Chambre des Représentants

16 DÉCEMBRE 1947.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1947 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et à l'exercice 1947.

INDEX :

		Notes justificatives
Exposé des Motifs	II	
Projet de Loi	IV	
Régularisations (Loi)	1	133
Réductions (Loi)	9	133
Crédits supplémetaires (Loi)	10	133
Dispositions diverses (Loi)	12	369
Réductions (Tableau A)	19	
Crédits supplémentaires (Tableau B)	25	
a) Dépenses ordinaires :		
Dette Publique	26	133
Pensions	26	137
Dotations	28	141
Justice	30	142
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	36	159
Intérieur	40	166
Santé Publique et Famille	42	174
Instruction Publique	46	182
Agriculture	54	202
Travaux Publics	56	208
Affaires Economiques et Classes Moyennes	60	216
Ravitaillement	64	227
Travail et Prévoyance Sociale	66	227
Défense Nationale	72	239
Gendarmerie	74	245
Finances	74	246
Budget du Budget	82	275
Budget-Annexe du Ministère du Budget	84	
Coordination Economique et Rééquipement National	88	
Importations	90	286
Combustible et Energie	90	288
Reconstruction	92	293
Communications	94	297
Non-Valeurs et Remboursements	102	314
b) Dépenses résultant de la guerre :		
Justice	104	319
Intérieur	106	324
Santé Publique et Famille	106	326
Instruction Publique	108	329
Agriculture	108	330
Travaux Publics	110	330
Affaires Economiques et Classes Moyennes	110	333
Ravitaillement	112	335
Défense Nationale	114	336
Gendarmerie	114	339
Finances	114	339
Budget du Budget	118	345
Colonies	118	346
Reconstruction	120	347
Communications	124	356
Non-Valeurs et Remboursements	126	358
c) Dépenses extraordinaires :		
Dette Publique	126	359
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	126	360
Santé Publique et Famille	128	361
Instruction Publique	128	361
Travaux Publics	128	362
Travail et Prévoyance Sociale	128	364
Défense Nationale	130	365
Finances	130	366

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 DECEMBER 1947.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1947.

INHOUDSTABEL :

		Toelichting
Memorie van Toelichting	II	
Wetsontwerp	IV	
Regularisatiën (Wet)	1	133
Verminderingen (Wet)	9	133
Bijkredieten (Wet)	10	133
Verschillende bepalingen (Wet)	12	369
Verminderingen (Tabel A)	19	
Bijkredieten (Tabel B)	25	
a) Gewone uitgaven :		
Rijksschuld	27	133
Pensioenen	27	137
Dotatiën	29	141
Justitie	31	142
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	37	159
Binnenlandse Zaken	41	166
Volksgezondheid en Famlie	43	174
Openbaar Onderwijs	47	182
Landbouw	55	202
Openbare Werken	57	208
Economische Zaken en Middenstand	61	216
Ravitaillering	65	227
Arbeid en Sociale Voorzorg	67	227
Landsverdediging	73	239
Rijkswacht	75	245
Financiën	75	246
Begroting van Begroting	83	275
Aanvullingsbegroting : Ministerie van Begroting	85	
Economische Coordinatie en 's Lands Wederuitrusting	89	
Invoer	91	286
Brandstof en Energie	91	288
Wederopbouw	93	293
Verkeerswezen	95	297
Kwade Posten en Terugbetalingen	103	314
b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog		
Justitie	105	319
Binnenlandse Zaken	107	324
Volksgezondheid en Familie	107	326
Openbaar Onderwijs	109	329
Landbouw	109	330
Openbare Werken	111	330
Economische Zaken en Middenstand	111	333
Ravitaillering	113	335
Landsverdediging	115	336
Rijkswacht	115	339
Financiën	115	339
Begroting van Begroting	119	345
Koloniën	119	346
Wederopbouw	121	347
Verkeerswezen	125	356
Kwade Posten en Terugbetalingen	127	358
c) Buitengewone uitgaven :		
Rijksschuld	127	359
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	127	360
Volksgezondheid en Familie	129	361
Openbaar Onderwijs	129	361
Openbare Werken	129	362
Arbeid en Sociale Voorzorg	129	364
Landsverdediging	131	365
Financiën	131	366

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget général de l'exercice 1947 accuse un montant total de crédits de fr. 61.567.740.427,81.

Le présent feuilleton s'élève à fr. 22.492.211.623,55, somme se décomposant de la façon suivante :

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De algemene begroting van 1947 beloopt een totaal bedrag van kredieten groot fr. 61.567.740.427,81.

Dit bijblad beloop fr. 22.492.211.623,55, som als hierna onderverdeeld :

	Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven.	Dépenses résultant de la guerre. — Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	Total — Totaal.
A. — Crédits supplémentaires . . . . . A. — Bijkredieten	3,279,430,018 98	13,686,268,730 24	12,371,528,007 33	29,336,926,756 55
B. — Réductions . . . . . . B. — Verminderingen	1,202,983,833 —	502,731,300 »	5,049,000,000 »	6,844,715,133 »
		Augmentation de crédits . . . . . . Verhoging der kredieten		22,492,211,623 55

Parmi les crédits sollicités, les sommes suivantes se rapportent à des créances des exercices antérieurs :

Dépenses ordinaires	fr.	483.414.443,60
Dépenses résultant de la guerre . . .		1.761.938.551,89
Dépenses extraordinaires		3.296.265,00
	Fr.	2.248.649.260,49

L'ensemble des crédits sollicités pour l'exercice 1947 se trouve ainsi porté à fr. 84.059.952.051,36, conformément au tableau ci-contre.

Ainsi qu'il résulte du tableau général des crédits supplémentaire joint au présent exposé, les augmentations de crédits sollicitées pour l'exercice 1947 se montent à plus ou moins 29.337 millions, tant pour les créances se rattachant à l'exercice 1947 qu'aux exercices 1946 et antérieurs.

D'autre part, les réductions de crédits, que les disponibles révélés à l'ocasion de l'exécution du budget de 1947 ont permis de consentir en dehors des abattements proposés aux Assemblées législatives dans le document n° 348 de la Chambre des Représentants, s'élèvent à plus ou moins 6.845 millions.

Si l'on tient compte de ce que cette dernière somme comprend une réduction de 5 milliards de francs afférente à l'amortissement extraordinaire de l'Emprunt d'Assainissement monétaire, réduction compensée par une moins-value de recettes équivalente, la réduction nette des crédits budgétaires telle qu'elle est proposée dans le présent

Onder de aangevraagde kredieten, staan navolgende sommen in verband met schuldvorderingen van vroegere dienstjaren :

Gewone uitgaven	fr.	483.414.443,60
Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog .		1.761.938.551,89
Buitengewone uitgaven		3.296.265,00
	Fr.	2.248.649.260,49

Het totaal bedrag van de voor het dienstjaar 1947 aangevraagde kredieten geeft aldus fr. 84.059.952.051,36 overeenkomstig nevenstaande tabel.

Zoals blijkt uit de algemene tabel der bijkredieten, die gevoegd is bij deze toelichting, bedragen de voor dienstjaar 1947 gevraagde kredietverhogingen min of meer 29.337 millioen zowel voor de schuldvorderingen die verband houden met dienstjaar 1947 als voor die betreffende de dienstjaren 1946 en vorige.

Anderdeels, belopen de kredietsverminderingen, waarvan de beschikbare gedeelten die bij de uitvoering van de begroting van 1947 aan de dag kwamen, de mogelijkheid hebben laten blijken, benevens de door de wetgevende vergaderingen in bescheid n° 348 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, voorgestelde verlagingen, het bedrag van min of meer 6.845 millioen.

Indien men er rekening mede houdt, dat laatsbedoelde som een vermindering van 5 milliard omvat voor de buitengewone aflossing van de muntsaneringslening, welke vermindering gecompenseerd wordt door de minderopbrengst van ontvangsten van een gelijk bedrag, bereikt de zuivere vermindering der begrotingskredieten zoals de-

document se situe à plus ou moins 1.845 millions et l'augmentation nette du budget de 1947 par rapport aux prévisions rectifiées, conformément au document n° 348 susvisé, à 27.492 millions, compte tenu des crédits qui sont rattachés à l'exercice 1947 pour la couverture de créances arriérées se rapportant à des exercices antérieurs.

Certes, un tel montant de crédits supplémentaires peut paraître impressionnant. Il convient cependant de tenir compte de ce que la majeure partie de ces propositions sont consécutives aux suites dommageables de la guerre et à l'évolution de la situation économique internationale, éléments qui échappent à toute prévision et dont la traduction budgétaire ne peut prêter à critiques, le Gouvernement s'étant attaché, dans toute la mesure de ses moyens, à arbitrer le budget de 1947 d'après les données qu'il possédait au moment de son élaboration.

C'est ainsi que 85 % environ des dépenses supplémentaires relevées dans le présent document se rapportent à trois objets bien distincts pour lesquels aucune approximation suffisante ne pouvait être établie lors de la supputation des crédits pour l'exercice 1947, tant en ce qui concerne leur objet que leur montant. Il s'agit :

1° des subventions accordées par le Gouvernement en matière de politique des prix, qui nécessitent l'octroi au budget de 1947 d'un supplément de crédits de l'ordre de 6.110 millions, tant pour couvrir l'insuffisance des allocations de 1947 pour les besoins propres à cet exercice que pour faire face au supplément des dépenses résultant des exercices antérieurs.

Malgré les mesures prises à cet égard par le Gouvernement, en juillet 1947, les interventions ont augmenté dans une sensible mesure par suite de la hausse des prix mondiaux et de l'accroissement de la production.

Il convient d'ajouter à la somme de 6.110 millions précitée les interventions en faveur de la S.N.C.B., au montant total de 1.515 millions tant pour compenser la baisse des tarifs de 10 % que pour contrebalancer les dépenses d'exploitation supplémentaires résultant de la hausse des prix du combustible ;

2° de la restauration du domaine public et privé.

Sont à relever à cet égard :

la réparation des dommages de guerre au réseau de la S.N.C.B., pour un montant de 1.454 millions ;

les charges résultant pour l'Etat de la garantie accordée aux opérations de l'Association d'assurances mutuelles maritimes contre les risques de guerre (AMARIG), pour un montant de 425 millions ;

l'exécution partielle du statut du prisonnier de guerre, en ce qui concerne le Ministère de la Défense Nationale, pour un montant de 300 millions ;

la réparation des dommages de guerre dans le secteur privé, pour un montant de 1.800 millions.

zelve in dit document wordt voorgesteld ongeveer 1.845 millioen en de zuivere verhoging van de begroting voor 1947 ten aanzien van de verbeterde ramingen overeenkomstig vorenbedoeld bescheid nr 348, 27.492 millioen, met inachtneming van de kredieten die verbonden zijn aan dienstjaar 1947 voor de dekking van achterstallige schuldvorderingen die verband houden met vroegere dienstjaren.

Voorzeker een dergelijk bedrag aan bijkredieten kan indrukwekkend schijnen. Er dient echter rekening mede gehouden dat het grootste deel dezer voorstellen te wijten zijn aan de schadelijke gevolgen van de oorlog en aan de evolutie van de internationale economische toestand, welke bestanddelen ontsnappen aan elke raming en waarvan de omzetting in de begroting geen aanleiding kan geven tot kritiek, daar de Regering er zich op toegelegd had, voor zover als het enigszins mogelijk was, de begroting voor 1947 te ramen volgens de gegevens waarover zij op het ogenblik der uitwerking beschikte.

Aldus houden 85 % ongeveer van de in dit bescheid opgenomen bijkomende uitgaven verband met drie onderscheiden objecten, waarvoor geen enkele toereikende benaderingsraming kon aangelegd worden bij de vaststelling van de kredieten voor dienstjaar 1947, zowel wat hun voorwerp als wat hun bedrag betrof. Het gaat er :

1° om de toelagen door de Regering verleend inzake prijzenpolitiek, waarvoor op de Begroting van 1947 een bijkrediet ten bedrage van 6.110 millioen nodig blijkt, zowel om de ontoereikendheid der begrotingsposten van 1947 te dekken voor de eigen behoefte van dit dienstjaar, als om het hoofd te bieden aan de bijkomende uitgaven betreffende de vroegere dienstjaren.

Niettegenstaande de maatregelen door de Regering dienomtrent in Juli 1947 genomen, stegen de tussenkomsten in aanzienlijke mate naar aanleiding van de stijging der wereldprijzen en van de vermeerdering der voortbrengst.

Bij de som van 6.110 millioen voormeld, dient nog gevoegd de tussenkomst ten gunste van de N. M. B. S. voor een totaal bedrag van 1.515 millioen, zowel om de tariefverlaging van 10 % goed te maken, als om op te wegen tegen de bijkomende exploitatieuitgaven voortspruitend uit de stijging van de prijs der brandstoffen ;

2° om de herstelling van het publiek en het particulier domein.

Komen dienomtrent in aanmerking :

het herstel van de oorlogsschade aan het net der N.M. B.S. voor een bedrag van 1,454 millioen ;

de lasten welke voor de Staat voortvloeien uit de waarborg verleend voor de verrichtingen van de vereniging voor onderlinge zeeverzekering tegen oorlogsrisico (VOZOR) voor en bedrag van 425 millioen ;

de gedeeltelijke uitvoering van het statuut van de krijgsgevangene, wat betreft het Ministerie van Landsverdediging, voor een bedrag van 300 millioen ;

het herstel van oorlogsschade, in de particuliere sector, voor een bedrag van 1.800 millioen.

A l'égard de cette dernière dépense, il convient de remarquer que la loi établissant le régime de réparation n'a été promulguée qu'en date du 1er octobre 1947.

3° des dépenses qui ont dû être rattachées au budget de 1947, en exécution des accords internationaux conclus à la suite de la guerre : l'application des accords monétaires de Bretton-Woods exige un investissement de 10.846 millions, tandis que l'exécution d'accords spéciaux conclus avec nos Alliés entraîne l'inscription de crédits au montant global de 900 millions dont :

340 millions pour l'exécution des accords intervenus à Washington le 24 septembre 1946 (érection d'ambassades et de consulats au profit des Etats-Unis, constitution d'un Fonds culturel et règlement de « claims » spéciaux) et

560 millions, comme suite aux arrangements avec la Grande-Bretagne et les Etats-Unis, en ce qui concerne le paiement des « claims » dont l'origine se situe dans la période de validité des accords de Mutual-Aid.

Pour le surplus, les crédits supplémentaires sollicités *pour les besoins de l'exercice 1947* représentent environ une augmentation de 7 % par rapport au budget primitif de 1947, réduit conformément au document n° 348 déjà cité.

Pour le Budget Ordinaire, l'augmentation ressort à 5 %, pour la Guerre à moins de 3 % et pour l'Extraordinaire à environ 40 %.

Ce dernier pourcentage est influencé par l'inscription d'un crédit de 700 millions pour l'octroi d'une avance au Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des travailleurs, en vue de permettre la validation d'une partie des bons de rééquipement.

Abstraction faite de cette somme, le pourcentage de 40 % se réduit à 20 % environ.

Le Gouvernement prie les Chambres de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

Ten aanzien van laatstbedoelde uitgave dient opgemerkt dat de wet tot vaststelling van het vergoedingsregime slechts afgekondigd werd op 1 October 1947.

3° om uitgaven, die moesten verbonden worden aan de begroting van 1947 ter voldoening aan internationale overeenkomsten afgesloten ingevolge de oorlog : de toepassing van de muntovereenkomsten van Bretton-Woods vergt een belegging van 10,846 millioen, terwijl de uitvoering van bijzondere overeenkomsten aangegaan met onze geallieerden, de uittrekking medebrengt van kredieten die gezamenlijk 900 millioen bedragen, waarvan :

340 millioen voor de uitvoering van de overeenkomsten afgesloten te Washington op 24 September 1946 (oprichting van ambassades en consulaten ten bate van de Verenigde Staten, aanleggen van een cultureel Fonds en regeling van bijzondere « claims »), en

560 millioen, naar aanleiding van schikkingen met Groot-Brittannië en de Verenigde Staten betreffende de betaling van « claims » waarvan de oorsprong nog ligt in het tijdsbestek van de geldigheid der akkoorden van onderlinge hulp.

Daarenboven vertegenwoordigen de gevraagde bijkredieten *voor de behoeften van dienstjaar 1947,* ongeveer een verhoging van 7 % ten aanzien van de oorspronkelijke begroting voor 1947, verlaagd overeenkomstig het reeds vermeld bescheid nr 348.

Voor de Gewone Begroting komt de verhoging in aanmerking voor 5 %, voor de Oorlog op minder dan 3 % en voor de Buitengewone Begroting op nagenoeg 40 %.

Laatstbedoeld percentage wordt beïnvloed door de uittrekking van een krediet van 700 millioen voor het toekennen van een voorschot aan het Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke heruitrusting der werknemers, om de geldigmaking van een deel der heruitrustingsbons mogelijk te maken.

Met uitschakeling van deze som gaat het percentage van 40 % terug tot op ongeveer 20 %.

De Regering verzoekt de Kamers de bespreking van dit ontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre du Budget et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté aux Chambres législatives par le Ministre du Budget :

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Begroting en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Minister van Begroting, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

CREDITS POUR L'EXERCICE 1947, COMPTE TENU DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES. — KREDIETEN VOOR DIENSTJAAR 1947, REKENING GEHOUDEN MET DE BIJKREDIETEN.

BUDGETS — BEGROTINGEN	Crédits pour les dépenses ordinaires. — Kredieten voor de gewone uitgaven.				Crédits pour les dépenses résultant de la guerre. — Kredieten voor de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.				Crédits pour les dépenses extraordinaires. — Kredieten voor de buitengewone uitgaven.				Crédits totaux. — Totaal der kredieten.			
	Crédits primitifs. — Oorspronkelijke kredieten.	Feuilleton. — Bijblad. Réductions. — Verminderingen.	Feuilleton. — Bijblad. Crédits supplémentaires. — Bijkredieten.	Total. — Totaal.	Crédits primitifs. — Oorspronkelijke kredieten.	Feuilleton. — Bijblad. Réductions. — Verminderingen.	Feuilleton. — Bijblad. Crédits supplémentaires. — Bijkredieten.	Total. — Totaal.	Crédits primitifs. — Oorspronkelijke kredieten.	Feuilleton. — Bijblad. Réductions. — Verminderingen.	Feuilleton. — Bijblad. Crédits supplémentaires. — Bijkredieten.	Total. — Totaal.	Crédits primitifs. — Oorspronkelijke kredieten.	Feuilleton. — Bijblad. Réductions. — Verminderingen.	Feuilleton. — Bijblad. Crédits supplémentaires. — Bijkrediet.	Total. — Totaal.
Dette publique — Rijksschuld	6,553,867,024 81	207,600,000 »	214,241,000 »	6,560,509,224 81	—	—	—	—	13,522,500,000 »	5,000,000,000 »	122,500,000 »	8,645,000,000 »	20,076,367,024 81	5,207,600,000 »	336,741,000 »	15,205,509,224 81
Pensions — Pensioenen	5,716,970,356 »	230,150,000 »	550,070,449 54	6,036,890,805 54	—	—	—	—	—	—	—	—	5,716,970,356 »	230,150,000 »	550,070,449 54	6,036,890,805 54
Dotations — Dotatiën	156,820,630 »	—	2,880,000 »	159,700,630 »	—	—	—	—	—	—	—	—	156,820,630 »	—	2,880,000 »	159,700,630 »
Justice — Justitie	1,078,434,661 »	6,650,000 »	244,526,815 »	1,316,311,476 »	426,676,000 »	650,000 »	106,420,750 »	532,456,650 »	—	—	—	—	1,505,111,561 »	7,300,000 »	350,956,565 »	1,848,768,126 »
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	321,196,114 »	11,537,000 »	67,685,000 »	376,344,114 »	5,000,000 »	—	—	5,000,000 »	2,382,000 »	—	4,465,000 »	6,847,000 »	328,578,114 »	11,537,000 »	71,550,000 »	388,591,114 »
Intérieur — Binnenlandse Zaken	168,906,011 »	3,524,300 »	16,777,550 »	182,159,261 »	822,650,300 »	5,029,300 »	212,912,000 »	1,030,572,000 »	—	—	—	—	991,505,311 »	8,553,600 »	229,710,550 »	1,212,731,261 »
Santé publique et Famille — Volksgezondheid en Gezin	313,871,400 »	2,500,000 »	45,362,312 »	356,734,212 »	287,475,600 »	—	120,671,028 »	408,146,628 »	158,800,000 »	—	13,500,000 »	172,300,000 »	760,146,000 »	2,500,000 »	179,534,240 »	937,181,140 »
Instruction publique — Openbaar Onderwijs	4,174,010,850 »	9,500,000 »	131,492,780 »	4,295,703,630 »	29,400,000 »	—	906,000 »	30,306,000 »	—	—	7,693,700 »	7,693,700 »	4,203,410,850 »	9,500,000 »	139,132,480 »	4,332,743,330 »
Agriculture — Landbouw	208,018,854 »	—	8,074,310 »	216,093,164 »	28,550,000 »	—	35,000 »	28,585,000 »	7,100,000 »	—	—	7,100,000 »	243,758,854 »	—	8,109,310 »	251,868,164 »
Travaux publics — Openbare Werken	1,429,993,105 »	—	179,510,000 »	1,309,503,105 »	1,457,450,000 »	—	92,033,500 »	1,549,483,500 »	2,117,455,000 »	—	330,887,565 »	2,448,342,565 »	4,704,598,105 »	—	602,431,065 »	5,306,929,170 »
Affaires Economiques — Economische Zaken	300,639,307 »	18,116,250 »	52,476,048 70	310,999,105 70	304,250,000 »	41,610,000 »	67,484,003 81	329,124,003 84	16,000,000 »	—	—	16,000,000 »	716,889,307 »	59,726,250 »	119,960,052 63	777,144,109 63
Ravitaillement — Ravitaillering	7,676,099 »	800,000 »	120,000 »	6,996,099 »	580,651,124 »	36,150,000 »	1,382,914,426 75	1,927,415,550 75	—	—	—	—	588,327,223 »	36,150,000 »	1,383,064,426 75	1,934,241,649 75
Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	1,001,913,664 »	850,000 »	278,709,676 86	1,279,813,340 86	2,005,000 »	—	—	2,005,000 »	—	—	700,000,000 »	700,000,000 »	1,003,918,664 »	850,000 »	978,709,676 86	1,981,868,340 86
Défense Nationale — Landsverdediging	4,454,310,700 »	150,621,000 »	80,020,850 »	4,383,710,550 »	512,507,500 »	17,317,000 »	313,430,850 »	838,621,350 »	316,550,000 »	—	17,950,000 »	334,500,000 »	5,283,368,200 »	167,938,000 »	411,401,700 »	5,556,831,900 »
Gendarmerie — Rijkswacht	638,193,100 »	2,300,000 »	79,180,000 »	735,813,100 »	—	—	300,000 »	300,000 »	—	—	—	—	638,193,100 »	2,300,000 »	79,480,000 »	736,113,100 »
Finances — Financiën	4,303,846,660 »	1,238,200 »	192,902,086 54	4,556,510,546 54	48,641,260 »	—	968,323,103 35	1,016,965,363 35	92,621,000 »	19,000,000 »	11,175,191,742. 33	11,248,830,742 33	4,506,126,920 »	20,238,200 »	12,336,416,932 22	13,822,305,652 22
Budget — Begroting	688,976,440 »	602,170,000 »	5,028,513 75	91,834,953 75	5,000,000,000 »	—	4,750,000,000 »	9,750,000,000 »	—	—	—	—	5,688,976,440 »	602,170,000 »	4,755,028,513 75	9,841,834,953 75
Premier Ministre — Eerste-Minister	12,703,850 »	913,083 »	3,047,891 70	14,928,658 70	—	—	—	—	—	—	—	—	12,703,850 »	913,083 »	3,047,891 70	14,928,658 70
Colonies — Kolonïen	730,000 »	305,000 »	29,735 25	454,735 25	—	—	35,798 30	35,798 30	—	—	—	—	730,000 »	305,000 »	65,533 55	490,533 55
Rééquipement National. — 't Lands Wederuitrusting	22,681,900 »	567,000 »	19,546,189 20	41,661,089 20	—	—	—	—	—	—	—	—	22,681,900 »	567,000 »	19,546,189 20	41,661,089 20
Importations. — Invoer.	87,940,000 »	6,617,000 »	6,214,430 »	87,537,430 »	—	—	—	—	—	—	—	—	87,940,000 »	6,617,000 »	6,214,430 »	87,537,430 »
Combustible et Energie — Brandstof en Energie	—	—	5,186,000 »	5,186,000 »	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5,186,000 »	5,186,000 »
Reconstruction — Wederopbouw	109,191,160 »	840,000 »	48,129,723 54	156,480,883 54	647,053,388 »	44,475,000 »	2,097,880,500 »	2,701,358,888 »	225,000,000 »	30,000,000 »	—	225,000,000 »	1,012,144,548 »	75,315,000 »	2,146,010,223 54	3,082,839,771 54
Communications — Verkeerswezen	2,011,101,800 »	3,285,000 »	544,257,551 05	2,552,134,351 05	713,593,000 »	—	3,441,110,000 »	4,157,703,000 »	709,131,000 »	—	—	709,131,000 »	3,523,385,800 »	3,285,000 »	3,988,367,551 05	7,508,968,351 05
Non-valeurs et Remboursements — Kwade Posten en Terugbetalingen	2,615,533,150 »	32,600,000 »	501,470,501 80	3,117,403,651 80	358,500,000 »	357,500,000 »	128,741,870 »	129,741,870 »	—	—	—	—	3,001,033,150 »	390,100,000 »	633,212,371 80	3,247,145,521 80
Totaux — Totalen	32,025,420,455.81	1,292,983,833 »	3,270,130,018 98	34,911,567,141 79	11,354,702,472 »	502,731,300 »	13,036,268,730 24	24,538,239,902 21	17,287,617,000 »	5,049,000,000 »	12,371,528,007 33	24,610,145,007 33	61,567,740,427 81	6,844,715,133 »	29,336,926,756 55	84,059,552,051 30

I. — REGULARISATIONS.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1946 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Finances, d'imputer sur le Budget de la Dette publique pour l'exercice 1947 :

A la charge de l'article 45 (Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter, etc...) une somme de fr. 1.206.241,15.

B. — Au Ministre de la Justice, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 3-9 (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : *Moniteur*), une somme de 7.490 francs;

2° A la charge de l'article 7-5 (Secours ordinaires : Ordre judiciaire, y compris, etc.), une somme de 450 francs;

3° A la charge de l'article 8-1 (Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel ministériel) une somme de 425 francs;

4° A la charge de l'article 9*bis*-2 (Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. : Voitures utilisées par les services du Département) une somme de 20.000 francs.

C. — Au Ministre de l'Intérieur, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 6-1 (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 24.600 francs;

2° A la charge de l'article 6-2 (Idem : Gouvernements provinciaux, etc.), une somme de 2.850 francs;

3° A la charge de l'article 8-3 (Consommation d'eau,

I. — REGULARISATIEN.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren toebehoren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan de Minister van Financiën, om op de begroting van de Staatsschuld voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 45 (Rente, aflossing en kosten van de kapitalen te leen genomen of te nemen, enz.), een som van fr. 1.206.241,15.

B. — Aan de Minister van Justitie, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 3-9 (Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. : *Belgisch Staatsblad*), een som van 7.490 frank;

2° Ten laste van artikel 7-5 (Gewone hulpgelden : Rechterlijke macht, met inbegrip van, enz.), een som van 450 frank.

3° Ten laste van artikel 8-1 (Verlichting, verwarming, enz. : Ministerieel hotel), een som van 425 frank.

4° Ten laste van artikel 9*bis*-2 (Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. : Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement), een som van 20.000 frank.

C. — Aan de Minister van Binnenlandse Zaken, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 6-1 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Hoofdbestuur, enz.), een som van 24.600 frank;

2° Ten laste van artikel 6-2 (Idem : Provinciale Gouvernementen, enz.), een som van 2.850 frank;

3° Ten laste van artikel 8-3 (Verbruik van water, enz. :

etc. : Gouvernements provinciaux, etc. une somme de 1.600 francs;

4° A la charge de l'article 11-2 (Autres fournitures de bureau, etc. : Gouvernements provinciaux, etc.), une somme de 15.000 francs;

5° A la charge de l'article 12, (Frais de bureau des receveurs communaux régionaux, etc.), une somme de 1.200 francs;

6° A la charge de l'article 14-1 (Frais de route et de séjour, etc. : Administration centrale), une somme de 550 francs;

7° A la charge de l'article 18, (Frais de transport des miliciens, etc.), une somme de 70 francs.

D. — Au Ministre de l'Instruction Publique, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 2-1 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de 5.700 francs;

2° A la charge de l'article 2-3 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Observatoire royal), une somme de 10.750 francs;

3° A la charge de l'article 2-10 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc : Université de Gand), une somme de 10.251 francs;

4° A la charge de l'article 2-12 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc : Université de Liége), une somme de 26.800 francs;

5° A la charge de l'article 2-14 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc : Athénées royaux, etc.), une somme de 295.900 francs;

6° A la charge de l'article 2-18 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Ecoles normales de l'Etat, etc.), une somme de 57.000 francs;

7° A la charge de l'article 2-19 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire. [Enseignement agréé]), une somme de 12.800 francs;

8° A la charge de l'article 2-20 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe), une somme de 3.700 francs;

9° A la charge de l'article 2-21 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Inspection de l'enseignement primaire), une somme de 500 francs;

Provinciale Gouvernementen, enz.), een som van 1.600 fr;

4° Ten laste van artikel 11-2 (Andere kantoorbehoeften, enz. : Provinciale Gouvernementen, enz.), een som van 15.000 frank;

5° Ten laste van artikel 12 (Kantoorkosten van de gewestelijke gemeenteontvangers, enz.), een som van 1.200 frank;

6° Ten laste van artikel 14-1 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Hoofdbestuur), een som van 550 frank;

7° Ten laste van artikel 18, (Vervoerkosten van de militieplichtigen, enz.), een som van 70 frank.

D. — Aan de Minister van Openbaar Onderwijs, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-1 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur), een som van 5.700 frank;

2° Ten laste van artikel 2-3 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Koninklijke Sterrenwacht), een som van 10.750 frank;

3° Ten laste van artikel 2-10 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Universiteit te Gent), een som van 10.251 frank;

4° Ten laste van artikel 2-12 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Universiteit te Luik), een som van 26.800 frank;

5° Ten laste van artikel 2-14 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 295.900 frank;

6° Ten laste van artikel 2-18 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Rijksnormaalscholen, enz.), een som van 57.000 frank;

7° Ten laste van artikel 2-19 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Gewone jaarlijkse dienst van het lager normaal onderwijs. [Aangenomen onderwijs]), een som van 12.800 frank;

8° Ten laste van artikel 2-20 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben), een som van 3.700 frank;

9° Ten laste van artikel 2-21 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Toezicht over het lager onderwijs), een som van 500 frank;

10° A la charge de l'article 2-22 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Service annuel ordinaire de l'instruction primaire : Traitements légaux du personnel enseignant, etc.), une somme de 37 millions de francs;

11° A la charge de l'article 2-23 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.), une somme de 4 millions de francs;

12° A la charge de l'article 2-24 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.), une somme de 120.000 fr.;

13° A la charge de l'article 2-29 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles), une somme de 5.100 francs;

14° A la charge de l'article 2-35 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Château de Gaasbeek), une somme de 75.000 francs;

15° A la charge de l'article 2-36 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Commission royale des Monuments et des Sites), une somme de 20.000 francs;

16° A la charge de l'article 2-40 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers), une somme de 64.200 francs;

17° A la charge de l'article 2-43 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Académie royale flamande de Langue et de Littérature), une somme de 18.600 francs;

18° A la charge de l'article 2-46 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand), une somme de 3.000 francs;

19° A la charge de l'article 2-52 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken), une somme de 1.730 francs;

20° A la charge de l'article 2-55 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc : Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers), une somme de 45.500 francs;

21° A la charge de l'article 2-56 (Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. : Institutions d'enseignement technique industriel, etc.), une somme de 2.700.000 francs;

22° A la charge de l'article 3-3 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc. : Institut royal météorologique), une somme de 12.100 francs;

23° A la charge de l'article 3-11 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc. : Athénées royaux, etc.), une somme de 500 francs;

24° A la charge de l'article 3-17 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc. : Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles), une somme de 10.700 francs;

10° Ten laste van artikel 2-22 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Gewone jaarlijkse dienst van het lager onderwijs : Wettelijke jaarwedden van het onderwijzend personeel, enz.), een som van 37 millioen frank;

11° Ten laste van artikel 2-23 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Aandeel van de Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.), een som van 4 millioen frank;

12° Ten laste van artikel 2-24 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Aandeel van de Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.), een som van 120.000 fr.;

13° Ten laste van artikel 2-29 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel), een som van 5.100 frank;

14° Ten laste van artikel 2-35 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Kasteel van Gaasbeek), een som van 75.000 frank;

15° Ten laste van artikel 2-36 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen), een som van 20.000 frank;

16° Ten laste van artikel 2-40 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen), een som van 64.200 frank;

17° Ten laste van artikel 2-43 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Koninklijk Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde), een som van 18.600 frank;

18° Ten laste van artikel 2-46 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent), een som van 3.000 frank;

19° Ten laste van artikel 2-52 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Rijkshoger normaalinstituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken), een som van 1.730 frank;

20° Ten laste van artikel 2-55 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Rijkshandelshogeschool te Antwerpen), een som van 45.500 frank;

21° Ten laste van artikel 2-56 (Activiteitswedden der ambtenaren, enz. : Inrichtingen voor technisch onderwijs, nijverheidsonderwijs, enz.), een som van 2.700.000 frank;

22° Ten laste van artikel 3-3 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Koninklijk Weerkundig Instituut), een som van 12.100 frank;

23° Ten laste van artikel 3-11 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 500 frank;

24° Ten laste van artikel 3-17 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden : Nationale hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel), een som van 10.700 frank;

25° A la charge de l'article 3-20 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc.: Musée Constantin Meunier), une somme de 3.000 francs;

26° A la charge de l'article 3-21 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc.: Château de Mariemont), une somme de 600 francs;

27° A la charge de l'article 3-26 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc.: Conservatoire royal de Musique de Gand), une somme de 4.000 francs;

28° A la charge de l'article 3-41 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc.: Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers), une somme de 6.300 fr.;

29° A la charge de l'article 3-42 (Rémunération des agents temporaires et salariés, etc.: Prolongation scolaire: salaires, etc.), une somme de 11.500 francs;

30° A la charge de l'article 4 (Traitements des agents en disponibilité, etc.), une somme de 5.500.000 francs;

31° A la charge de l'article 5-32 (Indemnités pour prestations diverses: Ecole d'horticulture de l'Etat à Melle [Gand]), une somme de 50 francs;

32° A la charge de l'article 7-1 (Impôts, etc.: Hôtel ministériel), une somme de 90 francs;

33° A la charge de l'article 7-14 (Impôts, etc.: Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat, assurances, etc.), une somme de 2.430 francs;

34° A la charge de l'article 8-2 (Autres dépenses de matériel, etc.: Administration centrale et Cabinet du Ministre), une somme de 2.000 francs;

35° A la charge de l'article 8-5 (Autres dépenses de matériel, etc: Conseils culturels [dépenses de toute nature]), une somme de 240 francs;

36° A la charge de l'article 8-7 (Autres dépenses de matériel, etc.: Institut royal météorologique), une somme de 52 francs;

37° A la charge de l'article 8-28 (Autres dépenses de matériel [y compris, etc.]: Musées royaux d'Art et d'Histoire), une somme de 7.040 francs;

38° A la charge de l'article 16-9 (Subventions légales: Bibliothèques publiques ordinaires et itinérantes [livres] [loi du 17 octobre 1921]), une somme de 1.310 francs;

39° A la charge de l'article 26 (Dépenses imprévues non libellées au budget), une somme de 6.000 francs;

40° A la charge de l'article 33 (Université de Gand, etc.: réorganisation de certains laboratoires, etc.), une somme de 67.000 francs;

41° A la charge de l'article 36*a* (Athénées royaux, etc.: matériel didactique, honoraires), une somme de 570 fr.;

25° Ten laste van artikel 3-20 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden: Constantin Meunier Museum), een som van 3.000 frank;

26° Ten laste van artikel 3-21 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden: Kasteel van Mariemont), een som van 600 frank;

27° Ten laste van artikel 3-26 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden: Koninklijk Muziekconservatorium te Gent), een som van 4.000 frank;

28° Ten laste van artikel 3-41 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden: Rijkshandelshogeschool te Antwerpen), een som van 6.300 frank;

29° Ten laste van artikel 3-42 (Lonen der tijdelijke en loontrekkende bedienden: Verlenging van de leertijd: lonen, enz.), een som van 11.500 frank;

30° Ten laste van artikel 4 (Jaarwedden van het ter beschikking gesteld personeel, enz.), een som van 5.500.000 frank;

31° Ten laste van artikel 5-32 (Vergoedingen voor allerlei diensten: Rijkstuinbouwschool te Melle [Gent]), een som van 50 frank;

32° Ten laste van artikel 7-14 (Belastingen, enz.: Ambtswoning van de Minister), een som van 90 frank;

33° Ten laste van artikel 7-14 (Belastingen, enz: Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen: verzekeringen, enz.), een som van 2.430 frank;

34° Ten laste van artikel 8-2 (Andere uitgaven voor materieel, enz.: Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister), een som van 2.000 frank;

35° Ten laste van artikel 8-5 (Andere uitgaven voor materieel, enz.: Cultuurraden [allerhande uitgaven]), een som van 240 frank;

36° Ten laste van artikel 8-7 (Andere uitgaven voor materieel, enz.: Koninklijk weerkudig Instituut), een som van 52 frank;

37° Ten laste van artikel 8-28 (Andere uitgaven voor materieel [met inbegrip, enz.]: Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis), een som van 7.040 frank;

38° Ten laste van artikel 16-9 (Wettelijke toelagen: Gewone en reizende openbare bibliotheken [boeken] [wet van 17 October 1921]), een som van 1.310 frank;

39° Ten laste van artikel 26 (Onvoorziene uitgaven in de begroting niet beschreven), een som van 6.000 frank;

40° Ten laste van artikel 33 (Universiteit te Gent, enz.: Herinrichting van zekere laboratoria, enz.), een som van 67.000 frank;

41° Ten laste van artikel 36*a* (Koninklijke Athenaea, enz.: Leermiddelen, honoraria), een som van 570 frank;

42° A la charge de l'article 51 (Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : ameublement, etc.), une somme de 8.000 francs ;

43° A la charge de l'article 62 (Subside de première installation aux communes des régions de l'Est qui ont supporté la charge de l'organisation d'écoles complémentaires [2e et dernière tranche]), une somme de 47.100 fr. ;

44° A la charge de l'article 86 (Service de la Protection du Patrimoine culturel : dépenses de toute nature. [Les avances de fonds, etc.]), une somme de 2.300 francs.

E. — Au Ministre de l'Agriculture, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

Dépenses ordinaires.

1° A la charge de l'article 2-1 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Administration Centrale), une somme de 4.320 francs ;

2° A la charge de l'article 2-2 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Service vétérinaire et de l'Elevage), une somme de 3.060 francs ;

3° A la charge de l'article 2-3 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Services agricoles et horticoles), une somme de 19.014 francs ;

4° A la charge de l'article 2-4 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Eaux et Forêts), une somme de fr. 11.210,70, dont fr. 3.500,05 à relever de la prescription quinquennale ;

5° A la charge de l'article 13-1 A (Frais de route et de séjour. Frais de vacations. Jetons de présence. Frais de déplacement, etc. : Administration Centrale), une somme de 85 francs, à relever de la prescription quinquennale.

6° A la charge de l'article 13-4 (Frais de route et de séjour. Frais de vacations. Jetons de présence. Frais de déplacement, etc. : Eaux et Forêts), une somme de 254.000 francs ;

7° A la charge de l'article 27 (Champs d'expériences agricoles : matériel et divers. Travaux pédologiques, etc.), une somme de 2.250 francs ;

Dépenses extraordinaires.

8° A la charge de l'article 16 (Acquisitions. Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes

42° Ten laste van artikel 51 (Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers : meubilering, enz.), een som van 8.000 fr. ;

43° Ten laste van artikel 62 (Toelage voor eerste installatie aan de gemeenten der Oostkantons, die de inrichting der scholen voor voortgezet onderwijs ten hunnen laste hadden [2e en laatste schijf]), een som van 47.100 frank ;

44° Ten laste van artikel 86 (Dienst ter bescherming van het Cutureel Patrimonium [De aan de rekenplichtige toegestane voorschotten, enz.]), een som van 2.300 frank.

E. — Aan de Minister van Landbouw, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

Gewone uitgaven.

1° Ten laste van artikel 2-1 (Wedden der ambtenaren, beambten en lagere bedienden, enz. : Hoofdbestuur), een som, groot 4.320 frank ;

2° Ten laste van artikel 2-2 (Wedden der ambtenaren, beambten en lagere bedienden, enz : Veeartsenijkundige en Veeteeltdiensten), een som groot 3.060 frank ;

3° Ten laste van artikel 2-3 (Wedden der ambtenaren, enz. : Landbouw- en Tuinbouwdiensten), een som groot 19.014 frank ;

4° Ten laste van artikel 2-4 (Wedden der ambtenaren, beambten en lagere beambten, enz. : Waters en Bossen), een som groot : fr. 11.210,70, waarvan fr. 3.500,05 van de vijfjarige verjaring te ontheffen.

5° Ten laste van artikel 13-1 A (Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten. Presentiegelden. Verplaatsingskosten, enz. : Hoofdbestuur), een som groot : 85 frank, van de vijfjarige verjaring te ontheffen.

6° Ten last van artikel 13-4 (Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten. Presentiegelden. Verplaatsingskosten, enz. : Waters en Bossen), een som groot : 254.000 frank ;

7° Ten laste laste van artikel 27 (Landbouwproefvelden : materieel en allerlei. Bodemkundige werken, enz.), een som groot : 2.250 frank ;

Buitengewone uitgaven.

8° Ten laste van artikel 16 (Aankopen. Provinciedienst van Waters en Bossen. Domeinbossen, duinen en braak-

domaniaux, etc.), une somme de fr. 37,02 à relever de la prescription quinquennale.

F. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 4 (Traitements de disponibilité des fonctionnaires, etc.), une somme de 880 francs, dont 350 francs à relever de la prescription quinquennale ;

2° A la charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Services du département, etc), une somme de fr. 492,75 ;

3° A la charge de l'article 8-4 (Eclairage, chauffage, services des eaux, etc. : Commissions paritaires, etc.), une somme de fr. 275,20 ;

4° A la charge de l'article 12-1 (Autres fournitures de bureau, etc. : Hôtel du Ministre), une somme de fr. 470,50.

5° A la charge de l'article 14-2 (Frais de route et de séjour, etc. : Services du Département, etc.), une somme de fr. 12.010,90 ;

6° A la charge de l'article 14-6 (Frais de route et de séjour, etc : Autres services, etc.), une somme de fr. 265.749,83 ;

7° A la charge de l'article 19 (Subsides légaux : Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite, etc.), une somme de 528 francs ;

8° A la charge de l'article 21 (Subvention au Service National de Prothèse), une somme de 140 francs.

G. — Au Ministère du Budget, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

1° A la charge de l'article 2-2 A (Traitements des fonctionnaires etc. : Comité Supérieur de Contrôle, Services Généraux), une somme de 8.164 francs ;

2° A la charge de l'article 2-2 B (Traitements des fonctionnaires, etc. : Comité Supérieur de Contrôle, Services de recherches), une somme de 132 francs, dont 80 francs à relever de la prescription ;

3° A la charge de l'article 2-4 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Inspection du Budget, etc.), une somme de 36.990 francs dont 5.000 francs à relever de la prescription ;

gronden, enz.), een som groot : fr. 37.02 van de vijfjarige verjaring te ontheffen.

F. — Aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 4 (Wachtgelden van de ambtenaren, enz.), een som van 880 frank, waarvan 350 frank van de vijfjarige verjaring te ontheffen ;

2° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. : Diensten van het Departement), een som van fr. 492,75.

3° Ten laste van artikel 8-4 (Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. : Paritaire commissies, enz.), een som van fr. 275,20 ;

4° Ten laste van artikel 12-1 (Andere kantoorbehoeften, enz. : Ambtswoning van de Minister), een som van fr. 470,50.

5° Ten laste van artikel 14-2 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Diensten van het Departement, enz.), een som van fr. 12.010,90 ;

6° Ten laste van artikel 14-6 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Andere diensten, enz.), een som van fr. 265.749,83 ;

7° Ten laste van artikel 19 (Wettelijke subsidies : Subsidies aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen, enz.), een som van 528 frank ;

8° Ten laste van artikel 21 (Toelage aan de Nationale dienst voor kunstledematen, een som van 140 frank.

G. — Aan het Ministerie van Begroting, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-2 A (Jaarwedden van ambtenaren, enz. : Hoog Comité van Toezicht, Algemene Diensten), een som van 8.164 frank ;

2° Ten laste van artikel 2-2 B (Jaarwedden van de ambtenaren, enz. : Hoog Comité van Toezicht, Dienst van het Opsporen, enz.), een som van 132 frank, waarvan 80 frank van de verjaring te ontheffen ;

3° Ten laste van artikel 2-4 (Jaarwedden van de ambtenaren, enz. : Inspectie van Begroting, enz.), een som van 36.990 frank, waarvan 5.000 frank van de verjaring te ontheffen ;

4° A la charge de l'article 2-6 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, etc.), une somme de 16.875 francs;

5° A la charge de l'article 2-7 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration Générale, etc.), une somme de fr. 133,45;

6° A la charge de l'article 2-8 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Direction Générale des Pensions, etc.), une somme de 1.831 francs.

H. — Au Ministre de la Reconstruction, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947.

1° A la charge de l'article 24 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.), une somme de fr. 10.497,51;

2° A la charge de l'article 25 (Achat, location et réparation de matériel, etc.), une somme de 85.000 francs;

3° A la charge de l'article 30 (Frais de route et de séjour, etc.), une somme de 720 francs;

4° A la charge de l'article 31 (Titres de transport, etc.), une somme de 70.000 francs;

5° A la charge de l'article 34 (Dépenses de toute nature relatives au Service Social), une somme de 28.951 francs;

6° A la charge de l'article 41 (Crédits destinés à la restauration des dommages résultant de la guerre 1940, etc.), une somme de 400.000 francs.

I. — Au Ministre des Communications, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1947 :

A. — *Budget ordinaire :*

1° A la charge de l'article 2-9 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Aéronautique), une somme de fr. 9.207,50;

2° A la charge de l'article 9-2 (Secours, Marine), une somme de 32.000 francs;

3° A la charge de l'article 11-5 (Eclairage, eau, gaz, électricité, etc. : Aéronautique), une somme de fr. 66.529,40;

4° A la charge de l'article 12-6 (Achat et réparation de matériel, etc. : Marine), une somme de 230 francs.

5° A la charge de l'article 18-1 (Frais de déplacements, etc. : Services Généraux), une somme de 550 francs;

4° Ten laste van artikel 2-6 (Jaarwedden van de ambtenaren, enz. : Bestuur van de Begroting en van de Contrôle op de uitgaven), een som van 16.875 frank;

5° Ten laste van artikel 2-7 (Jaarwedden van de ambtenaren, enz. : Algemeen Bestuur, enz.), een som van fr. 133,45;

6° Ten laste van artikel 2-8 (Jaarwedden van de ambtenaren, enz. : Algemene Directie van de Pensioenen,enz.), een som van 1.831 frank.

H. — Aan de Minister van Wederopbouw, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen;

1° Ten laste van artikel 24 (Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.), een som van fr. 10.497,51;

2° Ten laste van artikel 25 (Aankopen, huur en herstel van materieel, enz.), een som van 85.000 frank;

3° Ten laste van artikel 30 (Reis- en verblijfskosten, enz.), een som van 720 frank;

4° Ten laste van artikel 31 (Reisbewijzen, enz.), een som van 70.000 frank;

5° Ten laste van artikel 34 (Allerhande uitgaven met betrekking tot den Socialen Dienst), een som van 28.951 fr.;

6° Ten laste van artikel 41 (Kredieten bestemd voor het herstel der uit den oorlog 1940 voortvloeiende schade, enz.), een som van 400.000 frank.

I. — Aan de Minister van Verkeerswezen, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1947 aan te rekenen :

A. — *Gewone Begroting :*

1° Ten laste van artikel 2-9 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Luchtvaart), een som van fr. 9.207,50;

2° Ten laste van artikel 9-2 (Hulpgelden — Zeewezen), een som van 32.000 frank;

3° Ten laste van artikel 11-5 (Verlichting, water, gas, electriciteit, enz. : Luchtvaart), een som van fr 66.529,40;

4° Ten laste van artikel 12-6 (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Zeewezen), een som van 230 frank;

5 Ten laste van artikel 18-1 (Verplaatsingskosten, enz. : Algemene Diensten), een som van 550 frank;

6° A la charge de l'article 42-2 (Exécution des lois sur la réparation des dommages, etc. : Marine), une somme de 20 francs;

7° A la charge de l'article 53 (Dépenses pour compte de tiers), une somme de 5 francs;

8° A la charge de l'article 62 (Etude, réalisations, etc.), une somme de 5.000 francs.

B. — *Budget extraordinaire :*

1° A la charge de l'article 71 (Aéronautique, acquisition de terrains, etc.), une somme de fr. 28.455,40;

6° Ten laste van artikel 42-2 (Uitvoering van de wetten op de vergoeding, enz. : Zeewezen), een som van 20 frank;

7° Ten laste van artikel 53 (Uitgaven voor rekening van derden), een som van 5 frank;

8° Ten laste van artikel 62 (Bestuderen, vervaardigen, enz.), een som van 5.000 frank.

B. — *Buitengewone uitgaven :*

1° Ten laste van artikel 71 (Luchtvaart, aankoop van terreinen, enz.), een som van fr. 28.455,40.

II. — REDUCTIONS.

ART. 2.

Les crédits inscrits dans les budgets de l'exercice 1947 détaillés au tableau A, annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

II. — VERMINDERINGEN.

ART. 2.

De kredieten ingeschreven op de begroting voor het dienstjaar 1947 in de bij deze wet gevoegde tabel A omstandig vermeld, worden verminderd tot het beloop van hierna aangeduide sommen :

Budgets	Montant des réductions — Bedrag der verminderingen	Begrotingen
a) Dépenses ordinaires.		a) Gewone uitgaven.
Dette publique . . . . . fr.	207,000,000	Rijksschuld.
Pensions	230,150,000	Pensioenen.
Justice	6,950,000	Justitie.
Affaires Étrangères et Commerce Extérieur	11,537,000	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	3,524,300	Binnenlandse Zaken.
Santé publique et Famille	2,500,000	Volksgezondheid en Gezin.
Instruction publique	9,500,000	Openbaar Onderwijs.
Affaires Économiques	18,116,250	Economische Zaken.
Ravitaillement	800,000	Ravitaillering.
Travail et Prévoyance sociale	850,000	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	150,621,000	Landsverdediging.
Gendarmerie	2,300,000	Rijkswacht.
Finances :	1,238,200	Financiën.
Budget	602,170,000	Begroting.
Premier Ministre	913,083	Eerste Minister.
Colonies	305,000	Koloniën.
Rééquipement National	567,000	's Lands Wederuitrusting.
Importations	6,617,000	Invoer.
Reconstruction	840,000	Wederopbouw.
Communications	3,385,000	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements	32,600,000	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total. . . fr.	1,292,983,833	Totaal.
b) Dépenses résultant de la guerre.		b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.
Justice . . . . . fr.	650.000	Justitie.
Intérieur	5,029,300	Binnenlandse Zaken.
Affaires Économiques	41,610,000	Economische Zaken.
Ravitaillement	36,150,000	Ravitaillering.
Défense Nationale	17,317,000	Landsverdediging.
Reconstruction	44.475,000	Wederopbouw.
Non-valeurs et Remboursements	357,500,000	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total. . . fr.	502,731,300	Totaal.
c) Dépenses extraordinaires.		c) Buitengewone uitgaven.
Dette publique . . . . . fr.	5.000,000,000	Rijksschuld.
Finances	19,000,000	Financiën.
Reconstruction	30,000,000	Wederopbouw.
Total. . . fr.	5,049,000,000	Totaal.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets de l'exercice 1947, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1942 et antérieurs) et à des exercices clos (1943, 1944, 1945 et 1946) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1947, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

a) *Dépenses ordinaires.*

III. — BIJKREDIETEN.

ART. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de begrotingen voor het dienstjaar 1947, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1942 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1943, 1944, 1945, en 1946) alsmede tot betaling der uitgaven van 1946. Die bijkredieten worden, in de bij deze wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

a) *Gewone uitgaven.*

Budgets	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		Begrotingen
	Des exercices 1946 et antérieurs — Der dienstjaren 1946 en vroegere	De l'exercice 1947 — Van dienstjaar 1947	
Dette publique . . . . . fr.	1,213,000 »	213,028,600 »	Rijksschuld.
Pensions	5,434,548 54	544,635,901 »	Pensioenen.
Dotations	50,000 »	2,830,000 »	Dotatiën.
Justice	100,157,815 »	144,369,000 »	Justitie.
Affaires Etrangères et Commerce extérieur	20,383,000 »	46,702,000 »	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	4,000,000 »	12,686,550 »	Binnenlandse Zaken.
Santé publique	576,000 »	44,786,312 »	Volksgezondheid.
Instruction publique	21,645,890 »	109,576,890 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	301,310 »	7,773,000 »	Landbouw.
Travaux publics	2,999,000 »	176,511,000 »	Openbare Werken.
Affaires Economiques	6,070,736 79	46,405,312 »	Economische Zaken.
Ravitaillement	—	120,000 »	Ravitaillering.
Travail et Prévoyance sociale	8,658,502 »	270,141,174 86	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	48,850 »	79,972,000 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	79,180,000 »	Rijkswacht.
Finances	10,742,266 54	173,159,820 »	Financiën.
Budget	182,513 18	4,846,000 57	Begroting.
A. — Services du Premier Ministre .	289,721 80	2,758,169 90	A. — Diensten van de Eerste Minister.
B. — Colonies	20,735 25	—	B. — Koloniën.
C. — Rééquipement National . . .	—	19'546,189 20	C. — s' Lands Wederuitrusting.
D. — Importations	—	6,214,430 »	D. — Invoer.
E. — Combustible et Energie . . .	—	5,186,000 »	E. — Brandstof en Energie.
Reconstruction	4,496,123 51	43,633,600 »	Wederopbouw.
Communications	99,003,926 10	444,353,625 85	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements . . .	187,170,504 89	317,300,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total. . . fr.	483,414,443 60	2,795,715,575 38	Totaal.

b) *Dépenses résultant de la guerre.*

b) *Uitgavende voortvloeiende uit de oorlog.*

Budgets	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		Begrotingen
	Des exercices 1946 et antérieurs — Der dienstjaren 1946 en vroegere	De l'exercice 1947 — Van dienstjaar 1947	
Justice . . . . . fr.	57,120,750 »	49,309,000 »	Justitie.
Intérieur	109,747,000 »	103,195,000 »	Binnenlandse Zaken.
Santé publique	940,000 »	119,731,928 »	Volksgezondheid.
Instruction publique	54,700 »	851,300 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	35,000 »	—	Landbouw.
Travaux publics	9,533,500 »	82,500,000 »	Openbare Werken.
Affaires Economiques	33,624,003 84	33,860,000 »	Economische Zaken.
Ravitaillement	1,380,359,426 75	2,585,000 »	Ravitaillering.
Défense Nationale	3,078,850 »	310,352,000 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	300,000 »	—	Rijkswacht.
Finances	7,209,523 »	961,113,580 35	Financiën.
Budget	—	4,750,000,000 »	Begroting.
Colonies	35,798 30	—	Koloniën.
Reconstruction	900,000 »	2,096,980,500 »	Wederopbouw.
Communications	34,000,000 »	3,410,110,000 »	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements . . .	125,000,000 »	3,741,870 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total. . . fr.	1,761,938,551 89	11,924,330,178 35	Totaal.

c) *Dépenses extraordinaires.*

c) *Buitengewone uitgaven.*

Budgets	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		Begrotingen
	Des exercices 1946 et antérieurs — Der dienstjaren 1946 en vroegere	De l'exercice 1947 — Van dienstjaar 1947	
Dette publique	—	122,500,000 »	Rijksschuld.
Affaires Etrangères et Commerce extérieur	—	4,465,000 »	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Santé publique et famille	—	13,500,000 »	Volksgezondheid en Gezin.
Instruction publique	2,033,700 »	5,000,000 »	Openbaar Onderwijs.
Travaux publics	1,262,565 »	329,625,000 »	Openbare Werken.
Travail et Prévoyance sociale	—	700,000,000 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	—	17,950,000 »	Landsverdediging.
Finances	—	11,175,191,742 33	Financiën.
Total. . . fr.	3,296,265 »	12,368,231,742 33	Totaal.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 4.

Le texte de l'article 34 du budget du Ministère de l'Instruction Publique pour 1947 : Université de Liége : réorganisation de certains laboratoires, etc., est complété par le texte ci-dessous :

« y compris le prix d'une voiture automobile, ainsi que tous frais de réparation et d'utilisation. »

ART. 5.

Le texte de l'article 79 du budget du Ministère de l'Instruction Publique pour 1947 : Archives du Royaume : équipement des dépôts de provinces, est remplacé par le suivant :

« Archives du Royaume : équipement des dépôts. »

ART. 6.

Le libellé de l'article 27 du budget ordinaire du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1947 est complété par les mots :

« Démonstrations d'économie domestique. »

ART. 7.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est habilité pour ratifier la cession d'un panneau décoratif provenant du pavillon de la Belgique à l'Exposition de Paris en 1937, et d'une valeur estimée à 5.700 francs (prix d'acquisition en 1937).

ART. 8.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est habilité pour ratifier la cession d'objets provenant du pavillon de la Belgique à l'Exposition de New-York 1939-1940, et d'une valeur estimé à 92.000 francs (prix d'acquisition en 1939).

ART. 9.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est habilité pour ratifier les dépenses effectuées respectivement à charge des articles 34 et 35 du budget ordinaire pour les exercices 1945 et 1946.

ART. 10.

Les allocations compensatoires de la hausse des prix, accordées par le Gouvernement dans le cadre de la politique des prix et les charges éventuelles afférentes au paiement de ces allocations, pourront être payées, par avances sur la Caisse de l'Etat ou de ses comptables, sous réserve de régularisation ultérieure à la Cour des Comptes, conformément aux dispositions prévues aux articles 136 à 141 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat.

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

ART. 4.

De tekst van artikel 34 van de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1947 : Universiteit te Luik : herinrichting van zekere laboratoria, enz., wordt met onderstaande tekst aangevuld :

« met inbegrip van de kosten van een autorijtuig, evenals al de kosten voor herstelling en gebruik. »

ART. 5.

De tekst van artikel 79 van de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1947 : « Rijksarchief : uitrusting van de depots in de provincie » wordt door volgende tekst vervangen :

« Rijksarchief : uitrusting van de depots. »

ART. 6.

De tekst van artikel 27 van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1947 is aangevuld met de woorden :

« Demonstraties van huishoudkunde. »

ART. 7.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand werd er toe gemachtigd de afstand goed te keuren van een decoratief paneel voortkomende van het paviljoen van België bij de tentoonstelling van Parijs in 1937 en waarvan de waarde geschat wordt op 5.700 frank (aankoopprijs in 1937).

ART. 8.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt er toe gemachtigd de afstand goed te keuren van voorwerpen voortkomende van het paviljoen van België bij de tentoonstelling van New-York in 1939-1940 en waarvan de waarde geschat wordt op 92.000 frank (aankoopprijs in 1939).

ART. 9.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt gemachtigd om de uitgaven goed te keuren gedaan respectievelijk ten laste van artikelen 34 en 35 van de Gewone Begroting, voor de dienstjaren 1945 en 1946.

ART. 10.

De uitkeringen bij wijze van compensatie voor de stijging der prijzen welke door de Regering werden toegekend binnen het bestek der prijzenpolitiek, en de eventuele lasten in verband met de vereffening van bewuste uitkeringen, kunnen betaald worden door voorschotten op de Kas van de Staat of van dezes rekenplichtigen, onder beding van latere regularisatie bij het Rekenhof, overeenkomstig de bepalingen voorzien in artikelen 136 tot 141 van het Koninklijk besluit van 10 December 1868, houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 11.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat, le disponible que laissera, à la clôture de l'exercice 1947, le crédit prévu aux articles 20, 60 et 68 du budget des Communications pour l'exercice 1947 pourra être reporté à l'exercice 1948 et conservera la même affectation. Il en est de même des crédits prévus aux articles 19*bis* et 44 de l'exercice 1944, aux articles 20, 69 et 70 de l'exercice 1945 et aux articles 20, 60, 62, 70 et 71 de l'exercice 1946, reportés à l'exercice 1947.

ART. 12.

Les comptables de la Force Navale, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs, vis-à-vis du Trésor, de la différence en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

ART. 13.

Le Ministre des Communications est autorisé à liquider à charge de l'article 24-1 (Marine: Traction et Matériel) du budget ordinaire pour l'exercice 1947, au profit de la N. V. Imprimerie Lloyd Anversois à Anvers, une créance de 597.500 francs représentant le solde des frais d'impression du Mémorial du Centenaire de la Ligne Ostende-Douvres.

ART. 14.

Le Ministre des Finances est autorisé à imputer, à charge du crédit supplémentaire prévu à l'article 25 du budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour les exercices 1946 et antérieurs, une dépense totale de 586.600 francs représentant le montant de diverses ordonnances de restitution émises en exécution de décisions particulières ayant pour objet de relever des détenteurs de timbres fiscaux de la déchéance prononcée par l'article 9 de l'arrêté-loi du 12 octobre 1944 ordonnant le retrait de la circulation de certains timbres fiscaux adhésifs.

ART. 15.

Est relevée de la prescription biennale prévue par l'article 202-5 du Code des taxes assimilées au timbre et de la prescription quinquennale édictée par l'article 34 de la loi du 15 mai 1846, la créance de 9.500 francs de la S. A. Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens, réprésentant le montant d'une ordonnance de restitution relative à une amende acquittée le 16 juin 1933 et remise par décision ministérielle du 1er avril 1936.

ART. 11.

In afwijking van de beschikkingen van artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op 's Lands Comptabiliteit, zal het beschikbare saldo, bij het afsluiten van het dienstjaar 1947, op artikelen 20, 60 en 68 in de begroting van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1947 opgenomen, mogen overgedragen worden op het dientsjaar 1948 en er dezelfde bestemming behouden. Hetzelfde geldt voor de kredieten uitgetrokken op artikelen 19*bis* en 44 van het dienstjaar 1944, op artikelen 20, 69 en 70 van het dienstjaar 1945, op artikelen 20, 60, 62, 70 en 71 van 1946, overgedragen op het dienstjaar 1947.

ART. 12.

De rekenplichtigen van de Zeemacht die hun gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuldeiser voor het verschil in meer of in min, tussen de ontvangen sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgende dienstjaar overgedragen.

ART. 13.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd tot de vereffening ten laste van artikel 24-1 (Zeewezen: Trekdienst en Materieel) van de gewone begroting voor het dienstjaar 1947 en ten bate van de N. V. Imprimerie Lloyd Anversois, te Antwerpen, van een schuldvordering van 597.500 frank die het bedrag vertegenwoordigt van de drukkosten van het Memoriaal Eeuwfeest van de lijn Oostende-Dover.

ART. 14.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd, ten laste van het bijkrediet voorzien onder artikel 25 van de begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1946 en de vroegere dienstjaren, een totale uitgaaf van 586.600 frank aan te rekenen vertegenwoordigende het bedrag van diverse teruggaveordonnantiën uitgegeven ter uitvoering van bijzondere beslissingen strekkende tot het opheffen ten bate van de houders van fiscale zegels van de vervallenverklaring afgekondigd bij artikel 9 der besluitwet van 12 October 1944 waarbij zekere fiscale plakzegels aan de omloop onttrokken worden.

ART. 15.

Is ontheven van de bij artikel 202-5 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde Taxes voorziene tweejarige verjaring en van de bij artikel 34 der wet van 15 Mei 1846 uitgevaardigde vijfjarige verjaring, de schuldvordering van 9.500 frank van de N.V. « Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens », vertegenwoordigend het bedrag van een ordonnantie van teruggave betreffende een geldboete vereffend op 16 Juni 1933 en kwijtgescholden bij ministeriële beslissing van 1 April 1936.

ART. 16.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées aux tableaux ci-après :

BUDGET DU MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-14	Horrck	1929	875,—
		1930	1.015,—
		1931	975,60
		1932	896,90
		1933	853,10
		1934	831,25
	De Craen	1933	1.742,—
2-18	Zacharias	1936	67,—
		1937	50,—
	Delers	1936	588,75
		1937	361,75
	Van Bellingen	1935	470,—
		1936	333,—
		1937	301,—
	Dupont	1936	385,—
		1937	170,—
	Baudoux-Naveau	1937	233,—
	Dupret	1935	450,—
		1936	585,—
		1937	464,—
	Staelens	1928	587,94
2-52	De Caluwe	1928	236,—
		1930	278,—
		1932	246,—
		1934	229,—
	Van den Bussche	1928	180,—
		1930	209,—
		1932	180,—
		1934	171,—
		1937	4.726,—
4	Van Elst	1938	5.985,—

Budget extraordinaire.

14*ter*	Clercx	1938	33.673,55

BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

Budget ordinaire.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-4	Nicolas	1937	601,95
		1938	412,40
		1939	664,30
		1940	420,—
		1941	776,80
		1942	624,60
13-1A	Paschal, E.	1940	85,—

Budget extraordinaire.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
16	Conservateur des Hypothèques à Malmédy	1940	37,02

ART. 16.

De in de hiernavolgende tabellen vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjaarlijkse verjaring ontheven :

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-14	Horrck	1929	875,—
		1930	1.015,—
		1931	975,60
		1932	896,90
		1933	853,10
		1934	831,25
	De Craen	1933	1.742,—
2-18	Zacharias	1936	67,—
		1937	50,—
	Delers	1936	588,75
		1937	361,75
	Van Bellingen	1935	470,—
		1936	333,—
		1937	301,—
	Dupont	1936	385,—
		1937	170,—
	Baudoux-Naveau	1937	233,—
	Dupret	1935	450,—
		1936	585,—
		1937	464,—
	Staelens	1928	587,94
2-52	De Caluwe	1928	236,—
		1930	278,—
		1932	246,—
		1934	229,—
	Van den Bussche	1928	180,—
		1930	209,—
		1932	180,—
		1934	171,—
		1937	4.726,—
4	Van Elst	1938	5.985,—

Buitengewone begroting.

14*ter*	Clercx	1938	33.673,55

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Gewone begroting.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-4	Nicolas	1937	601,95
		1938	412,40
		1939	664,30
		1940	420,—
		1941	776,80
		1942	624,60
13-1A	Paschal, E.	1940	85,—

Buitengewone begroting.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
16	Hypotheekbewaarder te Malmédy	1940	37,02

BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-1	Roche, J.	1942	1.382,—
2-1	Roche, J.	1943	3.000,—
2-7	Hérode, R.	1943	4.063,—
2-7	Rouyer, L.	1943	4.063,—
8-2	Houzé, Jules	1940	250,—
13-1	Janssen, L.	1941	70.058,59
22	Vve Noël, A.	1941	1.161,22
		1942	1.243,68
30*bis*	Theys, M.	1943	3.000,—

BUDGET DU MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-2	Gerres, H., rue Ernest Allard, 35, Bruxelles...	1928	249,99
		1929	2.604,13
		1930	2.499,89
		1931	1.911,03
		1932	1.625,40
		1933	1.476,78
		1934	1.405,08
		1935	1.283,31
	Minet, H., rue André Sodar, 4, Dinant...	1940	1.271,85
		1943	19,92
	Brunin, F., Square Ambiorix, 51, Bruxelles...	1941	233,34
	Joret, L., rue du Chêne, 12, Morlanwelz-Mariemont ...	1941	356,—
	Decrucq, A., route de Mons, 43, Charleroi...	1943	2.083,30
	Van Hoorick, G., Gribomont, Saint-Médard...	1943	100,02
4	Foucart-Fassin, avenue Brugmann, 263, Bruxelles	1943	350,—

BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-1	Jacques, E.	1936	1.218,75
		1938	1.374,99
		1939	183,32
		1941	1.223,75
		1942	1.950,—
	Van Roy, R. F....	1942	6.287,28
	Leclère	1937	393,75
2-5	Bonhivers, F. F. M. G. ...	1935	103,30
		1937	753,15
		1939	818,70
	Bottieau, P. A.	1935	6.182,40
		1936	1.403,05
		1937	753,—
		1939	1.636,70
	Chalon, J. O.	1935	709,40
		1936	105,15
		1937	753,15
		1939	818,70

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-1	Roche, J.	1942	1.382,—
2-1	Roche, J.	1943	3.000,—
2-7	Hérode, R.	1943	4.063,—
2-7	Rouyer, L.	1943	4.063,—
8-2	Houzé, Jules	1940	250,—
13-1	Janssen, L.	1941	70.058,59
22	Wwe Noël, A.	1941	1.161,22
		1942	1.243,68
30*bis*	Theys, M.	1943	3.000,—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-2	Gerres, H., Ernest Allardstraat, 35, Brussel	1928	249,99
		1929	2.604,13
		1930	2.499,89
		1931	1.911,03
		1932	1.625,40
		1933	1.476,78
		1934	1.405,08
		1935	1.283,31
	Minet, H., rue André Sodar, 4, Dinant...	1940	1.271,85
		1943	19,92
	Brunin, F., Ambiorixplaats, 51, Brussel	1941	233,34
	Joret, L., rue du Chêne, 12, Morlanwelz-Mariemont ...	1941	356,—
	Decrucq, A., route de Mons, 43, Charleroi...	1943	2.083,30
	Van Hoorick, G., Gribomont, Saint-Médard...	1943	100,02
	Foucart-Fassin, Brugmannlaan, 263, Brussel	1943	350,—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
1-1	Jacques, E.	1936	1.218,75
		1938	1.374,99
		1939	183,32
		1941	1.223,75
		1942	1.950,—
	Van Roy, R. F....	1942	6.287,28
	Leclère	1937	393,75
2-5	Bonhivers, F. F. M. G. ...	1935	103,30
		1937	753,15
		1939	818,70
	Bottieau, P. A.	1935	6.182,40
		1936	1.403,05
		1937	753,—
		1939	1.636,70
	Chalon, J. O.	1935	709,40
		1936	105,15
		1937	753,15
		1939	818,70

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
	Delecloz, F. J. M.	1935	1.599,85
		1936	256,50
		1937	753,11
		1939	769,62
	Dorpe, F. V. J.	1935	3.555,25
		1937	228,—
		1939	880,—
	Hardy, M. J. B.	1935	978,—
		1936	659,55
		1937	753,15
		1939	812,70
	Hody, H. L. L.	1935	969,15
		1937	753,15
		1939	818,70
	Leclère, L. L.	1935	289,75
		1936	45,75
		1937	365,60
		1939	820,90
	Lemaylleux, N. A. G.	1935	130,50
		1936	147,20
		1937	771,85
		1939	818,70
	Stievenart, H. M. C.	1935	3.274,35
		1936	1.063,65
		1937	1.506,15
		1939	1.636,70
	Vidal, J. J. G.	1935	793,35
		1936	107,35
		1937	753,15
		1939	818,70
	Einsweiler, F. N.	1935	98,85
		1937	753,15
		1939	818,70
	Arnould, R. A.	1937	753,15
		1939	818,70
	Bouez, A. F.	1938	825,—
		1939	818,70
	Dauchot, R.	1936	760,61
		1938	775,50
	Laffineur, P. P. G....	1934	1.266,—
		1936	731,—
		1938	818,—
	Ghiette, R. G.	1936	740,—
		1938	818,—
3-1	Van den Hole, B.	1940	117,70
		1941	541,—
		1942	550,—
9-5	Receveur des douanes et accises à Achel St	1940	150,50
10-5	Idem	1940	428,—

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
	Delecloz, F. J. M.	1935	1.599,85
		1936	256,50
		1937	753,11
		1939	769,62
	Dorpe, F. V. J.	1935	3.555,25
		1937	228,—
		1939	880,—
	Hardy, M. J. B.	1935	978,—
		1936	659,55
		1937	753,15
		1939	812,70
	Hody, H. L. L.	1935	969,15
		1937	753,15
		1939	818,70
	Leclère, L. L.	1935	289,75
		1936	45,75
		1937	365,60
		1939	820,90
	Lemaylleux, N. A. G.	1935	130,50
		1936	147,20
		1937	771,85
		1939	818,70
	Stievenart, H. M. C.	1935	3.274,35
		1936	1.063,65
		1937	1.506,15
		1939	1.636,70
	Vidal, J. J. G.	1935	793,35
		1936	107,35
		1937	753,15
		1939	818,70
	Einsweiler, F. N.	1935	98,85
		1937	753,15
		1939	818,70
	Arnould, R. A.	1937	753,15
		1939	818,70
	Bouez, A. F.	1938	825,—
		1939	818,70
	Dauchot, R.	1936	760,61
		1938	775,50
	Laffineur, P. P. G....	1934	1.266,—
		1936	731,—
		1938	818,—
	Ghiette, R. G.	1936	740,—
		1938	818,—
3-1	Van den Hole, B.	1940	117,70
		1941	541,—
		1942	550,—
9-5	Ontvanger der douanen en accijnzen te Achel St ...	1940	150,50
10-5	Idem	1940	428,—

BUDGET DU MINISTERE DU BUDGET.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-2B	Muyshondt, A.	1939-1940	80,—
2-4	Colinet, G.	1942	5.000,—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
2-2B	Muyshondt, A.	1939-1940	80,—
2-4	Colinet, G.	1942	5.000,—

BUDGET DU MINISTERE DES COLONIES.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
22*ter* (nouveau)	Jacquemont, L.	1941	6.482,—
22*quinquies* (nouveau)	Usine à gaz de la Ville de Bruxelles	1942	1.750,—
	Idem	1943	1.150,—

BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
11-3	Commissaire maritime, Zeebrugge	1940	25,90
	Commissaire maritime, Nieuport	1940	64,20
	Receveur T. T.	1940	470,50
11-5	Menues dépensés payées par les Comptables de l'Aéronautique	1940	158,45
11-6	Régie T. T.	1940-1941	26.487,77
	Commune de Knocke	1942	634,90
12-6	Commissaire maritime, Zeebrugge	1940	99,—
	Commissaire maritime, Nieuport	1940	131,—
18-5	Commissaire maritime, Zeebrugge	1940	99,10
	Commissaire maritime, Nieuport	1940	42,40
24-1	Commissaire maritime, Zeebrugge	1940	82,50
	Commissaire maritime, Nieuport	1940	71,50
	Receveur des droits maritimes, Ostende	1940	10.186,95
	Comptable des paquebots ...	1940	7.000,—
	S. N. Chemins de fer belges.	1940	83.113,—
		1941	3.500,—
		1942	281,—
42-2	Commissaire maritime, Blankenberge	1940	20,—

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
25	S. A. Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens... ...	1936	9.500,—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
22*ter* (nieuw)	Jacquemont, L.	1941	6.482,—
22*quinquies* (nieuw)	Gasfabriek der Stad Brussel.	1942	1.750,—
	Idem	1943	1.150,—

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
11-3	Waterschout, Zeebrugge ...	1940	25,90
	Waterschout, Nieuwpoort ...	1940	64,20
	Ontvanger van T. T.	1940	470,50
11-5	Betaalde kleine uitgaven door de rekenplichtige der Luchtvaart	1940	158,45
11-6	Regie T. T.	1940-1941	26.487,77
	Gemeente Knokke	1942	634,90
12-6	Waterschout, Zeebrugge ...	1940	99,—
	Waterschout, Nieuwpoort ...	1940	131,—
18-5	Waterschout, Zeebrugge ...	1940	99,10
	Waterschout, Nieuwpoort ...	1940	42,40
24-1	Waterschout, Zeebrugge ...	1940	82,50
	Waterschout, Nieuwpoort ...	1940	71,50
	Ontvanger der Zeevaartrechten, Oostende	1940	10.186,95
	Rekenplichtige der paketboten	1940	7.000,—
	N. M. Belgische Spoorwegen.	1940	83.113,—
		1941	3.500,—
		1942	281,—
42-2	Waterschout, Blankenberge.	1940	20,—

BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Artikelen.	Schuldeisers.	Dienstjaren.	Sommen.
25	N. V. « Grandes Brasseries Wielemans-Ceupens » ...	1936	9.500,—

ART. 17.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 18.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 13 décembre 1947.

ART. 17.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 18.

Deze wet zal in werking treden den dag van hare verschijning in het *Staatsblad*.

Brussel, de 13 December 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

EXERCICE 1947

TABLEAU A

RÉDUCTIONS

TABLEAU DES REDUCTIONS A OPERER AUX DIVERS BUDGETS

DIENSTJAAR 1947

TABEL A

VERMINDERINGEN

TABEL VAN DE OP DE VERSCHEIDENE BEGROTINGEN AAN TE BRENGEN VERMINDERINGEN

a) DEPENSES ORDINAIRES.

a) GEWONE UITGAVEN.

Budget de la Dette Publique.

Rijksschuldbegroting.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
17	373.070.000	370.470.000	2.600.000
43	241.232.000	161.232.000	80.000.000
45	1.125.000.000	1.000.000.000	125.000.000
	1.739.302.000	1.531.702.000	207.600.000

Budget des Pensions.

Begroting der Pensioenen.

2-1*a*	4.000.000	650.000	3.350.000
2-2*c*	3.330.000	1.530.000	1.800.000
2-3	4.000.000	3.000.000	1.000.000
7-3	12.000.000	9.000.000	3.000.000
8-2	8.000.000	7.000.000	1.000.000
9	220.000.000	—	220.000.000
	251.330.000	21.180.000	230.150.000

Budget du Ministère de la Justice.

Begroting van het Ministerie van Justitie.

3-9	14.629.500	13.629.500	1.000.000
9-6	4.000.000	3.750.000	250.000
12-7	2.000.000	1.700.000	300.000
14	2.000.000	1.600.000	400.000
19-1	100.000.000	95.000.000	5.000.000
	122.629.500	115.679.500	6.950.000

Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

2-3	116.000.000	106.900.000	9.100.000
15	500.000	400.000	100.000
18-6	200.000	—	200.000
19-6	300.000	125.000	175.000
21	365.000	215.000	150.000
26	100.000	13.000	87.000
28	1.750.000	500.000	1.250.000
33-1	250.000	175.000	75.000
33-3	250.000	50.000	200.000
33-4	250.000	50.000	200.000
	119.965.000	108.428.000	11.537.000

Budget du Ministère de l'Intérieur.

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
6-1	439.300	400.000	39.300
6-2	155.000	140.000	15.000
7-1	100.000	90.000	10.000
11-3	500.000	200.000	300.000
11-4	35.000	25.000	10.000
12	1.150.000	1.100.000	50.000
14-1	200.000	175.000	25.000
14-3	800.000	750.000	50.000
17	400.000	200.000	200.000
19	1.000.000	300.000	700.000
28	1.900.000	1.800.000	100.000
31-2	50.000	25.000	25.000
39	5.000.000	3.000.000	2.000.000
	11.729.300	8.205.000	3.524.300

Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid et van het Gezin.

36	5.000.000	2.500.000	2.500.000

Budget du Ministère de l'Instruction Publique.

Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

2-56	424.500.000	415.000.000	9.500.000

Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

9-7	1.100.000	1.000.000	100.000
12-4	2.550.000	2.150.000	400.000
13-2	4.466.250	4.200.000	266.250
14-2	200.000	180.000	20.000
16-1	40.000	30.000	10.000
16-5	640.000	570.000	70.000
17-4	16.000.000	—	16.000.000
20	450.000	—	450.000
31	350.000	100.000	250.000
32	263.500	163.500	100.000
35	250.000	100.000	150.000
39	700.000	400.000	300.000
	27.009.750	8.893.500	18.116.250

Budget du Ministère du Ravitaillement.

Begroting van het Ministerie van Ravitaillering.

3	4.629.630	3.829.630	800.000

Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Vorzorg.

15-2	1.800.000	1.450.000	350.000
15-3	300.000	250.000	50.000
50	600.000	150.000	450.000
	2.700.000	1.850.000	850.000

Budget du Ministère de la Défense Nationale.

Begroting van het Ministerie van Landsverdediging.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
2-1	28.881.000	18.881.000	10.000.000
2-9	222.859.000	192.859.000	30.000.000
3-7	18.302.000	14.302.000	4.000.000
3-10	108.000	28.000	80.000
6-2	1.000.000	830.000	170.000
7-1	1.500.000	403.000	1.097.000
7-2	800.000	526.000	274.000
16-2	439.650.600	415.650.600	24.000.000
16-3	151.576.000	121.576.000	30.000.000
16-6	324.417.000	280.417.000	44.000.000
16-7	322.579.000	316.579.000	6.000.000
16-19	7.000.000	6.000.000	1.000.000
	1.518.672.600	1.368.051.600	150.621.000

Budget de la Gendarmerie.

Begroting van de Rijkswacht.

4	1.950.000	1.650.000	300.000
9-2	4.800.000	2.800.000	2.000.000
	6.750.000	4.450.000	2.300.000

Budget du Ministère des Finances.

Begroting van het Ministerie van Financiën.

11-2E	400.000	200.000	200.000
16-3	5.165.800	4.777.600	388.200
46	1.000.000	350.000	650.000
	6.565.800	5.327.600	1.238.200

Budget du Ministère du Budget.

Begroting van het Ministerie van Begroting.

2-1	7.769.400	7.269.400	500.000
2-2a	3.780.160	3.480.160	300.000
2-3	405.000	305.000	100.000
2-4	8.282.250	7.882.250	400.000
2-6	3.157.650	2.757.650	400.000
5-2	25.000	—	25.000
7-4	350.000	250.000	100.000
11-2	36.700	16.700	20.000
11-4	400.000	300.000	100.000
12-2a	400.000	225.000	175.000
13-2	250.000	200.000	50.000
17	600.000.000	—	600.000.000
	624.856.160	22.686.160	602.170.000

Budget-annexe du Ministère du Budget.

(Services du Premier Ministre).

Aanvullingsbegroting van het Ministerie van Begroting.

(Diensten van de Eerste-Minister).

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
1-1	375.000	156.250	218.750
1-2	100.000	41.667	58.333
2	3.068.000	2.568.000	500.000
5	1.050.000	950.000	100.000
16	900.000	864.000	36.000
	5.493.000	4.579.917	913.083

Budget du Ministère des Colonies.

Begroting van het Ministerie van Koloniën.

22	305.000	—	305.000

Budget du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National.

Begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Landswederuitrusting.

28	10.000	3.000	7.000
34	800.000	300.000	500.000
35-3	50.000	10.000	40.000
38	10.000	—	10.000
39	10.000	—	10.000
	880.000	313.000	567.000

Budget du Ministère des Importations.

Begroting van het Ministerie van Invoer.

44-1	375.000	95.000	280.000
44-2	50.000	13.000	37.000
45-2	800.000	500.000	300.000
46-1c	31.500.000	28.500.000	3.000.000
46-2c	9.000.000	7.000.000	2.000.000
46-2d	3.000.000	2.500.000	500.000
46-5	700.000	200.000	500.000
	45.425.000	38.808.000	6.617.000

Budget du Ministère de la Reconstruction.

Begroting van het Ministerie van Wederopbouw.

2-2	2.050.360	1.650.360	400.000
3	986.800	686.800	300.000
5-2	170.000	120.000	50.000
12	50.000	10.000	40.000
16-2	100.000	50.000	50.000
	3.357.160	2.517.160	840.000

Budget du Ministère des Communications.

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
4-9	8.000.000	7.000.000	1.000.000
5-8	581.000	501.000	80.000
11-5	1.190.000	990.000	200.000
15-8	580.000	505.000	75.000
18-9	2.500.000	1.000.000	1.500.000
22-4	200.000	150.000	50.000
76	39.685.000	39.305.000	380.000
	52.736.000	49.451.000	3.285.000

Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen.

10	1.000.000	400.000	600.000
19	713.500.000	695.000.000	18.500.000
21	25.000.000	11.500.000	13.500.000
	739.500.000	706.900.000	32.600.000

b) DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.

b) UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.

Budget du Ministère de la Justice.

Begroting van het Ministerie van Justitie.

41-7	3.000.000	2.750.000	250.000
41-9	1.000.000	600.000	400.000
	4.000.000	3.350.000	650.000

Budget du Ministère de l'Intérieur.

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

42	9.000.000	7.000.000	2.000.000
43-2	2.000.000	250.000	1.750.000
46	525.000	450.000	75.000
47	2.938.300	2.780.000	158.300
48-1	696.000	400.000	296.000
51-3	5.750.000	5.500.000	250.000
53	900.000	400.000	500.000
	21.809.300	16.780.000	5.029.300

Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
45-1*a*	137.000.000	125.000.000	12.000.000
45-1*b*	50.000.000	40.000.000	10.000.000
45-1*c*	49.000.000	41.000.000	8.000.000
45-3*a*	63.465.000	61.855.000	1.610.000
45-3*b*	35.050.000	25.050.000	10.000.000
	334.515.000	292.905.000	41.610.000

Budget du Ministère du Ravitaillement.

Begroting van het Ministerie van Ravitaillering.

17	7.830.780	5.830.780	2.000.000
18	231.324.370	223.324.370	8.000.000
27	1.977.380	977.380	1.000.000
32	400.000	250.000	150.000
35-1	230.106.604	205.106.604	25.000.000
	471.639.134	435.489.134	36.150.000

Budget du Ministère de la Défense Nationale.

Begroting van het Ministerie van Landsverdediging.

29	88.000.000	75.683.000	12.317.000
32	90.000.000	85.000.000	5.000.000
	178.000.000	160.683.000	17.317.000

Budget du Ministère de la Reconstruction.

Begroting van het Ministerie van Wederopbouw.

19-2	54.455.700	44.455.700	10.000.000
20	1.000.000	100.000	900.000
29	3.000.000	2.000.000	1.000.000
30	10.000.000	5.000.000	5.000.000
31	1.300.000	1.000.000	300.000
35	40.000.000	25.000.000	15.000.000
38-2	1.500.000	1.125.000	375.000
42	15.000.000	5.000.000	10.000.000
47	4.000.000	2.100.000	1.900.000
	130.255.700	85.780.700	44.475.000

Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

32	358.500.000	1.000.000	357.500.000

c) DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

c) BUITENGEWONE UITGAVEN.

Dette Publique.

Rijksschuld.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
2	12.000.000.000	7.000.000.000	5.000.000.000

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté du 13 décembre 1947.

Budget du Ministère des Finances.
Begroting van het Ministerie van Financiën.

Article et littéra. — Artikel en littera.	Crédit ancien. — Vroeger krediet.	Crédit nouveau. — Nieuw krediet.	Réduction consentie. — Toegestane vermindering.
60	20.000.000	1.000.000	19.000.000

Budget du Ministère de la Reconstruction.
Begroting van het Ministerie van Wederopbouw.

60	255.000.000	225.000.000	30.000.000

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij het besluit van 13 December 1947.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

J. MERLOT.

EXERCICE 1947

TABLEAU B

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements et Services.

DIENSTJAAR 1947

TABEL B

BIJKREDIETEN

TABEL VAN VERDELING
van de bijkredieten onder de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				a) Dépenses ordinaires.	
				BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.	
I	»	19	»	Service de l'emprunt à lots 4 %, d'un milliard de francs, émis en 1921 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre	
»	»	33	»	Intérêts de certificats de Trésorerie à moyen terme remis en paiement de fournitures et prestations diverses	400,000 »
»	»	»	54 bis	Service des intérêts et de l'amortissement des avances à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché à valoir sur l'emprunt d'un milliard de francs que celle-ci a été autorisée à contracter sous la garantie de l'Etat, en vue de la construction d'habitations à l'usage d'ouvriers mineurs (arrêté du Régent du 28 février 1947)	»
»	»	56	»	Bonification à la Banque Nationale de Belgique pour frais d'émission de billets au porteur	»
»	»	65	»	Emprunt garanti de Conversion 1934-1959 du Gouvernement autrichien ...	185,000 »
»	»	68	»	Frais du service des diverses dettes et annuités, etc.	628,000 »
II	»	69	»	Intérêts à bonifier sur les dépôts, consignations et cautionnements, etc.	»
»	»	»	69 bis	Différence de change consécutive à la réévaluation de la couronne suédoise, sur le solde débiteur de la Belgique, au 13 juillet 1946 dans le compte de l'accord de paiement belgo-suédois	»
				Total pour le Budget de la Dette publique... ... fr.	1,213,000 »
				BUDGET DES PENSIONS.	
»	»	1	»	Pensions de prévoyance sociale :	
				A. Pensions de vieillesse :	
				3. Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve	1,527,676 49
				5. Remboursement à la Caisse Nationale de Compensation des allocations payées par elle, etc.	2,813,987 05
				B. Pensions des ouvriers mineurs :	
				6. Contribution de l'Etat dans les dépenses résultant de l'exécution de la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.	»
»	»	3	»	Pensions et allocations payées à l'intervention de la Caisse Nationale des Pensions de la guerre 1914-1918 :	
				1. Subvention à verser au Fonds de Dotation, etc. (*y compris l'avance à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente résultant du projet de loi à déposer conformément à une décision du Conseil des Ministres du 3 octobre* 1947)	»
				A reporter... ... fr.	4,341,663 54

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	a) Gewone uitgaven.				
	RIJKSSCHULDBEGROTING.				
1,600 »	Dienst van de 4 pct. lotenlening, groot één milliard frank, in 1921 uitgegeven door het Verbond der Coöperatieve Verenigingen voor oorlogsschade.	I	»	19	»
»	Rente van de Schatkistcertificaten op halflangen termijn afgegeven in betaling van diverse leveringen en diensten.	»	»	33	»
3,000,000 »	Rente- en aflossingsdienst van de voorschotten aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken in mindering van de lening van één milliard frank die bedoelde Maatschappij gemachtigd werd aan te gaan, met het oog op de bouw van woningen ten behoeve van mijnwerkers (besluit van de Regent van 28 Februari 1947).	»	»	»	54 bis
23,000,000 »	Vergoeding aan de Nationale Bank van België voor kosten van uitgifte van toonderbiljetten.	»	»	56	»
27,000 »	Gegarandeerde Conversielening 1934-1959 van de Oostenrijkse regering ...	»	»	65	»
16,800,000 »	Kosten van de dienst der diverse schulden en annuïteiten, enz.	»	»	68	»
1,200,000 »	Rente te vergoeden op de deposito's, consignatiën en borgstellingen, enz.	II	»	69	»
169,000,000 »	Wisselverschil voortvloeiende uit de herwaardering van de Zweedse kronen op het debetsaldo van België dd. 13 Juli 1946 in de rekening van het Belgisch-Sweeds betalingsaccoord.	»	»	»	69 bis
213,028,600 »	Totaal voor de Rijksschuldbegroting.				
	BEGROTING VAN PENSIOENEN.				
	Pensioenen van Sociale Voorzorg :	»	»	1	»
	A. Ouderdomspensioenen :				
»	3. Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms- en weduwerenten.				
14,427,000 »	5. Terugbetaling aan de Nationale Compensatiekas van de toelagen, die door haar, enz.				
	B. Pensioenen der mijnwerkers :				
124,000,000 »	6. Rijksbijdrage in de kosten, voortspruitende uit de uitvoering van de welgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen.				
	Pensioenen en toelagen uitbetaald door tussenkomst van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen (1914-1918) :	»	»	3	»
213,000,000 »	1. Subsidie aan het Dotatiefonds, enz. (*met inbegrip van het voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding voortvloeiend uit het ontwerp van wet in te dienen overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad dd. 3 October 1947*).				
351,427,000 »	Over te dragen				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	4,341,663 54
»	»	4	»	Pensions civiles et ecclésiastiques et pensions militaires du temps de paix, etc. :	
				1. Pensions diverses de l'exercice en cours, etc.	»
»	»	»	4bis	Avance à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente résultant du projet de loi à déposer conformément à une décision du Conseil des Ministres du 3 Octobre 1947	»
»	»	5	»	Pensions et rentes diverses :	
				2 Pension des ouvriers, etc.	2,000 »
				7. Part d'intervention de l'Etat, etc.	»
»	»	6	»	Subsides à la Caisse des ouvriers du Département des Communications :	
				2. Santé Publique et Famille	18,802 »
				3. Instruction Publique	6,300 »
				6. Colonies	7,383 »
				7. Défense Nationale	»
				9. Budget	61,000 »
				10. Communications	907,400 »
»	»	»	6bis	Subsides à la Caisse des ouvriers du Département des Communications. — Avance à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente résultant du projet de loi à déposer conformément à une décision du Conseil des Ministres du 3 octobre 1947	»
»	»	7	»	Dépenses résultant de la guerre 1940-1945 :	
				1. Pensions d'invalidité et rentes, etc. — Avances à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente résultant du projet de loi à déposer conformément à une décision du Conseil des Ministres du 3 octobre 1947 (*y compris les arriérés pour la période antérieure au* 1er *janvier* 1947)	»
				5. Subventions à verser au Fonds de Dotation, etc.	»
				Total pour le Budget des Pensions... ... fr.	5,434,548 54
				BUDGET DES DOTATIONS.	
»	»	4	»	Chambre des Représentants	»
»	»	5	»	Traitements et indemnités des membres de la Cour	»
»	»	6	»	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	50,000 »
»	»	»	10	Octroi du pécule de vacances	»
				Total pour le Budget des Dotations... ... fr.	50,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
351,427,000 »	Overdracht.				
	Burgerlijke en kerkelijke pensioenen en militaire pensioenen van de vredestijd, enz. :	»	»	4	»
120.500,000 »	1. Diverse pensioenen van het lopend dienstjaar, enz.				
	Voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding voortvloeiend uit het ontwerp van wet in te dienen overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad, dd. 3 October 1947.	»	»	»	4bis
35,000,000 »					
	Verschillende pensioenen en renten :	»	»	5	»
6,000 »	2. Pensioenen van hiernavermelde werklieden, enz.				
2,901 »	7. Aandeel van de Staat, enz.				
	Subsidies aan de Werkliedenkas van het Departement van Verkeerswezen :	»	»	6	»
»	2. Volksgezondheid en Gezin.				
»	3. Openbaar Onderwijs.				
»	6. Koloniën.				
1,350,000 »	7. Landsverdediging.				
»	9. Begroting.				
»	10. Verkeerswezen.				
	Subsidies aan de Werkliedenkas van het Departement van Verkeerswezen. — Voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding voortvloeiende uit het ontwerp van wet in te dienen overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad dd. 3 October 1947.	»	»	»	6bis
350,000 »					
	Uitgave voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945 :	»	»	7	»
	1. Invaliditeitspensioenen en renten, enz. — Voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding voortvloeiend uit het ontwerp van wet in te dienen overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad dd. 3 October 1947 (*met inbegrip van de achterstallen over het tijdperk vóór 1 Januari 1947*).				
»					
36,000,000 »	5. Subsidiën aan het Dotatiefonds, enz.				
544,635,901 »	Totaal voor de Begroting van Pensioenen				
	BEGROTING VAN DOTATIEN.				
550,000 »	Kamer der Volksvertegenwoordigers	»	»	4	»
900,000 »	Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof	»	»	5	»
1,200,000 »	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen	»	»	6	»
180,000 »	Toekenning van het verlofgeld	»	»	»	10
2,830,000 »	Totaal voo				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere..*
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
1	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :	
				1. Administration centrale (*y compris, etc.*)	»
				3. Cours d'appel	1,036,000 »
				4. Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire	16,000,000 »
				5 Justices de paix et tribunaux de police	3,900,000 »
				6. *Moniteur*	50,000 »
				7. Culte catholique	27,000,000 »
				8 Culte protestant	400,000 »
				11. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat	548,000 »
				13. Prisons	12,312,300 »
				14. Ecole de criminologie et de police scientifique	61,030 »
»	»	»	2bis	Indemnité d'habillement	2,000 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				1. Administration centrale	»
				2. Cour de cassation	63,800 »
				3. Cours d'appel	586,400 »
				4. Tribunaux de première instance et de commerce	6,933,400 »
				5. Justices de paix et tribunaux de police	2,750,000 »
				7. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat	206,000 »
				8. Commission de contrôle des films cinématographiques	»
				10. Prisons	23,631,000 »
»	»	4	»	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.	61,000 »
»	»	5	»	Honoraires des avocats	44,400 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
				1 Administration centrale	16,100 »
				4. Prisons	750,000 »
				13. Ecole de criminologie et de police scientifique	28,700 »
»	»	7	»	Secours ordinaires :	
				4. Prisons et camps d'internement	»
				A reporter... ... fr.	96,380,730 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden, enz. :	I	»	2	»
1,875,000 »	1. Hoofdbestuur (*met inbegrip, enz.*).				
7,000,000 »	3. Hoven van beroep				
13,600,000 »	4. Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie.				
15,400,000 »	5. Vredegerechten en politierechtbanken.				
»	6. *Staatsblad*.				
22,250,000 »	7. Katholieke eredienst.				
»	8. Protestantse eredienst.				
2,152,000 »	11. Rijksopvoedingsgestichten en Openbare Rijksinstellingen.				
3,500,000 »	13. Gevangenissen.				
55,000 »	14. School voor criminologie en criminalistiek.				
»	Kledingsvergoeding	»	»	»	2bis
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	»	»	3	»
3,000,000 »	1. Hoofdbestuur.				
5,000 »	2. Hof van verbreking.				
350,000 »	3. Hoven van beroep.				
»	4. Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel.				
1,650,000 »	5. Vredegerechten en politierechtbanken.				
1,934,000 »	7. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.				
20,000 »	8. Commissie voor filmkeuring.				
2,300,000 »	10. Gevangenissen.				
»	Wachtgeld van de ambtenaren en beambten, enz.	»	»	4	»
100,000 »	Honoraria van de advocaten	»	»	5	»
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën :	»	»	6	»
»	1 Hoofdbestuur.				
686,000 »	4. Gevangenissen.				
»	13. School van criminologie en criminalistiek.				
	Gewone hulpgelden :	»	»	7	»
40,000 »	4 Gevangenissen en interneringskampen.				
75,917,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieten op uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	**96,380,730 »**
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				2. Administration centrale	1,380 »
				4. Police judiciaire	»
				5. *Moniteur (y compris, etc.)*	»
				6. Prisons	»
				7. Ordre judiciaire *(y compris, etc.)*	211,860 »
»	»	9	»	Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature *(y compris l'achat d'uniformes)* :	
				1. Hôtel ministériel	38,080 »
				2. Administration centrale	134,000 »
				5. *Moniteur (y compris, etc.)*	»
				6. Prisons	348,000 »
				7. Ordre judiciaire *(y compris, etc.)*	106,000 »
»	»	9bis	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achats de carburants, etc.) :	
				1. Voitures du Ministre et du Cabinet	»
»	»	10	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Offcie central des Fournitures :	
				1. Administration centrale	»
				3. *Moniteur (y compris les achats de papier pour l'impression des publications officielles)*	»
				4. Prisons et camps d'internement	5,000 »
				5. Police judiciaire	305,000 »
				6. Ordre judiciaire	»
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures, abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :	
				1. Administration centrale	120,000 »
				2. Bibliothèque	28,000 »
				3. Office de la Protection de l'Enfance	»
				4. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat	»
				5. Commission de contrôle des films cinématographiques	»
				6. Prisons, camps d'internement, etc.	5,000 »
				8. Cours et tribunaux (achat de livres et abonnements)	40,000 »
				9. Ordre judiciaire	900,000 »
				11. Statistique judiciaire	4,170 »
				14. Recueil des circulaires du Ministère de la Justice	1,525 »
				A reporter... ... fr.	**98,628,745 »**

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
75,917,000 »	Overdracht.				
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. :	II	»	8	»
»	2. Hoofdbestuur.				
300,000 »	4. Gerechtelijke politie.				
75,000 »	5. Staatsblad (*met inbegrip, enz.*).				
1,000,000 »	6. Gevangenissen.				
1,000,000 »	7. Rechterlijke macht (*met inbegrip, enz.*).				
	Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen ; onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings- en huistelefoontoestellen, enz. — Kleine uitgaven van dezelfde aard (*met inbegrip van de aankoop van uniformen*) :	»	»	9	»
»	1. Ministerieel hotel.				
350,000 »	2. Hoofdbestuur.				
2,000,000 »	5. Staatsblad (*met inbegrip, enz.*).				
»	6. Gevangenissen.				
»	7. Rechterlijke macht (*met inbegrip, enz.*).				
	Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen, enz.) :	»	»	9bis	»
180,000 »	1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
	Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden :	»	»	10	»
200,000 »	1. Hoofdbestuur.				
2,500,000 »	3. *Belgisch Staatsblad (met inbegrip van de aankoop van papier voor het drukken der officiële uitgaven).*				
»	4. Gevangenissen en interneringskampen.				
»	5. Gerechtelijke politie.				
400,000 »	6. Rechterlijke macht.				
	Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk, abonnementen op nieuwsbladen. — Andere uitgaven van dezelfde aard :	»	»	11	»
400,000 »	1. Hoofdbestuur.				
100,000 »	2. Bibliotheek.				
23,000 »	3. Dienst voor Kinderbescherming.				
38,000 »	4. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.				
6,000 »	5. Commissie voor filmkeuring.				
»	6. Gevangenissen, interneringskampen, enz.				
»	8. Hoven en rechtbanken (aankoop van boeken en abonnementen).				
2,000,000 »	9. Rechterlijke macht.				
25,000 »	11. Gerechtelijke statistiek.				
»	14. Verzameling van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie.				
86,514,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux.	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	98,628,745 »
»	»	12	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				1. Administration centrale	12,000 »
»	»	13	»	1. Coût des billets délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer belges	»
III	»	16	»	Subsides légaux	
				Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance	»
»	»	17	»	Subsides conventionnels :	
				2. Subsides à la Commission Internationale de police criminelle	»
»	»	18	»	Subsides facultatifs :	
				1. Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, etc.	»
				2 Subsides à des revues et institutions scientifiques relatives au Droit	»
IV	»	19	»	Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc. :	
				1. Détenus dans les prisons	1,200,000 »
				2. Récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale	»
»	»	20	»	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.	»
»	»	23	»	Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (*y compris, etc.*)	»
»	»	24	»	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministère de la Justice ou par l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées, etc.	»
»	»	25	»	Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents du travail	»
V	»	26	»	Secours à accorder à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, etc.	3,140 »
VII	»	32	»	Dépenses non libellées au budget	4,100 »
»	»	33	»	Responsabilité civile du Département pour les dommages causés à des tiers (*y compris, etc.*)	22,000 »
				A reporter... ... fr.	99,869,985 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
86,514,000 »	**Overdracht.**				
	Reis- en verblijfkosten, enz. .	»	»	12	»
150,000 »	1. Hoofdbestuur.				
100,000 »	1. Prijs van de door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen afgeleverde biljetten.	»	»	13	»
	Wettelijke subsidiën :	III	»	16	»
60,000 »	Subsidiën aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming.				
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	»	»	17	»
20,000 »	2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor criminele politie.				
	Facultatieve subsidiën :	»	»	18	»
30,000 »	1. Subsidiën aan de werken van bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en de landlopers, enz.				
175,000 »	2. Subsidiën aan wetenschappelijke tijdschriften en instellingen betreffende de Rechtswetenschap.				
	Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz.	IV	»	19	»
»	1. Gedetineerden in de gevangenissen.				
4,000,000 »	2. Recidivisten en abnormale geïnterneerd krachtens de wet tot bescherming der maatschappij.				
20,000,000 »	Gerechtskosten in criminele, correctionnele en politiezaken, enz.	»	»	20	»
1,500,000 »	Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud van de verpleegden (*met inbegrip, enz.*).	»	»	23	»
21,640,000 »	Onderhoud en opvoeding van de kinderen door het Ministerie van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatpersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs, enz.	»	»	24	»
130,000 »	Vergoedingen aan gevangenen, slachtoffers van werkongevallen	»	»	25	»
500,000 »	Hulpgelden te verlenen, bij gemis van pensioen, aan voormalige magistraten, ambtenaren, enz.	V	»	26	»
»	Uitgaven niet in de begroting beschreven	VII	»	32	»
»	Burgerlijke verantwoordelijkheid van het Departement voor de schade aan derden berokkend (*met inbegrip, enz.*).	»	»	33	»
134,819,000 »	**Over te dragen.**				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	99,869,985 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	35	»	Reproduction des registres de l'état civil détruits, etc.	»
»	»	37	»	Frais d'acquisition de machines d'imprimerie pour le *Moniteur Belge* (*y compris l'achat d'une camionnette automobile*)	»
»	»	»	38bis	Pécule de vacances au personnel définitif et temporaire ressortissant au Département de la Justice	»
»	»	»	38ter	Frais d'hébergement, d'entretien, de transport et autres, exposés pour des ouvriers et ressortissants étrangers. — Frais de surveillance	»
»	»	»	38 quater	Arriérés de mobilité	287,830 »
				Total pour le Budget du Ministère de la Justice... ... fr.	100,157,815 »
				BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. (*y compris les dépenses de* 1940 *à* 1946)	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. (*y compris les dépenses de* 1940 *à* 1946) :	
				2. Ambassades, légations et consulats	13,000,000 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales :	
				3 Service des passeports	10,000 »
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, etc. :	
				2 Administration centrale	»
				3. Ambassades, légations et consulats	1,025,000 »
»	»	10	»	Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fourniture. — Travaux d'entretien, etc. :	
				1. Hôtel ministériel	73,000 »
				3. Administration centrale	125,000 »
				5. Service de l'émigration	»
»	»	11	»	Fournitures de bureau acquises à l'intervention de l'O.C.F.	300,000 »
»	»	12	»	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achat d'ouvrages, reliure, etc. :	
				1. Administration centrale	300,000 »
				5. Service des passeports	3,000 »
				A reporter... ... fr.	14,836,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
134,819,000 »	Overdracht.				
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
50,000 »	Wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand vernield, enz.	VIII	»	35	»
500,000 »	Kosten voor de aankoop van drukkerijmachines voor het *Belgisch Staatsblad (met inbegrip van de kosten voor de aankoop van een autovoertuig).*	»	»	37	»
5,000,000 »	Vacantiegeld voor het vast en tijdelijk personeel dat van het Departement van Justitie afhangt.	»	»	»	38bis
4,000,000 »	Kosten van huisvesting, onderhoud, vervoer en andere die ten behoeve van vreemde arbeiders en onderhorigen werden gedaan. — Kosten van toezicht.	»	»	»	38ter
»	Mobiliteitsachterstallen	»	»	»	38 quater
144,369,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Justitie.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Jaarwedden der ambtenaars, beambten en bedienden, enz. *(met inbegrip der uitgaven voor 1940 tot 1946).*	I	»	2	»
	Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. *(met inbegrip der uitgaven van 1940 tot 1946)* :	»	»	3	»
21,700,000 »	2. Ambassades, gezantschappen en consulaten.				
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden :	»	»	6	»
»	3. Dienst der paspoorten.				
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankering van dienststukken, telegrammen, enz. :	II	»	9	»
1,500,000 »	2. Hoofdbestuur.				
7,500,000 »	3. Ambassades, gezantschappen en consulaten.				
	Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud, enz. :	»	»	10	»
»	1. Ministerieel hotel.				
200,000 »	3. Hoofdbestuur.				
12,000 »	5. Dienst der landverhuizing.				
»	Kantoorbehoeften geleverd bij toedoen van het C.B.B.	»	»	11	»
	Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk, enz. :	»	»	12	»
350,000 »	1. Hoofdbestuur.				
»	5. Dienst der paspoorten.				
31,262,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	14,836,000 »
»	»	13	»	Publications éditées par le Département : *Bulletin Commercial (y compris les frais d'expédition, etc.)*	60,000 »
»	»	14	»	Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement, etc. :	
				1. Administration centrale	»
				2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie	1,500,000 »
				4. Organismes d'ordre international	2,260,000 »
				6. Service de l'émigration	»
III	»	18	»	Subsides conventionnels. — Dépenses obligatoires d'ordre international :	
				4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	»
				7. Quote-part de la Belgique dans les frais d'organisation des Nations-Unies.	»
»	»	19	»	Subsides facultatifs :	
				5. Subsides à des Comités intergouvernementaux	»
IV	»	22	»	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement	1,420,000 »
V	»	24	»	Achat de décorations d'ordre de chevalerie	»
»	»	27	»	Créances arriérées des exercices antérieurs, etc.	300,000 »
»	»	29	»	Dépenses imprévues non libellées au budget	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VI	»	32	»	Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	»
»	»	»	34bis	Octroi du pécule de vacances au personnel de l'Etat	»
»	»	»	34.3	Subside au comité organisateur des fêtes du VII[e] centenaire de la mort de la comtesse Ermesinde de Luxembourg	»
»	»	»	34.4	Frais de remise en état des immeubles occupés à Londres par les divers départements ministériels pendant les hostilités	»
»	»	»	34.5	Don à la Suisse, au nom du Gouvernement belge, de 3 grammes de radium. — Frais divers	»
»	»	»	34.6	Indemnité de mobilité prévue par l'arrêté du 28 avril 1944, pour le personnel de l'Etat. — Personnel en disponibilité	7,000 »
				Total pour le budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur... ... fr.	20,383,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
31,262,000 »	Overdracht				
»	Publicaties van het Departement : *Bulletin Commercial (met inbegrip der verzendingskosten, enz.).*	»	»	13	»
	Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten, enz. :	»	»	14	»
285,000 »	1. Hoofdbestuur.				
2,500,000 »	2. Diplomatiek, consulair en kanselarijpersoneel.				
»	4. Internationale organismen.				
20,000 »	6. Dienst der landverhuizing.				
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. — Verplichte uitgaven van internationale aard :	III	»	18	»
135,000 »	4. Deelneming van België in de kosten der Internationale Commissies voor de Riviervaart.				
900,000 »	7. Bijdrage van België tot de inrichting der Verenigde-Naties.				
	Facultatieve subsidiën :	»	»	19	»
6,100,000 »	5. Subsidiën aan Intergouvernementcomité's.				
»	Voorlopige hulpgelden aan Belgen die zich in de vreemde bevinden; eventuële kosten van repatriëring.	IV	»	22	»
200,000 »	Aankoop van eretekens van ridderorden	V	»	24	»
»	Achterstallige schuldvorderingen van vorige dienstjaren, enz.	»	»	27	»
30,000 »	Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld	»	»	29	»
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
250,000 »	Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in de vreemde.	VI	»	32	»
420,000 »	Toekenning van de vacantiespaarpenningen aan het personeel van de Staat.	»	»	»	34bis
100,000 »	Subsidie aan het inrichtingscomité der VII^e eeuwfeesten van de dood van de gravin Ermesinde van Luxemburg.	»	»	»	34.3
2,000,000 »	In orde brenging der gebouwen door de verschillende departementen, te Londen, gedurende de vijandelijkheden betrokken.	»	»	»	34.4
2,500,000 »	Gift aan Zwitserland, in name van de Belgische Regering, van 3 gram radium. — Verschillende kosten.	»	»	»	34.5
»	Vergoeding van mobiliteit, door besluit van 28 April 1944, voorzien voor het personeel van de Staat. — Ter beschikking gesteld personeel.	»	»	»	34.6
46,702.000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere*
				BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	1	»	1. Traitement du Ministre	
				2 (*nouveau*). Frais de représentation	
»	»	2	»	Traitements d'activité des fonctionnaires, etc. :	
				1. Administration centrale (*y compris le remboursement au Trésor d'une somme volée en rue pendant la guerre à l'agent-payeur du Département par des personnes restées inconnues*)	47,800 »
				5 Receveurs régionaux communaux	2,000,000 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				1. Administration centrale (*y compris le remboursement au Trésor d'une somme volée en rue pendant la guerre à l'agent-payeur du Département, par des personnes restées inconnues*)	7,200 »
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc. :	
				2 Gouvernements provinciaux, etc.	200,000 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :	
				3. Service de la Sécurité civile	»
II	»	8	»	Consommation d'eau, de gaz et d'électricité, etc. :	
				1. Hôtel ministériel	»
				2. Administration centrale	25,000 »
»	»	9	»	Achat, location et réparation de matériel, etc. — *Achat et entretien d'uniformes.* — Autres dépenses de même nature :	
				1. Hôtel ministériel	5,000 »
				2. Administration centrale	»
				3 Gouvernements provinciaux, etc.	135,000 »
				4. Service de la Sécurité civile	»
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				2. Gouvernements provinciaux, etc.	»
»	»	16	»	Frais de toute nature résultant de l'utilisation de véhicules automoteurs, etc. :	
			»	1. Cabinet du Ministre	»
				3 Gouvernements provinciaux, etc.	36,000 »
»	»	18	»	Frais de transport des miliciens, etc.	»
				A reporter... ... fr.	2,456,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
155,000 »	1. Jaarwedde van de Minister	I	»	1	»
50,000 »	2 (*nieuw*). Representatiekosten.				
	Activiteitswedden van de ambtenaren, enz. :	»	»	2	»
»	1. Hoofdbestuur (*met inbegrip van de terugbetaling aan de Schatkist van een som, gedurende de oorlog op straat ontstolen aan de bediende-betaler van het Departement door onbekend gebleven personen*).				
3,000,000 »	5. Gewestelijke gemeenteontvangers.				
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	»	»	3	»
»	1. Hoofdbestuur. (*met inbegrip van de terugbetaling aan de Schatkist van een som, gedurende de oorlog op straat ontstolen aan de bediende-betaler van het Departement door onbekend gebleven personen*).				
	Wachtgelden, enz. :	»	»	4	»
»	2. Provinciale Gouvernementen, enz.				
	Vergoedingen wegens bijzondere prestaties, enz. :	»	»	6	»
1,900,000 »	3. Dienst van de Burgerlijke Veiligheid.				
	Verbruik van water, gas en electriciteit, enz. :	II	»	8	»
15,000 »	1. Ambtswoning van de Minister.				
50,000 »	2. Hoofdbestuur.				
	Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz. — *Aankoop en onderhoud van uniformen.* — Andere uitgaven van dezelfde aard :	»	»	9	»
100,000 »	1. Ambtswoning van de Minister.				
150,000 »	2. Hoofdbestuur.				
»	3. Provinciale Gouvernementen, enz.				
25,000 »	4. Dienst van de Burgerlijke Veiligheid.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	14	»
270,000 »	2. Provinciale Gouvernementen, enz.				
	Kosten van alle aard voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen, enz. :	»	»	16	»
65,000 »	1. Kabinet van de Minister.				
125,000 »	3. Provinciale Gouvernementen, enz.				
800,000 »	Vervoerkosten van de militieplichtigen, enz.	»	»	18	»
6,705,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	2,456,000 »
III	»	22	»	Subventions. — Encouragements :	
				3. Institut belge des Sciences administratives	»
				4. « Hoger Instituut voor Administratieve Wetenschappen »	»
IV	»	23	»	Secours et allocations accordées à défaut de pension, etc.	20,000 »
»	»	26	»	Indemnité annuelle accordée à un agent, victime d'un accident, etc. ...	»
VI	»	29	»	Frais de célébration des fêtes et cérémonies officielles	»
»	»	34	»	Service de la Sécurité civile. — Frais d'achat, location et entretien du matériel de transport, etc.	»
»	»	36	»	Equipement des agents du corps mobile, etc.	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VII	»	»	39bis	Dépenses de toute nature du Conseil d'Etat	»
»	»	»	39ter	Frais d'acquisition de véhicules automobiles	»
»	»	»	39 quater	Octroi du pécule de vacances au personnel du Département	»
»	»	»	39 quinquies	Allocations de rééquipement ménager au personnel définitif du Département	1,600,000 »
»	»	»	39 sexies	Débours et frais de déplacement du Commissaire du Gouvernement pour la région de Spa et des Fagnes	15,000 »
»	»	»	39 septies	Indemnisation des dommages aux voitures automobiles stationnant dans la zone neutre lors de la manifestation des anciens prisonniers de guerre le 26 février 1947	»
				Total pour le budget du Ministère de l'Intérieur... ... fr.	4,091,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitement d'activité des fonctionnaires, etc. :	
				2. Services extérieurs	6,000 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				1. Services centraux, etc.	31,000 »
»	»	4	»	Traitement de disponibilité, etc. :	
				1. Services centraux	4,000 »
				A reporter... ... fr.	41,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
6,705,000 »	**Overdracht.**				
	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen :	III	»	22	»
15,000 »	3. « Institut belge des Sciences administratives ».				
15,000 »	4. Hoger Instituut voor Administratieve Wetenschappen.				
150,000 »	Tegemoetkomingen en toelagen bij gemis van pensioen, enz.	IV	»	23	»
550 »	Jaarlijkse vergoeding aan een ambtenaar, slachtoffer van een ongeval, enz.	»	»	26	»
75,000 »	Kosten veroorzaakt door officiële feesten en ceremoniën.	VI	»	29	»
115,000 »	Dienst der Burgerlijke Veiligheid. — Onkosten van aankoop, huur en onderhoud van het transportmaterieel, enz.	»	»	34	»
25,000 »	Uitrusting der agenten van het mobiel korps, enz.	»	»	36	»
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
4,000,000 »	Allerhande uitgaven van de Raad van State	VII	»	»	39bis
275,000 »	Kosten van aankoop van autorijtuigen	»	»	»	39ter
1,000,000 »	Toekenning van het vakantiegeld aan het personeel van het Departement.	»	»	»	39 quater
»	Toelagen voor de huishoudelijke wederuitrusting aan het vast personeel van het Departement.	»	»	»	39quinquies
»	Uitschotten en verplaatsingskosten van de Regeringscommissaris voor de Spa- en Veenstreek.	»	»	»	39 sexies
311,000 »	Schadevergoeding voor de autorijtuigen die, tijdens de manifestatie der gewezen krijgsgevangenen op 26 Februari 1947, in de neutrale zone stationneerden.	»	»	»	39 septies
12,686,550 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Activiteitswedde der ambtenaren, enz. :	I	»	2	»
»	2. Buitendiensten.				
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	»	»	3	»
»	1. Centrale diensten, enz.				
	Wachtgeld, enz. :	»	»	4	»
»	1. Centrale diensten.				
»	**Over te dragen.**				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	41,000 »
»	»	5	»	Honoraires aux avocats, médecins, experts, etc.	64,000 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
				1. Services centraux, etc.	»
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, etc. :	
				2. Services centraux	2,000 »
				3. Services extérieurs	11,000 »
»	»	9	»	Achat, location et réparation de matériel, etc. :	
				2. Services centraux	3,000 »
				3. Services extérieurs	2,000 »
»	»	10	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :	
				1. Voitures du Ministre et du Cabinet	»
				2. Voitures utilisées par les services du Département	45,000 »
»	»	11	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	262,000 »
»	»	12	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				1. Services centraux	»
				2. Services extérieurs	»
»	»	13	»	Publications effectuées par le Département, etc. :	
				1. Services centraux et extérieurs	40,000 »
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				1. Services centraux	1,000 »
				2. Services extérieurs	2,000 »
				5. Office médico-légal	»
				6. Commissions, juridictions, etc.	14,000 »
»	»	15	»	Titres de transport :	
				1. Frais de parcours sur les chemins de fer	1,000 »
III	»	18	»	Subsides conventionnels :	
				Office International d'Hygiène publique, etc.	»
IV	»	22	»	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	»
»	»	23	»	Prophylaxie générale :	
				1. Subsides, etc.	73,000 »
»	»	29	»	Subsides aux fins d'études et de propagande, etc.	15,000 »
				A reporter... ... fr.	576,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
»	**Overdracht.**				
1,000,000 »	Honorarium aan de advocaten, geneesheren, deskundigen, enz.	»	»	5	»
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën :	»	»	6	»
70,000 »	1. Centrale diensten, enz.				
	Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	8	»
50,000 »	2. Centrale diensten.				
»	3. Buitendiensten.				
	Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz. :	»	»	9	»
308,000 »	2. Centrale diensten.				
890,000 »	3. Buitendiensten.				
	Uitgaven voortvloiend uit het gebruik van autorijtuigen, enz. :	»	»	10	»
43,800 »	1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
216,400 »	2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement.				
	Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het C.B.B.	»	»	11	»
	Andere kantoorbehoeften, enz. :	»	»	12	»
50,000 »	1. Centrale diensten.				
20,000 »	2. Buitendiensten.				
	Publicaties van het Departement, enz.	»	»	13	»
100,000 »	1. Centrale en buitendiensten.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	14	»
720,000 »	1. Centrale diensten.				
2,468,000 »	2. Buitendiensten.				
82,000 »	5. Gerechtelijke Geneeskundige Dienst.				
»	6. Commissies, rechtscolleges, enz.				
	Reisbewijzen :	»	»	15	»
»	1. Reiskosten op de spoorwegen.				
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	III	»	18	»
44,112 »	Internationaal Gezondheidsbureau, enz.				
12,409,000 »	Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	IV	»	22	»
	Algemene prophylaxe :	»	»	23	»
7,070,000 »	1. Subsidiën, enz.				
»	Subsidiën voor studie en propaganda, enz.	»	»	29	»
25,541,312 »	**Over te dragen.**				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	576,000 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
»	»	»	47²	Achat de trois voitures automobiles	»
»	»	»	47³	Achat à l'étranger d'antibiotiques (streptomycine, etc.)	»
»	»	»	47⁴	Subside à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, remboursable sur ses bénéfices ultérieurs, destinés à couvrir les pertes subies par cette institution pour les années 1944 à 1947 inclus	»
»	»	»	47⁵	Subside exceptionnel au Comité exécutif du IIe Congrès de l'Académie Internationale de Médecine Légale et Sociale	»
»	»	»	47⁶	Subside à la Croix-Rouge de Belgique, afin qu'elle assure la distribution en Roumanie, à l'intervention de la Croix-Rouge de ce pays, de denrées alimentaires et de produits pharmaceutiques achetés en Suisse	»
»	»	»	47⁷	Octroi du pécule de vacances	»
				Total pour le Budget du Ministère de la Santé Publique... ... fr.	576,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	»	2bis	Allocations accordées par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel en disponibilité dont le traitement annuel de base n'excède pas 40,000 francs	15,000 »
»	»	»	4bis	Allocations accordées par l'arrêté du 10 octobre 1942 aux membres du personnel en disponibilité dont le traitement annuel de base n'excède pas 40,000 francs	2,000 »
»	»	5	»	Indemnités pour prestations diverses :	
				2. Institut royal météorologique	»
				6. Académie royale des Sciences, etc. : Secrétaire perpétuel et personnel subalterne	»
				13. Université de Liège : Suppléances, etc.	50,000 »
				14. Agents comptables des établissements d'enseignement moyen de l'État	1,200,000 »
				17. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles	23,400 »
				34. Personnel des cours temporaires d'enseignement technique, etc. ...	55,000 »
»	»	6	»	Secours ordinaires	12,000 »
				A reporter... ... fr.	1,357,400 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
25,541,312 »	Overdracht.				
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
375,000 »	Aankoop van drie autorijtuigen	»	»	»	47²
1,500,000 »	Aankoop van antibiotische middelen (streptomycine, etz.) in het buitenland.	»	»	»	47³
11,550,000 »	Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, terugbetaalbaar op de latere winsten, bestemd om de verliezen te dekken die deze instelling gedurende de jaren 1944 tot 1947 inbegrepen, ondergaan heeft.	»	»	»	47⁴
275,000 »	Uitzonderingssubsidie aan het Uitvoerend Comité van het IIe Congres van de « Académie Internationale de Médecine Légale et Sociale ».	»	»	»	47⁵
5,000,000 »	Subsidie aan het Rood-Kruis van België, om de uitdeling door tussenkomst van het Rood-Kruis van Roemenië in dit land toe te laten, van in Zwitserland aangekochte eetwaren en pharmaceutische producten.	»	»	»	47⁶
545,000 »	Toekenning van het vacantiegeld	»	»	»	47⁷
44,786,312 »	Totaal voor het Ministerie van Volksgezondheid.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Tegemoetkomingen verleend bij besluit van 10 October 1942 aan de leden van het vast personeel wier jaarlijkse grondwedde 40,000 frank niet overschrijdt.	I	»	»	2bis
»	Tegemoetkomingen verleend bij besluit van 10 October 1942 aan de leden van het ter beschikking gesteld personeel wier jaarlijkse grondwedde 40,000 frank niet overschrijdt.	»	»	»	4bis
	Vergoedingen voor allerlei diensten :	»	»	5	»
20,000 »	2. Koninklijk Weerkundig Instituut.				
6,000 »	6. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz. : Bestendig secretaris en ondergeschikt personeel.				
»	13. Universiteit te Luik : Vervangingen, enz.				
1,500,000 »	14. Rekenplichtige beambten der Rijksinstellingen voor middelbaar onderwijs.				
67,700 »	17. Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.				
»	34. Personeel voor de tijdelijke cursussen in het technisch onderwijs, enz.				
»	Gewone hulpgelden	»	»	6	»
1,593,700 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	1,357,400 »
II	»	7	»	Impôts, consommation d'eau, de gaz, etc. :	
				2. Administration centrale et Cabinet du Ministre	17,600 »
				5. Bibliothèque royale	»
				11. Université de Gand	»
				12. Ecole de Médecine vétérinaire flamande	»
				25. Château de Gaasbeek	»
				30. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers	»
				33. Ecoles techniques et Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz ...	»
				37. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	»
				40. Institut national supérieur d'Economie ménagère agricole de l'Etat à Laeken	1,300 »
				41. Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde	»
»	»	8	»	Autres dépenses de matériel (*y compris, etc.*) :	
				15. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	300 »
				18. Université de Liège (*y compris, etc.*)	»
				19. Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat (*y compris, etc.*)	67,300 »
				25. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	236,200 »
				26. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles	»
				33. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles	7,500 »
				34. Conservatoire royal de Musique de Liège	»
				36. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvres	50,000 »
				43. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	»
				47. Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde (*y compris, etc.*)	»
				49. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers	30,000 »
				54. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants, etc.)	25,000 »
				57 (*nouveau*). Etablissements d'enseignement technique et agricole de l'Etat nouvellement créés : frais de premier équipement et de fonctionnement	»
»	»	9	»	Fournitures de bureau, etc. :	
				1. Administration centrale	1,100,000 »
				4. Commission royale des Monuments et des Sites	2,500 »
				6. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles	4,000 »
				9. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers	»
»	»	11	»	Frais de voyage, etc. :	
				1. Administration centrale	1,950,000 »
				8. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	»
				A reporter... ... fr.	4,849,100 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
1,593,700 »	**Overdracht.**				
	Belastingen, verbruik van water, gas, enz. :	II	»	7	»
70,000 »	2. Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister.				
50,000 »	5. Koninklijke Bibliotheek.				
50,000 »	11. Universiteit te Gent.				
150,000 »	12. Vlaamse Veeartsenijschool.				
3,500 »	25. Kasteel van Gaasbeek.				
10,000 »	30. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.				
4,000 »	33. Technische scholen en Rijksvakmuseum te Morlanwelz.				
30,000 »	37. Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers.				
»	40. Rijkshoger Normaal Instituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken.				
10,000 »	41 Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.				
	Andere uitgaven voor materieel (*met inbegrip, enz.*) :	»	»	8	»
»	15. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.				
73,000 »	18. Universiteit te Luik (*met inbegrip, enz.*).				
»	19. Koninklijke athenaea en Rijksmiddelbare scholen (*met inbegrip, enz.*).				
150,000 »	25. Koninlijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.				
75,000 »	26. Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.				
»	33. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.				
20,000 »	34. Koninklijk Muziekconservatoruim te Luik.				
15,000 »	36. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.				
100,000 »	43. Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers.				
20,000 »	47. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde (*met inbegrip, enz.*).				
25,000 »	49. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.				
25,000 »	51. Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen, enz.).				
9,500,000 »	57 (*nieuw*). Nieuw opgerichte instellingen voor technisch- en landbouwonderwijs van de Staat : uitrustings- en werkingskosten.				
	Bureelbenodigdheden, enz. :	»	»	9	»
1,100,000 »	1. Hoofdbestuur.				
»	4. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.				
»	6. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.				
10,000 »	9. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.				
	Reiskosten, enz. :	»	»	11	»
1,550,000 »	1. Hoofdbestuur.				
60,000 »	8. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.				
14,694,200 »	**Over te dragen.**				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	4,849,100 »
				15. Université de Liège	»
				25. Château de Gaasbeek	800 »
				26. Commission royale des Monuments et des Sites	25,500 »
				37. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux (*y compris, etc.*)	»
				39. Ecole d'Agriculture de l'Etat à Huy	1,500 »
				41. Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde (*y compris, etc.*)	5,500 »
»	»	12	»	Remboursement à la Société Nationale des Chemins de Fer belges, etc. ...	»
»	«	15	»	Publications :	
				4. Bibliothèque royale	»
				7. Académie royale des Sciences, etc.	»
				12. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	32,000 »
»	»	»	15bis	Indemnité spéciale forfaitaire d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943	28,000 »
III	»	16	»	Subventions légales :	
				2. Université libre de Bruxelles (loi du 23 juin 1930)	5,915,450 »
				3. Université catholique de Louvain (loi du 23 juin 1930)	5,915,450 »
				4. Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons (loi du 23 juin 1930)	1,183,000 »
				8. Bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921) ...	700 »
				10. Institutions d'enseignement technique industriel, etc.	183,000 »
»	»	17	»	Subventions conventionnelles :	
				4. Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1946	»
				5. Académies et écoles de dessin	1,235,500 »
				6. Ecoles de musique autres que les conservatoires royaux	850,200 »
				7 (*nouveau*). Contribution annuelle de la Belgique au budget de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO)	»
»	»	18	»	Subventions facultatives :	
				4. Subventions : cours supérieurs pour la formation des bibliothécaires, etc.	»
				35. Art lyrique et concerts	»
				37. Orchestres permanents communaux	13,300 »
IV	»	21	»	Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (loi du 24 décembre 1903, etc.)	2,800 »
VI	»	23	»	Secours alloués, à défaut de pension, ou dans le cas d'une pension minime	»
				A reporter... ... fr.	20,241,800 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
14,694,200 »	Overdracht.				
20,000 »	15. Universiteit te Luik.				
2,000 »	25. Kasteel van Gaasbeek.				
»	26. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.				
18,000 »	37. Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers (*met inbegrip, enz.*).				
10,000 »	39. Rijkslandbouwschool te Hoei.				
1,000 »	41. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde (*met inbegrip, enz.*).				
2,800,000 »	Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz.	»	»	12	»
	Publicaties :	»	»	15	»
40,000 »	4. Koninklijke Bibliotheek.				
300,000 »	7. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.				
7,000 »	12. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.				
»	Speciale forfaitaire kledingsvergoeding voorzien bij besluit van 4 Augustus 1943.	»	»	»	15bis
	Wettelijke toelagen :	III	»	16	»
11,180 »	2. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 23 Juni 1930).				
11,180 »	3. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 23 Juni 1930).				
2,230 »	4. School voor Mijnbouw en Metallurgie van Henegouwen, te Bergen (wet van 23 Juni 1930).				
»	8. Bibliothecarissen der openbare bibliotheken (wet van 17 October 1921).				
»	10. Inrichtingen voor technisch nijverheidsonderwijs, enz.				
	Overeengekomen toelagen :	»	»	17	»
12,300 »	4. Bureel der Internationale Vereniging ter bescherming van letterkundige en kunstwerken : aandeel over het jaar 1946.				
»	5. Academiën en tekenscholen.				
»	6. Andere muziekscholen dan de koninklijke conservatoria.				
5,027,300 »	7 (*nieuw*). Jaarlijkse bijdrage van België in de begroting van de Organisatie der Verenigde Volkeren voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO).				
	Facultatieve toelagen :	»	»	18	»
»	4. Toelagen : hogere cursussen voor de vorming van de bibliothecarissen, enz.				
15,450,000 »	35. Lyrische kunst en concerten.				
500,000 »	37. Gemeentelijke bestendige orkesten.				
»	Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen (wet van 24 December 1903, enz.).	IV	»	21	»
100,000 »	Verlening van hulpgelden, waar geen pensioen of slechts een gering pensioen, enz.	VI	»	23	»
39,006,390 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	20,241,800 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	27	»	Concours quinquennaux et décennaux	»
»	»	30	»	Institut royal météorologique : mobilier, etc.	15,000 »
»	»	32	»	Archives du Royaume : ameublement des dépôts	»
»	»	36	»	Enseignement moyen, normal et technique :	
				b) Création, etc., de pensionnats	9,800 »
»	»	38	»	Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles : aménagement et ameublement; *célébration du XXe anniversaire de la création de l'établissement*	»
»	»	41	»	Musées royaux d'Art et d'Histoire : service des fouilles, etc.	31,300 »
»	»	44	»	Conservatoire royal de Musique de Liège : instruments, etc.	»
»	»	45	»	Conservatoire royal de Musique de Gand : reliures, travaux de restauration *et de transformation de l'orgue, matériel*	47,600 »
»	»	59	»	Planétarium : achat de matériel à la Compagnie de l'Albertum; *remboursement à cette Compagnie de la taxe de transmission payée lors de l'acquisition du Planétarium*	89,400 »
»	»	61	»	Exposition internationale de matériel didactique moderne, etc.	»
»	»	65	»	Hospitalisation d'élèves d'établissements d'enseignement supérieur atteints de tuberculose	»
»	»	»	77[2]	Contribution de la Belgique au Fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO)	»
»	»	»	77[3]	Subside au Comité du Husserl-Archief	»
»	»	»	77[4]	Subside au Musée belge de la guerre mondiale	»
»	»	»	77[5]	Participation dans les frais d'installation et d'équipement de mess pour étudiants dans les établissements d'enseignement technique supérieur et subside au service social de ces établissements	»
»	»	»	77[6]	Dépenses de toute nature découlant de l'incendie des bureaux de la rue de Louvain	»
»	»	»	77[7]	Musées royaux d'Art et d'Histoire : remboursement d'une avance de trésorerie consentie pour le règlement partiel du prix d'achat d'une collection d'objets d'art chinois	1,000,000 »
»	»	»	77[8]	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers :	
				a) Placement de sièges dans la salle des conférences	»
				b) Travaux de réfection des toits et coupoles	»
»	»	»	77[9]	Octroi du pécule de vacances	»
»	»	»	77[10]	Administration centrale et Cabinet du Ministre : achat d'objets vestimentaires pour le service des voitures automobiles	10,000 »
»	»	»	77[11]	Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 (indemnité compensatoire)	20,000 »
»	»	»	77[12]	Indemnité d'attente (arrêté-loi du 7 janvier 1946)	150,000 »
»	»	»	77[13]	Commission pour l'étude du régime organique de l'enseignement (dépenses de toute nature)	»
				A reporter... ... fr.	21,615,890 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
39,006,390 »	Overdracht.				
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
200,000 »	Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden	VIII	»	27	»
315,000 »	Koninklijk Weerkundig Instituut : mobilair, enz.	»	»	30	»
256,800 »	Rijksarchief : meubilering van de depots	»	»	32	»
	Middelbaar, normaal en technisch onderwijs :	»	»	36	»
»	*b*) Oprichting, enz., van kostscholen.				
27,500 »	Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel : inrichting en meubilering; *viering van de XXe verjaring van de stichting van de inrichting.*	»	»	38	»
»	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingsdienst, enz.	»	»	41	»
40,000 »	Koninklijk Muziekconservatorium te Luik : instrumenten, enz.	»	»	44	»
575,000 »	Koninklijk Muziekconservatorium te Gent : inbinding en, herstellingswerken *en veranderingwerken aan het orgel*, materieel.	»	»	45	»
»	Planetarium : terugkoop van materieel van de Vennootschap Albertum; *terugbetaling aan deze maatschappij van de overdrachtstaxes betaald bij de aankoop van het Planetarium.*	»	»	59	»
30,000 »	Internationale tentoonstelling van modern didactisch materieel, enz. ...	»	»	61	»
700,000 »	Kosten voor verpleging van aan tuberculose lijdende leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs.	»	»	65	»
732,200 »	Bijdrage van België in het bedrijfskapitaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO).	»	»	»	77[2]
200,000 »	Subsidie aan het Comité van het Husserl-Archief	»	»	»	77[3]
400,000 »	Toelage aan het Belgisch Museum van de Wereldoorlog	»	»	»	77[4]
2,000,000 »	Aandeel in de kosten voor de installatie en de uitrusting van refters voor studenten in de inrichtingen voor hoger technisch onderwijs en toelage aan de sociale dienst van deze instellingen	»	»	»	77[5]
12,000,000 »	Allerhande uitgaven voortvloeiende uit de brand in de gebouwen van de Leuvense weg.	»	»	»	77[6]
»	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : terugbetaling van een Thesaurie-voorschot toegestaan voor de gedeeltelijke afbetaling van de aankoopprijs voor een verzameling Chinese kunstvoorwerpen.	»	»	»	77[7]
	Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen :	»	»	»	77[8]
109,000 »	*a*) Plaatsen van stoelen in de voordrachtzaal.				
250,000 »	*b*) Herstellingswerken aan de daken en koepels.				
46,945,000 »	Toekennen van vacantiegelden	»	»	»	77[9]
10,000 »	Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister : aankoop van kledingstukken voor de dienst der autorijtuigen.	»	»	»	77[10]
»	Toepassing van de besluitwet van 22 December 1944 (compensatievergoeding.	»	»	»	77[11]
»	Wachtvergoeding (besluitwet van 7 Januari 1946)	»	»	»	77[12]
500,000 »	Studiecommissie voor de organieke regeling van het onderwijs (allerhande uitgaven)	»	»	»	77[13]
104,296,890 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieten op uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere*
				Report... ... fr.	21,615,890 »
»	»	»	77[14]	Administration centrale achat de deux voitures automobiles	»
»	»	»	77[15]	Ecole normale de l'Etat et école moyenne de l'Etat à Couvin : dépenses de toute nature découlant de l'incendie des bâtiments	»
				Total pour le Budget du Ministère de l'Instruction publique... ... fr.	21,615,890 »
				BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				1. Administration centrale	5,600 »
				3. Services agricoles et horticoles	75,320 »
				4. Eaux et Forêts	1,700 »
»	»	5	»	Honoraires des avocats et des médecins	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
				1. Administration centrale. — Indemnités de Cabinet, etc.	»
				3 Services agricoles et horticoles	2,000 »
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				2. Administration centrale	19,000 »
				4. Services agricoles et horticoles	3,550 »
				7. Directions agronomiques provinciales	»
»	»	9	»	Achat et réparation de matériel, mobilier, etc. :	
				2. Administration centrale	»
				3 Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. : A. Voitures du Ministre et du Cabinet	»
				5. Services agricoles et horticoles	47,000 »
				8. Directions agronomiques provinciales	»
»	»	10	»	Fournitures de bureau, imprimés, matériels, reliures, etc. :	
				1. Administration centrale	18,700 »
				2. Services vétérinaire et de l'élevage	»
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, photos, films, etc. :	
				3. Services agricoles et horticoles	43,500 »
				6. Directions agronomiques provinciales	»
				A reporter... ... fr.	216,370 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
104,296,890 »	Overdracht.				
280,000 »	Hoofdbestuur : aankoop van twee autorijtuigen	»	»	»	77[14]
5,000,000 »	Rijksnormaalschool en Rijksmiddelbare school te Couvin : allerhande uitgaven voortvloeiende uit de brand der gebouwen.	»	»	»	77[15]
109,576,890 »	**Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.**				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. :	I	»	3	»
»	1. Hoofdbestuur.				
»	3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
»	4. Waters en Bossen.				
3,000 »	Honoraria van de advocaten en de geneesheren	»	»	5	»
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premies :	»	»	6	»
60,000 »	1. Hoofdbestuur. — Kabinetsvergoedingen, enz.				
»	3 Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	8	»
»	2. Hoofdbestuur.				
50,000 »	4. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
30,000 »	7 Provinciale Landbouwdirecties.				
	Aankoop en herstelling van materieel, mobilair, enz. :	»	»	9	»
50,000 »	2. Hoofdbestuur.				
120,000 »	3. Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. : A. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
»	5. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
30,000 »	8. Provinciale Landbouwdirecties.				
	Kantoorbehoeften, drukwerk, materieel, bindwerk, enz. :	»	»	10	»
»	1. Hoofdbestuur.				
85,000 »	2. Veeartsenijkundige- en veeteeltdiensten.				
	Andere kantoorbehoeften, foto's, films, enz. :	»	»	11	»
80,000 »	3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
20,000 »	6 Provinciale Landbouwdirecties.				
528,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieten op uit* des exercices 1946 et antérieurs — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	216,370 »
»	»	13	»	Frais de route et de séjour. — Frais de vacations, etc. :	
				3. Services agricoles et horticoles	7,000 »
				5. Laboratoires d'analyses. — Services d'inspection, etc.	28,600 »
»	»	15	»	Titres de transport. — Coût des titres de transport	40,000 »
III	»	18	»	Subsides conventionnels :	
				1. Service vétérinaire :	
				A. Association de lutte contre la tuberculose bovine, etc.	»
				2. Service de l'élevage :	
				A. Exécution du règlement, etc.	750 »
»	»	19	»	Subsides facultatifs :	
				8. Subsides pour l'électrification des écarts, etc.	»
V	»	23	»	Service provincial des Eaux et Forêts. — Station de recherches, etc. — Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux, etc. — Pisciculture et chasse, etc. — Protection des bois, etc.	»
VI	»	25	»	Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic, etc. :	
				1. A. Frais de vaccination, etc. — Achat de vaccin, de matériel, etc ...	»
»	»	32	»	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	7,150 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
»	VII	»	32²	Indemnité spéciale allouée en exécution de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944	1,440 »
»	»	»	32³	Pécule de vacances	»
				Total du Budget du Ministère de l'Agriculture... ... fr.	301,310 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements et suppléments de traitements, etc. :	
				1. Administration centrale	»
				2. Services extérieurs	»
				3. Institut géotechnique de l'Etat	»
»	»	3	»	Traitements et suppléments de traitements, etc. :	
				1. Administration centrale	»
				2. Services extérieurs	50,000 »
				3. Institut géotechnique de l'Etat	»
				A reporter... ... fr.	50,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
528,000 »	Overdracht.				
	Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten, enz. :	»	»	13	»
50,000 »	3. Landbouw- en tuinbouwdiensten.				
295,000 »	5. Rijksontledingslaboratoria. — Toezichtsdienst, enz.				
»	Reisbewijzen. Kosten voor de reisbewijzen	»	»	15	»
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	III	»	18	»
	1. Veeartsenijdienst :				
600,000 »	A. Verenigingen ter bestrijding van de rundertuberculose, enz.				
	2. Veeteeltdienst :				
»	A. Uitvoering van het algemeen reglement, enz.				
	Facultatieve subsidiën :	»	»	19	»
3,000,000 »	8. Toelagen voor electrificatie van afgelegen wijken, enz.				
600,000 »	Provinciale Dienst van Waters en Bossen, — Proefstation, enz. — Domeinbossen, duinen en braakgronden, enz. — Visteelt en jacht, enz. — Bescherming der bossen, enz.	V	»	23	»
	Veeartsenijtoezicht en laboratorium voor diagnose, enz. :	VI	»	25	»
1,750,000 »	1. A. Vaccinatiekosten, enz. — Aankoop van entstoffen, van materiaal, enz.				
»	1. Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de begroting.	»	»	32	»
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
»	Bijzondere vergoeding toegekend in uitvoering van de besluitwet van 22 December 1944.	»	VII	»	32[2]
950,000 »	Vacantiegeld	»	»	»	32[3]
7,773,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Landbouw.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden en bijwedden, enz. :	I	»	2	»
1,500,000 »	1. Hoofdbestuur.				
17,000,000 »	2. Buitendiensten.				
50,000 »	3. Rijksinstituut voor Grondmechanica..				
	Jaarwedden en bijwedden, enz. :	»	»	3	»
3,000,000 »	1. Hoofdbestuur.				
3,000,000 »	2. Buitendiensten.				
500,000 »	3. Rijksinstituut voor Grondmechanica.				
25,050,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	50,000 »
I	»	4	»	Traitements et suppléments de traitements, etc. (personnel de maîtrise encadré définitivement) :	
				4. Office de la Navigation	»
»	»	5	»	Salaires du personnel de maîtrise, gens de métier et de service encadré temporairement :	
				2. Services extérieurs	10,000 »
»	»	8	»	Indemnités pour prestations spéciales :	
				2. Services extérieurs	11,000 »
II	»	11	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				2. Administration centrale	20,000 »
				3. Routes	1,000 »
				4. Bâtiments	60,000 »
»	»	12	»	Loyers, impositions et redevances, etc.	800,000 »
»	»	13	»	Achat, location et réparation de matériel, etc. :	
				2. Administration centrale et services extérieurs	900 »
				4. Office de la circulation routière, etc.	»
				5 (*nouveau*). Casernement de la gendarmerie. — Ameublement et matériel	450,000 »
»	»	16	»	Autres fournitures, etc. :	
				1. Administration centrale et services extérieurs	2,500 »
»	»	17	»	Publications effectuées par le Département	
				1. Annales des Travaux publics, etc.	»
»	»	18	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				2. Services extérieurs	10,000 »
»	»	19	»	Réquisitoires. — Abonnements-réseau :	
				1. Coût des abonnements, etc.	»
»	»	21	»	Redevances à payer à l'Administration des Postes, etc.	7,500 »
III	»	22	»	Subsides conventionnels :	
				3. Comité électro-technique belge	»
»	»	23	»	Subsides facultatifs :	
				4 (*nouveau*). Association pour l'étude de la rationalisation dans l'industrie du bâtiment	»
IV	»	24	»	Dépenses résultant des obligations, etc.	»
				A reporter... ... fr.	1,422,900 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
25,050,000 »	Overdracht.				
	Jaarwedden en bijwedden, enz. (meesterspersoneel vast kader) :	I	»	4	»
600,000 »	4. Dienst der Scheepvaart.				
	Lonen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het tijdelijk kader :	»	»	5	»
10,000,000 »	2. Buitendiensten.				
	Vergoeding voor bijzondere prestaties :	»	»	8	»
500,000 »	2. Buitendiensten.				
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	11	»
500,000 »	2. Hoofdbestuur.				
»	3. Wegen.				
»	4. Gebouwen.				»
5,000,000 »	Huur, belastingen en rechten, enz.	»	»	12	»
	Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz. :	»	»	13	»
»	2. Hoofdbestuur en buitendiensten.				
600,000 »	4. Dienst van het Wegverkeer, enz.				
2,000,000 »	5 (*nieuw*). Kazernering der Rijkswacht. — Meubilering en materieel.				
	Andere behoeften, enz. :	»	»	16	»
»	1. Hoofdbestuur en buitendiensten.				
	Publicaties van het Departement :	»	»	17	»
40,000 »	1. Tijdschrift van Openbare Werken, enz.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	18	»
1,000,000 »	2. Buitendiensten.				
	Vorderingen. — Net-abonnementen :	»	»	19	»
10,000 »	1. Kosten wegens abonnementen, enz.				
»	Vergoeding te betalen aan het Bestuur der Posterijen, enz.	»	»	21	»
	Bij overeenkomst vastgestelde toelagen :	III	»	22	»
11,000 »	3. Belgisch Electrotechnisch Comité.				
	Facultatieve toelagen :	»	»	23	»
40,000 »	4 (*nieuw*). Vereniging voor de studie van de rationalisering van de bouwnijverheid.				
250,000 »	Uitgaven wegens de verplichtingen, enz.	IV	»	24	»
45,601,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieten op uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	1,422,900 »
VI	»	28	»	Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien :	
				1. Entretien ordinaire des routes, etc.	»
				2. Services des régies, etc.	23,000 »
				3 Palais, hôtels, etc.	1,000 »
				5. Canaux, rivières, etc.	20,000 »
VII	»	29	»	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables, etc.	100 »
»	»	30	»	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les ports, etc. ...	»
»	»	31	»	Routes. — Travaux exécutés pour compte de tiers, etc.	»
»	»	32	»	Frais de justice, etc.	30,000 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	39	»	Achat de machines de bureau, machines à écrire et à calculer	1,500,000 »
»	»	41	»	Achat d'automobiles, etc.	2,000 »
»	»	42	»	Achat de véhicules automobiles pour le bureau de topographie	»
»	»	»	43bis	Casernement de la Gendarmerie. — Achat de mobilier et autres dépenses d'installation de nouveaux gendarmes	»
				Total pour le Budget du Ministère des Travaux publics... ... fr	2,999,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.	
				1. Administration centrale	59,382 »
				7. Institut National de Statistique	16,794 »
				8. Service de Contrôle et d'Enquête	30,000 »
»	»	3	»	Traitements des agents temporaires, etc. :	
				1. Administration centrale	39,744 »
				3 Agents salariés	200 »
				5. Bureaux de répartition	20,614 20
»	»	5	»	Honoraires des avocats, avoués et médecins	1,778 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :	
				1. Administration centrale	95,973 20
				2 Services d'inspection	137,500 »
				A reporter... ... fr.	401,985 40

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
45,601,000 »	Overdracht.				
	Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken :	VI	»	28	»
25,000,000 »	1. Gewoon onderhoud der wegen, enz.				
»	2. Regiediensten, enz.				
27,000,000 »	3. Paleizen, hotels, enz.				
75,000,000 »	4. Vaarten, rivieren, enz.				
»	Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen in de bevaarbare waterwegen, enz.	VII	»	29	»
100,000 »	Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen aan de Kust, enz.	»	»	30	»
200,000 »	Wegen. — Werken uit te voeren voor rekening van derden, enz.	»	»	31	»
100,000 »	Gerechtskosten, enz.	»	»	32	»
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
»	Aankoop van kantoormachines, schrijf- en rekenmachines	VIII	»	39	»
»	Aankoop van automobielen, enz.	»	»	41	»
10,000 »	Aankoop van autorijtuigen voor het topographisch bureau	»	»	42	»
3,500,000 »	Rijkswachtkasernering. — Aankoop van mobilair en andere uitgaven tot installatie van nieuwe Rijkswachters.	»	»	»	43bis
176,511,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden van de ambtenaren, beamten en dienstpersoneel, enz.	I	»	2	»
»	1. Hoofdbestuur.				
»	7. Nationaal Instituut voor de Statistiek.				
»	8. Dienst voor Contrôle en Onderzoek.				
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. :	»	»	3	»
9,220,000 »	1. Hoofdbestuur.				
1,600,000 »	3. Loontrekkende agenten.				
2,500,000 »	5. Verdelingsbureau's.				
»	Honoraria der advokaten, pleitbezorgers en geneesheren	»	»	5	»
	Vergoedingen voor buitengewone dienstprestaties, enz. :	»	»	6	»
»	1. Hoofdbestuur.				
137,500 »	2. Toezichtsdiensten.				
13,457,500 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	401,985 40
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, etc. :	
				2. Administration centrale	82,317 15
				3. Services d'inspection	2,907 45
				4. Bureaux de répartition	19,497 40
»	»	9	»	Achat et réparation de matériel, etc. :	
				2. Administration centrale	»
				4. Bureaux de répartition	»
				6. Automobiles du Ministre et du Cabinet	»
				7. Automobiles et autres moyens de locomotion des services du Département	63,569 56
»	»	10	»	Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2,623 38
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				1. Administration centrale	63,700 »
				2. Services d'inspection	»
				3. Bureaux de répartition	7,477 50
»	»	12	»	Publications effectuées par le Département :	
				1. Marques de fabrique	»
				4. Publications de l'Institut National de Statistique	116,417 80
»	»	13	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				1. Administration centrale	80,058 59
				2. Services d'inspection	590,988 60
				4. Commission, conseils et comités	»
»	»	14	»	Titres de transport et frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :	
				1. Coût des titres de transport délivrés par la S.N.C.F.B., etc.	»
				3. Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette ...	»
III	»	17	»	Subsides facultatifs :	
				3. Pour la formation professionnelle des classes moyennes. — Apprentissage, etc.	»
				6. Pour le relèvement économique des classes moyennes, etc.	»
IV	»	22	»	Secours à accorder à défaut de pension civile ou en cas de pension minime, etc.	75,774 71
V	»	25	»	Frais de procédure, amendes, dédommagements, etc.	400,000 »
				A reporter... ... fr	1,907,317 54

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
13,457,500	Overdracht.				
	Verlichting, verwarming, water, frankering van briefwisseling, enz. :	II	»	8	»
60,000 »	2. Hoofdbestuur.				
40,000 »	3. Toezichtsdiensten.				
»	4. Verdelingsbureau's.				
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	9	»
650,000 »	2. Hoofdbestuur.				
80,000 »	4 Verdelingsbureau's.				
70,000 »	6 Autorijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
»	7. Auto's en andere vervoermiddelen van de diensten van het Departement.				
400,000 »	Bureelbenodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.	»	»	10	»
	Andere bureelbenodigdheden, enz. :	»	»	11	»
85,000 »	1. Hoofdbestuur.				
34,000 »	2 Toezichtsdiensten.				
»	3. Verdelingsbureau's.				
	Werken uitgegeven door het Departement :	»	»	12	»
9,000 »	1. Fabrieksmerken.				
»	4. Publicaties van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.				
	Reis- en verblijfkosten :	»	»	13	»
500,000 »	1. Hoofdbestuur.				
»	2. Toezichtsdiensten.				
80,000 »	4. Commissies, raden en comité's.				
	Vervoerbewijzen en kosten voor gebruik van een auto of een motorrijwiel.	»	»	14	»
250,000 »	1. Kostprijs der door de N.M.B.S. afgeleverde reisbewijzen, enz.				
800,000 »	3. Vergoedingen voor gebruik van een auto of een motorrijwiel				
	Vrije toelagen :	III	»	17	»
8,500,000 »	3. Voor de vakopleiding van de middenstand. — Leerwezen, enz.				
25,000 »	6. Voor de economische opbeuring van de middenstand, enz.				
»	Hulpgelden te verlenen bij gemis aan burgerlijk pensioen of in geval van gering pensioen, enz.	IV	»	22	»
8,000,000 »	Rechtsplegingskosten, geldboeten, schadeloosstellingen, enz.	V	»	25	»
33,040,500	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	1,907,317 54
»	»	29	»	Frais généraux du réfectoire du Ministère des Affaires Economiques, etc :	
				1. Dépenses de personnel	»
»	»	»	30bis	Dépenses résultant des obligations incombant au Département en vertu de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail	12,000 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VI	»	36	»	Intervention dans les frais à résulter du Congrès et des Expositions organisées à l'occasion du Centenaire de l'Association des Ingénieurs de Liège	»
»	»	38	»	Frais de levé et de publication de la nouvelle carte géologique de Belgique	13,560 »
»	»	40	»	Frais d'enquête sur les budgets familiaux	»
»	»	»	42bis	Dépenses à résulter de la participation de la Belgique aux Expositoins du Livre belge à Stockholm et à Copenhague en 1947	»
»	»	»	42ter	Recensement général de la population, des maisons et des logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1947	»
»	»	»	42 quater	Application de l'arrêté-loi du 7 janvier 1946 accordant au personnel rétribué par le Trésor une indemnité d'attente	3,800,000 »
»	»	»	42 quinquies	Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat (arrêté-loi du 10 janvier 1946)	300,000 »
»	»	»	42 sexties	Octroi du pécule de vacances	»
»	»	»	42 septies	Frais de recrutement en Allemagne de main-d'œuvre pour les charbonnages	36,959 25
»	»	»	42 octies	Propagande pour soutenir la politique économique du Gouvernement ...	»
»	»	»	42 nonies	Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 (arriérés de mobilité)	900 »
				Total pour le Budget du Ministère des Affaires Economiques... ... fr.	6,070,736 79
				BUDGET DU MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — primes, etc.	»
II	»	10	»	Achat, location et réparation de matériel. — Mobilier, etc.	»
				Total pour le Budget du Ministère du Ravitaillement... ... fr.	»

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
33,040,500	Overdracht.				
	Algemene onkosten van de refter van het Ministerie van Economische Zaken, enz. :	»	»	29	»
100,000 »	1. Uitgaven voor personeel.				
3,000 »	Uitgaven voortspruitend uit de verplichtingen van het Departement ingevolge de wet van 24 December 1903 op de herstelling der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen.	»	»	»	30bis
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
2,500,000 »	Tussenkomst in de kosten die zullen voortspruiten uit het Congres en de Tentoonstellingen ingericht ter gelegenheid van het Eeuwfeest van de « Association des Ingénieurs de Liège ».	VI	»	36	»
»	Kosten voor opname en publicatie van de nieuwe geologische kaart van België.	»	»	38	»
1,507,500 »	Kosten voor het onderzoek aangaande de familiale begrotingen	»	»	40	»
400,000 »	Kosten die zullen voortspruiten uit de deelneming van België aan de Tentoonstellingen van het Belgisch Boek, te Stockholm en te Kopenhagen in 1947.	»	»	»	42bis
6,400,000 »	Algemene telling van de bevolking, van de huizen en van de huisvestingen, van de nijverheid en van de handel, op 31 December 1947.	»	»	»	42ter
»	Toepassing van de besluitwet dd. 7 Januari 1946, houdende toekenning aan het door de Schatkist betaald personeel van een wachtvergoeding.	»	»	»	42 quater
»	Huishoudelijke wederuitrusting van het vast personeel van de Staat (besluitwet van 10 Januari 1946).	»	»	»	42 quinquies
1,450,000 »	Toekenning van het vacantiegeld	»	»		42 sexties
128,312 »	Kosten voor aanwerving in Duitsland van werkkrachten voor de steenkoolmijnen.	»	»	»	42 septies
876,000 »	Propaganda tot ondersteuning van de economische politiek van de Regering.	»	»	»	42 octies
»	Toepassing van de besluitwet van 22 december 1944 voor wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet van 31 October 1944 (mobiliteitsachterstallen).	»	»	»	42 nonies
46,405,312 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
70,000 »	Vergoedingen voor speciale dienstverstrekkingen. — Premiën, enz.	I	»	6	»
50,000 »	Aankoop, huur en herstelling van materieel. — Mobilair, enz.	II	»	10	»
120,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Ravitaillering.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux.	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
1	»	»	1 bis	Rémunération, etc., du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale ayant séjourné à l'étranger pendant la durée de l'occupation allemande	658,583 24
»	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. :	
				2. Services du Département	385,000 »
				3. Conseils de prud'hommes	187,794 66
				7. Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département, etc.	»
				8 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				2. Services du Département	5,703 86
				7 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales, etc. :	
				1. Hôtel et Cabinet du Ministre, etc.	45 50
				2. Services du Département	482 50
				3. Conseils de prud'hommes	39,334 »
				7 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				3. Conseils de prud'hommes	11,034 50
				7 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
»	»	9	»	Achats, locations et réparations de matériel, etc. :	
				7 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
»	»	10	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :	
				1. Voitures du Ministre et du Cabinet	»
				2. Voitures utilisées par les services du Département, etc.	»
				3 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
»	»	11	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures	»
»	»	12	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				2. Services du Département, etc.	555 20
				3. Conseils de prud'hommes	5,000 »
				7 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
				A reporter... ... fr.	1,343,533 46

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Bezoldigingen, enz., van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, die voor de duur van de Duitse bezetting in het buitenland verbleef.	I	»	»	1bis
	Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel, enz. :	»	»	2	»
»	2. Diensten van het Departement.				
»	3. Arbeidsgerechten.				
75,000 »	7 Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon van de kosten, voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement, enz.				
665,000 »	8 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
	Jaarwedden en vergoedingen van de tijdelijke beambten, enz. :	»	»	3	»
»	2. Diensten van het Departement.				
335,000 »	7 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. :	»	»	6	»
135,000 »	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister, enz.				
195,259 »	2. Diensten van het Departement.				
»	3. Arbeidsgerechten.				
12,100 »	7 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. :	II	»	8	»
»	3. Arbeidsgerechten.				
60,000 »	7 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
	Aankopen, huren en herstellen van materieel, enz. :	»	»	9	»
100,000 »	7 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	»	»	10	»
225,000 »	1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
135,000 »	2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement, enz.				
40,000 »	3 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
170,000 »	Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden.	»	»	11	»
	Andere kantoorbehoeften, enz. :	»	»	12	»
»	2. Diensten van het Departement, enz.				
40,000 »	3. Arbeidsgerechten.				
30,000 »	7 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
2,217,359 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux.	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits rapportant à des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	1,343,533 46
II	»	13	»	Publications effectuées par le Département :	
				3. Tarif pharmaceutique officiel, etc.	27,122 16
				7 (*nouveau*). Suppléments aux recueils *La Sécurité Sociale* et *Maatschappelijke Zekerheid*	»
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				4. Commissions paritaires, etc.	61,813 50
				7 (*nouveau*). Commissariat général à la promotion du travail	»
»	»	15	»	Titres de transport. — Abonnements, etc. :	
				4. Indemnités pour l'usage d'une automobile ou d'une motocyclette ...	»
»	»	17	»	Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, etc.	1,524,954 80
»	»	18	»	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service, etc.	»
IV	»	»	24bis	Contribution de l'Etat à l'Office National du Placement et du Chômage pour le paiement de ses frais d'administration	1,078 80
»	»	26	»	Subvention au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles	»
»	»	»	27bis	Subside à la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations familiales en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 111 du texte coordonné de la loi du 4 août 1930	4,991,034 61
»	»	28	»	Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité :	
				1. Subventions aux organismes assureurs, etc.	»
				2. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires	»
»	»	29	»	Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre :	
				3. Caisses mutualistes d'invalidité (loi du 5 mai 1912)	660,000 »
»	»	31	»	Paiement des allocations aux estropiés et mutilés :	
				1. Afférentes à l'exercice 1947	»
»	»	34	»	Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail	»
»	»	37	»	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	»
				A reporter... ... fr.	8,609,537 33

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
2,217,359 »	Overdracht.				
	Publicaties uitgegeven door het Departement :	II	»	13	»
»	3. Officieel tarief van de artsenijmiddelen, enz.				
150,000 »	7 (*nieuw*). Aanhangsels bij de verzamelingen *La Sécurité Sociale* en *Maatschappelijke Zekerheid*.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	14	»
»	4. Paritaire commissies, enz.				
20,000 »	7 (*nieuw*). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.				
	Reisbewijzen. — Abonnementen, enz. :	»	»	15	»
1,450,000 »	4. Vergoedingen voor het gebruik van een automobiel of van een motorrijwiel				
2,170,000 »	Tussenkomst van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, enz.	»	»	17	»
25,000 »	Aan het Bestuur der Posterijen te betalen retributie voor het vervoer van de dienststukken, enz.	»	»	18	»
»	Rijksbijdrage aan de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid voor de betaling zijner bestuurskosten.	IV	»	»	24bis
65,000 »	Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffenen.	»	»	26	»
»	Subsidie aan de Nationale Compensatiekas voor Kindertoelagen om het mogelijk te maken te voldoen aan het voorschrift van artikel 111 van de geordende tekst van de wet van 4 Augustus 1930.	»	»	»	27bis
	Verplichte verzekering in geval van ziekte of van invaliditeit :	»	»	28	»
186,000,000 »	1. Toelagen aan de verzekeringsorganismen, enz.				
10,000,000 »	2 Speciale subsidies aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te keer te gaan.				
	Subsidie ten voordele der diensten van vrije mutualiteitsverzekering :	»	»	29	»
»	3. Onderlinge invaliditeitskassen (wet van 3 Mei 1912).				
	Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten :	»	»	31	»
5,000,000 »	1. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1947.				
31,050 »	Nationaal Werk voor de Wezen van de Slachtoffers van Arbeidsongevallen.	»	»	34	»
53,000,000 »	Last voortspruitend uit het verlenen aan de steenkoolmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hunne verloven.	»	»	37	»
260,128,409 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947 — Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* — des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	8,609,537 33
»	»	38	»	Assurance-invalidité : Subside de l'Etat payable en exécution du Code des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de la Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande	»
VI	»	42	»	Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales :	
				2. Décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération	»
»	»	44	»	Dépenses imprévues non libellées au budget	37,491 82
»	»	»	44bis	Commissariat général à la Promotion du Travail : Manifestations. — Expositions. — Semaines. — Quinzaines. — Conférences. — Catalogues. — Publications. — Activités diverses. — Encouragements (diplômes, plaquettes, médailles, insignes, etc.)	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VII	»	47	»	Achat d'une voiture-laboratoire	»
»	»	»	50bis	Organisation d'une « Grande Quinzaine Nationale » de propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail	»
»	»	»	50ter	Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail ...	»
»	»	»	50 quater	Participation et représentation du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale au sein de l'Association pour l'Etude de la Rationalisation dans les Industries du Bâtiment, A.S.B.L., à Bruxelles ...	»
»	»	»	50 quinto	Commissariat général à la Promotion du Travail. — Aménagement et équipement des salles d'expositions, de conférences et de projections et annexes (*y compris l'équipement d'une cabine cinématographique*)	»
»	»	»	50 sexto	Octroi du pécule de vacances	»
»	»	»	50 septimo	Rapport triennal (1942-1944) relatif à l'exécution de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	»
»	»	»	50 octavo	Subside accordé au Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs en application de la disposition transitoire de l'arrêté-loi du 8 mai 1945 et représentant la différence entre le montant des cotisations ouvrières d'assurance qui auraient dû être perçues sur les salaires payés au cours du mois de janvier 1945 pour la sécurité sociale des ouvriers mineurs et le montant des cotisations effectivement perçues sur les dits salaires pendant le mois précité	8,772 85
»	»	»	50 nono	Arriérés de mobilité. Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	2,700 »
				Total pour le Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale... ... fr.	8,658,502 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
260,128,409 »	Overdracht.				
40,450 06	Verzekering wegens invaliditeit : Rijkssubsidie in uitvoering van het Wetboek der sociale verzekeringen betaalbaar aan inwoners van de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten.	»	»	38	»
	Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens :	VI	»	42	»
125,000 »	2. Bijzondere mutualiteits-, voorzorgs- en coöperatie-eretekens.				
795,000 »	Onvoorziene uitgaven niet bijzonder in de begroting vermeld	»	»	44	»
260,000 »	Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid : Manifestaties. — Tentoonstellingen. — Weken. — Veertiendagen. — Conferenties. — Catalogen. — Publicaties. — Allerhande werkzaamheden. — Aanmoedigingen (diploma's, plaketten, medailles, insignes, enz.).	»	»	»	44bis
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
10,000 »	Aankoop van een laboratoriumwagen	VII	»	47	»
5,000,000 »	Inrichting van een « Grote Nationale Veertiendaagse » propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen.	»	»	»	50bis
2,317,315 80	Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie	»	»	»	50ter
40,000 »	Deelneming en vertegenwoordiging van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg in de schoot van de Vereniging voor de Studie van de Rationalisatie in de Bouwnijverheden, V.Z.W., Brussel.	»	»	»	50 quater
800,000 »	Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid. Inrichting en uitrusting van de tentoonstellings, de conferentie- en de projectiezalen en aanhorigheden (*met inbegrip van de uitrusting van een cinematographische cabine*).	»	»	»	50 quinto
525,000 »	Toekenning van het vakantiegeld	»	»	»	50 sexto
100,000 »	Driejaarlijks verslag (1942-1944) betreffende de uitvoering van de wet op het herstel van de schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen.	»	»	»	50 septimo
»	Aan het Nationaal Pensioenfonds voor de Mijnwerkers, in toepassing van de overgangsbepaling van de besluitwet van 8 Mei 1945, toegekende subsidie die gelijk staat met het verschil tussen het totaal der arbeidersbijdragen, die hadden moeten geïnd zijn op de lonen uitbetaald in de loop van de maand Januari 1945, in verband met de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en het bedrag van de arbeidersbijdragen die gedurende voornoemde maand op bedoelde lonen werkelijk geïnd werden.	»	»	»	50 octavo
»	Mobiliteitsachterstallen. Toepassing van de besluitwet van 22 December 1944 wat betreft artikel 6-3 der besluitwet van 31 October 1944.	»	»	»	50 nono
270,141,174 86	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités, etc. :	
				2. Institut Cartographique Militaire (*y compris, etc.*)	»
				3. Arriérés dus aux officiers en activité, etc.	»
				6. Bâtiments militaires (*y compris, etc.*)	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires, etc. :	
				2. Employés temporaires de l'Administration centrale, etc.	»
				3 Institut Cartographique Militaire (*y compris, etc.*)	»
				4. Paiement des salaires, des suppléments, etc.	»
				8. Ecole Royale Militaire (*y compris, etc.*)	»
				11. Musique des Guides	»
»	»	4		Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc. (*y compris, etc.*)	»
»	»	5	»	Honoraires des avocats	»
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes (*y compris, etc.*) :	
				1. Personnel civil	»
				3. Militaires de rang subalterne de carrière (en congé de repos de trois mois, arriérés et régularisations, etc.)	»
»	»	8	»	Secours ordinaires :	
				2. Personnel militaire (*y compris, etc.*)	»
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				2. Administration centrale	44,000 »
»	»	10	»	Achat et réparation de matériel. — Mobilier, etc. :	
				1. Hôtel ministériel	»
				2. Administration centrale	4,850 »
»	»	14	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				2. Officiers et militaires de rang subalterne et assimilés, fonctionnaires et agents civils, etc. (*y compris, etc.*)	»
»	»	15	»	Transports généraux de l'Armée (*y compris les frais de transport des familles des militaires installées en Allemagne occupée; y compris, également, les créances arriérées*)	»
V	»	25	»	Services du Contentieux (*y compris, etc.*)	»
»	»	26	»	Paiement des condamnations, etc. (*y compris les créances arriérées*) ...	»
»	»	27	»	Dépenses imprévues non libellées au budget	»
»	»	»	27bis	Pécule de vacances accordé au personnel de l'Etat	»
»	»	»	27ter	Application de l'arrêté-loi du 27 février 1947 accordant à certaines catégories d'agents des services publics le bénéfice de l'aide au rééquipement ménager	»
				Total pour le Budget du Ministère de la Défense Nationale... ... fr.	48,850 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947 — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
	Jaarwedden van ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel. — Vergoedingen, enz. :	I	»	2	»
4,665,000 »	2. Militair Cartografisch Instituut (*met inbegrip, enz.*).				
16,761,000 »	3. Achterstallen verschuldigd aan de officieren in activiteit, enz.				
1,500,000 »	6. Militaire gebouwen (*met inbegrip, enz.*).				
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Lonen, enz.	»	»	3	»
1,250,000 »	2. Tijdelijke bedienden bij het Hoofdbestuur, enz.				
3,000,000 »	3. Militair Cartografisch Instituut (*met inbegrip, enz.*).				
9,500,000 »	4 Betaling van lonen, supplementen, enz.				
700,000 »	8. Koninklijke Militaire School (*met inbegrip, enz.*).				
1,000,000 »	11. Muziekkorps der Guides.				
120,000 »	Wachtgeld van de ambtenaren en beambten, enz. (*met inbegrip, enz.*) ...	»	»	4	»
200,000 »	Honoraria van de advocaten	»	»	5	»
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premies (*met inbegrip, enz.*) :	»	»	6	»
8,000 »	1. Burgerlijk personeel.				
52,000 »	3. Beroepsmilitairen van lageren rang (*met rustverlof voor drie maanden, achterstallen en regularisatiën, enz.*).				
	Gewone hulpgelden :	»	»	8	»
165,000 »	2 Militair personeel (*met inbegrip, enz.*).				
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	9	»
400,000 »	2. Hoofdbestuur.				
	Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen, enz. :	»	»	10	»
635,000 »	1. Ambtswoning van de Minister.				
»	2. Hoofdbestuur.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	11	»
5,461,000 »	2. Officieren en militairen van lagere rang en gelijkgestelden, burgerlijke ambtenaars en beambten, enz. (*met inbegrip, enz.*).				
»	Algemeen vervoer van het Leger (*met inbegrip van de vervoerkosten van de families der militairen gehuisvest in bezet Duitsland; de achterstallige schuldvorderingen eveneens inbegrepen*).	»	»	15	»
10,000,000 »	Dienst voor geschillen (*met inbegrip, enz.*)	V	»	25	»
»	Betaling van het bedrag, enz. (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen*).	»	»	26	»
305,000 »	Onvoorziene uitgaven, niet bijzonder vermeld in de begroting	»	»	27	»
22,000,000 »	Vacantiegeld verleend aan het Rijkspersoneel	»	»	»	27bis
2,250,000 »	Toepassing van de besluitwet van 27 Februari 1947 waarbij aan sommige categoriën van beambten der openbare diensten het genot van de hulpverlening voor huishoudelijke heruitrusting toegekend wordt.	»	»	»	27ter
79,972,000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Landsverdediging.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.	
I	»	1	»	Traitements des officiers et du personnel subalterne, etc. :	
				2. Personnel subalterne	»
»	»	2	»	Indemnités pour prestations spéciales (*y compris les arriérés des exercices 1940 et postérieurs*) :	
				1. Officiers	»
				2 Personnel subalterne	»
»	»	5	»	Soins sanitaires, etc. (*y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs*)	»
II	»	6	»	Eclairage, chauffage, etc. (*y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs*)	»
»	»	7	»	Achat et réparation de matériel (*y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs*)	»
»	»	9	»	Frais de route et de séjour, etc. (*y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs*)	»
»	»	10	»	Transports généraux (*y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs*)	»
»	»	12	»	Nourriture et entretien : fourrages	»
IV	»	15	»	Acquisitions (*y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs*)	»
»	»	»	17	Pécule de vacances accordé au personnel de l'Etat	»
»	»	»	18	Application de l'arrêté-loi du 27 février 1947, accordant à certaines catégories d'agents des services publics le bénéfice de l'aide au rééquipement ménager	»
				Total pour le Budget de la Gendarmerie... ... fr.	»
				MINISTÈRE DES FINANCES.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	1	»	1. Traitement du Ministre	»
				2 (*nouveau*). Frais de représentation du Ministre	»
»	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires (*y compris les exercices 1940 à 1946*) :	
				1. Administration centrale (*y compris les agents de province détachés*)	1,400,000 »
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	532,004 75
				3. Administration du Cadastre dans les provinces	125,468 53
				A reporter... ... fr.	2,057,473 28

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT.				
	Jaarwedden van de officieren en van het lager personeel, enz. :	I	»	1	»
68,000,000 »	2 Lager personeel.				
	Vergoeding voor bijzondere prestaties (*met inbegrip van de achterstallen over de dienstjaren 1940 en volgende*).	»	»	2	»
200,000 »	1. Officieren.				
4,000,000 »	2. Lager personeel.				
»	Geneeskundige verzorging, enz. (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende*).	»	»	5	»
»	Verlichting, verwarming, enz. (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende*)	II	»	6	»
»	Aankoop en herstelling van materieel (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende*).	»	»	7	»
»	Reis- en verblijfkosten, enz. (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende*).	»	»	9	»
»	Algemeen vervoer (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende*).	»	»	10	»
100,000 »	Voeding en onderhoud : fourrage	»	»	12	»
»	Aankopen (*met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende*).	IV	»	15	»
6,830,000 »	Vacantiegeld verleend aan het personeel van de Staat	»	»	»	17
50,000 »	Toepassing van de besluitwet van 27 Februari 1947, waarbij aan sommige categoriën van beamten der openbare diensten het genot van de hulpverlening voor huishoudelijke heruitrusting toegekend wordt.	»	»	»	18
79,180,000 »	Totaal voor de begroting der Rijkswacht.				
	MINISTERIE VAN FINANCIEN.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
155,000 »	1. Jaarwedde van de Minister	I	»	1	»
50,000 »	2 (*nieuw*). Representatiekosten van de Minister				
	Jaarwedden van ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhogingen (*met inbegrip van de dienstjaren 1940 tot 1946*) :	»		2	»
3,100,000 »	1 Hoofdbestuur (*met inbegrip van het gedetacheerd personeel van de buitendiensten*).				
12,042,861 »	2. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
2,672,000 »	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
18,019,861 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieten op uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	2,057,473 28
				5. Administration des Douanes et Accises, dans les provinces	51,962.44
				6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	3,500,000 »
I	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés (*y compris les exercices* 1940 *à* 1946) :	
				1. Administration centrale	20,000 »
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	130,672 »
				3. Administration du Cadastre dans les provinces	»
				5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	3,000 »
»	»	4	»	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et agents salariés des divers services ressortissant au Département :	
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	»
				4. Administration des Douanes et Accises dans les provinces	2,012 »
»	»	6	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes, etc. :	
				1. Administration centrale	10,000 »
				2. Administration des Contributions directes dans les provinces	3,576 »
				3. Administration du Cadastre dans les provinces	»
				4. Administration des Douanes et Accises dans les provinces	472 »
				5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	86,000 »
»	»	7	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces : indemnité allouée à l'Administration des Postes pour l'indemniser des frais que lui occasionne sa participation à la vente des timbres fiscaux	4,943,030 50
»	»	8	»	Secours ordinaires (*y compris l'allocation compensatoire, etc.*) :	
				2. Administration des Contributions directes, dans les provinces	3,099 »
				3. Administrtaion du Cadastre dans les provinces	167,000 »
				4. Administration des Douanes et Accises dans les provinces	290,000 »
II	»	9	»	Eclairage, chauffage, etc. :	
				1. Administration centrale	1,100 »
				2. Frais de transport de matériel imprimé	542 10
				3. Administration des Contributions directes dans les provinces	1,424 96
				4 Administration du Cadastre dans les provinces	7,079 90
				5. Administration des Douanes et Accises, dans les provinces	724 25
				6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces	25.000 »
»	»	10	»	Achat et réparation de matériel, etc. :	
				1. Hôtel du Ministre	»
				3. Administration des Contributions directes, dans les provinces	109,828 04
				A reporter... ... fr.	11,413,996 47

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
18,019,861 »	Overdracht.				
36,252,000 »	5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, in de provinciën.				
7,525,000 »	6. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.				
	Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Daglonen en vergoedingen der loontrekkenden (*met inbegrip van de dienstjaren 1940 tot 1946*) :	I	»	3	»
2,145,000 »	1. Hoofdbestuur.				
5,279,914 »	2. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
870,000 »	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
2,600,000 »	5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.				
	Wachtgeld van de ambtenaren, beambten en loontrekkenden der verschillende onder het Departement ressorterende diensten :	»	»	4	»
26,102 »	2 Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
305,900 »	4. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
	Vergoedingen voor bijzondere prestatiën. — Premiën, enz. :	»	»	6	»
441,600 »	1. Hoofdbestuur.				
29,500,000 »	2. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
1,785,000 »	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
4,500,000 »	4. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
75,000 »	5. Bestuur der Registratie en Domeinen, in de provinciën.				
6,700,000 »	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën : vergoeding toegekend aan het Bestuur der Posterijen om het te vergoeden voor de kosten aan gezegd organisme berokkend door zijn deelneming aan de verkoop van fiscale zegels.	»	»	7	»
	Gewone hulpgelden (*met inbegrip van de compensatietoelage, enz.*) :	»	»	8	»
»	2. Bestuur der Directe Belastingen, in de provinciën.				
»	3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
120,000 »	4. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
	Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	9	»
»	1. Hoofdbestuur.				
20,000 »	2. Vervoerkosten voor gedrukt materieel.				
»	3 Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
»	4. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.				
»	5. Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën.				
»	6 Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.				
	Aankoop en herstel van materieel, enz. :	»	»	10	»
42,000 »	1. Ambtswoning van de Minister.				
300,000 »	3. Bestuur der Directe Belastingen in de provinciën.				
116,507,377 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr	11,413,996 47
				4. Administration du Cadastre, etc.	116,799 39
				5. Administration des Douanes et Accises, etc.	101,595 93
				6. Administration de l'Enregistrement, etc.	»
II	»	13	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc. :	
				1. Administration centrale :	
				a) Papiers, impressions, etc.	»
				b) Fournitures de bureau, etc.	»
				5. Administration de l'Enregistrement, etc.	
				a) Fournitures de bureau, cartons, etc.	35,000 »
				b) Achat de papiers, etc.	»
»	»	14	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				3. Administration des Contributions, etc	36 30
»		16	»	Frais de route et de séjour, etc. :	
				1. Ministre et fonctionnaires, etc.	16,000 »
				2. Administration des Contributions, etc.	120,757 »
				3. Administration du Cadastre, etc.	249,875 »
				4. Administration des Douanes, etc.	34,905 65
				5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.	3,228,000 »
»	»	17	»	Administration des Douanes et Accises, etc. : indemnités pour port de l'uniforme	3,659,775 »
»	»	»	17 bis	Indemnité spéciale d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943 ...	2,000 »
»	»	18	»	Frais de transport par chemin de fer. — Abonnements :	
				1. Coût des abonnements	
				c) Administration du Cadastre, etc.	»
				e) Administration de l'Enregistrement, etc.	»
				2 Coût des billets ordinaires, etc. :	
				a) Administration centrale (*y compris, etc.*)	»
				b) Administration des Contributions directes, etc.	»
				c) Administration du Cadastre, etc.	»
				d) Administration des Douanes, etc.	23,752 »
				3. Coût des billets ordinaires, délivrés sur réquisitoire par la S.N.C.F.V. :	
				a) Administration centrale (*y compris, etc.*)	»
				b) Administration du Cadastre	»
»	»	21	»	Frais généraux du réfectoire du Ministère des Finances (accessible aux agents de tous les départements). — Dépenses de matériel	237 10
				À reporter... ... fr	19,002,729 84

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
116,507,377 »	Overdracht.				
»	4. Bestuur van het Kadaster, enz.				
820,000 »	5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.				
300,000 »	6. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
	Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz. :	II	»	13	»
	1. Hoofdbestuur :				
6,000,000 »	*a*) Papieren, drukwerken, enz.				
180,000 »	*b*) Bureelbehoeften, enz.				
	5. Bestuur der Registratie, enz.				
100,000 »	*a*) Bureelbehoeften, kartons, enz.				
1,400,000 »	*b*) Aankoop van papier, enz.				
	Andere bureelbehoeften, enz. :	»	»	14	»
»	3. Bestuur der Directe Belastingen, enz.				
	Reis- en verblijfkosten, enz. :	»	»	16	»
582,200 »	1. Minister en ambtenaren, enz.				
280,525 »	2. Bestuur der Belastingen, enz.				
300,000 »	3. Bestuur van het Kadaster, enz.				
1,775,000 »	4. Bestuur der Douanen, enz.				
3,300,000 »	5. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.				
5.000,000 »	Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz. : vergoeding voor het dragen van het uniform.	»	»	17	»
»	Bijzondere kledijvergoeding voorzien bij het besluit van 4 Augustus 1943.	»	»	»	17bis
	Vervoerkosten op de spoorwegen. — Abonnementen :	»	»	18	»
	1. Prijs der abonnementen :				
35,000 »	*c*) Bestuur van het Kadaster, enz.				
72,000 »	*c*) Bestuur der Registratie, enz.				
	2. Prijs van de gewone reiskaartjes, enz. :				
65,000 »	*a*) Hoofdbestuur (*met inbegrip, enz.*).				
400,000 »	*b*) Bestuur der Directe Belastingen, enz.				
500,000 »	*c*) Bestuur van het Kadaster, enz.				
»	*d*) Bestuur der Douanen, enz.				
	3. Prijs van de gewone reiskaartjes, door de N.M.B.S. ingevolge vordering afgeleverd :				
5,000 »	*a*) Hoofdbestuur (*met inbegrip, enz.*).				
150,000 »	*c*) Bestuur van het Kadaster, enz.				
105,000 »	Algemene onkosten van de refter van het Ministerie van Financiën (toegankelijk voor de agenten van al de Departementen). — Uitgaven voor materieel.	»	»	21	»
137,877,102 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	19,002,729 84
V	»	24	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines. — Travaux d'entretien, d'amélioration, de construction, etc.	6,504 50
VII	»	26	»	Administration centrale :	
				1. Frais de procédure, etc.	10,000 »
				3. Frais de fonctionnement des cours de langues, etc.	2,027 »
»	»	27	»	Administration des Contributions directes, etc. :	
				1. Paiement d'intérêts moratoires, etc.	9,054 »
				2. Dépenses de toute nature, etc.	511,399 93
»	»	30	»	Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces :	
				1. Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris	11,880 »
»	»	32	»	Conseil supérieur et Conseil administratif mixte de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise :	
				1. Dépenses de personnel :	
				b) Conseil administratif mixte	31,325 »
»	»	»	36bis	Dépenses diverses du Ministère de l'Information en liquidation	20,000 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VIII	»	37	»	Aménagement des locaux, etc.	
				1. Hôtel ministériel	»
				2 Administration centrale	»
				3 (*nouveau*). Achat de matériel destiné aux Ateliers Monétaires	»
»	»	43	»	Ameublement des locaux des services des contributions directes	29,300 »
»	»	»	44bis	Acquisition de machines et d'objets d'équipement ainsi que d'imprimés d'essai, etc., pour assurer la mécanisation des écritures dans les offices des contributions	»
»	»	45	»	Achat, aménagements et transport du mobilier nécessaire à l'installation des offices chargés de la perception de l'impôt sur le capital ...	100 »
»	»	47	»	Achat et remise en état de machines à écrire et à calculer pour les besoins des bureaux d'imposition sur le capital	»
»	»	48	»	Liquidation des services belges de Londres. — Différences de conversion et autres dépenses de même nature, etc. — Frais de déplacement, etc.	27,455 77
»	»	»	49[2]	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de Sa Majesté la Reine Elisabeth	»
				A reporter... ... fr.	19,661,776 04

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken voegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen voegere.	Artikelen nieuwe.
137,877,102 »	Overdracht.				
»	Bestuur der Registratie en Domeinen. — Onderhoud, verbetering, bouw en herstelling, enz.	V	»	24	»
	Hoofdbestuur :	VII	»	26	»
30,000 »	1. Proceskosten.				
»	3 Kosten in verband met de talencursussen, enz.				
	Bestuur der Directe Belastingen, enz. :	»	»	27	»
»	1. Betaling van moratoire interesten, enz.				
»	2. Allerhande uitgaven, enz.				
	Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën :	»	»	30	»
»	1. Schadevergoeding in diverse zaken, waaronder moratoire interesten.				
	Hoge Raad en Gemengde Administratieve Raad van de Belgisch-Luxemburgse Unie :	»	»	32	»
	1. Personeelsuitgaven :				
»	*b*) Gemengde Administratieve Raad.				
»	Diverse uitgaven van het Ministerie van Voorlichting in vereffening ...	»	»	»	36bis
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
	Inrichting van lokalen, enz. :	»	»	37	»
60,000 »	1. Ambtswoning.				
100,000 »	2. Hoofdbestuur.				
1,913,300 »	3 (*nieuw*). Aankoop van materieel voor de Muntwerkplaats.				
8,000,000 »	Meubilering van de lokalen der diensten van de directe belastingen ...	»	»	43	»
11,500,000 »	Aankoop van machines en uitrustingsvoorwerpen, alsmede van proefdrukwerk, enz., om de mechanisatie te verzekeren van de geschriften in de diensten der belastingen.	»	»	»	44bis
50,000 »	Aankoop, aanpassing en vervoer van het mobilair nodig voor de inrichting van de kantoren die met de invordering van de belasting op het kapitaal belast zijn.	»	»	45	»
80,000 »	Aankoop en weder in staat stellen van schrijf- en rekenmachines voor de behoeften van de kantoren van de belasting op het kapitaal.	»	»	47	»
»	Liquidatie der Belgische diensten van Londen. — Conversieverschillen, enz. — Verplaatsingskosten, enz.	»	»	48	»
2,000,000 »	Tussenkomst van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis Harer Majesteit Koningin Elisabeth.	»		»	49[2]
161,610,402 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	19,661,776 04
VIII	»	»	49³	Octroi du pécule de vacances	»
»	»	»	49⁴	Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat (arrêté-loi du 10 janvier 1946). — Administration centrale	8,500 »
»	»	»	49⁵	Arriérés de mobilité :	
				a) Administration centrale	10,000 »
				b) Administration des Contributions	13,815 »
				c) Administration du Cadastre	2,700 »
				d) Administration des Douanes	45,475 50
				Total pour le Budget du Ministère des Finances... ... fr.	19,742,266 54
				BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	»
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	»
»	»	5	»	Indemnités pour prestations spéciales :	
				1. Services généraux, etc.	76,257 70
				4. Administration du Budget et du Contrôle des dépenses	»
II		7	»	Eclairage, chauffage, etc. :	
				2. Services généraux, etc.	»
»	»	8	»	Achat et réparation de matériel, etc. :	
				1. Hôtel du Ministre	»
				5. Direction générale des Pensions	»
»	»	9	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :	
				1. Voitures du Ministre et du Cabinet	»
				2. Voitures utilisées par les services du Département	»
»	»	10	»	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc. :	
				1. Services généraux, etc.	105,255 48
				3 Secrétariat permanent de Recrutement	»
				4 Direction générale des Pensions	»
				A reporter... ... fr.	181,513 18

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
161,610,402 »	**Overdracht.**				
11,549,418 »	Toekenning van het vacantiegeld	VIII	»	»	493
»	Huishoudelijke wederuitrusting van het vast benoemd Rijkspersoneel (besluitwet van 10 Januari 1946). — Hoofdbestuur.	»	»	»	494
	Mobiliteitsachterstallen :	»	»	»	495
»	*a*) Hoofdbestuur.				
»	*b*) Bestuur der Belastingen.				
»	*c*) Bestuur van het Kadaster.				
»	*d*) Bestuur der Douanen.				
173,159,820 »	**Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Financiën.**				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Jaarwedde der ambtenaren, beambten en bedienden, enz. (*met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren*).	I	»	2	»
»	Jaarwedde en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. (*met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren*).	»	»	3	»
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden :	»	»	5	»
»	1. Algemene Diensten, enz.				
25,000 »	4. Bestuur der Begroting en der Contrôle op de uitgaven.				
	Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	7	»
210,000 »	2 Algemene Diensten, enz.				
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	8	»
250,000 »	1. Ambtswoning van de Minister.				
60,000 »	5. Algemene Directie van de Pensioenen.				
	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	»	»	9	»
250,000 »	1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.				
50,000 »	2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement.				
	Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Leveringen, enz. :	»	»	10	»
200,000 »	1. Algemene Diensten, enz.				
30,000 »	3. Vast Wervingssecretariaat.				
200,000 »	4. Algemene Directie van de Pensioenen				
1,275,000 »	**Over te dragen.**				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux.	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	181,513 18
»	»	13	»	Frais de transport par chemin de fer, etc. :	
				1. Services généraux, etc.	»
				3. Secrétariat permanent de Recrutement	»
III	»	16		Caisse Nationale des Pensions de Guerre. — Frais de gestion, etc.	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
»	IV	»	18 bis	Octroi du pécule de vacances :	
				1. Services généraux et autres non désignés ci-après	»
				2. Comité supérieur de Contrôle	»
»	»	»	18ter	Indemnité d'attente (arrêté-loi du 7 janvier 1946)	1,000 »
»	»	»	18 quater	Achat d'une voiture automobile à utiliser par les services du Département	»
				Total du Budget du Ministère du Budget... ... fr.	182,513 18
				BUDGET-ANNEXE DU MINISTÈRE DU BUDGET.	
				SERVICE DU PREMIER MINISTRE.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.	90,000 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.	7,097 60
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc.	540 »
»	»	5	»	Indemnités pour prestations spéciales (*y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et des automobiles du Cabinet, ainsi que l'indemnité pour frais de représentation accordée au chef de Cabinet du Premier Ministre*)	2,806 »
II	»	7	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :	
				2. Services du Premier Ministre	»
»	»	8	»	Achat et réparation de matériel, achat de mobilier, etc. (*y compris également les indemnités pour usage de machines à sténotyper, propriété personnelle des agents*) :	
				2. Services du Premier Ministre	3,163 70
»	»	9	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc (*y compris les indemnités kilométriques pour usage d'une voiture automobile, propriété personnelle, pour les déplacements de service*).	57,925 »
»	»	11	»	Autres fournitures de bureau, impressions, etc.	1,423 25
				A reporter... ... fr.	162,955 55

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
1,275,000 »	Overdracht.				
	Vervoerkosten op spoorwegen, enz. :	»	»	13	»
50,000 »	1. Algemene Diensten, enz.				
10,000 »	3. Vast Wervingssecretariaat.				
2,751,000 57	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Kosten van beheer, enz.	III	»	16	»
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
	Toekenning van het vacantiegeld :	»	IV	»	18bis
600,000 »	1. Algemene diensten en andere, hieronder niet benoemd.				
40,000 »	2. Hoog Comité van Toezicht.				
»	Wachtvergoeding (besluitwet van 8 Februari 1946)	»	»	»	18ter
120,000 »	Aankoop van een autovoertuig te gebruiken door de diensten van het Departement.	»	»	»	18 quater
4,846,000 57	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Begroting.				
	AANVULLINGSBEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.				
	DIENSTEN VAN DE EERSTE-MINISTER.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Jaarwedden van ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel, enz. ..	I	»	2	»
»	Jaarwedden en vergoedingen voor het tijdelijk personeel, enz.	»	»	3	»
»	Wachtgelden, enz.	»	»	4	»
»	Vergoedingen voor bijzondere prestaties (*inclusief de forfaitaire vergoeding verleend aan de bestuurders van de automobiel van de Minister en van de automobielen van het Kabinet, alsmede de vergoeding voor representatiekosten toegekend aan het Kabinetshoofd van de Eerste-Minister*).	»	»	5	»
	Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	7	»
100,000 »	2. Diensten van de Eerste-Minister.				
	Aankoop en herstelling van materieel, aankoop van meubelen, enz. (*insgelijks inbegrepen de vergoedingen voor het gebruik van stenotypeermachines, persoonlijke eigendom der bedienden*) :	»	»	8	»
»	2. Diensten van de Eerste-Minister.				
80,000 »	Uitgave voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. (*inbegrepen de kilometervergoedingen voor het gebruik van een autovoertuig, persoonlijke eigendom, voor de dienstreizen*).	»	»	9	»
»	Andere bureelbehoeften, drukwerk, enz.	»	»	11	»
180,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere*
				Report... ... fr.	162,955 55
»	»	12	»	Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement. — Consultation d'experts, etc. (*y compris frais de consultation d'avocats*)	»
III	»	»	16bis	Frais de fonctionnement du Commissariat général du Gouvernement à la Promotion du Travail :	
				1. Dépenses de personnel	»
				2. Dépenses de matériel	»
				3. Achat d'une voiture automobile	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
»	»	17	»	Frais de fonctionnement des Commissions d'enquête prévues par l'arrêté du Régent du 19 avril 1945 :	
				1. Dépenses de personnel	15,806 25
				2. Dépenses de matériel, jetons de présence et frais de déplacement ...	960 »
»	»	19	«	Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers ...	110,000 »
»	»	20	»	Intervention de l'Etat dans les dépenses en matière d'information et de documentation	»
»	»	»	20bis	Achat de voitures automobiles	»
»	»	»	20ter	Octroi du pécule de vacance	»
				Total pour les Services du Premier Ministre... ... fr.	289,721 80
				II. — MINISTÈRE DES COLONIES.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
»	»	»	22bis	Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités familiales, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires	22,686 25
»	»	»	22ter	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés	6,482 »
»	»	»	22 quater	Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 (*arriérés de mobilité*)	567 »
				Total pour le Ministère des Colonies... ... fr.	29,735 25

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
180,000 »	Overdracht.				
»	Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten. — Raadgeving van deskundigen, enz. (*inbegrepen de kosten voor raadpleging van advokaten*).	»	»	12	»
	Werkingskosten van het Algemeen Regeringscommissariaat voor de Bevordering van de Arbeid :	III	»	»	16 bis
210,000 »	1. Personeelsuitgaven.				
17,000 »	2. Uitgaven voor materieel.				
110,000 »	3. Aankoop van een autovoertuig.				
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
	Werkingskosten van de Onderzoekscommissiën voorzien bij besluit van de Regent dd. 19 April 1945 :	»	»	17	»
260,000 »	1. Personeelsuitgaven.				
170,000 »	2. Uitgaven voor materieel, zitpenningen en verplaatsingsonkosten.				
»	Onkosten voortvloeiend uit ontvangsten van buitenlandse zendingen of van vreemdelingen.	»	»	19	»
1,500,000 »	Tussenkomst van de Staat in de uitgaven op het stuk van voorlichting en documentatie.	»	»	20	»
274,169 90	Aankoop van autovoertuigen	»	»	»	20bis
37,000 »	Toekenning van de vacantievergoedingen	»	»	»	20 ter
2,758,169 90	Totaal voor de Diensten van de Eerste-Minister.				
	II. — MINISTERIE VAN KOLONIEN.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Jaarwedden der ambtenaren en beambten. — Gezins- ne verblijfsvergoedingen. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. — Bevorderingen en reglementaire verhogingen.	»	»	»	22bis
»	Wachtgelden der ambtenaren en beambten	»	»	»	22ter
»	Toepassing van de besluitwet van 30 April 1945 wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet van 31 October 1944 (*achterstallen van wedde*).	»	»	»	22 quater
»	Totaal voor het Ministerie van Koloniën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	24	»	Traitements des fonctionnaires et employés. — Indemnités familiale, de naissance, de foyer, de résidence, d'ajustement, de dernière maladie et de funérailles. — Pécules de vacances, etc.	»
»	»	27	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes (*y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet*) :	
				1 Cabinet du Ministre	»
II	»	31	»	Dépenses résultant de l'utilisation des véhicules automobiles du Ministre, du Cabinet et de la Direction générale (*achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnité de location, etc.*)	»
»	»	32	»	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures	»
»	»	33	»	Autres fournitures de bureau. — Impression, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature	»
»	»	35	»	Titres de transport. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :	
				1 Coût de titres de transport délivrés par la S.N.C.F.B. et les chemins de fer concédés	»
III	»	37	»	1. Subventions destinées à promouvoir le progrès technique. — Conférences. — Propagande. — Recherches scientifiques	»
				3 (*nouveau*). Octroi des subsides prévus à l'article 10, littera 1, de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 concernant la création et le fonctionnement de centres chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'économie nationale par la recherche scientifique	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
VI	»	43	»	Achat de voitures automobiles pour le Département	»
»	»	»	43bis	Acquisition de machines agricoles. — Exécution d'essais et publication des résultats	»
				Total pour le budget du Ministère du Rééquipement National ... ... fr.	»

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COORDINATIE EN 's LANDS WEDERUITRUSTING.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
»	Wedden der ambtenaren en beambten. — Kinderbijslag, geboorte-, haard-, standplaats- en aanpassingsvergoedingen, vergoeding voor laatste verpleging en begrafenis. — Vacantiegelden, enz.	I	»	24	
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën (*met inbegrip van de forfaitaire vergoeding verleend aan de bestuurders van de autorijtuigen van de Minister en van het Kabinet*) :	»	»	27	»
50,000 »	1 Kabinet van de Minister.				
225,000 »	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik der autovoertuigen van de Minister, het Kabinet en de Algemene Directie (*aankoop van motorbrandstoffen en smeerstoffen, benodigdheden, herstel en verandering, garageonkosten, vergoeding voor huur, enz.*).	II	»	31	»
100,000 »	Bureelbenodigdheden, enz., geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.	»	»	32	»
25,000 »	Andere bureelbenodigdheden. — Drukwerken, aankopen van boeken, inbinden. — Dagbladabonnementen. — Andere dergelijke uitgaven.	»	»	33	»
	Reisbewijzen. — Kosten voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorrijwiel :	»	»	35	»
5,000 »	1. Kostprijs van de door de N.M.B.S. en andere vergunninghoudende maatschappijen afgeleverde reisbewijzen.				
»	1. Toelage bestemd voor de aanmoediging van technische vorderingen. —Voordrachten. — Propaganda. — Wetenschappelijke opzoekingen.	III	»	37	»
4,000,000 »	3. Toekenning der subsidiën voorzien door artikel 10, littera i van de besluitwet van 30 Januari 1947 betreffende de oprichting en de werking van de centra belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van 's Lands bedrijfsleven door het wetenschappelijk onderzoek.				
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
141,189 20	Aankoop van autorijtuigen voor het Departement	VI	»	43	»
15,000,000 »	Aankoop van landbouwmachines. — Uitvoering van proefnemingen en publicering der resultaten.	»	»	»	43 bis
19,546,189 20	Totaal voor de begroting van 's Lands Wederuitrusting.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				MINISTÈRE DES IMPORTATIONS.	
»	»	45	»	Dépenses du Cabinet du Ministre :	
				1. Dépenses du personnel	»
»	»	46	»	Frais de fonctionnement des missions, etc. :	
				1. Dépenses de personnel :	
				b) Mission de Londres	»
				d) Autres missions	»
				2 Dépenses de matériel :	
				a) Mission de Bruxelles	»
				3. Frais de déplacement, de représentation et d'assurances :	
				a) Mission de Bruxelles	»
				4. Voitures utilisées par les services du Département, etc.	»
				6. Assistance sociale à d'anciens employés ou fonctionnaires, agents, à leur femme, veuve, orphelins	»
				7 (*nouveau*). Pécule de vacances :	
				a) Mission de Bruxelles	»
				b) Mission de Londres	»
				c) Mission de Washington	»
				d) Autres missions	»
				Total pour le Ministère des Importations... ... fr.	»
				COMBUSTIBLE ET ÉNERGIE (nouveau).	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
»	»	»	51	1. Traitement du Ministre du Combustible et de l'Energie	»
				2. Frais de représentation	»
»	»	»	52	Indemnités aux membres du Cabinet du Ministre du Combustible et de l'Energie (*y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs du Ministre et du chef de Cabinet*). — Indemnités tenant lieu de traitement aux membres du Cabinet du Ministre du Combustible et de l'Energie, indemnités familiale, de naissance, de résidence, sécurité sociale, pécule de vacances	»
»	»	»	53	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service (*définitifs et temporaires*). — Indemnités familiales et de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires, sécurité sociale, pécule de vacances ...	»
				A reporter... ... fr.	»

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
	MINISTERIE VAN INVOER.				
	Uitgaven voor het Kabinet van de Minister :	»	»	45	»
20,000 »	1. Uitgaven voor personeel.				
	Kosten van werking der zendingen, enz.	»	»	46	-
	1. Uitgaven voor personeel :				
1,500,000 »	*b*) **Zending Londen.**				
1,400,000 »	*d*) Andere zendingen.				
	2. Uitgaven voor materieel :				
1,700,000 »	*a*) Zending Brussel.				
	3 Verplaatsings-, verblijf- en verzekeringskosten :				
575,000 »	*a*) Zending Brussel.				
125,000 »	4. **Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement, enz.**				
664,000 »	6. Sociale bijstand verleend aan voormalige ambtenaren, bedienden, agenten, aan hun echtgenoten, weduwen en wezen.				
	7 (*nieuw*). Verlofvergoeding :				
173,100 »	*a*) Zending Brussel.				
35,910 »	*b*) Zending Londen.				
17,010 »	*c*) Zending Washington.				
4,410 »	*d*) Andere zendingen.				
6,214,430 »	Totaal voor het Ministerie van Invoer.				
	BRANDSTOF EN ENERGIE (nieuw).				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
312,500 »	1. Jaarwedde van de Minister van Energie en Brandstof	»	»	»	51
41,700 »	2. Representatiekosten				
551,000 »	Vergoedingen aan de leden van het Kabinet van het Minister van Energie en Brandstof (*inclusief de forfaitaire vergoeding toegekend aan de autobestuurders van de Minister en van de Kabinetschef*). — Vergoedingen, de wedde uitmakend van de leden van het Kabinet van de Minister van Energie en Brandstof, familie-, geboorte-, standplaatsvergoedingen, maatschappelijke zekerheid, vacantiegeld.	»	»	»	52
445,000 »	Jaarwedden van ambtenaren beambten en dienstpersoneel (*vaste en tijdelijke*). — Familie-, geboorte-, standplaatsvergoeding, vergoeding voor lantste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhogingen, maatschappelijke zekerheid, vacantiegeld.	»	»	»	53
1,350,200 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	»
»	»	»	54	Indemnités, jetons de présence pour participation à des Commissions, frais de route et de séjour des membres des Commissions, rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers, indemnités pour exercice de fonctions supérieures, indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales, secours ordinaires, etc.	»
»	»	»	55	Dépenses d'entretien et de consommation, afférentes au Cabinet, à l'hôtel du Ministre et aux services : Eclairage, chauffage, service des eaux, redevance postale, télégramme, téléphone, travaux et fournitures, fournitures de bureau à l'intervention de l'O.C.F., achat d'uniformes, achat de publications, abonnement aux journaux, fournitures de bureau, entretien des locaux, transports, autres fournitures, etc.	»
»	»	»	56	Dépenses afférentes aux déplacements : Titres de transport de la S.N.C.F.B. et de la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux, indemnités kilométriques pour l'usage d'autos, motos, vélos, dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre, du Cabinet et des services, frais de route et de séjour, missions à l'étranger, etc.	»
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
»	»	»	57	Travaux et fournitures de premier équipement (*y compris l'achat de voitures pour le Ministre et le Cabinet*)	»
»	»	»	58	Remboursement à l'Office de Récupération économique des frais de fonctionnement de la mission chargée du recrutement en Allemagne, de la main-d'œuvre pour les mines belges, pour la période s'étendant du 1er avril au 31 décembre 1947	»
»	»	»	59	Dépenses, en matière de publicité, pour intensifier le recrutement des ouvriers mineurs, et augmenter la production charbonnière	»
				Total pour le budget du Ministère du Combustible et de l'Energie ... fr.	»
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	5	»	Indemnités pour prestations spéciales. — Indemnités diverses, etc. :	
				1. Cabinet du Ministre	»
II	»	7	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de la correspondance, télégrammes, etc. :	
				Hôtel du Ministre et Administration centrale	»
»	»	8	»	Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Achat d'uniformes. — Menues dépenses de même nature :	
				Hôtel du Ministre et Administration centrale	6,245 »
				A reporter... ... fr.	6,245 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
1,350,200 »	**Overdracht.**				
134,000 »	Vergoedingen, presentiegelden voor deeluitmaking van Commissies, reis- en verblijfskosten van de leden der Commissies, bezoldiging van vreemde experten bij de Administratie en prestaties van derden, vergoeding voor de uitoefening van hogere functies, vergoedingen van overwerk of bijzondere prestaties, gewone hulpverlening, enz.	»	»	»	54
335,000 »	Uitgaven van onderhoud en verbruik betreffende het Kabinet, het hotel van de Minister en de diensten : Verlichting, verwarming, waterdienst frankering der briefwisseling, telegram, telefoon, werken en behoeften, bureelbehoeften door tussenkomst van het C.B.B., aankoop van dienstkleding, aankoop van publicaties, abonnementen op dagbladen, bureelbenodigdheden, onderhoud der lokalen, vervoer, andere behoeften, enz.	»	»	»	55
475,000 »	Uitgaven betreffende verplaatsingen : Reisbewijzen van de N.M.B.S. en van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen, kilometrische vergoeding voor slijtage auto's, moto's, fietsen, uitgaven voor rijtuigen van de Staat, ter beschikking gesteld van de Minister het Kabinet en de diensten, reis- en verblijfskosten, zendingen naar het buitenland, enz.	»	»	»	56
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
1,300,000 »	Werken en benodigdheden van eerste uitrusting, inclusief aankoop van rijtuigen voor de Minister en het Kabinet.	»	»	»	57
1,516,800 »	Terugbetaling aan de Dienst van Economische Recuperatie van de werkingskosten der zending, belast met de aanwerving in Duitsland van arbeidskrachten voor de Belgische mijnen, periode van 1 April tot 31 December 1947.	»	»	»	58
75,000 »	Publiciteitsuitgaven om aanwerving van mijnwerkers op te drijven en steenkoolvoortbrengst te verhogen.	»	»	»	59
5,186,000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Brandstof en Energie.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
30,000 »	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Verscheidene vergoedingen, enz. : 1. Kabinet van de Minister.	I	»	5	»
25,000 »	Verlichting, verwarming, verbruik van water, frankering van dienststukken, telegrammen, enz. : Ambtswoning van de Minister en Hoofdbestuur.	II	»	7	»
670,000 »	Aankoop en herstel van materieel. — Meubilair : onderhoud en leveringen. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings- en huistelefoontoestellen, enz. — Aankoop van uniformen. — Kleine uitgaven van dezelfde aard : Ambtswoning van de Minister en Hoofdbestuur.	»	»	8	»
725,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	6,245 »
»	»	9	»	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (*achat de carburants et de lubrifiants, etc.*)	»
III	»	14	»	Œuvre Nationale des Anciens Combattants :	
				1. Dépenses de fonctionnement	675,833 60
				3 (*nouveau*). Subvention spéciale pour venir en aide aux anciens combattants de la guerre 1914-1918 (*le solde non employé au 31 décembre 1947 pourra être utilisé en 1948*)	»
»	»	15	»	Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre :	
				1. Dépenses de fonctionnement	3,814,044 91
				2 Autres dépenses institutionnelles	»
				3 (*nouveau*). Subvention spéciale pour venir en aide aux invalides de la guerre 1914-1918 (*le solde non employé au 31 décembre 1947 pourra être utilisé en 1948*).	»
IV	»	16	»	Service de liquidation des dommages de guerre aux biens et aux personnes :	
				1. Indemnités de toute nature allouées aux ayants-droit pour dommages de guerre, etc.	»
V	»	17	»	Frais de premier établissement. — Achat de mobilier, machines de bureau, etc.	»
				Total pour le budget du Ministère de la Reconstruction... ... fr.	4,496,123 51
				BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS.	
				Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	»	2		Traitements des fonctionnaires et employés, etc. :	
				1. Services généraux	60,500 »
				2. Administration des Transports	27,500 »
				3 Commissariat général du Tourisme	25,000 »
				4. Office central des Fournitures	120,000 »
				6. Marine. — Fonctionnaires, employés, etc.	»
				7 Marine. — Pilotes	»
				8 Marine. — Remises	»
				10. Postes. — Fonctionnaires et employés	12,200,000 »
				11. Postes. — Facteurs et gens de service	77,500,000 »
				A reporter... ... fr.	89,933,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
725,000 »	Overdracht.				
40,000 »	Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen (*aankoop van motorbrandstoffen en oliën, enz.*).	»	»	9	»
	Nationaal Werk der Oudstrijders :	III	»	14	»
»	1 Uitgaven met betrekking tot de werking.				
20,000,000 »	3 (*nieuw*). Bijzondere vergoeding voor gebeurlijke tegemoetkomingen aan de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 (*het niet gebruikte saldo op 31 December 1947 zal in 1948 mogen gebruikt worden*).				
	Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden :	»	»	15	»
1,108,600 »	1. Uitgaven met betrekking tot de werking.				
150,000 »	2. Institutionnele kosten.				
20,000,000 »	3 (*nieuw*). Bijzondere vergoeding voor gebeurlijke tegemoetkoming aan de invaliden van de oorlog 1914-1918 (*het niet gebruikte saldo op 31 December 1947 zal in 1948 mogen gebruikt worden*).				
	Dienst voor de vereffening der oorlogsschade aan goederen en aan personen :	IV	»	16	»
110,000 »	1. Vergoedingen van alle aard toegekend aan de rechthebbenden voor oorlogsschade, enz.				
1,500,000 »	Inrichtingskosten. — Aankoop van meubelen, bureelmachines, enz.	V	»	17	»
43,633,600 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Wederopbouw.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz. :	I	»	2	»
»	1. Algemene Diensten.				
»	2. Bestuur van het Vervoer.				
330,000 »	3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.				
100,000 »	4 Centraal Bureau voor Benodigdheden.				
14,000,000 »	6. Zeewezen. — Ambtenaren, beambten, enz.				
1,500,000 »	7. Zeewezen. — Loodsen.				
7,000,000 »	8. Zeewezen. — Commissielonen.				
14,000,000 »	10. Posterijen. — Ambtenaren en beambten.				
148,100,000 »	11. Posterijen. — Bestellers en dienstlieden.				
185,030,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere*
				Report... ... fr.	89,933,000 »
»	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :	
				1. Services généraux	»
				2 Administration des Transports	»
				3. Commissariat général du Tourisme	12,000 »
				4. Office central des Fournitures	2,000 »
				5. Commission de réception des papiers, etc.	»
				6. Marine	»
				8 Postes	250,000 »
»	»	4	»	Traitements de disponibilité, etc. :	
				1. Services généraux	»
				2. Administration des Transports, ...	»
				4. Office central des Fournitures	»
				8. Aéronautique	»
				9 Postes. — Fonctionnaires et employés	550,000 »
				10. Postes. — Facteurs et gens de service	820,000 »
»	»	5	»	Indemnités pour prestations spéciales, primes :	
				1. Services généraux	14,375 »
				2. Administration des Transports	»
				6 Marine. — Ouvriers	»
				7. Marine. — Pilotes, etc.	195,000 »
				9. Postes	2,651 »
»	»	9	»	Secours :	
				4. Postes	100,000 »
«	»	10	»	Transport de personnes par la Société Nationale des Chemins de Fer belges :	
				1. Services centraux	»
				3. Aéronautique	»
				4. Postes	470,000 »
«	»	»	10bis	Indemnité spéciale forfaitaire d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943	130,000 »
II	»	11	»	Eclairage, eau, gaz, électricité, etc. :	
				1. Services centraux	»
				3. Marine	520,000 »
				6. Postes	52,783 »
				A reporter... ... fr.	93,051,809 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
185,030,000 »	Overdracht.				
	Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. :	»	»	3	»
480,000 »	1 Algemene Diensten.				
50,000 »	2. Bestuur van het Vervoer.				
»	3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.				
315,000 »	4. Centraal Bureau voor Benodigdheden.				
210,000 »	5. Keurraad voor papier, enz.				
4,500,000 »	6. Zeewezen.				
50,800,000 »	8. Posterijen.				
	Wachtgelden, enz. :	»	»	4	»
600,000 »	1. Algemene Diensten.				
50,000 »	2. Bestuur van het Vervoer.				
150,000 »	4. Centraal Bureau voor Benodigdheden.				
100,000 »	8. Luchtvaart.				
»	9. Posterijen. — Ambtenaren en bedienden.				
500,000 »	10. Posterijen. — Bestellers en bedienden.				
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleningen, premiën :	»	»	5	»
180,000 »	1. Algemene Diensten.				
90,000 »	2. Bestuur van het Vervoer.				
150,000 »	6. Zeewezen. — Werklieden.				
»	7. Zeewezen. — Loodsen, enz.				
2,415,000 »	9. Posterijen.				
	Hulpgelden :	»	»	9	»
»	4. Posterijen.				
	Vervoer van personen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :	»	»	10	»
70,000 »	1. Centrale Diensten.				
55,000 »	3. Luchtvaart.				
2,525,000 »	4. Posterijen.				
»	Bijzondere forfaitaire kledingsvergoeding voorzien bij besluit van 4 Augustus 1943.	»	»	»	10bis
	Verlichting, water, gas, electriciteit, enz. :	II	»	11	»
100.000 »	1. Centrale Diensten.				
»	3. Zeewezen.				
4,555,000 »	6. Posterijen.				
252,925,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	93,051,809 »
»	»	12	»	Achat et réparation de matériel, mobilier, etc. :	
				1. Hôtel ministériel	»
				4. Commissariat général du Tourisme	»
				7 Office central des Fournitures	»
				9. Postes	1,482 75
»	»	13		Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. :	
				1. Voitures automobiles du Ministre et de son Cabinet	»
				3. Administration des Transports (*y compris les motocyclettes utilisées par les contrôleurs de la route*)	»
»	»	14	»	Fournitures de bureau, etc., acquises à l'intervention de l'Office central des Fournitures :	
				1. Services centraux	»
				3. Aéronautique	»
				4. Postes	40,320 »
»	»	15	»	Autres fournitures de bureau, etc. :	
				7. Office central des Fournitures	»
»	»	18	»	Frais de déplacement, etc. (*y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger*) :	
				2. Administration des Transports	»
				5. Marine	141 50
				7. Postes. — Frais de déplacements	90,000 »
				8 Postes. — Frais d'intérims	175,000 »
»	»	19	»	Achat d'imprimés, papiers, etc.	»
»	»	20	»	Fournitures de combustibles, etc.	»
»	»	21	»	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service, etc. :	
				2. Tourisme (cartes de vacances populaires)	42,000 »
»	»	22	»	Délégations, commissions, comités, conseils, jurys, etc. :	
				2. Administration des Transports	»
				3 Commissariat général du Tourisme	120 »
»	»	23	»	Commissariat général du Tourisme : publicité, propagande, expositions, etc.	»
»	»	24	»	Marine :	
				1 Traction et matériel	360,000 »
				A reporter... ... fr	94,260,873 25

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
252,925,000 »	Overdracht.				
	Aankoop en herstelling van materieel, meubelen, enz. :	»	»	12	»
250,000 »	1 Ministerieel hotel.				
50,000 »	4. Commissariaat Generaal voor Toerisme.				
150,000 »	7. Centraal Bureau voor Benodigdheden.				
11,000,000 »	9. Posterijen.				
	Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz. :	»	»	13	»
160,000 »	1. Rijtuigen van de Minister en van zijn Kabinet.				
400,000 »	3. Bestuur van het Vervoer (*met inbegrip van de moto's gebruikt door de controleurs van het wegvervoer*).				
	Kantoorleveringen, enz., gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden :	»	»	14	»
125,000 »	1. Centrale Diensten.				
100,000 »	3. Luchtvaart.				
1,850,000 »	4. Posterijen.				
	Andere kantoorleveringen, enz. :	»	»	15	»
50,000 »	7 Centraal Bureau voor Benodigdheden.				
	Verplaatsingskosten, enz. (*inbegrepen de verzekeringspremiën der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven*) :	»	»	18	»
100,000 »	2. Bestuur van het Vervoer.				
550,000 »	5. Zeewezen.				
300,000 »	7. Posterijen. — Verplaatsingskosten.				
2,100,000 »	8. Posterijen. — Waarnemingskosten.				
55,500,000 »	Aankoop van drukwerk, enz.	»	»	19	»
47,500,000 »	Levering van brandstoffen, enz.	»	»	20	»
	Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken, enz. :	»	»	21	»
»	2 Toerisme (volksvacantiekaarten).				
	Afgevaardigden, commissies, comiteiten, raden, jury's, enz. :	»	»	22	»
4,000 »	2. Bestuur van het Vervoer.				
20,000 »	3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.				
875,000 »	Commissariaat Generaal voor Toerisme : publiciteit, propaganda, tentoonstellingen, enz.	»	»	23	»
	Zeewezen :	»	»	24	»
»	1. Trekdienst en materieel.				
374,509,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	94,260,873 25
»	»	28	»	Transport des dépêches par autos et par malles-postes (autobus)	1,300,000 »
»	»	30	»	Indemnités et remboursements du chef de dépôts, etc.	10,000 »
III	»	32	»	Subsides conventionnels :	
				5 Aéronautique (*y compris la quote-part de la Belgique dans l'organisation internationale de l'aviation civile*)	1,266,000 »
»	»	33	»	Part contributive de la Belgique dans les dépenses pour l'année 1946 de l'Office central des Transports internationaux par chemin de fer à Berne	777 85
»	»	35	»	Subside à la Commissino Internationale du Congrès des Chemins de Fer (*cotisation années 1941 à 1944*)	20,000 »
IV	»	40	»	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926, etc.	7,730 »
»	»	41	»	Subside à la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge	2,510,000 »
»	»	42	»	Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail :	
				2. Marine	20 »
				4 Postes	1,000 »
»	»	43	»	Indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit, etc.	157,000 »
»	»	44	»	Œuvres sociales :	
				Installation et aménagement de mess et cantines; intervention dans les frais de repas, intervention dans les frais médico-pharmaceutiques et soins spéciaux; intervention dans les frais d'opérations chirurgicales; assistance maternelle; secours divers; vacances enfantines; loisirs, sports, etc., et subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du Département	»
V	»	45	»	Secours à d'anciens fonctionnaires, etc.	2,525 »
VI	»	47	»	Frais de surveillance de la Régie des Télégraphes et des Téléphones ...	38,000 »
»	»	49	»	Application de l'arrêté royal n° 64 du 29 novembre 1939. — Frais de procédure, etc.	30,000 »
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.	
»	»	59	»	Dépenses résultant de la réquisition de véhicules automobiles et de chauffeurs pour les services ressortissant aux différents départements, ainsi que les indemnités locatives relatives aux véhicules mis à la disposition du Département par la S.N.C.F.B. (*y compris les créances antérieures*)	»
»	»	»	66[3]	Intervention de l'Etat dans les frais d'études de l'organisation d'une exposition internationale de tourisme et des arts dans la vallée de la Meuse en 1950	»
				A reporter fr.	99,603,926 10

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
374,509,000 »	Overdracht.				
1,000,000 »	Vervoer van de postpakken per auto en per postwagens (autobus)	»	»	28	»
10,000 »	Vergoedingen en uitkeringen wegens aan de post toevertrouwde zendingen, enz.	»	»	30	»
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën :	III	»	32	»
909,000 »	5 Luchtvaart (*inbegrepen het aandeel van België in de internationale organisatie van de burgerlijke luchtvaart*).				
625 85	Aandeel van België in de uitgaven voor het dienstjaar 1946 van het Centraal Bureau voor het internationaal vervoer per spoorweg te Bern.	»	»	33	»
»	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres (*bijdrage voor de jaren* 1941 *tot* 1944).	»	»	35	»
260,000 »	Toepassing van het koninklijk besluit van 29 December 1926, enz.	IV	»	40	»
»	Toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.	»	»	41	»
»	Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen :	»	»	42	»
257,000 »	2. Zeewezen.				
125,000 »	4. Posterijen.				
100,000 »	Vergoedingen en hulpgelden aan de slachtoffers van ongevallen en aan hun rechthebbenden, enz.	»	»	43	»
	Sociale werken :	»	»	44	»
»	*Oprichting en inrichting van spijszalen en cantines; tussenkomst in de kosten der maaltijden; tussenkomst in de onkosten van geneeskunde en geneesmiddelen en speciale zorgen; tussenkomst in kosten van heelkundige bewerkingen; moederlijke bijstand; allerhande hulpgelden; kindervacantie, ontspanning, sport, enz., en toelagen aan de met de sociale werken van het Departement belaste organismen.*				
»	Hulpgelden aan oud-ambtenaren, enz.	V	»	45	»
38,000 »	Kosten van toezicht over de Regie van Telegraaf en Telefoon	VI	»	47	»
«	Toepassing van het koninklijk besluit nr 64 van 29 November 1939. — Rechtsplegingsonkosten, enz.	»	»	49	»
	Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
100,000 »	Uitgaven voortvloeiende uit de opeising van autovoertuigen en autovoerders voor de diensten afhangende van de verscheidene departementen, alsmede vergoedingen voor huur van autovoertuigen ter beschikking gesteld van het Departement door de N.M.B.S. (*inbegrepen de schuldvorderingen der vorige dienstjaren*).	»	»	59	»
5,000,000 »	Tussenkomst van de Staat in de studiekosten voor het inrichten van een Internationale Tentoonstelling voor Toerisme en Schone Kunsten in 1950 in de Maasvallei.	»	»	»	66[3]
382,308,625 85	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	99,603,926 10
»	»	»	67bis	Octroi du pécule de vacances :	
				a) Services centraux	»
				b) Marine	»
				c) Aéronautique	»
				d) Postes	»
»	»	»	67ter	Indemnité d'attente allouée au personnel par arrêté du Régent du 7 janvier 1946	300,000 »
»	»	»	67 quater	Subvention aux organismes exploitant des tramways ou des chemins de fer vicinaux, en compensation de la taxe sur les transports	»
»	»	»	67 quinto	Acquisition et mise au point d'avions de service	»
»	»	»	67 sexto	Remboursement à la Régie de la Marine du supplément de frais résultant de l'organisation du voyage maritime des professeurs Piccard et Cosyns en vue de l'exploration de la mer	»
»	»	»	67 Septimo	Remboursement au Service des Fournitures des frais d'impression du carnet touristique 1947 et des tickets de repas pour touristes étrangers	»
				Total pour le Budget du Ministère des Communications... ... fr.	99,903,926 10
				BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.	
				Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus :	
I	»	1	»	Contribution foncière	10,000,000 »
»	»	2	»	Taxe mobilière	16,500,000 »
»	»	3	»	Taxe professionnelle	12,500,000 »
»	»	4	»	Non-valeurs sur l'impôt complémentaire personnel	2,750,000 »
»	»	5	»	Non-valeurs sur la contribution nationale de crise	15,000,000 »
»	»	7	»	Non-valeurs sur la taxe de circulation sur les véhicules automobiles ...	»
»	»	9	»	Non-valeurs sur la taxe sur les chiens	1,600 »
»	»	10	»	Non-valeurs sur la taxe sur les spectacles ou divertissements	175,000 »
»	»	12	»	Non-valeurs sur la taxe d'ouverture, etc.	100,000 »
»	»	16	»	Frais de poursuites relatifs aux impôts, etc.	12,000 »
II	»	17	»	Contributions directes et Cadastre. — Restitutions de droits, etc.	»
»	»	18	»	Contributions. — Paiement aux provinces et aux communes, etc.	»
»	»	20	»	Contributions. — Versement aux provinces et aux communes, etc.	»
»	»	22	»	Contributions. — Versement au Trésor de la Colonie, etc.	60,122,404 89
»	»	23	»	Douanes et Accises. — Restitutions de droits, etc.	»
»	»	24	»	Douanes et Accises. — Solde éventuel à payer par la Belgique, etc.	»
»	»	25	»	Enregistrement et Domaines. — Restitutions de droits, etc.	70,000,500 »
»	»	28	»	Trésorerie. — Perte résultant de la réalisation de titres, etc.	»
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements... ... fr.	187,170,504 89

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
382,308,625 85	Overdracht.				
	Toekenning van het vacantiegeld :	»	»	»	67bis
238,000 »	*a*) Centrale Diensten.				
1,000,000 »	*b*) Zeewezen.				
52,000 »	*c*) Luchtvaart.				
13,500,000 »	*d*) Posterijen.				
»	Wachtvergoeding toegekend bij besluit van de Regent van 7 Januari 1946.	»	»	»	67ter
42,000,000 »	Toelage aan de exploitanten van tramways en buurtlijnen, als vergoeding van de taxe op het vervoer.	»	»	»	67 quater
2,500,000 »	Aankoop en in orde brengen van dienstvliegtuigen	»	»	»	67 quinto
1,500,000 »	Terugbetaling aan de Regie van het Zeewezen van de bijkomende kosten voortvloeiende uit de organisatie van de zeereis der professoren Piccard en Cosyns met het oog op het onderzoek der zee.	»	»	»	67 sexto
1,255,000 »	Terugbetaling aan de Dienst voor Drukwerken van de kosten van het drukken van het reisboekje voor toeristen van 1947, en de maaltijdenticketten voor vreemde toeristen.	»	»	»	67 Septimo
444,353,625 85	Totaal van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.				
	BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.				
	Kwade posten op de cedulaire inkomstenbelastingen :				
»	Grondbelasting	I	»	1	»
9,500,000 »	Mobiliënbelasting	»	»	2	»
»	Bedrijfsbelastin	»	»	3	»
»	Kwade posten op de aanvullende personele belastingen	»	»	4	»
»	Kwade posten op de nationale crisisbelasting	»	»	5	»
2,500,000 »	Kwade posten op de verkeersbelasting op de autovoertuigen	»	»	7	»
»	Kwade posten op de belasting op de honden	»	»	9	»
»	Kwade posten op de belasting op de vertoningen of vermakelijkheden ...	»	»	10	»
»	Kwade posten op de openingsbelasting, enz.	»	»	12	»
»	Kosten van vervolging, enz.	»	»	16	»
125,000,000 »	Directe belastingen en Kadaster. — Teruggaven, enz.	II	»	17	»
4,500,000 »	Belastingen. — Betaling aan de provinciën en aan de gemeenten, enz. ...	»	»	18	»
76,000,000 »	Belastingen. — Storting aan de provinciën en aan de gemeenten, enz. ...	»	»	20	»
»	Belastingen. — Storting aan de Koloniale Schatkist, enz.	»	»	22	»
18,000,000 »	Douanen en Accijnzen. — Teruggaven, enz.	»	»	23	»
80,000,000 »	Douanen en Accijnzen. — Door België aan het Groothertogdom, enz. ...	»	»	24	»
»	Registratie en Domeinen. — Teruggaven, enz.	»	»	25	»
1,800,000 »	Thesaurie. — Verlies voortspruitende uit de verkoop van titels, enz. ...	»	»	28	»
317,300,000 »	Totaal voor de Begroting van de Kwade Posten en Terugbetalingen				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				b) Dépenses résultant de la guerre.	
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.	
»	»	39	»	Frais d'installation et de fonctionnement des commissions d'enquête sur les violations du droit des gens des lois et coutumes de la guerre (arrêté du 13 décembre 1944) :	
				1. Dépenses de personnel, de matériel, etc.	600,000 »
				2. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles	6,300 »
»	»	40	»	Juridictions militaires :	
				1. Cour militaire. — Traitements des magistrats, etc.	1,030,000 »
				2. Conseils de guerre. — Traitements des magistrats, etc.	13,015,450 »
				3. Cour militaire. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.	594,000 »
				4. Conseils de guerre. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.	3,240,000 »
				8. Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.	125,000 »
				9. Achat et réparation de matériel, etc.	17,200 »
»	»	41	»	Camps d'internement :	
				1. Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. ...	1,418,600 »
				2. Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.	24,100,000 »
				4. Indemnités pour prestations spéciales. — Primes	350,000 »
				6. Transfèrement et extraction des détenus, achats et réparations de voitures automobiles, etc.	50,000 »
				7. Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures, etc.	1,500,000 »
				8. Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements, etc.	»
				10. Nourriture et entretien des détenus dans les camps d'internement ...	2,000,000 »
»	»	42	»	Administration de la Sûreté de l'Etat :	
				2. Dépenses de matériel	»
»	»	43	»	Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tout grade mis à la disposition du Ministère de la Justice pour le service des camps d'internement et des juridictions militaires (*y compris, etc.*)	9,000,000 »
»	»	»	45	Rétribution du président du tribunal maritime en Grande-Bretagne ...	74,200 »
				Total pour le Budget du Ministère de la Justice ... ... fr.	57,120,750 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.				
	Kosten van inrichting en van werking van de commissiën van onderzoek inzake de inbreuken op de regelen van het volkenrecht, op de wetten en de gebruiken van de oorlog (besluit van 13 December 1944) :	»	»	39	»
»	1 Uitgaven van personeel, van materieel, enz.				
300,000 »	2 Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen.				
	Militaire rechtsmachten :	»	»	40	»
2,100,000 »	1 Militair gerechtshof. — Jaarwedden van de magistraten, enz.				
3,000,000 »	2. Krijgsraden. — Jaarwedden van de magistraten, enz.				
1,600,000 »	3. Militair gerechtshof. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.				
5,243,000 »	4. Krijgsraden. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.				
800,000 »	8. Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.				
»	9. Aankoop en herstelling van materieel, enz.				
	Interneringskampen :	»	»	41	»
1,500,000 »	1. Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden, enz.				
7,800,000 »	2. Wedden en vergoedingen van tijdelijk personeel.				
531,000 »	4. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premies.				
5,000,000 »	6 Overbrenging en uitbrenging van de gedetineerden, aankoop en herstelling van de autorijtuigen, enz.				
»	7. Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.				
600,000 »	8. Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten, enz.				
12,000,000 »	10. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de interneringskampen.				
	Beheer van de Veiligheid van de Staat :	»	»	42	»
8,835,000 »	2. Uitgaven voor materieel.				
	Jaarwedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad, ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie voor de dienst der interneringskampen en der militaire rechtsmachten (*met inbegrip van, enz.*).	»	»	43	»
»					
»	Bezoldiging van de voorzitter der zeerechtbank in Groot-Brittannië ..	»	»	»	45
49,309,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Justitie.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.	
VIII	»	43	»	Dépenses résultant de l'octroi d'allocations ou indemnités de milice :	
				1. Allocations aux familles des militaires soldés, etc.	»
»	»	44	»	Intervention de l'Etat dans les dépenses assumées par les provinces et les communes pour les services du ravitaillement et du rationnement (A.R. du 6 juin 1947)	105,000,000 »
»	»	51	»	Dépenses généralement quelconques résultant de la mise en liquidation du Commissariat général à la P.A.P. :	
				1. Dépenses de personnel	»
				2. Dépenses de matériel et divers	»
»	»	»	55	Indemnités allouées aux bourgmestres (arrêté du Régent du 1er septembre 1945, article 12)	4,700,000 »
»	»	»	56	Prise en charge par l'Etat du déficit résultant de la vente à la population, de charbon réquisitionné en 1944 par un Gouverneur de province	47,000 »
				Total pour le budget du Ministère de l'Intérieur... ... fr.	109,747,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.	
»	»	48	»	Subsides à des fonds provinciaux d'assistance, etc.	»
»	»	52	»	Frais d'organisation et de fonctionnement de centres de soins, etc. ...	20,000 »
»	»	54	»	Expertise médicale et mise en observation, etc.	49,000 »
»	»	56	»	Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, etc.	»
»	»	65	»	Remise en état d'immeubles, etc.	»
»	»	»	66	Achat à l'étranger de matériel hospitalier, de produits et d'accessoires pharmaceutiques, d'aliments spéciaux et autres produits. — Dépenses de toute nature (*charge temporaire*)	744,000 »
»	»	»	67	Colonnes médico-chirurgicales et de secours créées à Londres, en vue de venir en aide aux victimes de sinistres dus à la guerre. — Dépenses de fonctionnement (*traitements et autres dépenses de même nature*)	127,000 »
»	»	»	68	Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	»
				A reporter... ... fr.	940,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.				
	Uitgaven voortvloeiende uit de verlening van militieuitkeringen of vergoedingen :	VIII	»	43	»
8,000,000 »	1. Uitkeringen aan de gezinnen der soldijtrekkende militairen, enz.				
95,000,000 »	Rijkstegemoetkoming in de door de provincies en gemeenten gedragen uitgaven voor de ravitaillerings- en rantsoeneringsdiensten. (B.B. van 6 Juni 1947).	»		44	»
	Allerhande uitgaven voortvloeiende uit de liquidatie van het Commissariaat Generaal voor de P.L.B. :	»	»	51	»
125,000 »	1. Personeelsuitgaven.				
70,000 »	2. Uitgaven voor materiële behoeften en allerlei.				
»	Vergoedingen verleend aan de burgemeesters (besluit van de Regent van 1 September 1945, artikel 12).	»	»	»	55
»	Ten laste nemen door de Staat van het tekort ontstaan bij de verkoop aan de bevolking van steenkool, in 1944 door een provinciegouverneur opgeëist.	»	»	»	56
103,195,000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.				
82,000,000 »	Toelagen aan provinciale onderstandsfondsen, enz.	»	»	48	»
»	Organisatie- en werkingskosten der verzorgingscentra, enz.	»	»	52	»
»	Geneeskundige expertise en inobservatiestelling, enz.	»	»	54	»
20,735,000 »	Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, enz. ...	»	»	56	»
10,000 »	Wederoprichting van gebouwen, enz.	»	»	65	»
1,500 »	Aankoop in het buitenland van ziekenhuismateriaal, van pharmaceutische producten en bijhorigheden, van speciale voedingsmiddelen en andere producten. — Allerhande uitgaven (*tijdelijke last*).	»	»	»	66
32,000 »	Medico-chirurgicale en hulpcolonnes in Londen opgericht met het doel de slachtoffers van onheilen voortspruitende uit de oorlog bij te staan. — Werkingsuitgaven (*wedden en andere uitgaven van dezelfde aard*).	»	»	»	67
4,000,000 »	Kosten van onderhoud der kinderen van wegens incivisme geïnterneerde of opgesloten ouders (*de uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen*).		»	»	68
106,778,500 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	940,000 »
»	»	»	69	Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte de la « Commission Mixte de la Croix-Rouge Internationale ». — Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer belges	»
»	»	»	70	Remboursement à la S.N.C.F.B. du coût des transports inhérents au rapatriement des Belges évacués en France en 1940	»
»	»	»	71	Remboursement de l'avance consentie au cours des années 1943-1944, par le Ministère des Finances, au Commissariat à l'Education Physique et aux Sports	»
				Total pour le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille... ... fr.	940,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.	
»	»	83	»	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : réparation de dégâts occasionnés par la guerre	7,900 »
»	»	85	»	Commission interdépartementale pour la conservation des cloches de Belgique (*dépenses de toute nature*). (*Les avances, etc.*)	34,000 »
»	»	88	»	Ecole d'Agriculture de l'Etat à Huy : réparation de dommages occasionnés par la guerre, rééquipement	»
»	»	»	92	Indemnisation des frais de déménagement et de réinstallation de membres de l'inspection de l'enseignement primaire, qui ont dû évacuer, par ordre de l'autorité occupante, leur domicile situé dans la zone des opérations de guerre	12,800 »
				Total pour le Budget du Ministère de l'Instruction publique... ... fr.	54,700 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.	
»	»	33	»	6 (*nouveau*). Mesures résultant de la restauration de l'agriculture. — Indemnités et dépenses diverses. — Frais résultant du fonctionnement des commissions chargées de rechercher et d'identifier les chevaux et le bétail abandonnés sur le territoire de la Belgique par l'armée allemande	35,000 »
				Total pour le Budget du Ministère de l'Agriculture ... ... fr.	35,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
106,778,500 »	Overdracht.				
	Vervoerkosten van waren die in transithandel door het Belgisch grondgebied voor rekening van de « Gemengde Commissie van het Internationaal Rood-Kruis » gevoerd worden. — Subsidie aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	»	»	»	69
5,000,000 »					
2,953,428 »	Terugbetaling aan de N.M.B.S. van de kosten van vervoer voortvloeiende uit de repatriëring der Belgen die in 1940 in Frankrijk geëvacueerd waren.	»	»	»	70
4,000,000 »	Terugbetaling van het in de loop der jaren 1943-1944 toegekende voorschot aan het Commissariaat voor Lichamelijke Opvoeding en Sport, door het Ministerie van Financiën.	»	»	»	71
119,731,928 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
»	Koninklijk Museum van Schone Kunsten te Antwerpen : herstelling van oorlogsschade.	»	»	83	»
800,000 »	Interdepartementale Commissie voor het behoud der klokken van België (*allerhande uitgaven*). (*De voorschotten, enz.*)	»	»	85	»
51,300 »	Rijkslandbouwschool te Hoei : herstelling van oorlogsschade, wederuitrusting.	»	»	88	»
»	Vergoeding der kosten voor verhuizing en wederinstallatie van de leden van de inspectie over het lager onderwijs die op bevel van de bezettende overheid hun woning hebben moeten verlaten die gelegen was in de zone der krijgsverrichtingen.	»	»	»	92
851,300 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.				
»	6 (*nieuw*). Maatregelen voortvloeiend uit de heroprichting van de landbouw. — Allerlei vergoedingen en uitgaven. — Kosten voortspruitende uit de werking der commissies, belast met het opsporen en het identificeren van de paarden en van het vee op het Belgisch grondgebied achtergelaten door het terugtrekkende Duitse leger.	»	»	33	»
»	Totaal voor de Begroting voor het Ministerie van Landbouw.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieten op uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.	
				ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSÉES.	
»	»	44	»	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat :	
				1. Routes	10,000 »
				3. Ports, côte et voies hydrauliques	2,600,000 »
»	»	45	»	Dépenses résultant de dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées, etc.	»
»	»	»	48*b*	Casernement de la Gendarmerie. — Remplacement du mobilier et du matériel enlevé par l'occupant ou détruit par faits de guerre	»
»	»	»	48*c*	Remboursement des réquisitions allemandes intéressant le domaine de l'Etat (*y compris le remboursement aux communes des dépenses concernant le creusement des tranchées sur l'ordre des autorités allemandes*)	900,000 »
»	»	»	48*d*	Avances à faire à des administrations subordonnées en vue de l'indemnisation des personnes qui, sous l'occupation furent contraintes de travailler pour un salaire inférieur au taux normal, sur des chantiers ouverts spécialement sur l'ordre de l'ennemi, à l'intention des chômeurs qualifiés de « récalcitrants » ou d'« associaux »	1,000,000 »
»	»	»	48*e*	Réquisition, en location, de logements pour sinistrés et réparation des dégâts d'occupation occasionnés à ces logements	5,000,000 »
»	»	»	48*f*	Remboursement à l'« Administration de Londres » des taxes payées en suite de l'occupation de certains immeubles par les services gouvernementaux de Londres pendant la période du 1er avril 1945 au 31 mars 1946	18,500 »
»	»	»	48*g*	Dépenses résultant de l'évacuation des Services du Département en mai 1940	5,000 »
				Total du Budget du Ministère des Travaux Publics... ... fr.	9,533,500 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.	
»	»	43	»	Subventions, primes et autres interventions de même nature en vue de l'exécution de la politique des prix du Gouvernement :	
				1. Subventions à l'industrie charbonnière (*y compris les bois de mines et autres dépenses connexes*)	33,564,538 35
				3 (*nouveau*). Dépenses généralement quelconques occasionnées par les enquêtes spéciales décidées par le Gouvernement	»
				A reporter... ... fr.	33,564,538 35

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.				
	BESTUUR VAN BRUGGEN EN WEGEN.				
	Uitgaven voortvloeiende uit oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade :	»	»	44	»
»	1. Wegen.				
»	3 Havens, kust en waterwegen.				
	Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhangende van ondergeschikte openbare besturen, enz.	»	»	45	»
80,000,000 »					
2,500,000 »	Rijkswachtkazernering. — Vervanging van het door de bezetter weggenomen of door oorlogsfeiten vernield meubilair en materieel.	»	»	»	48*b*
	Terugbetalen der duitse opeisingen die het Staatsdomein aangaan (*met inbegrip van de terugbetaling aan de gemeenten van de uitgaven betreffende het maken van loopgraven op bevel van de duitse overheid*).	»	»	»	48*c*
»					
	Voorschotten te doen aan ondergeschikte besturen tot schadeloosstelling van de personen die onder de bezetting verplicht werden beneden het standaardloon te arbeiden op werkplaatsen speciaal op bevel van de vijand geopend voor de zogenaamde « wederspanngie » of « onsociale » werklozen.	»	»	»	48*d*
»					
	Opeising in huur van woningen voor geteisterden en herstellen van bezettingsschade veroorzaakt aan deze woningen.	»	»	»	48*e*
»					
	Terugbetaling aan het « Bestuur van Londen » van de betaalde taxen ten gevolge de bezetting van zekere gebouwen door de regeringsdiensten van Londen gedurende de periode van 1 April 1945 tot 31 Maart 1946.	»	»	»	48*f*
»					
	Uitgaven voortvloeiende uit de evacuatie in Mei 1940 van de Diensten van het Departement.	»	»	»	48*g*
»					
82,500,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.				
	Tegemoetkomingen, premiën en andere tussenkomsten van dezelfde aard met het oog op de uitvoering der prijzenpolitiek van de Regering :	»	»	43	»
»	2. Eventuele door de Staat te dragen deficiet voortkomend uit prijzenverschillen op de ingevoerde industriële produkten.				
2,250,000 »	3 (*nieuw*). Kosten van gelijk welke aard vreoorzaakt door de speciale onderzoeken ondernomen op last van de Regering.				
2,250,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	33,564,538 35
»	»	45	»	Rémunération, entretein, fonctionnement et dépenses de toute nature des troupes mises à la disposition du Ministère des Affaires Economiques pour l'accomplissement des tâches d'ordre économique :	
				2. Mission militaire de contrôle « SEDICHAR » :	
				a) Traitements et indemnités	»
				b) Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.	16,811 39
				c) Achat et réparation de matériel, etc.	22,186 45
				d) Fournitures de bureau à l'intervention de l'O.C.F.	»
				e) Autres fournitures de bureau	»
				f) Frais de fonctionnement des automobiles et autres moyens de locomotion : achat, location, entretien et réparations	2,667 65
				g) Idem : carburants, lubrifiants	»
				3. Service et Corps Forestiers militaires :	
				b) Cavalerie et charroi : entretien, carburants et lubrifiants	17,800 »
				Total pour le budget du Ministère des Affaires Economiques... ... fr.	33,624,003 84
				BUDGET DU MINISTÈRE DU RAVITAILLEMENT.	
II	»	24	»	Eclairage, chauffage, transports, etc.	625 50
»	»	26	»	Fournitures de bureau, imprimés, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures	310,000 »
»	»	»	29bis	Achat, location, réquisition, réparation, usage, garage de véhicules à moteur. — Fourniture d'essence, de charbon, de lubrifiant, etc. — Autres dépenses de même nature	45,023 15
»	»	30	»	Titres de transport. — Coût des titres de transport	»
»	»	32	»	Paiement d'allocations forfaitaires en dédommagement des frais occasionnés du chef d'hébergement des bureaux cantonaux de l'Inspection générale du Ravitaillement	3,778 10
III	»	33	»	Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	»
				Dépenses exceptionnelles.	
»	IV	»	38	Octroi du pécule de vacances	»
»	»	»	39	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène	560,000,000 »
»	»	»	40	Intervention du Trésor résultant de la différence entre les prix des acquisitions et des cessions effectuées par l'Office Commercial du Ravitaillement, tant de marchandises en provenance du pays que de marchandsies importées. — Pertes généralement quelconques, etc. ..	820,000,000 »
				Total du Budget du Ministère du Ravitaillement... ... fr.	1,380,359,426 75

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
2.250.000 »	Overdracht.				
	Bezoldiging, onderhoud, werking en uitgaven van alle aard van de, tot het uitvoeren van economische opdrachten, ter beschikking van het Ministerie van Economische Zaken gestelde troepen :	»	»	45	»
	2. Militaire Contrôlezending « SEDICHAR » :				
26.000,000 »	*a*) Wedden en vergoedingen.				
350,000 »	*b*) Verlichting, verwarming, water, enz.				
90.000 »	*c*) Aankoop en herstelling van materieel.				
250,000 »	*d*) Bureelbenodigdheden door tussenkomst van het C.B.B.				
20,000 »	*e*) Andere bureelbenodigdheden.				
2,025,000 »	*f*) Kosten voor werking der automobieldiensten en andere vervoermiddelen : aankoop, huur, onderhoud en herstellingen.				
1.975,000 »	*g*) Idem : brand- en smeerstoffen.				
»	3. Militaire Bosdienst en Militaire Houtvesterskorpsen :				
	b) Ruiterij en vervoer : onderhoud, brand- en smeerstoffen.				
33,860,000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.				
»	Verlichting, verwarming, vervoer, enz.	II	»	24	»
»	Kantoorbehoeften, drukwerk, enz., gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.	»	»	26	»
»	Aankoop, huur, opeising, herstelling, gebruik, garage van motorvoertuigen. — Aankoop van benzine, kolen, olie, enz. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	»	»	»	29bis
500,000 »	Reisbewijzen. — Kosten der reisbewijzen	»	»	30	»
»	Betalingen van forfaitaire vergoedingen als vergelding van onkosten veroorzaakt door de herberging der kantonnale burelen van de Algemene Inspectie der Ravitaillering.	»	»	32	»
60,000 »	Kosten voor rechtsvordering, onkosten, boeten, enz.	III	»	33	»
	Uitzonderingsuitgaven.				
2,025,000 »	Uitbetalen van verlofgeld	»	IV	»	38
»	Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst.	»	»	»	39
»	Tussenkomst van de Schatkist voortvloeiende uit het verschil tussen de prijzen van de aanschaffingen en van de verwezenlijkingen door tussenkomst van de Handeldienst voor Ravitaillering gedaan, zowel voor inlandse als voor ingevoerde koopwaren. — Om het even welke algemene verliezen, enz.	»	»	»	40
2,585,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Ravitaillering.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
»	»	31	»	Direction Générale des Quartiers, travaux et Fortifications :	
				Remise en état, recomplètement, reconstruction de matériels, de bâtiments (matières, matériels, *terrains*, main-d'œuvre, etc. — 2e tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale estimée provisoirement à 209,000,000 de francs)	»
»	»	36	»	Dépenses du Service d'enlèvement et de destruction d'engins explosifs et obstacles :	
				4 (*nouveau*). Entretien des troupes allemandes désarmées en service au déminage (solde, entretien, etc.)	528,850 »
»	»	37	»	Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures et réquisitions diverses, etc.	»
»	»	»	39	Paiement du traitement des agents temporaires attachés à la liquidation du service général des agents de renseignements et d'action	»
»	»	»	40	Frais de transport des prisonniers de guerre allemands mis au travail, en Belgique, en 1945	850,000 »
»	»	»	41	Exécution du statut des prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense Nationale (1re tranche d'une dépense globale estimée provisoirement à 1,845.000,000 de francs) ...	»
»	»	»	42	Remboursement de frais de voyage et de séjour, paiement de l'indemnité d'internement et des rappels de solde, traitement et indemnités (marche et séparation) à des militaires ayant rejoint les forces belges en Grande-Bretagne ou ayant été mis à la disposition de la Colonie (années 1940 à 1945)	1,700,000 »
				Total pour le Budget du Ministère de la Défense Nationale... ... fr.	3,078,850 »
				BUDGET DE LA GENDARMERIE (nouveau).	
»	»	»	17	Arriérés à payer pour des réquisitions civiles opérées par la Gendarmerie au cours de l'occupation allemande (années 1940 à 1944)	300,000 »
				Total pour le Budget de la Gendarmerie... ... fr.	300,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES.	
»	»	51	»	Dépenses de toute nature se rapportant aux opérations concernant l'application des arrêtés financiers, etc.	»
»	»	53	»	Honoraires et débours, etc.	1,500,000 »
»	»	»	58	Quote-part de la Belgique dans le budget de l'Agence Interalliée des Réparations	»
»	»	»	59	Participation de la Belgique aux dépenses de l'U.N.R.R.A.	102,523 »
»	»	»	60	Liquidation des opérations en cours au 4 septembre 1944 en clearing belgo-danois	»
				A reporter... ... fr.	1,602,523 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
	Terug in goeden Staat brengen, wederaanvullen :	»	»	31	»
	Wederoprichten van materieel, militaire gebouwen (stoffen, materieel, *terreinen*, werkkrachten, enz. — 2e schijf van de betalingen welke dienen gedaan op en globale uitgave voorlopig geschat op 209,000,000 frank).				
	Uitgaven van de Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen en hindernissen :	»	»	36	
2,000 »	4 (*nieuw*). Onderhoud van ontwapende Duitse troepen gebezigd voor de ontmijning (soldij, onderhoud, enz.).				
10,000,000 »	Vereffening van schuldvorderingen welke betrekking hebben op diverse werken, enz	»	»	37	»
350,000 »	Betaling van de wedden der tijdelijke beambten verbonden aan de vereffening van de algemene dienst der inlichtings en actieagenten.	»	»	»	39
»	Vervoerkosten der Duitse krijgsgevangenen te werk gesteld in België in 1945.	»	»	»	40
300,000,000 »	Uitvoering van het statuut der krijgsgevangenen (wet van 18 Augustus 1947) wat het Ministerie van Landsverdediging betreft (eerste schijf van een globale uitgave voorlopig geraamd op 1,845,000,000 frank).	»	»	»	41
»	Terugbetaling van reis- en verblijfkosten, betaling van interneringsvergoeding, soldij, wedde, marsch- en scheidingsvergoeding aan militairen die de Belgische strijdmachten in Groot-Brittannië vervoegden of ter beschikking der Kolonie werden gesteld (jaren 1940 tot 1945).	»	»	»	42
310,352,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Landsverdediging.				
	BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT (nieuw).				
»	Achterstallen te betalen wegens burgerlijke opeisingen door de Rijkswacht tijdens de Duitse bezetting (jaren 1940 tot 1945).	»	»	»	17
»	Totaal voor de Begroting van de Rijkswacht.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.				
15,000,000 »	Allerhande uitgaven met betrekking op de verrichtingen aangaande de toepassing van de financiële besluiten, enz.	»	»	51	»
3,000,000 »	Erelonen en uitschotten, enz.	»	»	53	»
2,437,975 35	Aandeel van België in de begroting van het Intergeallieerd Agentschap voor de Herstelbetalingen.	»	»	»	58
75,605 »	Aandeel van België in de uitgaven van de U.N.R.R.A.	»	»		59
7,600,000 »	Vereffening der verrichtingen in uitvoering op 4 September 1944 in Belgisch-Deense clearing	»	»	»	60
28,113,580 35	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	1,602,523 »
»	»	»	61	Dépenses résultant de réquisitions imposées à la Belgique par l'ennemi, durant l'occupation, pour le logement et l'installation de ses troupes	»
»	»	»	62	Dépenses à assurer par la Belgique en vue de l'érection, pour le compte des U.S.A., d'ambassades et de consulats, pour la constitution d'un fonds culturel et le règlement des claims spéciaux. (Le solde du crédit demeurant disponible à la clôture de l'exercice 1947 est reporté à l'exercice suivant.)	»
»	»	»	63	Paiement par la Belgique, pour le compte des Alliés, de claims dont l'origine se situe dans la période de validité des accords de Mutual-Aid, mais qui, par suite des exigences de la procédure, n'ont pu être réglés antérieurement. (Le solde du crédit demeurant disponible à la clôture de l'exercice 1947 est reporté à l'exercice suivant.) Des provisions successives seront mises à la disposition de l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.) par arrêtés ministériels pris sur avis favorable de l'Inspection du Budget	»
»	»	»	64	Intervention dans la rémunération du personnel de la Ville de Bruxelles affecté au paiement des réquisitions alliées	1,800,000 »
				OFFICE D'AIDE MUTUELLE (O.M.A.).	
»	»	»	65	Traitement des fonctionnaires, employés, ouvriers et gens de service. — Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de logement, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Cotisations patronales	3,564,000 »
»	»	»	66	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature. — Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des Chèques Postaux	170,000 »
»	»	»	67	Autres fournitures de bureau, impressions, machines comptables, à écrire et à calculer; achats d'ouvrages, reliure, abonnements aux journaux et autres dépenses de même nature	27,000 »
»	»	»	68	Achat, location et réparation de véhicules automoteurs, achats de fournitures, d'accessoires, d'essence et de lubrifiant. — Frais de garage. — Frais d'assurance	10,000 »
»	»	»	69	Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature	26,000 »
»	»	»	70	Frais de transport : *a*) Coût des abonnements; *b*) coût des billets ordinaires délivrés sur réquisitoires par la Société Nationale des Chemins de Fer belges; *c*) coût des billets ordinaires délivrés sur réquisitoire par la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux; *d*) Frais d'usage de taxis ...	10,000 »
				Total pour le Budget du Ministère des Finances... ... fr.	7,209,523 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
28,113,580 35	**Overdracht.**				
30,000,000 »	Uitgaven voortvloeiende uit de opeisingen door de vijand, tijdens de bezetting, aan België, opgelegde wegens de inkwartiering van zijn troepen.	»	»	»	61
340,000,000 »	Uitgaven door België op zich te nemen met het oog op de oprichting, voor rekening van de U.S.A. van Ambassades en Consulaten tot samenstelling van een cultureel fonds en tot regeling van speciale claims. (Het saldo van het bij de afsluiting van het dienstjaar 1947 beschikbaar blijvend krediet wordt overgebracht op het volgende dienstjaar.)	»	»	»	62
560,000,000 »	Betaling door België, voor rekening van de Geallieerden, van claims, die uit het tijdperk van geldigheid van de Mutual-Aid accoorden dateren, doch die, tegenvolge van de procedurevereisten, te vorenniet konden geregeld worden. (Het saldo dat bij de afsluiting van het dienstjaar 1947 beschikbaar blijft, wordt op het volgende dienstjaar overgedragen.) Op een volgende provisies zullen ter beschikking van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.) gesteld worden bij ministeriële besluiten genomen op gunstig advies van de Inspectie van Begroting.	»	»	»	63
3,000,000 »	Tussenkomst in de bezoldiging van het personeel van de Stad Brussel besteed aan de betaling der geallieerde opeisingen.	»	»	»	64
	DIENST VOOR ONDERLINGE HULPVERLENING (O.M.A.).				
»	Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het bediendenpersoneel. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen. — Patronale bijdragen.	»	»	»	65
»	Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies en andere soortgelijke uitgaven. — Belastingen en kosten voortvloeiende uit het gebruik van Postcheck en Girodienst.	»	»	»	66
»	Andere bureelbehoeften, drukken, comptabiliteits-, schrijf- en rekenmachines; aankoop van werken, inbinden, abonnementen op dagbladen en andere soortgelijke uitgaven.	»	»	»	67
»	Aankoop, verhuring en herstelling van autovoertuigen, aankoop van benodigdheden, onderdelen, brand- en smeerstoffen. — Garageonkosten. — Verzekeringskosten.	»	»	»	68
»	Reis- en verblijfskosten. — Verplaatsingskosten. — Zendingen en vergoedingen die gelijkaardige lasten dekken.	»	»	»	69
»	Vervoerkosten : *a*) Kostprijs der abonnementen; *b*) kostprijs der gewone reiskaartjes afgeleverd op vordering door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen; *c*) kostprijs der gewone reisbriefjes afgeleverd op vordering door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen; *d*) Onkosten wegens gebruik van taxi-voertuigen.	»	»	»	70
961,113,580 35	Totaal van de Begroting van het Ministerie van Financiën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947 — Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* — des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				BUDGET DU MINISTÈRE DU BUDGET.	
»	»	19	»	Intervention de l'Etat en matière de politique des prix, etc.	
				(Les paiements des subventions s'effectueront à l'intervention des Ministères des Affaires Economiques et du Ravitaillement, au moyen des crédits qui seront mis à leur disposition par voie d'arrêtés du Régent. En ce qui concerne les subventions qui seraient allouées éventuellement, à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène, l'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront effectuées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministère du Ravitaillement sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes ainsi payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements, approuvés par le Ministre du Ravitaillement ou son délégué. En ce qui concerne la différence entre les prix des acquisitions et des cessions effectuées par l'Office Commercial du Ravitaillement, tant de marchandises en provenance du pays que de marchandises importées, les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freinte, coulage, etc., et dépenses de même nature, l'intervention du Trésor sera assurée par provisions successives, dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office sur le vu d'un arrêté ministériel de collation, pris sur avis favorable de l'Inspection du Budget près le Ministère du Ravitaillement. *En ce qui concerne les subventions et avances aux charbonnages, les primes aux producteurs de bois de mines et les allocations compensatoires, liquidées à l'intervention du Ministère des Affaires Economiques, il en sera justifié par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements effectués par l'Administration des Postes, la Banque Nationale de Belgique et le Fonds National de Retraite des Ouvriers mineurs approuvés par le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes ou son délégué.*)	
»	»	»	19bis	Comité National de lutte contre la vie chère et pour l'éducation de l'acheteur. — Frais de fonctionnement, dépenses de matériel, d'impression, d'insertion dans la presse, de diffusion d'imprimés et d'affiches, de fabrication et de diffusion de films, de déplacements, etc.	»
				Total pour le budget du Ministère du Budget... ... fr.	»
				BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES (nouveau).	
»	»	»	22bis	Paiement de dépenses de réquisitions effectuées par l'autorité occupante	6,770 »
»	»	»	22ter	Régularisation de dépenses liquidées par l'Administration de Londres (Ministère des Finances)	29,028 30
				Total pour le Budget du Ministère des Colonies... ... fr.	35,798 30

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven*	AANWIJZING	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.				
4,730,000,000 »	Tussenkomst van de Staat inzake prijzenpolitiek	»	»	19	»
	(De betaling der toelagen zal geschieden door tussenkomst van de Ministeriën van Economische Zaken en van Ravitaillering door middel van kredieten te hunner beschikking te stellen bij besluiten van de Regent. Wat de toelagen betreft die eventueel zullen verleend worden ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst, zal het dienstjaar van aanrekening bepaald worden door de datum van de betaling van deze uitgaven, welke zullen vereffend worden op de gelden, bij ordonnantie van kredietopening ter beschikking gesteld van het Ministerie van Ravitaillering. De rechtvaardiging der alzo betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de verzamelborderellen van de betalingen, door de Minister van Ravitaillering of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Wat betreft het verschil tussen de prijzen van de aanschaffingen en van de verwezenlijkingen door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitaillering gedaan, zowel voor inlandse als voor ingevoerde koopwaren, de om het even welke algemene verliezen voortspruitende uit averij, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, enz., en de uitgaven van dezelfde aard, zal de tussenkomst van de Staat geschieden bij achtereenvolgende voorschotten, naarmate de noodwendigheden van voormelde Dienst, op het zien van een ministerieel besluit, genomen op gunstig advies van de Inspectie van Begroting bij het Ministerie van Ravitaillering. *Wat betreft de toelagen en voorschotten aan de kooolmijnen, de premiën aan de voortbrengers van mijnhout en de compensatievergoedingen, vereffend door toedoen van het Ministerie van Economische Zaken, zullen dezelve gerechtvaardigd worden door het voorleggen van de verzamelborderellen der betalingen gedaan door het Bestuur der Posterijen, de Nationale Bank van België en het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken en Middenstand of zijn afgevaardigde.*)				
20,000,000 »	Nationaal Strijdcomité tegen het duur leven en voor de opvoeding van de koper. — Werkingskosten, uitgaven voor materieel, druksels, persinlassingen, verspreiding van drukwerken en plakbrieven, aanmaken en verspreiden van films, verplaatsingen, enz.	»	»	»	19bis
4,750,000,000 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Begroting.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN (nieuw).				
»	Betaling van uitgaven van door de bezettende overheid gedane opeisingen.	»	»	»	22bis
»	Regularisatie van uitgaven vereffend door het Bestuur van Londen (Ministerie van Financiën).	»	»	»	22ter
»	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Koloniën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à / Bedrag der bijkredieten op uit : des exercices 1946 et antérieurs. — der dienstjaren 1946 en vroegere.
				BUDGET DU MINISTÈRE DE LA RECONSTRUCTION.	
II	»	28	»	Autres fournitures de bureau. — Impression. — Achat d'ouvrages, etc. ...	»
»	»	31	»	Titres de transport. — Abonnements (*y compris le transport en débet de prisonniers politiques*)	»
III	»	35	»	Subsides aux œuvres, organismes et aux groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit (*y compris les victimes civiles de la guerre, les victimes accidentelles et les déportés*). — Organisation de centres d'hébergement pour les prisonniers politiques ou leurs ayants droit	»
»	»	36	»	Subvention spéciale à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants :	
				1. Aide aux combattants de la guerre 1940	»
				2. Aide aux prisonniers politiques libérés et non libérés ou à leurs ayants droit	»
				3. Aide aux membres de la résistance	»
				4 (*nouveau*). Aide aux prisonniers de guerre en compensation des pertes subies par les caisses mutuelles des camps de prisonniers . .	»
				5 (*nouveau*). Frais de fonctionnement du Service d'Aide Gouvernementale	900,000 »
»	»	37	»	Subvention spéciale à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre pour intervention en faveur des victimes de la guerre 1940	»
»	»	38	»	Subvention en vue de la réadaptation professionnelle des victimes de la guerre :	
				1. A l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants	»
»	»	»	40bis	Subside pour la collaboration des œuvres, organismes et groupements à l'exécution de la législation sur la réparation des dommages aux personnes et aux biens	»
IV	»	41	»	Crédits destinés à la restauration des dommages résultant de la guerre 1940, etc.	»
»	»	42	»	Mesures provisoires pour venir en aide aux sinistrés : Entretien des réparations provisoires, construction et entretien des baraquements, abris, étables, etc. — Frais de transport et de séjour relatifs à l'installation et à la prise en réception de ces constructions et tous autres frais généralement quelconques inhérents à celle-ci. — Arrasements. — Déblaiements et tous autres travaux de même nature (*y compris la liquidation des créances arriérées*)	»
»	»	»	43bis	Allocation pour la réparation des dommages de guerre aux biens meubles et immeubles. (Le crédit de cet article pourra donner lieu à un transfert au compte spécial désigné ci-après inscrit sous le titre II, chap. IV du budget pour Ordre : « Fonds spécial destiné à la restauration des biens sinistrés »)	»
				A reporter... ... fr.	900,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.				
1,000,000 »	Andere kantoorbehoeften. — Drukken. — Aankopen van werken, enz. ...	II	»	28	»
»	Reisbewijzen. — Abonnementen (*met inbegrip van het kosteloos vervoer van politieke gevangenen*).	»	»	31	»
»	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich ophouden met oorlogsgetroffenen en hun rechthebbenden (*met inbegrip van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog, de toevallige getroffenen en gedeporteerden*). — Inrichting van huisvestingscentrum voor politieke gevangenen en hun rechtverkrijgers.	III	»	35	»
	Speciale toelage aan het Nationaal Werk der Oudstrijders :	»	»	36	»
4,850,000 »	1. Steun aan de strijders van de oorlog 1940.				
2,500,000 »	2. Hulp aan de bevrijde en niet bevrijde politieke gevangenen en hun rechthebbenden.				
200,000 »	3. Hulp aan de leden van de weerstand.				
14,800,000 »	4 (*nieuw*). Hulp aan de Krijgsgevangenen ter compensatie van het geleden verlies door de Onderlinge Kassen der Gevangenkampen.				
»	5 (*nieuw*). Uitgaven met betrekking tot de werking van de Dienst der Regeringshulp.				
180,500 »	Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden ter ondersteuning van oorlogsslachtoffers van 1940.	»	»	37	»
	Subsidie voor professionele wederaanpassing der oorlogsgetroffenen :	»	»	38	»
75,000 »	1. Aan het Nationaal Werk der Oudstrijders.				
300,000 »	Toelage voor de medewerking der werken, organismen en groeperingen bij de uitvoering der wetgeving op de herstelling der oorlogsschade aan personen en goederen.	»	»	»	40bis
8,500,000 »	Kredieten bestemd voor het herstel der uit de oorlog 1940 voortvloeiende schade, enz.	IV	»	41	»
»	Voorlopige maatregelen om de geteisterden te helpen : Onderhoud van de voorlopige herstellingen en onderhoud van barakken, schuilplaatsen, stallen, enz. — Vervoer- en verblijfskosten betreffende het installeren en de in ontvangstname van deze gebouwen en alle hieruit voortvloeiende onkosten. — Gelijkmakingen. — Opruimingen en allerhande werken van dezelfde aard (*met inbegrip der achterstallige schuldvorderingen*).	»	»	42	»
1,800,000,000 »	Toelage voor herstel van oorlogsschade aan roerende en onroerende goederen. (Het krediet van dit artikel zal kunnen aanleiding geven tot overdracht op een speciale rekening onderstaand vermeld, ingeschreven onder titel II, hoofdst. IV van de begroting voor Orde : « Speciaal fonds bestemd voor het herstel der geteisterde goederen ».)	»	»	»	43bis
1,832,405,500 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	900,000 »
»	»	45	»	Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945, ex-militaires et assimilés malades ou blessés de la période de renforcement de l'armée, aux prisonniers politiques et otages civils. — Soins et hospitalisations en dehors des hôpitaux militaires. — Frais généralement quelconques (transport, hébergement, frais de funérailles, etc.) occasionnés par ces soins et hospitalisations (*y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger*). (Les créances arriérées pourront être imputées sur ce crédit)	»
»	»	»	45-2	Allocation exceptionnelle et allocation pour charge de famille aux bénéficiaires du statut des prisonniers politiques et à leurs ayants droit	»
»	»	»	45-3	Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction des étudiants prisonniers politiques et des enfants de prisonniers politiques fusillés ou décédés en captivité ou des suites de celle-ci. — Bourses aux étudiants prisonniers politiques	»
»	»	»	45-4	Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires ou déportés au travail obligatoire	»
»	»	»	45-5	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires et déportés au travail obligatoire ... ... (La réadaptation professionnelle peut être assurée à titre provisionnel aux candidats, avant la reconnaissance de leur qualité par les Commissions d'agréation ou de contrôle.)	»
VI	»	47	»	Frais de fonctionnement du Service de l'Aide Gouvernementale	»
»	»	49	»	Dépenses de toute nature relatives à l'accomplissement de la mission du Commissariat belge au Rapatriement :	
				1. Dépenses relatives au C.B.R. (*en liquidation*) 8,500,000	»
				2. Dépenses relatives aux services transférés au Ministère de la Justice 1,500,000	»
				3. Dépenses relatives aux services transférés au Ministère de la Reconstruction 5,000,000	»
»	»	50	»	Allocation mensuelle aux prisonniers politiques rentrés dans leur foyer, etc. (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	»
»	»	51	»	Allocations mensuelles allouées aux veuves et ayants droit des prisonniers politiques décédés ou fusillés et aux ayants droit des prisonniers politiques non encore rentrés, etc. (*y compris les créances des exercices antérieurs*)	»
»	»	52	»	Allocations mensuelles allouées aux prisonniers politiques se trouvant en état d'incapacité de travail (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	»
»	»	53	»	Remboursement des frais de voyage et de séjour et tous frais généralement quelconques aux prisonniers politiques, à leurs ayants droit *et aux témoins* convoqués en audience. — *Taxe de témoins*	»
				A reporter... ... fr.	900,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
1,832,405,500 »	Overdracht.				
	Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, zieke ex-militairen en gelijkgestelden of gekwetsten van de periode tijdens dewelke het leger op versterkte voet was gesteld, aan de politieke gevangenen en burgerlijke gijzelaars. — Verzorging en opneming ter verpleging buiten de militaire hospitalen. — Algemene kosten (vervoer, huisvesting, begrafeniskosten, enz.) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (*met inbegrip van die voor hoogtekuren in het buitenland*). (De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit krediet mogen aangerekend worden.)	»	»	45	»
27,300,000 »	Uitzonderlijke vergoeding en vergoeding voor familielast aan de rechthebbenden van het statuut van de politieke gevangenen en aan hun rechthebbenden.	»	»	»	45-2
10,000,000 »	Ten laste neming door de Staat van de onderwijskosten der studenten politieke gevangenen, der kinderen van de politieke gevangenen terechtgesteld, overleden in gevangenschap of door de gevolgen hiervan. — Beurzen aan de studenten politieke gevangenen.	»	»	»	45-3
2,000,000 »	Ten laste neming door de Staat der luidens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van de politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars of weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst.	»	»	»	45-4
500,000 »	Tegemoetkoming van de Staat in de kosten voor beroepswederaanpassing van de politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst. (De beroepswederaanpassing kan verzekerd worden ten voorlopige titel aan de kandidaten, vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de Commissies tot erkenning of tot controle.)	»	»	»	45-5
»	Uitgaven met betrekking tot de werking van de Dienst der Regeringshulp.	VI	»	47	»
	Allerhande uitgaven betreffende het vervullen der opdracht van het Belgisch Commissariaat voor Repatriëring :	»		49	»
»	1. Uitgaven betreffende het B.C.R. (*in liquidatie*).				
»	2. Uitgaven betreffende de diensten overgebracht naar het Ministerie van Justitie.				
»	3. Uitgaven betreffende de diensten overgebracht naar het Ministerie van Wederopbouw.				
3,000,000 »	Maandelijkse toelagen aan de in hun haardstede teruggekeerde politieke gevangenen, enz. (*met inbegrip der schuldvorderingen van vorige dienstjaren*).	»	»	50	»
45,000,000 »	Maandelijkse toelagen uit te keren aan de weduwen en de rechthebbenden van de overleden of gefusilleerde politieke gevangenen en van de nog niet in hun haardstede teruggekeerde politieke gevangenen, enz. (*met inbegrip der schuldvorderingen der vorige dienstjaren*).	»	»	51	»
»	Maandelijkse toelagen toegekend aan de in staat van werkonbekwaamheid verkerende politieke gevangenen (*met inbegrip der schuldvorderingen van vorige dienstjaren*).	»	»	52	»
»	Terugbetaling van gebeurlijke reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan uitgenodigde politieke gevangenen, aan hun rechthebbenden *of aan getuigen*. — Getuigen.	»	»	53	»
1,920,205,500 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	»
»	»	56	»	Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques	»
»	»	»	59	Achat de bois, y compris les frais généralement quelconques : portuaires, entreposage, manutention, transport, distribution (*y compris les dépenses de l'exercice* 1946)	»
»	»	»			
			60	Pécule de vacances	»
»	»	»	61	Intervention en nature en faveur des sinistrés et des autres victimes de la guerre. — Frais généralement quelconques inhérents au transport et à la distribution des marchandises ainsi que des dons en nature offerts par des pays ou organismes étrangers	»
»	»	»	62	Remboursement des frais d'entretien, de chauffage, d'éclairage et autres du chef d'hébergement des commissions du département ou paiement d'allocations forfaitaires en tenant lieu	»
				Total pour le budget du Ministère de la Reconstruction... ... fr.	900,000 »
				BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.	
»	»	»	75bis	Régularisation budgétaire des avances de Trésorerie faites au « Service des Transports Maritimes ». (Règlement des obligations de l'Etat résultant des conventions spéciales d'affrètement conclues pendant la guerre)	34,000,000 »
»	»	»	75a	Garantie accordée par l'Etat aux opérations de l'Association d'Assurances Mutuelles Maritimes contre les Risques de Guerre (exécution des arrêtés royaux des 7 et 8 août 1939, modifiés par arrêté-loi du 27 février 1947) (425,000,000 de francs, premire tranche d'un crédit maximum de 1,150,000,000 de francs)	»
»	»	»	77bis	Réparation des dommages de guerre de la S.N.C.F.B. :	
				a) Aux biens immeubles appartenant au domaine public	»
				b) Au matériel d'exploitation (convention du 23 décembre 1946)	»
				c) Achat de matériel d'exploitation nouveau en remplacement du matériel détruit ou disparu par faits de guerre (quote-part de l'Etat, convention du 23 décembre 1946)	»
»	»	»	77a	Réparation des dommages occasionnés par faits de guerre aux immeubles appartenant à l'Etat dans la communauté d'intérêts des « Tramways Unifiés de Liège et Extensions »	»
»	»	»	77d	Subvention attribuée à la S.N.C.F.B. en compensation de la réduction de 10 % des tarifs imposée par le Gouvernement et de l'augmentation du prix des combustibles	»
				A reporter... ... fr.	34,000,000 »

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
1,920,205,500 »	Overdracht.				
150,000 »	Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandlievende betogingen.	»	»	56	»
160,000,000 »	Aankoop van hout, met inbegrip van de allerhande onkosten : havengeld, pakhuiskosten, behandeling, vervoer, verdeling, enz. (*met inbegrip van de uitgaven voor het dienstjaar* 1946.)	»	»	»	59
1,050,000 »	Vacantiegeld	»	»	»	60
15,500,000 »	Tussenkomst in natura ten voordele der geteisterden en van andere oorlogsslachtoffers, allerhande onkosten voortvloeiende uit het vervoer en de uitdeling van goederen alsmede der giften in natura geschonken door vreemde landen of organismen.	»	»	»	61
75,000 »	Terugbetaling der onderhouds-, verwarmings-, verlichtings- en allerhande onkosten veroorzaakt door de herberging der commissies van het departement of betaling hiervoor van forfaitaire vergoedingen.	»	»	»	62
2,096,980,500 »	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Wederopbouw.				
	BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.				
10,000,000 »	Budgetaire regularisatie der Schatkistvoorschotten aan de « Dienst van Overzees Vervoer ». (Regeling der verplichtingen voortgesproten voor de Staat uit het afsluiten der bijzondere bevrachtingsovereenkomsten tijdens de oorlog.)	»	»	»	75bis
425,000,000 »	Waarborg toegestaan door de Staat aan de verrichtingen van de Vereniging voor Onderlinge Zeevaartverzekeringen tegen Oorlogsrisico (uitvoering der koninklijke besluiten van 7 en 8 Augustus 1939, gewijzigd bij besluitwet van 27 Februari 1947) (425,000,000 frank, eerste snede van een maximum krediet van 1,150,000,000 frank).	»	»	»	75³
	Herstelling der oorlogsschade van de N.M.B.S. :	»	»	»	77bis
525,000,000 »	*a*) Aan de gebouwen toebehorend aan het openbaar domein.				
388,000,000 »	*b*) Aan het exploitatiematerieel (overeenkomst van 23 December 1946).				
541,000,000 »	*c*) Aankoop van nieuw exploitatiematerieel in vervanging van materieel vernield of verdwenen door oorlogsfeiten (aandeel van de Staat, overeenkomst van 23 December 1946).				
650,000 »	Herstelling van oorlogsschade aan de gebouwen toebehorende aan de Staat en begrepen in de gemeenschap der « Tramways Unifiés de Liège et Extensions ».	»	»	»	77³
1,515,000,000 »	Toelage aan de N.M.B.S. als vergelding voor de door de Regering opgelegde vermindering van 10 t.h. op de tarieven en voor de verhoging van de prijs der brandstoffen.	»	»	»	77⁴
3,404,650,000 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				Report... ... fr.	34,000,000 »
				FORCE NAVALE.	
	»	79	»	Dépenses de personnel : Traitements, soldes, etc.	»
				Total pour le Ministère des Communications... ... fr.	34,000,000 »
»					
				BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.	
»	»	32	»	Contributions. — Non-valeurs et remboursements, etc.	125,000,000 »
»	»	»	33	Enregistrement et Domaines. — Non-valeurs et remboursements relatifs à des droits indûment perçus, en matière de recettes opérées sous le bénéfice de la loi relative à l'amnistie fiscale	»
»	»	»	34	Enregistrement et Domaines. — Restitutions de sommes indûment perçues en matière de recettes consécutives à la guerre 1940-1945	»
»	»	»	35	Trésorerie. — Restitution de sommes indûment portées en recettes budgétaires par les Services belges de Londres	»
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements... ... fr.	125,000,000 »
				c) Dépenses extraordinaires.	
				DETTE PUBLIQUE.	
»	»	1	»	Intérêts et prorata d'intérêts relatifs à l'Emprunt 3 ½ % de l'Assainissement monétaire	»
				Total pour la Dette Publique... ... fr.	»
				MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR.	
»	»	»	6bis	Ameublement de l'Ambassade de Belgique, à Washington	»
»	»	»	6ter	Rachat du bail emphytéotique de l'immeuble sis au n° 105, Eaton Square, à Londres, occupé par la chancellerie de l'Ambassade à Londres. — Frais divers	»
»	»	»	6quater	Achat d'un terrain, à Washington, pour l'érection de la chancellerie de l'Ambassade de Belgique en cette capitale. — Frais divers	»
				Total pour le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur... ... fr.	»

suppléments aires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
3,404,650,000 »	Overdracht.				
	ZEEMACHT.				
5,460,000 »	Uitgaven voor personeel, wedden, soldij, enz.	»	»	79	»
3,410,110,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.				
	BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.				
»	Belastingen. — Kwade posten en terugbetalingen, enz.	»	»	32	»
200,000 »	Registratie en Domeinen. — Kwade posten en terugbetalingen met betrekking tot ten onrechte geheven rechten inzake ontvangsten gedaan ingevolge de wet betreffende de fiscale amnestie.	»	»	»	33
1,600,000 »	Registratie en Domeinen. — Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen inzake ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945.	»	»	»	34
2,541,870 »	Thesaurie. — Teruggaven van sommen ten onrechte overgedragen als begrotingsontvangsten door de Belgische Diensten van Londen.	»	»	»	35
3,741,870 »	Totaal voor de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.				
	c) Buitengewone uitgaven.				
	RIJKSSCHULD.				
122,500,000 »	Interesten en prorata van interesten betreffende de 3 ½ pct. Muntsaneringslening.	»	»	1	»
122,500,000 »	Totaal voor de Rijksschuld.				
	MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.				
2,005,000 »	Meubilering van de Ambassade van België, te Washington	»	»	»	6bis
1,500,000 »	Afkoop van de erfpacht van het gebouw gelegen nr 105, Eaton Square, te Londen, en door de kanselarij van de Ambassade te Londen bezet. — Verschillende kosten.	»	»	»	6ter
960,000 »	Aankoop van een bouwgrond, te Washington, voor de oprichting van de kanselarij van de Ambassade van België in deze hoofdstad. — Verschillende kosten.	»	»	»	6 quater
4,465,000 »	Totaal voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere.*
				MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.	
»	»	7	»	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, etc.	»
				Travaux extraordinaires :	
				1. Détournement et voûtement de la Senne	»
				Total pour le Ministère de la Santé Publique... ... fr.	»
				MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (nouveau).	
»	»	»	14bis	Avance récupérable à faire à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique pour le service de son Fonds des Etudes. (Cette avance sera remboursée au Trésor par vingt versements annuels de 350,000 francs, à partir de 1948)	2,000,000 »
»	»	»	14ter	Enseignement moyen : construction de l'école moyenne de l'Etat à Gilly. — Honoraires	33,700 »
				Total pour le Ministère de l'Instruction Publique... ... fr.	2,033,700 »
				MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.	
				ROUTES.	
»	»	17	»	Réfection du réseau routier de l'Etat, etc.	386,000 »
»	»	18	»	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat, etc.	35,000 »
»	»	20	»	Acquisition des terrains nécessaires, etc. (routes)	105,000 »
				BATIMENTS.	
»	»	23	»	Construction ou transformation de bâtiments, etc.	»
»	»	24	»	Bibliothèque Albertine, etc.	»
»	»	»	24bis	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent : Acquisition d'immeubles. Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. (Exécution de la loi du 17 juin 1937 concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.) (Le crédit inscrit à l'article pourra être transféré au fonds spécial à créer à cet effet au Budget pour Ordre sous le titre II, chapitre IV.)	»
				VOIES HYDRAULIQUES.	
»	»	»	31bis	Port de Zeebrugge. — Remboursement, à titre d'avance, à la Compagnie des Installations maritimes de Bruges, du déficit d'exploitation du port, en 1945 et 1946	736,565 »
				DIVERS.	
»	»	38	»	Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat, etc.	»
»	»	39	»	Avances récupérables à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation	»
				Total pour le Ministère des Travaux Publics... ... fr.	1,262,565 »
				MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (nouveau).	
»	»	»	41bis	Avances pour permettre la validation d'une partie de bons de rééquipement ménager	»
				Total pour le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale... ... fr.	»

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.				
»	Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, enz.	»	»	7	»
	Buitengewone werken :				
13,500,000 »	1. Omleiding en overwelving van de Zenne.				
13,500,000 »	Totaal voor de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid.				
	MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS (nieuw).				
	Terugvorderbaar voorschot aan de Bond der Grote Gezinnen van België voor de dienst van zijn Studiefonds. (Te beginnen met 1948 zal dit voorschot in twintig jaarlijkse stortingen van 350,000 frank aan de	»	»	»	14bis
5,000,000 »	Schatkist terugbetaald worden.)				
»	Middelbaar onderwijs : bouwen van de Rijksmiddelbare school te Gilly. — Honoraria.	»	»	»	14ter
5,000,000 »	Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.				
	MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.				
	WEGEN.				
»	Herstelling van het Rijkswegennet, enz.	»	»	17	»
»	Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen, verbeteringen van Rijkswegen, enz.	»	»	18	»
»	Aankoop van de gronden nodig, enz. (wegen)	»	»	20	»
	GEBOUWEN.				
225,000,000 »	Optrekken of ombouwen van gebouwen, enz.	»	»	23	»
250,000 »	Albertijnse Bibliotheek, enz.	»	»	24	»
100,000,000 »	Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhangen : Aankoop van onroerende goederen. Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. (Uitvoering van de wet van 18 Juni 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiële inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.) (Het op dit artikel ingenhoeven krediet kan overgebracht worden naar het Speciaal fonds met dit doel op te richten in de Begroting voor Orde onder titel II, hoofdstuk IV.)	»	»	»	24bis
	WATERWEGEN.				
»	Haven van Zeebrugge. — Terugbetaling als voorschot, aan de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, van het tekort op de exploitatie der haven in 1945 en 1946.	»	»	»	31 bis
	ALLERHANDE.				
300,000 »	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica, enz. ...	»	»	30	»
4,075,000 »	Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.	»	»	39	»
329,625,000 »	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken.				
	MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG (nieuw).				
700,000,000 »	Voorschotten om de geldigverklaring van een gedeelte van de weder-uitrustingsbons mogelijk te maken.	»	»	»	41bis
700,000,000 »	Totaal voor het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1947. Chapitres anciens.	Chapitres nouveaux	Articles anciens.	Articles nouveaux.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits rapportant à *Bedrag der bijkredieop uit* des exercices 1946 et antérieurs. — *der dienstjaren 1946 en vroegere*
				MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
»	»	44	»	Quartier-maitre-Général, etc. — Prix, indemnités et frais pour acquisition ou expropriation de terrains et d'installations existantes. — Travaux d'appropriation	»
»	»	»	52bis	Avance, récupérable en vue de l'érection d'un monument au fort de Breendonck	»
»	»	»	52ter	Paiement pour compte du Gouvernement français, à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'Armée française nées pendant la guerre de 1940 du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945)	»
»	»	»	52 quater	Paiement pour compte du Gouvernement anglais des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le Corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord anglo-belge des 5 avril et 7 juillet 1945)	»
				Total pour le Ministère de la Défense Nationale... ... fr.	»
				MINISTÈRE DES FINANCES.	
»	»	56	»	Avance faite par l'Etat au fonds de logement de la Ligue des Familles Nombreuses, etc.	»
»	»	58	»	Fonds à mettre à la disposition de la Petite Propriété Terrienne, etc. ...	»
»	»	»	60[2]	Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement destiné à l'Institut National de Crédit agricole, etc.	»
»	»	»	60[3]	Fonds à mettre à la disposition de la SABENA en vue du financement d'achats de matériel	»
»	»	»	60[4]	Quote-part à verser par la Belgique au Fonds Monétaire International ...	»
»	»	»	60[5]	Souscription de la Belgique au capital de la Banque Internationale de Reconstruction, etc.	»
»	»	»	60[6]	Participation de l'Etat dans la formation du fonds social de la Caisse Nationale de Crédit Professionnel	»
»	»	»	60[7]	Prêts accordés aux fonctionnaires pour l'achat d'un véhicule automobile	»
				Total pour le Ministère des Finances... ... fr.	»

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté du 13 décembre 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

supplémentaires se des dépenses *ten betrekking hebbende gaven* — de l'exercice 1947. — *van het dienstjaar 1947.*	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1947. Hoofdstukken vroegere.	Hoofdstukken nieuwe.	Artikelen vroegere.	Artikelen nieuwe.
	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
450,000 »	Kwartier-meester-Generaal, enz. — Prijs, vergoedingen en kosten voor aankoop of onteigeningen van gronden en bestaande installaties. Geschiktmakingswerken.	»	»	44	»
1,000,000 »	Voorschot herkrijgbaar met het oog op het oprichten van een monument in het Fort van Breendonck.	»	»	»	52bis
15,000,000 »	Betaling voor rekening der Franse Regering aan partikulieren dit land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse Leger verkregen tijdens de oorlog 1940 wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België (overeenkomst van 30 October 1945).	»	»	»	52ter
1,500,000 »	Betaling voor rekening der Britse Regering, voor opeisingen gedaan door het Expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België (uitvoering van het Brits-Belgisch akkoord van 5 April en 7 Juli 1945).	»	»	»	52 quater
17,950,000 »	Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.				
	MINISTERIE VAN FINANCIËN.				
5,000,000 »	Voorschot door de Staat toe te kennen aan het woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen, enz.	»	»	56	»
45,000,000 »	Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, enz.	»	»	58	»
50,000,000 »	Aandeel van de Staat in het Fonds van eerste oprichting bestemd tot het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, enz.	»	»	»	60[2]
153,871,611 08	Fondsen ter beschikking te stellen van de SABENA met het oog op het financieren van aankopen van materieel.	»	»	»	60[3]
9,860,201,381 25	Aandeel door België te storten aan het Internationaal Muntfonds	»	»	»	60[4]
986,118,750 »	Inschrijving van België op het kapitaal van de Internationale Bank van Wederopbouw, enz.	»	»	»	60[5]
65,000,000 »	Deelneming van de Staat in de vorming van het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet.	»	»	»	60[6]
10,000,000 »	Leningen toegestaan aan de ambtenaren voor de aankoop van een autovoertuig	»	»	»	60[7]
11,175,191,742 33	Totaal voor het Ministerie van Financiën.				

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij besluit van 13 December 1947.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

NOTE
A L'APPUI DES PROPOSITIONS DE REGULARISATIONS ET DE CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

I. — REGULARISATIONS.

(Article premier du projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1947, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

II. — REDUCTIONS.

(Art. 2 du projet de loi.)

TABLEAU A.

Par suite de la revision des propositions primitives et dans le but de réduire les dépenses de l'Etat, les réductions détaillées au tableau A ont pu être consenties autant qu'il a été possible de le faire, au cours de l'exécution du budget.

III. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

(Art. 3 du projet de loi.)

TABLEAU B.

a) Dépenses ordinaires.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

Art. 19. — *Service de l'Emprunt à lots 4 % d'un milliard de francs, émis en 1921 par la Fédération des Coopératives pour dommages de guerre.*

Crédit supplémentaire sollicité : 1,600 francs.

Par suite d'une erreur matérielle commise lors de l'établissement du crédit initial, celui-ci est insuffisant pour permettre l'imputation des charges afférentes à l'année 1947.

NOTA
TOT STAVING VAN DE VOORSTELLEN TOT REGULARISATIEN EN BIJKREDIETEN.

I. — REGULARISATIEN.

(Eerste artikel van het ontwerp van wet.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het ontwerp van wet hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over diestjaren vóór 1947, die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

II. — VERMINDERINGEN.

(Art. 2 van het ontwerp van wet.)

TABEL A.

Ten gevolge van de herziening der aanvankelijke voorstellen en ten einde de Staatsuitgaven in de krimpen, konden de verminderingen, omstandig beschreven in tabel A, toegestaan worden, voor zoveel de uitvoering van de begroting het toeliet.

III. — BIJKREDIETEN.

(Art. 3 van het ontwerp van wet.)

TABEL B.

a) Gewone uitgaven.

RIJKSSCHULDBEGROTING.

Art. 19. — *Dienst van de 4 % Lotenlening, groot één miljard frank, in 1921 uitgegeven door het Verbond der Coöperatieve Verenigingen voor Oorlogsschade.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,600 frank.

Uit oorzake van een foutief opmaken van het oorspronkelijk krediet, is dit onvoldoende om de aanrekening van de lasten over het jaar 1947 toe te laten.

Art. 33. — *Intérêts de Certificats de Trésorerie à moyen terme remis en paiement de fournitures et prestations diverses.* (Arrêtés des 25 octobre 1941, 3 février, 30 mars et 13 mai 1942.)

Crédit supplémentaire sollicité
pour exerc. 1946 et antérieurs : 400,000 francs.

Le crédit primitif de 38,000,000 de francs voté à l'art. 35 pour l'exercice 1946 et ramené à 33,000,000 de francs par suite d'une réduction de 5,000,000 de francs comprise dans la loi des crédits supplémentaires afférents au même exercice, s'avère insuffisant pour permettre l'imputation des charges que cet article est appelé à supporter.

Art. 54*bis (nouveau)*. — Service des intérêts et de l'amortissement des avances à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché à valoir sur l'emprunt de un milliard de francs que celle-ci a été autorisée à contracter sous la garantie de l'Etat, en vue de la construction d'habitations à l'usage d'ouvriers mineurs *(Arrêté du Régent du 28 février 1947.)*

Crédit supplémentaire sollicité : 3,000,000 de francs.

Le crédit sollicité est destiné à permettre l'imputation des intérêts afférents aux avances consenties à la Société Nationale à valoir sur l'emprunt qu'elle est autorisée à émettre et dont les charges incombent au Budget de la Dette publique en vertu de l'art. 5 de l'arrêté du Régent du 28 février 1947.

Art. 56. — *Bonification à la Banque Nationale de Belgique pour frais d'émission de billets au porteur.*

Crédit supplémentaire sollicité : 23,000,000 de francs.

La bonification versée à la Banque Nationale de Belgique pour frais d'émission de billets au porteur est calculée sur la fraction de la circulation correspondant aux avances sans intérêt consenties à l'Etat par la Banque.

Le crédit supplémentaire sollicité pour 1947 est justifié par le développement pris pendant cette année par les avances sans intérêt versées à l'Etat.

Art. 65. — *Emprunt garanti de Conversion 1934-1959 du Gouvernement autrichien.*

Crédits supplémentaires sollicités :
Exerc. 1946 et antérieurs: 185,000 francs;
exerc. 1947 : 27,000 francs.

Ces crédits représentent, en chiffres ronds, la contre-

Art. 33. — *Rente van de Schatkistcertificaten op halflangen termijn, afgegeven in betaling van diverse leveringen en diensten* (besluiten van 25 October 1941, 3 Februari, 30 Maart en 13 Mei 1942).

Aangevraagd bijkrediet
voor dienstjaren 1946 en voorgaande : 400,000 frank.

Het primitief krediet van 38,000,000 frank onder artikel 35 voor het dienstjaar 1946 goedgestemd en ten gevolge van een in de wet betreffende de bijkredieten voor hetzelfde dienstjaar vervatte vermindering van 5 milloen frank op 33,000,000 frank teruggebracht, blijkt onvoldoende tot de aanrekening van al de lasten welke ten bezware van dit artikel komen.

Art. 54 *(nieuw)*. — Rente- en aflossingsdienst van de voorschotten aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, in mindering van de lening van één milliard frank die bedoelde Maatschappij gemachtigd werd aan te gaan met het oog op de bouw van woningen ten behoeve van mijnwerkers *(besluit van de Regent van 28 Februari 1947)*.

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Het krediet is bestemd om de aanrekening toe te laten van de rente in verband met de voorschotten, aan de Nationale Maatschappij toegestaan in mindering van de lening, die zij gemachtigd werd uit te geven en waarvan de lasten krachtens artikel 5 van het besluit van de Regent dd. 5 Februari 1947 ten bezware van de Begroting van de Staatsschuld komen.

Art. 56. — *Vergoeding aan de Nationale Bank van België voor kosten van uitgifte van toonderbiljetten.*

Aangevraagd bijkrediet : 23,000,000 frank.

De bonificatie aan de Nationale Bank van België gestort, voor kosten van uitgifte van biljetten aan toonder, wordt berekend op het gedeelte van de omloop dat overeenstemt met de door de Bank aan de Staat toegekende renteloze voorschotten.

Het voor 1947 aangevraagde bijkrediet wordt gerechtvaardigd door de in dit jaar genomen uitbreiding van de Staat gestorte renteloze voorschotten.

Art. 65. — *Gegarandeerde Conversielening 1934-1959 van de Oostenrijkse Regering.*

Aangevraagde bijkredieten :
Dienstjaar 1946 en voorgaande : 185,000 frank;
Dienstjaar 1947: 27,000 frank.

De kredieten vertegenwoordigen, in afgeronde cijfers, de

valeur, au cours de fr. 87.655 pour 100 Kr. C., de Kr. C. 210,000 et 30,000 dont les Trustees viennent de requérir le versement en vue de la reprise partielle du service des intérêts de la tranche tchécoslovaque, suspendu depuis l'année 1939. Ces sommes représentent la quote-part incombant à l'Etat dans la charge des intérêts des échéances semestrielles du 1er juin 1940 au 1er décembre 1947 sur un capital présumé en circulation de Kr. C. 30,000,000, soit Kr. C. 15,000 par échéance.

Art. 68. — *Frais du service des diverses dettes et annuités, etc.*

Crédits supplémentaires sollicités:
exercice 1946 et antérieurs : 628,000 francs,
exercice 1947 : 16,800,000 francs.

1° Le crédit supplémentaire sollicité a pour but de permettre l'imputation des frais afférents :

a) au service financier des emprunts de l'Etat libellés en Livres sterling, pour le premier trimestre 1940 et le quatrième trimestre 1944, non imputés par le service de la Comptabilité de l'Administration des Finances de Londres . . . . . fr. 14,000

b) au paiement en France, pendant l'année 1946, des coupons des dettes à 2 1/2 p. c. et 3 p. c., 1re, 2e et 3e séries 14,000

c) de l'impôt français et des pertes de change afférentes aux coupons et obligations des emprunts belges émis en France, y payés pendant l'année 1946, dont le montant dépasse les prévisions faites lors de l'élaboration du budget de 1946 600,000

Total . . fr. 628,000

2° Le montant des dépenses afférentes à l'exercice 1947 qui, selon les prévisions actuelles, seront à imputer à charge de l'art. 68, s'établit comme suit :

1) Frais relatifs au service des diverses dettes :

a) Dépenses contractuelles — frais du service financier des emprunts belges à l'étranger, commissions, impôts, différences de change et autres frais . . . . . fr. 21,325,000

b) Dépenses non contractuelles afférentes au service et à l'émission d'emprunts : imprimés, papier filigrané, impression de titres, publicité, frais de contrôle des obligations par le Trésor et la Cour des Comptes . . . . . fr. 11,800,000

c) Contrevaleur de fl. 239,900, versés au Ministère des Finances à La Haye, à titre de cautionnement . . . . . fr. 4,000,000

tegenwaarde, tegen de koers van 87,655 frank voor 100 Kr. C., van Kr. C. 210,000 en 30,000, waarvan de Trustees de storting komen te vorderen met het oog op een gedeeltelijke herneming van de sinds 1939 geschorste rentedienst van de Tchecoslovaakse klasse. Deze sommen vertegenwoordigen het aandeel ten laste van de Staat in de halfjaarlijkse rente per 1 Juni 1940 tot per 1 December 1947, op een in omloop veronderstelt kapitaal van Kr. C. 30 miljoen, zegge Kr. C. 15,000 per vervaldag.

Art. 68. — *Kosten van de dienst der diverse schulden en annuiteiten, enz.*

Aangevraagde bijkredieten
voor dienstjaren 1946 en voorgaande : 628,000 frank.
voor dienstjaar 1947 : 16,800,000 frank.

1° Het aangevraagd bijkrediet is bestemd tot de aanrekening van de kosten in verband :

a) met de financiële dienst van de Staatsleningen luidend in ponden sterling, over het eerste kwartaal 1940 en het vierde kwartaal 1944, welke door de dienst van de Comptabiliteit van Het Bestuur der Financiën te Londen niet werden aangekerend . . . . . fr. 14,000

b) met de betaling in Frankrijk, over het jaar 1946, van de coupons van de 2½ % en de 3% schulden, 1e, 2e en 3e reeksen 14,000

c) de Franse belasting en het disagio in verband met de coupons en de obligatiën van de in Frankrijk uitgegeven Belgische leningen, welke er gedurende het jaar 1946 werden uitbetaald, waarvan het bedrag de raming van de begroting van 1946 overtreft 600,000

Totaal . . fr. 628,000

2° Het bedrag van de uitgaven in verband met het dienstjaar 1947, dat, volgens de huidige ramingen, ten laste van artikel 68 komt, wordt als volgt vastgesteld :

1° Kosten betreffende de dienst van de diverse schulden :

a) Contractuële uitgaven : kosten van de financiële dienst van de Belgische schulden in het buitenland, commissieloon, belastingen, disagio en andere kosten. . . fr. 21,325,000

b) Niet-contractuële uitgaven in verband met de dienst en de uitgifte van leningen : drukwerken, gewatermerkt papier, aanmaak van effecten, publiciteit, kosten van nazicht door de Schatkist en het Rekenhof 11,800,000

c) Tegenwaarde van fl. 239,900 gestort aan het Ministerie van Financiën, te Den Haag, ten titel von borgstelling 4,000,000

Le Ministère des Finances des Pays-Bas a subordonné le transfert gratuit du timbre hollandais, apposé sur les actions de la Société Nationale des Chemins de fer belges — tranche hollandaise, dont l'échange est actuellement en cours, au versement de cette caution.

Celle-ci est récupérable au fur et à mesure que le transfert du timbre est réalisé.

2° Frais généraux de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre . . . . . fr. 675,000

Total . . fr. 37,800,000
Montant du crédit primitif . . . . . fr. 21,000,000

Montant du crédit supplémentaire . . . fr. 16,800,000

Art. 69. — *Intérêts à bonifier sur les dépôts, consignations et cautionnements, etc.*

Crédit supplémentaire sollicité : 1,200,000 francs.

Le crédit est nécessaire pour faire face aux paiements d'intérêts corrélatifs à des remboursements nombreux et importants de fonds de notaires, de consignations judiciaires et de cautionnements d'adjudicataires.

Art. 69*bis (nouveau)*. — Différence de change consécutive à la réévaluation de la couronne suédoise, sur le solde débiteur de la Belgique, au 13 juillet 1946 dans le compte de l'accord de paiement belgo-suédois.

Crédit sollicité pour 1947 : 169,000,000 de francs.

Aux termes de l'accord de paiement intervenu le 30 mai 1945 entre la Belgique et la Suède, le Gouvernement belge met à la disposition de la Sveriges Riksbank (agissant en qualité d'agent du Gouvernement de Suède) les francs belges dont la Sveriges Riksbank a besoin pour les paiements qu'elle a à effectuer dans la zone monétaire belge.

Réciproquement, le Gouvernement suédois met à la disposition de la Banque Nationale de Belgique (agissant en qualité d'agent du Gouvernement belge) les couronnes suédoises dont la Banque Nationale de Belgique a besoin pour les paiements qu'elle a à effectuer en Suède.

Sur pied de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 9 mai 1944, le Trésor a garanti la Banque Nationale de Belgique contre toute perte pouvant résulter des opérations effectuées en exécution de l'accord de paiement belgo-suédois.

Au fur et à mesure que la Sveriges Riksbank met des couronnes suédoises à la disposition de la Banque Nationale

Het Ministerie van Financiën der Nederlanden heeft de kosteloze overdracht van het Hollands zegel, hetwelk voorkomt op de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen (Hollandse klasse), waarvan de inruiling thans gaande is, afhankelijk van de storting van deze borgtocht gesteld.

Deze is verhaalbaar naar gelang de overdracht van het zegel verwezenlijkt wordt.

2° Algemene kosten van het Nationaal Verbond van Industriëlen en Handelaars voor het herstel van Oorlogsschade 675,000

Totaal . . fr. 37,800,000
Bedrag van het primitief krediet. . . . fr. 21,000,000

Bedrag van het bijkomend krediet . . . fr. 16,800,000

Art. 69. — *Rente te vergoeden op de deposito's, consignatiën en borgstellingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,200,000 frank.

Het krediet is nodig om te voorzien in de renteuitkeringen in verband met talrijke en aanzienlijke terugbetalingen van notariële gelden, gerechtelijke consignatiën en borgtochten van aannemers.

Art. 69*bis (nieuw)*. — Wisselverschil voortvloeiende uit de herwaardering van de Zweedse kronen op het debet saldo van België dd. 13 Juli 1946 in de rekening van het Belgisch-Zweeds betalingsakkoord.

Aangevraagd krediet voor 1947 : 169,000,000 frank.

Luidens het d.d. 30 Mei 1945, tussen België en Zweden overeengekomen betalingsakkoord, worden door de Belgische Regering ter beschikking gesteld van de Sveriges Riksbank (handelende in hoedanigheid van agent van de Zweedse Regering) de Belgische franken welke de Sveriges Riksbank nodig heeft voor haar betalingen in het Belgisch muntgebied.

De Zweedse Regering harerzijds stelt ter beschikking van de Nationale Bank van België (handelende in hoedanigheid van agent van de Belgische Regering) de Zweedse kronen welke de Nationale Bank van België nodig heeft voor haar betalingen in Zweden.

Op voet van artikel 6 van de besluitwet nr 5 d.d. 9 Mei 1944 heeft de Schatkist haar waarborg verleend aan de Nationale Bank van België tegen elk verlies dat zou kunnen voortvloeien uit de ter voldoening aan het Belgisch-Zweeds betalingsakkoord gedane verrichtingen.

Naarmate de Sveriges Riksbank Zweedse kronen ter beschikking stelt van de Nationale Bank van België, wordt

de Belgique, cette dernière en verse, dans la Caisse de l'Etat, la contrevaleur en francs belges.

Au 13 juillet 1946, date à laquelle est intervenue la réévaluation de la couronne suédoise, la Banque Nationale de Belgique se trouvait par solde, débitrice envers la Sveriges Riksbank, de 96,938,100 couronnes suédoises.

La contrevaleur de ces couronnes suédoises a été prise en recette au cours de francs belges 10.4512 pour une couronne suédoise (cours en vigueur avant la réévaluation de la couronne suédoise) tandis que ces couronnes devront, par suite de la réévaluation de la couronne suédoise, être remboursées au cours de francs belges 12.1936 pour une couronne suédoise.

La différence de change incombant au Trésor est donc de fr. 12.1936 — fr. 10.4512) × 96,938,100, soit en chiffre rond 169,000,000 de francs.

door deze laatste de tegenwaarde ervan in Belgische frank in de Staatskas afgedragen.

Op 13 Juli 1946, datum waarop de herwaardering van de Zweedse kronen is geschied, had de Nationale Bank van België een debetsaldo tegenover de Sveriges Riksbank van 96,938,100 Zweedse kronen.

De tegenwaarde van de Zweedse kronen werd tegen de koers van Belgische frank 10.4512 voor 1 Zwedse kroon (vigerende koers vóór de herwaardering van de Zweedse kroon) in ontvangst genomen terwijl deze kronen tengevolge de herwaardering van de Zweedse kroon, zullen moeten worden terugbetaald tegen de koers van Belgische frank 12.1936 voor 1 Zweedse kroon.

Het wisselverschil dat ten laste valt van de Schatkist is dus (fr. 12.1936 - fr. 10.4512) × 96,938,100, zegge in rondgetal 169,000,000 frank.

BUDGET DES PENSIONS.

Art. 1-3. — *Pensions de prévoyance sociale : Pensions de vieillesse : Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé
pour exerc. 1946 : fr. 1,527,676.49.

Par suite de la progression constante d'année en année des dépenses dont il s'agit, un crédit supplémentaire de 7 millions de francs a déjà dû être sollicité pour l'exercice 1946.

Il résulte de l'établissement de la situation définitive des dépenses que ce crédit supplémentaire doit être majoré de fr. 1,527,676.49.

Art. 1-5. — *Remboursement à la Caisse Nationale de Compensation des allocations payées par elle, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 17,240,987.05

dont fr. 2,813,987.05 pour l'exercice 1946
et 14,427,000 francs pour l'exercice 1947.

Pour l'exercice 1946, un supplément de 17,985,000 francs a déjà été alloué. Il y a lieu de prévoir une nouvelle majoration de fr. 2,813,987.05 (application de l'arrêté-loi du 21 août 1946 — *Moniteur Belge* du 1er septembre 1946 — complétant et modifiant certaines dispositions des textes coordonnés de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales en faveur des travailleurs salariés.)

En ce qui concerne l'exercice 1947, le supplément de 14,427,000 francs résulte :

BEGROTING VAN PENSIOENEN.

Art. 1-3. — *Pensioenen van Sociale Voorzorg : Ouderdomspensioenen : Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms-, enz.*

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1946 : fr. 1,527,676.49.

Wegens het bestendig toenemen van jaar tot jaar der uitgaven, waarvan sprake, moest er reeds voor het dienstjaar 1946 een bijkrediet van 7 millioen frank worden aangevraagd.

Uit de vaststelling van de definitieve toestand der uitgaven volgt dat dit bijkrediet met fr. 1,527,676.49 moet worden verhoogd.

Art. 1-5. — *Terugbetaling aan de Nationale Compensatiekas van de toelagen, die door haar, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 17,240,987.05.

waarvan fr. 2,813,987.05 voor het dienstjaar 1946 en 14,427,000 frank voor het dienstjaar 1947.

Voor het dienstjaar 1946 werd reeds een bijkrediet van 17,985,000 frank toegekend. Een nieuwe verhoging van fr. 2,813,987.05 dient voorzien (toepassing van de besluitwet van 21 Augustus 1946 — *Belgisch Staatsblad* van 1 September 1946 — tot aanvulling en wijziging van sommige bepalingen der geordende teksten van de wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemening der kindertoeslagen ten gunste van de loontrekkende arbeiders).

Wat het dienstjaar 1947 betreft, spruit het bijkrediet van 14,427,000 frank voort uit :

a) des nouvelles dispositions de l'article 50*ter* de la loi du 4 août 1930 (entrée en vigueur le 1er janvier 1947), prévoyant un barème spécial d'allocations familiales en faveur des enfants de travailleurs invalides (arrêté-loi du 28 février 1947 *Moniteur Belge* du 27 mars 1947.)

b) de la majoration (à partir du 1er juillet 1947) des taux d'allocations familiales et de naissance à concurrence de 17.5 p. c. de ceux en vigueur jusqu'au 30 juin 1947 (Arrêté du Régent du 7 octobre 1947 — *Moniteur Belge* des 13-14 octobre 1947.)

Art. 1-6. — *Pensions des ouvriers mineurs : Contribution de l'Etat dans les dépenses résultant de l'exécution de la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.*

Crédit supplémentaire demandé : 124,000,000 de francs,

pour l'exercice 1947 et nécessité :

1° par l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 (*Moniteur Belge* du 19 avril 1947) coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés et entré en vigueur le 1er mars 1947;

2° par la mise en vigueur d'un arrêté d'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 précité et qui envisage la bonification, à partir du 1er mars 1947, de la période d'invalidité comme services miniers effectifs pour l'attribution des pensions de vieillesse.

Art. 3. — *Pensions et allocations payées à l'intervention de la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre* (guerre 1914-1918).

1. Subventions à verser au Fonds de Dotation, etc., *y compris l'avance à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente résultant du projet de loi à déposer conformément à une décision du Conseil des Ministres, du 3 octobre 1947.*

Crédit supplémentaire demandé : 213,000,000 de francs.

Evaluation établie par la Caisse nationale des pensions de la guerre, se répartissant comme suit :

1) Prise en charge de nouvelles pensions par suite de la mise à la retraite prématurée d'un grand nombre de militaires de carrière . fr. 53,000,000

a) de nieuwe bepalingen van artikel 50*ter* der wet van 4 Augustus 1930 (in werking getreden op 1 Januari 1947), waarbij een speciaal kinderbijslagbarema voorzien wordt ten gunste van de kinderen van werknemers, die invalide zijn (besluitwet van 28-2-1947 — *Belgisch Staatsblad* van 27-3-1947).

b) de verhoging (vanaf 1 Juli 1947) der bedragen van kinderbijslag en geboortetoeslag ten belope van 17.5 % van deze tot op 30 Juni 1947 van kracht (besluit van de Regent van 7 October 1947 — *Belgisch Staatsblad* van 13-14 October 1947).

Art. 1-6. — *Pensioenen der mijnwerkers : Rijksbijdrage in de kosten voortspruitende uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen.*

Aangevraagd bijkrediet : 124,000,000 frank.

voor het dienstjaar 1947 en noodzakelijk gemaakt door :

1° de toepassing van de besluitwet van 25 Februari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 19 April 1947) tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden op 1 Maart 1947 in werking getreden;

2° het in werking treden van een uitvoeringsbesluit van voornoemde besluitwet van 25 Februari 1947 en waarbij de bonificatie, vanaf 1 Maart 1947, van de invaliditeitsperiode als werkelijke diensten in de mijnen voor het toekennen van de ouderdomspensioenen wordt te gemoet gezien.

Art. 3. — *Pensioenen en toelagen uitbetaald door tussenkomst van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen* (oorlog 1914-1918).

1. Subsidiën te storten in het Dotatiefonds enz., *met inbegrip van het voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding voortvloeiend uit het ontwerp van wet in te dienen, overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad d.d. 3 October 1947.*

Aangevraagd bijkrediet : 213,000,000 frank.

Raming gedaan door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen en verdeeld als volgt :

1) Indebetneming van nieuwe pensioenen naar aanleiding van de vervroegde oppensioenstelling van een groot aantal beroepsmilitairen . . . . . fr. 53,000,000

2) Augmentation de 125 p. c. (arrêté du 28 octobre 1946) 120,000,000

3) Allocations aux victimes civiles de la guerre (application aux amputés victimes civiles de la loi du 5 mai 1936) 20,000,000

D'autre part, le libellé a été complété de façon à permettre la régularisation de la liquidation, à partir du 1er septembre 1947, de l'indemnité d'attente accordée par décision gouvernementale du 3 octobre 1947, soit. . . . 20,000,000

Art. 4-1. — *Pensions diverses de l'exercice en cours, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 120,500,000 francs.

Nécessité par les motifs ci-après :

1) Application de l'arrêté-loi du 29 octobre 1946 (coefficient 2.25). . . . . fr. 115,000,000

2) Application de la loi du 9 juin 1947. (Validation des services de commis agréé et relèvement du maximum de la pension des comptables du département des Finances à partir du 1er novembre 1944.) . . . . . fr. 5,500,000

Art. 4*bis (nouveau)*. — Avance à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000,000 de francs.

Octroi, à partir du 1er septembre 1947, d'une indemnité mensuelle d'attente égale à 20 p. c. (maximum 500 francs), de la mensualité globale (maximum 5,250 francs) aux titulaires des pensions civiles et des pensions militaires d'ancienneté du temps de paix (décision du Conseil des Ministres du 3 octobre 1947.)

Art. 5-2. — *Pension des ouvriers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs,

dont 2,000 francs pour l'exercice 1946 et antérieurs et 6,000 francs pour l'exercice 1947.

Insuffisance du crédit par suite de la majoration du taux des pensions.

2) Verhoging met 125% (besl. van 28-10-1946). 120,000,000

3) Toelagen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog (toepassing op de verminkten burgerlijke slachtoffers van de wet van 5-5-1936) 20,000,000

Anderdeels werd de tekst aangevuld ten einde met ingang van 1 September 1947 de vereffeningsregeling toe te staan van de wachtvergoeding verleend bij de regeringsbeslissing van 3-10-1947, zegge 20,000,000

Art. 4-1. — *Diverse pensioenen van het lopend dienstjaar, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 120,500,000 frank.

Aangevraagde bijkredieten noodzakelijk gemaakt om hiernavermelde redenen :

1) Toepassing van de besluitwet van 29 October 1946 (coëfficient 2.25) . . . fr. 115,000,000

2) Toepassing van de wet van 9 Juni 1947 (geldigmaking der diensten van aangenomen schrijver en verhoging van het maximum van het pensioen der rekenplichtigen van het departement van Financiën van 1 November 1944 af) 5,500,000

Art. 4*bis (nieuw)*. — Voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 35,000,000 frank.

Toekenning, met ingang van 1 September 1947, van een maandelijkse wachtvergoeding ten belope van 20% (maximum 500 fr.) van het globaal maandelijks bedrag (maximum 5,250 fr.) aan gerechtigden op burgerlijke pensioenen en militaire ancieniteitspensioenen van den vredestijd (besluit van de Ministerraad van 3 October 1947).

Art. 5-2. — *Pensioenen van hiernavermelde werklieden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

waarvan 2,000 frank voor dienstjaar 1946 en vroegere en 6,000 frank voor dienstjaar 1947.

Ontoereikendheid van het krediet ten gevolge van de verhoging van het bedrag der pensioenen.

Art. 5-7. — *Part d'intervention de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,901 francs,

se décomposant comme suit :

1° 1,469 francs, majoration due au relèvement de 210 p. c. à 225 p. c. du taux de liquidation des pensions de retraite;
2° 1,432 francs, majoration due à l'augmentation de 20 p. c. (indemnité d'attente), appliquée à partir du 1er septembre 1947, aux pensions dont le montant mensuel est inférieur à 5,250 francs.

Art. 6. — *Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département des Communications.*

2. — Santé Publique et Famille.

Crédit supplémentaire demandé : 18,802 francs.

Crédit de régularisation.

3. — Instruction Publique.

Crédit supplémentaire demandé : 6,300 francs.

Même justification.

6. — Colonies.

Crédit supplémentaire demandé : 7,383 francs.

Même justification.

7. — Défense Nationale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,350,000 francs.

Le supplément de crédit demandé résulte du fait :

a) de l'augmentation du nombre d'ouvriers pensionnés prématurément au cours de l'année 1947 et du paiement, à partir du 1er septembre 1947, d'une allocation d'attente égale à 20 p. c. du montant brut des pensions inférieures à 5,250 francs par mois . . . . . fr. 1,315,000

b) du paiement d'un subside correspondant à 2 p.c. des salaires aux affiliés de l'ancien régime. 35,000

Total. . fr. 1,350,000

9. Budget.

Crédit supplémentaire demandé : 61,000 francs.

Accroissement du nombre de bénéficiaires.

Art. 5-7. — *Aandeel van de Staat, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,901 frank.

Verdeeld als volgt :

1° 1,469 frank, vermeerdering te wijten aan de verhoging van 210 % tot 225 % van het bedrag der pensioenen;
2° 1,432 frank, vermeerdering te wijten aan de vermeerdering met 20 % (wachtvergoeding), toegepast vanaf 1-9-1947 op de pensioenen waarvan het maandelijks bedrag 5,250 frank niet bereikt.

Art. 6. — *Subsidiën aan de Werkliedenkas van het Departement van Verkeerswezen.*

2. Volksgezondheid en Gezin :

Aangevraagd bijkrediet : 18,802 frank.

Regularisatiekrediet.

3. Openbaar Onderwijs :

Aangevraagd bijkrediet : 6,300 frank.

Zelfde verantwoording.

6. Koloniën :

Aangevraagd bijkrediet : 7,385 frank

Zelfde verantwoording.

7. Landsverdediging :

Aangevraagd bijkrediet : 1,350,000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet is genoodzaakt door volgende feiten :

a) verhoging van het aantal te vroeg gepensionneerde werklieden in de loop van het jaar 1947 en de uitbetaling, vanaf 1 September 1947, van een wachtvergoeding gelijk aan 20 % van het bruto-bedrag der pensioenen minder dan 5,250 frank per maand . . . . . fr. 1,315,000

b) uitbetaling van een subsidie gelijk aan 2 % der salarissen aan de aangeslotenen van het vroeger regime 35,000

Totaal. . fr. 1,350,000

9. Begroting :

Aangevraagd bijkrediet : 61,000 frank

Verhoging van het aantal rechthebbenden.

10. — Communications.

Crédit supplémentaire demandé : 997,400 francs.

Même justification.

Art. 6*bis (nouveau)*. — Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département des Communications.

Crédit supplémentaire demandé : 350,000 francs.

Avance pour permettre la liquidation de l'indemnité mensuelle d'attente octroyée à partir du 1er septembre 1947. (Décision du Conseil des Ministres du 3 octobre 1947.)

Art. 7. — *Dépenses résultant de la guerre 1940-1945.*

1. *Pensions d'invalidité et rentes, etc.; avance à valoir sur l'indemnité mensuelle d'attente résultant du projet de loi à déposer conformément à une décision du Conseil des Ministres du 3 octobre 1947* (y compris les arriérés pour la période antérieure au 1er janvier 1947.)

Le libellé a été complété de façon à permettre la régularisation de la liquidation, à partir du 1er septembre 1947, de l'indemnité d'attente accordée par décision gouvernementale du 3 octobre 1947.

Art. 7-5. — *Subvention à verser au Fonds de Dotation pour les pensions de guerre, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 36,000,000 de francs.

Allocations aux victimes civiles de la guerre.
Prise en charge de nouvelles pensions (réajustement d'après des éléments comptables plus récents de l'évalution faite par le Ministère de la Reconstruction).

BUDGET DES DOTATIONS.

Art. 4. — *Chambre des Représentants.*
Crédit supplémentaire demandé : 550,000 francs.

Art. 5. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour.*

Crédit supplémentaire demandé : 900,000 francs.

Art. 6. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,250,000 francs.

dont *a)* 50,000 francs pour 1946 et antérieurs; *b)* 1 million 200,000 francs pour 1947.

10. Verkeerswezen:

Aangevraagd bijkrediet : 997,400 frank.

Zelfde verantwoording.

Art. 6*bis (nieuw)*. — Subsidiën aan de Werkliedenkas van het Departement van Verkeerswezen.

Aangevraagd bijkrediet : 350,000 frank.

Voorschot om de vereffening mogelijk te maken van de maandelijkse wachtvergoeding toegestaan met ingang van 1 September 1947 (beslissing van de Ministerraad van 3 October 1947).

Art. 7. — *Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog 1940-1945.*

1. Invaliditeitspensioenen en renten, enz.:
Voorschot dat in mindering moet komen van de maandelijkse wachtvergoeding voortvloeiend uit het ontwerp van wet in te dienen overeenkomstig een beslissing van de Ministerraad d.d. 3 October 1947 (met inbegrip van de achterstallen voor het aan 1 Januari 1947 voorafgande tijdperk).
De tekst werd aangevuld ten einde, met ingang van 1 September 1947, de vereffeningsregeling toe te staan van de wachtvergoeding verleend bij de regeringsbeslissing van 3 October 1947.

Art. 7-5. — *Subsidiën te storten in het Dotatiefonds voor oorlogspensioenen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 36,000,000 frank.

Toelagen aan de burgers oorlogsslachtoffers. Indebetneming van nieuwe pensioenen (wederaanpassing. volgens de jongste comptabiliteitsgegevens, betreffende de door het Ministerie van Wederopbouw gedane raming).

BEGROTING VAN DOTATIËN.

Art. 4. — *Kamer der Volksvertegenwoordigers.*
Aangevraagd bijkrediet : 550,000 frank.

Art. 5. — *Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof.*

Aangevraagd bijkrediet : 900,000 frank.

Art. 6. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,250,000 frank.

waarvan : *a)* 50,000 frank voor 1946 en vroegere;
b) 1,200,000 frank voor 1947.

L'augmentation de crédit de ces deux articles résulte de l'application d'un nouveau barème des traitements à partir du 1er janvier 1946.

Art. 10 *(nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

Crédit demandé : 180,000 francs.

Octroi du pécule de vacances au personnel de la Cour des Comptes.

BUDGET DU MINISTERE DE LA JUSTICE.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

1. — *Administration centrale :* (y compris..., etc.)

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,875,000 francs.

Le crédit supplémentaire de 1,875,000 francs se justifie par les divers changements intervenus dans le calcul des rémunérations du personnel de l'Etat, et ce, après la mise en application de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 :

a) arrêté du Régent du 22 octobre 1946, relatif aux allocations de foyer et de résidence;

b) arrêté du Régent du 27 février 1947, portant modification de la rétribution des agents repris aux groupes I et II;

c) nouvelles mesures réglant la situation pécuniaire des sous-directeurs;

d) payement d'un treizième mois d'allocations familiales;

e) arrêté du Régent du 23 août 1947 portant modification de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 en ce qui concerne les agents des groupes III et IV, ainsi que les traducteurs et les chefs traducteurs;

f) arrêté du Régent du 7 octobre 1947, portant relèvement au 1er juillet 1947 des allocations familiales;

g) arrêté du Régent du 13 septembre 1947, accordant l'indemnité d'ajustement;

h) arrêté du Régent du 13 septembre 1947, modifiant les arrêtés royaux des 20 juin et 22 octobre 1946, au sujet de la détermination des allocations de foyer et de résidence.

Verhoging van krediet dezer beide artikelen voortspruitende uit een nieuw weddebarema vanaf 1 Januari 1946.

Art. 10 *(nieuw)*. — Toekenning van het verlofgeld.

Aangevraagd krediet : 180,000 frank.

Toekenning van het verlofgeld aan het personeel van het Rekenhof.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Art. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden, enz.*

1. *Hoofdbestuur* (met inbegrip enz.).

Gevraagd bijkrediet : 1,875,000 frank.

Het bijkrediet van 1,875,000 frank wordt verantwoord door de verschillende wijzigingen voorgekomen in de berekening van de bezoldigingen van het Rijkspersoneel en wel na het in toepassing brengen van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946:

a) besluit van de Regent van 22 October 1946 betreffende het haardgeld en de standplaatstoelage;

b) besluit van de Regent van 27 Februari 1947 houdende wijziging van de bezoldigingen der bij de groepen I en II ingedeelde personeelsleden;

c) nieuwe maatregelen tot regeling van de geldelijke toestand van de onderdirecteuren;

d) betaling van een dertiende maand kindertoeslag;

e) besluit van de Regent van 23 Augustus 1947 houdende wijziging van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 wat betreft de personeelsleden van groepen III en IV alsmede de vertalers en de hoofdvertalers;

f) besluit van de Regent van 7 October 1947 houdende verhoging op 1 Juli 1947 van de kindertoelagen;

g) besluit van de Regent van 13 September 1947 waarbij de aanpassingsvergoeding wordt toegekend;

h) besluit van de Regent van 13 September 1947 tot wijziging van de besluiten van 20 Juni en van 22 October 1946, betreffende de berekening van het haardgeld en de standplaatsvergoeding.

3. — *Cours d'Appel :*

Crédit supplémentaire demandé : 8,036,000 francs.

Les crédits supplémentaires de 7,000,000 de francs pour l'exercice 1947 et de 1,000,000 de francs pour les exercices 1946 et antérieurs sont destinés à l'application de la loi du 14 août 1947 relative aux traitements des magistrats et greffiers.

Une somme de 36,000 francs a été prévue pour le remboursement au Trésor d'avances consenties en France en 1940.

4. — *Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire :*

Crédit supplémentaire demandé : 29,600,000 francs.

Les crédits supplémentaires de 13,600,000 francs pour l'exercice 1947 et de 16,000,000 de francs pour les exercices 1946 et antérieurs, sont destinés à l'application de la loi du 14 août 1947 relative aux traitements des magistrats et greffiers.

5. — *Justices de paix et tribunaux de police :*

Crédit supplémentaire demandé : 19,300,000 francs.

Les crédits supplémentaires de 15,400,000 francs pour l'exercice 1947 et de 3,900,000 francs pour les exercices 1946 et antérieurs, sont destinés à l'application de la loi du 14 août 1947 relative aux traitements des magistrats et greffiers.

6. — *Moniteur :*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Crédit nécessaire pour 1946, en vue de la revision des barèmes, en exécution de l'arrêté du Régent du 7 juillet 1947, fixant le cadre et les barèmes du personnel du *Moniteur*.

7. — *Culte catholique :*

Crédit supplémentaire demandé : 49,250,000 francs.

Crédit supplémentaire destiné à couvrir la dépense à résulter de l'adoption éventuelle du projet de loi fixant les rétributions du clergé (Document n° 502, *Chambre des Représentants*, session 1946-1947).

Des crédits supplémentaires de 22,250,000 francs et de 27,000,000 de francs sont respectivement nécessaires pour les exercices 1947 et 1946.

3. *Hoven van Beroep.*

Gevraagd bijkrediet: 8,036,000 frank.

De bijkredieten van 7,000,000 frank voor het dienstjaar 1947 en van 1,000,000 frank voor 1946 en vorige dienstjaren moeten dienen tot de toepassing van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden der magistraten en griffiers.

Een bedrag van 36,000 frank werd voorzien met het oog op de terugbetaling aan de Schatkist van voorschotten toegestaan in 1940 in Frankrijk.

4. *Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie.*

Gevraagd bijkrediet: 29,600,000 frank.

De bijkredieten van 13,600,000 frank voor het dienstjaar 1947 en van 16,000,000 frank voor 1946 en vorige dienstjaren moeten dienen tot toepassing van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden der magistraten en griffiers.

5. *Vredegerechten en politierechtbanken.*

Gevraagd bijkrediet: 19,300,000 frank.

De bijkredieten van 15,400,000 frank voor het dienstjaar 1947 en van 3,900,000 frank voor 1946 en vorige dienstjaren zijn bestemd tot toepassing der wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden der magistraten en griffiers.

6. *Staatsblad.*

Gevraagd bijkrediet: 50,000 frank.

Dit krediet is nodig in 1946 met het oog op de herziening van de wedderegelingen ter uitvoering van het besluit van de Regent van 7 Juli 1947 waarbij het kader en de weddeschalen voor het personeel van het Staatsblad worden vastgesteld.

7. *Katholieke eredienst.*

Gevraagd bijkrediet: 49,250,000 frank.

Het bijkrediet moet dienen tot het dekken van de uitgave welke zal voortvloeien uit de eventuële aanneming van het wetsontwerp houdende vaststelling van de bezoldigingen van de geestelijkheid (Bescheid nr 502, Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zittingsjaar 1946-1947).

Bijkredieten van 22,250,000 frank en van 27,000,000 frank zijn onderscheidenlijk nodig voor de dienstjaren 1947 en 1946.

8. — *Culte protestant :*

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Crédit nécessaire pour l'exercice 1946, en vue de l'adaptation des traitements des ministres du culte protestant.

11. — *Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat :*

Crédit supplémentaire demandé : 2,700,000 francs.

L'insuffisance, qui est de 2,152,000 francs pour l'exercice 1947 et de 548,000 francs pour l'exercice 1946, résulte de la majoration des rémunérations des directeurs, chefs de greffe, instituteurs, éducateurs, comptables, ainsi que de l'incidence, à partir de 1947, du relèvement des allocations de foyer et de résidence ainsi que des allocations familiales (voir note à l'article 2-1).

13. — *Prisons :*

Crédit supplémentaire demandé : 15,812,300 francs.

L'insuffisance de 3,500,000 francs pour l'exercice 1947 résulte du relèvement de certains barèmes ainsi que de l'incidence de la majoration des allocations accessoires aux traitements (voir note à l'article 2-1).

L'insuffisance de 12,312,300 francs pour l'exercice 1946 résulte de la revision générale des traitements en vertu de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 et des modifications ultérieures.

14. — *Ecole de criminologie et de police scientifique :*

Crédit supplémentaire demandé : 116,030 francs.

L'insuffisance de 55,000 francs pour l'exercice 1947 et de 61,030 francs pour l'exercice 1946 résulte de la revision des barèmes et du relèvement du taux des rémunérations.

Art. 2*bis (nouveau)*. — Indemnité d'habillement.

Crédit demandé : 2,000 francs.

Somme destinée à la régularisation d'un état introduit tardivement (arrêté du 4 août 1943).

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

1. — *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

8. *Protestantse eredienst.*

Gevraagd bijkrediet: 400,000 frank.

Dit krediet is nodig voor het dienstjaar 1946 met het oog op de aanpassing der wedden van de bedienaren van de protestantse eredienst.

11. *Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.*

Gevraagd bijkrediet: 2,700,000 frank.

De ontoereikendheid welke 2,152,000 frank voor het dienstjaar 1947 beloopt en 548,000 frank voor het dienstjaar 1946 vloeit voort uit de verhoging van de bezoldigingen der bestuurders, griffiehoofden, onderwijzers, opvoeders, rekenplichtigen alsmede uit de terugslag, te rekenen van 1947, van de verhoging van het haardgeld en de standplaatsvergoeding alsmede van de kindertoelagen (zie nota bij art. 2-1).

13. *Gevangenissen.*

Gevraagd bijkrediet: 15,812,300 frank.

De ontoereikendheid van 3,500,000 frank voor het dienstjaar 1947 vloeit voort uit de verhoging van sommige weddeschalen alsmede uit de terugslag van de verhoging van de met de wedde verband houdende uitkeringen (zie nota bij artikel 2-1).

De ontoereikendheid van 12,312,300 frank voor het dienstjaar 1946 vloeit voort uit de algemene herziening der wedden overeenkomstig het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 en de latere wijzigingen.

14. *School voor criminologie en criminalistiek.*

Gevraagd bijkrediet: 116,030 frank.

De ontoereikendheid van 55,000 frank voor het dienstjaar 1947 en van 61,030 frank voor het dienstjaar 1946 is te wijten aan de herziening van de weddeschalen en de verhoging van het bedrag der bezoldigingen.

Art. 2*bis (nieuw)*. — Kledingvergoeding.

Gevraagd krediet: 2,000 frank.

Dat bedrag moet dienen tot betaling van een laattijdig ingediende staat (besluit van 4 Augustus 1943).

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Gevraagd bijkrediet: 3,000,000 frank.

Un crédit supplémentaire de 3,000,000 de francs est demandé pour les motifs invoqués à l'article 2-1.

2. — *Cour de Cassation :*

Crédit supplémentaire demandé : 68,800 francs.

Un crédit supplémentaire de 5,000 francs est demandé pour l'exercice 1947 en vue de la rémunération des travaux de traduction (arrêts).

Un crédit supplémentaire de 63,800 francs est sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs pour les motifs mentionnés ci-après :

a) application de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 et les dispositions modifiant cet arrêté;

b) application de l'arrêté-loi du 22 août 1946 portant relèvement des allocations familiales au 1 juillet 1946;

c) majoration de la rétribution du personnel auxiliaire qui a bénéficié de ces mêmes avantages.

3. — *Cours d'Appel :*

Crédit supplémentaire demandé : 936,400 francs.

Un crédit supplémentaire de 350,000 francs est demandé pour l'exercice 1947 pour les motifs invoqués à l'article 2-1.

Le crédit de 586,400 francs, prévu pour les exercices 1946 et antérieurs, est sollicité pour les motifs invoqués à l'article 3-2.

4. — *Tribunaux de première instance et de commerce :*

Crédit supplémentaire demandé : 6,933,400 francs.

Le crédit supplémentaire est sollicité pour les motifs invoqués à l'article 3-2.

5. — *Justices de paix et tribunaux de police :*

Crédit supplémentaire demandé : 4,400,600 francs.

Un crédit supplémentaire de 1,650,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947 :

a) pour les motifs invoqués à l'article 2-1;

b) en raison de la majoration des indemnités allouées aux greffiers à titre de frais de greffe - salaires, les employés auxiliaires bénéficiant des avantages attribués aux employés temporaires.

Un crédit supplémentaire de 2,750,600 francs est solli-

Een bijkrediet van 3,000,000 frank werd gevraagd om de redenen aangevoerd in artikel 2-1.

2. *Hof van Verbreking.*

Gevraagd bijkrediet: 68,800 frank.

Een bijkrediet van 5,000 frank werd voor het dienstjaar 1947 aangevraagd tot bezoldiging van het vertaalwerk (arresten).

Een bijkrediet van 63,800 frank werd voor 1946 en vorige dienstjaren aangevraagd om de navermelde redenen:

a) toepassing van het besluit van de Regent van 20-6-1946 en van de bepalingen tot wijziging van bedoeld besluit;

b) toepassing van de besluitwet van 22 Augustus 1946 houdende verhoging op 1-7-1946 van de kindertoelagen;

c) verhoging van de bezoldiging van het hulppersoneel aan wie dezelfde voordelen ten goede zijn gekomen.

3. *Hoven van Beroep.*

Gevraagd bijkrediet : 936,400 frank.

Een bijkrediet van 350,000 frank werd voor het dienstjaar 1947 gevraagd om de redenen aangevoerd bij artikel 2-1.

Het krediet van 586,400 frank voorzien voor 1946 en vorige dienstjaren werd aangevraagd om de redenen aangevoerd bij artikel 3-2.

4. *Rechtbanken van eerste aanleg en van koophandel.*

Gevraagd bijkrediet: 6,933,400 frank.

Het bijkrediet werd aangevraagd om de redenen aangevoerd bij artikel 3-2.

5. *Vredegerechten en politierechtbanken.*

Gevraagd bijkrediet: 4,400,600 frank.

Een bijkrediet van 1,650,000 frank werd voor het dienstjaar 1947 aangevraagd:

a) om de redenen aangevoerd bij artikel 2-1;

b) wegens de verhoging der vergoedingen toegekend aan de griffiers bij wijze van griffiekosten - lonen, daar de aan de tijdelijke bedienden toegekende voordelen aan de hulpbedienden ten goede komen.

Een bijkrediet van 2,750,600 frank werd voor het dienst-

cité pour l'exercice 1946 pour les motifs invoqués à l'article 3-2.

7. — Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat :

Crédit supplémentaire demandé : 2,140,000 francs.

L'insuffisance de 1,934,000 francs pour l'exercice 1947 résulte de l'augmentation de la rémunération des instituteurs, éducateurs, comptables des matières; du rajustement des rémunérations du personnel de maîtrise, gens de métier et de service et du relèvement des allocations de foyer et de résidence.

L'insuffisance de 206,000 francs pour l'exercice 1946 résulte de l'augmentation de la rémunération des instituteurs et des comptables.

8. — Commission de contrôle des films cinématographiques :

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

L'insuffisance résulte de la revision des rémunérations des opérateurs, de l'octroi d'une indemnité de rajustement, du relèvement de l'indemnité de foyer, ainsi que de l'octroi d'un préavis de trois mois à un opérateur entretemps remplacé.

10. — Prisons :

Crédit supplémentaire demandé : 25,931,000 francs.
Voir note à l'article 2-1.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.:*

Crédit supplémentaire demandé : 61,000 francs.

Crédit nécessaire à la régularisation d'arriérés restant dus à la suite du relèvement des traitements au 1er janvier 1946.

Art. 5. — *Honoraires des avocats.*

Crédit supplémentaire demandé : 144,400 francs.

Un supplément de crédit de 100,000 francs est nécessaire en vue de permettre l'intervention d'une association spécialisée en matière d'organisation industrielle et commerciale dans l'étude de la réorganisation des méthodes de travail de l'administration de la police des étrangers.

Un crédit de 44,400 francs est sollicité pour la liquidation des créances des exercices 1946 et antérieurs.

jaar 1946 aangevraagd om de redenen aangevoerd bij artikel 3-2.

7. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.

Gevraagd bijkrediet: 2,140,000 frank.

De ontoereikendheid van 1,934,000 frank voor het dienstjaar 1947 vloeit voort uit de verhoging van de bezoldiging der onderwijzers, opvoeders, rekenplichtigen der waren; uit de aanpassing van de bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel en uit de verhoging van het haardgeld en de standplaatsvergoeding. De ontoereikendheid van 206,000 frank voor het dienstjaar 1946 vloeit voort uit de verhoging van de bezoldiging der onderwijzers en der rekenplichtigen.

8. Commissie voor filmkeuring.

Gevraagd bijkrediet: 20,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de herziening van de bezoldiging der operateurs, uit het toekennen van een aanpassingsvergoeding, uit de verhoging van het haardgeld, alsmede het verlenen van een opzeggingstermijn van drie maanden aan een intussen vervangen operateur.

10. Gevangenissen.

Gevraagd bijkrediet : 25,931,000 frank.
Zie nota onder artikel 2-1.

Art. 4. — *Wachtgeld van de ambtenaren en beambten, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 61,000 frank.

Dit krediet is nodig tot regularisatie van achterstallen verschuldigd ingevolge de verhoging der wedden op 1 Januari 1946.

Art. 5. — *Honoraria van de advocaten.*

Gevraagd bijkrediet: 144,400 frank.

Een bijkrediet van 100,000 frank is noodzakelijk ten einde de tussenkomst van een op gebied van nijverheids- en handelsorganisatie gespecialiseerde vereniging in de studie en de wederinrichting van de werkmethoden van het bestuur der vreemdelingenpolitie, mogelijk te maken.

Een krediet van 44,400 frank werd aangevraagd met het oog op het vereffenen van de schuldvorderingen van 1946 en vroegere dienstjaren.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes.*

1. — *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé : 16.100 francs.

Crédit destiné à la rémunération de prestations supplémentaires effectuées en 1946, dans certains services de l'Administration centrale.

4. — *Prisons :*

Crédit supplémentaire demandé : 1,436.000 francs.

L'insuffisance résulte d'une part de l'allocation d'une indemnité aux agents remplissant des fonctions supérieures à leur grade et, d'autre part, du relèvement des indemnités allouées aux surveillants-infirmiers, aux chauffeurs, ainsi qu'aux agents chargés du service de réserve de nuit (arrêté du 25 avril 1947) : 600.000 francs.

D'autre part, une somme de 86.000 francs est nécessaire pour permettre la rémunération, pour les mois de novembre et décembre 1947, d'une partie des prestations supplémentaires effectuées par les surveillants préposés à la garde des détenus travaillant en dehors des établissements pénitentiaires, la partie non directement rémunérée de ces prestations étant compensée par des repos supplémentaires.

L'insuffisance du crédit pour l'exercice 1946, découlant des majorations d'indemnités déjà citées, est de 750.000 fr.

13. — *Ecole de criminologie et de police scientifique :*

Crédit supplémentaire demandé : 28,700 francs.

Le dépassement de crédit résulte de l'application de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944, portant modification aux rétributions du personnel de l'Etat, des provinces, des communes et organismes assimilés.

Cette majoration de 40 % a été appliquée aux taux des indemnités allouées au corps professoral de l'école par A. M. du 18 octobre 1945.

Cette augmentation, qui n'était pas décidée lors de l'établissement des propositions budgétaires de 1946, entraîne un dépassement de crédit de ce dernier exercice.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën.*

1. *Hoofdbestuur.*

Gevraagd bijkrediet: 16,100 frank.

Dit krediet moet dienen tot betaling van de bijkomende prestaties verricht in 1946 in sommige diensten van het Hoofdbestuur.

4. *Gevangenissen.*

Gevraagd bijkrediet: 1,436,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort, eensdeels uit de toekenning van een vergoeding aan de personeelsleden die hogere functiën dan die van hun graad vervullen en anderdeels, uit de verhoging van de vergoedingen toegekend aan de bewaarders-ziekenverplegers, aan de stokers alsmede aan de personeelsleden belast met de dienst van nachtreserve (besluit van 25 April 1947): 600,000 frank.

Anderzijds is een bedrag van 86,000 frank nodig om in de maanden November en December 1947 een gedeelte van de bijkomende prestaties te kunnen bezoldigen, verricht door de bewaarders aangesteld tot bewaking van de gedetineerden die buiten de strafinrichtingen arbeiden, met dien verstande dat het gedeelte van die prestaties dat niet rechtstreeks word bezoldigd, door bijkomende rusttijden gecompenseerd wordt.

De kredietontoereikendheid voor het dienstjaar 1946 als gevolg van de reeds aangehaalde vergoedingsverhogingen bedraagt 750,000 frank.

13. *School voor criminologie en criminalistiek.*

Gevraagd bijkrediet: 28,700 frank.

De overschrijding van het krediet is te wijten aan de toepassing van de besluitwet van 31 October 1944, houdende wijziging van de bezoldigingen van het personeel van Staat, provinciën, gemeenten en van de daarmede gelijkgestelde organismen.

Die verhoging met 40 % werd toegepast op het bedrag der vergoedingen bij ministerieel besluit van 18 October 1945 toegekend aan het lerarenkorps van de school.

Die verhoging tot welke niet was besloten toen de begrotingsvoorstellen van 1946 werden opgemaakt, brengen een overschrijding van het krediet voor laatstbedoeld dienstjaar mede.

Art. 7. — *Secours ordinaires :*

4. — *Prisons et camps d'internement :*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

L'insuffisance résulte de la majoration des frais médicaux et chirurgicaux qui justifient l'intervention du département. Certains cas particulièrement malheureux ont provoqué une intervention plus généreuse de l'administration.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. — *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé : 1,380 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement d'une créance tardivement introduite, relative à l'exercice 1945.

4. — *Police judiciaire :*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Crédit destiné au paiement d'une indemnité de 250 francs par mois, allouée par l'arrêté du Régent du 14 mai 1947 aux agents de la police judiciaire, à titre d'intervention dans les frais du téléphone installé à leur domicile.

5. — *Moniteur* (y compris, etc.):

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

L'insuffisance résulte de l'augmentation du prix du gaz, de l'électricité pour éclairage et force motrice, ainsi que du prix du combustible à partir du deuxième trimestre 1947.

6. — *Prisons :*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs.

L'insuffisance est due à la majoration des prix de l'eau, gaz et électricité.

7. — *Ordre judiciaire* (y compris, etc.):

Crédit supplémentaire demandé : 1,211,860 francs.

1) Un crédit supplémentaire de 1,000,000 de francs est

Art. 7. — *Gewone hulpgelden.*

4. — *Gevangenissen en interneringskampen.*

Gevraagd bijkrediet: 40,000 frank.

De ontoereikendheid is te wijten aan de verhoogde genees- en heelkundige onkosten door welke de tussenkomst van het departement verantwoord wordt. Sommige bijzonder ongelukkige gevallen hebben tot gevolg gehad dat het bestuur zich milder heeft betoond bij het verlenen van een hulpgeld.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.*

2. *Hoofdbestuur.*

Gevraagd bijkrediet: 1,380 frank.

Dit krediet wordt aangevraagd tot betaling van een laattijdig ingediende schuldvordering betreffende het dienstjaar 1945.

4. *Gerechtelijke politie.*

Gevraagd bijkrediet: 300,000 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betalen van een vergoeding van 250 frank per maand, bij besluit van de Regent van 14 Mei 1947 aan de agenten der gerechtelijke politie toegekend als tussenkomst in de kosten van de in hun woonhuis opgestelde telefoon.

5. *Staatsblad* (met inbegrip, enz.).

Gevraagd bijkrediet: 75,000 frank.

De ontoereikendheid is te wijten aan de verhoging van de prijs van gas, electriciteit voor verlichting en drijfkracht, alsmede aan de verhoging van de prijs van de brandstof van af het 2e kwartaal 1947.

6. *Gevangenissen.*

Gevraagd bijkrediet: 1,000,000 frank.

De ontoereikendheid is te wijten aan de verhoging van de prijzen van water, gas en electriciteit.

7. *Rechterlijke macht* (met inbegrip enz.).

Gevraagd bijkrediet : 1,211,860 frank.

1) Een bijkrediet van 1,000,000 frank is nodig om de uit-

nécessaire pour faire face aux dépenses de l'exercice 1947. L'insuffisance résulte de la majoration des prix du gaz, de l'électricité, des abonnements et communications téléphoniques.

A noter au surplus que le renforcement des effectifs des magistrats d'instruction et du Ministère public entraîne l'augmentation du nombre des raccordements téléphoniques à charge du Trésor.

Enfin, il a été procédé à la revision des salaires des travailleurs préposés au chauffage;

2) Une insuffisance de crédit de 139,500 francs se manifeste, pour les mêmes motifs pour l'exercice 1946;

3) Enfin, une somme de 72,360 francs est nécessaire pour régulariser les dépassements résultant de l'utilisation, par certains magistrats (comptables extraordinaires), des crédits d'autres articles au paiement de créances qui étaient à la charge de l'article 8-7.

Art. 9. — *Achats et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphone intérieur, etc. — Menues dépenses de même nature, y compris l'achat d'uniformes.*

Le libellé de l'article a été complété conformément au désir exprimé par la Cour des comptes, afin de permettre l'imputation des frais d'achat d'uniformes (costumes, casquettes, etc.).

1. — *Hôtel ministériel :*

Crédit supplémentaire demandé : 38,080 francs

Crédit nécessaire pour couvrir les dépenses effectives de l'exercice 1946.

2. — *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé : 484,000 francs.

A la suite des dépenses supplémentaires résultant du transfert de certains services dans d'autres locaux et de frais imprévus, à la suite de l'incendie d'une partie de l'immeuble occupé par l'administration centrale, un dépassement de ce crédit à concurrence de 350,000 francs est nécessaire.

D'autre part, un crédit de 134,000 francs est sollicité pour la liquidation des créances de l'exercice 1946, qui n'ont pu être payées par suite d'insuffisance de crédit.

gaven van het dienstjaar 1947 te bestrijden. De ontoereikendheid vloeit voort uit de verhoging van de prijzen van gas, electriciteit, abonnementen en telefoongesprekken.

Bovendien valt er op te merken dat de versterking van het effectief van de onderzoeksmagistraten en van het openbaar ministerie een vermeerdering ten gevolge heeft van het aantal telefonische aansluitingen op Staatskosten. Ten slotte werden de lonen herzien van de arbeiders die voor de verwarming zijn aangesteld.

2) Een kredietontoereikendheid van 139,500 frank doet zich voor om dezelfde redenen voor het dienstjaar 1946.

3) Ten slotte is een bedrag van 72,360 frank nodig met het oog op het regulariseren van de overschrijdingen voortvloeiende uit de aanwending door sommige magistraten — buitengewone rekenplichtigen — van de kredieten uit andere artikelen tot betaling van schuldvorderingen welke ten laste van artikel 8/7 waren.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen: onderhoud en benodigdheden. Werken tot onderhoud van de lokalen der verwarmings-, verlichtings- en huistelefoontoestellen, enz. Kleine uitgaven van dezelfde aard met inbegrip van de aankoop van uniformen.*

De tekst van het artikel werd overeenkomstig de door het Rekenhof uitgesproken wens aanguevuld ten einde de aanrekening mogelijk te maken van de kosten van aankoop van uniformen (kostumes, petten, enz.).

1. *Ministerieel hotel.*

Gevraagd bijkrediet: 38,080 frank.

Dit krediet is nodig om de werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1946 te dekken.

2. *Hoofdbestuur.*

Gevraagd bijkrediet: 484,000 frank.

Tengevolge van de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit het overbrengen van sommige diensten naar andere lokalen en uit onvoorziene kosten ten gevolge van de brand van een gedeelte van het door het hoofdbestuur ingebruik genomen gebouw, is een overschrijding van dit krediet tot een beloop van 350,000 frank noodzakelijk.

Anderzijds werd een krediet van 134,000 frank aangevraagd tot vereffening van de schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 die ten gevolge van kredietontoereikendheid niet konden worden voldaan.

5. — *Moniteur* (y compris, etc.) :

Crédit supplémentaire demandé : 2,000,000 de francs.

Par suite de l'abondance de certains textes (extraits de jugements, annonces, actes de sociétés commerciales, etc.), la direction du *Moniteur* a dû faire appel au concours de l'industrie privée pour des travaux de composition et ce dans une mesure plus large qu'il n'avait été prévu.

6. — *Prisons* :

Crédit supplémentaire demandé : 348,000 francs.

Crédit sollicité en vue de la liquidation de créances tardivement introduites. Il s'agit, d'une part, d'une créance de 248,000 francs de l'Administration des Domaines pour la cession de matériel divers aux prisons. D'autre part, le département est en possession d'environ 100,000 francs d'autres créances dont la liquidation n'a pu être effectuée avant la clôture de l'exercice 1945.

7. — *Ordre judiciaire* (y compris, etc.) :

Crédit supplémentaire demandé : 106,000 francs.

Le crédit est destiné, d'une part, au paiement de trois créances (36,000 francs) qui n'ont pu être liquidées avant la clôture de l'exercice auquel elles se rapportent et, d'autre part, à la régularisation de dépassements (70,000 francs) constatés dans le compte tenu à l'administration centrale et relatif aux avances de fonds faites aux magistrats pour les « menues dépenses » de leur juridiction (voir note justificative à l'article 8-7, 3°).

Art 9*bis*. — *Dépenses résultant de l'utilisation de voitures automobiles* (y compris, etc.).

1. — *Voitures du Ministre et du Cabinet* :

Crédit supplémentaire demandé : 180,000 francs.

Nécessaire en vue de couvrir les besoins pour 1947.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures.*

1. *Administration centrale* :

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Staatsblad (met inbegrip, enz.).

Gevraagd bijkrediet: 2,000,000 frank.

Tengevolge van de overvloed van sommige teksten (uittreksels uit vonnissen, aankondigingen, akten van handelsvennootschappen, enz.), heeft de Directie van het *Staatsblad* een beroep op de hulp van de private nijverheid moeten doen voor zetwerken, en zulks in een ruimere mate dan was voorzien.

6. *Gevangenissen*.

Gevraagd bijkrediet: 348,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de vereffening van te laat ingediende schuldvorderingen. Het geldt, eensdeels, een schuldvordering van 248,000 frank van het Bestuur der domeinen voor de overlating van allerlei materieel aan de gevangenissen. Anderzijds is het departement in het bezit van andere schuldvorderingen tot beloop bij benadering van 100,000 frank waarvan de vereffening niet kon gedaan worden voor het afsluiten van het dienstjaar 1945.

7. *Rechterlijke macht* (met inbegrip, enz.).

Gevraagd bijkrediet: 106,000 frank.

Het krediet moet dienen enerzijds tot betaling van drie schuldvorderingen (36,000 fr.) die voor de afsluiting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben niet konden afbetaald worden, en, anderzijds, tot regularisatie van kredietoverschrijdingen (70,000 fr.) die werden vastgesteld in de bij het Hoofdbestuur gehouden rekening met betrekking tot de geldvoorschotten gedaan aan de magistraten voor de kleine uitgaven van hun rechtbank (zie toelichtende nota onder artikel 8-7,3°).

Art. 9bis. — *Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen (aankoop van motorbrandstoffen, enz.).*

1. *Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet*.

Gevraagd bijkrediet : 180,000 frank.

Nodig tot het dekken van de uitgaven voor 1947.

Art. 10. — *Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal bureau voor benodigdheden.*

1. *Hoofdbestuur*.

Gevraagd bijkrediet: 200,000 frank.

L'insuffisance résulte des prix élevés des fournitures ainsi que de la consommation importante de fournitures par les services de la police des étrangers et par les services de l'administration pénitentiaire.

3. *Moniteur* (y compris les achats de papiers pour l'impression des publications officielles) :

Crédit supplémentaire demandé : 2,500,000 francs.

L'insuffisance résulte de la forte consommation de papier consécutive à l'activité intense dans les ateliers, à l'ampleur des collections et à l'importance des tirages.

4. *Prisons et camps d'internement :*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement d'une créance tardivement introduite.

5. *Police judiciaire :*

Crédit supplémentaire demandé : 305,000 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement des sommes encore dues à l'O. C. F. pour l'exercice 1946.

6. *Ordre judiciaire :*

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

En vue de la modernisation du travail dans les greffes et les parquets, le département s'est trouvé dans la nécessité d'augmenter la dotation de machines à écrire de ces services. Il s'attache au surplus à remplacer les nombreuses machines usées, dont le rendement est nettement insuffisant.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achats d'ouvrages, reliures, abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature.*

1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 520,000 francs.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de aanzienlijke prijzen der leveringen alsmede uit het belangrijk verbruik van benodigdheden door de diensten van de vreemdelingenpolitie en door de diensten van het gevangeniswezen.

3. *Staatsblad* (met inbegrip van de aankoop van papier voor het drukken der officiële uitgaven).

Gevraagd bijkrediet: 2,500,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit het groot verbruik van papier als gevolg van de drukke bedrijvigheid in de werkhuizen, de omvang van de verzamelingen en de belangrijkheid van de oplagen.

4. *Gevangenissen en interneringskampen.*

Gevraagd bijkrediet: 5,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd om een te laat ingediende schuldvordering te voldoen.

5. *Gerechtelijke politie.*

Gevraagd bijkrediet: 305,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de betaling van de aan het C. B. B. voor het dienstjaar 1946 nog verschuldigde bedragen.

6. *Rechterlijke macht.*

Gevraagd bijkrediet: 400,000 frank.

Met het oog op het moderniseren van het werk in de griffies en de parketten, is het departement er toe genoodzaakt geweest de dotatie in schrijfmachines van die diensten te vermeerderen. Bovendien beijvert het zich om de talrijke versleten machines te vervangen waarvan de rendering volstrekt onvoldoende is.

Art. 11. — *Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk. — Aankoop van boeken, bindwerk, abonnementen op nieuwsbladen. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

1. *Hoofdbestuur.*

Gevraagd bijkrediet: 520,000 frank.

L'insuffisance totale, qui est évaluée à 400,000 francs, résulte en ordre principal de l'achat de fardes pour la constitution des dossiers d'étrangers, de la nécessité devant laquelle s'est trouvé le département de faire polycopier un grand nombre de formulaires, faute de pouvoir les faire imprimer en temps voulu par les organismes officiels, ainsi que des prix élevés des fournitures et des réparations des machines de bureau.

Une somme de 120,000 francs est destinée au paiement des créances de l'exercice 1946, le crédit étant insuffisant pour les motifs énoncés ci-dessus.

2. *Bibliothèque.*

Crédit supplémentaire demandé: 128,000 francs.

L'insuffisance du crédit s'explique d'une façon générale par l'accroissement du prix des abonnements aux revues, des livres et de la reliure.

Au surplus, le département se trouve devant la nécessité de développer les achats de livres en relation avec les travaux de ses services et en vue de maintenir le niveau scientifique de sa bibliothèque.

L'insuffisance de crédit de 28,000 francs pour l'exercice 1946 s'explique également par la rentrée des revues et des livres étrangers, en retard de cinq années.

3. *Office de la Protection de l'Enfance:*

Crédit supplémentaire demandé: 23,000 francs.

Le crédit est sollicité, d'une part, en vue de l'impression d'un ouvrage sur la protection de l'enfance en Belgique (env. 13,000 francs). D'autre part, le service s'est vu contraint de faire confectionner des imprimés pour la statistique.

4. *Etablissements d'Education et Institutions Publiques de l'Etat.*

Crédit supplémentaire demandé: 38,000 francs.

Le dépassement résulte, en ordre principal, du renouvellement des réserves d'imprimés à usage administratif et scolaire. Par ailleurs, l'augmentation du nombre des mineurs internés a exigé l'achat d'un supplément de livres de bibliothèque, dont beaucoup ont d'ailleurs été détruits ou volés pendant la guerre.

5. *Commission de contrôle des films cinématographiques:*

Crédit supplémentaire demandé: 6,000 francs.

Il a fallu renouveler les réserves d'imprimés de la Com-

De totale ontoereikendheid welke geraamd wordt op 400,000 frank vloeit in hoofdzaak voort uit de aankoop van farden tot het aanleggen van de dossiers betreffende vreemdelingen, uit de noodzakelijkheid waarin het departement zich bevond een aanzienlijk aantal formulieren te laten hectograferen daar het deze niet te bekwamer tijd door de officiële organismen kon laten drukken, alsmede uit de hoge prijzen van de benodigdheden en van de herstellingen aan de kantoormachines.

Een bedrag van 120,000 frank moet dienen tot het betalen van de schuldvorderingen van het dienstjaar 1946, het krediet ontoereikend zijnde om de hiervoren aangehaalde redenen.

2. *Bibliotheek.*

Gevraagd bijkrediet: 128,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is over 't algemeen te verklaren door het stijgen van de prijs van de abonnementen op de tijdschriften, van de boeken, en van het inbinden.

Bovendien ziet het departement zich genoopt de aankoop van boeken uit te breiden in verband met de werkzaamheden van zijn diensten en ten einde het wetenschappelijk peil van zijn bibliotheek te handhaven.

De kredietontoereikendheid ten belope van 28,000 frank voor het dienstjaar 1946 is insgelijks te verklaren doordat de vreemde tijdschriften en boeken die vijf jaar achterwege gebleven zijn opnieuw binnenkomen.

3. *Dienst voor Kinderbescherming.*

Gevraagd bijkrediet: 23,000 frank.

Het krediet werd aangevraagd enerzijds met het oog op het drukken van een boek over de Kinderbescherming in België (ong. 13,000 fr.). Anderzijds stond de dienst voor de verplichting drukwerken voor de statistiek te laten vervaardigen.

4. *Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen.*

Gevraagd bijkrediet: 38,000 frank.

De overschrijding vloeit in hoofdzaak voort uit de vernieuwing van de voorraad drukwerken voor administratief- en schoolgebruik. Bovendien heeft de toeneming van het aantal geïnterneerde minderjarigen de aankoop gevergd van een bijkomend aantal bibliotheekboeken waarvan er trouwens veel tijdens de oorlog vernield of gestolen werden.

5. *Commissie voor filmkeuring.*

Gevraagd bijkrediet: 6,000 frank.

De voorraad drukwerken van de Commissie moest ver-

mission et procéder, au surplus, à la confection d'imprimés nouveaux pour l'exécution administrative de l'arrêté du Régent du 28 mai 1947, imposant le paiement d'une redevance pour la présentation des films à la Commission.

6. *Prisons, camps d'internement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 5,000 francs.

Liquidation des créances relatives à d'anciens camps communaux d'internement, tardivement introduites.

8. *Cours et tribunaux* (achats de livres et abonnements):

Crédit supplémentaire demandé: 40,000 francs.

Les motifs invoqués à l'article 11-2 valent également pour l'article 11-8.

Un crédit supplémentaire de 35,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947, tandis qu'un crédit de 5,000 francs est encore nécessaire pour l'exercice 1946.

9. *Ordre judiciaire:*

Crédit supplémentaire demandé: 2,900,000 francs.

La demande du crédit se fonde sur le coût élevé des imprimés, publications et fournitures de bureau, sur la nécessité de renouveler les réserves d'imprimés épuisées et doter les juridictions de certains ouvrages courants de droit, récemment réédités.

Le crédit de 900,000 francs sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs est en partie (env. 562,120 francs) destiné à la régularisation des dépassements de crédits constatés dans le compte tenu à l'Administration Centrale et relatif aux avances de fonds faites aux magistrats pour les « menues dépenses » de leur juridiction. (Voir note à l'article 8-7, par. 3), le solde du crédit étant destiné au paiement des créances de l'exercice 1946, transmises en liquidation par les autorités judiciaires.

11. *Statistique judiciaire.*

Crédit supplémentaire demandé: 29,170 francs.

Un supplément de 25,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947, tandis qu'un crédit de 4,170 francs est encore nécessaire pour liquider les créances de l'exercice 1946.

nieuwd worden en nieuwe drukwerken moesten bovendien worden vervaardigd met het oog op de administratieve uitvoering van het besluit van de Regent d.d. 28 Mei 1947 waarbij de betaling van een keurgeld wordt opgelegd voor het vertonen van de films aan de Commissie.

6. *Gevangenissen, interneringskampen, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 5,000 frank.

Vereffening van te laat ingediende schuldvorderingen betreffende voormalige gemeentelijke interneringskampen.

8. *Hoven en rechtbanken* (aankoop van boeken en abonnementen).

Gevraagd bijkrediet: 40,000 frank.

De bij artikel 11-2 aangevoerde redenen gelden eveneens voor artikel 11-8.

Een bijkrediet van 35,000 frank werd aangevraagd voor het dienstjaar 1947, daarentegen is er nog een krediet van 5,000 frank nodig voor het dienstjaar 1946.

9. *Rechterlijke macht.*

Gevraagd bijkrediet: 2,900,000 frank.

Deze aanvraag voor krediet is gegrond op de duurte van de drukwerken, publicaties en kantoorbehoeften, op de noodzakelijkheid om de opgebruikte drukwerkvoorraden te vernieuwen en de rechtscolleges te begiftigen met sommige onlangs heruitgegeven boeken van dagelijks gebruik over rechtswetenschap.

Het krediet van 900,000 frank aangevraagd voor 1946 en vroegere dienstjaren is ten dele (ong. 562,120 fr.) bestemd tot regularisatie van de kredietoverschrijdingen vastgesteld in de bij het Hoofdbestuur bijgehouden rekening en die betrekking heeft op de geldvoorschotten gedaan aan de magistraten voor de kleine uitgaven van hun rechtscollege (zie nota bij artikel 8-7, par. 3), terwijl het saldo van het krediet dienen moet tot betaling van de door de gerechtelijke overheden ter vereffening overgemaakte schuldvorderingen van het dienstjaar 1946.

11. *Gerechtelijke Statistiek.*

Gevraagd bijkrediet: 29,170 frank.

Een bijkomend bedrag van 25,000 frank werd aangevraagd voor het dienstjaar 1947; daarentegen is er nog een krediet van 4,170 frank nodig tot het vereffenen van de schuldvorderingen van het dienstjaar 1946.

L'insuffisance résulte de la quantité plus importante des imprimés distribués et de l'augmentation des prix.

14. *Recueil des circulaires du Ministère de la Justice:*

Crédit supplémentaire demandé: 1,525 francs.

Crédit sollicité en vue de la liquidation d'une créance des exercices antérieurs. Il s'agit du solde d'une créance de 31,525 francs qui n'a pu être liquidée par suite d'insuffisance de crédit.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1. *Administration centrale:*

Crédit supplémentaire demandé: 162,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 150,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947.L'insuffisance résulte en ordre principal du grand nombre de déplacements qui ont été effectués et de la majoration du taux de l'indemnité kilométrique allouée aux agents qui sont autorisés à utiliser leur véhicule personnel.

Une somme de 12,000 francs est nécessaire pour liquider les créances en souffrance pour l'exercice 1946.

Art. 13. — 1. *Coût des billets délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges:*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

L'insuffisance est la conséquence du nombre élevé des déplacements effectués, principalement par le Service Social de l'Administration pénitentiaire.

Art. 16. — *Subsides légaux.*

Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance :

Crédit supplémentaire demandé: 60,000 francs.

Crédit sollicité en vue de l'allocation de l'indemnité d'ajustement (A. R. 13-9-47) aux délégués permanents à la protection de l'enfance.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de aanzienlijkei hoeveelheid uitgedeelde drukwerken en uit de stijging der prijzen.

14. *Verzameling van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie.*

Gevraagd bijkrediet : 1,525 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de vereffening van een schuldvordering der vorige dienstjaren. Het geldt het saldo van een schuldvordering van 31,525 frank welke niet kon worden voldaan doordat het krediet ontoereikend was.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Gevraagd bijkrediet : 162,000 frank.

Een bijkrediet van 150,000 frank werd voor het dienstjaar 1947 aangevraagd. De ontoereikendheid vloeit hoofdzakelijk voort uit het groot aantal verplaatsingen welke gedaan werden en uit de verhoging van de aan de personeelsleden die gemachtigd werden tot het gebruiken van hun persoonlijk voertuig, toegekende vergoeding per afgelegde kilometer.

Een bedrag van 12,000 frank is nodig tot het vereffenen van de liggende schuldvorderingen voor het dienstjaar 1946.

Art. 13. — 1. *Prijs van de door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen afgeleverde biljetten.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

De ontoereikendheid vindt haar oorzaak in het aanzienlijk aantal van de gedane verplaatsingen inzonderheid door de dienst voor maatschappelijk dienstbetoon van het bestuur der strafinrichtingen.

Art. 16. — *Wettelijke subsidiën.*

Subsidiën aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming :

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Dit krediet werd aangevraagd met het oog op de toekenning van de aanpassingsvergoeding (K. B. 13-9-1947) aan de vaste afgevaardigden bij de Kinderbescherming.

Art. 17. — *Subsides conventionnels.*

2. *Subside à la Commission Internationale de Police criminelle:*

Crédit supplémentaire demandé: 20,000 francs.

Un dépassement de 20,000 francs est nécessaire en vue de permettre l'allocation d'un subside double à cette commission pour couvrir les frais supplémentaires résultant de la reprise de ses activités interrompues par la guerre.

Art. 18. — *Subsides facultatifs.*

1. *Subsides à des œuvres de patronage de condamnés libérés, vagabonds, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 30,000 francs.

En présence de l'intervention des offices de réadaptation sociale en faveur des condamnés pour infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat, il a été décidé de doubler, pour 1947, le montant des subsides qui leur étaient alloués annuellement.

Art. 18-2. — *Subsides à des revues et institutions scientifiques relatives au Droit.*

Crédit supplémentaire demandé: 175,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour allouer :

1° un subside de 100,000 francs au Bureau international pour l'unification du droit pénal, pour couvrir les frais d'organisation de la conférence qui s'est tenue à Bruxelles au mois de juillet dernier;

2° un subside de 75,000 francs à l'A. S. B. L. « Renaissance judiciaire », pour l'organisation du congrès de l'Association Internationale des Juristes démocrates qui s'est également tenu à Bruxelles en juillet 1947.

Art. 19. — *Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.*

1. *Détenus dans les prisons:*

Crédit supplémentaire demandé : 1,200,000 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement des créances tardive-

Art. 17. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

2. *Subside aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie :*

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Een overschrijding van 20,000 frank is nodig ten einde de toekenning aan deze commissie toe te laten van een dubbele subsidie om de bijkomende kosten te dekken die voortspruiten uit de hervatting van haar door de oorlog onderbroken werkzaamheden.

Art. 18. — *Facultatieve subsidiën.*

1. *Subsidie aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en de landlopers, enz.:*

Gevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Met het oog op de tussenkomst van de diensten voor maatschappelijke wederopvoeding ten bate van veroordeelden wegens misdrijven tegen de veiligheid van de Staat, werd besloten het bedrag te verdubbelen van de subsidies die hun jaarlijks waren verleend.

Art. 18-2. — *Subsidiën aan wetenschappelijke tijdschriften en instellingen betreffende de rechtswetenschap.*

Gevraagd bijkrediet : 175,000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om te verlenen :

1) Een subsidie van 100,000 frank aan het Internationaal Bureel voor de Eenmaking van het Strafrecht, om de inrichtingskosten te dekken van de conferentie die in de maand Juli j.l. te Brussel plaats greep.

2) Een subsidie van 75,000 frank aan de V. Z. W. O. « Renaissance judiciaire » voor de inrichting van het Congres van de Internationale Vereniging der Juristen - democraten, dat eveneens in Juli 1947 te Brussel plaats greep.

Art. 19. — *Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz.*

1. *Gedetineerden in de gevangenissen :*

Gevraagd bijkrediet : 1,200,000 frank.

Krediet dat werd aangevraagd met het oog op de beta-

ment introduites, relatives aux exercices antérieurs à 1946, y compris une créance de 700,000 francs environ de l'Administration des Domaines, pour marchandises cédées aux prisons.

2. *Récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale:*

Crédit supplémentaire demandé: 4,000,000 francs.

Ce dépassement se justifie par suite de l'augmentation du prix de la journée d'entretien passé de 35 francs à fr. 40.50 et, à partir du 1-7-1947, à 51 francs pour les hommes et de fr. 26.30 à fr. 29.60 pour les femmes. A noter également un léger accroissement du nombre d'internés.

Art. 20. — *Frais de Justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000,000 de francs.

L'importance moyenne des dépenses est supérieure aux prévisions. A noter, au surplus, l'incidence des arrêtés des 25 avril et 19 mai 1947, majorant de 100 % le taux des indemnités et honoraires fixés en 1940, ainsi que de l'arrêté du 14 mai 1947, majorant avec effet rétroactif au 1-1-1946 les indemnités journalières allouées aux membres de la police judiciaire. L'insuffisance qui était primitivement évaluée à 24,500,000 francs se limitera au chiffre de 20,000,000 francs par suite de la cessation des travaux de certains conseils de guerre.

Art. 23. — *Etablissements d'Education et Institutions Publiques de l'Etat. — Entretien des élèves, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

L'insuffisance du crédit résulte principalement de la majoration du prix des denrées alimentaires par suite de la suppression des subsides (A. R. du 29 juillet 1947). Les éléments d'appréciation dont le département dispose actuellement permettent d'évaluer l'insuffisance à 1,500,000 francs.

En outre, les frais de transfèrement des mineurs, ceux

ling van te laat ingediende schuldvorderingen, betreffende kredieten van vóór 1946, met inbegrip van een schuldvordering van ongeveer 700,000 frank van het Bestuur der Domeinen, voor waren die aan de gevangenissen werden afgestaan.

2. *Recidivisten en abnormalen geïnterneerd krachtens de wet tot bescherming der maatschappij :*

Gevraagd bijkrediet : 4,000,000 frank.

Deze overschrijding is verantwoord door de verhoging van de prijs van de onderhoudsdag, die van 35 frank tot fr. 40.50 en te rekenen van 1-7-1947 tot 51 frank is gestegen voor de mannen en van fr. 26.30 tot fr. 29.60 voor de vrouwen. Een lichte aangroei van het aantal geïnterneerden valt eveneens aan te stippen.

Art. 20. — *Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 20,000,000 frank.

Het gemiddeld bedrag der uitgaven is hoger dan de voorziene sommen. Bovendien moet gewezen worden op de weerslag van de besluiten van 25 April en 19 Mei 1947, die het bedrag der in 1940 vastgestelde vergoedingen en honoraria met 100 % verhogen alsmede van het besluit van 14 Mei 1947, dat met terugwerkende kracht op 1-1-1946, de dagelijkse vergoedingen verhoogt, die aan de leden van de gerechtelijke politie worden toegekend. De ontoereikendheid die oorspronkelijk op 24,500,000 frank geschat werd zal zich bij het cijfer van 20,000,000 frank beperken tengevolge van het stopzetten der werkzaamheden van sommige krijgsraden.

Art. 23. — *Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud van de verpleegden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet spruit in hoofdzaak voort uit de verhoging van de prijs der voedingswaren tengevolge van de afschaffing der subsidiën (K. B. van 29 Juli 1947). De schattingselementen waarover het Departement thans beschikt laten toe de ontoereikendheid op 1,500,000 frank te ramen.

Daarenboven wijzen de kosten van overbrenging der min-

d'entretien dans les hôpitaux, les prix des articles d'alimentation non soumissionnés lors de l'adjudication (2e sem.) accusent une augmentation sensible qui se traduira par une série de dépenses nouvelles non prévues lors de l'élaboration des propositions budgétaires.

Art. 24. — *Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministère de la Justice ou par l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 21,640,000 francs.

Pour permettre la majoration provisoire de 30 % à partir du 1er janvier 1947 du taux en vigueur en attendant qu'une décision définitive soit intervenue en cette matière.

Les propositions de la Commission chargée de l'étude de la question auraient pour conséquence de porter à 48,640,000 francs le montant total des dépenses de l'exercice 1947. Ce crédit total comprend une majoration de 1,140,000 francs rendue nécessaire par suite de la suppression des subsides gouvernementaux pour certains produits alimentaires. Le projet prévoit le crédit nécessaire au paiement de la dépense selon les taux proposés par la Commission.

Art. 25. — *Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents du travail.*

Crédit supplémentaire demandé: 130,000 francs.

Crédit sollicité en vue du dédommagement ordonné par jugement, d'un détenu victime d'un accident.

Art. 26. — *Secours à accorder à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 503,140 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité pour l'article 26 de l'exercice 1947, est destiné à concurrence d'un montant de 500,000 francs au paiement:

1° de la majoration des secours qui sont calculés sur la base du taux actuel des traitements;

2° d'allocations compensatoires attribuées aux ayants droit des agents dont le décès résulte de faits de guerre ou de circonstances imputables à l'état de guerre.

derjarigen, deze van het onderhoud in de hospitalen, de prijzen der voedingsartikelen, waarvoor bij de aanbestedingen niet ingeschreven werd (2e sem.) een merkbare stijging aan, die zich zal laten gevoelen door een reeks, bij het voorbereiden van de begrotingsvoorstellen, niet voorziene nieuwe uitgaven.

Art. 24. — *Onderhoud en opvoeding van de kinderen door het Ministerie van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatpersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 21,640,000 frank.

Om te rekenen vanaf 1 Januari 1947 de voorlopige vermeerdering met 30 % toe te laten van de geldende bedragen in afwachting dat een ter zake definitieve beslissing genomen wordt.

De voorstellen van de Commissie die belast is met de studie van de zaak zouden voor gevolg hebben dat het totaal bedrag der uitgaven van het dienstjaar 1947 op 48,640,000 frank gebracht wordt. Dit totaal krediet omvat een vermeerdering van 1,140,000 frank die noodzakelijk gebleken is tegenvolge van de afschaffing van de regeringssubsidiën voor sommige voedingsproducten. Het voorstel voorziet het krediet nodig ter betaling van de uitgave volgens de bedragen die door de commissie zijn voorgesteld.

Art. 25. — *Vergoedingen aan gevangenen, slachtoffers van werkongevallen.*

Gevraagd bijkrediet : 130,000 frank.

Krediet gevraagd met het oog op de door vonnis bevolen vergoeding van een gedetineerde, slachtoffer van een ongeval.

Art. 26. — *Hulpgelden te verlenen, bij gemis van pensioen, aan voormalige magistraten, ambtenaren, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 503,140 frank.

Het gevraagd bijkrediet voor artikel 26 van het dienstjaar 1947 is ten belope van 500,000 frank bestemd ter betaling van :

1° de vermeerdering van de hulpgelden die berekend worden op de basis van het huidige bedrag der wedden;

2° de compensatievergoedingen die verleend worden aan de rechthebbenden van de agenten die overleden zijn tengevolge van oorlogsfeiten of van omstandigheden die aan de staat van oorlog te wijten zijn.

Enfin, une somme de 3,140 francs est prévue pour l'exercice 1946 en vue de la liquidation d'une créance arriérée se rapportant à cet exercice.

Art. 32. — *Dépenses non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé: 4,100 francs.

1° Solde d'une créance de l'exercice 1945 du Ministère des Communications comme quote-part pour l'organisation d'un cours de langues qui n'a pu être entièrement liquidé par suite d'insuffisance de crédit;

2° Créance de la ville de Bruxelles pour la fourniture de courant durant l'exercice 1944, dans l'immeuble occupé par l' « Office National des Victimes de la Guerre ».

Art. 33. — *Responsabilité civile du Département pour des dommages causés à des tiers* (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé: 22,000 francs.

Crédit destiné au paiement de créances relatives aux exercices 1946 et antérieurs. Ce genre de dépense était imputé à cette époque à la charge des crédits de l'article 32 (Dépenses non libellées au budget). Le crédit de cet article a été utilisé en grande partie pour le paiement de la quote-part du Département dans les frais d'organisation par le Ministère des Communications d'un cours de langues. Les créances relatives à des dédommagements de tiers n'ont donc pu être entièrement liquidées et les crédits sont à rattacher actuellement au présent article (article nouveau à partir de 1947).

Art. 35. — *Reproduction de registres de l'état civil détruits, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 50,000 francs.

Crédit nécessaire par suite de la destruction d'une partie des réserves de papier au cours de l'incendie des locaux occupés par ce service et par suite du relèvement des barèmes 101, 102 et 103 octroyés au personnel.

Art. 37. — *Frais d'acquisition de machines d'imprimerie pour le « Moniteur Belge »* (y compris l'achat d'une camionnette automobile).

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Tenslotte wordt voor het dienstjaar 1946 een bedrag voorzien van 3,140 frank met het oog op de vereffening van een achterstallige schuldvordering die op dit dienstjaar betrekking heeft.

Art. 32. — *Uitgaven niet in de begroting beschreven.*

Gevraagd bijkrediet : 4,100 frank.

1° Saldo van een schuldvordering van het dienstjaar 1945 van het Ministerie van Verkeerswezen als bijdrage voor de inrichting van een taalcursus en welke wegens ontoereikendheid van krediet niet volledig kon vereffend worden.

2° Schuldvordering van de stad Brussel voor de levering, gedurende het dienstjaar 1944, van electrische stroom in het gebouw dat door de Nationale Dienst der Oorlogsslachtoffers betrokken wordt.

Art. 33. — *Burgerlijke verantwoordelijkheid van het Departement voor de schade aan derden berokkend* (met inbegrip, enz.).

Gevraagd bijkrediet : 22,000 frank.

Krediet dat bestemd is voor de betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946 en vorige. Deze uitgave werd op dit tijdstip aangerekend ten laste van artikel 32 (uitgaven niet in de begroting beschreven). Het krediet van dit artikel werd grotendeels gebruikt voor de betaling van de bijdrage van het Departement in de kosten van de inrichting van een taalcursus door het Ministerie van Verkeerswezen. De schuldvorderingen betreffende de vergoedingen aan derden konden dus niet volledig vereffend worden en de kredieten dienen thans op onderhavig artikel aangerekend (nieuw artikel te rekenen van 1947).

Art. 35. — *Wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand vernietigd, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Krediet nodig ten gevolge van de vernietiging van een gedeelte der papierreserves tijdens de brand in de lokalen, welke door deze dienst worden betrokken en tengevolge van een verhoging der aan het personeel toegestane barema's 101, 102 en 103.

Art. 37. — *Kosten voor de aankoop van drukkerijmachines voor het* Belgisch Staatsblad *(met inbegrip van de kosten voor de aankoop van een autovoertuig).*

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Cette somme était nécessaire pour l'équipement électrique de la machine à imprimer rotative qui a été transformée en vue d'un tirage plus élevé.

Art. 38*bis (nouveau)*. — Pécule de vacances au personnel définitif et temporaire ressortissant au Département de la Justice.

Crédit demandé: 5,000,000 de francs.

Par application des dispositions prises par le Gouvernement en cette matière.

Art. 38*ter (nouveau)*. — Frais d'hébergement, d'entretien, de transports et autres exposés pour des ouvriers et ressortissants étrangers. Frais de surveillance.

Crédit demandé: 4,000,000 de francs.

Il s'agit en majeure partie des frais exposés pour l'hébergement des ouvriers étrangers qui attendent leur rapatriement, à la suite de la rupture de leur contrat de travail pour inaptitude physique ou pour d'autres motifs.

En 1946, cette dépense était à charge du budget du Ministère de la Reconstruction. Pour 1947, un crédit de 1,500,000 francs sera mis à la disposition du Ministère de la Justice à la charge du budget du Ministère de la Reconstruction. Le montant total de la dépense est évalué à 5,500,000 francs.

Art. 38*quater (nouveau)*. — Arriérés de mobilité.

Crédit demandé: 287,830 francs.

Régularisation d'arriérés de mobilité payés par le département en vertu de l'arrêté du 20 avril 1944, maintenu provisoirement en vigueur par l'A. L. du 31 octobre 1944.

BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.* (y compris les dépenses de 1940 à 1946).

Afin de permettre la liquidation de dépenses arriérées de traitements, pour la période allant de 1940 à 1945, il y a lieu de modifier le texte du libellé de l'article 2 par la substitution de 1940 à 1942, que portait le texte primitif.

Dit bedrag was nodig voor de electrische uitrusting van de rotatieve drukkerijmachine die met het oog op een hogere oplage verbouwd werd.

Art. 38*bis (nieuw)*. — Vacantiegeld voor het vast en tijdelijk personeel dat van het Departement van Justitie afhangt.

Gevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Ingevolge de terzake vanwege de Regering getroffen beschikkingen.

Art. 38*ter (nieuw)*. — Kosten van huisvesting, onderhoud, vervoer en andere die ten behoeve van vreemde arbeiders en onderhorigen werden gedaan, kosten van toezicht.

Gevraagd bijkrediet : 4,000,000 frank.

Het geldt hoofdzakelijk kosten, die gedaan werden voor de huisvesting van vreemde arbeiders, die op hun repatriëring wachten, tengevolge van contractbreuk wegens lichamelijke ongeschiktheid of om andere redenen.

In 1946 was deze uitgave ten laste der begroting van het Ministerie van Wederopbouw. Voor 1947, zal een krediet van 1.500.000 frank ter beschikking gesteld worden van het Ministerie van Justitie ten laste van de begroting van het Ministerie van Wederopbouw. Het totaal bedrag van de uitgave werd op 5,500,000 frank geschat.

Art. 38*quater (nieuw)*. — Mobiliteitsachterstallen.

Gevraagd krediet : 287,830 frank.

Regulering van mobiliteitsachterstallen door het Departement betaald krachtens het besluit van 20 April 1944, dat door de besluitwet van 31 October 1944 voorlopig van kracht werd behouden.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaars, beambten en bedienden, enz.* (met inbegrip der uitgaven van 1940 tot 1946).

Ten einde de vereffening van achterstallige wedden voor het tijdperk 1940-1946 toe te laten, dient de tekst van art. 2 veranderd te worden door de vervanging van het jaartal 1942, als in de oorspronkelijke tekst voortkomt, door het jaartal 1940.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.* (y compris les dépenses de 1940 à 1946).

Même justification que pour l'article 2.

2. *Ambassades, légations et consulats :*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 13,000,000 de francs.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 21,700,000 francs.

Le crédit sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs est dû au renforcement du personnel par suite d'une plus grande activité de nos postes diplomatiques et consulaires en 1946.

Pour l'exercice 1947, l'augmentation sollicitée est destinée à faire face au renforcement de l'effectif du personnel temporaire des postes diplomatiques et consulaires, par suite d'une plus grande activité de ceux-ci, due à des circonstances qu'il n'a pas été possible de prévoir lors de la présentation du budget.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales :*

3. *Service des passeports :*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 10,000 francs.

L'insuffisance du crédit provient de l'accroissement du nombre de passeports établis par le personnel des Gouvernements provinciaux et des Commissariats d'arrondissements, payés au prorata des documents délivrés.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, etc.*

2. *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 1,500,000 francs.

L'accroissement des frais de correspondances postales, télégraphiques et téléphoniques par suite d'une plus grande activité de nos postes à l'étranger entraîne, pour l'Administration centrale, une insuffisance de crédit qui peut être évaluée à 1,500,000 francs.

3. *Ambassades, légations et consulats :*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 1,025,000 francs.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 7,500,000 francs.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.* (met inbegrip der uitgaven van 1940 tot 1946).

Zelfde verantwooding als voor artikel 2.

2. *Ambassades, gezantschappen en consulaten.*

Aanvullend krediet gevraagd
voor de dienstjaren 1946 en vroegere : 13,000,000 frank.

Aanvullend krediet gevraagd
voor het dienstjaar 1947 : 21,700,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor de dienstjaren 1946 en vroegere is te wijten aan de versterking van het personeel ten gevolge van een grotere werkzaamheid van onze diplomatieke en consulaire posten in 1946.

Voor het dienstjaar 1947, is de aangevraagde verhoging bestemd om te voorzien in de versterking van het aantal tijdelijke personeelsleden van de diplomatieke en consulaire posten, ten gevolge van een grotere activiteit van deze laatsten, die te wijten is aan omstandigheden welke niet konden voorzien worden bij de indiening van de begroting.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden.*

3. *Dienst der Paspoorten.*

Aanvullend krediet aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere : 10,000 frank.

De ontoereikendheid van dit krediet vloeit voort uit de vermeerdering van het aantal paspoorten opgemaakt door het personeel van de Provinciebesturen en van de Arrondissementscommissariaten, betaald naar rato van de afgeleverde documenten.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankering van dienststukken, telegrammen, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aanvullend bijkrediet aangevraagd voor het dienstjaar 1947: 1,500,000 frank.

Uit de vermeerdering der kosten voor briefwisselingen, telegrammen en telefonische gesprekken, ten gevolge van een grotere bedrijvigheid onzer posten in het buitenland, ontstaat, voor het Hoofdbestuur, een ontoereikendheid van krediet, die op 1,500,000 frank mag geraamd worden.

3. *Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.*

Aanvullend krediet aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 1,025,000 frank.

Aanvullend krediet aangevraagd voor het dienstjaar 1947 : 7,500,000 frank.

Pour les exercices 1946 et antérieurs, l'insuffisance de crédit provient de la remise en activité de la majeure partie de nos postes diplomatiques et consulaires, dont la conséquence a été une reprise de communications postales, télégraphiques, etc., de locations et de frais de chauffage, et autres dépenses incombant à ce crédit pour 1946.

Pour l'exercice 1947, la remise en activité de postes diplomatiques et consulaires a pour conséquence un accroissement de frais de loyer, d'affranchissement de correspondances, tant postales que télégraphiques et téléphoniques, qui, sur la base des besoins constatés, atteindra vraisemblablement 7,500,000 francs.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel. Mobilier : entretien et fourniture, etc.*

1. *Hôtel ministériel.*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 73,000 francs.

Ce crédit est destiné à rembourser les avances que le Trésor a consenties pour le paiement, en excédent du crédit, des dépenses de matériel, etc., pour l'hôtel ministériel en 1945.

3. *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 125,000 francs.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 200,000 francs.

Pour les exercices 1946 et antérieurs, l'insuffisance provient des frais de rééquipement de l'Administration centrale tant en matériel, qu'en mobilier, etc.

Pour l'exercice 1947, l'insuffisance de crédit provient de la remise en état ou du rééquipement en machines, etc. et de la majoration des prix des autres dépenses tombant à charge de ce crédit.

5. *Service de l'Emigration :*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 12,000 francs.

L'insuffisance de ce crédit est la conséquence de la remise en activité de ce service, qui a nécessité un rééquipement de mobilier et d'aménagement.

Art. 11. — *Fournitures de bureau acquises à l'intervention de l'O. C. F.*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 300,000 francs.

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere, vloeit de ontoereikendheid van dit krediet voort uit de wederoprichting van het grootste gedeelte van onze diplomatieke en consulaire posten, met als gevolg de hervatting van briefwisseling, de telegrafische verbindingen, enz., de huurgelden, de kosten van verwarming en de andere uitgaven die voor 1946 ten laste van dit krediet vallen.

Voor het dienstjaar 1947, vloeit uit de wederoprichting van diplomatieke en consulaire posten een vermeerdering voort der huurkosten, der frankeerkosten voor briefwisselingen, telegrammen en telefonische gesprekken, die op grond van de vastgestelde behoeften waarschijnlijk 7,500,000 frank zal bereiken.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel. Meubelen: onderhoud en levering, enz.*

1. *Ministerieel hotel.*

Aanvullend krediet aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 73,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de voorschotten terug te betalen die de Schatkist toegestaan heeft voor de betaling van uitgaven voor materieel, enz., voor het ministerieel hotel, die het krediet te boven gingen, in 1945.

3 *Hoofdbestuur*

Aanvullend krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 125,000 frank.

Aanvullende krediet aangevraagd voor het dienstjaar 1947 : 200,000 frank.

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere, vloeit de ontoereikendheid voort uit de kosten van wederuitrusting van het Hoofdbestuur, met materieel, meubilair, enz.

Voor het dienstjaar 1947 komt de ontoereikendheid van het krediet voort uit de herstelling of de vernieuwing van machines, enz., en van de verhoging der prijzen voor de andere uitgaven welke ten laste van dit krediet vallen.

5. *Dienst voor Landverhuizing.*

Aanvullend krediet aangevraagd voor het dienstjaar 1947 : 12,000 frank.

De ontoereikendheid van dit krediet is het gevolg van de heroprichting van deze dienst, wat een vernieuwing van het meubilair en de uitrusting ten gevolge heeft gehad.

Art. 11. — *Kantoorbehoeften geleverd bij toedoen van het C. B. B.*

Aanvullend krediet aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 300,000 frank.

Crédit destiné au remboursement de dépenses effectuées par cet organisme pour le réapprovisionnement du département en fournitures de bureau et en machines diverses nécessité par les événements.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau. Impressions, achat d'ouvrages, reliures, etc.*

1. *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé pour les exercices 1946 et antérieurs : 300,000 francs.

Crédit supplémentaire demandé pour l'exercice 1947 : 350,000 francs.

Pour les exercices 1946 et antérieurs, l'insuffisance de crédit est due au réapprovisionnement en fournitures de bureau, achat d'ouvrages, reliure, etc. nécessité par l'après-guerre.

Pour l'exercice 1947, par suite du réapprovisionnement en fournitures de bureau, d'achat d'ouvrages et de leur reliure, de la majoration des abonnements aux journaux, etc., ce crédit se trouve insuffisant de près de 350,000 francs.

5. *Service des passeports :*

Crédit supplémentaire demandé pour les exercices 1946 et antérieurs : 3,000 francs.

Même justification que pour l'article 12-1 ci-dessus.

Art. 13. — *Publications éditées par le Département : Bulletin commercial* (y compris les frais d'expédition, etc.).

Crédit supplémentaire demandé pour les exercices 1946 et antérieurs : 60,000 francs.

L'insuffisance de ce crédit provient de la hausse des frais d'impression, etc. du *Bulletin commercial;* les dépenses en question sont à rembourser, l'O. C. F. en ayant fait l'avance sur ses allocations budgétaires.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour. Frais de déplacement, etc.*

1. *Administration centrale :*

Crédit supplémentaire demandé pour l'exercice 1947 : 285,000 francs.

Cette insuffisance est due aux voyages plus nombreux et plus coûteux nécessités par les besoins du service.

Krediet bestemd tot de terugbetaling van de uitgaven gedaan door dit organisme voor de wederaanschaffing van kantoorbehoeften en diverse machines voor het Departement, vereist door de omstandigheden.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aanvullend krediet aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere : 300,000 frank.

Aanvullend krediet aangevraagd voor het dienstjaar 1947: 350,000 frank.

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere, vloeit de ontoereikendheid van dit krediet voort uit de wederaanschaffing van kantoorbehoeften, aankoop van boeken, bindwerk, enz., vereist door de na-oorlogse omstandigheden.

Voor het dienstjaar 1947, ten gevolge van het wederaanschaffen van kantoorbenodigdheden, van de aankoop van boeken en het inbinden ervan, van de verhoging der abonnementen op kranten, enz., is dit krediet ontoereikend voor een bedrag van ongeveer 350,000 frank.

5. *Dienst der Paspoorten :*

Aanvullend krediet aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 3,000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 12-1 hierboven.

Art. 13 — *Publicaties van het Departement: « Bulletin Commercial »* (met inbegrip der verzendingskosten, enz.).

Aanvullend krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 60,000 frank.

De ontoereikendheid van dit krediet vloeit voort uit de verhoging van de drukkosten, enz., van het « Bulletin Commercial »; de uitgaven waarvan sprake moeten terugbetaald worden daar het C. B. B. deze heeft voorgeschoten op zijne begrotingsposten.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947: 285,000 frank.

Deze ontoereikendheid spruit voort uit het groter aantal en meer kostelijke reizen nodig voor de behoeften van de dienst.

2. *Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie :*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 1,500,000 francs.

Crédit supplémentaire demandé pour l'exercice 1947 :
2,500,000 francs.

Pour les exercices 1946 et antérieurs, ce crédit est destiné au remboursement des avances consenties par le Trésor public pour le paiement, en excédent du crédit, des frais de déplacement, etc. en 1945 et 1946.

Pour l'exercice 1947, l'insuffisance de ce crédit est la conséquence des déplacements plus nombreux et plus coûteux, tant pour le renforcement du personnel de carrière que pour la remise en activité ou la création de postes nouveaux.

4. *Organismes d'ordre international :*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 2,260,000 francs.

Crédit demandé pour permettre le remboursement au Trésor public d'avances consenties pour la liquidation de frais de route et de séjour afférents aux conférences internationales plus nombreuses organisées en 1946.

6. *Service de l'Emigration :*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 20,000 francs.

L'augmentation sollicitée est due à l'activité accrue de ce service nécessitant des déplacements et des courses plus nombreuses.

Art. 18. — *Subsides conventionnels. — Dépenses obligatoires d'ordre international.*

4. *Participation de la Belgique dans les frais des commissions fluviales internationales.*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 135,000 francs.

La part d'intervention des Etats membres de la Commission centrale du Rhin vient d'être fixée, pour 1947, au cours de la session d'octobre 1946 de cet organisme; suivant le Protocole II, approuvé à cette occasion, la participation belge s'élève à 450,000 francs, ce qui entraîne une insuffisance de crédit de 135,000 francs.

7. *Quote-part de la Belgique dans les frais d'organisation des Nations Unies.*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 900,000 francs.

2. *Diplomatiek, consulair en kanselarijpersoneel.*

Aanvullend krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 1,500,000 frank.

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
2,500,000 frank.

Voor de dienstjaren 1946 en vroegere, is dit krediet bestemd voor de wederbetaling aan de Schatkist der voorschotten door haar toegestaan, voor uitgaven, die het krediet te boven gingen, voor verplaatsingskosten, enz., in 1945 en 1946.

Voor het dienstjaar 1947, is de ontoereikendheid van dit krediet het gevolg van de talrijker en kostelijker verplaatsingen, zowel voor de versterking van het beroepspersoneel als voor de heroprichting van nieuwe posten.

4. *Internationale organismen.*

Aanvullend krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere: 2,260,000 frank.

Krediet aangevraagd om aan de Schatkist de voorschotten te kunnen terugbetalen die door haar toegestaan werden voor de vereffening van de reis- en verblijfkosten in verband met het groter aantal conferenties die, en 1946, ingericht werden.

6. *Dienst der Landverhuizing.*

Aanvullend krediet voor het dienstjaar 1947: 20,000 frank.

De aangevraagde verhoging is het gevolg van een groter bedrijvigheid van deze dienst, wat een toename van verplaatsingen en reizen meebrengt.

Art. 18. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. Verplichte uitgaven van internationale aard.*

4. *Deelneming van België in de kosten der Internationale Commissies voor de Riviervaart.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
135,000 frank.

De bijdrage van de Staten leden van de Centrale Rijnvaartcommissies, voor 1947 vastgesteld geworden, tijdens de zittijd van October 1946 van dit organisme, overeenkomstig met het Protocol II, te dezer gelegenheid goedgekeurd, bedraagt de deelneming van België 450,000 frank, wat een tekort van krediet van 135,000 frank meebrengt.

7. *Bijdrage van België tot de inrichting der Verenigde-Naties.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
900,000 frank.

La quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations Unies pour 1947, vient d'être fixée à $ 370,575, ce qui, au cours actuel de cette monnaie représente environ 16,310,000 francs, et entraîne une insuffisance de crédit de près de 900,000 francs, montant de l'allocation sollicitée.

Art. 19. —*Subsides facultatifs.*
5. *Subsides à des comités intergouvernementaux :*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 6,100,000 francs.

La session plénière du Comité intergouvernemental pour les Réfugiés, qui s'est tenue à Londres du 16 au 20 décembre 1946, a fixé la quote-part de la Belgique, pour les six premiers mois de 1947, à la somme de £ 34,500, ce qui, au cours actuel de cette monnaie, représente le montant de la majoration de crédit sollicitée.

Art. 22. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement.*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 1,420,000 francs.

Crédit destiné à désintéresser le Gouvernement anglais des frais de rapatriement par les transports « Highland Chieftain » et « Stathmore », en 1946, de nombreux Belges se trouvant en Chine, ainsi que pour la liquidation de secours, etc. de nos postes diplomatiques et consulaires pour la même période.

Art. 24. — *Achat de décorations d'ordres de chevalerie.*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 200,000 francs.

L'insuffisance de ce crédit provient du plus grand nombre de décorations à accorder à des personnalités étrangères.

Art. 27. — *Créances arriérées des exercices antérieurs, etc.*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 300,000 francs.

Crédit destiné à rembourser au Trésor public des avances consenties pour la liquidation de comptes de débours plus nombreux dont l'imputation n'a pu être effectuée sur le budget de l'exercice qui devait en subir la charge.

Het aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties voor 1947, werd zoeven op $ 370.575.—. vastgesteld, wat, aan de huidige koers van deze munt, ongeveer 16,310,000 frank betekent, en aanleiding geeft tot een ontoereikendheid van krediet van ongeveer 900,000 frank, bedrag van de gevraagde toelage.

Art. 19. — *Facultatieve subsidiën.*
5. *Subsidiën aan Intergouvernementcomité's.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
6,100,000 frank.

De voltallige zitting van het Intergouvernementeel Comité voor de Vluchtelingen die, te Londen, van 16 tot 20 December 1946 heeft plaats gehad, heeft het aandeel van België, voor de eerste zes maanden van 1947, op de som van £ 34,500.-.-, vastgesteld, wat, aan de huidige koers van deze munt, het bedrag vormt van de aangevraagde kredietverhoging.

Art. 22. — *Voorlopige hulpgelden aan Belgen die zich in de vreemde bevinden; eventuële kosten van repatriëring.*

Aanvullend krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946
en vroegere: 1,420,000 frank.

Krediet bestemd om de Engelse Regering schadeloos te stellen voor de kosten van repatriëring van de op de transportschepen « Highland Chieftain » en « Stathmore » ingescheepte talrijke Belgen die zich in 1946 in China bevonden; alsmede voor de vereffening van hulpgelden, enz., van onze diplomatieke en consulaire posten voor hetzelfde tijdperk.

Art. 24. — *Aankoop van eretekens van ridderorden.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
200,000 frank.

De ontoereikendheid van dit krediet komt voort uit het groter aantal eretekens aan buitenlandse personaliteiten te verlenen.

Art. 27. — *Achterstallige schuldvorderingen van vorige dienstjaren, enz.*

Aanvullend krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946
en vroegere: 300,000 frank.

Krediet bestemd om aan de Schatkist de voorschotten terug te betalen die toegestaan werden voor de vereffening van een groter aantal verschotrekeningen waarvan de aanrekening niet kon gedaan worden op de begroting van het dienstjaar die ze te dragen had.

Art. 29. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 30,000 francs.

Destiné au remboursement au Trésor public d'avances consenties par lui pour des dépenses, en excédent du crédit.

Art. 32. — *Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger.*

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 250,000 francs.

Par suite des réceptions officielles plus nombreuses, tant en Belgique qu'à l'étranger, dont la nécessité se justifie par des relations internationales inéluctables, ce crédit se trouve insuffisant de la somme sollicitée.

Art. 34*bis (nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances au personnel de l'Etat.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 420,000 francs.

Les liquidations effectuées conformément aux décisions du Gouvernement se sont élevées à la somme de 420,000 francs et nécessitent l'allocation supplémentaire sollicitée.

Art. 34-3 (*nouveau*). — Subside au Comité organisateur des fêtes du VII[e] Centenaire de la Comtesse Ermesinde de Luxembourg.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 100,000 francs.

Subside contributif de la Belgique en vue de l'organisation des fêtes en question.

Art. 34-4 *(nouveau)*. — Frais de remise en état des immeubles occupés à Londres par les départements ministériels pendant les hostilités.

Crédit demandé
pour l'exercice 1947 : 2,000,000 de francs.

C'est pour des raisons de simplification budgétaire qu'un crédit global est inscrit au budget du Ministère des Affaires Etrangères plutôt qu'à celui des divers départements ministériels auxquels cette mise en état incomberait.

Art. 29. — *Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
30,000 frank.

Bestemd voor de terugbetaling aan de Schatkist van voorschotten, door deze toegestaan voor uitgaven, die dit krediet te boven gaan.

Art. 32. — *Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in de vreemde.*

Aanvullend krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947:
250,000 frank.

Ten gevolge van het groter aantal officiële recepties, zowel in België als in het buitenland, waarvan de noodzakelijkheid gerechtvaardigd wordt door de onontbeerlijke internationale betrekkingen, bevindt zich dit krediet ontoereikend van de aangevraagde som.

Art. 34*bis (nieuw)*. — Toekenning van de vacantiespaarpenningen aan het personeel van de Staat.

Krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947 :
420,000 frank.

De betalingen die gedaan werden overeenkomstig de beslissing van de Regering, bedragen 420,000 frank, en wettigen de aanvullende gevraagde toelage.

Art. 34-3 *(nieuw)*. — Subsidie aan het Inrichtingscomité der VII[e] Eeuwfeesten van de dood van de Gravin Ermesinde van Luxemburg.

Krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947 :
100,000 frank.

Deelneming van België bij wijze van toekenning van een subsidie, in de organisatiekosten van bedoelde feesten.

Art. 34-4 *(nieuw)*. — In orde brenging der gebouwen door de verschillende ministeriële departementen, te Londen, gedurend de vijandelijkheden betrokken.

Krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947 :
2,000,000 frank.

Eenvoudigheidshalve werd een globaal krediet opgenomen in de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken eerder dan in die van de verschillende ministeriële departementen die zich met deze in orde brenging zouden moeten belasten.

Art. 34-5 *(nouveau)*. — Don à la Suisse, au nom du Gouvernement belge, de 3 grammes de radium. — Frais divers.

Crédit demandé pour l'exercice 1947: 2,500,000 francs.

Ce don est fait dans le désir d'apporter un témoignage de reconnaissance de la Belgique à la Suisse pour l'aide que ce pays a accordée aux Belges pendant la guerre en hospitalisant les réfugiés, ainsi que pour les secours fournis, tant par les autorités suisses que par les institutions charitables qui ont exercé leur activité sur le territoire de la Confédération helvétique.

Art. 34-6 *(nouveau)*. — Indemnité de mobilité prévue par l'arrêté du 28 avril 1944, pour le personnel de l'Etat. — Personnel en disponibilité.

Crédit demandé pour les exercices 1946 et antérieurs: 7,000 francs.

L'application de l'arrêté en question a entraîné une insuffisance de crédit de 7,000 francs, dont l'avance a été consentie par le Trésor public.

BUDGET

DU MINISTERE DE L'INTERIEUR.

Art. 1-1. — *Traitement du Ministre.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 155,000 francs.

Le traitement des ministres a été porté de 220,000 à 375,000 francs, à partir du 1er janvier 1947 (arrêté du Régent du 24 février 1947).

Art. 1-2 *(nouveau)*. — Frais de représentation.

Exercice 1947. Crédit : 50,000 francs.

Le même arrêté leur a octroyé une somme de 50,000 fr. pour couvrir les charges réelles inhérentes à l'exercice de leurs fonctions.

Art. 34-5 *(nieuw)*. — Gift aan Zwitserland, in name van de Belgische Regering van 3 gram radium. — Verschillende kosten.

Krediet gevraagd voor het dienstjaar 1947 : 2,500,000 frank.

Deze gift, gedaan om aan Zwitserland een blijk te geven van de erkentelijkheid van België voor de hulp die dit land gedurende de oorlog aan de Belgen heeft verleend door vluchtelingen te herbergen, alsmede voor de hulp die verleend werd, zowel door de Zwitserse overheden als door de liefdadigheidsinstellingen die hun werkzaamheden op het grondgebied van de Helvetische Confederatie hebben uitgeoefend.

Art. 34-6 *(nieuw)*. — Vergoeding van mobiliteit, door besluit van 28 April 1944, voorzien voor het personeel van de Staat. — Ter beschikking gesteld personeel.

Krediet gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere : 7,000 frank.

De toepassing van het besluit waarvan sprake, bracht een ontoereikendheid van 7,000 frank mede, welke som door de Schatkist voorgeschoten werd.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE

VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

Art. 1-1. — *Jaarwedde van de Minister.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet: 155,000 frank.

De wedde van de Ministers is van 220,000 op 375,000 fr. gebracht geworden, met ingang van 1 Januari 1947 (Regentsbesluit van 24 Februari 1947).

Art. 1-2 *(nieuw)*. — Representatiekosten.

Dienstjaar 1947. Krediet : 50,000 frank.

Bij hetzelfde besluit werd hun een som van 50,000 frank toegekend ter dekking van de aan de uitoefening van hun ambt verbonden zakelijke lasten.

Art. 2. — *Traitement d'activité, etc.*

1. *Administration centrale* (y compris le remboursement au Trésor d'une somme volée en rue pendant la guerre à l'agent-payeur du département par des personnes restées inconnues).

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 47,800 francs.

A la fin du mois de décembre 1943, l'agent-payeur se rendant à l'immeuble sis 54, rue des Colonies, partiellement occupé par un service du département, a été forcé, sous la menace du revolver, de remettre à des inconnus sa serviette contenant le montant des traitements du personnel du service en question, pour le mois suivant. Plainte fut immédiatement déposée mais, malgré des recherches minutieuses du Parquet, l'enquête n'a pas donné de résultats. Aucune faute ne pouvant être retenue à charge de l'agent en cause, il importe de prévoir, à la demande de la Cour des Comptes, un crédit spécialement affecté à l'imputation budgétaire de cette sortie de fonds.

5. *Receveurs régionaux communaux.*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 2,000,000 de francs.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 3,000,000 de francs.

La revision des barèmes de ces agents communaux s'est faite fort tardivement (mois de juin 1947 avec effet au 1er janvier 1946). Les crédits supplémentaires sollicités au mois de novembre 1946, ainsi que les crédits du budget de 1947 (évalués au mois de juillet 1946) seront insuffisants, les chiffres ayant servi de base aux calculs ayant été sensiblement majorés par après. A noter que ces dépenses sont récupérables à charge des communes.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc...*

1. *Administration centrale* (y compris le remboursement au Trésor d'une somme volée en rue pendant la guerre à l'agent-payeur du département par des personnes restées inconnues.)

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 7,200 francs.

Voir la note sous l'article 2-1.

Art. 2. — *Activiteitswedde, enz.*

1. *Hoofdbestuur* (daarin begrepen de terugbetaling aan de Schatkist, van een som waarvan tijdens de oorlog een ambtenaar van het departement door onbekenden op straat werd beroofd).

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 47,800 frank.

Einde December 1943 begaf de betalende ambtenaar zich naar het gebouw gelenen 54, Koloniënstraat, dat gedeeltelijk door een dienst van het departement was bezet. Onder bedreiging van een revolver, werd hij verplicht aan onbekende personen zijn aktentas, waarin zich de wedde van het personeel van bewuste dienst voor de volgende maand bevond, af te geven. Onmiddellijk werd klacht neergelegd doch, ondanks uiterst zorgvuldige opsporingen van het parket, heeft bewust onderzoek tot geen enkele uitslag geleid. Doordien bewuste ambtenaar geen enkele fout kon worden ten laste gelegd is het geboden; op verzoek van het Rekenhof, een krediet te voorzien dat speciaal zal worden aangewend voor de begrotingsaanwijzing dezer geldlichting.

5. *Gewestelijke gemeenteontvangers.*

Dienstjaar 1946 en vorige. Bijkrediet: 2,000,000 frank.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet: 3,000,000 frank.

De wedderegeling dezer gemeenteambtenaren werd zeer laattijdig herzien (in de maand Juni 1947 met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1946). De in de maand November 1946 aangevraagde bijkredieten, zomede de kredieten der begroting 1947 (geraamd in de maand Juli 1946) zullen ontoereikend zijn, doordien de cijfers die voor de berekeningen als grondslag hebben gediend, daarna gevoelig werden verhoogd. Er dient opgemerkt dat deze uitgaven ten bezware der gemeenten worden verhaald.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

1. *Hoofdbestuur (met inbegrip van de terugbetaling aan de Schatkist, van een som waarvan een ambtenaar tijdens de oorlog op straat door onbekenden werd beroofd).*

Dienstjaar 1946 en vorige. Bijkrediet: 7,200 frank.

Zie nota onder artikel 2/1.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc...*

2. *Gouvernements provinciaux, etc...*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 200,000 francs.

Un fonctionnaire du Gouvernement provincial de Liége a vu la peine disciplinaire de la révocation qui lui avait été appliquée par le Gouverneur, avec effet au mois de septembre 1944, commuée en mise en disponibilité par retrait d'emploi à la même date.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc...*

3. *Service de la Sécurité civile.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 1,900,000 francs.

Augmentation à concurrence de 25 p. c. des indemnités forfaitaires tenant lieu de traitement, accordées aux agents des services extérieurs de la Sécurité civile.

Art. 8. — *Consommation d'eau, gaz et électricité, etc...*

1. *Hôtel ministériel.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 15,000 francs.

Majoration des tarifs des abonnements et communications téléphoniques, de l'eau, du gaz et de l'électricité.

2. *Administration centrale.*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 25,000 francs.

En vue du remboursement à la ville de Bruxelles du coût de bois à brûler réquisitionné par les Allemands pour des bâtiments appartenant à l'Etat et occupés auparavant par le département de l'Intérieur, ainsi que pour la liquidation d'une facture d'électricité afférente à l'exercice 1946 (7,600 francs) pour laquelle il y avait insuffisancce de crédit.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 50,000 francs.

Même justification que pour l'article 8-1.

Art. 9. — *Achat, location et réparation de matériel, etc... Achat et entretien d'uniformes. Autres dépenses de même nature.*

Pour mettre fin à un litige avec la Cour des Comptes, le

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

2. *Provinciale gouvernementen, enz.*

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet: 200,000 frank.

De tuchtstraf der ontzetting, door de Gouverneur met ingang van de maand September 1944, uitgesproken, tegen een ambtenaar van het provinciaal gouvernement van Luik, werd omgezet in een disponibiliteitstelling wegens ambtsontheffing met ingang van dezelfde datum.

Art. 6. — *Vergoedingen wegens bijzondere prestaties, enz.*

3. *Dienst van de burgerlijke veiligheid.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet: 1,900,000 frank.

Verhoging toegestaan van 25 % der als wedden geldende forfaitaire vergoedingen aan de beambten van de buitendiensten der burgerlijke Veiligheid.

Art. 8. — *Verbruik van water, gas en electriciteit, enz.*

1. *Ambtswoning van de Minister.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet: 15,000 frank.

Verhoging der abonnementstarieven voor telefoon, water, gas en electriciteit.

2. *Hoofdbestuur.*

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet: 25,000 frank.

Met het oog op de terugbetaling aan de stad Brussel van de prijs van brandhout, door de Duitsers gevorderd voor aan de Staat behorende gebouwen en vroeger door het Departement van Binnenlandse Zaken betrokken, zomede voor de betaalbaarstelling van een factuur voor electriciteitslevering over het dienstjaar 1946 (7,600 fr.) waarvoor een ontoereikend krediet was uitgetrokken.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet: 50,000 frank.

Zelfde toelichting als voor artikel 8-1.

Art. 9. — *Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz. Aankoop en onderhoud van uniformen. Andere uitgaven van dezelfde aard.*

Om een einde te maken aan een geschil met het Reken-

libellé a été complété par les mots « Achat et entretien d'uniformes. »

1. *Hôtel ministériel.*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 5,000 francs.

En vue du paiement de diverses factures concernant principalement les uniformes des chauffeurs du Cabinet du Ministre, qui n'ont pu être liquidées dans les délais par suite d'un différend avec la Cour des Comptes. Le crédit budgétaire était suffisant pour supporter ces dépenses.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 100,000 francs.

Le crédit pour « dépenses exceptionnelles » (ancien article 34-1 de 1946) ayant été supprimé, toutes les dépenses de matériel de l'hôtel ministériel visées au libellé doivent désormais être supportées par l'article 9-1. Le crédit de 150,000 francs initialement octroyé ne permettra pas de les couvrir dans leur totalité.

2. *Administration centrale.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 150,000 francs.

Les prix de toutes fournitures et produits d'entretien ont sensiblement haussé depuis l'élaboration du budget. D'autre part, il a fallu approprier d'urgence certains locaux pour l'installation de nouveaux fonctionnaires et prendre sans tarder diverses mesures de protection contre l'incendie (revision des installations électriques, etc...) à la suite du sinistre grave qui s'est produit au département de l'Instruction publique.

3. *Gouvernements provinciaux, etc...*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 135,000 francs.

Pour permettre la liquidation de diverses créances des exercices 1944 et 1945 (69,000 francs au total) transmises par les gouvernements provinciaux de Liége et du Hainaut après la clôture de l'exercice. Pour l'exercice 1945, le crédit était d'ailleurs épuisé. Le solde de 66,000 francs est destiné au paiement de diverses factures afférentes à l'exercice 1946 que le Gouverneur du Brabant a fait parvenir au département après épuisement du crédit lui alloué.

4. *Service de la Sécurité civile.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 25,000 francs.

hof werd de omschrijving aangevuld met de woorden « Aankoop en onderhoud van uniformen ».

1. *Ambtswoning van de Minister.*

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 5,000 frank.

Ter betaling van verschillende facturen hoofdzakelijk met betrekking tot de uniformen van autobestuurders van het kabinet van de Minister, die niet bijtijds konden betaalbaar worden gesteld, ingevolge een geschil met het Rekenhof. Het begrotingskrediet was toereikend om deze uitgaven te bekostingen.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 100,000 frank.

Doordien het krediet voor « uitzonderingsuitgaven » (vroeger art. 34-1 voor 1946) geschrapt werd, moeten al de in de omschrijving bedoelde materieeluitgaven voor de ambtswoning van de Minister voortaan gekweten worden op artikel 9-1. Het oorspronkelijk verleende krediet van 150,000 frank zal niet volstaan om ze totaal te bekostigen.

2. *Hoofdbestuur.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 150,000 frank.

De prijzen van al de leveringen en onderhoudsproducten zijn sinds de opmaking der begroting gevoelig gestegen. Anderzijds is men dringend moeten overgaan tot het in orde brengen van lokalen voor het installeren van nieuwe ambtenaren en tot het nemen van allerhande maatregelen ter bescherming tegen brand (herziening van de electrische installatie, enz.) ten gevolge van de hevige brand die zich in het departement van Openbaar Onderwijs heeft voorgedaan.

3. *Provinciale gouvernementen, enz.*

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 135,000 frank.

Ter afbetaling van diverse schuldvorderingen over de dienstjaren 1944 en 1945 (69,000 frank in totaal), overgemaakt door de provinciale gouvernementen van Luik en Henegouwen, na de afsluiting van het dienstjaar. Voor het dienstjaar 1945 was het krediet trouwens opgebruikt. Het saldo van 66,000 frank is bestemd voor de betaling van diverse facturen over het dienstjaar 1946, welke de Gouverneur van Brabant aan het Departement heeft laten geworden nadat het hem toegestane krediet was opgebruikt.

4. *Dienst der Burgerlijke Veiligheid.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 25,000 frank.

Le crédit a été réduit de 50,000 francs. L'obligation imposée au service de s'installer dans un autre immeuble entraînera des frais non prévus au moment où la réduction avait été consentie.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour, etc...*

2. *Gouvernements provinciaux, etc...*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 270,000 francs.

L'insuffisance du crédit est due presque exclusivement à la majoration (fr. 3.70 au lieu de fr. 1.95) de l'indemnité kilométrique forfaitaire pour les trajets effectués en auto personnelle (arrêté du Régent du 9 mars 1947) et au relèvement du forfait (18,900 francs au lieu de 16,200 francs) prévu à l'article 105 de la loi provinciale pour le remboursement aux députés permanents ne résidant pas au chef-lieu de la province, de leurs frais de route du chef de leur assistante aux séances de la Députation (arrêté-loi du 25 février 1947 — *Moniteur Belge* du 15 mars.)

Art. 16. — *Frais de toute nature résultant de l'utilisation de véhicules automoteurs, etc...*

1. *Cabinet du Ministre.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 65,000 francs.

Le prix de l'essence a augmenté de 35 p. c. depuis l'octroi du crédit du budget. Ce crédit lui-même était d'ailleurs nettement insuffisant.

3. *Gouvernements provinciaux, etc...*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 36,000 francs.

En vue du paiement des frais de location de la voiture automobile utilisée par un commissaire d'Arrondissement. Les disponibles des crédits correspondants de 1944 et 1945 permettaient l'imputation de la dépense; le crédit de 1946, par contre, est épuisé.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 125,000 francs.

Un accident grave survenu à la voiture du gouverneur de la province de Luxembourg a entraîné pour 56,000 francs de réparations imprévues. Une somme de 8,000 francs environ est destinée, d'autre part, à couvrir les frais de réquisition afférents à l'année 1947, de la voiture du commissaire d'arrondissement-adjoint pour les cantons de l'Est, pris en charge par le département. Le solde, soit 51,000 francs, doit permettre de faire face à l'insuffisance probable des

Het krediet werd met 50,000 frank verlaagd. Doordat de dienst in een ander gebouw zijn intrek moet nemen, ontstaan kosten die niet waren voorzien toen de verlaging werd toegestaan.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

2. *Provinciale gouvernementen, enz.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 270,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet is bijna uitsluitend te wijten aan de verhoging van de forfaitaire kilometervergoeding (fr. 3.70 in plaats van fr. 1.95) voor de reizen afgelegd met een eigen auto (Regentsbesluit van 9-3-1947) en aan de opvoering van de forfaitaire vergoeding (18,900 frank in plaats van 16,200 frank) voorzien bij artikel 105 der provinciale wet voor de terugbetaling, aan de provinciale gedeputeerden die niet in de provinciehoofdplaats wonen, van hun reiskosten wegens het bijwonen van de vergaderingen der deputatie (besluitwet van 25 Februari 1947 — *Belgisch Staatsblad* van 15 Maart).

Art. 16. — *Kosten van alle aard voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen, enz.*

1. *Kabinet van de Minister.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 65,000 frank

De benzineprijs is met 35 % gestegen sedert het begrotingskrediet werd toegestaan. Dat krediet zelf was trouwens merkelijk ontoereikend.

3. *Provinciale gouvernementen, enz.*

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 36,000 frank.

Ter betaling van de huurkosten van het door een arrondissementscommissaris gebruikte autorijtuig. Het beschikbaar bedrag op de overeenkomstige kredieten voor 1944 en 1945 volstond voor het aanrekenen van de uitgave, het krediet voor 1946 is opgebruikt.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 125,000 frank.

Een ernstig ongeval aan het rijtuig van de Gouverneur der provincie Luxemburg heeft voor 56,000 frank onvoorziene herstellingskosten veroorzaakt. Een som van nagenoeg 8,000 frank is anderzijds bestemd tot het dekken van de door het Departement gedragen opvorderingskosten voor het jaar 1947 van het rijtuig van de adjunct-arrondissementscommissaris voor de Oosterkantons. Het saldo, zegge 51,000 frank, dient ter bestrijding van de waarschijnlijke

crédits accordés aux gouverneurs pour le paiement des frais d'utilisation de leur voiture automobile.

Art. 18. — *Frais de transport des miliciens, etc...*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 800,000 francs.

Le crédit s'élevait à 2,000,000 de francs en 1946 et a été ramené à 1,250,000 francs eu égard à la réduction escomptée du nombre des miliciens qui devaient comparaître devant les bureaux de recrutement et les conseils de revision. Cette prévision ne s'est pas réalisée.

Art. 22. — *Subventions. — Encouragements.*

3. *Institut Belge des Sciences administratives.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 15,000 francs.

L'Institut a entrepris la publication de divers ouvrages du plus haut intérêt pour l'étude du droit administratif, notamment le « Recueil de Jurisprudence du Droit administratif de la Belgique » et le « Code du Contentieux administratif ». Un subside modique lui est nécessaire pour pouvoir mener cette œuvre à bonne fin.

4. *Hoger Instituut voor administratieve Wetenschappen.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 15,000 francs.

Cet Institut publie depuis peu le *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen*. Cette revue comble une lacune dans la littérature juridique d'expression flamande et l'effort de ses promoteurs mérite d'être encouragé.

Art. 23. — *Secours et allocations accordés à défaut de pension, etc...*

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 20,000 francs.

Le crédit de l'exercice 1946 est épuisé et n'a pas permis de faire face aux dépenses résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 14 décembre 1946 (*Moniteur Belge* du 22 décembre 1946) réglant les paiements à effectuer aux ayants droit d'agents de l'Etat décédés par le fait de la guerre.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 150.000 francs.

Même justification que pour le crédit précédent. A partir de l'exercice 1947, cet article doit supporter également les

ontoereikendheid der aan de Provinciegouverneurs toegestane kredieten voor de betaling der gebruikskosten van hun autorijtuig.

Art. 18. — *Vervoerkosten van de militieplichtigen, enz.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 800,000 frank.

Het krediet bedroeg 2,000,000 frank in 1946 en werd tot 1,250,000 frank verlaagd in het vooruitzicht van een vermindering van het aantal miliciens die vóór de werfbureaux en de herkeuringsraden moesten verschijnen. Die verwachting is niet in vervulling gegaan.

Art. 22. — *Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen.*

3. « *Institut Belge des Sciences administratives* ».

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 15,000 frank.

Het Instituut is begonnen met het uitgeven van verschillende werken van het hoogste belang voor de studie van het administratief recht, namelijk het *Recueil de Jurisprudence du Droit administratif de la Belgique* en het *Code du Contentieux administratif*. Een matige toelage is vereist om dat werk tot een goed einde te brengen.

4. *Hoger Instituut voor administratieve Wetenschappen.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 15,000 frank

Dit Instituut geeft sinds korte tijd het *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen* uit. Dat tijdschrift is de aanvulling van een leemte in de Nederlandse rechtskundige litteratuur en het streven van de bevorderaars dier poging dient gesteund.

Art. 23. — *Tegemoetkoming en toelagen bij gemis van pensioen, enz.*

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 20,000 frank.

Het krediet voor het dienstjaar 1946 is opgebruikt en was ontoereikend voor het bestrijden van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van het Regentsbesluit van 14 December 1946 (*Staatsblad*, 22 December 1946) tot regeling van de uitkeringen aan de rechthebbenden van ingevolge oorlogsfeiten overleden Rijksambtenaren.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 150,000 frank.

Zelfde toelichting als voor het vorige krediet. Met ingang van het dienstjaar 1947 worden op dat artikel ook gekweten

« allocations compensatoires » dues à la veuve d'un fonctionnaire détaché au Commissariat à la P. A. P., qui étaient précédemment payées à charge du budget de ce Commissariat.

Art. 26. — *Indemnité annuelle accordée à un agent, victime d'un accident survenu dans l'exercice de ses fonctions.*

Exercice 1947. — Crédit supplémentaire : 550 francs.

Cette indemnité avait été calculée sur la base de quatre voyages en tramway par jour et doit être adaptée aux tarifs actuellement en vigueur.

Art. 29. — *Frais de célébration des fêtes et cérémonies officielles.*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 75,000 francs.

Des cérémonies imprévues (Inauguration de la nouvelle dalle au Soldat Inconnu; réception du Régent à l'aérodrome de Melsbroek) ont épuisé le crédit. Le crédit supplémentaire sollicité doit servir à payer les créances en souffrance (environ 25,000 francs) et à couvrir les frais des cérémonies du 11 novembre.

Art. 34. — *Service de la Sécurité civile : Frais d'achat, location et entretien du matériel de transport, etc...*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 115,000 francs.

Le crédit initialement prévu a été réduit de 300,000 francs eu égard au fait que la suppression des groupes mobiles était à ce moment envisagée. Il a été décidé depuis de les maintenir en activité. Les interventions répétées de ces groupes de secours dans les récents incendies de forêts ont d'ailleurs entraîné une consommation élevée de carburant tout à fait imprévisible.

Art. 36. — *Equipement des agents du Corps mobile, etc...*

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 25,000 francs.

Pour les motifs susindiqués, le crédit avait été réduit de 100,000 francs. Une réduction de cette importance n'a plus maintenant de raison d'être et un crédit supplémentaire de 25,000 francs est indispensable pour procéder à des achats qui ne peuvent être postposés.

Art. 39*bis (nouveau)*. — Dépenses de toute nature du Conseil d'Etat.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 4,000,000 de francs.

de « compensatoire uitkeringen », verschuldigd aan de weduwe van een bij het Commissariaat voor de P. L. B. gedetacheerde ambtenaar, welke voorheen ten bezware van de begroting van dat Commissariaat werden betaald.

Art. 26. — *Jaarlijkse vergoeding aan een ambtenaar, slachtoffer van een ongeval in de uitoefening van zijn dienst.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 550 frank.

Die vergoeding was berekend op basis van vier tramreizen per dag en moet aan de huidige tarieven worden aangepast.

Art. 29. — *Kosten van de officiële feesten en ceremoniën.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 75,000 frank.

Door onvoorziene plechtigheden (onthulling van de nieuwe grafsteen aan het graf van de Onbekende Soldaat, ontvangst van de Regent op het vliegplein te Melsbroek) is het krediet opgebruikt. Het aangevraagde bijkrediet moet dienen tot het vereffenen van achterstallige schuldvorderingen (ongeveer 25,000 fr.) en tot het dekken van de kosten betreffende de plechtigheden op 11 November.

Art. 34. — *Dienst van de Burgerlijke Veiligheid : Onkosten van aankoop, huur en onderhoud van het transportmaterieel, enz.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 115,000 frank.

Het oorspronkelijk voorziene krediet werd met 300,000 fr. verlaagd wegens de toen voorgenomen afschaffing der mobiele groepen. Sedertien werd beslist die groepen te handhaven. Het veelvuldig ingrijpen van die hulpgroepen bij de jongste bosbranden heeft overigens een niet te voorzien groot benzineverbruik veroorzaakt.

Art. 36. — *Uitrusting der agenten van het Mobiel Korps, enz.*

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 25,000 frank.

Om de evenbedoelde redenen werd het krediet met 100,000 frank verlaagd. Zulkdanige verlaging heeft thans geen reden van bestaan meer en een bijkrediet van 25,000 frank is onontbeerlijk voor aankopen die niet kunnen worden uitgesteld.

Art. 39*bis (nieuw)*. — Uitgaven van alle aard van de Raad van State.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 4,000,000 frank

Evaluation approximative des dépenses de personnel des mois de novembre et décembre ainsi que des premiers frais de première installation.

Art. 39*ter (nouveau)*. — Frais d'acquisition de véhicules automobiles.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 275,000 francs.

La voiture du Ministre devait subir des réparations telles qu'il était en définitive plus avantageux pour le Trésor de la remplacer directement par un véhicule neuf. Quant à celle affectée aux besoins de son Cabinet, elle a été rendue inutilisable à la suite d'un accident. Le crédit doit servir à supporter le coût des deux véhicules achetés en remplacement.

Art. 39*quater (nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances au personnel du département.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 1,000,000 de francs.

Conformément aux dispositions prises en cette matière par le Gouvernement.

Art. 39*quinquies (nouveau)*. — Allocations de rééquipement ménager au personnel définitif du département.

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 1,600,000 francs.

Exécution de l'arrêté-loi du 10 janvier 1946. Les crédits supplémentaires afférents aux dépenses de personnel sollicités en 1946 ne suffiront pas pour verser le coût de ces allocations au Fonds créé à cet effet au budget pour ordre.

Art. 39*sexies (nouveau)*. — Débours et frais de déplacement du Commissaire du Gouvernement pour la région de Spa et des Fagnes.

Exercices 1946 et antérieurs.
Crédit supplémentaire : 15,000 francs.

Un crédit avait été sollicité pour le même objet au budget de l'exercice 1945 (art. 34). Il n'a pu être utilisé avant la clôture de cet exercice, le Commissaire se trouvant en mission à l'étranger.

Raming van de personeelsuitgaven voor de maanden November en December, alsmede van de eerste vestigingskosten.

Art. 39*ter (nieuw)*. — Kosten van aankoop van autorijtuigen.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 275,000 frank.

Het rijtuig van de Minister moest zulkdanige herstellingen ondergaan dat het voor de Schatkist uiteindelijk voordeliger was die wagen door een nieuwe te vervangen. Het rijtuig gebruikt door het kabinet van de Minister is ingevolge een ongeval onbruikbaar geworden. Het krediet moet dienen om de kostprijs van de ter vervanging aangekochte rijtuigen budgetair te dekken.

Art. 39*quater (nieuw)*. — Toekenning van het verlofgeld aan het personeel van het Departement.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 1,000,000 frank.

Overeenkomstig de door de Regering in deze quaestie genomen beslissing.

Art. 39*quinquies (nieuw)*. — Toelagen voor huishoudelijke wederuitrusting aan het vast personeel van het Departement.

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 1,600,000 frank.

Uitvoering van de besluitwet dd. 10 Januari 1946. De in 1946 aangevraagde bijkredieten betreffende personeelsuitgaven zullen niet toereikend zijn om het bedrag van die toelagen te storten op het daartoe op de begroting voor orde uitgetrokken fonds.

Art. 39*sexies (nieuw)*. — Uitschotten en reiskosten van de Regeringscommissaris voor de Spa- en Veenstreek.

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 15,000 frank.

Een krediet werd met hetzelfde doel op de begroting voor het dienstjaar 1945 aangevraagd (art. 34). Het kon vóór de sluiting van het dienstjaar niet worden aangewend daar de Commissaris zich wegens een opdracht in het buitenland bevond.

Art. 39*septies (nouveau)*. — Indemnisation des dommages aux voitures automobiles stationnant dans la zone neutre lors de la manifestation des anciens prisonniers de guerre, le 26 février 1947.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 311,000 francs.

Le 26 février 1947, à l'issue d'une manifestation organisée par les fédérations d'ex-prisonniers de guerre, la foule envahit la zone dite neutre et y perpétra diverses voies de fait. Plusieurs voitures automobiles, qui stationnaient en zone neutres, furent endommagées, voire incendiées.

Les victimes de ces délits en ont demandé réparation à la ville de Bruxelles, en se réclamant du décret du 10 vendémiaire an IV. La ville a refusé d'accéder à ces demandes, se basant d'un côté sur la jurisprudence existante (Cour d'Appel de Bruxelles, 14 décembre 1937 — Revue de l'Administration, 1938, p. 138) et d'un autre côté sur les interventions de MM. les Ministres de l'Intérieur et de la Défense Nationale.

Les victimes de ces désordres ont, dès lors, peu de chances d'obtenir par cette voie la réparation qu'elles demandaient.

L'article 7 de la loi du 23 décembre 1946, instituant un Conseil d'Etat, dispose, en effet, que la section d'administration connaît, dans les cas où il n'existe pas d'autre juridiction compétente, des demandes d'indemnités relatives à la réparation d'un dommage exceptionnel résultant d'une mesure prise ou ordonnée par l'Etat, la province, la commune ou le gouvernement de la Colonie, soit que l'exécution en ait été normale, soit qu'elle ait été défectueuse ou différée. Cependant, le recours à cet organisme, qui ne fonctionnera pas avant plusieurs mois, ne permet guère une solution rapide de l'affaire.

Donc, loin de venir au secours de la ville de Bruxelles, l'intervention proposée a pour but de réparer des dommages au profit de particuliers que la législation actuellement en vigueur laisse dépourvus de tout recours. En indemnisant les personnes en cause à charge du budget de l'Etat, on ne prend dès lors qu'une mesure strictement conforme à l'équité.

BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 2. — *Traitement d'activité des fonctionnaires, etc.*

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Pour permettre le règlement de divers arriérés de traitements dus à des fonctionnaires et agents du Département, pour la période 1940 à 1945, à la suite de la mise au point des dossiers par la Cour des Comptes.

Art. 39*septies (nieuw)*. — Schadevergoeding voor de autorijtuigen die tijdens de manifestatie der gewezen krijgsgevangenen op 26 Februari 1947 in de neutrale zone stationneerden.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 311,000 frank

Op 26 Februari 1947, na de afloop ener manifestatie ingericht door de verbonden van gewezen krijgsgevangenen, drong de menigte de zogenaamde neutrale zone binnen en pleegde verschillende baldadigheden. Verschillende autorijtuigen, die in bewuste zone waren gestationneerd, werden beschadigd, ja zelfs in brand gestoken.

De slachtoffers dezer overtredingen hebben aan de stad Brussel vergoeding gevraagd en zich hiervoor op het decreet van 10 Vendémiaire, jaar IV, beroepen. De stad heeft geweigerd hierop in te gaan en zich enerzijds gesteund op de bestaande rechtspraak (Hof van Appel, te Brussel, 14 December 1937 : *Revue de l'Administration*, 1938, bladz. 138) en anderzijds op de inmengingen van de heren Ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging. De slachtoffers dezer wanordelijkheden hebben dan ook weinig kans om langs die weg voldoening te bekomen. Artikel 7 der wet van 23 December 1946, tot instelling van de Raad van State, bepaalt inderdaad dat, telkens wanneer er geen ander bevoegd rechtscollege bestaat, de afdeling administratie kennis neemt van de aanvragen om herstelvergoeding betreffende een buitengewone schade, welke ontstaan is uit een door de Staat, de provincie, de gemeente of het koloniaal gouvernement genomen of gelaste maatregel, deze mogen normaal, gebrekkig of met vetraging zijn uitgevoerd. Beroep op bewust organisme, dat slechts na verschillende maanden zal fungeren, laat evenwel geen snelle oplossing van de zaak verhopen.

Verre van de stad Brussel bij te vallen, heeft de voorgestelde tussenkomst dus ten doel schade te herstellen ten behoeve van partikulieren personen, die door de thans van kracht zijnde wetgeving van alle rechtmiddel verstoken zijn. Door de betrokken personen schadeloos te stellen ten bezware der Rijksbegroting, neemt men maar een maatregel die strikt met de billijkheid strookt.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Art. 2. — *Activiteitswedde der ambtenaren, enz.*

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Om de betaling mogelijk te maken van verscheidene achterstallige wedden die verschuldigd zijn aan ambtenaren en beambten van het Departement voor de periode 1940 tot 1945, ten gevolge van het bijwerken der dossiers door het Rekenhof.

Art. 3. — *Traitement et indemnités des agents temporaires, etc.*

1. Services centraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 31,000 francs.

Pour permettre la liquidation d'arriérés de traitements dus pour les années 1943 et 1944 (dossiers revus par la Cour des Comptes.)

Art. 4. — *Traitement de disponibilité, etc.*

1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Voir note sub. article 3-1.

Art. 5. — *Honoraires aux avocats, médecins et experts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,064,000 francs.

Une somme de 64,000 francs servira au règlement de divers états de créances se rapportant aux exercices 1943-1945 et 1946, ainsi qu'à un litige touchant le Service de Santé administratif, soit que lesdits états aient été introduits tardivement au Département, soit que — tel est le cas pour l'exercice 1946 — le crédit budgétaire se soit révélé insuffisant. Cette dernière raison vaut pour la demande de crédit supplémentaire de 1,000,000 de franc pour 1947; l'insuffisance du crédit résulte d'une intensification de la surveillance médicale du personnel malade, de l'augmentation des examens d'admission et de tutelle sanitaire, de la sélection médicale des conducteurs de véhicules automobiles et des arbitrages faits pour le compte du Ministère de la Reconstruction en matière d'allocations mensuelles aux prisonniers politiques.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.*

1. Services centraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

Il est justifié par la cadence de la consommation du crédit budgétaire qui provoquera, à la fin de l'exercice, un mali de 70,000 francs environ, soit du fait de dépenses réglementairement engagées, soit d'autres dépenses qui seront autorisées avant la fin de l'année en cours.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

1. Centrale diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 31,000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van achterstallige wedden verschuldigd voor de jaren 1943 en 1944 (dossiers herzien door het Rekenhof).

Art. 4. — *Wachtgeld, enz.*

1. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Zie nota sub. artikel 3-1.

Art. 5. — *Honorarium aan de advocaten, geneesheren, deskundigen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,064,000 frank.

Een som van 64,000 frank moet dienen tot vereffening van de verschillende schuldvorderingen die betrekking hebben op de dienstjaren 1943-1945 en 1946, evenals op een geschil omtrent de Administratieve Gezondheidsdienst, hetzij deze staten te laat bij het Departement ingediend werden, hetzij het krediet der begroting ontoereikend was — dit is het geval voor het dienstjaar 1946. Deze laatste reden geldt voor het aangevraagd bijkrediet van 1 millioen voor 1947; de ontoereikendheid van het krediet vloeit voort uit het intenser worden van het geneeskundig toezicht op de zieke personeelsleden, uit de verhoging van het aantal onderzoeken voor toelating en de onderzoeken van sanitair toezicht, uit de geneeskundige schifting der autobestuurders en uit de scheidsrechterlijke uitspraken voor de rekening van het Ministerie van Wederopbouw inzake maandelijkse toelagen aan politieke gevangenen.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. Premiën.*

1. Centrale diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Het is gerechtvaardigd door het tempo van het verbruik van het begrotingskrediet, dat, bij het einde van het dienstjaar een mali van ongeveer 70,000 frank zal veroorzaken,, uit het feit van de reglementair aangegane uitgave-verplichtingen of door andere uitgaven die zullen gemachtigd worden voor het einde van het lopende jaar.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

2. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 52,000 francs.

Dont 2,000 francs pour la liquidation de créances se rapportant aux exercices 1941 à 1945 et tardivement introduites auprès du Département et 50,000 francs pour faire face à une insuffisance du crédit prévu pour les Services de l'Administration centrale.

3. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 11,000 francs.

Pour permettre la liquidation d'un état de créance de 1945, tardivement présenté au Département.

Art. 9. — *Achat, location et réparation de matériel, etc.*

2. Service centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 311,000 francs.

Une somme de 3,000 francs est prévue pour le règlement de dépenses afférentes aux exercices 1940 et 1945, dont les états n'ont pas été transmis en leur temps au Département; quant au supplément de 308,000 francs demandé pour 1947, il doit permettre l'exécution de travaux (immeuble du Service de Statistiques) et l'achat de mobilier et d'appareillage (Service de Santé Administratif, Service d'Organisation, Service de l'Economat), le rachat d'une installation téléphonique (au siège du Cabinet et du Secrétariat Général du Département), soit un ensemble de dépenses qui n'ont pas été prévues lors de l'établissement du budget.

3. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 892,000 francs.

Une prévision de 2,000 francs concerne des créances de 1945 et 1946, introduites tardivement au Département. Quant au crédit supplémentaire sollicité pour 1947, il se justifie comme suit : remise en état d'immeubles désaffectés à Bruxelles et à Gand, aménagement de l'immeuble occupé par l'Inspection d'Hygiène à Gand, avec achat de mobilier et de matériel contre l'incendie. Estimation globale: 600.000 francs.

Achat de matériel et de produits divers, pour centres médicaux et laboratoires : 140,000 francs.

Dépenses supplémentaires engagées par l'Office Vaccinogène pour la lutte contre l'épidémie de variole : 150,000 francs.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

2. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 52,000 frank.

Waaronder 2,000 frank voor de verreffening van schuldvorderingen die betrekking hebben op de dienstjaren 1941 tot 1945 en laattijdig bij het Departement ingediend werden, en 50,000 frank om het hoofd te bieden aan de ontoereikendheid van het krediet voorzien voor de diensten van het Hoofdbestuur.

3. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 11,000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van een schuldvordering van 1945, die laatijdig bij het Departement ingediend werd.

Art. 9. — *Aankoop, huur en herstelling van materieel, enz.*

2. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 311,000 frank.

Een som van 3,000 frank wordt voorzien voor de betaling der uitgaven betreffende de dienstjaren 1940 en 1945 en die niet bij tijd aan het Departement overgemaakt werden; wat het bijkrediet van 308,000 frank aangevraagd voor 1947 betreft, dit moet dienen voor het uitvoeren van werken (gebouw van de Dienst der Statistieken) en de aankoop van meubels en toestellen (Administratieve Gezondheidsdienst, Organisatiedienst, Dienst van het Economaat), de overname van een telefooninrichting (in het Kabinet en in het Algemeen Secretariaat van het Departement), of voor een geheel van uitgaven die niet voorzien werden bij het opmaken der begroting.

3. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 892,000 frank.

Een raming van 2,000 frank betreffende de schuldvorderingen van 1945 en 1946, die laattijdig bij het Departement werden ingediend. Het voor 1947 aangevraagd bijkrediet wordt als volgt gerechtvaardigd : herstellen van gebouwen te Brussel en te Gent, die niet meer gebruikt worden, inrichting van het gebouw dat door de Gezondheidsinspectie te Gent betrokken wordt, met aankoop van meubels en blusapparaten. Globale raming : 600,000 frank.

Aankoop van materiaal en van verschillende producten voor geneeskundige centra en laboratoria : 140,000 frank.

Bijkomende uitgave-verplichtingen aangegaan door de Entstofinrichting voor de bestrijding van de koepok-epidemie : 150,000 frank.

Art. 10. — *Dépenses résultant de l'utilisation des véhicules automobiles, etc.*

1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire sollicité : 43,800 francs.

Il est destiné à pallier l'insuffisance du crédit budgétaire voté pour 1947; celui-ci était épuisé fin octobre. Il est calculé sur la base des consommations mensuelles moyennes pour les deux véhicules visés sous la rubrique.

2. Voitures utilisées par les Services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : 261,400 francs.

Partie du crédit sollicité, soit 45,000 francs, doit servir à liquider le prix de la réquisition de voitures automobiles affectées au service du Département en 1940, 1944, 1945 et 1946 (paiements réclamés tardivement au Département); le surplus du crédit, soit 216,400 francs, doit servir, dans les conditions spécifiées dans la note sub. 10-1, à couvrir pendant les deux derniers mois de l'année 1947, les dépenses résultant de l'utilisation des six véhicules affectés aux services du Département.

Art. 11. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'O. C. F.*

Crédit supplémentaire demandé : 262,000 francs.

En raison de l'insuffisance du crédit budgétaire voté pour 1946.

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Il sera affecté, en ordre principal, soit à raison de 40,000 francs, aux achats de la bibliothèque du Département, dont le crédit limité n'a pas permis de réaliser toutes les acquisitions d'ouvrages ni de faire procéder à toutes les reliures, justifiées par les besoins des services; le surplus, soit 10,000 francs, est réservé aux acquisitions d'autres fournitures de bureau.

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Le crédit budgétaire paraît devoir être, dans une faible

Art. 10. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 43,800 frank.

Het is bestemd om de ontoereikendheid van het begrotingskrediet gestemd voor 1947 te verhelpen; hetgeen einde October uitgeput was. Het is berekend op grond van het gemiddeld maandelijks verbruik voor de twee wagens, die onder deze rubriek bedoeld zijn.

2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : 261,400 frank.

Een deel van het aangevraagd krediet, zegge 45,000 frank, moet dienen om de prijs te vereffenen van de opgeëiste autowagens voor de dienst van het Departement in 1940, 1944, 1945 en 1946 (betalingen die laattijdig van het Departement geëist werden); het overschot van het krediet, zegge 216,400 frank, moet dienen, in de voorwaarden bepaald in de nota sub. 10-1, om gedurende de twee laatste maanden van het jaar 1947, de kosten te dekken voortspruitende uit het gebruik van zes autowagens bestemd voor de diensten van het Departement.

Art. 11. — *Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het C. B. B.*

Aangevraagd bijkrediet : 262,000 frank.

Ten gevolge van de ontoereikendheid van het voor 1946 gestemd begrotingskrediet.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

1. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Het zal in hoofdzaak bestemd worden, zegge 40 duizend frank, om aankopen te doen voor de bibliotheek van het Departement waarvan het beperkt krediet niet toegelaten heeft al de werken aan te kopen of alles te doen inbinden wat voor de noodwendigheden van de diensten vereist is; het overschot, zegge 10,000 frank, is voorbehouden aan de aankoop van andere bureelbenodigdheden.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Het begrotingskrediet schijnt lichtelijk ontoereikend te

mesure, insuffisant pour faire face aux achats de fournitures de bureau destinées aux services prémentionnés.

Art. 13. — *Publications effectuées par le Département, etc.*

1. Services centraux et extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 140,000 francs.

Il servira, à concurrence de 40,000 francs, à payer une somme restant due pour la publication du *Bulletin de la Santé Publique*, pour 1946 et, à concurrence de 100,000 fr., la partie du prix de la publication des bulletins des troisième et quatrième trimestres 1947, pour laquelle le disponible du crédit budgétaire sera insuffisant.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 721,000 francs.

Dont 1,000 francs prévus pour le règlement d'une créance de 1946, le crédit de cet exercice étant épuisé et 720,000 francs devant servir au paiement de l'indemnité kilométrique due aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale qui sont autorisés à se servir de leur voiture personnelle pour missions de service.

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 2,470,000 francs.

Une somme de 2,000 francs doit être affectée au règlement de créances de 1944 et 1945, tardivement présentées au Département; le surplus, soit 2,468,000 francs, doit servir au paiement de l'indemnité kilométrique au personnel itinérant des services extérieurs autorisé à utiliser son véhicule personnel pour l'accomplissement de sa mission.

5. Office médico-légal.

Crédit supplémentaire demandé : 82,000 francs.

Voir justification *in fine* de la note qui précède.

6. Commissions, juridictions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 14,000 francs.

Pour permettre la liquidation de divers états de créance se rapportant à l'exercice 1945, introduits tardivement au Département.

zullen zijn om de aankoop van bureelbenodigdheden voor de voornoemde diensten te betalen.

Art. 13. — *Publicaties van het Departement, enz.*

1. Centrale en buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 140,000 frank.

Het moet ten belope van 40,000 frank dienen om een som te betalen die verschuldigd blijft voor de uitgave van het *Bulletin van Volksgezondheid* voor 1946, en ten belope van 100,000 frank, voor het deel van de prijs van de uitgave van de bulletins van het derde en vierde kwartaal van 1947 waarvoor het beschikbare van het begrotingskrediet ontoereikend zal zijn.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

1. Centrale diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 721,000 frank.

Waaronder 1,000 frank voor de vereffening van een schuldvordering van 1946, daar het krediet voor dit dienstjaar uitgeput is; en 720,000 frank voor het betalen der kilometervergoeding aan de ambtenaren en beambten van het Hoofdbestuur, die gemachtigd zijn hun eigen voertuig te gebruiken voor dienstopdrachten.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 2,470,000 frank.

Een som van 2,000 frank moet bestemd worden om schuldvorderingen van 1944 en 1945 te vereffenen, die laattijdig bij het Departement ingediend werden; het overschot, zegge 2,468,000 frank, moet dienen om de kilometervergoeding te betalen aan het rondreizende personeel der buitendiensten, dat gemachtigd is zijn eigen voertuig te gebruiken voor de uitoefening van zijn opdracht.

5. Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst.

Aangevraagd bijkrediet : 82,000 frank.

Zie staving op het einde van de voorgaande nota.

6. Commissies, rechtscolleges, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 14,000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van verscheidene schuldvorderingen, die betrekking hebben op het dienstjaar 1945, die laattijdig bij het Departement ingediend werden.

Art. 15. — *Titres de transport.*

1. Frais de parcours sur les chemins de fer.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Pour permettre la liquidation d'une créance de 1945, introduite tardivement au Département.

Art. 15. — *Reisbewijzen.*

1. Reiskosten op de spoorwegen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Om de vereffening mogelijk te maken van een bij het Departement laattijdig ingediende schuldvordering van 1945.

Art. 18. — *Subsides conventionnels. Office international d'Hygiène publique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 44,112 francs.

La part contributive due par la Belgique à l'organisme international prémentionné, basée sur le cours du dollar U. S. A., s'établit à 134,612 francs; le Département a versé à l'Office la somme de 90,500 francs, montant du crédit voté par les Chambres (quote-part, ancien tarif) pour l'exercice 1947; le crédit demandé représente la différence entre la nouvelle et l'ancienne contribution.

Art. 18. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : Internationaal Gezondheidsbureau, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 44,112 frank.

De bijdrage van België aan het voornoemd internationaal organisme, berekend op de koers van de dollar beloopt 134,612 frank. Het Departement heeft aan de Dienst de som van 90,500 frank gestort. Dit was het bedrag van het door de Kamers gestemd krediet voor 1947 (aandeel, vroeger tarief); het aangevraagd krediet vertegenwoordigt het verschil tussen het huidige en tussen het vroegere tarief.

Art. 22. — *Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,409,000 francs.

Au budget de l'O. N. E., qui figure dans les développements du budget du Département pour l'exercice 1947, il convient de substituer la répartition suivante :

Dépenses de personnel	fr.	12,349,750
Dépenses de matériel		2,885,000
Colonies d'enfants débiles (O. N. E. et agréées)		21,000,000
Subsides et subventions		123,654,250
Assistance sociale et hygiène		20,000
Prime pour allaitement maternel		2,500,000

Au regard de la diminution très sensible des dépenses « Colonies d'enfants débiles », on notera une augmentation marquante des autres postes du budget, avec une mention particulière pour les colonies subsidiées permanentes (en raison d'un accroissement de la population de ces colonies et de l'agréation de nouvelles institutions) et pour le poste nouveau « Prime pour allaitement maternel », au montant de 2,500,000 francs. A noter que celui-ci se rapporte au deuxième semestre de 1947 seulement.

Art. 22. — *Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd bijkrediet : 12,409,000 frank.

In de begroting van het N. W. K., die in de ontleding van de begroting van het Departement voor het dienstjaar 1947 voorkomt, moet de indeling als volgt gewijzigd worden :

Uitgaven voor personeel	fr.	12,349,750
Uitgaven voor materieel		2,885,000
Kolonies voor zwakke kinderen (N. W. K. en erkende)		21,000,000
Subsidiën en tegemoetkomingen		123,654,250
Maatschappelijke bijstand en hygiëne		20,000
Premie voor borstvoeding		2,500,000

Ten overstaan van de heel gevoelige vermindering der uitgaven « Kolonies voor zwakke kinderen » neemt men een merkbare verhoging waar der andere begrotingsposten, met een bijzondere vermelding voor de bestendig gesubsidieerde kolonies (ten gevolge van de aangroei van de bevolking dezer kolonies en van het erkennen van nieuwe instellingen) en voor de nieuwe post « Premie voor borstvoeding » ten bedrage van 2,500,000 frank. Er dient opgemerkt dat die slechts betrekking heeft op het tweede halfjaar van 1947.

Art. 23. — *Prophylaxie générale.*

1. Subsides, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 7,143,000 francs.

Art. 23. — *Algemene prophylaxe :*

1. Subsidiën, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 7,143,000 frank.

Il est prévu un crédit de 73,000 francs pour le règlement de créances de 1942 à 1945 présentées tardivement au Département; le surplus, soit 7,070,000 francs, doit permettre d'accorder, pour l'exercice en cours, un complément de subside à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose, justifié par :

a) l'adaptation de nouveaux barèmes au personnel administratif et au personnel infirmier du Service de prophylaxie;

b) l'augmentation de la rémunération des médecins des dispensaires;

c) l'augmentation de l'indemnité kilométrique allouée aux médecins des dispensaires qui se servent de leur voiture automobile personnelle.

Art. 29. — *Subsides aux fins d'études et de propagande, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

La cotisation de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché à l'Institut Belge de Normalisation, pour l'année 1946, a été portée de 10,000 francs à 25,000 francs et il convient d'augmenter, à due concurrence, le subside à accorder à la Société, première nommée.

Art. 47-2 (*nouveau*). — Achat de trois véhicules automobiles.

Crédit demandé : 375,000 francs.

Le Département a procédé, d'une part, au renouvellement de la voiture ministérielle et, d'autre part, à la substitution de deux voitures de puissance normale à quatre petites voitures d'usage très dispendieux. Une diminution de 200,000 francs du crédit de l'article 10-2 (dépenses pour l'utilisation des véhicules automobiles) figure au feuilleton des réductions aux budgets de 1947 et constitue, en principe, la contre-partie de la deuxième des opérations rapportées ci-dessus.

Art. 47-3 (*nouveau*). — Achat à l'étranger d'antibiotiques (streptomycine, etc.).

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Les premières quantités importées ont été distribuées, à titre gratuit, pour en permettre l'expérimentation. Les arrivages suivants ont été répartis entre les quatre centres universitaires du pays, à charge pour eux, avec leur accord, d'opérer au Trésor le remboursement total des frais afférents à ces importations.

Er wordt een krediet van 73,000 frank voorzien voor de vereffening van schuldvorderingen van 1942 tot 1945, die laattijdig bij het Departement ingediend werden; het overschot, zegge 7,070,000 frank, moet het mogelijk maken voor het lopende dienstjaar een aanvullende subsidie te verlenen aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose, gestaafd door :

a) de toepassing van nieuwe weddeschalen op het administratief personeel en op het verplegend personeel van de Dienst voor prophylaxie;

b) de verhoging der vergoedingen der geneesheren der dispensaria;

c) de verhoging der kilometervergoeding toegekend aan de geneesheren van de dispensaria, die hun eigen auto gebruiken.

Art. 29. — *Subsidiën voor studie en propaganda, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

De bijdrage van de N. M. voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie voor het jaar 1946, werd van 10,000 frank op 25,000 frank gebracht en de subsidie aan die maatschappij dient dus ten belope van dit bedrag verhoogd.

Art. 47-2 (*nieuw*). — Aankoop van drie autorijtuigen.

Aangevraagd krediet : 375,000 frank.

Het Departement is overgegaan tot het vernieuwen van de ministeriële auto en anderzijds tot het vervangen van vier kleine wagens, die veel verbruiken, door twee gewone auto's. Een vermindering van 200,000 frank van het krediet van het artikel 10-2 (uitgaven voor het gebruik van autowagens) komt voor in het feuilleton der verminderingen van de begrotingen voor 1947 en is, in principe, de tegenwaarde van de tweede bewerking die hierboven aangehaald is.

Art. 47-3 (*nieuw*). — Aankoop van antibiotische middelen (streptomycine, enz.) in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

De eerst ingevoerde hoeveelheden werden kosteloos verdeeld om er proeven te kunnen mee doen. De daaropvolgende toegekomen hoeveelheden werden verdeeld onder de vier universitaire centra van het land, met de verplichting voor hen en met hun instemming, de kosten voortvloeiende uit deze invoer, volledig aan de Schatkist terug te betalen.

Art. 47-4 *(nouveau)*. — Subside à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, remboursable sur les bénéfices ultérieurs, destiné à couvrir les pertes subies par cette institution pour les années 1944 à 1947 inclus.

Crédit demandé : 11.550.000 francs.

La loi du 11 octobre 1919 stipule, en son article 9, ce qui suit :

« L'Etat allouera chaque année à la Société Nationale un » subside ..... Le subside sera augmenté de la somme né- » cessaire pour aider la Société Nationale à couvrir les frais » d'administration. »

Or, les déficits accusés par les écritures de cet organisme et provenant uniquement de l'augmentation de ses charges d'administration, sont les suivantes :

Année 1944	fr.	741,793.29
Année 1945		1.505,818.10
Année 1946		3,302,617.24
Année 1947 (prévision)		6,000,000.—
Total	fr.	11.550.228,63

Art. 47-4 *(nieuw)*.— Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, terugbetaalbaar op de latere winsten, bestemd om de verliezen te dekken die deze instelling gedurende de jaren 1944 tot 1947 inbegrepen, ondergaan heeft.

Aangevraagd krediet : 11,550,000 frank.

De wet van 11 October 1919 bepaalt in haar artikel 9 hetgeen volgt :

« De Staat zal elk jaar aan de Nationale Maatschappij een subsidie verlenen... De subsidie zal verhoogd worden met het bedrag dat nodig is om de N. M. te helpen de bestuurskosten te dekken. »

Doch de tekorten geboekt door dit organisme, die uitsluitend voortvloeien uit de verhoging van zijn bestuurslasten zijn de volgende :

Jaar 1944	fr.	741,793.29
Jaar 1945		1,505,818.10
Jaar 1946		3,302,617.24
Jaar 1947 (raming)		6,000,000.—
Totaal		11,550,228.63

Art. 47-5 *(nouveau)*. — Subside exceptionnel au Comité Exécutif du II[e] Congrès de l'Académie Internationale de Médecine Légale et Sociale.

Crédit demandé : 275,000 francs.

Le congrès susdit s'est tenu à Bruxelles et à Liège, du 25 au 29 juin 1947, et la somme nécessaire à l'organisation de ces assises à dû être mise à la disposition du Comité exécutif belge du Congrès.

Art. 47-5 *(nieuw)*. — Uitzonderingssubsidie aan het Uitvoerend Comité van het II[e] Congres van de « Académie Internationale de Médecine Légale et Sociale ».

Aangevraagd krediet : 275,000 frank.

Dit Congres werd gehouden te Brussel en te Luik van 25 tot 29 Juni 1947, en de som vereist voor het inrichten dezer zittingen moest ter beschikking gesteld worden van het Belgisch uitvoerend Comité van het Congres.

Art. 47-6 *(nouveau)*. — Subside à la Croix-Rouge de Belgique, afin qu'elle assure la distribution en Roumanie, à l'intervention de la Croix-Rouge de ce pays, de denrées alimentaires et de produits pharmaceutiques achetés en Suisse.

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

La somme susdite a été mise à la disposition de la Croix-Rouge de Belgique.

Art. 47-6 *(nieuw)*.—Subsidie aan het Rode-Kruis van België, om de uitdeling, door tussenkomst van het Rode-Kruis van Roemenië, in dit land toe te laten, van in Zwitserland aangekochte eetwaren en pharmaceutische producten.

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Bovengenoemde som werd ter beschikking gesteld van het Rode-Kruis van België.

Art. 47-7 *(nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

Crédit demandé : 545,000 francs.

Conformément aux décisions du Gouvernement en cette matière.

Art. 47-7 *(nieuw)*. — Toekenning van het vacantiegeld.

Aangevraagd krediet : 545,000 frank.

Overeenkomstig de beslissingen van de Regering in deze quaestie.

BUDGET DU MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 2*bis (nouveau)*. — Allocations accordées par l'arrêté du 10 octobre 1942, etc.

Crédit demandé : 15,000 francs.

Quelques créances de l'espèce restaient à payer à charge des crédits supplémentaires rattachés à l'exercice 1946. La destruction des archives de certains services et notamment de l'administration de l'enseignement primaire ne permettra pas de liquider cet arriéré avant la clôture de l'exercice 1946.

Art. 4*bis*. — *Allocations accordées par l'arrêté du 10 octobre 1942, etc.*

Crédit demandé : 2,000 francs.

Voir justification article 2*bis* ci-dessus.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations diverses.*

2. Institut Royal Météorologique.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Crédit destiné au paiement des indemnités dues aux observateurs des stations synoptiques de Gerdingen et de Nieuwpoort.

Ce crédit, qui figurait dans les budgets antérieurs à 1947, n'a pas été repris dans les crédits sollicités pour ce dernier exercice. Il devait figurer dans un budget spécial à établir lors de l'acceptation de la coordination proposée en vue de réunir au sein de l'Institut les différents services de météorologie aéronautique en Belgique. Cette coordination ayant été rejetée, il convient d'inscrire la somme de 20,000 francs au budget de 1947, par la voie des crédits supplémentaires.

6. Académie Royale des Sciences, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Le crédit de 25,000 francs, alloué au présent article pour l'exercice 1947, comporte une tranche de 10,000 francs pour la rémunération des prestations supplémentaires fournies par le personnel subalterne de l'Académie à l'occasion des séances tenues par des organismes étrangers à cette institution. Le nombre de ces séances dépassant de loin les prévisions, le crédit en cause devrait être majoré de

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 2*bis (nieuw)*. — Tegemoetkomingen toegekend bij besluit van 10 October 1942, enz.

Aangevraagd krediet : 15,000 frank.

Enkele schuldvorderingen van die aard bleven nog te vereffenen ten laste van de bijkredieten die bij het dienstjaar 1946 werden gevoegd. Door de vernieling van het archief van zekere diensten en voornamelijk van het bestuur van het lager onderwijs, zal het niet mogelijk zijn deze achterstallen te vereffenen vóór de afsluiting van het dienstjaar 1946.

Art. 4*bis*. — Tegemoetkomingen toegekend bij besluit van 10 October 1942, enz.

Aangevraagd krediet : 2,000 frank.

Zie verantwoording artikel 2*bis* hierboven.

Art. 5. — *Vergoedingen voor allerlei prestaties.*

2. Koninklijk Weerkundig Instituut.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Krediet bestemd voor de uitbetaling van de vergoedingen verschuldigd aan de waarnemers bij de synoptische stations te Gerdingen en te Nieuwpoort.

Dit krediet dat in de begrotingen van vóór 1947 voorkwam, werd niet meer opgenomen in de kredieten die werden aangevraagd voor dit laatste dienstjaar. Het diende uitgetrokken op een speciale begroting die zou worden opgemaakt bij de goedkeuring van de coördinatie welke voorgesteld was om de verschillende diensten voor luchtvaart-weerkunde in België onder bedoeld Instituut te verenigen. Daar deze coördinatie verworpen werd, dient de som van 20,000 frank als bijkredieten op de begroting voor het dienstjaar 1947 te worden gebracht.

6. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Het krediet van 25,000 frank dat op dit artikel voor het dienstjaar 1947 werd toegekend, omvat een gedeelte van 10,000 frank voor de bezoldiging van de bijprestaties verricht door het ondergeschikt personeel van de Academie ter gelegenheid van de vergaderingen gehouden in dit Instituut door vreemde organismen. Daar het aantal vergaderingen de verwachtingen ver overtreft, moet het krediet in

6,000 francs. A noter que cette dépense est comprise dans la redevance exigée des usagers de la salle.

13. Université de Liége : suppléances, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 50,000 francs,
se décomposant comme suit :

4,200 francs pour indemnité de suppléance restant due pour 1945 et réclamée après la clôture de cet exercice.

25,000 francs, indemnités pour heures dues au delà de la 90e et prestées en 1943/1944. A l'époque de la liquidation des indemnités de cette période, certains bénéficiaires faisaient l'objet d'une mesure de suspension qui a été levée par la suite.

10,800 francs, somme remboursée en 1942 par un chargé de cours, écarté de ses fonctions par l'autorité occupante.

10,000 francs, prestations extraordinaires, fournies en 1944-1945, par quatre agents de l'Université.

14. Agents comptables des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 2,700,000 francs.

Exercice 1946 : 1,200,000 francs.
Exercice 1947 : 1,500,000 francs.

Péréquation des taux des indemnités allouées aux secrétaires-trésoriers des établissements d'enseignement moyen de l'Etat, avec effet au 1er janvier 1946.

17. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 91,100 francs.

Exercice 1946 : 23,400 francs.
Exercice 1947 : 67,700 francs.

Suppléments de crédits nécessités par l'augmentation du nombre d'heures de prestations et la majoration de leur taux horaire.

34. Personnel des cours temporaires d'enseignement technique, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 55,000 francs.

kwestie met 6,000 frank verhoogd worden. Er dient opgemerkt dat bedoelde uitgave begrepen wordt in het huurgeld dat de gebruikers van deze zaal behoeven te betalen.

13. Universiteit te Luik : plaatsvervangingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1946
en voor de vorige dienstjaren : 50,000 frank,
te verdelen als volgt :

4,200 frank voor vergoeding wegens plaatsvervanging nog verschuldigd voor 1945 en die na de afsluiting van dat dienstjaar werd geëist.

25,000 frank vergoedingen voor uren boven het 90e en die in 1943-1944 gepresteerd werden. Toen de vergoedingen voor die periode vereffend werden, waren enkele belanghebbenden het voorwerp van een schorsingsmaatregel die achteraf werd opgeheven.

10,800 frank, som in 1942 terugbetaald door een docent die door de bezettende overheid uit zijn ambt was verwijderd geworden.

10,000 frank, buitengewone prestaties verricht in 1944-1945 door vier personeelsleden van de Universiteit.

14. Rekenplichtigen bij de Rijksinrichtingen voor Middelbaar Onderwijs.

Aangevraagd bijkrediet : 2,700,000 frank.

Dienstjaar 1946 : 1,200,000 frank.
Dienstjaar 1947 : 1,500,000 frank.

Perequatie van de bedragen der vergoedingen toegekend aan de secretarissen-penningmeesters der Rijksinrichtingen voor Middelbaar Onderwijs, met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1946.

17. Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 91,100 frank.

Dienstjaar 1946 : 23,400 frank.
Dienstjaar 1947 : 67,700 frank.

Aanvullende kredieten vereist ingevolge de verhoging van het aantal uren prestatie en de verhoging van het bedrag der per uur vastgestelde bezoldiging.

34. Personeel van de tijdelijke cursussen voor technisch onderwijs.

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 55,000 frank.

Les crédits alloués pour 1945 et 1946 se sont révélés inférieurs aux nécessités, respectivement de 15,000 et 40,000 francs.

Art. 6. — *Secours ordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé :
pour les exercices 1946 et antérieurs : 12,000 francs.

Montant du secours pour le premier trimestre 1944, alloué en vertu des instructions du Ministère des Finances en date du 24 mars 1944, et indemnité de départ pour le travail obligatoire octroyée par circulaire du 6 octobre 1944.

Des indemnités de l'espèce pour un total de 12,000 francs n'ont pu être liquidées avant la clôture de l'exercice, le droit à la créance n'ayant été acquis que tout récemment.

Art. 7. — *Impôts, Consommation d'eau, etc.*

2. Administration centrale et Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 87,600 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 17,600 francs.
Exercice 1947 : 70,000 francs.

Factures des années 1946 et antérieures dont le paiement n'a été réclamé qu'après la clôture de ces exercices. D'autre part, les factures des télégraphes et des téléphones se rapportant aux années 1938, 1940 et 1941, pour un montant total de fr. 2,203.05, égarées à l'époque, n'ont été réintroduites que tout récemment.

5. Bibliothèque royale.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Accroissement de la dépense provenant des envois de livres de l'étranger et des expéditions effectués par le service des échanges internationaux.

11. Université de Gand.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Les dépenses inéluctables à charge de ce crédit dépasseront de 50,000 francs le chiffre des prévisions.

12. Ecole de médecine vétérinaire flamande.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Majoration de crédit nécessitée par l'extension des activités de l'école.

De voor de dienstjaren 1945 en 1946 verleende kredieten beantwoordden niet aan de noodwendigheden; het tekort bedraagt respectievelijk 15,000 en 40,000 frank.

Art. 6. — *Gewone hulpgelden.*

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 12,000 frank.

Bedrag van het hulpgeld voor het kwartaal 1944 verleend overeenkomstig de onderrichtingen van het Ministerie van Financiën dd. 24 Maart 1944, en vergoeding wegens vertrek voor verplichte arbeidsdienst, toegekend bij omzendbrief van 6 October 1944.

Soortgelijke vergoedingen bedragende in totaal 12 duizend frank konden, vóór het afsluiten van het dienstjaar, niet vereffend worden, aangezien het recht op die schuldvordering heel onlangs erkend werd.

Art. 7. — *Belastingen, verbruik van water, enz.*

2. Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 87,600 frank.

Dienstjaren 1946 en vorige : 17,600 frank.
Dienstjaar 1947 : 70,000 frank.

Facturen van jaren 1946 en vorige, waarvan de betaling slechts na de afsluiting van deze dienstjaren werd gevergd. De facturen van de Regie van Telegraaf en Telefoon met betrekking tot de jaren 1938. 1940 en 1941, die toen als verloren werden beschouwd, en in het totaal fr. 2,203.05 bedragen, werden daarenboven maar pas opnieuw ingediend.

5. Koninklijk Bibliotheek.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Vermeerdering van de uitgave veroorzaakt door de verzendingen van boeken die uit het buitenland komen en door de verzendingen gedaan door de dienst voor internationaal ruilverkeer.

11. Universiteit te Gent.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

De onvermijdelijke uitgaven ten laste van dit krediet zullen het voorziene bedrag met 50,000 frank te boven gaan.

12. Vlaamse Veeartsenijschool.

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Kredietverhoging vereist door de uitbreiding van de werkzaamheden der school.

25. Château de Gaasbeek.

Crédit supplémentaire demandé : 3,500 francs.

Les dépenses incompressibles de cet article dépasseront e chiffre des prévisions de 3,500 francs environ.

30. Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Les dépenses incompressibles de cet article dépasseront le chiffre des prévisions de 10,000 francs environ.

33. Ecoles techniques et Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Le chiffre des dépenses sera supérieur de 4,000 francs à celui des prévisions.

37. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Par suite de la forte augmentation de la population estudiantine, les dépenses de cet article dépasseront de 30,000 francs le crédit voté pour 1947.

40. Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken.

Crédit supplémentaire demandé : 1,300 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour les exercices 1945 et 1946.

41. Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le chiffre des dépenses de l'exercice 1947 sera supérieur de 10.000 francs à celui des prévisions.

Art. 8. — *Autres dépenses de matériel (y compris, etc.).*

15. Commission royale de toponymie et de dialectologie.

Crédit supplémentaire demandé : 300 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour 1946.

25. Kasteel van Gaasbeek.

Aangevraagd bijkrediet : 3.500 frank.

De niet te besnoeien uitgaven van dit artikel zullen ongeveer 3,500 frank meer bedragen dan de voorziene som.

30. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank

De niet te besnoeien uitgaven van dit artikel zullen ongeveer 10,000 frank meer bedragen dan de voorziene som.

33. Technische Scholen en Rijksvakmuseum te Morlanwelz.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Het cijfer der uitgaven zal de voorziene som met 4,000 frank overschrijden.

37. Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Ingevolge de zeer grote aangroei der schoolbevolking zullen de uitgaven van dit artikel 30,000 frank meer bedragen dan ingewilligd krediet.

40. Rijkshogernormaalinstituut voor Landbouwhuishoudkunde te Laken.

Aangevraagd bijkrediet : 1,300 frank.

Licht tekort van het voor de dienstjaren 1945 en 1946 toegekende krediet.

41. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het cijfer der uitgaven voor het dienstjaar 1947 zal de voorziene som met 10,000 frank overschrijden.

Art. 8. — *Andere uitgaven voor materieel* (met inbegrip, enz.)

15. Koninklijke Commissie voor toponymie en dialectologie.

Aangevraagd bijkrediet : 300 frank.

Licht tekort van het voor het dienstjaar 1946 toegestaan krediet.

18. Université de Liége (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 73,000 francs.

La quote-part attribuée au service de chirurgie dans la répartition du crédit de l'article 8/18 de 1947 sera inférieure de 73,000 francs au total des besoins de cet organisme.

19. Athénées royaux, etc. (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 67,300 francs.

Factures introduites après la clôture de l'exercice 1945.

En outre, une facture de 29,200 francs reste à payer au Ministère de la Défense nationale du chef de la reprise, en 1940, du mobilier de l'Ecole flamande des Cadets de Safraanberg (Saint-Trond), en vue d'éviter qu'il ne tombe aux mains de l'ennemi.

25. Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 386,200 francs;
Exercices 1946 et antérieurs : 236,200 francs.

Sommes dues à la Ville d'Anvers pour travaux d'entretien pendant les années 1942, 1944, 1945 et 1946. La Ville n'a introduit sa demande de paiement que tout récemment.

D'autre part, une indemnité forfaitaire de 25,000 francs a été allouée pour chacune des années 1945 et 1946 au restaurateur des œuvres d'art du Musée.

Exercice 1947 : 150,000 francs.

Par suite de la nécessité d'effectuer de nombreux travaux d'entretien, le crédit de 250,000 francs, alloué pour 1947, sera insuffisant à concurrence de 150,000 francs.

26. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Insuffisance du crédit alloué pour 1947 et due à l'augmentation du nombre des cours, à l'activité accrue des ateliers et au remplacement, différé depuis la guerre, du matériel didactique.

33. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour 1946.

18. Universiteit te Luik (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 73,000 frank.

Het aandeel dat, bij de verdeling van het krediet van artikel 8/18 voor het dienstjaar 1947, aan de dienst voor heelkunde wordt toegekend, zal 73,000 frank minder bedragen dan de totale som die voor de noodwendigheden van dit organisme vereist is.

19. Koninklijke Athenæa, enz. (met inbegrip, enz.)

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 67,300 frank.

Facturen die ingediend werden na de afsluiting van het dienstjaar 1945.

Daarenboven blijft er nog een factuur ten bedrage van 29,200 frank te betalen aan het Ministerie van Landsverdediging uit hoofde van de overname, in 1940, van het mobilair van de Vlaamse Kadettenschool op de Safraanberg (Sint-Truiden), om te beletten dat bedoeld mobilair in de handen van de vijand zou vallen.

25. Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 386,200 frank.
Dienstjaren 1946 en vorige : 236,200 frank.

Sommen verschuldigd aan de stad Antwerpen voor onderhoudswerken tijdens de jaren 1942, 1944, 1945, en 1946. De Stad heeft haar aanvraag tot betaling eerst onlangs ingediend.

Verder werd, voor elk der dienstjaren 1945 en 1946, een forfaitaire vergoeding van 25,000 frank toegekend aan de hersteller der kunstwerken van het Museum.

Dienstjaar 1947 : 150,000 frank.

Daar talrijke onderhoudswerken dienen uitgevoerd, zal het voor 1947 toegekende krediet van 250,000 frank niet volstaan; het zal 150,000 frank te weinig bedragen.

26. Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

De ontoereikendheid van het voor het dienstjaar 1947 verleende krediet is te wijten aan de vermeerdering van het aantal cursussen, aan de toenemende activiteit van de werkplaatsen en aan de — sedert de oorlog uitgestelde — vervanging van leermiddelen.

33. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 7,500 frank.

Licht tekort van het voor het dienstjaar 1946 toegekend krediet.

34. Conservatoire royal de Musique de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Le crédit alloué pour 1947 sera inférieur de 20,000 francs aux besoins de l'établissement.

36. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 50,000 francs.

Le crédit alloué pour 1946 ayant été absorbé en grande partie par les frais d'entretien, le reliquat n'a pu couvrir le prix d'achat d'un piano. L'insuffisance de crédit est de l'ordre de 50,000 francs.

Exercice 1947 : 15,000 francs.

Le crédit alloué pour 1947 sera inférieur de 15,000 francs aux besoins du conservatoire.

43. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Le crédit de 1,200,000 francs alloué pour 1947 a été ramené à 700,000 francs.

Par suite de la forte augmentation de la population scolaire, le chiffre des dépenses indispensables est de l'ordre de 800,000 francs.

47. Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Le crédit voté pour 1947 est inférieur de 20,000 francs aux nécessités de l'établissement.

49. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 55,000 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 30,000 francs.
Exercice 1947 : 25,000 francs.

Insuffisance des crédits alloués pour 1946 et 1947 malgré la modération apportée dans leur utilisation.

34. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Het voor het dienstjaar 1947 toegekend krediet zal 20,000 frank minder bedragen dan de som die voor de noodwendigheden van deze inrichting vereist is.

36. Koninklijk Muziekconservatorium te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 65,000 frank.

Dienstjaren 1946 en vorige : 50,000 frank.

Daar het voor het dienstjaar 1946 toegestaan krediet voor een groot deel door de onderhoudskosten geabsorbeerd werd, konden de kosten voor de aankoop van een piano met het overblijvend gedeelte niet gedekt worden. Het krediettekort beloopt 50,000 frank.

Dienstjaar 1947 : 15,000 frank.

Het voor het dienstjaar 1947 toegekend krediet zal 15,000 frank minder belopen dan de som die voor de noodwendigheden van het Conservatorium vereist is.

43. Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Het krediet van 1,200,000 frank, toegekend voor het dienstjaar 1947, werd tot 700,000 frank verminderd.

Ingevolge de zeer grote aangroei van de schoolbevolking, zullen de onontbeerlijke uitgaven ongeveer 800,000 frank belopen.

47. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Het voor 1947 ingewilligd krediet zal 20,000 frank minder belopen dan de som die voor de noodwendigheden van de inrichting vereist is.

49. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 55,000 frank.

Dienstjaren 1946 en vorige : 30,000 frank.
Dienstjaar 1947 : 25,000 frank.

Ontoereikendheid van de voor de dienstjaren 1946 en 1947 toegekende kredieten niettegenstaande er een zuinig gebruik van gemaakt werd.

54. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 25,000 francs.
Exercice 1947 : 25,000 francs.

Chiffre de dépenses qu'il était très malaisé de prévoir avec une grande approximation.

57. *(nouveau)*. Etablissements d'enseignement technique et agricole de l'Etat nouvellement créés : frais de premier équipement et de fonctionnement.

Crédit demandé : 9,500,000 francs.

Frais de premier équipement et de fonctionnement des nouveaux établissements ci-dessous :

Ecole d'agriculture de l'Etat à Dixmude . .	fr.	2,000,000
Ecole des Mines de l'Etat à Hasselt		2,000,000
Ecole de service social à Quaregnon		1,200,000
Ecole professionnelle à Diest		1,500,000
Institut belge du textile à Gand		2,500,000
Ecole industrielle et commerciale du soir à Ypres		300,000
Total .	fr.	9,500,000

Les sous-crédits n'ont qu'une valeur indicative et pourront être utilisés par les différents établissements dans la limite du crédit total de 9,500,000 francs.

A titre de compensation, une somme d'égale importance a été bloquée sur le crédit de l'article 2/56 (voir chapitre des réductions).

Art. 9. — *Fournitures de bureau, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 2,200,000 francs.

Exercice 1946 : 1,100,000 francs.
Exercice 1947 : 1,100,000 francs.

L'insuffisance des crédits alloués pour ces deux exercices est due, en ordre principal, aux besoins croissants des divers services qui composent l'Administration centrale du Département.

54. Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autorijtuigen.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Dienstjaar 1946 en vorige : 25,000 frank.
Dienstjaar 1947 : 25,000 frank.

Cijfer der uitgaven dat moeilijk juist kon bepaald of geraamd worden.

57 *(nieuw)*. Nieuw opgerichte instellingen voor technisch en landbouwonderwijs van de Staat : uitrustings- en werkingkosten.

Aangevraagd krediet : 9,500,000 frank.

Kosten voor eerste uitrusting en werking van de hierna vermelde inrichtingen :

Rijkslandbouwschool te Diksmuide	fr.	2,000,000
Rijksmijnbouwschool te Hasselt		2,000,000
School voor Maatschappelijk Dienstbetoon te Quaregnon.		1,200,000
Vakschool te Diest		1,500,000
Belgisch Instituut voor Textielnijverheid te Gent.		2,500,000
Avondnijverheids- en handelsschool te Ieper. .		300,000
Totaal. . .	fr.	9,500,000

De subkredieten hebben slechts een aanwijzingswaarde en zullen door de verschillende inrichtingen kunnen aangewend worden binnen de perken van het totaal krediet van 9,500,000 frank.

Bij wijze van compensatie werd er een gelijkwaardige som op artikel 2-56 geblokkeerd. (Zie hoofdstuk der verminderingen.)

Art. 9. — *Bureelbenodgdheden, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 2,200,000 frank.

Dienstjaar 1946 : 1,100,000 frank.
Dienstjaar 1947 : 1,100,000 frank.

De ontoereikendheid van de kredieten die voor beide dienstjaren werden toegekend is in hoofdzaak te wijten aan de steeds toenemende behoeften van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van het Departement.

4. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit supplémentaire demandé : 2,500 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour 1946.

6. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Voir littera 4 ci-dessus.

9. Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le crédit alloué pour 1947 sera inférieur de 10,000 francs aux besoins indispensables de l'établissement.

Art. 11. — *Frais de voyage, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 3,500,000 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 1,950,000 francs.

a) Etats de frais de voyage et d'indemnités de vacation introduits après la clôture des exercices 1944 et 1945;

b) Des arrêtés du Régent, en date du 17 janvier et 31 mai 1946, allouent respectivement aux membres du personnel enseignant moyen, dans les cantons de l'Est et aux agents des écoles primaires et gardiennes inspectées et des écoles complémentaires des communes annexées à l'Allemagne pendant l'occupation, une indemnité spéciale de séjour à partir de la date à laquelle ils ont été appelés à exercer leurs fonctions dans les dits cantons et communes.

Il reste dû : 1) pour l'année 1944 fr. 3,000
2) pour l'année 1945 fr. 267,000

c) Majoration du taux des indemnités forfaitaires de route et de séjour allouées aux membres de l'inspection de l'enseignement primaire.

La Commission de Révision du Taux des Indemnités a admis que les indemnités forfaitaires précitées soient multipliés par 2,50 pour les frais de parcours et par 2,00 pour les frais de séjour, avec effet rétroactif au 1er janvier 1946.

4. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd bijkrediet : 2,500 frank.

Licht tekort van het voor 1946 toegekend krediet.

6. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Zie littera 4 hierboven.

9. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het voor 1947 toegekend krediet zal 10,000 frank minder belopen dan de som die voor onontbeerlijke behoeften van de inrichting nodig is.

Art. II. — *Reiskosten, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 3,500,000 frank.

Dienstjaren 1946 en vorige : 1,950,000 frank.

a) Staten van reiskosten en vacatievergoedingen ingediend na de afsluiting van de dienstjaren 1944 en 1945.

b) Besluiten van de Regent dd. 17 Januari en 31 Mei 1946 waarbij respectievelijk aan de leden van het personeel van het middelbaar onderwijs in de Oostkantons en aan de personeelsleden der geïnspecteerde lagere scholen en bewaarscholen en der scholen voor voortgezet onderwijs der gemeenten die tijdens de bezetting bij Duitsland ingelijfd waren, een bijzondere verblijfsvergoeding wordt toegekend van de datum af waarop ze geroepen werden om hun functie in bovenvermelde kantons en gemeenten uit te oefenen.

Er blijft nog verschuldigd :

1) voor het jaar 1944 : 3,000 frank;
2) voor het jaar 1945 : 267,000 frank.

c) Verhoging van het bedrag der forfaitaire reis- en verblijfsvergoedingen toegekend aan de leden der inspectie van het lager onderwijs.

De Commissie belast met de herziening van het bedrag der vergoedingen heeft aangenomen dat het bedrag van voormelde forfaitaire vergoedingen met 2.50 zou worden vermenigvuldigd voor de reiskosten, en met 2 voor de verblijfkosten, en zulks met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1946.

d) Le 29 avril 1940, le Ministre de l'Instruction publique décida qu'une somme de 3,000 francs serait allouée à un vérificateur de l'organisation financière des établissements d'enseignement moyen de l'Etat, pour frais de voyage se rapportant à l'année 1938.

Le bénéficiaire de la mesure, n'étant rentré au pays qu'en 1945, n'a pu, jusqu'à présent, entrer en possession de la somme précitée. Un arrêté du Régent, en date du 3 février 1947, confirme la décision du Ministre en fonction fin avril 1940.

Exercice 1947 : 1,550,000 francs.

1° Un arrêté du Régent du 20 mai 1947 établit un nouveau mode de rémunération des médecins attachés au Comité de Contrôle médical du personnel enseignant primaire. Ce nouveau régime est applicable au 1er janvier 1947.

Le crédit prévu dans le cadre de l'article 11/1 de 1947 sera inférieur de 100,000 francs à la dépense basée sur cette réforme.

2° La majoration dont question au littera c ci-dessus entraîne une dépense supplémentaire de 1,450,000 francs pour l'année 1947.

8. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Le crédit de 90,000 francs, alloué pour 1947, sera inférieur de 60,000 francs au chiffre des dépenses liquidées sur la base des taux soumis à la Commission de Révision des Indemnités.

15. Université de Liège.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Insuffisance du crédit alloué pour 1947 et due à la majoration du tarif appliqué aux déplacements en motocyclette.

25. Château de Gaasbeek.

Crédit supplémentaire demandé : 2,800 francs.

Exercice 1946 : 800 francs.
Exercice 1947 : 2,000 francs.

Majoration du tarif appliqué aux déplacements en automobile.

d) Op 29 April 1940, heeft de Minister van Openbaar Onderwijs besloten dat een som van 3,000 frank zou worden toegekend aan een verificateur van de financiële inrichting van de Rijksinstellingen voor middelbaar onderwijs, wegens reiskosten met betrekking tot het jaar 1938.

Daar de belanghebbende slechts in 1945 in het land was teruggekeerd, kon hij tot nog toe niet in het bezit komen van bovenbedoelde som. De beslissing van de Minister, die einde April 1940 in functie was, werd bij besluit van de Regent, dd. 3 Februari 1947, bekrachtigd.

Dienstjaar 1947 : 1,550,000 frank.

1° Bij een besluit van de Regent, dd. 20 Mei 1947, wordt een nieuwe wijze van bezoldiging ingevoerd voor de geneesheren verbonden aan de Raden voor Geneeskundig Toezicht van het lager onderwijzend personeel. Dit nieuw stelsel is toepasselijk met ingang van 1 Januari 1947. Het krediet dat in het kader van artikel 11-1 voor 1947 is voorzien, zal 100,000 frank minder bedragen dan de uitgaven berekend op grondslag van deze nieuwe hervorming.

2° De verhoging waarvan sprake in littera c hierboven zal voor het jaar 1947 een bijkomende uitgave van 1 millioen 450,000 frank tot gevolg hebben.

8. Koninklijk Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Het voor 1947 toegestane krediet van 90,000 frank zal veel lager zijn dan het beloop der uitgaven die uitgekeerd worden op grondslag van de bedragen voorgelegd aan de Commissie die met de herziening der vergoedingen belast is; het krediet zal 60,000 frank te weinig bedragen.

5. Universiteit te Luik.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

De ontoereikendheid van het voor 1947 toegekende krediet is te wijten aan de verhoging van het tarief dat toegepast werd voor de verplaatsingen per motorfiets.

25. Kasteel van Gaasbeek.

Aangevraagd bijkrediet : 2,800 frank.

Dienstjaar 1946 : 800 frank.
Dienstjaar 1947 : 2,000 frank.

Verhoging van het voor verplaatsingen per auto toegepaste tarief.

26. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit supplémentaire demandé :
pour les exercices 1946 et antérieurs: 25,500 francs.

Insuffisance des crédits alloués pour les exercices 1945 et 1946 et due à la majoration du taux des indemnités de route et de séjour. (Arrêté du Régent du 29 novembre 1945.)

37. Institut agronomique de l'Etat à Gembloux (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 18,000 francs.

Le crédit de 100,000 francs alloué pour 1947 sera inférieur de 18,000 francs au chiffre des dépenses indispensables de cet exercice.

39. Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy.

Crédit supplémentaire demandé : 11,500 francs.

Exercice 1946 : 1,500 francs. Légère insuffisance du crédit alloué pour cet exercice.

Exercice 1947 : 10,000 francs.

L'extension donnée à la section coloniale entraîne une insuffisance de crédit de l'ordre de 10,000 francs.

41. Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 6,500 francs.

Exercice 1946 : 5,500 francs.

Insuffisance des crédits alloués pour les exercices 1945 et majoration du taux des indemnités de route et de séjour. (Arrêté du Régent du 29 novembre 1945.)

Exercice 1947 : 1,000 francs.

Légère insuffisance de crédit due à l'extension de l'activité de l'établissement.

Art. 12. — *Remboursement à la Société nationale des Chemins de Fer belges, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,800,000 francs.

Le chiffre des dépenses probables de cet article pour 1946 sera de 2,750,000 francs.

26. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 25,500 frank.

Ontoereikendheid van de voor de dienstjaren 1945 en 1946 toegekende kredieten, te wijten aan de verhoging van het bedrag der reis- en verblijfsvergoedingen. (Besluit van de Regent, dd. 29 November 1945.)

37. Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 18,000 frank.

Het voor 1947 toegestane krediet van 100,000 frank zal 18,000 frank minder bedragen dan het cijfer der uitgaven welke onontbeerlijk zijn voor dat dienstjaar.

39. Rijkslandbouwschool te Hoei.

Aangevraagd bijkrediet : 11,500 frank.

Dienstjaar 1946 : 1,500 frank.
Licht tekort van het voor dat dienstjaar toegekende krediet.

Dienstjaar 1947 : 10,000 frank.

De uitbreiding van de koloniale afdeling zal een kredietekort tot gevolg hebben ten belope van ongeveer 10,000 frank.

41. Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 6,500 frank.

Dienstjaar 1946 : 5,500 frank.

Ontoereikendheid van het krediet dat toegekend werd voor het dienstjaar 1946, te wijten aan de verhoging van het bedrag der reis- en verblijfsvergoedingen. (Besluit van de Regent, dd. 29 November 1945.)

Dienstjaar 1947 : 1,000 frank.

Licht kredietekort te wijten aan de uitbreiding van de werkzaamheden van de inrichting.

Art. 12. — *Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,800,000 frank.

Het cijfer der vermoedelijke uitgaven van dit artikel voor het dienstjaar 1946 zal 2,750,000 frank bedragen.

L'activité accrue des divers organismes du département entraînera, en 1947, une dépense totale de l'ordre de 5 millions de francs.

Art. 15. — *Publications.*

4. Bibliothèque royale.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Le crédit de 200,000 francs, alloué pour 1947, accusera une insuffisance de 40,000 francs. Ce supplément de crédit est nécessaire pour l'impression de la Table de la Bibliographie de Belgique et de la suite du tome 13 du Catalogue des Manuscrits.

7. Académie royale des Sciences, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Supplément de crédit nécessaire pour résorber l'arriéré de publications existant, par suite du manque de papier et de l'insuffisance du cadre des spécialistes, dont doit pouvoir disposer l'imprimeur chargé de ce travail.

12. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.

Crédit supplémentaire demandé : 39,000 francs.

Exercice 1946 : 32,000 francs.

Les prévisions budgétaires pour 1946 ont été établies en juin 1945 en tenant compte des prix de l'époque.

Au moment de l'établissement du contrat d'impression pour 1946, le crédit s'est révélé insuffisant à concurrence de 32,000 francs.

Exercice 1947 : 7,000 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour cet exercice.

Art. 15*bis (nouveau)*. — Indemnité spéciale forfaitaire d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943.

Crédit demandé : 28,000 francs.

Créances qui n'ont pu être liquidées à ce jour par suite de l'existence de cas spéciaux qui n'ont été réglés que récemment ou la rentrée tardive d'un prisonnier politique.

De toenemende activiteit van de verschillende organismen van het Departement zal in 1947 een totale uitgave van 5,000,000 frank tot gevolg hebben.

Art. 15. — *Publicaties.*

4. Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Het voor 1947 toegestane krediet van 200,000 frank zal te weinig bedragen en moet met 40,000 frank verhoogd worden. Dit bijkrediet is onontbeerlijk voor het drukken van de lijsten van de *Bibliographie van België* en van het vervolg van Band 13 van de *Handschriftencatalogus*.

7. Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Bijkrediet vereist voor het inhalen van de achterstand inzake publicaties, achterstand die te wijten is aan de papierschaarste en aan de ontoereikendheid van het kader der specialisten waarover de drukker die met dit werk belast is, moet kunnen beschikken.

12. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie.

Aangevraagd bijkrediet : 39,000 frank.

Dienstjaar 1946 : 32,000 frank.

De begrotingsramingen voor het dienstjaar 1946 werden in Juni 1945 opgemaakt, rekening gehouden met de prijzen op dat tijdstip.

Toen het contract voor 1946 met de drukker moest afgesloten worden, volstond het krediet niet en vertoonde het een tekort van 32,000 frank.

Dienstjaar 1947 : 7,000 frank.

Licht tekort van het voor dat dienstjaar toegekende krediet.

Art. 15*bis (nieuw)*.— Speciale forfaitaire kledingsvergoeding voorzien bij besluit van 4 Augustus 1943.

Aangevraagd bijkrediet : 28,000 frank.

Schuldvorderingen die tot op heden nog niet konden uitgekeerd worden wegens het bestaan van bijzondere gevallen die eerst onlangs geregeld werden of de laattijdige terugkeer van een politieke gevangene.

Art. 16. — *Subventions légales.*

2. Université Libre de Bruxelles (loi du 23 juin 1930).

Crédit supplémentaire demandé : 5,926,630 francs.

Exercice 1946 : 5,915,450 francs.
Exercice 1947 : 11,180 francs.

3. Université catholique de Louvain (loi du 23 juin 1930).

Crédit supplémentaire demandé : 5,926,630 francs.

Exercice 1946: 5,915,450 francs.
Exercice 1947: 11,180 francs.

4. Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons (loi du 23 juin 1930).

Crédit supplémentaire demandé : 1,185,230 francs.

Exercice 1946 : 1,183,000 francs.
Exercice 1947 : 2,230 francs.

Jusqu'à présent, les Universités libres et l'Ecole des Mines de Mons ont bénéficié par application de la loi du 23 juin 1930, d'un subside total équivalent aux trois cinquièmes de la masse des crédits inscrits pour compte des universités de l'Etat, au budget ordinaire du Département.

Il a paru équitable que la subvention soit allouée sur la base, à la fois, des crédits inscrits en faveur des universités de l'Etat au budget proprement dit, ainsi qu'aux crédits supplémentaires.

Compte tenu des crédits supplémentaires votés pour l'exercice 1946 et des crédits de l'espèce faisant l'objet du présent document, les dits organismes bénéficieront pour les exercices 1946 et 1947 des compléments de subventions inscrits sous les litteras 2, 3 et 4 ci-dessus.

8. Bibliothécaire des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921).

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs: 700 francs.

Compléments d'indemnités restant dus pour les années 1945 et 1946 à deux bibliothécaires.

Art. 16. — *Wettelijke toelagen.*

2. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 23 Juni 1930).

Aangevraagd bijkrediet : 5,926,630 frank.

Dienstjaar 1946 : 5,915,450 frank.
Dienstjaar 1947 : 11,180 frank.

3. Katholieke Universiteit te Leuven (wet 23 Juni 1930).

Aangevraagd bijkrediet : 5,926,630 frank.

Dienstjaar 1946 : 5,915,450 frank.
Dienstjaar 1947 : 11,180 frank.

4. School voor Mijnbouw en Metallurgie van Henegouwen te Bergen (wet van 23 Juni 1930).

Aangevraagd bijkrediet : 1,185,230 frank.

Dienstjaar 1946 : 1,183,000 frank.
Dienstjaar 1947 : 2,230 frank.

Tot nog toe hebben de Vrije Universiteiten en de School voor Mijnbouw te Bergen, bij toepassing van de wet van 23 Juni 1930, een totale toelage genoten gelijk aan de 3/5 van het totaal bedrag der kredieten voor rekening van de Rijksuniversiteiten op de gewone begroting van het Departement uitgetrokken.

Het is billijk gebleken dat de toelage zou toegekend worden en op grondslag van de kredieten op de eigenlijke begroting uitgetrokken ten voordele van de Rijksuniversiteiten en op grondslag van bijkredieten.

Rekening houdende met de bijkredieten goedgestemd voor het dienstjaar 1946 en de soortgelijke kredieten die het voorwerp zijn van onderhavig bescheid, zullen de bedoelde organismen voor de dienstjaren 1946 en 1947 aanvullende toelagen genieten uitgetrokken onder de littera's 2, 3 en 4 hierboven.

8. Bibliothecarissen der Openbare Bibliotheken (wet van 17 October 1921).

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 700 frank.

Aanvullende vergoedingen nog verschuldigd voor de jaren 1945 en 1946 aan twee bibliothecarissen.

10. Institutions d'enseignement technique industriel, etc.

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 183,000 francs.

Subventions complémentaires pour frais de fonctionnement dont la liquidation a été retardée par suite d'enquêtes administratives.

Art. 17. — *Subventions conventionnelles.*

4. Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1946.

Crédit supplémentaire demandé
pour l'exercice 1947 : 12,300 francs.

La quote-part est fixée à 3,574.05 francs suisses. Le crédit alloué pour 1947, soit 26,700 francs, sera insuffisant de 12,300 francs environ.

5. Académies et écoles de dessin.

Crédit supplémentaire demandé : 1,235,500 francs.

Insuffisance de crédit provoquée par la révision des traitements du personnel enseignant (1946).

6. Ecoles de Musique autres que les Conservatoires royaux.

Crédit supplémentaire demandé : 850,200 francs.

Voir littera 5 ci-dessus.

7 *(nouveau.)*. Contribution annuelle de la Belgique au budget de l'Organisation des Nations Unies, pour la Science, l'Education et la Culture (UNESCO).

Crédit demandé : 5,027,300 francs.

Contribution découlant de l'adhésion donnée par la Belgique à l'Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO). (Loi du 5 janvier 1947, *Moniteur* du 7 mars 1947.)

Art. 18. — *Subventions facultatives.*

4. Subventions : cours supérieurs pour la formation des bibliothécaire, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 13,300 francs.

10. Inrichtingen voor technisch industrieel onderwijs, enz.

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 183,000 frank.

Aanvullende toelagen voor werkingskosten waarvan de uitkering ingevolge administratieve enquêtes uitgesteld werd.

Art. 17. — *Conventionele toelagen.*

4. Bureau der Internationale Vereniging ter Bescherming van Letterkundige- en Kunstwerken : aandeel over het jaar 1946.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : 12,300 frank.

De bijdrage is vastgesteld op 3,574.05 Zwitserse franken. Het voor 1947 toegekend krediet ten belope van 26,700 fr. zal ongeveer 12,300 frank te weinig bedragen.

5. Academiën en tekenscholen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,235,500 frank.

Krediet tekort ingevolge de herziening van de wedden van het onderwijzend personeel (1946).

6. Andere Muziekscholen dan de Koninklijke Conservatoria.

Aangevraagd bijkrediet : 850,200 frank.

Zie littera 5 hierboven.

7 *(nieuw)*. Jaarlijkse bijdrage van België in de Begroting van de Organisatie der Verenigde Naties voor Wetenschap, Opvoeding en Cultuur (UNESCO).

Aangevraagd bijkrediet : 5,027,300 frank.

Bijdrage die voortvloeit uit het feit dat België lid is van de Organisatie der Verenigde Naties voor Wetenschap, Opvoeding en Cultuur (UNESCO). (Wet van 5 Januari 1947, *Staatsblad van 7 Maart 1947.)*

Art. 18. — *Facultatieve toelagen.*

4. Toelagen : hogere cursussen voor de vorming van de bibliothecarissen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 13,300 frank.

Subvention pour 1945 qui n'a pu être liquidée dans les délais légaux, par suite du retard apporté dans la production de certains documents requis.

35. Art lyrique et concerts.

Crédit supplémentaire demandé : 15,450,000 francs.

A défaut d'une intervention financière substantielle et immédiate de l'Etat, les scènes d'art lyrique devront cesser toute activité. Cette éventualité devant être évitée à tout prix, un crédit supplémentaire de 15,450,000 francs sera indispensable.

37. Orchestres permanents communaux.

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Le crédit de 2 millions de francs, inscrit à cet article, a été supprimé, la création de ces orchestres n'étant pas, à l'époque, envisagée avant 1948. Toutefois, la Ville de Liége, ayant pu procéder à la constitution d'un organisme de l'espèce, un subside de 500,000 francs doit lui être alloué pour 1947.

Art. 21. — *Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (loi du 24 décembre 1903, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : 2,800 francs.

Remboursement des avances effectuées, en 1945, par la Commission d'assistance publique de Vilvorde à une femme d'ouvrages de l'Ecole moyenne de l'Etat pour garçons, sise en cette localité, victime d'un accident de travail.

Art. 23. — *Secours alloués, à défaut de pension, ou dans le cas d'une pension minime, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Le crédit de 500,000 francs, alloué pour 1947, ne permettra pas d'octroyer des secours aux victimes ou aux familles de l'incendie des bâtiments de la rue de Louvain. Il importe de le majorer de 100,000 francs.

Toelage voor 1945 die niet kon uitgekeerd worden binnen de wettelijke termijnen ingevolge het laattijdig voorleggen van de vereiste bescheiden.

35. Lyrische Kunst en Concerten.

Aangevraagd bijkrediet : 15,450,000 frank.

Bij gebrek aan een substantiële en onmiddellijke financiële tussenkomst van de Staat, zullen de lyrische kunstverenigingen hun activiteit moeten stilleggen. Daar zulks ten allen prijze dient vermeden, wordt een bijkrediet van 15 millioen 450,000 frank onontbeerlijk geacht.

37. Gemeentelijke bestendige orchesten.

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Het in dit artikel opgenomen krediet van 2 millioen is weggevallen, daar de oprichting van deze orkesten, op dat ogenblik, niet vóór 1948 werd voorzien. Aangezien de stad Luik er in geslaagd is een dergelijk organisme tot stand te brengen, dient er haar evenwel voor 1947 een subsidie van 500,000 frank toegekend te worden.

Art. 21. — *Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen (wet van 24 December 1903, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet : 2,800 frank.

Terugstorting van de voorschotten die in 1945 door de Commissie van Openbare Onderstand te Vilvoorde verleend werden aan een werkvrouw van de Rijksmiddelbare school aldaar, die het slachtoffer van een werkongeval is geweest.

Art. 23. — *Verlening van hulpgelden waar geen pensioen of slechts een gering pensioen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Het krediet van 500,000 frank toegekend voor het dienstjaar 1947 maakt het niet mogelijk aan de slachtoffers van de brand in de gebouwen van de Leuvense weg, of aan hun familie een hulpgeld te verlenen. Het krediet dient met 100,000 frank verhoogd te worden.

Art. 27. — *Concours quinquennaux et décennaux.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Le montant des prix des concours quinquennaux et décennaux au titre scientifique est porté de 30,000 francs à 50,000 francs.

Art. 30. — *Institut royal météorologique : mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 330,000 francs.

Exercice 1946 : 15,000 francs.

Légère insuffisance du crédit de 375,000 francs alloué à l'article 61 du budget de 1946.

Exercice 1947 : 315,000 francs.

Le Département des Travaux publics a signalé que le calcul des installations de conditionnement d'air dans les bâtiments postule la connaissance des apports calorifiques par rayonnement solaire.

Il a été demandé que l'Institut puisse acquérir les appareils nécessaires pour lui permettre de fournir les renseignements utiles au département précité.

La dépense sera de l'ordre de 315,000 francs environ.

Art. 32. — *Archives du Royaume : ameublement des dépôts.*

Crédit supplémentaire demandé : 256,800 francs.

Le placement de rayons au dépôt de Hasselt aurait dû être imputé sur le crédit de 500,000 francs, alloué à l'article 33 du budget de 1946. Ce crédit étant engagé en grande partie à l'époque, la dépense, qui était de l'ordre de 256,800 francs, a dû être mise à la charge du crédit de 300,000 francs, alloué pour 1947, qu'il convient d'augmenter dans la même mesure.

Le texte de l'article a été amputé des mots « de province », afin de lui donner un sens plus général.

Art. 36. — *Enseignement moyen, normal et technique.*

b) Création, etc., de pensionnats.

Crédit supplémentaire demandé : 9,800 francs.

Légère insuffisance du crédit alloué pour 1946 (art. 41).

Art. 27. — *Vijfjaarlijkse en Tienjaarlijkse Wedstrijden.*

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Het bedrag van de Vijfjaarlijkse en Tienjaarlijkse Wedstrijden voor de wetenschappen wordt van 30,000 op 50,000 frank gebracht.

Art. 30. — *Koninklijk Weerkundig Instituut : Mobilair, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 330,000 frank.

Dienstjaar 1946 : 15,000 frank.

Licht tekort van het krediet van 375,000 frank toegekend op artikel 61 van de begroting voor 1946.

Dienstjaar 1947 : 315,000 frank.

Het Departement van Openbare Werken heeft medegedeeld dat de berekening van de installaties voor luchtverversing in de gebouwen de kennis vooropstelt van de warmtetoevoer door zonbestraling.

Er werd gevraagd het Instituut in de mogelijkheid te stellen de nodige apparaten aan te kopen opdat het aan bedoeld Departement de vereiste inlichtingen zou kunnen verstrekken.

De uitgave zal ongeveer 315,000 frank bedragen.

Art. 32. — *Rijksarchief : meubilering van de depots.*

Aangevraagd bijkrediet : 256,800 frank.

Het plaatsen van rekken in het depot te Hasselt diende aangerekend te worden op het krediet van 500,000 frank, toegestaan voor artikel 33 van de begroting voor het dienstjaar 1946. Daar dit krediet op dat ogenblik voor een groot deel vastgelegd werd, moest de uitgave bedragende 256,800 frank ten laste komen van het krediet van 300,000 frank dat voor het dienstjaar 1947 werd toegekend. Het voor dit dienstjaar toegekend krediet is uit dien hoofde om zeggens volledig opgebruikt en moet in dezelfde maat worden verhoogd.

In de tekst van het artikel werden de woorden « in de provincie » weggelaten om aan de tekst een meer algemene betekenis te geven.

Art. 36. — *Middelbaar, Normaal- en Technisch Onderwijs.*

b) Oprichting, enz., van kostscholen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 9,800 frank.

Licht tekort van het voor het dienstjaar 1946 toegekend krediet (artikel 41).

Art. 38. — *Ecole nationale supérieure d'architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles : aménagement et ameublement;* célébration du XX^e^ anniversaire de la création de l'établissement.

Crédit supplémentaire demandé : 27,500 francs.

Le coût de la mise en état des locaux a été influencé par un travail imprévu, occasionné par l'humidité qui avait entamé un mur tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Le travail de cimentage qui a été jugé nécessaire a occasionné une dépense supplémentaire.

Le libellé de l'article a été complété pour réparer une omission lors de l'élaboration du projet de budget de 1947.

Art. 41. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : Service des fouilles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé pour les exercices 1946 et antérieurs : 31,300 francs.

La Caisse patronale du Commerce et de l'Industrie vient de transmettre une facture concernant l'assurance des ouvriers employés par le Service des fouilles de l'Etat en 1944.

D'autre part, les fouilles effectuées dans l'église du St-Sauveur, à Harelbeke, occasionneront un dépassement que l'on peut estimer à 29,900 francs environ du crédit alloué pour 1946.

Art. 44. — *Conservatoire royal de musique de Liége : instruments, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Le crédit de 125,000 francs alloué pour 1947 a été consacré à l'achat d'un piano, qui a coûté 57,000 francs. Le reliquat sera insuffisant pour couvrir les autres dépenses prévues et devrait être majoré de 40,000 francs.

Art. 45. — *Conservatoire royal de Musique de Gand : Reliures, travaux de restauration et de transformation de l'orgue, matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 622,600 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 47,600 francs.

Créance de 1942, qui a été reportée pendant cinq ans, par application de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 et qui, par suite de contestations, n'a pu être liquidée jusqu'à présent.

Art. 38. — *Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel : inrichting en meubilering;* viering van de XX^e^ verjaring van de stichting van de inrichting.

Aangevraagd bijkrediet : 27,500 frank.

De kosten voor het in orde brengen van de lokalen werden beïnvloed door de uitvoering van een onvoorzien werk veroorzaakt door de vochtigheid die een muur, zo binnen als buiten, had aangetast. De cementeringswerken die nodig geacht werden, hebben een bijkomende uitgave tot gevolg gehad.

De tekst van het artikel werd aangevuld om rekening te houden met den tekst die bij het opstellen van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1947 werd vergeten.

Art. 41. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : Opgravingsdienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1946 en vorige : 31,300 frank.

De Patroonskas voor Handel en Nijverheid heeft onlangs een faktuur overgemaakt voor de verzekering van de werklieden die in 1944 bij de Rijksdienst voor opdelvingen werkzaam waren.

Verder zullen de kosten voor de opdelvingen gedaan in de Sint-Salvadorkerk, te Harelbeke, het voor het dienstjaar 1947 verleend krediet met ongeveer 29,900 frank overschrijden.

Art. 44. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Luik : instrumenten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Het voor 1947 toegestaan krediet van 125,000 frank werd aangewend voor de aankoop van een piano die 57,000 frank gekost heeft. Het resterend gedeelte zal onvoldoende zijn om de andere voorziene uitgaven te dekken en zou met 40,000 frank dienen verhoogd te worden.

Art. 45. — *Koninklijk Muziekconservatorium te Gent : inbinding van boeken, herstellingswerken en veranderingswerken aan het orgel, materieel.*

Aangevraagd bijkrediet : 622,600 frank.

Dienstjaar 1946 en vorige : 47,600 frank.

Schuldvordering van 1942 die gedurende vijf jaar werd uitgesteld, ter toepassing van artikel 30 van de wet dd. 15 Mei 1846 tot inrichting van de Rijkscomptabiliteit, en die ingevolge betwistingen tot op heden nog niet kon worden uitgekeerd.

Exercice 1947 : 575,000 francs.

Les travaux de restauration de l'orgue, entamés en 1942, n'ont pu être achevés à l'époque. La dépense primitive, évaluée à 347,600 francs, sera de l'ordre de 922,360 francs actuellement, compte tenu de l'augmentation des prix.

Art. 59. — *Planétarium : achat de matériel à la Compagnie de l'Albertum : remboursement à cette compagnie de la taxe de transmission payée lors de l'acquisition du Planétarium.*

Crédit supplémentaire demandé
pour les exercices 1946 et antérieurs : 89,400 francs.

Le crédit supplémentaire rattaché à l'exercice 1945 pour la reprise par l'Etat de l'appareil du planétaire comportait notamment le remboursement à la Compagnie de l'Albertum du montant de la taxe de transmission que celle-ci avait dû payer lors de l'achat de l'appareil.

Par suite d'observations formulées par la Cour des Comptes, le montant de cette taxe n'a pu être remboursé avant la clôture de l'exercice 1945. Il importe donc de réinscrire ce crédit et de le rattacher à l'exercice 1947 sous forme de crédit supplémentaire.

Art. 61. — *Exposition internationale de matériel didactique moderne, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Le crédit de 250,000 francs alloué pour 1947, sera insuffisant à concurrence de 30,000 francs.

Art. 65. — *Hospitalisation d'élèves des établissements d'enseignement supérieur atteints de tuberculose.*

Crédit supplémentaire demandé : 700,000 francs.

Le reliquat de 700,000 francs provenant des sommes mises à la disposition de notre Légation à Berne, pour couvrir les dépenses des années 1945 et 1946, a été utilisé pour couvrir les dépenses de l'année 1947.

Le crédit de 2 millions alloué pour l'exercice courant sera néanmoins absorbé par les frais d'hospitalisation des étudiants et doit donc être majoré à concurrence de 700,000 francs.

Dienstjaar 1947 : 575,000 frank.

De werken voor het herstellen van het orgel waarmee in 1942 een aanvang werd gemaakt, konden toen niet voltooid worden. De uitgave die aanvankelijk op 347,600 frank werd geraamd, zal thans, rekening gehouden met de prijsverhoging, 922,360 frank bedragen.

Art. 59. — *Planetarium : terugkoop van materieel bij de Maatschappij van het Albertum ; terugbetaling aan deze maatschappij van de overdrachtstaks betaald bij de aankoop van het Planetarium.*

Aangevraagd bijkrediet
voor de dienstjaren 1946 en vorige : 89,400 frank.

Het bijkrediet dat op het dienstjaar 1945 werd gebracht voor de overname door de Staat van het apparaat van het planetarium, omvatte o.m. de terugbetaling aan de maatschappij van het Albertum van het bedrag der overdrachtstaks dat deze laatste bij de aankoop van het apparaat heeft moeten betalen.

Ingevolge opmerkingen van het Rekenhof kon het bedrag van deze taks vóór de afsluiting van het dienstjaar 1945 niet worden terugbetaald. Dit krediet moet dus opnieuw uitgetrokken worden en dient derhalve bij het dienstjaar 1947 gevoegd in de vorm van een bijkrediet.

Art. 61. — *Internationale Tentoonstelling van Moderne Didactisch Materieel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Het voor 1947 verleende krediet van 250,000 frank zal 30,000 frank te weining bedragen.

Art. 65. — *Kosten voor verpleging van aan tuberculose lijdende leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs.*

Aangevraagd bijkrediet : 700,000 frank.

Het resterend gedeelte van 700,000 frank voortkomende van de sommen die ter beschikking gesteld werden van ons gezantschap te Bern, voor het dekken van de uitgaven over jaren 1945 en 1946, werd opgebruikt voor het dekken van de uitgaven van het jaar 1947.

Daarenboven zal het krediet van 2 millioen frank, toegekend voor het lopend dienstjaar, opgeslorpt worden door de kosten voor verpleging van de studenten, zodat het met een bedrag van 700,000 frank zal moeten vermeerderd worden.

Le texte de l'article inscrit au budget de 1947 a été remplacé par le texte figurant au présent article parce que l'hospitalisation se fera dorénavant en Belgique même.

Art. 77*bis (nouveau)*. — Contribution de la Belgique au Fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO).

Crédit demandé : 732,200 francs.

Voir justification de l'article 17/7.

Art. 77-3 *(nouveau)*. — Subside au Comité du Husserl-Archief.

Crédit demandé : 200,000 francs.

Subside alloué pour l'année 1947 seulement.

Art. 77-4 *(nouveau)*. — Subvention au Musée belge de la Guerre mondiale.

Crédit demandé : 400,000 francs.

Subside destiné à couvrir les frais de personnel, l'acquisition du matériel indispensable et l'achat de collections.

Sans cette aide de l'Etat, il serait impossible au Musée de subsister.

Art. 77-5 *(nouveau)*. — Participation dans les frais d'installation et d'équipement de mess pour étudiants dans les établissements d'enseignement technique supérieur et subside au service social de ces établissements.

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Dans le cadre de sa politique scolaire à caractère social, le Gouvernement a estimé qu'il convenait d'encourager la création et l'équipement de mess pour étudiants et d'accorder son appui au service social des établissements d'enseignement technique supérieur.

En ce qui concerne les mess, son aide financière se limitera toutefois à une participation dans les frais de première installation, ces institutions devant, par une exploitation appropriée, devenir rentables et se suffire à elles-mêmes.

De tekst van het artikel uitgetrokken op de begroting voor het dienstjaar 1947, werd vervangen door de tekst van onderhavig artikel, daar de verpleging voortaan in België zal geschieden.

Art. 77*bis (nieuw)*. — Bijdrage van België in het Bedrijfskapitaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO).

Aangevraagd krediet : 732,200 frank.

Zie verantwoording van artikel 17-7.

Art. 77-3 *(nieuw)*. — *Subsidie aan het Comité van het Husserl-archief.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Subsidie uitsluitend toegekend voor het jaar 1947.

Art. 77-4 *(nieuw)*. — Toelage aan het Belgisch Museum van de Wereldoorlog.

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Toelage bestemd om de onkosten voor personeel, alsmede de aankoop van onmisbaar materieel en van verzamelingen te dekken.

Zonder deze steun van de Staat zou het Museum niet meer kunnen blijven bestaan.

Art. 77-5 *(nieuw)*. — Aandeel in de kosten voor de installatie en de uitrusting van refters voor studenten in de inrichtingen voor hoger technisch onderwijs en toelage aan de sociale dienst van deze instellingen.

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

In het raam van zijn schoolpolitiek met sociaal karakter heeft de Regering het nodig geacht de oprichting en de uitrusting van refters voor studenten aan te moedigen en zijn steun te verlenen aan de sociale diensten van de inrichtingen voor hoger technisch onderwijs.

Wat de refters betreft, zal zijn financiële hulp echter beperkt blijven tot een deelneming in de kosten voor eerste installatie daar deze instellingen door een aangepaste exploitatie een winstgevende zaak moeten worden en zelf in hun eigen kosten moeten kunnen voorzien.

Art. 77-6 *(nouveau)*. Dépenses de toute nature découlant de l'incendie des locaux de la rue de Louvain.

Crédit demandé : 12,000,000 de francs.

Estimation approximative du montant de ces dépenses.

Art. 77-6 *(nieuw)*. — Allerhande uitgaven voortvloeiende uit de brand in de gebouwen van de Leuvense weg.

Aangevraagd krediet : 12,000,000 frank.

Benaderende raming van het bedrag dezer uitgaven.

Art. 77-7 *(nouveau)*. — Musées royaux d'Art et d'Histoire : remboursement d'une avance de trésorerie consentie pour le règlement partiel du prix d'achat d'une collection d'objets d'art chinois.

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Le Trésor a consenti une avance d'un million de francs qui devait servir au paiement partiel du prix d'une collection d'objets d'art chinois acquise pour 2,500,000 francs. Cette somme devait être trouvée dans la réalisation du legs Matthijs, le complément éventuel venant seul à charge du budget.

La réalisation de ce legs n'a rapporté que 1,500,000 francs et l'avance de trésorerie ne pourra donc être remboursée qu'après le vote d'un crédit budgétaire égal à son montant.

Art. 77-7 *(nieuw)*. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : terugbetaling van een thesaurievoorschot toegestaan voor de gedeeltelijke afbetaling van de aankoopprijs voor een verzameling Chinese Kunstvoorwerpen.

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

De Schatkist heeft een voorschot van 1 millioen frank toegestaan, bestemd voor de partiële betaling van een verzameling Chinese kunstvoorwerpen die voor 2,500,000 frank werd aangekocht. Deze laatste som zou moeten verschaft worden door het te gelde maken van het legaat Matthijs, terwijl alleen het eventueel complement ten laste van de begroting zou vallen.

Dit legaat heeft slechts 1,500,000 frank opgebracht, zodat het thesaurievoorschot slechts kan terugbetaald worden na de goedkeuring van een begrotingskrediet gelijk aan het bedrag van bedoeld voorschot.

Art. 77-8 *(nouveau)*. — Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers.

a) Placement de sièges dans la salle de conférences.

Crédit demandé : 109,000 francs.

Cette salle est meublée actuellement des sièges prêtés par la ville d'Anvers. Celle-ci désirant rentrer en possession de son mobilier, il convient d'acheter un lot de sièges qui pourront déjà servir à l'occasion des conférences de la saison d'hiver.

La dépense sera de l'ordre de 109,000 francs.

Art. 77-8 *(nieuw)*. — Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

a) Plaatsen van stoelen in de voordrachtzaal.

Aangevraagd krediet : 109,000 frank.

Deze zaal is thans gemeubileerd met stoelen uitgeleend door de Stad Antwerpen. Daar deze laatste terug in het bezit wenst gesteld te worden van zijn mobilair, dient een aantal stoelen aangekocht, die reeds zouden te pas komen voor de voordrachten tijdens het winterseizoen.

De uitgave zal ongeveer 109,000 frank bedragen.

b) Travaux de réfection des toits et coupoles.

Crédit demandé : 250,000 francs.

Afin d'éviter des dégâts irréparables aux œuvres d'art, la Ville d'Anvers a entamé et poursuivra les travaux de réfection des toits et coupoles.

Le coût total de ces travaux est évalué à 250,000 francs.

b) Herstellingswerken aan de daken en koepels.

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Ten einde onherstelbare schade aan de kunstwerken te vermijden, heeft de Stad Antwerpen de nodige herstellingswerken aan de daken en koepels aangevat, werken die zij zal voortzetten.

De totale kosten voor deze werken worden op ongeveer 250,000 frank geraamd.

Art. 77-9 *(nouveau)*. — Octroi du pécule de vacance.

Crédit demandé : 46,945,000 francs.

L'octroi du pécule de vacance entraînera une dépense d'environ 46,945,000 francs.

Art. 77-10 *(nouveau)*. — Administration centrale et Cabinet du Ministre : achat d'objets vestimentaires pour le service des voitures automobiles.

Crédit demandé : 20,990 francs.

Exercice 1946 : 10,990 francs.

La Cour des Comptes n'ayant pas admis l'imputation de dépenses de l'espèce sur le crédit de l'article 8/2, un crédit spécial est inscrit pour couvrir une dépense de 1946.

Exercice 1947 : 10,000 francs.

Somme destinée à compléter l'équipement du personnel des voitures automobiles.

Art. 77-11 *(nouveau)*. — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944. (Indemnité compensatoire.)

Crédit demandé : 20,000 francs.

Indemnités restant dues pour les exercices 1944 et 1945 et qui n'ont pu être liquidées jusqu'à présent par suite de contestations et d'enquêtes.

Art. 77-12 *(nouveau)*. — Indemnité d'attente. (Loi du 7 janvier 1946.)

Crédit demandé : 150,000 francs.

Voir justification article 77-11.

Art. 77-13 *(nouveau)*. — Commission pour l'étude du régime organique de l'enseignement (dépenses de toute nature).

Crédit demandé : 500,000 francs.

Cette commission a été créée par arrêté du Régent du 10 décembre 1946.

Elle a pour mission d'examiner l'ensemble du problème scolaire et de suggérer au Gouvernement des solutions aux diverses questions qui s'y rattachent.

Les dépenses de toute nature afférentes à l'exercice 1947 sont évaluées à 500,000 francs environ.

Art. 77-9 *(nieuw)*. — Toekennen van vacantiegelden.

Aangevraagd krediet : 46,945,000 frank.

De toekenning van de vacantiegeld zal een uitgave van ongeveer 46,945,000 frank tot gevolg hebben.

Art. 77-10 *(nieuw)*. — Hoofdbestuur en Kabinet van de Minister : aankoop van kledingstukken voor de dienst der autorijtuigen.

Aangevraagd krediet : 20,990 frank.

Dienstjaar 1946 : 10,990 frank.

Daar het Rekenhof niet toegelaten heeft dat soortgelijke uitgaven op het krediet van artikel 8-2 zouden worden aangerekend, dient een speciaal krediet uitgetrokken te worden om een in 1946 gedane uitgave te kunnen dekken.

Dienstjaar 1947 : 10,000 frank.

Som bestemd om de uitrusting van het personeel der autorijtuigen aan te vullen.

Art. 77-11 *(nieuw)*. — Toepassing van de besluitwet van 22 December 1944 (compensatievergoeding).

Aangevraagd krediet : 20,000 frank.

Vergoedingen die nog verschuldigd zijn voor de dienstjaren 1944 en 1945 en die tot nog toe niet konden uitgekeerd worden ingevolge betwistingen en het instellen van onderzoeken.

Art. 77-12 *(nieuw)*. — Wachtvergoeding (wet van 7 Januari 1946).

Aangevraagd krediet : 150,000 frank.

Zie verantwoording artikel 77-11.

Art. 77-13 *(nieuw)*. — Studiecommissie voor de organieke regeling van het onderwijs (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Deze commissie werd ingericht bij besluit van de Regent, dd. 10 December 1946.

Zij heeft tot opdracht het schoolvraagstuk in zijn geheel te onderzoeken en aan de Regering oplossingen voor te stellen voor de verschillende kwesties die daarmee verband houden.

De uitgaven van allerhande aard met betrekking tot het dienstjaar 1947 worden op ongeveer 500,000 frank geraamd.

Art. 77-14 *(nouveau)*. — Administration centrale: achat de deux voitures automobiles.

Crédit demandé : 280,000 francs.

Ces deux voitures supplémentaires sont indispensables pour assurer la liaison des services techniques et de contrôle de l'Administration centrale avec les quelque 350 établissements extérieurs disséminés dans tout le pays.

Art. 77-15 *(nouveau)*. — Ecole normale de l'Etat et Ecole moyenne de l'Etat à Couvin : dépenses de toute nature découlant de l'incendie des bâtiments.

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

La destruction du mobilier, du matériel et des collections de ces écoles et des pensionnats, ainsi que de la presque totalité des objets personnels des élèves représente une perte de 5 millions de francs environ.

BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,600 francs.

Régularisation d'arriérés de traitements dus à des agents pour l'année 1944 et pour l'année 1945, respectivement 400 francs et 5,200 francs.

3. *Services agricoles et horticoles.*

Crédit supplémentaire demandé : 75,320 francs.

Régularisation d'arriérés de traitement d'agents :

Art. 77-14 *(nieuw)*. — Hoofdbestuur : aankoop van twee autorijtuigen.

Aangevraagd krediet : 280,000 frank.

Deze twee bijkomende autorijtuigen zijn onontbeerlijk om de verbinding te verzekeren tussen de technische contrôlediensten van het Hoofdbestuur en de 350 over gans het land verpreide instellingen of buitendiensten.

Art. 77-15 *(nieuw)*. — Rijksnormaalschool en Rijksmiddelbareschool te Couvin : allerhande uitgaven voortvloeiende uit de brand der gebouwen.

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

De vernieling van het mobilair, de leermiddelen en de verzamelingen van deze scholen evenals van schier al de persoonlijke bezittingen der leerlingen heeft een verlies van ongeveer 5,000,000 frank tot gevolg.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,600 francs.

Regularisatie van achterstallige wedden verschuldigd aan beambten voor het jaar 1944 en voor het jaar 1945, respectievelijk 400 frank en 5,200 frank.

3. *Landbouw- en Tuinbouwdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 75,320 frank.

Regularisatie van achterstallige wedden van beambten :

a) Prisonniers de guerre :

8,210 francs pour 1940;
14,891 francs pour 1941;
19,376 francs pour 1942;
15,782 francs pour 1943.

b) Dans le maquis :

4,086 francs pour 1943;
12,975 francs pour 1944.

4. *Eaux et Forêts.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,700 francs.

A. — Une somme de 240 francs revenant à un garde forestier du chef d'indemnité de résidence pour 1945.

B. — Une somme de 1,460 francs revenant à un garde forestier temporaire pour indemnité familiale de l'année 1945.

Dans les deux cas, il s'agit d'une rectification d'erreur.

Art. 5. — *Honoraires des avocats et des médecins.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs.

Somme nécessaire pour mettre le crédit de l'exercice 1947 à la hauteur des besoins réels.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes:*

1. *Administration centrale.*

Indemnités de Cabinet, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Somme nécessaire pour mettre le crédit de l'exercice 1947 à la hauteur des besoins réels.

3. *Services agricoles et horticoles.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Indemnité forfaitaire due à un agronome de l'Etat pour exercice de fonctions supérieures au grade en 1944.

a) Krijgsgevangenen :

8,210 frank voor 1940;
14,891 frank voor 1941;
19,376 frank voor 1942;
15,782 frank voor 1943.

b) Tijdens de bezetting onderdoken :

4,086 frank voor 1943;
12,975 frank voor 1944.

4. *Waters en Bossen.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,700 frank.

A. — Een bedrag van 240 frank welke toekomt aan een boswachter, hoofdens een verblijfsvergoeding voor 1945.

B. — Een bedrag van 1,460 frank welke toekomt aan een tijdelijke boswachter voor gezinsvergoeding voor het jaar 1945.

In beide gevallen gaat het om de rectificatie van een missing.

Art. 5. — *Honorarium van de advocaten en de geneesheren.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,000 frank.

Som nodig om het krediet van het dienstjaar 1947 tot de vereiste behoeften op te voeren.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. Premiën.*

1. *Hoofdbestuur.*

Kabinetsvergoedingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Som nodig om het krediet van het dienstjaar 1947 tot de vereiste behoeften op te voeren.

3. *Landbouw- en tuinbouwdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Forfaitaire vergoeding, verschuldigd aan een Rijkslandbouwkundige voor uitoefening van functies boven de graad in 1944.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 19,000 francs.

Créances introduites tardivement pour l'exercice 1945, 8,000 francs.
Crédit insuffisant pour l'exercice 1946 : 11,000 francs.

4. *Services agricoles et horticoles.*

Crédit supplémentaire demandé : 53,550 francs.

Créances pour l'année 1946, 3,550 francs. Crédit pour l'exercice 1947, 50,000 francs. Insuffisance de crédit.

Pour faire face à toutes les dépenses de 1947, il importe de majorer ce crédit dans un rapport analogue à celui de la hausse subie par le prix du gaz, le courant électrique, les communications téléphoniques, etc.

7. *Directions agronomiques provinciales.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Crédit estimé nécessaire pour la marche normale du Service.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, mobilier, etc.*

2. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Le crédit alloué pour l'exercice 1947 s'avère déjà insuffisant.

3. *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

A) Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 120,000 francs.

Crédit insuffisant pour faire face à toutes dépenses pour 1947.

5. *Services agricoles et horticoles.*

Crédit supplémentaire demandé : 47,000 francs.

Dont 3,000 francs afin de liquider une créance pour une

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 19,000 frank.

Schuldvorderingen laattijdig ingediend voor dienstjaar 1945, 8,000 frank.
Onvoldoende krediet voor dienstjaar 1946, 11,000 frank.

4. *Landbouw en tuinbouwdiensten,*

Aangevraagd bijkrediet : 53,550 frank.

Schuldvorderingen voor het jaar 1946, 3,550 frank. Krediet voor dienstjaar 1947, 50,000 frank. Ontoereikend krediet.
Om al de uitgaven van 1947 te kunnen dekken, wordt het noodzakelijk dit krediet in overeenstemming te brengen met de stijging der prijzen van gas, electrische stroom, telefonische verbindingen, enz.

7. *Provinciale Landbouwdirecties.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Nodig geacht krediet voor de normale gang van de Dienst.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, mobilair, enz.*

2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Het toegekend krediet voor dienstjaar 1947 blijkt reeds onvoldoende.

3. *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

A. — Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 120,000 frank.

Ontoereikend krediet om al de uitgaven voor 1947 te kunnen dekken.

5. *Landbouw- en tuinbouwdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 47,000 frank.

Waarvan 3,000 frank, voor het vereffenen van een schuld-

fourniture faite en 1945 au Service des Recherches à l'intervention de la Mission économique belge et introduite tardivement.

Des créances relatives à l'exercice 1946, n'ont pu être liquidées, faute de crédit. D'autre part, de nombreuses fournitures n'ont pu être livrées qu'à des prix supérieurs à ceux prévus au moment de la commande.

8. — *Directions agronomiques provinciales.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Crédit estimé nécessaire pour couvrir des dépenses de 1947.

Art. 10. — *Fournitures de bureau, imprimés, matériel, etc. O. C. F.*

1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 18,700 francs.

Créances non liquidées par suite d'insuffisance de crédit pour l'exercice 1946.

2. *Services vétérinaires et de l'élevage.*

Crédit supplémentaire demandé : 85,000 francs.

Le crédit prévu pour l'exercice 1947 s'avère insuffisant. Fourniture de machines à écrire aux agents des services extérieurs. Impression de la généalogie des étalons primés et des formulaires pour les expertises et concours de chevaux.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, photos, films, etc.*

3. *Services agricoles et horticoles.*

Crédit supplémentaire demandé : 123,500 francs.

Des créances importantes relatives à l'année 1946 et s'élevant à 43,500 francs restent encore à liquider, faute de crédit suffisant. D'autre part, un crédit de 80,000 francs est nécessaire pour faire face aux dépenses de 1947.

6. *Directions agronomiques provinciales.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Crédit encore nécessaire pour des dépenses présumées pour l'exercice 1947.

vordering voor een levering gedaan in 1945 aan de Dienst der Opzoekingen door tussenkomst der Belgische Economische Zending en laattijdig ingediend.

Schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946 konden niet uitbetaald worden bij gebrek aan krediet. Overigens, talrijke leveringen konden slechts gedaan worden aan prijzen die hoger zijn dan deze voorzien op het ogenblik der bestelling.

8. *Provinciale Landbouwdirecties.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Nog nodig geacht krediet om uitgaven van 1947 te kunnen dekken.

Art. 10. — *Kantoorbehoeften, drukwerk, materieel, enz. C.B.B.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 18,700 frank.

Niet uitbetaalde schuldvorderingen, ingevolge ontoereikendheid aan krediet, over dienstjaar 1946.

2. *Veeartsenijkundige- en veeteeltdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 85,000 frank.

Het voorzien krediet over dienstjaar 1947 blijkt onvoldoende. Levering van schrijfmachines aan de agenten der buitendiensten. Drukken van de stamboom der geprimeerde hengsten en de formulieren voor paardenprijskampen en keuringen.

Art. 11. — *Andere kantoorbehoeften, photo's, films, enz.*

3. *Landbouw- en tuinbouwdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 123,500 frank.

Belangrijke schuldvorderingen betreffende het jaar 1946 en groot : 43,500 frank dienen nog uitbetaald, bij gebrek aan toereikend krediet. Overigens een krediet van 80,000 frank is nodig om de uitgaven van 1947 te kunnen dekken.

6. *Provinciale Landbouwdirecties.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Nog nodig krediet voor de vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1947.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour. Frais de vacations, etc.*

3. *Services agricoles et horticoles.*

Crédit supplémentaire demandé : 57,000 francs.

Créances encore à liquider pour l'année 1946, soit 7,000 francs par suite de crédit insuffisant.

Crédit estimé encore nécessaire pour 1947, soit : 50,000 francs.

5. *Laboratoires d'analyses de l'Etat. Service d'inspection, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 323,600 francs.

Une somme de 10,050 francs pour des créances de 1945 restées en suspens.

Une somme de 18,550 francs pour des créances de 1946 non liquidées faute de crédit.

Une somme de 295,000 francs est encore indispensable pour l'exercice 1947, afin de pouvoir payer les états de frais de route et de séjour des inspecteurs qui se servent actuellement de leur voiture personnelle pour leurs déplacements de service. Il est tenu compte également de l'augmentation de l'indemnité kilométrique.

Art. 15. — *Titres de transport. Coût des titres de transport.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Pour permettre la liquidation de créances relatives à l'année 1946, par suite d'insuffisance de crédit pour cet exercice.

Art. 18. — *Subsides conventionnels.*

1. *Service vétérinaire.*

A. — Associations de lutte contre la tuberculose bovine, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Ce crédit prévu à l'article 18-1*A* pour l'exercice 1947 s'avère insuffisant à cause de l'extension prise par la lutte contre la tuberculose bovine, ainsi que de l'augmentation du nombre et de la valeur des animaux atteints de tuberculose ouverte et repris par les Fédérations.

2. *Service de l'élevage.*

A. — Exécution du règlement général sur l'amélioration de l'espèce chevaline. Organisation de concours pour primes nationales, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 750 francs.

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten. Vacatiekosten, enz.*

3. *Landbouw- en tuinbouwdiensten.*

Aangevraagd bijkrediet : 57,000 frank.

Nog uit te betalen schuldvorderingen voor het jaar 1946, zegge : 7,000 fr.; ingevolge ontoereikend krediet.

Nog nodig geacht krediet voor 1947, zegge : 50,000 frank.

5. *Rijksontledingslaboratoria. Toezichtsdienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 323,600 frank.

Een som, groot : 10,050 frank voor schuldvorderingen van 1945 in overleg gebleven.

Een som groot : 18,550 frank voor schuldvorderingen van 1946, niet uitbetaald wegens gebrek aan krediet.

Een som, groot : 295,000 frank is nog onontbeerlijk voor dienstjaar 1947 om de reiskostenstaten der inspecteurs te kunnen uitbetalen, en die zich thans van hun persoonlijk autorijtuig bedienen voor hun dienstverplaatsingen.

Er is insgelijks rekening gehouden met de verhoging der kilometervergoeding.

Art. 15. — *Reisbewijzen. Kosten voor de reisbewijzen.*

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Om de uitbetaling toe te laten van schuldvorderingen betreffende het jaar 1946, ingevolge ontoereikendheid aan krediet over het dienstjaar.

Art. 18. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

1. *Veeartsenijdienst.*

A. — Verenigingen ter bestrijding van de rundertuberculose, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Het bij artikel 18-1*A* voorzien krediet voor dienstjaar 1947 blijkt ontoereikend teroorzake van de uitbreiding genomen door de rundertuberculosebestrijding, alsmede ten gevolge van de verhoging van het aantal en van de waarde der dieren, aangetast bevonden van opentuberculose en overgenomen door de Federaties.

2. *Veeteeltdienst.*

A. — Uitvoering van het algemeen reglement tot verbetering der paardenrassen. Inrichting der prijskampen voor de Nationale premien, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 750 frank.

Crédit nécessaire à la liquidation d'une prime payable en 1945.

Prime obtenue en 1944 au concours de Beauraing. Par suite d'une erreur administrative, cette prime n'avait pas été marquée.

Art. 19. — *Subsides facultatifs.*

8. *Subsides pour l'électrification des écarts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

Cette somme est encore nécessaire vu les dossiers introduits par les sociétés concessionnaires.

Art. 23. — *Service provincial des Eaux et Forêts.*

Station de recherches de Groenendael, etc. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

En vue de permettre la prise en charge par l'article des frais d'extinction des incendies qui ont ravagé certaines forêts domaniales dans l'Est du pays pendant les mois d'août et de septembre 1947.

Art. 25. — *Inspection vétérinaire et laboratoire de diagnostic, etc.*

1-A. — *Frais de vaccination etc., achat de vaccin, de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,750,000 francs.

Ce crédit est nécessaire en vue de la lutte contre la fièvre aphteuse. L'extension rapide de la maladie à partir de l'automne 1946 a amené le Service vétérinaire à organiser la vaccination sur une très grande échelle.

Art. 32-1. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,150 francs.

Somme forfaitaire à payer à l'Administration des Douanes et Accises.

Récoltes de tabac de 1941 et 1943. Cette créance n'a pu être payée avant la clôture de l'exercice 1945.

Krediet nodig voor de likwidatie eener premie betaalbaar in 1945.

Premie in 1944 behaald op de prijskamp van Beauraing. Ingevolge eener administratieve missing werd deze premie niet opgeschreven.

Art. 19. — *Facultatieve subsidiën.*

8. *Toelagen voor electrificatie van afgelegen wijken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Deze som is nog nodig met het oog op het aantal bundels door de Maatschappijen ingediend.

Art. 23. — *Provinciale Dienst van Waters en Bossen.*

Proefstation van Groenendaal, enz. Domeinbossen, duinen en braakgronden, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Om op voormeld artikel te kunnen aanrekenen de onkosten met betrekking tot het blussen van branden die in zekere domaniale bossen in het Oosten van het land gedurende de maanden Augustus en September 1947 gewoed hebben.

Art. 25. — *Veeartsenijkundig toezicht en Laboratorium voor diagnose, enz.*

1-A. — *Vaccinatiekosten, enz., aankoop van entstoffen, van materieel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,750,000 frank.

Dit krediet is nodig met het oog op de bestrijding van de mond en klauwzeer. De spoedige uitbreiding van de ziekte vanaf de herfst van 1946 heeft de Veeartsenijdienst er toe gebracht de vaccinatie op een zeer ruime schaal in te richten.

Art. 32-1. — *Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de begroting.*

Aangevraagd bijkrediet : 7,150 frank.

Forfaitaire som te betalen aan het Bestuur der Douanen en Accijnzen.

Tabakoogst van 1941 en 1943. Deze schuldvordering kon niet betaald worden voor het afsluiten van dienstjaar 1945.

Art. 32-2 *(nouveau)*. — Indemnité spéciale allouée en exécution de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944.

Crédit supplémentaire demandé : 1,440 francs.

Régularisation d'arriérés dus à un agent se trouvant dans le maquis du fait de l'occupation. Période de janvier à octobre 1944. Somme : 900 francs. Régularisation d'arriérés dus à un agent pour la période d'octobre à décembre 1945. Somme : 540 francs.

Ces créances n'ont pu être payées en temps voulu.

Art. 32-3 *(nouveau)*. — Pécule de vacances.

Crédit supplémentaire demandé : 950,000 francs.

Par application des dispositions prises par le Gouvernement en cette matière.

BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 2. — *Traitements et suppléments de traitement, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Mise en concordance du crédit de l'exercice 1947 avec les dépenses à effectuer.

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 17,000,000 de francs.

Comme au 2, 1°.

3. Institut géotechnique de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Comme au 2, 1°.

Art. 3. — *Traitements et suppléments de traitements, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

Comme au 2, 1°.

Art. 32-2 *(nieuw)*. — Bijzonder vergoeding toegekend in uitvoering van de besluitwet van 22 December 1944.

Aangevraagd bijkrediet : 1,440 frank.

Regularisatie van achterstallen verschuldigd aan een tijdens de bezetting ondergedoken beambte. Tijdperk van Januari tot October 1944. Som : 900 frank. Regularisatie van achterstallen, verschuldigd aan een beambte voor het tijdperk van October tot December 1945. Som : 540 frank.

Deze schuldvorderingen konden niet te bekwamer tijd vereffend worden.

Art. 32-3 *(nieuw)*. — Vacantiegeld.

Aangevraagd bijkrediet : 950,000 frank.

Ingevolge de terzake vanwege de Regering getroffen beschikkingen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 2. — *Jaarwedden en bijwedden, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

In overeenstemming brengen van het krediet van het dienstjaar 1947 met de te verrichten uitgaven.

2. Buitendiensten.

Aangrevraagd bijkrediet : 17,000,000 frank.

Zoals in 2, 1°.

3. Rijksinstituut voor Grondmechanica.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Zoals in 2, 1°.

Art. 3. — *Jaarwedden en bijwedden, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Zoals in 2, 1°.

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 3,050,000 francs.

Comme au 2, 1°, à concurrence de 3,000,000 de francs. Le surplus, soit 50,000 francs, est destiné au paiement de sommes dues pour les exercices 1946 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

3. Institut géotechnique de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Comme au 2, 1°.

Art. 4. — *Traitements et suppléments de traitements, etc. (Personnel de maîtrise encadré définitivement.)*

4. Office de la navigation.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Comme au 2, 1°.

Art. 5. — *Salaires du personnel de maîtrise, gens de métier, et de service encadrés temporairement.*

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 10,010,000 francs.

Comme au 2, 2°, respectivement pour 10,000,000 et 10,000 francs.

Art. 8. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 511,000 francs.

Comme au 2, 1°, à concurrence de 500,000 francs. Le surplus, soit 11,000 francs, est destiné au paiement de sommes dues pour les exercices 1946 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 11. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 520,000 francs.

Le crédit prévu en 1947 pour couvrir le coût des abonnements aux réseaux téléphoniques et les frais des communi-

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 3,050,000 frank.

Zoals in 2, 1°, tot een beloop van 3,000,000 frank. Het overschot, namelijk 50,000 frank, is bestemd voor het betalen van sommen die voor de dienstjaren 1946 en vorige verschuldigd zijn en die ten gepaste tijde niet konden vereffend worden.

3. Rijksinstituut voor Grondmechanica.

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Zoals in 2, 1°.

Art. 4. — *Jaarwedden en bijwedden, enz. (Meesterpersoneel van het vast kader.)*

4. Dienst der Scheepvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Zoals in 2, 1°.

Art. 5. — *Lonen van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het tijdelijk kader.*

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 10,010,000 frank.

Zoals in 2, 2°, respectievelijk voor 10,000,000 en 10,000 frank.

Art. 8. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 511,000 frank.

Zoals in 2, 1°, tot een beloop van 500,000 frank. Het overschot namelijk 11,000 frank is bestemd voor het betalen van sommen die voor de dienstjaren 1946 en vorige verschuldigd zijn en die te gepasten tijde niet konden worden vereffend.

Art. 11. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet: 520,000 frank.

Het krediet dat in 1947 voorzien is tot het dekken van de kosten der telefoonnetten en telefoongesprekken is ontoe-

cations est insuffisant; un supplément de 500,000 francs est nécessaire. L'augmentation de dépenses résulte de la hausse des tarifs appliqués par l'Administration des téléphones et de l'accroissement du nombre des communications.

Une somme de 20,000 francs est nécessaire pour le paiement de créances des exercices 1946 et antérieurs qui ont été présentées tardivement.

3. Routes.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

De petites créances des exercices 1946 et antérieurs ont été présentées tardivement en liquidation.

4. Bâtiments.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Comme ci-dessus.

Art. 12. — *Loyers, impositions et redevances, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,800,000 francs.

Les loyers relatifs aux bâtimens occupés par l'Administration des Postes ayant été mis à la charge du budget du Département des Travaux publics, le crédit de l'exercice 1947 est insuffisant; un supplément de 5,000,000 de francs est nécessaire. Le surplus, soit 800,000 francs, est destiné à la liquidation de créances des exercices 1946 et antérieurs, soit qu'ils aient été présentées tardivement ou que les crédits inscrits au budget aient été insuffisants.

Art. 13. — *Achat, location et réparation de matériel, etc.*

2. Administration centrale et Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 900 francs.

De petites créances des exercices 1946 et antérieurs, présentées tardivement, restent à liquider.

4. Office de la circulation routière.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Le nombre de plaques d'immatriculation demandées en 1947, par les propriétaires de véhicules automobiles, dépasse les prévisions. Il est à remarquer que la vente desdites plaques donne lieu à des recettes qui couvrent largement le coût de la fabrication.

reikend; een supplement van 500,000 frank is noodzakelijk. De verhoging der uitgave is het gevolg van de verhoging der tarieven die door het Bestuur van Telefoon werden toegepast, alsmede van de vermeerdering van het aantal gesprekken.

Een som van 20,000 frank is nodig voor het betalen van schuldvorderingen der dienstjaren 1946 en vorige, die laattijdig werden ingedienst.

3. Wegen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Geringe schulvorderingen der dienstjaren 1946 en vorige werden laattijdig ter vereffening ingediend.

4. Gebouwen.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Zoals hierboven.

Art. 12. — *Huur, belastingen en rechten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,800,000 frank.

De huur van de door het Bestuur der Posterijen betrokken gebouwen werd ten laste van de begroting van het Departement van Openbare Werken gelegd, met het gevolg dat het krediet van dienstjaar 1947 ontoereikend is; een supplement van 5,000,000 frank is noodzakelijk. Het overschot, namelijk 800,000 frank is bestemd voor de vereffening van schulvorderingen der dienstjaren 1946 en vorige, ofwel omdat zij te laat werden ingediend ofwel omdat de op de begroting ingeschreven kredieten ontoereikend waren.

Art. 13. — *Aankoop ,huur en herstelling van materieel, enz.*

2. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 900 frank.

Geringe schuldvorderingen der dienstjaren 1946 en vorige die te laat werden ingediend, moeten nog worden vereffend.

4. Dienst van het Wegverkeer.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Het aantal nummerplaten die in 1947 door de eigenaars van autovoertuigen werden aangevraagd, overtreft de ramingen. Er dient opgemerkt dat de verkoop van bedoelde platen aanleiding geeft tot ontvangsten die de kosten van vervaardiging ver overtreffen.

5. *(nouveau)*. — Casernement de la gendarmerie. Ameublement et matériel.

Crédit supplémentaire demandé : 2,450,000 francs.

Dans le budget de l'exercice 1946, figurait un article similaire. Cet article n'a pas été inscrit dans les propositions de l'exercice 1947. Une somme de 2 millions de francs est nécessaire pour permettre, en 1947, l'entretien du mobilier et du matériel du casernement de la gendarmerie.

D'autre part, un crédit de 450,000 francs est nécessaire pour les exercices 1946 et antérieurs, afin de couvrir le coût de fournitures dont les demandes de paiement ont été présentées tardivement.

Art. 16. — *Autres fournitures, etc.*

1. Administration centrale et services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 2,500 francs.

De petites créances des exercices 1946 et antérieurs ont été présentées tardivement en liquidation.

Art. 17. — *Publications effectuées par le Département.*

1. Annales des Travaux publics.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Le crédit inscrit dans le budget de l'exercice 1947 est insuffisant en raison de la décision prise, au cours de l'exercice, de distribuer les « Annales des Travaux publics » aux membres des commissions parlementaires.

Art. 18. — *Frais de route et de séjour, etc.*

2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 1,010,000 francs.

Supplément destiné, à concurrence de 1,000,000 de francs, à la mise en concordance du crédit de l'exercice 1947 avec le montant des dépenses à couvrir. Le surplus, soit 10,000 francs, est destiné au paiement de sommes dues pour les exercices 1946 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

5. *(Nieuw)*. — Kazernering der Rijkswacht. Meubilering en materieel.

Aangevraagd bijkrediet : 2,450,000 frank.

In de begroting van het dienstjaar 1946 kwam een gelijkaardig artikel voor. Dit artikel werd in de voorstellen van het dienstjaar 1947 niet opgenomen. Een som van 2 millioen frank is nodig om in 1947 het onderhoud van de meubelering en van het materieel der kazernering van de Rijkswacht toe te laten.

Anderdeels is voor de dienstjaren 1946 en vorige een krediet van 450,000 frank nodig tot het dekken der kosten van levering waarvan de schuldvorderingen laattijdig werden ingediend.

Art. 16. — *Andere behoeften, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 2,500 frank.

Geringe schuldvorderingen van de dienstjaren 1946 en vorige werden laattijdig ter vereffening ingediend.

Art. 17. — *Publicaties van het Departement.*

1. Tijdschrift van Openbare Werken.

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Het op de begroting van het dienstjaar 1947 ingeschreven krediet is ontoereikend wegens de in de loop van het dienstjaar getroffen beslissing tot het uitdelen van het Tijdschrift van Openbare Werken onder de leden der Parlementaire Commissies.

Art. 18. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

2. Buitendiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 1,010,000 frank.

Supplement dat tot een beloop van 1,000,000 frank bestemd is tot het in overeenstemming brengen van het krediet van dienstjaar 1947 met het bedrag van de te dekken uitgaven. Het overschot, namelijk 10,000 frank, is bestemd voor het betalen van sommen die voor de dienstjaren 1946 en vorige verschuldigd zijn en die ten gepasten tijde niet konden worden vereffend.

Art. 19. *Réquisitoires, abonnements réseau.*

1. Coût des abonnements, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le coût des titres de transport à rembourser à la S. N. C. F. B. en 1947, dépasse les prévisions.

Art. 21. — *Redevances à payer à l'Administration des Postes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs.

Les redevances dues pour les années 1944 et 1945 n'ont pas été payées entièrement par suite d'une omission dans les écritures.

Art. 22. — *Subsides conventionnels.*

3. Comité électro-technique belge.

Crédit supplémentaire demandé : 11,000 francs.

La part d'intervention du Département dans les frais d'organisation du Comité électro-technique belge, qui était fixée conventionnellement à 65 £ depuis 1939, a été portée, en 1947, à 125 £. Le crédit doit être augmenté en conséquence.

Art. 23. — *Subsides facultatifs.*

4 *(nouveau)*. Association pour l'étude de la rationalisation dans les industries du bâtiment.

Crédit demandé : 40,000 francs.

L'Association susdite, dont les statuts ont paru au *Moniteur* (pp. 1166 et suiv.), a pour but de procéder à l'analyse, sur place, des métaux industriels développés aux Etats-Unis, pendant la guerre, pour la production de l'équipement national. Le Département, ainsi que d'autres départements ministériels, a jugé qu'il fallait seconder les recherches dans le but exposé ci-dessus et s'est fait membre de cette association. L'article 6 des statuts prévoit que les départements ministériels, fondateurs de l'association, effectueront chacun un versement unique de 40,000 francs pour couvrir les frais de gestion, de publication et autres dépenses nécessaires à la réalisation de l'objet social. Le crédit sollicité pour l'exercice 1947 doit servir à ce but.

Art. 19. — *Vorderingen, netabonnementen.*

1. Kosten der abonnementen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

De prijs van de in 1947 aan de N.M.B.S. terug te betalen vervoerbewijzen overtreft de ramingen.

Art. 21. — *Vergoedingen te betalen aan het Bestuur der Posterijen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 7,500 frank.

De voor het jaar 1947 verschuldigde vergoeding werd niet volledig betaald wegens een leemte in de schrifturen.

Art. 22. — *Bij overeenkomst vastgestelde toelagen.*

3. Belgisch electrotechnisch Comité.

Aangevraagd bijkrediet : 11,000 frank.

De bijdrage van het Departement in de inrichtingskosten van het Belgisch electrotechnisch Comité, die sedert 1939 bij overeenkomst op 65 £ bepaald was, werd in 1947 op 125 £ gebracht. Het krediet moet dienovereenkomstig worden verhoogd.

Art. 23. — *Facultatieve toelagen.*

4. *(Nieuw)*. — Vereniging voor de studie van de rationalisatie der bouwnijverheid.

Aangevraagd krediet : 40,000 frank.

Voornoemde Vereniging, waarvan de statuten verschenen zijn in het *Staatsblad* (blz. 1166 en volgende), heeft ten doel de ontleding ter plaatse van de nijverheidsmetalen die gedurende de oorlog in de Verenigde Staten werden ontwikkeld ter verwezenlijking der uitrusting van het land. Het Departement, zoals andere ministeriële departementen, heeft gemeend de opzoekingen met het hierboven beschreven doel te moeten steunen en is lid van die vereniging geworden. Het artikel 6 der statuten bepaalt dat de ministeriële departementen, stichters der vereniging, elk een eenige storting van 40,000 frank moeten doen tot het dekken van de beheers- en publicatiekosten en van de andere uitgaven die voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel vereist zijn. Het voor het dienstjaar 1947 gevraagd krediet moet daartoe dienen.

Art. 24. — *Dépenses résultant des obligations incombant au Département en vertu de la loi du 24 décembre 1903, sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Supplément nécessaire pour mettre le crédit en concordance avec les besoins de l'exercice 1947. Ces besoins dépassent les prévisions en raison de diverses décisions de justice mettant à la charge du Département le paiement d'indemnités importantes.

D'autre part, le dernier mot de la mention finale « y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices *clos* », doit être remplacé par le mot « *antérieurs* ».

Art. 28. — *Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien.*

1. Entretien ordinaire des routes.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000,000 de francs.

Supplément nécessaire pour l'exercice 1947, en raison du fait que les travaux de remise en état du réseau routier ont été particulièrement importants à la suite des dégâts occasionnés au cours de l'hiver 1946-1947, qui fut particulièrement long et rigoureux. D'autre part, des suppléments de dépenses considérables résultent des augmentations du prix de la main-d'œuvre, des matériaux, des transports, etc.

2. Services des régies.

Crédit supplémentaire demandé : 23,000 francs.

Quelques petites créances, relatives aux exercices 1946 et antérieurs, présentées tardivement, doivent encore être liquidées.

3. Palais, hôtels, édifices, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 27,001,000 francs.

Quelques petites créances des exercices 1946 et antérieurs ont été soumises tardivement à la liquidation. Un crédit de 1,000 francs est nécessaire.

Un supplément de crédit de 27,000,000 de francs est sollicité pour l'exercice 1947. Il comprend une somme de 7,000,000 de francs réservée à la remise en état des locaux occupés par les Services des contributions. De plus, un supplément de 20,000,000 de francs est indispensable pour faire face aux nécessités provoquées par le rattachement au Département des Travaux publics, de bâtiments dont la ges-

Art. 24. — *Uitgaven wegens de verplichtingen van het Departement op grond van de wet van 24 December 1903 betreffende de vergoeding van schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Supplement nodig om het krediet in overeenstemming te brengen met de behoeften van het dienstjaar 1947. Deze behoeften overschrijden de ramingen ingevolge allerhande beslissingen van het gerecht waarbij de betaling van belangrijke vergoedingen ten laste van het Departement wordt gelegd.

Anderdeels moet het voorlaatste woord van de slotvermelding « met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende *afgesloten* dienstjaren » vervangen worden door het woord « *vorige* ».

Art. 28.— *Verbeterings-, herstellings- en onderhoudswerken.*

1. Gewoon onderhoud der wegen.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000,000 frank.

Supplement dat voor het dienstjaar 1947 nodig is omdat de werken tot het in goede staat herstellen van het wegennet bijzonder omvangrijk waren ingevolge de schade veroorzaakt in de loop van de Winter 1946-1947 die buitengewoon lang en streng was. Anderdeels zijn de aanzienlijke bijkomende uitgaven het gevolg van de verhogingen der kosten van de arbeidskrachten, de materialen, het vervoer, enz.

2. Regiediensten.

Aangevraagd bijkrediet : 23,000 frank.

Enkele geringe schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1946 en vorige, die te laat werden ingediend, moeten nog worden vereffend.

3. Paleizen, hotels, gebouwen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 27,001,000 frank.

Enkele kleine schuldvorderingen van de dienstjaren 1946 en vorige werden laattijdig ter vereffening voorgelegd. Een krediet van 1,000 frank is noodzakelijk. Voor het dienstjaar 1947 wordt een bijkomend krediet van 27,000,000 frank gevraagd. Het bevat een som van 7,000,000 frank voor het in goede staat herstellen van de door de Diensten der Belastingen betrokken lokalen. Bovendien is een supplement van 20,000,000 frank nodig om te voorzien in de noodwendigheden veroorzaakt door de inlijving, bij het Departement van Openbare Werken, van gebouwen die vóór de oorlog

tion était assurée, avant la guerre, par d'autres départements ministériels. En raison du manque de renseignements précis, au moment de l'élaboration du budget, le coût des travaux à effectuer dans ces bâtiments dépasse les prévisions. Au surplus, il convient de noter que l'incendie de l'Ecole de rééducation de St-Hubert et de l'Ecole normale de Couvin ont provoqué des dépenses de remise en état fort importantes.

5. Canaux, rivières, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 75,020,000 francs.

Quelques petites créances des exercices 1946 et antérieurs ont été présentées tardivement à la liquidation. Un crédit de 20,000 francs est nécessaire. Le supplément de 75,000,000 de francs sollicité pour l'exercice 1947 servira principalement à couvrir les frais des dragages effectués dans l'Escaut maritime. L'évaluation du coût de ces travaux, faite dans le courant de 1946, s'avère insuffisante par suite des modifications imprévisibles qui se sont produites dans le lit du fleuve. Un complément de crédit de 45 millions de francs par rapport aux prévisions est indispensable pour faire face aux dépenses de l'espèce. D'autre part, le crédit alloué ne permet pas de couvrir toutes les dépenses entraînées par l'exécution des travaux d'entretien indispensables, entre autres celles résultant des travaux de dragages dans la Durme et le Moervaart. Les hausses des salaires et du prix des charbons, ainsi que du coût des travaux en général, n'ont évidemment pu être prévues dans les susdites propositions.

Art. 29. — *Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100 francs.

Il s'agit ici d'une créance de l'exercice 1945 présentée tardivement en liquidation.

Art. 30. — *Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les ports, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Il n'est pas possible, en raison même de leur nature, de prévoir exactement l'importance des travaux faisant l'objet du présent article. Il en résulte que le crédit alloué pour l'exercice 1947 est insuffisant et que les décomptes se rattachant à des entreprises de travaux entraînent des dépenses supérieures au crédit alloué.

door andere ministeriële departementen beheerd werden. Ingevolge het ontbreken van nauwkeurige gegevens, waarover het Departement bij het opmaken der begroting beschikte, bedragen de kosten van de in die gebouwen uit te voeren werken meer dan de ramingen. Bovendien moet worden opgemerkt dat de branden in het Heropvoedingsgesticht van St.-Hubert en in de Normaalschool van Couvin aanleiding gaven tot vrij belangrijke uitgaven voor het in goede staat herstellen.

5. Kanalen, rivieren, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 75,020,000 frank.

Enkele kleine schuldvorderingen van de dienstjaren 1946 en vroegere werden laatijdig ter vereffening voorgelegd. Er is een krediet vereist van 20,000 frank. Het voor het dienstjaar 1947 aangevraagd bijkrediet van 75,000,000 frank zal in de hoofdzaak dienen tot het dekken der kosten wegens de in de Zeeschelde uitgevoerde baggerwerken. De in de loop van 1946 gedane raming van de kosten dezer werken is onvoldoende gebleken ingevolge niet te voorziene veranderingen die zich in de bedding van de stroom hebben voorgedaan. Vergeleken met de ramingen is een bijkrediet van 45,000,000 frank volstrekt noodzakelijk om in bedoelde uitgaven te kunnen voorzien. Anderdeels is het niet mogelijk met het toegekend krediet al de uitgaven te dekken die het gevolg zijn van volstrekt noodzakelijke onderhoudswerken, namelijk van die welke voortvloeien uit de baggerwerken in de Durme en de Moervaart. De verhogingen inzake lonen en steenkoolprijzen, alsmede van de kosten der werken over het algemeen, konden natuurlijk in de voormelde voorstellen niet voorzien worden.

Art. 29. — *Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen in de bevaarbare waterwegen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100 frank.

Het geldt hier een schuldvordering van het dienstjaar 1945 die laattijdig ter vereffening werd voorgelegd.

Art. 30. — *Vlotmaken of vernietigen van in de havens gezonken schepen.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Wegens de aard van de in onderhavig artikel bedoelde werken is het niet mogelijk er de juiste omvang van te voorzien. Hieruit volgt dat het voor het dienstjaar 1947 toegekend krediet onvoldoende is en dat de in verband met aannemingen van werken opgemaakte verrekeningen aanleiding hebben gegeven tot uitgaven die het toegekend krediet overschrijden.

Art. 31. — *Routes. Travaux exécutés pour compte de tiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Même justification qu'à l'article 30.

Art. 32. — *Frais de justice, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 130,000 francs.

Un crédit de 30,000 francs est nécessaire pour couvrir les dépenses des exercices 1946 et antérieurs, soit que les propositions de liquidation aient été présentées tardivement, soit encore que le crédit inscrit au budget ait été insuffisant. Un supplément de 100,000 francs est nécessaire en 1947. le nombre des actions judiciaires étant supérieur à la normale.

Art. 39. — *Achat de machines de bureau, machines à écrire, et à calculer.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Le Département s'est trouvé dans l'obligation, après la libération, de renouveler un nombreux matériel dont le remplacement n'avait pu se faire pendant la guerre. De plus, il a fallu équiper les services nouveaux. Les commandes de matériel ont été passées en 1946, mais en raison des longs délais de livraison réclamés par les fournisseurs, les crédits nécessaires n'ont pu être sollicités jusqu'à présent.

Art. 41. — *Achat d'automobiles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

nécessaire pour le paiement d'une créance se rapportant à l'exercice 1942, restée en souffrance à la suite d'un litige.

Art. 42. — *Achat de véhicules automobiles, pour le bureau de topographie.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Un crédit de 200,000 francs a été accordé en 1947 pour l'achat de véhicules automobiles destinés au bureau de topographie. Le prix d'acquisition de ces véhicules a subi une hausse légère qui doit être couverte par le supplément sollicité.

Art. 31. — *Wegen. Werken uitgevoerd voor rekening van derden.*

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Zefde verantwoording als voor artikel 30.

Art. 32. — *Gerechtskosten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 130,000 frank.

Een krediet van 30,000 frank is vereist om uitgaven van de dienstjaren 1946 en vroegere te dekken, hetzij dat de vereffeningsvoorstellen laattijdig werden ingediend, hetzij dat het op de begroting ingeschreven krediet onvoldoende is gebleken. Een supplement van 100,000 frank is in 1947 vereist daar het aantal rechtsvorderingen het normaal aantal heeft overschreden.

Art. 39. — *Aankoop van kantoormachines, schrijf- en rekenmachines.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Het Departement was na de bevrijding veel materieel verplicht te vernieuwen dat tijdens de oorlog niet kon vervangen worden. Daarenboven was het nodig de nieuwe diensten met machines uit te rusten. De bestellingen van materieel werden in 1946 gedaan, maar wegens de lange leveringstermijnen die door de leveranciers werden gevraagd, konden de nodige kredieten tot heden niet worden aangevraagd.

Art. 41. — *Aankoop van automobielen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Nodig voor het betalen van een schuldvordering die op het dienstjaar 1942 betrekking heeft en wegens een geschil niet vroeger kon worden vereffend.

Art. 42. — *Aankoop van voertuigen, automobielen, voor het Topografisch Bureau.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Een krediet van 200,000 frank werd in 1947 toegekend voor het aankopen van autorijtuigen voor het Topografisch Bureau. De aankoopprijs dezer rijtuigen heeft een lichte verhoging ondergaan waarin door het aangevraagd supplement moet voorzien worden.

Art. 43*bis (nouveau)*. — Casernement de la gendarmerie. Achat de mobilier et autres dépenses d'installation de nouveaux gendarmes.

Crédit supplémentaire demandé : 3,500,000 francs.

Le Ministère des Travaux publics n'a prévu, dans son budget ordinaire pour l'exercice 1947, aucun crédit destiné à couvrir des dépenses pour ameublement et fourniture de matériel destinés au Casernement de la gendarmerie. Cette lacune est comblée par l'inscription du présent crédit supplémentaire.

BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 59,382 francs.

en vue de permettre le paiement d'arriérés de traitements dus à la suite de revisions de carrières faites avec effets rétroactifs pécuniaires.

Cette somme se décompose comme suit :

Exercice 1942	fr.	1,382
(à relever de la prescription).		
Exercice 1943		3,000
(à relever de la prescription).		
Exercice 1944		15,000
Exercice 1945		40,000
Total.	fr.	59,382

7. Institut National de Statistique

Crédit supplémentaire demandé : 16,794 francs.

en vue de permettre le paiement d'arriérés de traitements dus à la suite de la revision de carrière de deux fonctionnaires.

Cette somme se décompose comme suit :

8,126 francs pour l'année 1943
(à relever de la prescription).
8,668 francs pour l'année 1944.

Art. 43*bis (nieuw)*. — Rijkswachtkazernering. — Aankoop van meubilair en andere uitgaven tot installatie van nieuwe Rijkswachters.

Aangevraagd bijkrediet : 3,500,000 frank.

Er werd door het Ministerie van Openbare Werken in de gewone begroting voor het dienstjaar 1947 geen enkel krediet voorzien tot dekking van de uitgaven wegens aankoop van meubelen en leveren van materieel voor de Rijkswachtkazernering. Deze leemte wordt aangevuld door de inschrijving van het onderhavig bijkrediet.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Art. 2. — *Wedden van de ambtenaars, beambten en van het dienstpersoneel.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 59,382 frank.

om de betaling toe te laten van achterstallige wedden ingevolge de herziening van de loopbanen met geldelijke terugwerkende kracht.

Deze som wordt als volgt onderverdeeld :

Dienstjaar 1942	fr.	1,382
(van de verjaring te ontheffen).		
Dienstjaar 1943		3,000
(van de verjaring te ontheffen).		
Dienstjaar 1944		15,000
Dienstjaar 1945		40,000
Totaal.	fr.	59,382

7. Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Aangevraagd bijkrediet : 16,794 frank.

ten einde de betaling toe te laten van achterstallige wedden verschuldigd ingevolge de loopbaanherziening van twee ambtenaren.

Deze som wordt als volgt onderverdeeld :

8,126 frank voor het jaar 1943
(van de verjaring te ontheffen).
8,668 frank voor het jaar 1944.

8. Service de Contrôle et d'Enquête.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Voir justification à l'article 2 littéra 1 ci-dessus.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 9,259,744 francs

se justifiant comme suit :

39,744 francs en vue de permettre le paiement d'arriérés de traitements à la suite de revisions de carrières faites avec effets rétroactifs pécuniaires en 1945;

9,220,000 francs en vue d'assurer le paiement de dépenses résultant de l'application des nouveaux barèmes de traitements, de l'augmentation des indemnités familiales et de foyer ainsi que de l'indemnité d'ajustement pour le personnel temporaire. (Arrêté du Régent du 13 septembre 1947.)

Dans ce crédit sont également prévues les sommes nécessaires à la rémunération des membres et du personnel administratif du Conseil Central provisoire de l'Economie.

3. Agents salariés.

Crédit supplémentaire demandé : 1,600,200 francs,

dont 200 francs pour l'exercice 1945 et 1,600,000 francs pour l'exercice 1947.

Voir justification à l'article 3. littéra 1, ci-dessus.

5. Bureaux de répartition.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,520,614.20,

dont fr. 20,614.20 pour l'exercice 1945 et 2,500,000 francs pour l'exercice 1946.

Voir justification à l'article 3, littéra 1 ci-dessus.

Art. 5. — *Honoraires des avocats, avoués et médecins.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,778 francs,

en vue du paiement de créances introduites tardivement et se rapportant à l'exercice 1945.

8. Dienst voor Contrôle en Onderzoek.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Zie verrechtvaardiging bij voorgaand artikel 2, littera 1.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. Salarissen en vergoedingen der loontrekkende agenten.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 9,259,744 frank.

als volgt verrechtvaardigd :

39,744 frank voor de betaling van achterstallige wedden ingevolge de herziening der loopbanen met geldelijke terugwerkende kracht vanaf 1945;

9,220,000 frank ten einde de betaling toe te laten van uitgaven voortspruitende uit de toepassing der nieuwe weddebarema's, der verhoging van de familie- en haardvergoeding alsmede van de aanpassingsvergoeding voor het tijdelijk personeel. (Besluit van de Regent van 13 September 1947.)

In dit krediet zijn eveneens voorzien de sommen nodig voor de leden en het administratief personeel van de voorlopige Centrale Raad voor de Economie.

3. Loontrekkende agenten.

Aangevraagd bijkrediet : 1,600.200 frank.

waarvan 200 frank voor het dienstjaar 1945 en 1,600,000 fr. voor het dienstjaar 1947.

Zie verrechtvaardiging bij voorgaand artikel 3, littera 1.

5. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 2,520,614.20,

waarvan fr. 20,614.20 voor het dienstjaar 1945 en 2,500,000 frank voor het dienstjaar 1946.

Zie verrechtvaardiging bij voorgaand artikel 3, littera 1.

Art. 5. — *Honoraria der advokaten, pleitbezorgers en geneesheren.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,778 frank,

voor de betaling der laattijdig ingediende schuldvorderingen met betrekking tot het dienstjaar 1945.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 95,973.20,

dont fr. 866,95 en vue du remboursement à l'Office de Récupération Economique du coût de prestations spéciales effectuées en 1945 par un chauffeur de cet organisme pour compte du Département.

fr. 1,356.25 en vue du paiement des indemnités dues pour 1945 à un agent du Département.

93,750 francs pour l'exercice 1946 en vue de l'octroi de l'indemnité compensatoire de descente aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale.

2. Services d'Inspection.

Crédit supplémentaire demandé : 275,000 francs,

dont 137,500 francs pour l'exercice 1946 et 137,500 francs pour l'exercice 1947,

en vue de l'octroi de l'indemnité compensatoire de descente aux ingénieurs du Corps des Mines des Services provinciaux.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 142,317.15,

dont 250 francs en vue du paiement d'un transport effectué en mai 1940 (somme à relever de la prescription).

fr. 82,067.15 en vue du paiement de créances relatives à l'exercice 1946 qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance de crédits;

50,000 francs, — ce crédit supplémentaire est indispensable pour régler les dépenses réelles de l'exercice 1947;

et 10,000 francs en vue de couvrir les dépenses de location pouvant résulter de l'installation du Conseil Central provisoire de l'Economie.

3. Services d'Inspection.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 42,907.45.

fr. 2,907.45 en vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1945 et dont les déclarations ont été introduites tardivement;

et 40,000 francs, augmentation jugée nécessaire pour mettre le crédit à hauteur des besoins, compte tenu des dépenses du premier semestre 1947.

Art. 6. — *Vergoedingen voor buitengewone dienstprestaties, enz.*

Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 95,973.20,

waarvan fr. 866,95 voor de terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van speciale dienstprestaties uitgevoerd in 1945 door een autogeleider van dit organisme voor rekening van het Departement.

fr. 1,356.25 voor de uitbetaling van de vergoedingen verschuldigd voor 1945, aan een agent van het Departement.

93,750 frank voor het dienstjaar 1946 met het oog op de toekenning van de compensatievergoeding voor afdaling in de Mijnen aan de Ingenieurs van het Mijnkorps die aan het Hoofdbestuur verbonden zijn.

2. Toezichtsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 275,000 frank.

waarvan 137,500 fr. voor het dienstjaar 1946 en 137,500 fr. voor het dienstjaar 1947,

met het oog op de toekenning van de compensatievergoeding voor afdaling in de Mijnen aan de ingenieurs van het Mijnkorps der Provinciale Diensten.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, water, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 142,317.15,

waarvan 250 frank voor de betaling van een in Mei 1940 uitgevoerd vervoer (van de verjaring te ontheffen som).

fr. 82,067.15 met het oog op de betaling van de schulden met betrekking op het dienstjaar 1946, die niet zijn kunnen vereffend worden ingevolge ontoereikendheid van krediet;

50,000 frank, — dit bijkrediet is onmisbaar om de werkelijke uitgaven van het dienstjaar 1947 te regelen;

en 10,000 frank met het oog op het dekken van de uitgaven voor huur die kunnen voortspruiten uit de inrichting van de Voorlopige Centrale Raad voor de Economie.

3. Toezichtsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 42,907.45.

fr. 2,907.45 met het doel de vereffening toe te laten van schulden in verband met het dienstjaar 1945 en waarvan de aangiften laattijdig werden ingezonden;

en 40.000 frank, vermeerdering nodig geacht om het krediet op de hoogte van de noodwendigheden te brengen, rekening houdend met de uitgaven van het eerste semester 1947.

4. Bureaux de répartition.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 19,497.40.

Même justification que ci-dessus.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 650,000 francs,

se justifiant comme suit :

170,000 francs résultant de l'augmentation du coût de l'entretien des immeubles du Département par entreprise privée consécutivement à la majoration des salaires;

75,000 francs en vue de l'achat ou de la location d'appareils extincteurs d'incendie ou d'autres appareils de protection;

105,000 francs en vue de la liquidation des autres dépenses de matériel, compte tenu des dépenses réelles du premier semestre 1947;

et 300,000 francs en vue de l'achat de mobilier pour le Conseil Central provisoire de l'Economie.

4. Bureaux de répartition.

Crédit supplémentaire demandé : 80,000 francs,

en vue de mettre le crédit à la hauteur des besoins, compte tenu des dépenses réelles du premier semestre 1947 et de la hausse du coût de l'entretien des bureaux effectué par entreprise privée.

Un immeuble supplémentaire a été mis à la disposition du Bureau de Répartition du Charbon.

6. Automobiles du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

Augmentation jugée nécessaire compte tenu des dépenses réelles des trois premiers trimestres de 1947.

7. Automobiles et autres moyens de locomotion des Services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 63,569.56,

en vue de permettre la liquidation de créances afférentes aux exercices 1945 et 1946.

4. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 19,497.40.

Zelfde verantwoordiging als hierboven.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 650,000 frank,

dat als volgt verantwoord wordt :

170,000 frank voortspruitend uit de vermeerdering van de kosten tot onderhoud, door een private onderneming, van de gebouwen van het Departement, als gevolg van de loonsverhoging;

75,000 frank met het oog op de aankoop of de huur van blus- of andere beschermingsapparaten;

105,000 frank met het oog op de vereffening van andere uitgaven voor materieel, rekening houdend met de werkelijke uitgaven voor het eerste semester 1947;

en 300,000 frank met het oog op de aankoop van meubelen voor de voorlopige Centrale Economische Raad.

4. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : 80,000 frank,

met het doel het krediet op de hoogte te brengen van de noodwendigheden, rekening houdend met de werkelijke uitgaven van het eerste semester 1947 en met de stijging van de kosten voor het onderhoud van de burelen, uitgevoerd door een private onderneming.

Een bijkomend gebouw werd ter beschikking gesteld van het Steenkolen Distributiebureau.

6. Autorijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Vermeerdering nodig geacht, rekening houdend met de werkelijke uitgaven van de eerste drie kwartalen van 1947.

7. Auto's en andere vervoermiddelen van de Diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 63,569.56,

met het doel de vereffening toe te laten van schulden met betrekking tot het dienstjaar 1945 en 1946.

Art. 10. — *Fournitures de bureau effectuées à l'intervention de l'O. C. F.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 402,623.38,

dont fr. 2,623.38 en vue de permettre le paiement du solde d'une facture relative à une fourniture effectuée en 1945,

et 400,000 francs, augmentation provoquée par la hausse du coût des fournitures et des travaux d'impression.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 148,700 francs,

dont 63,700 francs en vue de permettre la liquidation de créances relatives à des fournitures effectuées en 1945 et 1946 et dont les déclarations ont été, soit introduites tardivement, soit tenues en suspens par suite d'insuffisance de crédit;

75,000 francs pour mettre le crédit à hauteur des besoins par suite de l'extension des attributions du Service de la Documentation et des Etudes Générales;

et 10,000 francs en vue de pouvoir faire face aux dépenses du Conseil Central provisoire de l'Economie.

2. Services d'Inspection.

Crédit supplémentaire demandé : 34,000 francs.

Somme destinée à mettre le crédit à la hauteur des besoins, compte tenu des dépenses des trois premiers trimestres de 1947.

3. Bureaux de répartition.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,477.50,

en vue du paiement de fournitures effectuées en 1946.

Art. 12. — *Publications effectuées par le Département.*

1. Marques de fabrique.

Crédit supplémentaire demandé : 9,000 francs,

pour permettre le paiement du solde des frais de publication en 1947 de 4.200 marques de fabrique (au lieu des 2,700 initialement prévues.)

Art. 10. — *Bureelbenodigdheden geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 402,623.38,

waarvan fr. 2,623.38 met het doel de betaling toe te laten van het saldo van een factuur met betrekking tot een levering uitgevoerd in 1945,

en 400,000 frank, vermeerdering veroorzaakt door de stijging van de prijs van de benodigdheden en van de drukwerken.

Art. 11. — *Andere bureelbenodigdheden, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 148,700 frank,

waarvan 63,700 frank met het doel de vereffening toe te laten van de schulden met betrekking tot leveringen uitgevoerd in 1945 en 1946, en waarvan de aangiften ofwel laattijdig werden ingediend, ofwel hangend gehouden werden ten gevolge van ontoereikendheid van krediet;

75,000 frank om het krediet op het peil te brengen van de noodwendigheden, tengevolge van de uitbreiding van de bijdragen van de Dienst voor Documentatie en Algemene Studiën;

en 10,000 frank met het doel het hoofd te bieden aan de uitgaven van de voorlopige Centrale Economische Raad.

2. Toezichtsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 34,000 frank.

Som bestemd om het krediet op het peil te brengen van de noodwendigheden, rekening houdend met de uitgaven van de eerste drie trimesters van 1947.

3. Verdelingsbureau's.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 7,477.50,

met het oog op de betaling van de leveringen uitgevoerd in 1946.

Art. 12. — *Werken uitgegeven door het Departement.*

1. Fabrieksmerken.

Aangevraagd bijkrediet : 9,000 frank,

om de betaling toe te laten van het saldo der kosten voor publicatie in 1947 voor 4,200 fabrieksmerken (in plaats van 2,700 zoals eerst voorzien.)

4. Publications de l'Institut National de Statistique.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 116,417.80,

en vue du paiement à l'Office Central des Fournitures de factures relatives à l'exercice 1945.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 580,058.59,

dont fr. 70,058.59 (à relever de la prescription) en vue de rembourser à un délégué du Département les frais d'une mission effectuée à l'étranger en 1941.

Le mémoire des frais n'a pu être introduit plus tôt, l'intéressé ayant été tenu éloigné de Belgique pendant toute la durée de la guerre;

10,000 francs en vue du paiement d'un transfert par avion en 1945 pour lequel la créance a été introduite tardivement

25,000 francs en vue de couvrir les frais de déplacement des membres du Conseil provinsoire de l'Economie;

475,000 francs, crédit nécessaire, compte tenu des dépenses réelles des trois premiers trimestres en ce qui concerne les missions effectuées à l'étranger.

2. Service d'Inspection.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 590,988.60,

dont fr. 511,488.60 pour le paiement de créances tenues en suspens par suite d'insuffisance de crédit en 1946,

et 79,500 francs en vue du paiement de la majoration des frais fixes de bureau des ingénieurs en chef-directeurs des mines pour les années 1945 (32.500 fr.) et 1946 (47,000 fr.)

4. Commissions, conseils et comités.

Crédit supplémentaire demandé : 80,000 francs,

pour permettre l'attribution de jetons de présence aux membres du Conseil Central provisoire de l'Economie et du Conseil du Contentieux Economique.

Art. 14. — *Titres de transport.*
Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette.

1. Coût des titres de transport délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

4. Publicaties van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 116,417.80,

voor de betaling aan het Centraal Bureau voor Benodigdheden, der facturen met betrekking tot het dienstjaar 1945.

Art. 13. — *Reis- en verblijfskosten, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 580,058.59,

waarvan fr. 70,058.59 (van de verjaring te ontheffen) voor de terugbetaling aan een afgevaardigde van het Departement der kosten van een opdracht in het buitenland uitgevoerd in 1941.

De onkostennota is niet vroeger kunnen ingediend worden, gezien belanghebbende buiten België is gehouden geworden gedurende de ganse duur van de oorlog;

10,000 frank voor de betaling van een vervoer per vliegtuig in 1945 voor dewelke de schuldvordering laattijdig is ingediend geworden;

25,000 frank om reiskosten te dekken van de leden van de Voorlopige Centrale Raad voor de Economie;

475,000 frank, krediet nodig, rekening houdend met de werkelijke uitgaven van de eerste drie kwartalen voor de opdrachten in het buitenland.

2. Toezichtsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 590,988.60,

waarvan fr. 511,488.60 voor de betaling der schuldvorderingen die wegens een tekort aan krediet in 1946 hangend werden gehouden,

en 79,500 frank voor de betaling van de verhoging der vaste bureelonkosten der Hoofdingenieurs-Directeurs van het Mijnwezen voor de jaren 1945 (32,500 frank) en 1946 (47,000 frank.)

4. Commissies, raden en comité's.

Aangevraagd bijkrediet : 80,000 frank,

om de toekenning toe te laten van presentiegelden aan de leden van de Voorlopige Centrale Raad voor de Economie en de Raad voor Economische Geschillen.

Art. 14. — *Vervoerbewijzen. Kosten voor gebruik van een autovoertuig of van een motorrijwiel.*

1. Kostprijs der door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen afgeleverde reisbewijzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Augmentation nécessaire, compte tenu des dépenses réelles du premier semestre 1947.

3. Indemnité pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette.

Crédit supplémentaire demandé : 800,000 francs.

Cette augmentation résulte d'une part : de l'application du nouveau plan de l'utilisation des voitures automobiles dans l'intérêt du service et, d'autre part: de l'application de l'arrêté du Régent du 9 mars 1947 majorant les taux des indemnités kilométriques.

Le Département a autorisé 61 fonctionnaires ou agents à utiliser leur véhicule personnel dans l'intérêt du service.

Le nombre de kilomètres à parcourir est évalué comme suit :

56 voitures automobiles pour un total de 447,740 kilomètres à fr. 3.70 = ... fr.	1,656,638
10 motocyclettes pour un total de 123,000 Km. à fr. 1,25 = ...	153.750
Total. . fr.	1,810,388

Le crédit inscrit au Budget des Affaires Economiques pour l'exercice 1947 étant de 1,000,000 de francs, un crédit supplémentaire de 800,000 francs s'avère indispensable.

Art. 17. — *Subsides facultatifs.*

3. Pour la formation professionnelle des Classes Moyennes. — Apprentissage, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 8,500,000 francs.

Une somme de 25,000,000 de francs, ramenée à 16 millions de francs, avait été inscrite à l'article 17, 4, en vue d'assurer aux apprentis contractants le bénéfice de la Législation sur la Sécurité Sociale.

A la suite de cette nouvelle réglementation, le crédit inscrit à l'article 17, 3, en vue du perfectionnement professionnel avait été réajusté et fixé à 9,000,000 de francs.

Par suite de diverses circonstances, la Sécurité Sociale n'a pu être appliquée aux apprentis contractants en 1947.

Il s'ensuit qu'une partie des dépenses résultant du perfectionnement professionnel (primes aux patrons et apprentis), soit 8,500,000 francs, et comprises dans le crédit inscrit à l'article 17, 4, incombent à l'article 17, 3.

En vue de permettre la liquidation de ces dépenses, il

Vermeerdering noodzakelijk, rekening houdend met de werkelijke uitgaven van het eerste halfjaar 1947.

3. Vergoedingen voor het gebruik van een autovoertuig of een motorrijwiel.

Aangevraagd bijkrediet : 800,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort enerzijds uit de toepassing van het nieuw plan voor het gebruik der autovoertuigen in het belang van de dienst en, anderzijds : uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 9 Maart 1947, waarbij het tarief der kilometervergoedingen wordt verhoogd.

Het Departement heeft aan 61 ambtenaren of agenten de toelating verleend hun persoonlijk voertuig te gebruiken in het belang van de dienst.

Het aantal af te leggen kilometers wordt als volgt geschat :

56 autorijtuigen voor een totaal van 447,740 km. aan fr. 3.70 = ... fr.	1,656,638
10 motorrijwielen voor een totaal van 123,000 km. aan fr. 1.25 = ...	153,750
Totaal. . fr.	1,810,388

Gezien het krediet aangeschreven op de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dientjaar 1947 1,000,000 fr. bedraagt is een bijkrediet van 800,000 fr. onontbeerlijk.

Art. 17. — *Vrije toelagen.*

3. Voor de beroepsvorming van de Middenstand. — Leerlingenwezen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 8,500,000 frank.

Een som van 25,000,000 frank, teruggebracht tot 16 millioen frank, is ingeschreven op artikel 17, 4, ten einde aan de contracterende leerjongens het voordeel te verzekeren van de Wetgeving op de Maatschappelijke Zekerheid.

Ingevolge deze nieuwe reglementering, werd het krediet ingeschreven op artikel 17, 3 met het oog op de beroepsvervolmaking, heraangepast en vastgesteld op 9,000,000 fr.

Ingevolge verschillende omstandigheden, kan de Maatschappelijke Zekerheid in 1947 niet toegepast worden op de contracterende leerjongens.

Daar vloeit uit voort dat een deel van de uitgaven voortspruitende uit de beroepsvervolmaking (premiën aan patroons en leerjongens) en begrepen in het krediet ingeschreven op artikel 17, 4, ten laste vallen van artikel 17, 3.

Ten einde de vereffening van deze uitgaven toe te laten.

est indispensable de majorer le crédit de l'article 17, 3 de 8,500,000 francs.

Par contre, le crédit de 16,000,000 de francs restant inscrit à l'article 17, 4, a été repris dans le tableau des réductions.

Art. 17. — *Subsides facultatifs.*

6. Pour le relèvement économique des Classes Moyennes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs,

en vue de permettre la liquidation des frais occasionnés par le Congrès des Classes Moyennes qui s'est réuni le 10 mai 1947.

Art. 22. — *Secours à accorder à défaut de pension civile ou en cas de pension minime, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 75,774.71.

dont fr. 13,363,46,

en vue de permettre la régularisation des avances faites à valoir sur la pension de la veuve d'un agent tombé au champ d'honneur en 1940.

Cette somme se décompose comme suit :

année 1941 : fr. 1,161.22;
année 1942 : fr. 1,243.68
(créances à relever de la prescription);
année 1944 : fr. 3,255.68;
année 1945 : fr. 7,702.88
et fr. 47,189.25

en vue de permettre la liquidation des indemnités dues pour les années 1944 et 1945 à la veuve d'un fonctionnaire décédé en Allemagne, à la suite de sa déportation comme prisonnier politique;

et 15.222 francs à titre d'intervention en vue de compléter la pension minime attribuée à la veuve d'une victime civile de la guerre :

année 1944 : 4,530 francs;
année 1945 : 10,692 francs.

Art. 25. — *Frais de procédure, amendes, dédommagements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,400,000 francs.
dont 400,000 francs pour les exercices 1945 et 1946
et 8,000,000 de francs pour l'exercice 1947

en vue du paiement des dédommagements accordés aux parties civiles et des frais de procédure que le Départe-

is het onontbeerlijk het krediet op artikel 17, 3 te vermeerderen met 8,500,000 frank.

Daarentegen werd het krediet van 16,000,000 frank, dat ingeschreven blijft op artikel 17, 4 begrepen in de tabel van de verminderingen.

Art. 17. — *Vrije toelagen.*

6. Voor de economische opbeuring van de Middenstand, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank,

om de betaling toe te laten der kosten teweeggebracht door het Congres van de Middenstand dat bijeengekomen is op 10 Mei 1947.

Art. 22. — *Hulpgelden toe te kennen bij gebrek aan burgerlijk pensioen of in geval van gering pensioen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 75,774.71,

waarvan fr. 13,363.46,

tén einde de regularisatie toe te laten van de gedane voorschotten af te houden op het pensioen van de weduwe van een agent gevallen op het veld van eer in 1940.

Deze som wordt als volgt onderdeeld :

jaar 1941 : fr. 1,161.22;
jaar 1942 : fr. 1,243.68
(van de verjaring te ontheffen schuldvorderingen);
jaar 1944 : fr. 3,255.68;
jaar 1945 : fr. 7,702.88
en fr. 47,189.25

ten einde de vereffening toe te laten van vergoedingen voor de jaren 1944 en 1945 aan de weduwe van een ambtenaar overleden in Duitsland, tengevolge van zijn deportatie als politiek gevangene;

en 15.222 frank ten titel van tussenkomst met het oog het gering pensioen, toegekend aan de weduwe van een burgerlijk slachtoffer van de oorlog, aan te vullen :

jaar 1944 : 4,530 frank;
jaar 1945 : 10,692 frank.

Art. 25. — *Rechtsplegingskosten, geldboeten, schadeloosstelling, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 8,400,000 frank.
waarvan 400,000 frank voor de dienstjaren 1945 en 1946
en 8,000,000 frank voor het dienstjaar 1947

met het oog op de betaling der schadeloosstellingen toegestaan aan de burgerlijke partijen en de rechtsplegingskosten

ment doit prendre en charge soit à la suite de jugements rendus, soit à la suite de transactions proposées en vue d'éviter une condamnation.

Ces interventions résultent d'accidents de roulage ou autres occasionnés par les Unités militaires mises à la disposition du Département.

De nombreuses affaires sont actuellement encore pendantes devant les juridictions militaires.

Art. 29. — *Frais généraux du réfectoire du Ministère des Affaires Economiques, etc.*

I. Dépenses de personnel.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Voir article 3, littéra I, ci-dessus.

Art. 30*bis (nouveau)*. — Dépenses résultant des obligations incombant au Département en vertu de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs,

dont 3,000 francs pour l'exercice 1943 (somme à relever de la prescription);

9,000 francs pour les exercices 1944, 1945 et 1946;

et 3,000 francs pour l'exercice 1947 afin d'assurer le paiement d'une rente annuelle de 3,000 francs à un agent victime d'un accident de service.

Art. 36. — *Intervention dans les frais à résulter du Congrès et des Expositions organisés à l'occasion du Centenaire de l'Association des Ingénieurs de Liége.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,500,000 francs,

à titre d'intervention complémentaire dans les frais à résulter du Congrès et des Expositions organisés à l'occasion du Centenaire de l'Association des Ingénieurs de Liége.

Art. 38. — *Frais de levé et de publication de la nouvelle carte géologique de Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé : 13,560 francs,

en vue du paiement du solde des premiers frais d'impression en 1946 de la carte générale des concessions des mines de houille.

die het Departement te zijnen laste dient te nemen, hetzij ingevolge de uitgesproken vonnissen, hetzij ingevolge de voorgestelde dadingen om een veroordeling te voorkomen.

Deze tussenkomsten spruiten voort uit rijongevallen en andere, veroorzaakt door de Militaire Eenheden die ter beschikking gesteld zijn van het Departement.

Meerdere Zaken zijn thans nog hangende bij de militaire rechtbanken.

Art. 29. — *Algemene onkosten van de refter van het Ministerie van Economische Zaken, enz.*

I. Uitgaven voor personeel.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Zie artikel 3, littera I, hierboven.

Art. 30*bis (nieuw)*. — Uitgaven voortspruitende uit de verplichtingen van het Departement ingevolge de wet van 24 December 1903 op de herstelling der schaden voortspruitende uit de arbeidsongevallen.

Aangevraagd bijkrediet : 15,000 frank,

waarvan 3,000 frank voor het dienstjaar 1943 (van de verjaring te ontheffen som);

9,000 frank voor de dienstjaren 1944, 1945 en 1946;

en 3,000 frank voor het dienstjaar 1947 ten einde de betaling te verzekeren van een jaarlijkse rente van 3,000 frank ten voordele van een agent, slachtoffer van een arbeidsongeval.

Art. 36. — *Tussenkomst in de kosten die zullen voortspruiten uit het Congres en de Tentoonstellingen ingericht ter gelegenheid van het Eeuwfeest van de « Association des Ingénieurs de Liége ».*

Aangevraagd bijkrediet : 2,500,000 frank,

als bijkomende tussenkomst in de kosten die zullen voortspruiten uit het Congres en de Tentoonstellingen ingericht ter gelegenheid van het Eeuwfeest van de « Association des Ingénieurs de Liége ».

Art. 38. — *Kosten voor opname en publicatie van de nieuwe geologische kaart van België.*

Aangevraagd bijkrediet : 13,560 frank,

voor de betaling van het saldo van de eerste kosten voor het drukken in 1946 van de algemene kaart der steenkoolmijnenconcessies.

Art. 40. — *Frais d'enquête sur les budgets familiaux.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,507,500 francs,

Augmentation résultant de ce que l'enquête a porté sur 700 ménages au lieu de 500 prévus initialement.

En plus, afin de permettre de tirer de cette enquête le maximum de résultats, il a été décidé de la prolonger pendant un an.

Art. 40. — *Kosten voor het onderzoek aangaande de familiale begrotingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,507,500 frank.

Vermeerdering die voortspruit uit het feit dat het onderzoek 700 gezinnen betrof, in plaats van 500, zoals eerst voorzien was.

Daarbij heeft men, ten einde toe te laten een maximum van resultaten uit dit onderzoek te trekken, beslist dit laatste met een jaar te verlengen.

Art. 42*bis (nouveau)*. — Dépenses à résulter de la participation de la Belgique aux Expositions du Livre belge à Stockholm et à Copenhague en 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs,

en vue de permettre le paiement des dépenses occasionnées par la participation de la Belgique aux Expositions du Livre belge à Stockholm et à Copenhague en 1947.

Art. 42*bis (nieuw)*. — Kosten die zullen voortspruiten uit de deelneming van België aan de Tentoonstellingen van het Belgisch Boek te Stockolm en te Kopenhagen in 1947.

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank,

om de betaling toe te laten der uitgaven veroorzaakt door de deelneming van België aan de Tentoonstellingen van het Belgische Boek te Stockholm en te Kopenhagen in 1947.

Art. 42*ter (nouveau)*. — Recensement général de la population, des maisons et des logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1947:

Crédit supplémentaire demandé : 6,400,000 francs,

en vue de couvrir les dépenses à résulter des travaux préliminaires du recensement général de la population, des maisons et des logements, de l'industrie et du commerce et des salaires au 31 décembre 1947.

Ce crédit se justifie comme suit :

Dépenses de personnel	fr.	700,000
Dépenses de matériel.		1,000,000
Imprimés et fournitures de bureau		4,700,000
Total. .	fr.	6,400,000

Art. 42*ter (nieuw)*. — Algemene telling van de bevolking, van de huizen en van de huisvestingen, van de nijverheid en van de handel op 31 December 1947.

Aangevraagd bijkrediet : 6,400,000 frank,

voor het dekken der uitgaven die zullen voortspruiten uit de voorafgaande werken van de algemene telling van de bevolking, van de huizen en van de huisvestingen, van de nijverheid en van de handel en van de lonen op 31 December 1947.

Dit krediet wordt als volgt verrechtvaardigd :

Uitgaven voor personeel	fr.	700,000
Uitgaven voor materieel		1,000,000
Drukwerken en bureelbenodigdheden		4,700,000
Totaal. .	fr.	6,400,000

Art. 42*quater (nouveau)*. — Application de l'arrêté-loi du 7 janvier 1946 accordant au personnel rétribué par le Trésor une indemnité d'attente.

Crédit supplémentaire demandé : 3,800,000 francs,

en vue de l'application de l'arrêté-loi susvisé.

Art. 42*quater (nieuw)*. — Toepassing van de besluitwet dd. 7 Januari 1946 houdende toekenning aan het door de Schatkist betaald personeel van een wachtvergoeding.

Aangevraagd bijkrediet : 3,800,000 frank,

voor de toepassing van bovenvermelde besluitwet.

Art. 42*quinquiès (nouveau)*. — Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

en vue de couvrir le solde des bons délivrés en 1946 en application des dispositions relatives aux allocations de rééquipement ménager.

Art. 42*sextiès (nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

Crédit supplémentaire demandé : 1,450,000 francs,

conformément aux décisions prises par le Gouvernement en cette matière.

Art. 42*septiès (nouveau)*. — Frais de recrutement en Allemagne de main-d'œuvre pour les charbonnages.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 165,271.25,
dont fr. 36,959.25 pour l'exercice 1946
et 128,312 francs pour l'exercice 1947,

en vue de permettre le paiement des dépenses de toute nature résultant du recrutement en Allemagne de main-d'œuvre pour les charbonnages belges.

Art. 42*octiès (nouveau)*. — Propagande pour soutenir la politique économique du Gouvernement.

Crédit supplémentaire demandé : 876,000 francs.

en vue de couvrir les dépenses à résulter de l'activité du Service d'Information du Département.

Deux missions sont à remplir :

1) Mener une campagne en vue d'obtenir des restrictions volontaires de courant électrique;

2) Edition d'une brochure en vue d'expliquer aux services communaux, aux industriels et aux particuliers le mécanisme des allocations compensatoires.

Il est à remarquer que la vente de cette brochure procurera une recette évaluée à 1,200,000 francs.

Art. 42*noniès (nouveau)*. — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 (arriérés de mobilité).

Crédit supplémentaire demandé : 900 francs.

Voir article 2-7.

Art. 42*quinquiès (nieuw)*.— Huishoudelijke wederuitrusting van het vast personeel van de Staat.

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank,

voor het dekken van het saldo der in 1946 afgeleverde bons in uitvoering van de bepalingen betreffende de vergoedingen voor huishoudelijke wederuitrusting.

Art. 42*sextiès (nieuw)*. — Toekenning van het vacantiegeld.

Aangevraagd bijkrediet : 1,450,000 frank,

overeenkomstig de beslissingen genomen door de Regering te dien opzichte.

Art. 42*septiès (nieuw)*. — Kosten voor aanwerving in Duitsland van wekkrachten voor de steenkoolmijnen.

Aanvraagd bijkrediet : fr. 165,271.25,
waarvan fr. 36,959.25 voor het dienstjaar 1946
en 128,312 frank voor het dienstjaar 1947,

om de betaling toe te laten der uitgaven van alle aard voortspruitend uit de aanwerving in Duitsland van werkkrachten voor de Belgische steenkoolmijnen.

Art. 42*octiès (nieuw)*. — Propaganda tot ondersteuning van de economische politiek van de Regering.

Aangevraagd bijkrediet : 876,000 frank.

met het oog op het dekken van de uitgaven die zullen voortspruiten uit de activiteit van de Inlichtingsdienst.

Twee zendingen zijn te vervullen :

1) Het voeren van een campagne met het oog op het bekomen van vrijwillige beperkingen van de electrische stroom;

2) Uitgave van een brochure met het doel aan de gemeentelijke diensten, aan de industriëlen en aan de particulieren uitleg te verstrekken over de werking van de compensatietoekenningen.

Er valt op te merken dat de verkoop van deze brochure een ontvangst zal daarstellen die op 1,200,000 frank wordt geraamd.

Art. 42*noniès (nieuw)*. — Toepassing van de besluitwet van 2 December 1944 voor wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet van 31 October 1944 (mobiliteitsachterstallen).

Aangevraagd bijkrediet : 900 frank.

Zie artikel 2-7.

BUDGET DU MINISTERE DU RAVITAILLEMENT.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

Cette majoration provient du fait que le nombre des fonctionnaires attachés au cabinet du Ministre et qui touchent une indemnité de cabinet est plus grand que celui primitivement prévu.

Le crédit de l'article 3 sous lequel avaient été inscrites les sommes nécessaires au paiement des indemnités tenant lieu de traitement, revenant aux attachés, non agents de l'Etat, a été réduit de 800,000 francs.

Art. 10. — *Achat, location et réparation de matériel. Mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs

résultant de l'augmentation de travaux d'entretien des locaux.

BUDGET DU MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Art. *1bis (nouveau)*. — Rémunérations, etc. du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale ayant séjourné à l'étranger pendant la durée de l'occupation allemande.

Crédit demandé : fr. 658,583.24.

nécessaire pour régulariser au point de vue rémunérations, etc. la situation de M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale pour la période de juillet 1940 à septembre 1944.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

2. Services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : 385,000 francs,

pour les exercices 1946 et antérieurs, dont une somme de fr. 17,120.04 est à relever de la prescription quinquennale.

Le crédit de 385,000 francs se décompose comme suit :

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.

Art. 6. — *Vergoedingen voor speciale dienstverstrekkingen. Premiën, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Vermeerdering voortspruitende uit het feit dat het aantal ambtenaren geattacheerd aan het kabinet van den Minister en die een kabinetsvergoeding trekken groter is dan hetwelk destijds voorzien werd.

Het krediet van artikel 3, onder hetwelk de sommen ingeschreven werden welke nodig zijn om de als wedde geldende vergoedingen te betalen welke toekomen aan geattacheerden welke niet behoren tot het Rijkspersoneel, werd verminderd met 800,000 frank.

Art. 10. — *Aankoop, huur en herstelling van materieel. Mobilair, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

voortspruitende uit de vermeerdering der ouderhoudswerken der lokalen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Art. *1bis (nieuw)*. — Bezoldigingen, enz. van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, die voor de duur van de Duitse bezetting in het buitenland verbleef.

Aangevraagd krediet : fr. 658,583.24

nodig voor de regularisatie uit oogpunt van bezoldigingen, enz. van de toestand van de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor de periode van Juli 1940 tot September 1944.

Art. 2. —*Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel, enz.*

2. Diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : 385,000 frank,

voor de dienstjaren 1946 en vorige, waarin begrepen een som groot fr. 17,120.04, waarvoor de vijfjaarlijkse verjaring dient opgeheven.

Het krediet van 385,000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

a) fr. 18,143.72, pour permettre la régularisation budgétaire de sommes payées à un agent du Département, à charge du budget de l'exercice 1942, à titre d'arriérés de traitement pour les années 1928 à 1938, dépense qui n'a pas été visée par la Cour des Comptes du fait que ce Collège a fait remarquer que la levée de prescription qui avait été sollicitée était réservée au pouvoir législatif;

b) fr. 67,356.28, pour la liquidation d'arriérés de traitements, exercices 1945 et antérieurs, qui, à la suite de diverses circonstances, n'ont pu être pris en charge par leur budget respectif;

c) 299,500 francs, pour l'imputation des traitements, etc., des agents détachés au sein d'organismes parastataux, le disponible de l'exercice 1946 étant insuffisant pour couvrir la totalité de la dépense.

3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 187,794.66,

pour permettre l'application de l'arrêté du Régent du 4 juin 1947, majorant de 40 % les traitements des greffiers et greffiers-adjoints des Conseils de prud'hommes, pour la période du 1er novembre 1944 au 31 décembre 1945. Les crédits prévus en 1944 et 1945 étaient suffisants pour couvrir ces dépenses.

7. Remboursement à la Régie des Télégraphes et Téléphones, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Rajustements divers en matière de traitements.

8 *(nouveau)*. Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 665,000 francs,

nécessaire pour couvrir les dépenses du susdit Commissariat, institué auprès du Département, par l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 (*Moniteur belge* du 26 février 1947).

a) fr. 18,143.72,

om de budgetaire regularisatie mogelijk te maken van de sommen aan een beambte van het Departement ten laste van de begroting voor het dienstjaar 1942 uitbetaald, als achterstallige wedde voor de jaren 1928 tot 1938, uitgave die niet door het Rekenhof werd geviseerd, daar dit College liet opmerken dat de aangevraagde opheffing van verjaring aan de Wetgevende Macht voorbehouden bleef;

b) fr. 67,356.28,

voor de vereffening van achterstallig wedden, dienstjaren 1945 en vroegere, die ingevolge verscheidene omstandigheden voor de respectievelijke begrotingen niet ten laste konden genomen worden;

c) 299,500 frank.

voor de aanrekening van de jaarwedden, enz., van de bij parastatale instellingen gedetacheerde beambten, daar het op het dienstjaar 1946 beschikbaar gebleven bedrag ontoereikend is om de ganse uitgaven te dekken.

3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet
voor het dienstjaar 1947 : fr. 187,794.66

om voor de periode van 1 November 1944 tot 31 December 1945 het besluit van de Regent van 4 Juni 1947, waarbij de jaarwedden van de griffiers en de adjunct-griffiers der arbeidsgerechten met 40 % worden verhoogd, te kunnen toepassen. De in 1944 en 1945 voorziene kredieten waren toereikend om die uitgaven te dekken.

7. Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Allerhande aanpassingen inzake jaarwedden.

8 *(nieuw)*. — Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 665,000 frank,

nodig tot dekking der uitgaven van voornoemd Commissariaat, dat bij besluitwet van 4 Novembre 1946 *(Belgisch staatsblad* van 26 Februari 1947), bij het departement werd ingesteld.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

2. Services du Département.

Crédit supplémentaire demandé :

Fr. 5,703.86, pour la régularisation d'arriérés de traitements, dont fr. 4,565.16 pour l'exercice 1944 et fr. 1,138.70 pour l'exercice 1945.

Le crédit de 1944 permettait l'imputation de cette dépense.

7 *(nouveau)*. — Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 335,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

1. Hôtel et Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 135,045.50

dont fr. 45.50 pour la régularisation d'indemnités dues pour le mois de mars 1945 (rectification d'écritures) et 135,000 francs pour faire face à la dépense résultant de l'accroissement du personnel mis en 1947 à la disposition du Cabinet du Ministre.

2. Services du département.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 195,741.50

Ce montant comprend :

a) une somme de fr. 482.50 destinée au remboursement partiel d'un prêt consenti en Grande-Bretagne, en 1940, par la Caisse belge de prêts et d'épargne, au titre d'avance sur l'indemnité revenant, pour l'année 1940, à un intéressé, en sa qualité de secrétaire-trésorier de la Commission d'appel des pensions de vieillesse d'Ostende;

b) une somme de 195,259 francs pour l'exercice 1947, se décomposant comme suit :

162,759 francs en vue d'allouer une indemnité tenant lieu de traitement :

1° à un fonctionnaire en disponibilité maintenu en fonctions en qualité de chargé de mission pour l'étude des problèmes relatifs aux assurances sociales dans les cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith, ainsi que de ceux concernant l'établissement, pour le Royaume, d'un régime définitif d'assurance contre la vieillesse et le décès pré-

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van de tijdelijke beambten, enz.*

2. Diensten van het departement.

Aangevraagd bijkrediet :

Fr. 5,703.86 voor de regularisatie van achterstallige wedden, waarvan fr. 4,565.16 voor het dienstjaar 1944 en fr. 1,138.70 voor het dienstjaar 1945. Het krediet van 1944 liet de aanrekening van die uitgave toe.

7 *(nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 335,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 6. — *Vergoedingen, voor bijzondere prestaties, enz.*

1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 135,045.50,

waarvan fr. 45.50 voor de regularisatie van voor de maand Maart 1945 verschuldigde vergoedingen (rectificatie van geschriften) en 135,000 frank, om te voorzien in de uitgave, die voortspruit uit het toekennen van het personeel, dat in 1947 ter beschikking van het Kabinet van de Minister werd gesteld.

2. Diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 195,741.50

Dit bedrag omvat :

a) een som van fr. 482.50 bestemd tot gedeeltelijke terugbetaling van een in 1940 door de Belgische leen- en spaarkas in Groot-Britannië toegestane lening, als voorschot op de vergoeding, die voor het jaar 1940 aan een belanghebbende in zijn hoedanigheid van secretaris-penningmeester van de Beroepscommissie voor ouderdomspensioenen te Oostende toekomt;

b) een som van 195.259 frank voor het dienstjaar 1947, samengesteld als volgt :

162,759 frank met het oog op het toekennen ener vergoeding geldend als jaarwedde :

1° aan een ter beschikking gesteld ambtenaar, die in dienst werd gehouden met als opdracht het bestuderen van de vraagstukken betreffende de sociale verzekeringen in de kantons Eupen, Malmédy en Saint-Vith, alsmede van deze aangaande de oprichting, voor het Rijk, van een definitief stelsel van verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige

maturé des salariés et d'un régime de Sécurité sociale pour les travailleurs indépendants;

2° à un fonctionnaire admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite, maintenu en fonctions en qualité de chargé de mission en vue d'assurer l'organisation des services et des Comités de Sécurité et d'Hygiène, la coordination de toute la législation, concernant la sécurité et la santé des travailleurs et l'étude de la qualification professionnelle du travail;

32,500 francs, pour couvrir la totalité de la dépense à résulter du paiement aux secrétaires-trésoriers des commissions d'appel des pensions de vieillesse d'une indemnité proportionnelle;

3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : 89,334 francs,

en ordre principal en vue d'appliquer aux rémunérations du personnel subalterne des conseils de prud'hommes la majoration de 40 % apportée aux traitements des greffiers et des greffiers-adjoints pour la période allant du 1er novembre 1944 au 31 décembre 1945. (Voir article 2-3.)

Les crédits alloués en 1944 et 1945 étaient suffisants pour prendre ces dépenses en charge.

7 *(nouveau)*. Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 12,100 francs.

(Voir art. 2-8 *nouveau*).

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 11,034.50,

pour des dépenses de l'exercice 1945.

Le crédit sollicité comprend :

a) une somme de fr. 881.80 pour permettre le remboursement à des greffiers des Conseils de prud'hommes de débours effectués pour couvrir les frais de fonctionnement des greffes;

b) une somme de fr. 10,152.70, pour payer des frais de chauffage dont les créances ont été introduites après la clôture de l'exercice.

Le crédit inscrit en 1945 était insuffisant pour prendre ces dépenses en charge.

dood der loontrekkenden en van een stelsel van maatschappelijke zekerheid voor de buiten dienstverband staande arbeiders;

2° aan een ambtenaar ontslagen met behoud van recht op pensioen, die in dienst werd gehouden met als opdracht de inrichting te verzekeren van de diensten en Comité's voor veiligheid en gezondheid, de coördinatie van alle wetgeving betreffende de veiligheid en de gezondheid der werknemers en het bestuderen van de beroepswaardering van de arbeid;

32,500 frank tot dekking van de totale uitgave, voort te spruiten uit de betaling van een evenredige vergoeding aan de secretarissen-penningmeesters der beroepscommissies voor ouderdomspensioenen.

3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet : 89,334 frank,

in hoofdzaak om op de bezoldigingen van het lager personeel der arbeidsgerechten de verhoging van 40 % toe te passen, die voor de periode van 1 November 1944 tot 31 December 1945 op de jaarwedden van de griffiers en adjunct-griffiers werd toegepast. (Zie artikel 2-3.) De in 1944 en 1945 toegestane kredieten waren toereikend om die uitgaven ten laste te nemen.

7 *(nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 12,100 frank.

(Zie art. 2-8 *nieuw*.)

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.*

3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 11,034.50,

voor uitgaven van het dienstjaar 1945.

Het aangevraagd krediet omvat :

a) een som van fr. 881.80 om aan griffiers van Arbeidsgerechten de door hen voorgeschoten sommen tot dekking van de werkingskosten der griffies, terug te kunnen betalen;

b) een som van fr. 10,152.70 tot uitbetaling van de verwarmingskosten, waarvan de schuldvorderingen na het afsluiten van het dienstjaar werden ingediend.

Het in 1945 uitgetrokken krediet was ontoereikend om die uitgaven ten laste te nemen.

7 *(nouveau)*. Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 60,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 9. — *Achats, locations et réparations de matériel, etc.*

7 *(nouveau)*. Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 100,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 10. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 225,000 francs.

2. Voitures utilisées par les services du département, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 135,000 francs.

Les dépenses relatives à l'usage, en 1947, des voitures automobiles ont été plus élevées que les prévisions, d'une part, du fait que le prix de l'essence a été porté de fr. 4,15 à fr. 5,70 le litre, et, d'autre part, consécutivement aux nombreux déplacements exigés par l'activité tant du Cabinet que de l'Administration et par la conciliation des conflits sociaux.

3 *(nouveau)*. Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 40,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 11. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures.*

Crédit supplémentaire pour l'exercice 1947 : 170,000 francs.

Augmentation résultant du nombre plus élevé d'imprimés nécessaires à la suite du contrôle plus étendu exercé par certains services. Ce montant comprend également la somme destinée à couvrir les dépenses du Commissariat général à la promotion du travail.

(Voir art. 2-8 *nouveau*.)

7 *(nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 60,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 9. — *Aankopen, huren en herstellen van materieel, enz.*

7 *(nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 10. — *Uitgaven voortvloiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 225,000 frank.

2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het departement, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 135,000 frank.

De uitgaven betreffende het gebruik van autorijtuigen, in 1947, waren hoger dan voorzien werd, enerzijds wegens het brengen van de prijs der benzine van fr. 4,15 op fr. 5,70 per liter en, anderzijds, ten gevolge van de talrijke verplaatsingen, vereist zowel door de bedrijvigheid van het Kabinet als door deze van de Administratie en door de verzoening van de Sociale conflicten.

3 *(nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 40,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 11. — *Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal bureau voor benodigdheden.*

Bijkrediet voor het dienstjaar 1947 : 170,000 frank.

Verhoging, voortspruitend uit het groter getal drukwerken, nodig naar aanleiding van de uitgebreider contrôle door sommige diensten uitgeoefend. Dit bedrag omvat ook de som, bestemd voor de uitgaven van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid te dekken.

(Zie art. 2-8 *nieuw*.)

Art. 12. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

2. Services du Département, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 555,20.

dont : 100 francs pour faire face à une créance de 1943, dont la déclaration a été égarée et pour laquelle le crédit de 1943 permettait l'imputation, et fr. 455,20 pour couvrir des dépenses de 1946, qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance de crédit.

3. Conseils de prud'hommes.

Crédit supplémentaire demandé : 45,000 francs.

Le coût sans cesse croissant des fournitures, imprimés, abonnements aux périodiques et autres ouvrages indispensables au fonctionnement régulier des juridictions prudhomales nécessite le supplément ci-dessus, se répartissant comme suit :

1946 : 5,000 francs.
1947 : 40,000 francs.

7 *(nouveau)*. Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 30,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 13. — *Publications effectuées par le Département.*

3. Tarif pharmaceutique officiel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 27,122.16,

par suite de l'augmentation des frais d'impression du tarif, en 1946.

7 *(nouveau)*. Suppléments aux recueils « La Sécurité sociale » et « Maatschappelijke Zekerheid ».

Crédit demandé : 150,000 francs,

nécessaire pour couvrir la publication, en 1947, de suppléments aux recueils cités ci-dessus. Il est à noter que cette dépenses est compensée par le produit de la vente de ces brochures, recette qui sera versée au budget des Voies et Moyens.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour, etc.*

4. Commissions paritaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé pour les dépenses de 1945 et 1946 : fr. 61,813.50.

Art. 12. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

2. Diensten van het departement, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 555,20.

waarvan : 100 frank om in de betaling ener schuldvordering over 1943 te voorzien, waarvan de verklaring zoek geraakt was en waarvoor het krediet over 1943 de aanrekening toeliet, en fr. 455,20 tot dekking van de uitgaven over 1946, die wegens ontoereikendheid van krediet niet konden worden vereffend.

3. Arbeidsgerechten.

Aangevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

Door de steeds toenemende kostprijs van de kantoorbehoeften, drukwerken, abonnementen op tijdschriften en andere onontbeerlijke werken voor de regelmatige werking van de arbeidsgerechten, wordt bovenstaand bijkrediet dat als volgt ingedeeld wordt, noodzakelijk gemaakt :

1946 : 5,000 frank.
1947 : 40,000 frank.

7 *(nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 30,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 13. — *Publicaties, uitgegeven door het Departement.*

3. Officieel tarief van de artsenijmiddelen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 27,122.16

wegens de verhoging der drukkosten van het tarief in 1946.

7 *(nieuw)*. Aanhangsels bij de verzamelingen « La Sécurité sociale » en « Maatschappelijke zekerheid ».

Aangevraagd krediet : 150,000 francs,

nodig om, in 1947, de publicatie van aanhangsels bij de hoger aangehaalde verzamelingen te dekken. Aan te stippen valt dat die uitgave vergoed wordt door de opbrengst van de verkoop dezer brochures, ontvangst die op de Rijksmiddelenbegroting zal worden gestort.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

4. Paritaire commissies, enz.

Aangevraagd bijkrediet voor uitgaven over 1945 en 1946 : fr. 61,813.50.

Une somme de 6,068 francs se rapportant à 1945 n'a pu être imputée à charge de cet exercice, par suite de l'introduction tardive des états justificatifs.

D'autre part, le crédit supplémentaire de 130,000 francs demandé en 1946 pour faire face à l'augmentation des dépenses résultant de l'activité accrue déployée, au cours de cette année, par les commissions paritaires, est insuffisant, à concurrence de fr. 55,745.50, pour couvrir la totalité des frais.

7 (nouveau). Commissariat général à la promotion du travail.

Crédit demandé : 20,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 15. — *Titres de transports, abonnements, etc.*

4. Indemnités pour l'usage d'une automobile ou d'une motocyclette.

Crédit supplémentaire demandé : 1,450,000 francs.

Application, à partir du 1er janvier 1947, de l'arrêté du Régent du 9 mars 1947 relatif à l'utilisation, dans l'intérêt du service, de voitures automobiles ou de motocyclettes par des fonctionnaires et agents des départements ministériels.

Il est à remarquer que les dispositions ci-dessus entraînent des réductions de crédit de 350,000 et 50,000 francs, respectivement aux articles 15-2 et 15-3 de 1947, et que ces diminutions apparaissent au titre correspondant.

Art. 17. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,694,954.80,

dont fr. 1,524,954.80 pour l'exercice 1946 et 2 millions 170,000 francs pour l'exercice 1947.

Cette augmentation sur les prévisions budgétaires résulte, en ordre principal, de la péréquation des traitements.

Art. 18. — *Redevance à payer à l'Administration des Postes pour les transport des correspondances de service, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Montant présumé de la redevance à payer pour 1947, en vue du transport des correspondances de service du Com-

Een som van 6,068 frank, die betrekking heeft op 1945, kon ten laste van dit dienstjaar niet worden aangerekend, wegens de laattijdige indiening van de verantwoordingsstaten.

Daarentegen is het bijkrediet van 130,000 frank, in 1946, aangevraagd om in de verhoging der uitgaven, voortspruitende uit de door de paritaire commissies in de loop van dat jaar aan de dag gelegde toegenomen bedrijvigheid, te voorzien, ten belope van fr. 55,745.50 ontoereikend tot dekking van de kosten in hun geheel.

7 (nieuw). Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid.

Aangevraagd krediet : 20,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 15. — *Reisbewijzen, abonnementen, enz.*

4. Vergoedingen voor het gebruik van een automobiel of van een motorrijwiel.

Aangevraagd bijkrediet : 1,450,000 frank.

Toepassing, van 1 Januari 1947 af, van het besluit van de Regent van 9 Maart 1947, betreffende het gebruik in het belang van de dienst, van automobielen of van motorrijwielen door ambtenaren en beambten van ministeriele departementen.

Op te merken valt dat bovenstaande bepalingen, respectievelijk bij artikelen 15-2 en 15-3 van 1947 kredietverminderingen van 350,000 en 50,000 frank ten gevolge hebben, die onder de overeenkomstige titel voorkomen.

Art. 17. — *Tussenkomst van het Rijk in de uitgaven aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 3,694,954.80,

waarvan : fr. 1,524,954.80 voor het dienstjaar 1946 en 2,170,000 frank voor het dienstjaar 1947.

Die verhoging op de voorziene sommen op de begroting spruit in hoofdzaak voort uit de aanpassing van de jaarwedden.

Art. 18. — *Aan het Bestuur der posterijen te betalen retributie voor het vervoer van de dienststukken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Vermoed bedrag van de voor 1947 te betalen retributie voor het vervoer van de dienststukken van het Algemeen

missariat général à la promotion du travail. (Voir art. 2-8 *nouveau*.)

Art. 24*bis (nouveau)*. Contribution de l'Etat à l'Office national du Placement et du Chômage pour le paiement de ses frais d'administration.

Crédit demandé : fr. 1,078.80.

Montant nécessaire pour permettre la liquidation d'une facture relative à un transport urgent de documents effectué en 1944 et qui n'a pu être payée, en temps opportun, du fait que la pièce justificative n'était pas établie conformément aux directives administratives en la matière.

Le crédit de 1944 était suffisant pour prendre cette dépense en charge.

Art. 26. — *Subvention au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.*

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs,

nécessaire pour mettre le crédit de 1947, compte tenu des calculs les plus récents, à la hauteur des besoins.

Art. 27*bis (nouveau)*. — Subside à la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales, en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 111 du texte coordonné de la loi du 4 août 1930.

Crédit demandé : fr. 4,991,034.61.

De la situation récente transmise par la Caisse nationale de Compensation, il ressort que l'Etat reste redevable à celle-ci d'une somme de fr. 3,657,550.24 pour l'exercice 1945 (crédit suffisant) et de fr. 1,333,484.37 pour l'exercice 1946 (disponible insuffisant).

Art. 28. — *Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité.*

1. Subventions aux organismes assureurs, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 186,000,000 de francs.

La subvention à allouer aux organismes assureurs, en vertu de l'arrêté du Régent du 17 avril 1945, est fixée à 16 p. c. de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs, affectée à l'assurance maladie-invalidité.

Lors de la demande du crédit initial, le montant des recettes à prendre en considération pour le calcul des subventions, a été évalué à 2,250,000,000 de francs, alors qu'il apparaît actuellement qu'il atteindra plus ou moins 3 mil-

commissariaat voor de bevordering van de Arbeid. (Zie art. 2-8 *nieuw*.)

Art. 24*bis (nieuw)*. Rijksbijdrage aan de Nationale dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid voor de betaling zijner bestuurskosten.

Aangevraagd krediet : fr. 1,078.80.

Bedrag, nodig voor de uitbetaling mogelijk te maken van een factuur, betreffende een dringend vervoer in 1944 van documenten en die te gespasten tijde niet kon worden vereffend, wegens het feit dat het bewijsstuk niet was opgesteld overeenkomstig de ter zake geldende administratieve richtlijnen.

Het krediet van 1944 was toereikend om die uitgave ten laste te nemen.

Art. 26. — *Toelage aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffenen.*

Aangevraagd bijkrediet : 65,000 frank,

nodig om het krediet van 1947, rekening gehouden met de jongste berekeningen, aan de behoeften aan te passen.

Art. 27*bis (nieuw)*. — Subsidie aan de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen om het daaraan mogelijk te maken te voldoen aan het voorschrift van artikel 111 van de geordende tekst van de wet van 4 Augustus 1930.

Aangevraagd krediet : fr. 4,991,034.61.

Uit de nieuwe toestand, door de Nationale Compensatiekas overgemaakt volgt dat de Staat aan haar een som van fr. 3,657,550.24 voor het dienstjaar 1945 (toereikend krediet) en van fr. 1,333,484.37 voor het dienstjaar 1946 (ontoereikend beschikbaar) schuldig blijft.

Art. 28. — *Verplichte verzekering in geval van ziekte of van invaliditeit.*

1. Toelagen aan de verzekerings organismen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 186,000,000 frank.

De aan de verzekeringsorganismen te verlenen toelage is krachtens het besluit van de Regent van 17 April 1945 vastgesteld op 16 t. h. van het gedeelte der opbrengst van de bijdragen der werknemers en werkgevers, bestemd voor de verzekering ziekte-invaliditeit.

Bij de aanvraag van het aanvangskrediet werd het bedrag van de in beschouwing te nemen ontvangsten voor het berekenen van de toelagen, op 2,250,000,000 frank geschat, als wanneer het thans blijkt dat het, wegens de verhoging van

liards 415,000,000 de francs, par suite de l'augmentation des salaires et l'extension de la sécurité sociale à de nouvelles catégories de travailleurs, d'où la majoration du crédit d'un montant de 186 millions de francs.

2. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000,000 de francs.

Le supplément sollicité résulte du fait que le nombre de journées de chômage s'avère plus élevé qu'on ne l'avait prévu.

Art. 29. — *Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre.*

3. Caisses mutualistes d'invalidité (loi du 5 mai 1912).

Crédit supplémentaire demandé : 660,000 francs.

Le crédit de 1946 s'est révélé insuffisant par suite de l'augmentation du taux des cotisations servant de base au calcul des subsides.

Art. 31. — *Paiement des allocations aux estropiés et mutilés.*

1. Afférentes à l'exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000,000 de francs.

Ce crédit supplémentaire se justifie en raison du nombre anormalement élevé de nouvelles demandes introduites au cours des dix premiers mois de 1947; plus ou moins 14,800, contre plus ou moins 8,600 pour toute l'année 1946.

Art. 34. — *Œuvre Nationale des Orphelins des Victimes du Travail.*

Crédit supplémentaire demandé : 31,050 francs.

Application des nouvelles dispositions en matière de rétribution du personnel (modification des tensions des groupes 101, 102 et 103 — pécule de vacances, majoration des indemnités de foyer et de résidence).

Art. 37. — *Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés.*

de lonen en de uitbreiding van de maatschappelijke zekerheid tot nieuwe categorieën arbeiders meer of min 3 milliard 415,000,000 frank zal bereiken; vandaar de kredietsverhoging ten bedrage van 186 millioen.

2. Speciale subsidies aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te keer te gaan.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000,000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet spruit voor uit het feit dat het getal dagen werkloosheid hoger blijkt dan men voorzien had.

Art. 29. — *Subsidies ten voordele der diensten van vrije mutualiteitsverzekering :*

3. Onderlinge invaliditeitskassen (wet van 3 Mei 1912).

Aangevraagd bijkrediet : 660,000 frank.

Het krediet van 1946 werd ontoereikend wegens de verhoging van het bedrag der bijdragen, dat tot grondslag dient voor het berekenen van de subsidies.

Art. 31. — *Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten.*

1. Betrekking hebbend op het dienstjaar 1947.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000,000 frank.

Dit bijkrediet wordt wegens het abnormaal hoog getal nieuwe aanvragen, in de loop van de eerste 10 maanden van 1947 ingediend, verantwoord : meer of min 14,800 tegen meer of min 8,600 voor het ganse jaar 1946.

Art. 34. — *National Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen.*

Aangevraagd bijkrediet : 31,050 frank.

Toepassing der nieuwe bepalingen inzake bezoldiging van het personeel (wijziging der spanningen van de groepen 101, 102 et 103 — vacantiegeld, verhoging van de haard- en standplaats- vergoedingen).

Art. 37. — *Last voortspruitend uit het verlenen aan de steenkoolmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hunne verloven.*

Crédit supplémentaire demandé : 53,000,000 francs.

Cette majoration résulte, en ordre principal, de l'application de l'arrêté du Régent du 30 septembre 1947 (*Moniteur belge* du 9 octobre 1947) accordant aux ouvriers mineurs des titres de voyage gratuit pour les vacances annuelles. Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

Art. 38. — *Assurance-invalidité : Subside de l'Etat payable en exécution du Code des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 40,450.06.

Ce crédit a été réduit pour sa totalité, alors qu'une dépense de fr. 40,450.06 avait été faite par l'Institut d'assurance contre l'Invalidité de Malmédy.

Art. 42. — *Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales.*

2. Décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération.

Crédit supplémentaire demandé pour l'exercice 1947 : 125,000 francs.

Eu égard au nombre considérable de distinctions octroyées pendant l'année 1946, il avait été estimé que la majeure partie de l'arriéré dû aux années de guerre avait été comblée et que le nombre de propositions pour l'année en cours aurait été sensiblement moins élevé.

Cette prévision ne s'étant réalisée que dans une certaine mesure, un supplément de 125,000 francs, destiné à l'achat des bijoux manquants et à la réimpression de diplômes, formulaires d'instruction et imprimés divers, rendue nécessaire par suite de l'application de la nouvelle orthographe officielle de la langue néerlandaise, doit être sollicité.

Art. 44. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 832,491.82.

nécessaire, à concurrence :

Aangevraagd bijkrediet : 53,000,000 frank.

Deze verhoging spruit in hoofdzaak voort uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 30 September 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 9 October 1947) waarbij aan de mijnwerkers reisbiljetten om niet worden verleend voor hun jaarlijks verlof. De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig gewijzigd.

Art. 38. — *Verzekering wegens invaliditeit : Rijkssubsidie in uitvoering van het wetboek der sociale verzekeringen betaalbaar aan inwoners van de kantons Eupen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 40,450.06.

Dit krediet werd volledig geschrapt, dan wanneer door het Verzekeringsinstituut tegen Invaliditeit van Malmédy een uitgave van fr. 40,450.06 gedaan geworden was.

Art. 42. — *Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens.*

2. Bijzondere mutualiteits-, voorzorgs- en coöperatieeretekens.

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1947 : 125,000 frank.

Gelet op het aanmerkelijk getal eretekens in de loop van het jaar 1946 verleend, werd geoordeeld dat het grootste gedeelte van het achterstal aan de oorlogsjaren te wijten, ingehaald geworden was en dat het getal voorstellen voor het lopend jaar merkbaar minder groot zou geweest zijn.

Daar dit vooruitzicht slechts in zekere mate verwezenlijkt werd, dient een bijkomend krediet groot 125,000 frank aangevraagd voor de aankoop van de ontbrekende juwelen en het herdrukken van diploma's, formulieren met voorschriften en allerlei drukwerk, dat nodig gebleken is ingevolge de toepassing van de nieuwe officiële spelling van de Nederlandse taal.

Art. 44. — *Onvoorziene uitgaven niet bijzonder in de begrooting vermeld.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 832,491.82.

nodig tot een bedrag :

a) de 750,000 francs,

pour couvrir les dépenses résultant d'accidents de roulage.

Les sommes qui seront récupérées seront affectées au budget des Voies et Moyens.

b) de 3,310 francs,

pour payer le solde d'une indemnité accordée à une victime d'un accident de roulage — jugement du 27 février 1947;

c) de 31,690 francs,

pour le règlement des sommes dues pour prestations effectuées par les membres du jury du concours-examen pour le recrutement de contrôleurs sociaux, organisé par le Département les 3 avril et 2 mai 1947;

d) de 10,000 francs,

pour couvrir les dépenses imprévues du Commissariat général à la promotion du travail (voir art. 2-8 *nouveau*);

e) de fr. 37,491.82,

pour liquider des dommages dus à la suite d'un accident (jugement du 20 juin 1946). Le crédit de 1946 était insuffisant pour permettre l'imputation de cette dépense.

Art. 44*bis (nouveau)*. — Commissariat général à la promotion du travail : Manifestations - Expositions - Semaines - Quinzaines - Conférences - Catalogues - Publications - Activités diverses - Encouragements (diplômes, plaquettes, médailles, insignes, etc.).

Crédit demandé : 260,000 francs.

Voir art. 2-8 *(nouveau)*.

Art. 47. — *Achat d'une voiture laboratoire.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le prix du véhicule dont l'achat est envisagé pour le laboratoire est de 110,000 francs au lieu de 100,000 francs primitivement prévu.

a) van 750,000 frank,

om de kosten te bestrijden voortspruitende uit verkeersongevallen.

De sommen die ingevorderd zullen worden, zullen als ontvangst bij de Rijksmiddelenbegroting worden opgenomen.

b) van 3,310 frank,

om het saldo van een vergoeding aan een slachtoffer van een verkeersongeval uit te betalen — vonnis dd. 27 Februari 1947;

c) van 31,690 frank,

voor de vereffening van de sommen verschuldigd uit hoofde van prestaties gedaan door de juryleden van het vergelijkend examen voor het aanwerven van sociale controleurs door het Departement op 3 April en 2 Mei 1947 ingericht;

d) van 10,000 frank,

om de onvoorziene kosten van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de Arbeid te dekken. (Zie art. 2-8 *nieuw*);

e) van fr. 37,491.82,

om de schade die uit een ongeval voortspruit te dekken (vonnis van 20 Juni 1946). Het krediet voor 1946 was ontoereikend om de aanrekening van deze uitgave mogelijk te maken.

Art. 44*bis (nieuw)*. Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid : Manifestaties - Tentoonstellingen - Weken - Veertiendagen - Conferenties - Catalogi - Publicaties Allerhande werkzaamheden - Aanmoedigingen (diploma's, plaketten, medailles, insignes, enz.)

Aangevraagd krediet : 260,000 frank.

Zie art. 2-8 *(nieuw)*.

Art. 47. — *Aankoop van een laboratoriumwagen.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

De prijs van het voertuig, waarvan de aankoop voor het laboratorium overwogen wordt bedraagt 110,000 frank in plaats van 100,000 frank, zoals aanvankelijk voorzien.

Art. 50*bis* (nouveau). Organisation d'une « Grande Quinzaine Nationale » de propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux du travail.

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Ouverture d'un crédit de 5 millions de francs maximum, destiné à l'organisation d'une « Grande Quinzaine Nationale » de propagande pour l'objet mentionné ci-dessus.

Art. 50*bis (nieuw)*. — Inrichting van een « Grote Nationale Veertiendaagse » propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen.

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Inschrijving van een krediet van maximum 5 millioen frank, voor de inrichting van een « Grote Nationale Veertiendaagse » voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen.

Art. 50*ter (nouveau)*. — Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.

Crédit demandé : fr. 2,317,315.80.

Quote-part de la Belgique, pour 1947, en qualité de membre de l'organisation.

Art. 50*ter (nieuw)*. — Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie.

Aangevraagd krediet : fr. 2,317,315.80.

Aandeel van België voor 1947 als lid van de Organisatie.

Art. 50*quater (nouveau)*. — Participation et représentation du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale au sein de l'Association pour l'Etude de la Rationalisation dans les Industries du Bâtiment - A.S.B.L. à Bruxelles.

Crédit demandé pour l'exercice 1947 : 40,000 francs.

Le Gouvernement a décidé que le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale serait représenté au sein de l'association susdite.

Cette participation est subordonnée à la souscription d'une cotisation unique de 40,000 francs, représentant deux parts de 20,000 francs chacune. (Voir annexe au *Moniteur belge* du 5 octobre 1946.)

Art. 50*quater (nieuw)*. — Deelneming en vertegenwoordiging van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg in de schoot van de « Vereniging voor de Studie van de Rationalisatie in de bouwnijverheden. — V.Z.W. Brussel.

Aangevraagd krediet voor het dienstjaar 1947 : 40,000 frank.

De Regering heeft beslist dat het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg in de schoot van voormelde Vereniging zou vertegenwoordigd zijn.

Deze deelneming is afhankelijk gemaakt van de storting van een enige bijdrage van 40,000 frank, zijnde twee aandelen van 20,000 frank elk. (Zie bijlage aan het *Belgisch Staatsblad* van 5 October 1946.)

Art. 50*quinquiès (nouveau)*. — Commissariat général à la promotion du travail. — Aménagement et équipement des salles d'expositions, de conférences et de projections et annexes (y compris l'équipement d'une cabine cinématographique).

Crédit demandé : 800,000 francs.

Le libellé de l'article fournit les éléments relatifs à la destination du crédit.

Art. 50*quinquiès (nieuw)*. — Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid. Inrichting en uitrusting van de tentoonstellings-, de conferentie en de projectiezalen en aanhorigheden (met inbegrip van de uitrusting van een cinematographische cabine).

Aangevraagd krediet : 800,000 frank.

De tekst van het artikel geeft de aanduidingen omtrent de bestemming van het krediet.

Art. 50*sexiès (nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

Crédit demandé : 525,000 francs.

Par application des dispositions prises par le Gouvernement en cette matière.

Art. 50*sexiès (nieuw)*. — Toekenning van het vakantiegeld.

Aangevraagd krediet : 525,000 frank.

Ingevolge de terzake vanwege de Regering getroffen beschikkingen.

Art. 50*septiès (nouveau)*. — Rapport triennal (1942-1944) relatif à l'exécution de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Crédit demandé : 100,000 francs,

nécessaire à l'impression du rapport susdit.

Art. 50*octiès (nouveau)*. — Subside accordé au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en application de la disposition transitoire de l'arrêté-loi du 8 mai 1945 et représentant la différence entre le montant des cotisations ouvrières d'assurance qui auraient dû être perçues sur les salaires payés au cours du mois de janvier 1945 pour la sécurité sociale des ouvriers mineurs et le montant des cotisations effectivement perçues sur les dits salaires pendant le mois précité.

Crédit demandé : fr. 8,772.85.

Par suite de l'introduction tardive des pièces justificatives, il n'a pas été possible de comprendre ce montant dans le crédit sollicité pour l'exercice 1945.

Art. 50*noniès (nouveau)*. — Arriérés de mobilité. — Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944 en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944.

Crédit demandé pour l'exercice 1945 : 2,700 francs.

Régularisation tardive de la situation d'agents du département. Le crédit de 1945 était suffisant pour prendre cette dépense en charge.

BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

2. Institut cartographique militaire (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 4,665,000 francs.

Une somme de 3,865,000 francs est nécessaire pour l'application des nouveaux barèmes, l'augmentation des indemnités familiales, de foyer et de résidence, l'octroi d'une indemnité d'ajustement, etc.

Art. 50*septiès (nieuw)*. — Driejaarlijks verslag (1942-1944) betreffende de uitvoering van de wet op het herstel van de schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen.

Aangevraagd krediet : 100,000 frank,

nodig voor het drukken van bovenbedoeld verslag.

Art. 50*octiès (nieuw)*. — Aan het Nationaal Pensioenfonds voor de mijnwerkers, in toepassing van de overgangsbepaling van de besluitwet van 8 Mei 1945, toegekende subsidie die gelijk staat met het verschil tussen het totaal der arbeidersbijdragen, die hadden moeten geïnd zijn op de lonen uitbetaald in de loop van de maand Januari 1945, in verband met de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en het bedrag van de arbeidersbijdragen die gedurende voornoemde maand op bedoelde loon werkelijk geïnd werden.

Aangevraagd krediet : fr. 8,772.85.

Ingevolge het laattijdig indienen van de verantwoordingsstukken, is het niet mogelijk geweest dit bedrag in het voor het dienstjaar 1945 aangevraagd krediet op te nemen.

Art. 50*noniès (nieuw)*. — Mobiliteitsachterstallen. — Toepassing van de besluitwet van 22 December 1944 wat betreft artikel 6-3° der besluitwet van 31 October 1944.

Aangevraagd krediet voor het dienstjaar 1945 : 2,700 frank.

Laattijdige regularisatie van de toestand van beambten van het Departement. Het krediet voor 1945 was toereikend om deze uitgave ten laste te nemen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 2. — *Jaarwedden van ambtenaren, beambten, enz.*

2. Militair Cartografisch Instituut (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd krediet : 4,665,000 frank.

Een som van 3,865,000 frank is vereist voor de toepassing van de nieuwe weddeschalen, de verhoging van het kindergeld, het haardgeld en de standplaatstoelage, de toekenning van een aanpassingsvergoeding, enz.

Par ailleurs, le recrutement de huit ingénieurs a entraîné une dépense supplémentaire de l'ordre de 800,000 francs.

3. Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 16,761,000 francs.

D'une part,
Le crédit alloué : 84,000,000 de francs vient de se révéler insuffisant à concurrence de 13,761,000 francs.
D'autre part, une somme de 3,000,000 de francs est nécessaire pour entamer la liquidation des arriérés de traitement dus aux agents des Services de Renseignement et d'Action.

6. Bâtiments militaires (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Nécessaire pour couvrir, en ordre principal, les dépenses consécutives à la revision de la carrière de certains techniciens primitivement prévus au budget comme ouvriers.

A noter que des réductions correspondantes sont actées à l'article 3-7 (voir A. — Réductions).

Art. 3.— *Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés.*

2. Employés temporaires de l'Administration centrale et des services extérieurs (y compris, éventuellement, les créances arriérées).

Crédit supplémentaire demandé : 1,250,000 francs.

Cette demande se justifie :

1° du fait que le personnel temporaire est resté en fonction pendant toute l'année 1947 comme temporaire, alors qu'il avait été prévu qu'un grand nombre d'agents auraient pu, en cours d'exercice, passer dans le cadre permanent;

2° par l'augmentation des allocations familiales, de foyer et de résidence, le paiement d'un treizième mois d'allocations familiales ainsi que par l'octroi de l'indemnité d'ajustement.

Daarenboven heeft de aanwerving van ingenieurs een bijkomende uitgave van 800,000 frank gevergd.

3. Achterstallen verschuldigd aan officieren in activiteit, andere dan de officieren gereformeerd wegens kwetsuren, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 16,761,000 frank.

Eensdeels is het toegestaan krediet van 84,000,000 frank, 13,761,000 frank te laag gebleken.
Anderdeels, is er een som van 3,000,000 frank vereist om een aanvang te maken met de vereffening van de achterstallige wedden, verschuldigd aan de agenten der inlichtings- en actiediensten.

6. Militaire gebouwen (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Vereist om hoofdzakelijk de uitgaven te dekken voortspruitend uit de herziening van de loopbaan van sommige technici in de begroting aanvankelijk als werklieden voorzien.

Op te merken valt dat er onder artikel 3-7 overeenstemmende verminderingen voorkomen (zie A. — Verminderingen).

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, lonen en vergoedingen van het loontrekkende personeel.*

2. Tijdelijke bedienden bij het Hoofdbestuur en van de buitendiensten (eventueel, met inbegrip van achterstallige schuldvorderingen).

Aangevraagd bijkrediet : 1,250,000 frank.

De aanvraag wordt gebillijkt :

1° door het feit dat het tijdelijk personeel gans het jaar 1947 als tijdelijk personeel in dienst bleef dan wanneer voorzien was dat een groot aantal agenten, in de loop van het dienstjaar, naar het vaste kader zouden overgaan.

2° door de verhoging van het kindergeld, het haardgeld en de standplaatstoelage, de betaling van een dertiende maand kindergeld en de toekenning van de aanpassingsvergoeding.

3. Institut cartographique militaire (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est indispensable pour faire face aux dépenses résultant de l'application des nouveaux barèmes de traitements et salaires; de l'augmentation des indemnités familiales, de foyer et de résidence; de l'octroi d'une indemnité d'ajustement, etc.

4. Paiement des salaires, de suppléments, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 9,500,000 francs.

Par suite :

de l'augmentation des allocations familiales	fr.	500,000
du paiement d'un 13e mois d'allocat. familiales.		560,000
de la majoration de l'allocation de foyer		2,250,000
de la majoration de l'allocation de résidence		30,000
de l'octroi d'une indemnité d'ajustement		6,160,000
Total.	fr.	9,500,000

8. Ecole Royale Militaire (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 700,000 francs.

1° par suite de l'augmentation des indemnités de foyer et de résidence;

2° du fait de l'octroi de l'indemnité d'ajustement.

11. Musique des Guides.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs.

Lors de l'élaboration des prévisions budgétaires pour 1947, la tension à allouer aux musiciens des Guides n'était pas encore connue. Celle-ci fixée, le crédit sollicité s'est avéré insuffisant.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 120,000 francs.

L'insuffisance de crédit provient :

1° de la présence d'un plus grand nombre d'agents en disponibilité que celui prévu;

2° de l'augmentation des allocations familiales, du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales et de l'octroi de l'indemnité d'ajustement.

3. Militaire Cartografisch Instituut (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is onontbeerlijk om te voorzien in de uitgaven voortspruitend uit de toepassing van de nieuwe wedde- en loonschalen; de verhoging van het kindergeld, het haardgeld en de standplaatstoelage; het verlenen van een aanpassingsvergoeding, enz.

4. Betaling van de lonen, supplementen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 9,500,000 frank.

Wegens :

de verhoging van het kindergeld	fr.	500,000
de betaling van een dertiende maand kindergeld.		560,000
de verhoging van het haardgeld		2,250,000
de verhoging van de standplaatstoelage		30,000
de toekenning van een aanpassingsvergoeding		6,160,000
Totaal.	fr.	9,500,000

8. Koninklijke Militaire School (met inbegrip van, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 700,000 frank.

1° wegens de verhoging van het haardgeld en de standplaatstoelage;

2° wegens het toekennen van de aanpassingsvergoeding.

11. Muziekkorps der Guides.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Bij het opmaken van de begrotingsvooruitzichten van 1947, was de aan de muzikanten der Gidsen toe te kennen spanning nog niet gekend. Eens de spanning vastgesteld, bleek het toegestaan krediet onvoldoende.

Art. 4. — *Wachtgeld der ambtenaars en beambten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 120,000 frank.

Het krediet is ontoereikend wegens :

1° het feit dat er meer agenten in disponibiliteit zijn dan voorzien;

2° de verhoging van het kindergeld, de betaling van een dertiende maand kindergeld en de toekenning van de aanpassingsvergoeding.

Art. 5. — *Honoraires des avocats.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Par suite de la nomination de deux nouveaux avocats et de l'augmentation du nombre de procès en cours qui fait entrevoir la nécessité de l'octroi d'honoraires extraordinaires.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales. Primes, etc.*

1. Personnel civil.

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs,

du fait que :

1° le nombre des sténo-dactylographes du Cabinet est augmenté d'une unité depuis le 8 avril 1947;

2° il est prévu une augmentation de certaines indemnités pour fonctions supérieures.

3. Militaires de rang subalternes de carrière (en congé de repos de trois mois; arriérés et régularisations afférentes aux exercices 1940 et postérieurs.)

Crédit supplémentaire demandé : 52,000 francs.

Une insuffisance de crédit de 52,000 francs vient de se révéler au cours du paiement des arriérés.

Art. 8. — *Secours ordinaires.*

2. Personnel militaire (y compris, éventuellement, les créances arriérées.)

Crédit supplémentaire demandé : 165,000 francs.

Une insuffisance de crédit de 165,000 francs vient de se révéler au cours de l'exercice. A noter cependant qu'une réduction supérieure à cette somme est actée à l'article 6-2. (Voir tableau A. — Réductions.)

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 444,000 francs.

1° à concurrence de 44,000 francs : en vue de liquider des créances arriérées relatives à la consommation d'eau, de gaz, d'électricité, ainsi qu'à des communications téléphoniques, télégrammes d'Etat, etc. (exercices 1944, 1945 et 1946.)

Art. 5. — *Honoraria der advocaten.*

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Wegens de benoeming van twee nieuwe advocaten en de verhoging van het aantal lopende processen, wat laat voorzien dat er extra-honoraria zullen dienen betaald.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën, enz.*

1. Burgerlijk personeel.

Aangevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

wegens het feit :

1° dat het aantal steno-typisten bij het Kabinet sedert 8 April 1947 met één eenheid verhoogd is;

2° dat er een verhoging voorzien wordt van sommige vergoedingen wegens hogere functies.

3. Beroepsmilitairen van lagere rang (met rustverlof voor drie maanden ; achterstallen en regularisatiën betreffende dientjaren 1940 en vroegere.)

Aangevraagd bijkrediet : 52,000 frank.

Bij de uitbetaling van achterstallige gelden is het krediet 52,000 frank te laag gebleken.

Art. 8. — *Gewone hulpgelden.*

2. Militair personeel (de achterstallige schuldvorderingen éventueel inbegrepen).

Aangevraagd bijkrediet : 165,000 frank.

In de loop van het dienstjaar is het krediet 165,000 frank te laag gebleken. Een vermindering welke meer bedraagt dan laatstvermelde som, komt evenwel voor onder art. 6-2. (Zie tabel A. — Verminderingen.)

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 444,000 frank.

1° ten bedrage van 44,000 frank ; tot vereffening van de achterstallige schuldvorderingen wegens water-, gas- en electriciteitsverbruik, telefoongesprekken, Staatstelegrammen, enz. (dienstjaren 1944, 1945 en 1946.)

Les diverses factures ont été introduites tardivement. Pour ce qui regarde l'exercice 1944, la créance due se monte à fr. 1,203.50 et une somme supérieure est tombée en annulation à la clôture de l'exercice. (Art. 93-2.)

Pour les exercices 1945 et 1946, le crédit des articles correspondants au présent article est épuisé. (Art. 10-2.)

2° à concurrence de 400,000 francs, pour l'exercice 1947, par suite de l'accroissement du nombre des communications téléphoniques, des frais d'éclairage, de la consommation d'eau, etc.

Art. 10. — *Achats et réparation de matériel. Mobilier, entretien, etc.*

1. Hôtel ministériel.

Crédit supplémentaire demandé : 635,000 francs.

Le Ministre ayant été mis dans l'obligation de quitter son appartement pour s'installer au Résidence Palace, le crédit primitif doit être augmenté en vue de faire face aux dépenses nouvelles occasionnées par cette installation.

2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 4,850 francs.

En vue de rembourser des dégâts locatifs causés dans un immeuble occupé par l'Administration centrale en 1944. La facture est parvenue après la clôture de cet exercice. L'article en cause (94-2) aurait pu supporter cette dépense, une somme supérieure à 4,850 francs étant tombée en annulation.

Art. 14. — *Frais de route et de séjour. Frais de vacation, etc.*

2. Officiers et militaires de rang subalterne et assimilés; fonctionnaires et agents civils, etc. (y compris, etc.)

Crédit supplémentaire demandé : 5,461,000 francs.

Il a été accordé :

1° une indemnité de 30 francs par jour aux ouvriers désignés pour exercer un emploi en dehors de leur garnison d'origine;

2° une indemnité de 30 francs par nuit chaque fois qu'il ne sera pas possible de leur procurer un logement dans un bâtiments de l'Etat.

Actuellement, l'insuffisance de crédit qui se révèle pour 1947 est de l'ordre de 5,461,000 francs.

De onderscheiden facturen werden laattijdig ingediend. Voor het dienstjaar 1944, bedraagt de schuldvordering fr. 1,203.50 en een hogere som viel weg bij het sluiten van het dienstjaar. (Art. 93-2.)

Wat de dienstjaren 1945 en 1946 betreft, is het krediet van de met onderhavig artikel overeenstemmende artikelen uitgeput. (Art. 10-2.)

2° ten bedrage van 400,000 frank, voor het dientjaar 1947, wegens de verhoging van het aantal telefoongesprekken, van de verlichtingskosten en van waterverbruik.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel. Meubelen : onderhoud, enz.*

1. Ambtswoning van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 635,000 frank.

Daar de Minister verplicht is zijn ambtswoning te verlaten om zich in het Résidence Palace te vestigen moet het vroegere krediet verhoogd worden ten einde de nieuwe uitgaven voortvloeiende uit deze instelling te voortkomen.

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 4,850 frank.

Tot betaling van de huurschade aan een gebouw, in 1944, door het Hoofdbestuur betrokken. De factuur werd na het afsluiten van dit dienstjaar ingediend. Het desbetreffend artikel (94-2) had bewuste uitgaven kunnen dekken, daar een hogere som dan 4,850 frank wegviel.

Art. 14. — *Reis- en verblijfkosten. — Vacatiegelden, enz.*

2. Officieren en militairen van lagere rang en gelijkgestelden. Burgerlijke ambtenaars en beambten, enz. (inbegrepen, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 5,461,000 frank.

Verleend werd :

1° een vergoeding van 30 frank per dag aan de werklieden die een betrekking moeten bekleden buiten hun oorspronkelijk garnisoen;

2° een vergoeding van 30 frank per nacht, telkens er hun geen huisvesting kan bezorgd worden in een Staatsgebouw.

Thans bedraagt het tekort voor 1947 : 5,461,000 frank.

Art. 15. — *Transports généraux de l'armée* (y compris les frais de transport des familles de militaires installées en Allemagne occupée — y compris également les créances arriérées.)

Le texte de l'article a été complété en vue de permettre l'imputation des frais de transport résultant de l'installation, en Allemagne, de la famille des militaires de carrière en service à l'armée d'occupation.

Art. 25. — *Service du Contentieux*
(y compris éventuellement les créances arriérées.)

Crédit supplémentaire demandé : 10,000,000 de francs.

L'insuffisance de crédit résulte du nombre élevé des accidents de roulage survenus et de l'importance des condamnations encourues par l'Etat.

Art. 26. — *Paiement des condamnations, etc.*
(y compris les créances arriérées.)

Le texte de l'article a été complété pour permettre le paiement des créances arriérées qui viendraient à se découvrir.

Art. 27. — *Dépenses imprévues non libellées au budget.*

Crédit supplémentaire demandé : 305,000 francs.

Nécessaire pour pourvoir à l'entretien des prisonniers de guerre allemands utilisés par l'Ecole du Génie, à Namur, et par l'Ecole d'Infanterie, à Arlon.

Cette utilisation de main-d'œuvre n'avait pas été prévue lors de l'élaboration des prévisions budgétaires.

Art. 27*bis (nouveau)*. — Pécule de vacances accordé au personnel de l'Etat.

Crédit demandé : 22,000,000 de francs.

Il a été décidé d'allouer au personnel de l'Etat un pécule de vacances d'un montant uniforme de 630 francs.

Art. 27*ter (nouveau)*. — Application de l'arrêté-loi du 27 février 1947 accordant à certaines catégories d'agents des services publics le bénéfice de l'aide au rééquipement ménager.

Crédit demandé : 2,250,000 francs.

En vue de permettre la régularisation budgétaire de la mesure dont question dans le texte de l'article.

Art. 15. — *Algemeen vervoer van het Leger* (met inbegrip van vervoerkosten van de in bezet Duitsland, gevestigde gezinnen van militairen — de achterstallige schuldvorderingen eveneens inbegrepen.)

De tekst van het artikel werd aangevuld, ten einde de vervoerkosten te kunnen aanrekenen waartoe de vestiging, in Duitsland, van de gezinnen van bij het bezettingsleger in dienst zijnde beroepsmilitairen, aanleiding gaf.

Art. 25. — *Dienst voor geschillen*
(de achterstallige schuldvorderingen eventueel inbegrepen.)

Aangevraagd bijkrediet : 10,000,000 frank.

Het krediet volstaat niet wegens het groot aantal verkeersongevallen en de belangrijkheid der door de Staats opgelopen veroordelingen.

Art. 26. — *Betaling van het bedrag, enz.*
(de achterstallige schuldvorderingen inbegrepen.)

De tekst van het artikel werd aangevuld, ten einde de achterstallige schuldvorderingen, die nog mochten aan de dag komen, te kunnen uitbetalen.

Art. 27. — *Onvoorziene uitgaven, niet bijzonder vermeld in de begroting.*

Aangevraagd bijkrediet : 305,000 frank.

Voor het onderhoud van de Duitse krijgsgevangenen, door de Genieschool te Namen en de Infanterie school te Aarlen, benuttigd.

De benuttiging van deze arbeidskrachten werd niet voorzien bij het opmaken van de begrotingsvooruitzichten.

Art. 27*bis (nieuw)*. — Vacantiegeld verleend aan het Rijkspersoneel.

Aangevraagd krediet : 22,000,000 frank.

Er werd besloten een gelijk vacantiegeld van 630 frank aan het Staatspersoneel toe te staan.

Art. 27*ter (nieuw)*. — Toepassing van de besluitwet dd. 27 Februari 1947 waarbij aan sommige categoriën van beambten der openbare diensten het genot van de hulpverlening voor huishoudelijke heruitrusting toegekend wordt.

Aangevraagd krediet : 2,250,000 frank.

Ten einde de maatregel waarvan sprake in de tekst van het artikel, in budgetair opzicht te kunnen regelen.

BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE.

Art. 1. — *Traitements des officiers et du personnel subalterne, etc.*

2. Personnel subalterne.

Crédit supplémentaire demandé : 68,000,000 de francs.

L'insuffisance de crédit est due :

1° à l'augmentation du taux des allocations familiales;

2° à la modification des règles d'octroi des allocations de foyer et de résidence;

3° à la création de l'indemnité d'ajustement;

4° à la révision du barème des groupes I et II.

Art. 2. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

1. Officiers.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

2. Personnel subalterne.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000,000 de francs.

Le crédit primitif est insuffisant à concurrence de la somme demandée pour couvrir les dépenses afférentes à l'exercice 1947.

Art. 5. — *Soins sanitaires, etc.* (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

Art. 6. — *Eclairage, chauffage, etc.* (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

Art. 7. — *Achat et réparations de matériel, etc.* (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

Art. 9. — *Frais de route et de séjour, etc.* (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

Art. 10. — *Transports généraux* (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

BEGROTING DER RIJKSWACHT.

Art. 1. — *Jaarwedden van de officieren en van het lager personeel, enz.*

2. Lager personeel.

Aangevraagd bijkrediet : 68,000,000 frank.

Het krediet is ontoereikend wegens :

1° de verhoging van het kindergeld;

2° de wijziging van de toekenningsregelen van het haardgeld en van de standplaatstoelage;

3° het invoeren van de aanpassingsvergoeding;

4° de herziening van de weddeschalen van groepen I-II.

Art. 2. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties*

1. Officieren.

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

2. Lager personeel.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000,000 frank.

Het aanvankelijk krediet is ontoereikend tot beloop van de aangevraagde som om de op het dienstjaar 1947 betrekking hebbend uitgaven te dekken.

Art. 5. — *Geneeskundige verzorging enz.* (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen van de dienstjaren 1940 en volgende).

Art. 6. — *Verlichting, verwarming enz.* (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen van de dienstjaren 1940 en volgende).

Art. 7. — *Aankoop en herstelling van materieel enz.* (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende).

Art. 9. — *Reis- en verblijfkosten enz.* (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende).

Art. 10. — *Algemeen vervoer* (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende).

Art. 15. — *Acquisitions* (y compris les créances arriérées des exercices 1940 et postérieurs).

Le texte de ces articles a été complété pour permettre la liquidation de créances arriérées qui pourraient encore être découvertes.

Art. 12. — *Nourriture et entretien. Fourrages.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

L'insuffisance de crédit est due à l'augmentation du nombre de chevaux.

Art. 17 *(nouveau)*. — Pécule de vacances accordé au personnel de l'Etat.

Crédit demandé : 6,830,000 francs.

Il a été décidé d'allouer au personnel de l'Etat un pécule de vacances d'un montant uniforme de 630 francs.

Art. 18 *(nouveau)*. — Application de l'arrêté-loi du 27 février 1947 accordant à certaines catégories d'agents des services publics le bénéfice de l'aide au rééquipement ménager.

Crédit demandé : 50,000 francs.

En vue de permettre la régularisation budgétaire de la mesure dont question dans le texte de l'article.

BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES.

Art. 11. — *Traitement du Ministre.*

Crédit supplémentaire demandé : 155,000 francs.

Le traitement du Ministre est porté de 220,000 francs à 375,000 francs l'an, à partir du 1er janvier 1947, par arrêté du Régent du 24 février 1947.

Art. 1-2 *(nouveau)*. — Frais de représentation du Ministre.

Crédit demandé : 50,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de l'indemnité forfaitaire annuelle de frais de représentation allouée aux Ministres, par arrêté du Régent du 24 février 1947, pour couvrir les charges réelles inhérentes à l'exercice de leurs fonctions.

Art. 15. — *Aankopen* (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende).

De tekst van die artikelen is aangevuld geworden om de achterstallige schuldvorderingen te kunnen vereffenen welke nog mochten aan de dag komen.

Art. 12. — *Voeding en onderhoud. Fourage.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Het krediet is ontoereikend wegens de verhoging van het aantal paarden.

Art. 17 *(nieuw)*. — Vacantiegeld verleend aan het Rijkspersoneel.

Aangevraagd bijkrediet : 6,830,000 frank.

Besloten werd aan het Rijkspersoneel onveranderlijk 630 frank vacantiegeld toe te kennen.

Art. 18 *(nieuw)*. — Toepassing van de besluitwet van 27 Februari 1947, waarbij aan sommige categorieën van beambten der openbare diensten het genot van de hulpverlening voor huishoudelijke heruitrusting toegekend wordt.

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Ten einde de maatregel waarvan spraak in voormeld artikel, in budgetair opzicht te kunnen regelen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 1-1. — *Jaarwedde van de Minister.*

Aangevraagd bijkrediet : 155,000 frank.

Bij besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947 wordt de wedde van de Minister van 220,000 frank op 375,000 frank 's jaars gebracht met ingang van 1 Januari 1947.

Art. 1-2 *(nieuw)*. — Representatiekosten van de Minister.

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de betaling van de vaste jaarlijkse vergoeding voor representatiekosten toegekend aan de Ministers bij besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, om de wezenlijke lasten inhaerent aan de uitoefening van hun functiën te dekken.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,500,000 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 3,100,000 francs :

1) de la majoration de l'allocation de foyer et de résidence : 1,515,000 francs.
(Arrêtés du Régent des 22 octobre 1946 et 13 septembre 1947.)

2) de la revision des barèmes groupes I et II (arrêté du Régent du 27 février 1947) : 925,000 francs.

3) de la majoration des taux des indemnités familiales et de naissance (arrêté du Régent du 7 octobre 1947) : 90,000 francs.

4) du paiement d'une treizième mois d'allocations familiales : 95,000 francs.

5) de l'octroi d'une indemnité d'ajustement (arrêté du Régent du 13 septembre 1947) : 475,000 francs.

Total : 3,100,000 francs.

B. — A concurrence de 1,400,000 francs :

de dépenses se rapportant à des exercices clos et dérivant de la revision de la carrière administrative de certains fonctionnaires faite en vertu de dispositions réglementaires en vigueur.

Pour les dépenses se rapportant aux exercices 1945 et antérieurs, les crédits étaient suffisants, mais les revisions de carrière susvisées ont été faites, avec effet rétroactif, postérieurement à la clôture des exercices.

Art. 2-2. — *Administration des Contributions.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 12,574,865.75.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 12,042,861 francs pour l'exercice 1947 :

1) de la revision des barèmes - Groupes I et II - (arrêté du 27 février 1947) : 4,081,877 francs.

Art. 2. — *Jaarwedden van ambtenaren, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,500,000 frank.

Deze verhoging vloeit voort :

A. — Ten belope van 3,100,000 frank :

1) uit de verhoging der haard- en standplaatsvergoeding : 1,515,000 frank.
(Besluiten van de Regent dd. 22 October 1946 en 13 September 1947).

2) uit de herziening der weddeschalen : groepen I en II (besluit van de Regent dd. 27 Februari 1947) : 925,000 frank.

3) uit de verhoging van de bedragen van de kinderbijslag en de geboortevergoeding (besluit van de Regent dd. 7 October 1947) : 90,000 frank.

4) uit de toekenning van een derde maand van kindergeld : 95,000 frank.

5) uit de toekenning van een aanpassingsvergoeding (besluit van de Regent dd. 13 September 1947) : 475,000 frank.

Totaal : 3,100,000 frank.

B. — Ten belope van 1,400,000 frank :

uit uitgaven met betrekking tot afgesloten dienstjaren en voortvloeiend uit de herziening van de bestuurlijke loopbaan van sommige ambtenaren, waartoe werd overgegaan krachtens de vigerende reglementsbepalingen.

Voor de uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1945 en voorgaande waren de credieten toereikend, doch de bovenbedoelde loopbaanherzieningen geschiedden met terugwerkende kracht, na de afsluiting dier dienstjaren.

Art. 2-2. — *Bestuur der Belastingen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 12,574,865.75.

Deze vermeerdering vloeit voort :

A. — Ten bedrage van 12,042,861 frank voor het dienstjaar 1947 :

1) uit de herziening der barema's - Groepen I en II - (besluit van 27 Februari 1947) : 4,081,877 frank.

2) de la majoration du taux des allocations familiales à partir du 1 juillet 1947 (arrêté du Régent du 7 octobre 1947) : 669,830 francs.

3) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales : 758,010 francs.

4) de la majoration de l'allocation de foyer et de l'allocation de résidence à partir du 1er septembre 1947 (arrêté du 13 septembre 1947) : 2,722,230 francs.

5) de l'octroi d'une indemnité annuelle d'ajustement de 4,800 francs à partir du 1er septembre 1947 (arrêté du 13 septembre 1947) : 3,810,914 francs.

Total : 12,042,861 francs.

B. — A concurrence de fr. 532,004.75 du chef de dépenses se rapportant à des exercices clos.

Ce crédit est nécessaire en vue de l'imputation des dépenses relatives au paiement d'arriérés de traitement résultant de revisions et de régularisations de carrières, notamment pour des causes dues à la guerre.

Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent auraient permis de couvrir ces dernières.

Art. 2-3. — *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,797,468.53.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 2,672,000 francs :

1) de la revision des barèmes des groupes I et II (arrêté du 27 février 1947), pour : 800,000 francs.

2) des régularisations de nominations, pour : 155,000 francs.

3) de l'allocation d'une indemnité annuelle d'ajustement (arrêté du 13 septembre 1947), pour : 360,000 francs.

4) de la majoration des allocations de foyer et de résidence (arrêtés des 22 octobre 1946 et 13 septembre 1947), pour : 862,000 francs.

Soit 800,000 francs pour l'allocation de foyer et 62,000 francs pour l'allocation de résidence.

5) de la majoration de l'allocation familiale (arrêté du 7 octobre 1947), pour : 290,000 francs.

2) uit de verhoging van het bedrag van het kindergeld met ingang van 1 Juli 1947 (besluit van de Regent dd. 7 October 1947) : 669,830 frank.

3) uit de toekenning van een derde maand van kindergeld : 758,010 frank.

4) uit de verhoging van het haardgeld en de standplaatstoelage met ingang van 1 September 1947 (besluit van 13 September 1947) : 2,722,230 frank.

5) uit de toekenning van een jaarlijkse aanpassingsvergoeding van 4,800 frank met ingang van 1 September 1947 (besluit van 13 September 1947) : 3,810,914 frank.

Totaal : 12,042,861 frank.

B. — Ten bedrage van fr. 532,004,75 uit hoofde van uitgaven betreffende afgesloten dienstjaren.

Dit krediet is nodig met het oog op aanrekening van de uitgaven, welke betrekking hebben op de betaling van achterstallen van wedden, voortvloeiend uit de herziening en regularisatie der loopbanen, onder andere wegens oorzaken, welke te wijten zijn aan de oorlog.

De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen, waarop deze uitgaven betrekking hebben, zouden toegelaten hebben deze laatste te dekken.

Art. 2-3. — *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 2,797,468.53.

Deze vermeerdering spruit voort :

A. — Ten bedrage van 2,672,000 frank :

1) herziening van de weddeschalen der groepen I en II (besluit van 27 Februari 1947), voor : 800,000 frank.

2) regularisatie van benoemingen, voor : 155,000 frank.

3) toekenning van een aanpassingsvergoeding (besluit van 13 September 1947), voor : 360,000 frank.

4) opvoering van de haard- en standplaatsvergoeding (besluiten van 22 October 1946 en 13 September 1947), voor : 862,000 frank.

zijnde 800,000 frank voor haardvergoeding en 62,000 frank voor standplaatstoelage.

5) opvoering van de familietoelagen (besluit van 7 October 1947), voor : 290,000 frank.

6) du paiement d'un « treizième » mois d'allocations familiales,
pour : 205,000 francs.

B. — A concurrence de fr. 125,468.53.

Des régularisations de dépenses d'ajustement de traitements, etc., de l'exercice 1944,
pour : fr. 2,100.53

et de l'exercice 1945,
pour : 123,368 francs.

Les arrêtés concernant ces régularisations n'ont été pris qu'après la clôture de l'exercice.
Les crédits prévus à l'époque étaient suffisants.

Art. 2-5. — *Administration des Douanes et Accises, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 36,303,962.44.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 36,252,000 francs :

1) de l'application de l'arrêté du Régent du 22 octobre 1946 (*Moniteur* du 25 dito) portant relèvement du taux maximum de la rémunération donnant droit à l'indemnité de foyer et de résidence : 5,006,000 francs.

2) de l'application de l'arrêté du Régent du 27 février 1947 (*Moniteur* du 7 mars 1947) portant majoration des traitements des agents des groupes I et II: 23,089,000 francs.

3) de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1947 (*Moniteur* des 15-16 dito) accordant une indemnité d'ajustement : 8,755,400 francs.

4) de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1947 (*Moniteur* des 15-16 dito) relatif à l'allocation de foyer et de résidence : 4,460,000 francs.

5) de la majoration des allocations familiales et de naissance à partir du 1er juillet 1947, en vertu de l'arrêté du Régent du 7 octobre 1947 (*Moniteur* des 13-14 dito) : 1,182,900 francs.

6) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales : 1,373,700 francs.

Total : 43,867,000 francs.

Ces augmentations sont toutefois atténuées par une réduction des dépenses prévues pour le recrutement de nouveaux agents, ce à concurrence de 7,615,000 francs.

Reste : Fr. 36,252,000

6) betaling van een « dertiende » maand familietoelage, voor : 205,000 frank.

B. — Ten bedrage van fr. 125,468.53,

voor regularisatie van uitgaven, aanpassing van wedde, enz., over het dienstjaar 1944,
voor : fr. 2,100.53

en over het dienstjaar 1945,
voor : 123,368 frank.

De besluiten betreffende deze regularisaties werden maar na het afsluiten van het dienstjaar getroffen.
De vroeger voorziene kredieten waren toereikend.

Art. 2-5. — *Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 36,303,962.44.

Deze verhoging spruit voort :

A. — Ten belope van 36,252,000 frank :

1) uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 22 October 1946 (*Staatsblad* van 25 dito) houdende verhoging der maxima bedragen der wedden welke recht geven op haardgeld en standplaatstoelage : 5,006,000 frank.

2) uit het toepassen van het besluit van de Regent dd. 27 Februari 1947 (*Staatsblad* van 7 Maart 1947) houdende verhoging der wedden van de beambten der groepen I en II : 23,089,000 frank.

3) uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 13 September 1947 (*Staatsblad* van 15-16 dito) houdende toekenning van een aanpassingsvergoeding : 8,755,400 frank.

4) uit het toepassen van het besluit van de Regent dd. 13 September 1947 (*Staatsblad* van 15-16 dito) in verband met het haardgeld en de standplaatstoelage : 4,460,000 frank.

5) uit de verhoging van de kindertoeslagen en geboortevergoedingen van 1 Juli 1947 af, overeenkomstig het besluit van de Regent dd. 7 October 1947 (*Staatsblad* van 13-14 dito) : 1,182,900 frank.

6) uit de toekenning van de kindertoeslagen : 1,373,700 frank.

Totaal : 43,867,000 frank.

Deze verhogingen worden echter verminderd ingevolge kleinere uitgaven voorzien voor de aanwerving van nieuwe beambten, met een bedrag van : 7,615,000 frank.

Blijft : 36,252,000 frank.

B. — A concurrence de fr. 51,962.44 de dépenses se rapportant aux exercices 1934 à 1939.

Ce crédit est sollicité pour pouvoir liquider les arriérés de traitement revenant à des commis techniques wallons nommés vérificateurs avec effet rétroactif à la date du 1er juillet 1934 et du 1er janvier 1935 (arrêté ministériel du 14 février 1947). Les crédits des exercices 1934 à 1939 étaient suffisants pour couvrir ces dépenses.

Art. 2-6. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé : 11,025,000 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 7,525,000 francs :

1) de la majoration des allocations familiales (arrêtés des 22 août 1946 et 7 octobre 1947) : 2,000,000 de francs.

2) de la majoration des allocations de foyer et de résidence (arrêtés des 22 octobre 1946 et 13 septembre 1947) : 2,000,000 de francs.

3) de la revision du barème des receveurs de l'Enregistrement (arrêtés ministériels des 16 janvier et 24 septembre 1947) : 1,300,000 francs.

4) de la revision des barèmes - Groupes I et II (arrêté du 27 février 1947) : 675,000 francs.

5) de l'octroi de l'indemnité annuelle d'ajustement (arrêté du 13 septembre 1947) : 1,100,000 francs.

6) de l'octroi d'un treizième mois d'allocations familiales : 450,000 francs.

B. — A concurrence de 3,500,000 francs, dépenses se rapportant à l'exercice 1945. Il est à remarquer que le crédit accordé pour ledit exercice était suffisant pour couvrir ces dépenses, lesquelles n'ont pu être imputées en temps voulu.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,165,000 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 2,145,000 francs :

1) de la majoration de l'allocation de foyer et de résidence

B. — Ten belope van fr. 51,962.44 uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1934 tot 1939.

Dit krediet wordt aangevraagd ter vereffening van weddeachterstallen toekomende aan technische klerken der Franse taalrol, benoemd tot verificateur met terugwerkende kracht op datum van 1 Juli 1934 en 1 Januari 1935 (ministerieel besluit van 14 Februari 1947). De kredieten der dienstjaren 1934 tot 1939 waren toereikend om deze uitgaven te dekken.

Art. 2-6. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Gevraagd bijkrediet : 11,025,000 frank.

Die vermeerdering spruit voort :

A. — Ten belope van 7,525,000 frank.

1) uit de verhoging der gezinstoelagen (besluiten van 22 Augustus 1946 en 7 October 1947) : 2,000,000 frank.

2) uit de verhoging der haard- en standplaatsvergoedingen (besluiten van 22 October 1946 en 13 September 1947) : 2,000,000 frank.

3) uit de herziening van de weddenschaal van de ontvangers der registratie (ministeriële besluiten van 16 Januari en 24 September 1947) : 1,300,000 frank.

4) uit de herziening der weddeschalen - Groepen I en II. (besluit van 27 Februari 1947) : 675,000 frank.

5) uit de toekenning van de jaarlijkse aanpassingsvergoeding (besluit van 13 September 1947) : 1,100,000 frank.

6) uit de toekenning van een dertiende maand gezinsvergoedingen : 450,000 frank.

B. — Ten belope van 3,500,000 frank, uitgaven in verband met het dienstjaar 1945. Er valt op te merken dat het voor bedoeld dienstjaar verleende krediet volstond om die uitgaven te dekken, welke niet bijtijds konden aangerekend worden.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,165,000 frank.

Deze verhoging vloeit voort :

A. — Ten belope van 2,145,000 francs :

1) uit de verhoging der haard- en standplaatsvergoeding

dence (arrêtés du Régent des 22 octobre 1946 et 13 septembre 1947) : 970,000 francs.

2) de la revision des barèmes - groupes I et II (arrêté du Régent du 27 février 1947) : 190,000 francs.

3) de la majoration des taux des indemnités familiales et de naissance (arrêté du Régent du 7 octobre 1947) : 30,000 francs.

4) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales : 30,000 francs.

5) de l'octroi d'une indemnité d'ajustement (arrêté du Régent du 13 septembre 1947) : 925,000 francs.

B. — A concurrence de 20,000 francs :

dépenses se rapportant à des exercices clos et résultant de la revision de la carrière administrative de certains agents temporaires.

Les crédits inscrits aux budgets des exercices auxquels ces dépenses se rapportent étaient suffisants, mais l'imputation n'a pu se faire sur ces crédits parce que les révisions de carrière ont été réalisées après la clôture de ces exercices.

Art. 3-2. — *Administration des Contributions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,410,586 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 5,279,914 francs pour l'exercices 1947 :

1) de la revision des barèmes - Groupes I et II (arrêté du 27 février 1947) : 775,066 francs.

2) de la majoration du taux des allocations familiales à partir du 1er juillet 1947 (arrêté du Régent du 7 octobre 1947) : 75,710 francs.

3) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales : 81,050 francs.

4) de la majoration de l'allocation de foyer et de l'allocation de résidence à partir du 1er septembre 1947 (arrêté du 13 septembre 1947) : 271,208 francs.

5) de l'octroi d'une indemnité annuelle d'ajustement de 4,800 francs à partir du 1er septembre 1947 (arrêté du 13 septembre 1947) : 4,076,880 francs.

Total : 5,279,914 francs.

(besluiten van de Regent dd. 22 October 1946 en 13 September 1947) : 970,000 frank.

2) uit de herziening der weddeschalen - Groepen I en II (besluit van de Regent dd. 27 Februari 1947) : 190,000 frank.

3) uit de verhoging van de bedragen van de kinderbijslag en de geboortevergoeding (besluit van de Regent dd. 7 October 1947) : 30,000 frank.

4) uit de toekenning van een dertiende maand van kindergeld : 30,000 frank.

5) uit de toekenning van een aanpassingsvergoeding (besluit van de Regent dd. 13 September 1947) : 925,000 frank.

B. — Ten belope van 20,000 frank :

uit uitgaven met betrekking tot afgesloten dienstjaren en voortvloeiend uit de herziening van de bestuurlijke loopbaan van sommige tijdelijke personeelsleden.

De kredieten angerekend op de begrotingen der dienstjaren waarop deze uitgaven betrekking hebben waren toereikend doch de aanrekening kon op die kredieten niet geschieden, omdat de loopbaanherzieningen tot stand kwamen na de afsluiting van die dienstjaren.

Art. 3-2. — *Bestuur der Belastingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,410,586 frank.

Deze vermeerdering vloeit voort :

A. — Ten bedrage van 5,279,914 frank voor het dienstjaar 1947 :

1) uit de herziening der barema's - Groepen I en II (besluit van 27 Februari 1947) : 775,066 frank.

2) uit de verhoging van het bedrag van het kindergeld met ingang van 1 Juli 1947 (besluit van de Regent dd. 7 October 1947) : 75,710 frank.

3) uit de toekenning van een dertiende maand van kindergeld : 81,050 frank.

4) uit de verhoging van het haardgeld en de standplaatstoelage met ingang van 1 September 1947 (besluit van 13 September 1947) : 271,208 frank.

5) uit de toekenning van een jaarlijkse aanpassingsvergoeding van 4,800 frank met ingang van 1 September 1947 (besluit van 13 September 1947) : 4,076,880 frank.

Totaal : Fr. 5,279,914

B. — A concurrence de 130,672 francs du chef de dépenses se rapportant à des exercices clos.

Ce crédit est nécessaire en vue de l'imputation des dépenses relatives au paiement d'arriérés de traitement résultant de revisions et de régularisations de carrières, notamment pour des causes dues à la guerre.

Les crédits prévus aux différents budgets auxquels ces dépenses se rapportent auraient permis de couvrir ces dernières.

Art. 3-3. — *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé : 870,000 francs.

Cette augmentation résulte :

1) de la revision des barèmes des groupes I et II (arrêté du 27 février 1947),
pour : 250,000 francs.

2) de l'allocation d'une indemnité annuelle d'ajustement (arrêté du 13 septembre 1947),
pour : 400,000 francs.

3) de la majoration des allocations de foyer et de résidence (arrêtés des 22 octobre 1946 et 13 septembre 1947),
pour : 175,000 francs.
Soit 70,000 francs pour l'allocation de foyer et 105,000 francs pour l'allocation de résidence.

4) de la majoration de l'allocation familiale (arrêté du 7 octobre 1947),
pour : 32,000 francs.

5) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales,
pour : 13,000 francs.

Art. 3-5. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,603,000 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 2,600,000 francs :

1) de la revision des barèmes - Groupes I et II (arrêté du 27 février 1947) : 300,000 francs.

2) de l'octroi de l'indemnité annuelle d'ajustement (arrêté du 13 septembre 1947) : 2,200,000 francs.

3) de l'octroi d'un treizième mois d'allocations familiales : 100,000 francs.

B. — Ten bedrage van 130,672 frank uit hoofde van uitgaven welke betrekking hebben op afgesloten dienstjaren.

Dit krediet is nodig met het oog op aanrekening van de uitgaven welke betrekking hebben op de betaling van achterstallen van wedden, voortvloeiend uit de herziening en regularisatie der loopbanen, onder andere wegens oorzaken welke te wijten zijn aan de oorlog.
De kredieten welke voorzien waren op de verschillende begrotingen, waarop deze uitgaven betrekking hebben, zouden toegelaten hebben deze laatste te dekken.

Art. 3-3. — *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Gevraagd bijkrediet : 870,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

1) herziening der weddeschalen der groepen I en II (besluit van 27 Februari 1947),
voor : 250,000 frank.

2) toekenning van een aanpassingsvergoeding (besluit van 13 September 1947),
voor : 400,000 frank.

3) opvoering van de haard- en standplaatsvergoeding (besluiten van 22 October 1946 en 13 September 1947),
voor : 175,000 frank.
zijnde 70,000 frank voor haardvergoeding en 105,000 frank voor standplaatstoelage.

4) opvoering van de familietoelage (besluit van 7 October 1947),
voor : 32,000 frank.

5) betaling van een dertiende maand familietoelage,
voor : 13,000 frank.

Art. 3-5. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

Gevraagd bijkrediet : 2,603,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

A. — Ten belope van 2,600,000 frank :

1) uit de herziening der weddeschalen - Groepen I en II (besluit van 27 Februari 1947) : 300,000 frank.

2) uit de toekenning van de jaarlijkse aanpassingsvergoeding (besluit van 13 September 1947) : 2,200,000 frank.

3) uit de toekenning van een dertiende maand gezinsvergoedingen : 100,000 frank.

B. — A concurrence de 3,000 francs, dépenses se rapportant à l'exercice 1945. Il est à remarquer que le crédit accordé pour ledit exercice était suffisant pour couvrir ces dépenses, lesquelles n'ont pu être imputées en temps voulu.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et agents salariés des divers services ressortissant au Département.*

2. *Administration des Contributions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé pour l'exercice 1947 : 26,102 francs.

Cette augmentation résulte :

1) de la revision des barèmes - Groupes I et II (arrêté du 27 février 1947) : 9,212 francs.

2) de la majoration du taux des allocations familiales à partir du 1er juillet 1947 (arrêté du Régent du 7 octobre 1947) : 1,020 francs.

3) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales : 1,270 francs.

4) de la majoration de l'allocation de foyer et de l'allocation de résidence à partir du 1er septembre 1947 (arrêté du 13 septembre 1947) : 400 francs.

5) de l'octroi d'une indemnité annuelle d'ajustement de 4,800 francs à partir du 1er septembre 1947 (arrêté du 13 septembre 1947) : 14,200 francs.

Total : 26,102 francs.

Art. 4-4. — *Administration des Douanes et Accises, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 307,912 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 305,900 francs :

1) de l'application de l'arrêté du Régent du 27 février 1947 (*Moniteur* du 7 mars 1947) portant majoration des traitements des agents des groupes I et II : 58,600 francs.

2) de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1947 (*Moniteur* des 15-16 dito) accordant une indemnité d'ajustement : 60,800 francs.

3) de la majoration des allocations familiales et de naissance à partir du 1er juillet 1947, en vertu de l'arrêté du Régent du 7 octobre 1947 (*Moniteur* des 13-14 dito) : 5,800 francs.

B. — Ten belope van 3,000 frank, uitgaven in verband met het dienstjaar 1945. Er valt op te merken dat het voor bedoeld dienstjaar verleende krediet volstond om die uitgaven te dekken, welke niet bijtijds konden aangerekend worden.

Art. 4. — *Wachtgeld van de ambtenaren, beambten en loontrekkenden der verschillende onder het Departement ressorterende diensten.*

2. *Bestuur der Belastingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1947 : 26,102 frank.

Deze verhoging vloeit voort :

1) uit de herziening der barema's - Groepen I en II (besluit van 27 Februari 1947) : 9,212 frank.

2) uit de verhoging van het bedrag van het kindergeld met ingang van 1 Juli 1947 (besluit van de Regent dd. 7 October 1947) : 1,020 frank.

3) uit de toekenning van een dertiende maand van kindergeld : 1,270 frank.

4) uit de verhoging van het haardgeld en de standplaatstoelage met ingang van 1 September 1947 (besluit van 13 September 1947) : 400 frank.

5) uit de toekenning van een jaarlijkse aanpassingsvergoeding van 4,800 frank met ingang van 1 September 1947 (besluit van 13 September 1947) : 14,200 frank.

Totaal : 26,102 frank.

Art. 4-4. — *Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 307,912 frank.

Deze verhoging spruit voort :

A. — Ten belope van 305,900 frank :

1) uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 27 Februari 1947 (*Staatsblad* van 7 Maart 1947) houdende verhoging der wedden van de beambten der groepen I en II : 58,600 frank.

2) uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 13 September 1947 (*Staatsblad* van 15-16 dito) houdende toekenning van een aanpassingsvergoeding : 60,800 frank.

3) uit de verhoging van de kindertoelagen en geboortevergoedingen van 1 Juli 1947 af, overeenkomstig het besluit van de Regent dd. 7 October 1947 (*Staatsblad* van 13-14 dito) : 5,800 frank.

4) du paiement d'un treizième mois d'allocations familiales : 6,900 francs.

5) de l'évolution du nombre d'agents en disponibilité : 173,800 francs.

Total : 305,900 francs.

B. — A concurrence de 2,012 francs, de dépenses pour l'exercice 1945 en vue de liquider les arriérés revenant à un agent dont le traitement d'attente a été augmenté à partir du 1er mai 1945. Le crédit de l'exercice 1945 aurait été insuffisant pour couvrir cette dépense.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

1. *Administration centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 451,600 francs.

Le crédit est demandé :

A. — A concurrence de 441,600 francs pour paiement :

1) d'une rémunération forfaitaire allouée à un chargé de mission auprès du département, en vue de la revision et de la simplification des diverses lois d'impôts;

2) des indemnités allouées à certains fonctionnaires du service temporaire de l'Impôt sur le Capital chargés de fonctions supérieures à celles de leur grade;

B. — A concurrence de 10,000 francs pour permettre le paiement de dépenses se rapportant à des exercices clos.

Les crédits inscrits aux budgets des exercices que ces dépenses concernent étaient suffisants, mais l'imputation n'a pu se faire sur ces crédits, l'arrêté d'allocation étant intervenu postérieurement à la clôture de ces exercices.

2. *Administration des Contributions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 29,503,576 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 29,500,000 francs pour l'exer-

4) uit de toekenning van dertiende maand kinderbijslag : 6,900 frank.

5) uit de evolutie van het aantal in disponibiliteit gestelde beambten : 173,800 frank.

Totaal 305,900 frank.

B. — Ten belope van 2,012 frank, uit uitgaven over het dienstjaar 1945 ter vereffening der achterstallen toekomende aan een beambte, wiens wachtgeld verhoogd werd van 1 Mei 1945 af. Het krediet voor het dienstjaar 1945 ware onvoldoende geweest om er deze uitgave op aan te rekenen.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : 451,600 frank.

Het krediet wordt gevraagd :

A. — Ten belope van 441,600 frank ter betaling :

1) van een vaste vergoeding toegekend aan een zendingsgelastigde bij het departement met het oog op de herziening en de vereenvoudiging der diverse belastingwetten;

2) van de vergoedingen toegekend aan sommige ambtenaren van de tijdelijke dienst van de Belasting op het Kapitaal, belast met functiën hoger dan hun graad;

B. — Ten belope van 10,000 frank om de betaling mogelijk te maken van uitgaven met betrekking tot afgesloten dienstjaren.

De kredieten uitgetrokken op de begrotingen waarop deze uitgaven betrekking hebben waren toereikend, doch de aanrekening kon op die kredieten niet geschieden, daar het besluit tot toekenning dier uitgaven tot stand kwam na de afsluiting van bewuste dienstjaren.

2. *Bestuur der Belastingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 29,503,576 frank.

Deze verhoging vloeit voort :

A. — Ten bedrage van 29,500,000 frank voor het dienst-

cice 1947, en vue de régulariser le dépassement de crédit du même import en vue de récompenser certains fonctionnaires et agents de l'Administration des Contributions directes.

B. — A concurrence de 3,576 francs pour couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos, lesquelles dépenses auraient pu être couvertes par les crédits prévus aux budgets des dits exercices.

Art. 6-3. — *Administration du Cadastre dans les provinces.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,785,000 francs.

Cette augmentation résulte :

1. *a)* d'une insuffisance du crédit destiné au paiement des indemnités allouées pour la confection d'extraits cadastraux en prestations extraordinaires : 1,000,000 de francs.

Le crédit de 2,000,000 de francs prévu pour délivrance d'extraits cadastraux en prestations supplémentaires s'avère insuffisant. La multiplicité des demandes d'extraits provoque un surcroît de prestations qui, faute de personnel, doivent être faites en dehors des heures de service.

A la fin du troisième trimestre, les recettes pour extraits cadastraux s'élevaient à 6,099,917 francs, en ce compris une rémunération de 2,045,079 francs aux agents effectuant ces prestations, laissant ainsi un produit net de 4 millions 54,838 francs au profit du Trésor.

Il est à prévoir que, pour les derniers mois de l'année, ces prestations iront en augmentant.

b) la transcription de mutations cadastrales : 500,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 500,000 francs s'avère nécessaire pour les transcriptions des mutations cadastrales.

2. de l'attribution d'une indemnité de tension 20 aux 105 géomètres-chefs de groupe (arrêté du 17 septembre 1947), pour : 285,000 francs.

Art. 6-4. — *Administration des Douanes et Accises, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,500,472 francs,

dont :

a) 472 francs pour permettre la régularisation d'une dépense de l'exercice 1944 introduite tardivement. Le crédit de l'exercice 1944 n'aurait pas été suffisant pour couvrir la dépense;

jaar 1947, met het oog op de regularisatie van de kredietoverschrijding van hetzelfde bedrag, ten einde zekere ambtenaren en beambten van het Bestuur der directe Belastingen te belonen.

B. — Ten bedrage van 3,576 frank om de uitgaven te dekken welke betrekking hebben op afgesloten dienstjaren; deze uitgaven hadden kunnen gedekt worden door de kredieten welke voorzien waren op de begrotingen der gezegde dienstjaren.

Art. 6-3. — *Bestuur van het Kadaster in de provinciën.*

Gevraagd bijkrediet : 1,785,000 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

1.-*a)* te kort van het krediet bestemd tot de betaling der vergoedingen verleend voor het opmaken, in buiten gewone prestaties, van kadastrale uittreksels : 1,000,000 frank.

Het krediet van 2,000,000 frank voorzien voor aflevering van kadastrale uittreksels in buitengewone prestaties is ontoereikend. De menigvuldige aanvragen om kadastrale uittreksels vergen een bijkomend werk dat, bij gebrek aan personeel, buiten de gewone bureeluren moet worden uitgevoerd.

Op het einde van het derde kwartaal bedroeg de ontvangst voor aflevering van kadastrale uittreksels 6 millioen 99,917 frank met inbegrip van 2,045,079 frank vergoeding aan de agenten voor buitengewone prestaties latende een zuivere opbrengst van 4,054,838 frank voor de Schatkist.

Het is te voorzien dat voor de laatste maanden van het jaar deze prestaties nog zullen vermeerderen.

b) overschrijving van kadastrale mutaties : 500,000 frank.

Een bijkomend krediet van 500,000 frank wordt noodzakelijk geacht voor de overschrijvingen van kadastrale mutaties.

2. toekenning van een vergoeding spanning 20 aan 105 landmeters groepsoversten (besluit van 17 September 1947) : 285,000 frank.

Art. 6-4. — *Bestuur des Douanen en Accijnzen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,500,472 frank,

waarvan :

a) 472 frank om de vereffening mogelijk te maken van een op het dienstjaar 1944 betrekking hebbende laattijdig ingediende uitgave. Het krediet voor het dienstjaar 1944 ware niet toereikend geweest om er de uitgave op aan te rekenen;

b) 4,500,000 francs pour l'exercice 1947 résultant de l'augmentation considérable des travaux extraordinaires de chargement et de déchargement des navires au port d'Anvers.

Art. 6-5. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

A. — Exercices 1946 et antérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 86,000 francs.

Pour l'année 1945, il a été accordé un crédit de 1 million 127,000 francs. Celui-ci s'est avéré insuffisant. L'octroi d'un crédit supplémentaire de 35,000 francs s'impose.

En ce qui concerne l'exercice 1946, un crédit supplémentaire de 51,000 francs est nécessaire pour faire face à l'augmentation du montant de la remise proportionnelle à allouer aux receveurs et succursalistes des douanes du chef de leur participation à la vente des timbres fiscaux. Cette augmentation est due à l'accroissement du débit des vignettes provoqué par le développement du volume des importations. Le crédit prévu pour l'exercice 1946 est insuffisant pour couvrir la dépense de 51,000 francs.

B. — Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs,

pour faire face également à l'accroissement de la dépense résultant de l'octroi d'une remise proportionnelle aux receveurs et succursalistes des douanes du chef de leur participation à la vente des timbres fiscaux. Eu égard au montant des sommes à payer pour l'exercice 1946, le crédit primitif prévu pour l'exercice 1947 s'avère insuffisant.

Art. 7. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces : indemnité allouée à l'Administration des Postes pour l'indemniser des frais que lui occasionne sa participation à la vente des timbres fiscaux.*

A. — Exercices 1946 et antérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 4,943,030.50,

pour permettre la liquidation intégrale de la remise que l'Administration des Postes réclame du chef de sa participation en 1946 à la vente des timbres fiscaux.

Le montant de cette remise, qui avait été estimé à 6,863,000 francs lors de l'introduction de la demande de crédits supplémentaires à rattacher à l'exercice 1946 (voy.

b) 4,500,000 frank voor het dienstjaar 1947 en te wijten aan het toenemen van het toezicht over de buitengewone werken bij lading en lossing van schepen in de haven van Antwerpen.

Art. 6-5. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

A. — Dienstjaar 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : 86,000 frank.

Voor het dienstjaar 1945 werd er een krediet van 1 millioen 127,000 frank verleend. Hetzelfde is ontoereikend gebleken. Het toekennen van een bijkrediet van 35,000 frank is volstrekt nodig.

Met betrekking tot het dienstjaar 1946 is een bijkrediet van 51,000 frank nodig om het hoofd te bieden aan de vermeerdering van het bedrag van het evenredig percentsloon toe te kennen aan de ontvangers en de hulpontvangers der douanen uit hoofde van hun deelhebbing in de verkoop van fiscale zegels. Die vermeerdering is te wijten aan het toenemen van de verkoop der vignetten door de ontwikkeling van het volume van de invoer. Het voor het dienstjaar 1946 voorziene krediet is ontoereikend om de uitgaaf van 51,000 frank te dekken.

B. — Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank,

om insgelijks het hoofd te bieden aan het toenemen van de uitgave voortspruitend uit het toekennen van een evenredig percentsloon aan de ontvangers en hulpontvangers der douanen uit hoofde van hun deelneming aan de verkoop van fiscale zegels. Gelet op het bedrag der voor het dienstjaar 1946 uit te betalen sommen, blijkt het voor het dienstjaar 1947 aanvankelijk voorziene krediet ontoereikend.

Art. 7. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën : vergoeding toegekend aan het Bestuur der Posterijen om het te vergoeden voor de kosten aan gezegd organisme berokkend door zijn deelneming aan de verkoop van fiscale zegels.*

A. — Dienstjaar 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : fr. 4,943,030.50,

om de algehele vereffening mogelijk te maken van het percentsloon dat het Bestuur der Posterijen vordert uit hoofde van zijn deelneming in 1946 aan de verkoop van fiscale zegels.

Het bedrag van dat percentsloon, hetwelk bij het indienen van de aanvraag om bijkredieten te verbinden aan het dienstjaar 1946 op 6,863,000 frank was geschat geweest

loi du 24 décembre 1947), s'élève à ± 11,810,000 francs.

Pour fixer cette dernière somme, l'Administration des Postes a, contrairement aux années précédentes, établi le décompte exact des frais réels supplémentaires que lui a occasionnnés sa participation à la vente des vignettes fiscales.

C'est ce qui explique la majoration très forte, par rapport aux prévisions, du montant de l'indemnité due pour l'année 1946.

B. — Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 6,700,000 francs.

Eu égard au montant de la remise réclamée par l'Administration des Postes pour l'année 1946, il apparaît nécessaire de solliciter l'octroi d'un crédit supplémentaire de cet import pour faire face à la dépense présumée de l'exercice 1947.

Art. 8. — *Secours ordinaires (y compris).*

2. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 3,099 francs,

pour couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos.

Les crédits alloués pour les exercices auxquels ces dépenses se rapportent étaient suffisants pour couvrir ces dernières.

3. Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 167,000 francs,

pour régularisation de paiements effectués en 1946 aux ayants droit d'agents de l'Etat décédés ou non encore rentrés au pays par le fait de la guerre (arrêté du 14 décembre 1946) pour : 103,000 francs;

pour la régularisation de paiements effectués en 1945 en application du même arrêté, pour : 64,000 francs.

Les arrêtés concernant ces régularisations n'ont été pris qu'après la clôture de l'exercice.

Les crédits prévus à l'époque étaient suffisants.

4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 410,000 francs,

dont :

a) 290,000 francs se rapportant aux exercices 1945 et

(zie wet van 24 December 1947), beloopt ± 11,810,000 fr.

Om laatstgemelde som te bepalen, heeft het Bestuur der Posterijen, in strijd met de vorige jaren, de juiste afrekening gemaakt van de werkelijke bijkosten die hem werden veroorzaakt door zijn deelneming aan de verkoop van fiscale vignetten.

Daardoor wordt de zeer grote vermeerdering, in verhouding tot de vooruitzichten, van het bedrag der voor het jaar 1946 verschuldigde vergoeding, uitgeleged.

B. — Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 6,700,000 frank.

Gelet op het bedrag van het door het Bestuur der Posterijen voor het jaar 1946 gevorderd percentsloon, blijkt het nodig het toekennen te vragen van een bijkrediet van dit bedrag om het hoofd te bieden aan de vermoedelijke uitgave van het dienstjaar 1947.

Art. 8. — *Gewone hulpgelden (met inbegrip).*

2. Bestuur der Belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 3,099 frank,

om de uitgaven te dekken die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren.

De kredieten welke toegekend waren voor de dienstjaren waarop deze uitgaven betrekking hebben, waren voldoende om deze laatste te dekken.

3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 167,000 frank,

voor regularisatie van betalingen gedaan in 1946 aan de rechthebbenden van Staatsagenten overleden of nog niet teruggekeerd in het land door oorlogsfeiten (besluit van 14 December 1946) voor : 103,000 frank;

voor de regularisatie van betalingen gedaan in 1945 bij toepassing van hetzelfde besluit voor : 64,000 frank.

De besluiten betreffende deze regularisatie werden maar na de afsluiting van het dienstjaar getroffen.

De vroeger voorziene kredieten waren toereikend.

4. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 410,000 frank,

waarvan :

a) 290,000 frank betrekking hebbende op de dienstjaren

1946 (communication tardive du décès d'agents, résultant de faits de guerre);

b) 120,000 francs se rapportant à l'exrcice 1947.

Ces dépassements de crédit sont dus au grand nombre d'ayants droit d'agents dont le décès résulte de faits de guerre ou de circonstances imputables à l'état de guerre, à qui une indemnité compensatoire est allouée.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, etc.*

1. Administration centrale.

Exercices clos : 1,100 francs.

Somme devant permettre l'apurement de créances dont les pièces justificatives sont rentrées tardivement. Les crédits sur lesquels ces créances devaient être imputées étaient suffisants pour les couvrir.

2. Frais de transport de matériel imprimé.

Exercice 1946 : fr. 542.10.

Cette dépense n'a pas pu être comprise dans la demande de crédits supplémentaires pour 1946, étant donné que les pièces justificatives en sont rentrées trop tard. Les crédits primitifs étaient épuisés.

Exercice 1947 : 20,000 francs.

Le volume du matériel imprimé, expédié actuellement, est supérieur à ce qu'il avait été estimé lors de la supputation des crédits.

3. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,424.96,

pour couvrir des dépenses se rapportant à des exercices clos.

Les crédits primitivement prévus n'étaient pas suffisants pour couvrir ces dépenses.

4. Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,079.90.

Crédit nécessaire pour régularisation de dépenses afférentes aux exercices 1946 et antérieurs.

Exercice 1946 et antérieurs : fr. 7,006.20.
Exercice 1944 : fr. 31.20.
Exercice 1943 : fr. 42.50.

1945 en 1946 (laattijdige mededeling van het overlijden van beambten ingevolge oorlogsfeiten);

b) 120,000 frank betrekking hebbende op het dienstjaar 1947.

Deze overschrijding van de kredieten vloeit voort uit het groot aantal rechthebbenden van beambten, waarvan het overlijden te wijten is aan oorlogsfeiten of aan omstandigheden eigen aan de oorlogstoestand, en aan dewelke een compensatietoelage wordt toegekend.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Afgesloten dienstjaren : 1,100 frank.

Som dienend tot aanzuivering van schuldvorderingen waarvoor de verrechtvaardigende stukken laattijdig werden ingediend. De kredieten waarop deze uitgaven dienden aangerekend volstonden om ze te dekken.

2. Vervoerkosten van gedrukt materieel.

Dienstjaar 1946 : fr. 542.10.

Deze uitgave kon niet begrepen worden in de aanvraag voor bijkredieten over 1946, daar de rechtvaardigende stukken laattijdig ingediend werden, de oorspronkelijke kredieten waren uitgeput.

Dienstjaar 1947 : 20,000 frank.

De hoeveelheid gedrukt materieel, nu te verzenden, is groter dan geschat werd bij de raming van het krediet.

3. Bestuur der Belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,424.96,

om de uitgaven te dekken die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren.

De kredieten welke voorzien waren, waren niet voldoende om deze uitgaven te dekken.

4. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 7,079.90.

Krediet nodig voor regularisatie van uitgaven over het dienstjaar 1946 en voorgaande.

Dienstjaar 1946 en voorgaande : fr. 7,006.20.
Dienstjaar 1944 : fr. 31.20.
Dienstjaar 1943 : fr. 42.50.

L'insuffisance de crédit signalée à cet article, sauf pour les deux sommes de fr. 31.20 et fr. 42.50 (redevances téléphoniques), résulte de la majoration des tarifs d'électricité.

5. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 724.25,

pour permettre la régularisation de dépenses se rapportant aux exercices clos 1940, 1943, 1944 et 1945, dépenses qui n'ont pu être liquidées en temps utile et s'élevant respectivement à fr. 150.50, 36 francs, fr. 118.55 et fr. 419.20.

Les crédits de ces exercices étaient suffisants pour couvrir ces dépenses.

6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Exercices 1946 et antérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs,

pour faire face aux dépenses de l'exercice 1946. Le crédit primitif ne permettra pas la liquidation des dépenses restant encore à introduire à charge de cet exercice.

Art. 10. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1. Hôtel du Ministre.

Exercice 1947 : 42.000 francs.

Cet accroissement de crédit est justifié par les dépenses exceptionnelles résultant de l'achat et de la réparation du matériel de l'hôtel ministériel, lequel a subi, au cours des années d'occupation allemande, de sérieuses dégradations.

3. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 409,828.04.

A. — A concurrence de 300,000 francs pour l'exercice 1947, afin de pouvoir faire face à l'augmentation des frais d'entretien des bâtiments résultant de l'acquisition de nouveaux offices au cours de l'année 1947 et de la hausse des frais d'éclairage.

B. — A concurrence de fr. 109,828.04 pour couvrir des dépenses d'entretien locatif relatives à des exercices clos.

Les crédits alloués aux budgets auxquels ces dépenses se

Het tekort aan krediet aangehaald in dit artikel, met uitzondering der sommen van fr. 31.20 en fr. 42.50 (voor telefoontaxe) komt voort van de opvoering der electriciteitstarieven.

5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 724.25,

ter regularisatie van uitgaven met betrekking tot de afgesloten dienstjaren 1940, 1943, 1944 en 1945, uitgaven welke niet tijdig konden vereffend worden en respectievelijk belopende : fr. 150.50, 36 frank, fr. 118.55 en fr. 419.20.

De kredieten uitgetrokken ten bezware van deze dienstjaren waren toereikend om deze uitgaven op aan te rekenen.

6. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Dienstjaren 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank,

tot het bestrijden van de uitgaven van het dienstjaar 1946. Het aanvankelijk krediet zal de vereffening niet mogelijk maken van de uitgaven die ten laste van bedoeld dienstjaar nog moeten ingediend worden.

Art. 10. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

1. Ambtswoning van de Minister.

Dienstjaar 1947 : 42,000 frank.

Deze kredietvermeerdering is gerechtvaardigd door de uitzonderlijke uitgaven voortspruitende uit de aankoop en de herstelling van het materieel van de ambtswoning van de Minister, waarvan, tijdens de jaren van Duitse bezetting, ernstige schade is aangebracht.

3. Bestuur der Belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : fr. 409,828.04.

A. — Ten bedrage van 300,000 frank voor het dienstjaar 1947, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de verhoging der ontkosten van onderhoud der dienstgebouwen, voortvloeiende uit het in gebruik nemen van nieuwe dienstgebouwen in de loop van het jaar 1947, en van de vermeerdering der kosten wegens verlichting.

B. — Ten bedrage van fr. 109,828.04, om de uitgaven te dekken die betrekking hebben op de afgesloten dienstjaren.

De kredieten die toegekend werden op de begroting

rapportent étaient insuffisants pour couvrir ces dernières qui résultent de la hausse des frais d'entretien des immeubles.

4. Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 116,799.39,

pour la régularisation de dépenses des exercices 1946 et antérieurs.

Cette insuffisance résulte de l'augmentation des salaires et du coût des matériaux survenus dans le courant de l'année 1946.

5. — Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 921,595.93.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de fr. 101,595.93 de dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs, savoir :

a) fr. 101.167.93 de dépenses se rapportant à l'exercice 1946 qui n'ont pu être liquidées pour insuffisance de crédits;

b) 428 francs se rapportant à l'exercice 1940, dépense qui n'a pu être liquidée en temps utile. Le crédit de l'exercice 1940 était suffisant pour couvrir la dépense.

B. — A concurrence de 820,000 francs, pour des dépenses inhérentes à la reprise du trafic qui a nécessité le réapprovisionnement en matériel et en instruments de vérification et de garantie. D'autre part, les frais de nettoyage des locaux de service sont considérablement augmentés ensuite de l'application de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 22 octobre 1946. (*Moniteur* du 25 dito.)

6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Le crédit prévu pour l'exercice 1947 (1,600,000 francs) s'avère dès à présent insuffisant.

Cette insuffisance provient de la nécessité dans laquelle s'est trouvée l'administration de faire procéder à l'exécution de nombreux travaux d'entretien aux bâtiments et au mobilier des bureaux; il est indispensable, dès lors, de disposer d'un crédit supplémentaire de 300,000 francs.

waarop deze uitgaven betrekking hebben, waren onvoldoende om deze laatste dewelke voortspruiten uit de vermeerdering der onderhoudskosten der gebouwen, te dekken.

4. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : fr. 116,799.39,

voor regularisatie van uitgaven over het dienstjaar 1946 en voorgaande.

Het tekort aan krediet komt voort van de verhoging der salarissen en de prijzen van materialen in de loop van het jaar 1946.

5. — Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 921,595.93.

Deze verhoging is te wijten :

A. — Ten belope van fr. 101,595.93 aan uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1946 en vroegere, n.l.:

a) Uitgaven voor een bedrag van fr. 101,167.93 met betrekking tot het dienstjaar 1946. Deze uitgaven konden wegens onvoldoende kredieten niet vereffend worden;

b) Een uitgave van 428 frank, betreffende het dienstjaar 1940, uitgave welke niet tijdig kon vereffend worden. Het op het dienstjaar 1940 uitgetrokken krediet was ontoereikend om deze uitgave te dekken.

B. — Ten belope van 820,000 frank, ingevolge uitgaven voortspruitende uit de herneming van het douaneverkeer, hetgeen herbevoorrading in materieel en instrumenten voor verificatie en verzegeling meebrengt. Anderdeels, dient een belangrijke verhoging der kosten voor reiniging der dienstlokalen aangestipt, ingevolge de toepassing van artikel 4 van het besluit van de Regent dd. 22 October 1946. (*Staatsblad* van 25 dito.)

6. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Het voor het dienstjaar 1947 voorziene krediet (1 millioen 600,000) blijkt van nu reeds ontoereikend.

Die ontoereikendheid komt voort van de noodwendigheid waarin het bestuur zich bevonden heeft te doen overgaan tot het verrichten van talrijke onderhoudswerken aan de gebouwen en aan het mobilair der kantoren; het is bijgevolg onontbeerlijk te beschikken over een bijkrediet van 300,000 frank.

Art. 13. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc.*

1. Administration centrale, etc.

a) Papiers, impressions, etc.

Exercice 1947 : 6,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à faire face, d'une part, aux besoins considérables en imprimés de toute nature, nécessaires à l'application des nouvelles lois (impôt sur le capital, impôt sur les bénéfices exceptionnels) et, d'autre part, à l'augmentation du prix des papiers.

b) Fournitures de bureau, etc.

Exercice 1947 : 180,000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais d'acquisition de machines de bureau, dont le besoin urgent s'est imposé dans le courant de l'exercice.

5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

a) Fournitures de bureau, cartons, etc.

A. — Exercices 1946 et antérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs,

pour permettre la liquidation de dépenses se rapportant à l'exercice 1946.

Cette liquidation n'a pu avoir lieu, les crédits alloués primitivement étant insuffisants.

B. — Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs,

pour permettre l'achat de machines à calculer destinées à des bureaux de recette.

Il s'avère urgent de compléter l'équipement matériel de ces offices de manière à faciliter le fonctionnement du service et accroître le rendement.

Le crédit primitif est insuffisant pour faire face à la dépense à résulter de ces achats.

b) Achat de papiers pour la fabrication des timbres fiscaux.

Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 1,400,000 francs,

pour faire face à l'accroissement des dépenses résultant de

Art. 13. — *Leveringen door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden, enz.*

1. Hoofdbestuur, enz.

a) Papieren, drukwerken, enz.

Dienstjaar 1947 : 6,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden, enerzijds, aan de aanzienlijke behoeften in drukwerken van alle aard nodig voor de toepassing van de nieuwe belastingswetten (belasting op het kapitaal, belasting op de uitzonderlijke winsten), en anderzijds, aan de verhoging van de prijs van het papier.

b) Bureelbehoeften, enz.

Dienstjaar 1947 : 180,000 frank.

Krediet bestemd tot dekking der uitgaven voor aankoop van kantoormachines, welke dringend nodig bleken in de loop van het dienstjaar.

5. Bestuur der Registratie en Domeinen.

a) Bureelbehoeften, kartons, enz.

A. — Dienstjaar 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : 35,000 frank,

om de vereffening mogelijk te maken van uitgaven in verband met het dienstjaar 1946.

Die vereffening is niet kunnen geschieden daar de aanvankelijk toegekende kredieten ontoereikend zijn.

B. — Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank,

om de aankoop mogelijk te maken van rekenmachines bestemd voor ontvangkantoren.

Het lijkt dringend de stoffelijke uitrusting dier ambten aan te vullen om de werking van de dienst te vergemakkelijken en het rendement te doen toenemen.

Het aanvankelijk krediet is ontoereikend om het hoofd te bieden aan de uit die aankopen voort te spruiten uitgave.

b) Aankoop van papier voor het vervaardigen van fiscale zegels.

Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 1,400,000 frank,

om het hoofd te bieden aan het toenemen der uitgaven

la conclusion de marchés en vue de la fourniture de quantités de papier beaucoup plus grandes que celles qui avaient été prévues à l'origine, et de l'augmentation du coût de certaines catégories de papiers.

La nécessité de passer des commandes plus importantes est due, d'une part, à une consommation imprévisible de papiers occasionnée par l'augmentation de débit des timbres fiscaux adhésifs et, d'autre part, à la mise en vigueur du nouveau Code des droits de timbre.

Art. 14. — *Autres fournitures de bureau.*

3. Administration des Contributions.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 36.30,

pour couvrir une dépense se rapportant à un exercice clos.

Art. 16. — *Frais de route et de séjour.*

1. Ministre et fonctionnaires, employés et gens de service de l'Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 598,200 francs.

Le crédit demandé résulte :

a) à concurrence de 50,000 francs, d'une mission confiée en vue de la revision et de la simplification des diverses lois d'impôts.

b) à concurrence de 164,000 francs, de l'exécution de l'arrêté ministériel du 22 mai 1946 relatif à la preuve de la propriété non ennemie des titres belges déclarés à l'étranger.

Indemnité de détachement d'un fonctionnaire :

1° près la Légation de Belgique à Berne (prolongation de la mission);

2° près le Consulat général de Belgique à Amsterdam.

c) à concurrence de 150,000 francs de l'exécution de l'arrêté du Régent du 9 mars 1947 relatif à l'utilisation, dans l'intérêt du service, de voitures automobiles ou de motocyclettes par des fonctionnaires et agents;

voortspruitend uit het sluiten van overeenkomsten met het oog op de levering van heel wat grotere hoeveelheden papier dan die welke aanvankelijk werden voorzien, en uit de verhoging van de prijs van enkele categorieën van papier.

De noodwendigheid om aanzienlijker bestellingen te doen is, enerzijds, te wijten aan een onvoorzienbaar verbruik van papier veroorzaakt door het vermeerderen van de verkoop van fiscale plakzegels en, anderzijds, aan het in werking treden van het nieuw Wetboek der Zegelrechten.

Art. 14. — *Andere bureelbehoeften.*

3. Bestuur der belastingen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 36.60,

om een uitgave, die betrekking heeft op een afgesloten dienstjaar, te dekken.

Art. 16. — *Reis- en verblijfskosten.*

1. Minister en ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel van het Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 598,200 frank.

Het gevraagde krediet vloeit voort :

a) ten belope van 50,000 frank uit een zending toevertrouwd met het oog op de herziening en de vereenvoudiging der diverse belastingwetten.

b) ten belope van 164,000 frank uit de uitvoering van het ministerieel besluit d.d. 22 Mei 1946 met betrekking tot het bewijs van niet vijandelijke eigendom van in het buitenland aangegeven Belgische effecten.

Detacheringsvergoeding van een ambtenaar :

1° bij het Gezantschap van België te Bern (verlenging der opdracht);

2° Bij het Consulaat-Generaal van België te Amsterdam.

c) ten belope van 150,000 frank uit de uitvoering van het besluit van de Regent d.d. 9 Maart 1947 met betrekking tot het aanwenden, in het belang van de dienst, van autovoertuigen of van motorfietsen door ambtenaren en beambten;

d) à concurrence de 218,200 francs de l'activité croissante du service temporaire de l'impôt sur le capital et du fonctionnement de la Commission consultative syndicale du Département;

e) à concurrence de 16,000 francs de dépenses se rapportant à des exercices clos.

Les crédits destinés à couvrir cette dernière dépense étaient suffisants, mais la clôture des exercices est survenue avant que soit tranché le litige auquel la créance a donné lieu.

2. Administration des Contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 401,282 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 280,525 francs pour l'année 1947, en vue de couvrir les frais supplémentaires résultant de l'augmentation kilométrique accordée pour usage d'un véhicule automobile (arrêté du Régent du 9 mars 1947).

B. — A concurrence de 120,757 francs pour couvrir, par suite de l'insuffisance des crédits prévus, des dépenses se rapportant à des exercices clos et notamment le paiement d'indemnités dites de double ménage.

3. Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 549,875 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 300,000 francs.

1° de l'utilisation de véhicules à moteur pour les déplacements de service (arrêté du 9-3-47) pour 250,000 francs;

2° d'une insuffisance de crédit pour l'attribution d'une allocation spéciale de séjour aux agents exerçant leurs fonctions dans les régions libérées de l'Est (arrêté du 17-1-1946) pour 50,000 francs.

B. — A concurrence de 249,875 francs :

1° de l'attribution en 1946 d'une indemnité, une fois donnée, de 750 francs aux géomètres du Cadastre du fait de la présence permanente d'un commis temporaire dans leur bureau (arrêté du 10-3-1947) pour 245,000 francs;

2° pour la régularisation de dépenses des exercices 1946 et antérieurs pour 4,875 francs.

d) ten belope van 218,200 frank uit de toenemende activiteit van de tijdelijke dienst van belasting op het kapitaal en van de werking der Syndicale Commissie van Advies van het Departement;

e) ten belope van 16,000 frank uit uitgaven met betrekking tot afgesloten dienstjaren.

De kredieten bestemd om laatstbedoelde uitgave te dekken waren toereikend, doch de afsluiting der dienstjaren geschiedde voordat een einde gemaakt werd aan het geschil waartoe de schuldvordering aanleiding gaf.

2. Bestuur der Belastingen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 401,282 frank.

Deze verhoging vloeit voort :

A. — Ten bedrage van 280,525 frank voor het dienstjaar 1947, ten einde de bijkomende onkosten te dekken die voortvloeien uit de opvoering van de kilometervergoeding wegens het gebruik van een autovoertuig (besluit van de Regent d.d. 9 Maart 1947).

B. — Ten bedrage van 120,757 frank ten einde, wegens de ontoereikendheid der voorziene kredieten, de uitgaven, die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren, te dekken, o.a. de betaling der vergoedingen wegens dubbel huishouden.

3. Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 549,875 frank.

Deze vermeerdering spruit voort :

A. — Ten bedrage van 300,000 frank.

1° gebruik van motorvoertuigen voor dienstverplaatsingen (besluit van 9-3-1947) voor 250,000 frank;

2° te kort aan krediet voor de speciale verblijfsvergoeding aan de agenten in de bevrijde Oosterkantons (besluit van 17-1-1946) voor 50,000 frank.

B. — Ten bedrage van 249,875 frank.

1° toekenning in 1946 van een vergoeding van 750 frank, eenmaal gegeven, aan de landmeters van het Kadaster uit hoofde van de doorlopende aanwezigheid in hun bureel van een tijdelijk klerk (besluit van 10-3-1947) voor 245,000 frank.

2° voor regularisatie van uitgaven over het dienstjaar 1946 en voorgaande voor 4,875 frank.

4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,809,905.65.

Le crédit est demandé :

A. — A concurrence de fr. 34,905.65 pour permettre la liquidation de dépenses des exercices 1946 et antérieurs, savoir :

1° 21,407 francs se rapportant aux dépenses des exercices 1943, 1944 et 1945, introduites tardivement et se répartissant respectivement en 175 francs, 5,798 francs et 15,434 francs. Les crédits de ces exercices auraient été insuffisants pour liquider ces dépenses;

2° fr. 13,498.65 se rapportant à l'exercice 1946, dépenses qui, pour insuffisance du crédit, n'ont pu être liquidées.

B. — A concurrence de 1,775,000 francs pour permettre l'imputation de dépenses de l'exercice 1947 accrues par suite du détachement d'un nombreux personnel dans les divers offices, soit en vue de la liquidation des arriérés en matière contentieuse, soit par suite de la reprise du trafic et par le nombre élevé d'agents encore en situation de bénéficier de l'indemnité spéciale allouée au personnel exerçant dans les cantons de l'Est.

5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces (y compris les frais de perception).

1° Frais de route et de séjour des fonctionnaires et agents des services extérieurs ainsi que des avocats du Département des Finances.

Exercices 1946 et antérieurs :

Crédit supplémentaire demandé : 53,000 francs,

pour la liquidation de dépenses se rapportant à concurrence de 43,000 francs à l'exercice 1946, et à concurrence de 10,000 francs aux exercices antérieurs.

Les dépenses afférentes à l'exercice 1946 n'ont pu être liquidées faute de crédits suffisants.

Les dépenses relatives aux exercices antérieurs auraient pu être imputées sur les crédits alloués si leur liquidation avait pu être opérée avant la clôture de l'exercice.

2° Indemnités forfaitaires pour frais de local des receveurs de l'enregistrement et des domaines, y compris les receveurs des bureaux d'imposition sur le capital et des contrôleurs principaux de la taxe de transmission.

4. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,809,905.65 frank.

Ten belope van fr. 34,905.65 om de vereffening van uitgaven betreffende de dienstjaren 1946 en vroegere mogelijk te maken, nl.:

1° 21,407 frank met betrekking tot de uitgaven over de dienstjaren 1943, 1944 en 1945 dewelke laattijdig ingediend werden en respectievelijk 175 frank, 5,798 frank en 15,434 frank bedragen. De kredieten dezer dienstjaren zouden ontoereikend geweest zijn om deze uitgaven te dekken;

2° fr. 13,498.65 met betrekking tot het dienstjaar 1946, uitgaven welke wegens ontoereikende kredieten, niet konden vereffend worden.

B. — Ten belope van 1,775,000 frank om de aanrekening mogelijk te maken van uitgaven over het dienstjaar 1947, toegenomen ingevolge de detachering van een talrijk personeel in verscheidene officiën, 't zij met het oog op de liquidatie der opgehoopte bundels inzake geschillen, 't zij wegens de herneming van het verkeer alsmede wegens het groot aantal beambten welke nog steeds de bijzondere vergoeding genieten toegekend aan het personeel welke zijn functies in de Oostelijke kantons uitoefent.

5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de Provinciën (met inbegrip van de inningskosten).

1. Reis- en verblijfkosten der ambtenaren en agenten der buitendiensten evenals der advocaten van het Departement van Financiën.

Dienstjaren 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : 53,000 frank,

voor de vereffening van uitgaven in verband ten belope van 43,000 frank met het dienstjaar 1946 en ten belope van 10,000 frank met vroegere dienstjaren.

De in verband met het dienstjaar 1946 staande uitgaven konden niet vereffend worden bij gemis aan toereikende kredieten.

De uitgaven betreffende de vroegere dienstjaren hadden kunnen aangerekend worden op de toegekende kredieten had hun vereffening kunnen bewerkstelligd worden vóór de afsluiting van het dienstjaar.

2° Forfaitaire vergoedingen wegens kosten van lokaal van de ontvangers der Registratie en Domeinen, met inbegrip van de ontvangers der kantoren van belasting op het kapitaal en van de hoofdcontroleurs der overdrachttaxe.

A. — Exercice 1946 et antérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 975,000 francs,

pour permettre la liquidation des indemnités à accorder pour l'année 1946, aux receveurs de l'enregistrement et des domaines dont le bureau n'est pas installé par les soins de l'administration dans un immeuble appartenant à l'Etat ou pris en location par celui-ci.

Antérieurement, ces receveurs supportaient, au moyen du quart de leurs remises, les frais de local et d'ameublement de leur bureau. Aucun crédit n'a donc été prévu sous la présente rubrique pour l'exercice 1946.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 16 janvier 1947, déterminant les rémunérations des dits receveurs, ces frais, qui ne sont plus couverts ni par les remises nouvelles, ni par l'indemnité de frais de gestion, doivent être pris en charge par l'Etat.

Un projet d'arrêté, qui sera soumis incessamment à la signature du Régent prévoit l'octroi, avec effet au 1er janvier 1946, d'une indemnité forfaitaire pour frais de local au profit de ces receveurs.

Eu égard au nombre de fonctionnaires appelés à bénéficier de cette mesure, il s'avère nécessaire de prévoir de ce chef une somme de 975,000 francs.

B. — Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 1,100,000 francs,

pour permettre la liquidation des indemnités à accorder :

a) aux receveurs de l'Enregistrement et des Domaines dont le bureau n'est pas installé par les soins de l'administration dans un immeuble appartenant à l'Etat ou pris en location par celui-ci.

La nature et les conditions d'octroi de ces indemnités sont indiquées dans la note ci-dessus à l'appui de la demande du crédit pour les exercices 1946 et antérieurs.

b) à ces mêmes receveurs lorsqu'ils fournissent les locaux nécessaires à l'installation d'un office autre que leur propre bureau et supportent tous les frais résultant de l'occupation de ces locaux, à l'exception des frais d'achat de combustibles;

c) aux autres fonctionnaires qui ne sont pas pourvus d'une installation par les soins de l'Administration.

Le projet d'arrêté du Régent cité ci-avant, prévoit, en effet, l'extension, sans effet rétroactif, aux fonctionnaires désignés sous les littéras *b* et *c*, du bénéfice de l'indemnité forfaitaire pour frais de local.

A. — Dienstjaar 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : 975,000 frank,

om de vereffening mogelijk te maken van de vergoedingen welke voor het jaar 1946 dienen verleend aan de ontvangers der Registratie en Domeinen wier kantoor niet door toedoen van het Bestuur is ingericht in een gebouw behorend aan de Staat of door hem gehuurd.

Vroeger droegen bedoelde ontvangers door middel van het vierde van hun percentslonen, de kosten van lokaal en van stoffering van hun kantoor. Onder deze rubriek werd er voor het dienstjaar 1946 dus geen krediet voorzien.

Sinds het in werking treden van het ministerieel besluit van 16 Januari 1947, tot vaststelling van de bezoldigingen van bedoelde ontvangers, dienen de kosten welke niet meer gedekt worden noch door de nieuwe percentslonen, noch door de vergoedingen wegens beheerkosten, in last genomen door de Staat.

Een ontwerp van besluit dat eerlang ter handtekening van de Regent zal voorgelegd worden, voorziet het toekennen met uitwerking op 1 Januari 1946, van een forfaitaire vergoeding wegens kosten van lokaal ten bate van die ontvangers.

Gelet op het aantal ambtenaren die deze maatregel kunnen genieten, blijkt het nodig uit dien hoofde een som van 975,000 frank te voorzien.

B. — Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 1,100,000 frank,

om de vereffening mogelijk te maken van de vergoedingen te verlenen :

a) aan de ontvangers der Registratie en Domeinen wier kantoor niet door toedoen van het Bestuur is ingericht in een gebouw behorend aan de Staat of door hem gehuurd.

De aard en de voorwaarden van toekenning dier vergoedingen zijn aangeduid in vorenstaande nota tot staving van de aanvraag om krediet voor het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren.

b) aan diezelfde ontvangers wanneer zij de lokalen verstrekken nodig tot het instellen van een ander ambt dan hun eigen kantoor en al de kosten dragen welke uit de betrekking dier lokalen voortspruiten, uitgezonderd de kosten van aankoop van brandstoffen;

c) aan de andere ambtenaren die niet voorzien zijn van een instelling door toedoen van het Bestuur.

Het zoëven aangehaald ontwerp van besluit van de Regent voorziet immers de uitbreiding, zonder terugwerkende kracht, tot op de onder littera's *b* en *c* aangeduide ambtenaren, van het genot der forfaitaire vergoeding wegens kosten van lokaal.

Compte tenu du nombre de fonctionnaires appelés à jouir de l'indemnité dont il s'agit, la dépense nouvelle peut être estimée à 1,100,000 francs pour l'exercice 1947.

3° Indemnité de frais de gestion allouée aux receveurs de l'Enregistrement et des Domaines.

En vertu de l'arrêté ministériel précité du 16 janvier 1947, il est alloué aux receveurs une indemnité de frais de gestion égale à 10 % du montant des remises forfaitaires réelles qu'ils perçoivent.

Cette indemnité couvre, outre les aléas de la gestion comptable, le coût des fournitures de bureau, les frais de déplacement de service autres que ceux de parcours dont l'Etat supporte la charge d'après la réglementation en vigueur, et les frais qu'entraînent, pour les receveurs, le recrutement et la formation juridique et administrative des commis-agréés.

Cette disposition est applicable à partir du 1er janvier 1946. Il est à prévoir qu'elle entraînera une dépense de 2,200,000 francs pour chacun des exercices 1946 et 1947.

Art. 17. — *Administration des Douanes et Accises dans les provinces; indemnités pour port de l'uniforme.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,659,775 francs.

L'augmentation résulte de l'application de l'arrêté du Régent du 24 septembre 1947, majorant les taux de l'indemnité d'uniforme à partir du 1er janvier 1946, d'où un dépassement des crédits de 3,659,775 francs pour l'exercice 1946 et de 5,000,000 de francs pour l'exercice 1947.

Art. 17*bis (nouveau)*. — Indemnité spéciale d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943.

Crédit demandé : 2,000 francs,

pour permettre la régularisation d'une dépense arriérée introduite tardivement.

Art. 18. — *Frais de transport par chemin de fer, etc.*

1. Coût des abonnements.

c) Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs.

Insuffisance du crédit inscrit au budget de 1947 pour coût des abonnements.

Rekening gehouden met het aantal ambtenaren die bedoelde vergoeding kunnen genieten, mag de nieuwe uitgave geschat worden op 1,100,000 frank voor het dienstjaar 1947.

3° Vergoeding voor beheerskosten toegekend aan de ontvangers der Registratie en Domeinen.

Op grond van voormeld ministerieel besluit van 16 Januari 1947, wordt er aan de ontvangers een vergoeding voor beheerskosten toegekend gelijk aan 10 % van het bedrag der door hen werkelijk ontvangen forfaitaire percentslonen.

Deze vergoeding dekt, buiten de aléa's van het rekenplichtig beheer, de kosten van kantoorbehoeften, de kosten voor dienstverplaatsingen andere dan reiskosten welke volgens de vigerende reglementatie ten laste van de Staat vallen, en de kosten welke de werving en de juridische en administratieve vorming der aangenomen schrijvers aan de ontvangers veroorzaken.

Die bepaling is van toepassing met ingang van 1 Januari 1946. Er valt te voorzien dat zij elk der dienstjaren 1946 en 1947 een uitgave van 2,200,000 frank zal teweegbrengen.

Art. 17. — *Bestuur der Douanen en Accijnzen in de provinciën; vergoeding voor het dragen van het uniform.*

Aangevraagd bijkrediet : 8,659,775 frank.

De vermeerdering spruit voort uit de toepassing van het besluit van de Regent d.d. 24 September 1947, houdende verhoging van de bedragen der uniformvergoeding van 1 Januari 1946 af; vandaar een overschrijding der kredieten ten belope van 3,659,775 frank voor het dienstjaar 1946 en van 5,000,000 frank voor het dienstjaar 1947.

Art. 17*bis (nieuw)*. — Bijzondere kledijvergoeding voorzien bij besluit van 4 Augustus 1943.

Aangevraagd krediet : 2,000 frank,

om de regularisatie van een achterstallige uitgave, laattijdig ingediend, mogelijk te maken.

Art. 18. — *Kosten voor verplaatsingen per spoorweg, enz.*

1. Prijs van de abonnementen.

c) Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 35,000 frank.

Te kort aan krediet opgenomen in de begroting over 1947 voor abonnementskosten.

c) Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.

Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 72,000 francs,

pour faire face aux dépenses probables de cet exercice.

Le crédit primitif s'avère, dès à présent, insuffisant.

L'augmentation des dépenses provient de la pénurie de personnel qui oblige l'Administration à confier à ses agents des missions nécessitant de nombreux déplacements effectués sous le couvert d'abonnements.

2. Coût des billets ordinaires délivrés sur réquisitoire par la S. N. C. B.

A. — Administration centrale (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs.

L'augmentation de crédit résulte du nombre croissant de déplacements effectués par le personnel :

a) du Service Social du Département.

b) du Service temporaire de l'Impôt sur le Capital.

B. — Administration des Contributions.

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs,

pour l'exercice 1947, en vue de couvrir les frais supplémentaires résultant de l'accroissement du nombre des déplacements effectués, pour le service, par les agents des contributions directes.

C. — Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Augmentation résultant de l'emploi de réquisitoires pour les déplacements en service du fait de la suppression provisoire de l'indemnité forfaitaire de déplacement (A. R. du 20 février 1939).

D. — Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 23,752 francs,

par suite de l'accroissement du nombre des déplacements.

e) Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.

Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 72,000 frank,

om de waarschijnlijke uitgaven van dat dienstjaar te bestrijden.

Het aanvankelijk krediet blijkt van nu reeds ontoereikend.

De vermeerdering van de uitgaven komt voort uit de schaarste aan personeel waarbij het bestuur verplicht is aan zijn beambten zendingen toe te vertrouwen die tal van onder dekking van abonnementen gedane verplaatsingen vergen.

2. Prijs van de gewone reiskaartjes door de N.M.B.S. ingevolge reisvorderingen afgeleverd.

A. — Hoofdbestuur (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 65,000 frank.

De kredietverhoging vloeit voort uit het stijgend aantal verplaatsingen gedaan door het personeel :

a) van de Sociale Dienst van het Departement.

b) van de tijdelijke Dienst der Belasting op het Kapitaal.

B. — Bestuur der belastingen.

Gevraagd bijkrediet : 400,000 frank,

voor het dienstjaar 1947, met het oog op het dekken van de bijkomende omkosten die voortvloeien uit het toenemen der door de agenten der directe belastingen gedane dienstverplaatsingen.

C. — Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Vermeerdering voortkomende van het gebruik van vorderingen voor dienstverplaatsingen uit hoofde van de voorlopige niet-uitbetaling van de forfaitaire vergoeding voor dienstverplaatsingen (K. B. van 20 Februari 1939).

D. — Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 23,752 frank,

ingevolge het toenemen van het aantal verplaatsingen.

3. Coût des billets ordinaires délivrés sur réquisitoire par la S.N.C.F. vicinaux.

A. — Administration centrale (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

L'augmentation de crédit résulte principalement du nombre croissant de déplacements effectués par le personnel du Service social du Département.

C. — Administration du Cadastre dans les provinces.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Augmentation résultant de l'emploi de réquisitoires pour les déplacements en service du fait de la suppression provisoire de l'indemnité forfaitaire de déplacement (A. R. du 20 février 1939).

Art. 21. — *Frais généraux du réfectoire du Ministère des Finances, etc.*

Exercice clos : fr. 237,10.

Ce supplément de crédit est demandé pour liquider une créance tardivement introduite et afférente à l'exercice 1945. Le crédit accordé n'était pas entièrement dépensé.

Exercice 1947 : 105,000 francs.

Ce supplément de crédit est demandé :

a) à concurrence de 25,000 francs pour couvrir l'augmentation des dépenses courantes du réfectoire central, qui fonctionne à 150 % de sa capacité théorique. Cette circonstance provoque une usure prématurée du matériel.

b) à concurrence de 80,000 francs pour faire face aux dépenses nécessitées par l'achat de matériel de cuisine et de table, destiné aux annexes du réfectoire en cours d'aménagement à Bruxelles-Entrepôt et Anvers.

Art. 24. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines. — Travaux d'entretien, d'amélioration, de construction et de réparation des immeubles domaniaux (y compris les immeubles de l'ancien Office des Régions dévastées et du Fonds du Roi Albert); dépenses domaniales diverses.*

Il est prévu sous cet article, pour l'exercice 1944, un crédit de 750,000 francs.

3. Prijs van de gewone reiskaartjes door de Nlz. M. ler Buurtspoorwegen ingevolge reisvordering afgeleverd.

A. — Hoofdbestuur (met inbegrip, enz.).

Aangevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

De kredietverhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit het stijgend aantal verplaatsingen gedaan door het personeel van de Sociale Dienst van het Departement.

C. — Bestuur van het Kadaster in de provinciën.

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Vermeerdering voortkomende van het gebruik van vordelingen voor dienstverplaatsingen uit hoofde van de voorlopige niet uitbetaling van de forfaitaire vergoeding voor dienstverplaatsingen (K. B. van 20 Februari 1939).

Art. 21. — *Algemene onkosten van de refter van het Ministerie van Financiën, enz.*

Afgesloten dienstjaren : fr. 237,10.

Het aanvullend krediet is aangevraagd om een raming te vereffenen die lattijdig werd ingediend en tot het dienstjaar 1945 behoort. Het toegestane krediet werd niet volledig uitgegeven.

Dienstjaar 1947 : 105,000 frank.

Dit aanvullend krediet is aangevraagd :

a) voor een bedrag van 25,000 frank om de verhoging van de gewone uitgaven van de centrale refter te dekken, die aan 150 % van zijn theoretische mogelijkheden werkt. Deze omstandigheid veroorzaakt een vroegtijdige slijtage van het materieel.

b) voor een bedrag van 80,000 frank om het hoofd te bieden aan de uitgaven veroorzaakt door de aankoop van keuken- en tafelgerief bestemd voor de aanhorigheden van de refter, in oprichting te Brussel-Stapelhuis en te Antwerpen.

Art. 24. — *Bestuur der Registratie en Domeinen. Onderhoud, verbetering, bouw en herstelling van domaniale onroerende goederen (er inbegrepen de onroerende goederen van de vroegere Dienst der Verwoeste Gewesten en van het Koning Albert Fonds); diverse domaniale uitgaven.*

Onder dit artikel wordt voor het dienstjaar 1944 een krediet voorzien van 750,000 frank.

Le montant imputé s'élève à fr. 620,770.54.

La dépense pour laquelle un crédit supplémentaire est demandé — fr. 6,504.50 — n'a pas été liquidée sur l'exercice 1944.

Art. 26. — *Administration centrale.*

1. Frais de procédure, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

L'augmentation est destinée :

a) à concurrence de 30,000 francs, à mettre le crédit à la hauteur des besoins présumés de l'exercice 1947, par suite de l'accroissement du nombre de recours en matière d'impôts, etc.

b) à concurrence de 10,000 francs, à permettre la liquidation de frais de procédure, déboursés, etc., se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et dont le remboursement a été demandé après la clôture de l'exercice 1946. En ce qui concerne les créances se rapportant à l'exercice 1946, le crédit était épuisé.

3. Frais de fonctionnement des cours de langues, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,027 francs,

nécessaire pour liquider le reliquat de la quote-part du Département des Finances dans les frais d'organisation des cours de langues se rapportant à l'exercice 1946.

Art. 27. — *Administration des contributions, etc.*

1. Paiement d'intérêts moratoires.

Crédit supplémentaire demandé : 9,054 francs.

pour insuffisance des crédits accordés pour les exercices, actuellement clos, auxquels ces dépenses se rapportent.

2. Dépenses de toute nature... taxes provinciales.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 511,399.93,

par suite de l'insuffisance des crédits accordés pour les exercices, actuellement clos, auxquels se rapportent ces dépenses supplémentaires qui résultent de la hausse du prix des médailles pour chiens et de l'augmentation des prestations accomplies.

Het aangerekend bedrag beloopt : fr. 620,770.54.

De uitgave waarvoor een bijkrediet wordt gevraagd — fr. 6,504.50 — werd op dienstjaar 1944 niet vereffend.

Art. 26. — *Hoofdbestuur.*

1. Proceskosten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

De verhoging is bestemd :

a) ten belope van 30,000 frank, om het krediet aan te passen aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar 1947 tengevolge van de vermeerdering van het aantal belastingsbezwaren, enz.;

b) ten belope van 10,000 frank om de betaling mogelijk te maken van de proceskosten, uitgaven, enz., met betrekking tot de dienstjaren 1946 en voorgaande en waarvan de terugbetaling aangevraagd werd na de afsluiting van het dienstjaar 1946. Wat de schuldvorderingen met betrekking tot het dienstjaar 1946 betreft was het krediet opgebruikt.

3. Kosten in verband met de talencursussen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 2,027 frank,

nodig ter vereffening van het overschot van het aandeel van het Departement van Financiën in de kosten van inrichting der talencursussen met betrekking tot het dienstjaar 1946.

Art. 27. — *Bestuur der Belastingen, enz.*

1. Betaling van moratoire-interesten.

Gevraagd bijkrediet : 9,045 frank,

wegens ontoereikendheid van de toegestane kredieten der thans afgesloten dienstjaren, waarop deze uitgaven betrekking hebben.

2. Allerhande uitgaven... provinciale belastingen.

Gevraagd bijkrediet : fr. 511,399.93,

ten gevolge van de ontoereikendheid der kredieten van de thans afgesloten dienstjaren, waarop deze uitgaven betrekking hebben, en die voortspruiten uit de verhoging van de prijs der medaljes voor honden en de opvoering der geleverde prestaties.

Art. 30. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces.*

1. Dommages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris.

Il est prévu pour cet article au budget des Finances :

pour l'exercice 1944 : 100,000 francs et pour l'exercice 1945 : 100,000 francs.

Les montants imputés s'élèvent :

pour l'exercice 1944 à fr. 21,025.39 et pour l'exercice 1945, à fr. 36,849.82.

Un crédit supplémentaire de 11,880 francs est demandé pour permettre la liquidation de dommages-intérêts auxquels l'Etat belge a été condamné envers la « Soc. Coop. Industrielle des Pêcheries » à Ostende.

Il s'agit respectivement d'une somme de 930 francs pour l'exercice 1944 et d'une somme de 10,950 francs pour l'exercice 1945, sommes qui n'ont pu être liquidées en temps utile du fait que le créancier a tardé à introduire son compte.

Art. 32. — *Conseil supérieur et Conseil administratif mixte de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.*

1. Dépenses de personnel.

b) Conseil administratif mixte.

Crédit supplémentaire demandé : 31,325 francs.

a) Traitement et indemnités du président et des membres du Conseil, 25,400 francs;

b) Rémunération du personnel chargé des écritures, 5,925 francs.

Ces sommes représentent la majoration de rémunération accordée, pour l'année 1945, après la clôture de cet exercice, au président, au membre belge et aux assistants du Conseil administratif mixte. (Arrêté du Ministre des Finances du 19 juin 1947; arrêté du Régent du 29 mars 1947 et décision du Conseil administratif mixte du 14 avril 1947.)

Les crédits inscrits au budget 1945, étaient suffisants pour couvrir cette dépense.

Art. 36*bis (nouveau)*. — Dépenses diverses du Ministère de l'Information en liquidation.

Crédit demandé : 20,000 francs,

pour permettre le paiement de dépenses se rapportant à

Art. 30. — *Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën.*

1. Schadevergoeding in diverse zaken, waaronder moratoire interesten.

Voor dit artikel wordt in de begroting van Financiën voorzien :

voor dienstjaar 1944 : 100,000 frank
en voor het dienstjaar 1945 : 100,000 frank.

De aangerekende bedragen belopen :

voor het dienstjaar 1944 fr. 21,025.39
en voor het dienstjaar 1945 : fr. 36,849.82.

Een bijkrediet van fr. 11,880 wordt gevraagd om de vereffening mogelijk te maken van de schadevergoeding waartoe de Belgische Staat werd veroordeeld jegens de « Soc. coop. Industrielle de Pêcheries » te Oostende.

Het gaat respectievelijk om een som van 930 frank voor het dienstjaar 1944 en om een som van 10,950 frank voor het dienstjaar 1945, sommen welke niet bijtijds konden vereffend worden daar de schuldeiser te laat zijn rekening heeft ingediend.

Art. 32. — *Hoge Raad en gemengde Administratieve Raad van de Belgisch-Luxemburgse Unie.*

1. Personeelsuitgaven.

b) Gemengde Administratieve Raad.

Aangevraagd bijkrediet : 31,325 frank.

a) Wedde en vergoeding van de Voorzitter en leden van de Raad : 25,400 frank;

b) Vergoedingen van het Personeel belast met schrijfwerk : 5,925 frank.

Dit bijkrediet vloeit voort uit de verhoging der vergoeding, toegestaan, voor het jaar 1945, nadat dit dienstjaar afgesloten was, aan de Voorzitter, aan het Belgisch lid en aan de assistenten van de Gemengde Administratieve Raad (Besluit van de Minister van Financiën van 19 Juni 1947; besluit van de Regent van 29 Maart 1947 en beslissing van de Gemengde Administratieve Raad van 14 April 1947).

De kredieten, uitgeschreven op de begroting van 1945, waren toereikend om deze uitgaven te dekken.

Art. 36*bis (nieuw)*. — Diverse uitgaven van het Ministerie van Voorlichting in vereffening.

Aangevraagd krediet : 20,000 frank,

tot betaling van uitgaven betreffende afgesloten dienstjaren

des exercices clos, et dont les pièces justificatives ont été transmises au Département des Finances en 1947.

Art. 37. — *Aménagement des locaux, etc.*

1. Hôtel ministériel.

Exercice 1947 : 60,000 francs.

L'augmentation de ce crédit est nécessaire en vue de faire face aux dépenses exceptionnelles résultant de la remise en état des appartements de l'Hôtel ministériel, qui ont subi de sérieux dégâts au cours de l'occupation allemande.

Le montant des dépenses dont il s'agit s'est ressenti également de la hausse des prix des matières ainsi que de la main-d'œuvre.

2. Administration centrale.

Exercice 1947 : 100,000 francs.

Crédit destiné à couvrir des dépenses d'aménagement et imprévisibles survenues dans le courant de l'exercice.

3 *(nouveau)*. Achat de matériel destiné aux ateliers monétaires.

Exercice 1947 : 1,913,300 francs.

Cette dépense est justifiée par la nécessité de remplacer au plus tôt les vieux laminoirs des ateliers monétaires, afin d'assurer la réalisation du vaste programme de refonte du système monétaire actuel.

Art. 43. — *Ameublement des locaux des services des contributions directes.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,029,300 francs.

Cette augmentation résulte :

A. — A concurrence de 8,000,000 de francs pour l'exercice 1947, en vue de l'ameublement des locaux susdits.

B. — A concurrence de 29,300 francs pour l'exercice 1946, par suite de l'insuffisance du crédit alloué à cet article.

Art. 44*bis (nouveau)*. — Acquisition de machines et d'objets d'équipement ainsi que d'imprimés d'essai, etc., pour

en waarvan de bewijsstukken in 1947 aan het Departement van Financiën werden overgemaakt.

Art. 37. — *Inrichting van lokalen, enz.*

1. Ambtswoning van de Minister.

Dienstjaar 1947 : 60,000 francs.

Deze kredietvermeerdering is nodig om te voorzien in de uitzonderlijke uitgaven voortspruitende uit het opnieuw in orde brengen van de woonvertrekken van de ambtswoning van de Minister, waar ernstige schade is aangebracht tijdens de jaren van de duitse bezetting.

Het bedrag der uitgaven waarvan sprake is eveneens onderhevig aan de stijging van de prijzen der grondstoffen en der arbeidskrachten.

2. Hoofdbestuur.

Dienstjaar 1947 : 100,000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van dringende en onvoorziene uitgaven van inrichting in de loop van het dienstjaar nodig gebleken.

3 *(nieuw)*. Aankoop van materieel voor de Muntwerkplaats.

Dienstjaar 1947 : 1,913,300 frank.

Deze uitgave is verrechtvaardigd door de noodzakelijkheid ten spoedigste de oude walsmachines van de Muntwerkplaats te vervangen, ten einde het uitgebreid programma van omwerking van het huidig muntsysteem te kunnen verwezenlijken.

Art. 43. — *Meubilering der lokalen van de diensten der directe belastingen.*

Gevraagd bijkrediet : 8,029,300 frank.

Deze vermeerdering vloeit voort :

A. — Ten bedrage van 8,000,000 frank voor het dienstjaar 1947 ten einde de meubilering der bovenvermelde lokalen.

B. — Ten bedrage van 29,300 frank voor dienstjaar 1946, ten gevolge van de ontoereikendheid van het krediet voorzien onder dit artikel.

Art. 44*bis (nieuw)*. — Aankoop van machines en uitrustingsvoorwerpen alsmede van proefdrukwerken, enz., om de

assurer la mécanisation des écritures dans les offices des contributions.

Crédit supplémentaire demandé : 11,500,000 francs,

pour l'exercice 1947, en vue de l'acquisition ci-dessus.

Art. 45. — *Achat, aménagement et transport du mobilier nécessaire à l'installation des offices chargés de la perception de l'impôt sur le capital.*

A. — Exercices 1946 et antérieurs.

Crédit supplémentaire demandé : 100 francs;

pour la liquidation de dépenses se rapportant à l'exercice 1945.

Le crédit alloué pour cet exercice était suffisant pour la liquidation de ces dépenses, qui n'a pu être opérée avant la clôture de l'exercice.

B. — Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs,

pour faire face aux dépenses probables de cet exercice.

Le crédit primitif s'avère dès à présent insuffisant.

Art. 47. — *Achat et remise en état de machines à écrire et à calculer pour les besoins des bureaux d'imposition sur le capital.*

Exercice 1947.

Crédit supplémentaire demandé : 80,000 francs,

pour faire face aux dépenses résultant de l'achat de machines à écrire destinées à remplacer des appareils de remploi, qui, par suite de l'impossibilité de se procurer des machines neuves sur le marché, avaient dû être acquis pour assurer immédiatement le fonctionnement des bureaux d'imposition sur le capital.

Après la suppression de ces derniers offices, les appareils dont il s'agit seront attribués aux services permanents de l'enregistrement et des domaines.

Art. 48. — *Liquidation des Services belges de Londres. — Différences de conversion et autres dépenses de même*

mechanisatie te verzekeren van de geschriften in de diensten der belastingen.

Gevraagd bijkrediet : 11,500,000 frank,

voor het dienstjaar 1947, met het oog op bovenvermelde aankoop.

Art. 45. — *Aankoop, aanpassing en vervoer van het meubilair nodig voor de inrichting van de kantoren die met de invordering van de belasting op het Kapitaal belast zijn.*

A. — Dienstjaar 1946 en vroegere.

Gevraagd bijkrediet : 100 frank,

voor de vereffening van uitgaven in verband met het dienstjaar 1945.

Het voor dat dienstjaar toegekend krediet, was toereikend voor de vereffening van deze uitgaven welke niet voor de afsluiting van het dienstjaar is kunnen geschieden.

B. — Dienstjaar 1947.

Gevragd bijkrediet : 50,000 frank,

om het hoofd te bieden aan de waarschijnlijke uitgaven van dit dienstjaar.

Het aanvankelijk krediet blijkt van nu reeds ontoereikend.

Art. 47. — *Aankoop en weder in staat stellen van schrijf- en rekenmachines voor de behoeften van de kantoren van de belasting op het kapitaal.*

Dienstjaar 1947.

Gevraagd bijkrediet : 80,000 frank,

om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortspruitend uit de aankoop van schrijfmachines bestemd om wederbruikbare toestellen te vervangen welke, ingevolge de onmogelijkheid zich nieuwe machines in de handel te verschaffen, moesten aangekocht worden om onmiddellijk de werking van de kantoren der belasting op het kapitaal te verzekeren.

Na de afschaffing van laatstgemelde ambten zullen bewuste toestellen toegekend worden aan de bestendige diensten der registratie en domeinen.

Art. 48. — *Liquidatie der Belgische diensten van Londen. — Conversieverschillen en andere uitgaven van denzelfden*

nature résultant de la liquidation des opérations effectuées à Londres. — Frais de déplacement, etc.

Crédit supplémentaire sollicité (créances de l'exercice 1946 et antérieurs) : fr. 27,455.77.

A la libération, le compte de la Banque Nationale dans les écritures du Ministère des Finances à Londres présentait un poste créditeur de $ 270,859.84, soit £ 67.315.3.6.

Ce montant représentait la partie non utilisée des dividendes revenant à la Banque Nationale du chef de son portefeuille d'actions à la Banque des Règlements Internationaux.

Comme pour toutes ses autres opérations, l'Administration de Londres a converti en francs belges dans ses écritures ces £ 67.315.3.6 au cours de 176.625, soit ensemble fr. 11,889,542.78.

Après la libération, les $ 270,859.84 ont été remis à la disposition de la Banque Nationale à Bruxelles, au moyen d'une avance de Trésorerie. Cette avance a ensuite été remboursée au Trésor par l'Administration de Londres, qui a dû supporter le cours de 43.96 pour 1 $ et décaisser fr. 11,906,998.55.

Il en résulte une perte de change imprévue de fr. 17,455.77, qui fait l'objet de la présente demande de crédit supplémentaire.

D'autre part, un crédit de 10,000 francs est nécessaire pour couvrir les frais de voyage d'un délégué du Gouvernement belge à la Conférence monétaire et financière qui s'est tenue à Bretton-Woods en juillet 1944. Le libellé de l'article a été complété pour permettre la liquidation de cette dépense.

aard door vereffening van de gedane bewerkingen te Londen. — Verplaatsingskosten, enz.

Bijkomend aangevraagd krediet (schuldvorderingen van de dienstjaren 1946 en vorige) : fr. 27,455.77.

Bij de bevrijding vertoonde de rekening van de Nationale Bank in de schrifturen van het Ministerie van Financiën te Londen een kredietsaldo van $ 270,859.84 zijnde £ 67,315.3.6.

Dit bedrag stelde het niet gebruikt deel der winstaandelen voor toekomende aan de Nationale Bank uit hoofde van zijn aandelen-portefeuille in de « Banque des Règlements Internationaux ».

Zoals voor al haar andere bewerkingen heeft het Beheer van Londen in haar schrifturen deze £ 67.315.3.6 omgezet in Belgische franken aan de koers van 176.625 zijnde fr. 11,889,542.78.

Na de bevrijding werden de $ 270,859.84 ter beschikking gesteld van de Nationale Bank te Brussel door middel van een Thesaurie-voorschot. Dit voorschot werd tenslotte terugbetaald aan de Schatkist door het Beheer van Londen die de koers 43.96 voor 1 $ heeft moeten toepassen en fr. 11,906,998.55 heeft uitbetaald.

Hieruit vloeit een onvoorzien wisselverlies van fr. 17,455.77 voort, welk het voorwerp uitmaakt van deze bijkomende kredietaanvraag.

Anderzijds, is een krediet van 10,000 frank nodig tot dekking der reiskosten van een gelastigde van de Belgische Regering op de monétaire en financiële Conferentie gehouden te Bretton-Woods in Juli 1944. De tekst van het artikel werd aangevuld om de vereffening van deze uitgaven mogelijk te maken.

Art. 49-2 *(nouveau)*. — Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de Sa Majesté la Reine Elisabeth.

Crédit supplémentaire demandé : 2,000,000 de francs.

L'intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth a été fixée à 2,000,000 de francs pour l'exercice 1947.

Art. 49-2 *(nieuw)*. — Tussenkomst van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis Harer Majesteit Koningin Elisabeth.

Aangevraagd bijkrediet : 2,000,000 frank.

De tussenkomst van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis H. M. Koningin Elisabeth vastgesteld op 2,000,000 frank voor het dienstjaar 1947.

Art. 49-3 *(nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

Crédit supplémentaire demandé : 11,549,418 francs.

a) Administration centrale : 800,000 francs;
b) Administration Contribut. : 4,134,418 francs;
c) Administration Cadastre : 625,000 francs;
d) Administration Douanes : 4,090,000 francs;
e) Administration Enregistrement : 1,900,000 francs.

Art. 49-3 *(nieuw)*. — Toekenning van het vacantiegeld.

Aangevraagd bijkrediet : 11,549,418 frank.

a) Hoofdbestuur : 800,000 frank;
b) Best. Belast. : 4,134,418 frank;
c) Best. Kadaster : 625,000 frank;
d) Best. Douanen : 4,090,000 frank;
e) Best. Registr. : 1,900,000 frank.

Art. 49-4 *(nouveau)*. — Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat. (Arr.-loi du 10 janvier 1946.)

Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 8,500 francs,

pour permettre l'imputation de dépenses se rapportant à l'exercice 1946 et concernant des agents dont la suspension par mesure d'ordre, en vertu de l'arrêté-loi du 8 mai 1944, n'a pas été maintenue.

Art. 49-5 *(nouveau)*. — Arriérés de mobilité.

a) Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'arriérés de mobilité se rapportant à des exercices clos et revenant notamment à des agents dont la suspension par mesure d'ordre, en vertu de l'arrêté-loi du 8 mai 1944, a été levée.

b) Administration des Contributions.

Crédit supplémentaire demandé : 13,815 francs.

En vue de régulariser des dépenses se rapportant à des exercices clos, par suite de l'insuffisance des crédits accordés.

c) Administration du Cadastre.

Crédit supplémentaire demandé : 2,700 francs.

Arriérés se rapportant à l'exercice 1945. L'arrêté autorisant la reprise en service d'un agent n'a été signé que dans le courant de l'année 1947. Le crédit prévu à l'époque était suffisant.

d) Administration des douanes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 45,475.50,

pour permettre la liquidation des arriérés de mobilité revenant, pour les exercices 1944 et 1945, aux agents suspendus par mesure d'ordre en vertu de l'arrêté-loi du 8 mai 1944, et qui ont été réinstallés dans leurs fonctions.

Art. 49-4 *(nieuw)*. — Huishoudelijke wederuitrusting van het vastbenoemde Rijkspersoneel (besluitwet van 10 Januari 1946).

Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 8,500 frank,

om het aanrekenen mogelijk te maken van uitgaven met betrekking tot het dienstjaar 1946 en betreffende personeelsleden, wier schorsing wegens ordemaatregel krachtens de besluitwet van 8 Mei 1944 niet werd gehandhaafd.

Art. 49-5 *(nieuw)*. — Mobiliteitsachterstallen.

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Dit krediet is bestemd ter betaling van mobiliteitsachterstallen met betrekking tot afgesloten dienstjaren en welke onder meer toekomen aan personeelsleden, wier schorsing wegens ordermaatregel, krachtens de besluitwet dd. 8 Mei 1944, opgeheven werd.

b) Bestuur der Belastingen.

Aangevraagd bijkrediet : 13,815 frank.

Met het oog op de regularisatie van uitgaven welke betrekking hebben op de afgesloten dienstjaren, wegens de ontoereikendheid der toegestane kredieten.

c) Bestuur van het Kadaster.

Aangevraagd bijkrediet : 2,700 frank.

Achterstallen over het dienstjaar 1945. Het besluit dat de diensthernening van een agent toelaat werd maar in 1947 getekend. Het vroeger voorziene krediet was toereikend.

d) Bestuur der douanen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 45,475.50,

om de regularisatie van mobiliteitsachterstallen van de dienstjaren 1944 en 1945, toekomende aan de beambten die ingevolge de besluitwet van 8 Mei 1944 bij ordemaatregel geschorst doch terug in dienst genomen werden, mogelijk te maken.

BUDGET DU MINISTERE DU BUDGET.

Art. 2. — *Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Il y a lieu de compléter le texte de l'article en question par la mention « y compris les dépenses des exercices antérieurs » afin de permettre la liquidation d'arriérés de traitement au personnel définitif des divers services transférés au Ministère du Budget.

Il n'est pas possible actuellement de fixer un chiffre même approximatif des sommes restant à liquider étant donné que les Départements d'origine auxquels appartenaient les agents transférés doivent procéder aux révisions de carrière engendrées par les nombreuses modifications apportées à l'arrêté du 20 juin 1946 et faire connaître le détail des sommes restant à liquider aux intéressés.

Il est toutefois à prévoir que les crédits inscrits au Budget de 1947 seront suffisants pour couvrir les dépenses des exercices antérieurs.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Il y a lieu de compléter le texte de l'article en question par la mention « y compris les dépenses des exercices antérieurs », afin de permettre la liquidation d'arriérés de traitement du personnel temporaire des divers services transférés au Ministère du Budget. (Même remarque qu'à l'article 2.)

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales.*

1. Services généraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 76,257.70,

dont fr. 72,057.70 destinés à la régularisation de la liquidation des prestations supplémentaires fournies par le personnel du service de mécanographie pour effectuer la revision des pensions de retraite et de survie pendant le mois d'octobre et novembre 1946 et 4,200 francs à titre de rémunération pour travaux supplémentaires exécutés en 1946 par un agent de l'Administration générale.

4. Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Crédit nécessaire au paiement des prestations supplémentaires imposées au personnel de cette administration, qui

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Art. 2. — *Jaarwedde van ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel, enz.* (met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren).

Bedoelde tekst dient aangevuld met de aanduiding « met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren » om de vereffening mogelijk te maken van achterstallige wedden aan het vastbenoemd personeel der verschillende naar het Ministerie van Begroting overgeplaatste diensten.

Het is thans nog niet mogelijk zelfs bij benadering de nog te vereffenen overblijvende sommen vast te stellen, daar de Departementen waartoe de overgeplaatste personeelsleden oorspronkelijk behoorden moeten overgaan tot de herzieningen der loopbanen, ingevolge de talrijke wijzigingen aangebracht aan het besluit van 20 Juni 1946 en de omstandige opgave van de sommen, die aan de belanghebbenden nog te betalen zijn, moeten laten kennen.

Toch mag voorzien worden dat de kredieten ingeschreven in de Begroting van 1947 zullen volstaan om de uitgaven der vorige dienstjaren te dekken.

Art. 3. — *Jaarwedde en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz.* (met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren).

Bedoelde tekst dient aangevuld met de aanduiding « met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren » om de vereffening mogelijk te maken van achterstallige wedden aan het tijdelijk personeel der verschillende naar het Ministerie van Begroting overgeplaatste diensten. (Zelfde opmerking als voor artikel 2.)

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*

1. Algemene Diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 76,257.70,

waarvan fr. 72,057.70 bestemd voor de regulering van de vereffening wegens bijzondere prestaties verstrekt door het personeel van de Dienst der Mechanographie om de herziening te doen van de rust- en overlevingspensioenen gedurende de maanden October en November 1946 en 4,200 frank ter bezoldiging van overuren gepresteerd in 1946 door een personeelslid van het Algemeen Bestuur.

4. Bestuur van de Begroting en van de Contrôle op de Uitgaven.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Krediet nodig voor de bezoldiging van overwerk opgelegd aan het personeel van bewust bestuur dat heeft moeten in-

a dû faie face à un accroissement considérable de besogne résultant des modifications apportées aux projets de budget pour 1948.

Art. 7. — *Eclairage, chauffage; Service des eaux; affranchissement de la correspondance, etc.*

2. Services généraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 210,000 francs.

L'estimation, par suite de l'éparpillement des locaux n'a pu être établie avec une approximation suffisante. Le relèvement des tarifs a accentué l'augmentation des dépenses.

Art. 8. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1. Hôtel du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Le Ministre ayant été mis dans l'obligation de quitter son appartement pour s'installer au Résidence Palace, le crédit primitif doit être augmenté en vue de faire face aux dépenses nouvelles occasionnées par cette installation.

5. Direction générale des Pensions.

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

L'Administration a dû procéder au renouvellement d'une partie du mobilier qui se trouve dans un état vétuste.

Art. 9. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants, etc.).*

1. Voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

L'estimation primitive s'est révélée insuffisante par suite de l'augmentation du coût des carburants et lubrifiants, des nombreux déplacements auxquels sont astreints les membres du Cabinet, de l'utilisation de voitures usagées et des frais de réparation résultant d'accidents.

2. Voitures utilisées par les services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face à la majoration des dépenses à résulter de l'autorisation accordée aux inspecteurs des finances d'acquérir une voiture personnelle.

staan voor een aanzienlijke uitbreiding van het werk naar aanleiding van de wijzigingen aangebracht in de ontwerpen van de Begroting voor 1948.

Art. 7. — *Verlichting, verwarming; Waterdienst; frankering van dienststukken, enz.*

2. Algemene Diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 210,000 frank.

Naar aanleiding van de verspreiding der lokalen kon de raming niet met voldoende juistheid gedaan worden. De verhoging der tarieven heeft de verhoging der uitgaven nog opgevoerd.

Art. 8. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1. Ambtswoning van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Daar de Minister genoopt is geweest zijn appartement te verlaten om zijn intrek te nemen in « Residence Palace », moet het aanvankelijk krediet verhoogd worden om het hoofd te kunnen bieden aan de uit deze installatie voortspruitende nieuwe uitgaven.

5. Algemene Directie van de Pensioenen.

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Het Bestuur heeft moeten overgaan tot de vernieuwing van een gedeelte van het mobilair dat danig versleten was.

Art. 9. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen, enz.).*

1. Rijtuigen van de Minister en van het Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

De aanvankelijke raming is ontoereikend gebleken naar aanleiding van de stijging der prijzen van brandstoffen en smeerolie, van de talrijke verplaatsingen waartoe de leden van het Kabinet genoopt zijn, het bezigen van oude autorijtuigen en de herstellingskosten voortkomend uit ongevallen.

2. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Krediet nodig om het hoofd te bieden aan de stijging der uitgaven die moeten voortvloeien uit de machtiging toegestaan aan de inspecteurs van financiën om zich een eigen autorijtuig aan te schaffen.

Art. 10. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures, etc.*

1. Services généraux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 305,255.48,

comprenant : fr. 105,255.48 pour apurer une dépense de l'exercice 1945, relative à la fourniture d'imprimés destinés au Service Mécanographique et 200,000 francs pour faire face à l'insuffisance des prévisions établies pour l'exercice en cours par suite du manque de données au moment de la confection du budget et de l'augmentation du coût des matières premières.

3. Secrétariat permanent de Recrutement.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Par suite de l'organisation d'un grand nombre de concours et d'examens au cours de l'année 1947 et en prévision des épreuves de recrutement ou de régularisation qui se tiendront au début de l'année 1948, des quantités de fournitures (cahiers de composition et autres), dépassant les prévisions établies en 1946, ont dû être commandées dans le courant de l'année 1947.

4. Direction générale des Pensions.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Ce crédit est compensé à concurrence de 50 % par la diminution apportée au crédit prévu à l'article 11-4.

Pour le surplus, l'insuffisance du crédit doit être imputée à l'augmentation du coût des matières premières et à l'entrée en vigueur de la nouvelle législation en matière de pensions de réparations.

Art. 13. — *Frais de transport par chemin de fer, etc.*

1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

L'estimation n'a pu être établie d'une manière précise parce qu'il était impossible de prévoir le nombre d'agents transférés au Département et bénéficiant du maintien des facilités de transport.

3. Secrétariat permanent de Recrutement.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Cette demande se justifie par les nombreuses épreuves orales qui ont dû être organisées et pour lesquelles des réquisitoires ont dû être délivrés aux membres des jurys.

Art. 10. — *Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Leveringen, enz.*

1. Algemene Diensten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 305,255.48,

behelzende : fr. 105,255.48 tot aanzuivering van de uitgave voor dienstjaar 1945, betreffende de levering van drukwerk bestemd voor de Mechanographische Dienst en 200,000 frank om het hoofd te bieden aan de ontoereikende ramingen vastgesteld voor het lopend dienstjaar op het ogenblik dat de nodige gegevens nog niet voorhanden waren en ontoereikendheid ook wegens stijging van de prijs der grondstoffen.

3. Vast Wervingssecretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Tengevolge van de inrichting van een groot aantal vergelijkende en gewone examens in de loop van het jaar 1947 en in het vooruitzicht van de wervings- en regularisatie-examens, die in het begin van het jaar 1948 zullen doorgaan, dienden hoeveelheden benodigdheden (examenkohieren en dergelijke meer), welke de in 1946 uitgewerkte vooruitzichten overtreffen, in de loop van het jaar 1947 besteld.

4. Algemene Directie van de Pensioenen.

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Dit krediet wordt tot beloop van 50 % goedgemaakt door de vermindering aangebracht aan het krediet voorzien in artikel 11-4.

Voor het verschil is de ontoereikendheid van het krediet te wijten aan de stijging van de prijs der grondstoffen en aan de inwerkingtreding van de nieuwe wet op de vergoedingspensioenen.

Art. 13. — *Vervoerkosten op spoorwegen, enz.*

1. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet . 50,000 frank.

De raming kon niet nauwkeurig gedaan worden omdat het onmogelijk was te voorzien hoeveel personeelsleden die het genot van vervoerfaciliteiten behouden naar het Departement zouden overgeplaatst worden.

2. Vast Werwingssecretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Deze aanvraag wordt gerechtvaardigd door de talrijke mondelinge proeven die moesten worden ingericht en waarvoor vorderingen moesten afgeleverd worden aan de leden der examencommissies.

Art. 16. — *Caisse Nationale des Pensions de Guerre : frais de gestion, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,751,000.57.

Ce dépassement de crédit est dû notamment à l'augmentation des rémunérations des fonctionnaires et employés attachés au service de la Caisse Nationale, par suite de l'application des nouveaux barèmes de traitements.

Art. 18*bis (nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

1. Services généraux et autres, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

2. Comité supérieur de Contrôle.

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Crédit destiné à faire face aux dépenses résultant de la décision gouvernementale octroyant un pécule de vacances.

Art. 18*ter (nouveau)*. — Indemnité d'attente, etc.

1. Services généraux et autres.

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs.

Ce crédit doit permettre la régularisation du paiement d'un supplément d'indemnité d'attente à un agent dont le traitement vient d'être revisé avec effet rétroactif.

Art. 18*quater (nouveau)*. — Achat d'une voiture automobile à utiliser par les services du Département.

Crédit supplémentaire demandé : 120,000 francs.

L'Administration ne disposait à présent d'aucune voiture. Il est apparu nécessaire d'en acheter une pour les déplacements urgents des fonctionnaires supérieurs.

Budget des Services du Premier Ministre :

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 90,000 francs.

1° 811 francs pour l'exercice 1945, en vue du rembour-

Art. 16. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen; kosten van beheer, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 2,751,000.57.

Deze kredietoverschrijding is namelijk te wijten aan de verhoging der bezoldigingen van de aan de Dienst van de Nationale Kas verbonden ambtenaren en beambten naar aanleiding van de toepassing der nieuwe weddeschalen.

Art. 18*bis (nieuw)*. — Toekenning van het vacantiegeld.

1. Algemene Diensten en andere, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

2. Hoog Comité van Toezicht.

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Krediet bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven die voortvloeien uit de Regeringsbeslissing tot toekenning van vacantiegeld.

Art. 18*ter (nieuw)*. — Wachtvergoeding, enz.

Algemene Diensten en andere.

Aangevraagd bijkrediet : 1,000 frank.

Dit krediet moet de regulering mogelijk maken van de betaling van een bijkomende wachtvergoeding aan een personeelslid wiens wedde zo pas herzien werd met terugwerkende kracht.

Art. 18*quater (nieuw)*. — Aankoop van een autorijtuig te gebruiken door de diensten van het Departement.

Aangevraagd bijkrediet : 120,000 frank.

De Administratie beschikte nog over geen autorijtuig. Het is nodig gebleken er een aan te kopen met het oog op de dringende verplaatsingen van de hogere ambtenaren.

Begroting van de Diensten van de Eerste-Minister :

Art. 2. — *Jaarwedden van ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 90,000 frank.

1° 811 frank voor het dienstjaar 1945, met het oog op de

sement à la S.N.C.F.B. du traitement d'un fonctionnaire de cette société, détaché au Cabinet du Premier Ministre. La facture est parvenue après la clôture de l'exercice.

2° 89,189 francs pour l'exercice 1946, en vue de la liquidation d'arriérés revenant à des agents dont la carrière a été revisée avec effet rétroactif.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,097.60,

pour l'année 1945, en vue de la liquidation de la rémunération d'agents temporaires du Haut Commissariat à la Sécurité de l'Etat, dont la liquidation a été confiée au Premier Ministre par arrêté du Régent du 20 septembre 1945. Les pièces justificatives sont parvenues après la clôture de l'exercice.

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, y compris, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 540 francs,

pour l'exercice 1946, en vue du paiement des allocations familiales dues à un agent en disponibilité pour cause de mission spéciale auprès d'un organisme international reconnu par le Gouvernement belge.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales, y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et des automobiles du Cabinet (ainsi que l'indemnité pour frais de représentation accordée au chef de Cabinet du Premier Ministre).*

Crédit supplémentaire demandé : 2,806 francs.

Crédit pour l'exercice 1946, en vue du paiement d'une indemnité allouée à un agent détaché au Cabinet du Premier Ministre. L'arrêté est daté du 31 mars 1947.

Art. 7. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. Services du Premier Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 100.000 francs.

Cette somme est indispensable pour faire face aux dépenses normales jusqu'à la fin de l'exercice.

terugbetaling aan de N.M.B.S. van de wedde van een ambtenaar dezer maatschappij, gedetacheerd bij het Kabinet van de Eerste-Minister. De factuur is slechts na afsluiting van het dienstjaar toegekomen.

2° 89,189 frank voor het dienstjaar 1946, voor de uitbetaling van achterstallen aan bedienden waarvan de loopbaan met terugwerkende kracht werd herzien.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen voor het tijdelijk personeel, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 7,097.60,

voor het dienstjaar 1945, met het oog op de vereffening der bezoldiging van tijdelijke bedienden van het Hoog Commissariaat voor de veiligheid van de Staat, waarvan de vereffening, bij besluit van de Regent dd. 20 September 1945, aan de Eerste-Minister werd toevertrouwd.

Art. 4. — *Wachtgelden, met inbegrip, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 540 frank,

voor het dienstjaar 1946, met het oog op de uitbetaling van de gezinsvergoedingen verschuldig aan een beambte, ter beschikking gesteld wegens speciale opdracht bij een door de Belgische regering erkend internationaal organisme.

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, inclusief de forfaitaire vergoeding verleend aan de bestuurders van de automobielen van de Minister en de automobielen van het Kabinet (alsmede de vergoeding voor representatiekosten toegekend aan het Kabinetshoofd van de Eerste-Minister).*

Aangevraagd bijkrediet : 2,806 frank.

Krediet voor het dienstjaar 1946, voor de uitbetaling van een vergoeding aan een bediende die gedetacheerd was bij het Kabinet van de Eerste-Minister. Het besluit is gedateerd 31 Maart 1947.

Art. 7. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

2. Diensten van de Eerste-Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Dit bedrag is noodzakelijk om tot het einde van het dienstjaar, het hoofd te kunnen bieden aan de normale uitgaven.

Art. 8. — *Achat et réparation de matériel, achat de mobilier, etc. (y compris également les indemnités pour usage de machines à sténotyper, propriété personnelle des agents).*

2. Services du Premier Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,163.70,

pour l'exercice 1944, en vue du paiement de travaux effectués dans un bâtiment occupé à Londres par le Haut Commissariat à la Sûreté de l'Etat. L'arrêté du Régent du 20 septembre 1945 a chargé le Premier Ministre de la liquidation de ce service. La facture est parvenue en 1947.

Art. 9. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc. (y compris les indemnités kilométriques pour usage d'une voiture automobile, propriété personnelle, pour les déplacements de service).*

Crédit supplémentaire demandé : 137,925 francs.

1° 57,925 francs pour l'exercice 1946, en vue du paiement d'indemnités kilométriques à des fonctionnaires qui ont été autorisés à utiliser leur voiture automobile, propriété personelle, pour les déplacements en service.

2° 80,000 francs pour faire face aux dépenses normales jusqu'à la fin de l'exercice 1947.

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, impressions, achat d'ouvrages, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,423.25,

pour l'exercice 1944, en vue du paiement d'ouvrages achetés pour compte de la Commission d'étude des problèmes d'après-guerre (£ 8.1.6). La facture est parvenue en 1947.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement. — Consultation d'experts, etc. (y compris les frais de consultation d'avocats).*

Le libellé de cet article a été complété en vue de permettre la liquidation des frais d'honoraires d'avocats qui seraient consultés par le Premier Ministre ou chargés de défendre les intérêts de son département (accidents, etc.).

Art. 8. — *Aankoop en herstelling van materieel, aankoop van meubelen, enz. (insgelijks inbegrepen de vergoedingen voor het gebruik van stenotypeermachines, persoonlijke eigendom van de bedienden).*

2. Diensten van de Eerste-Minister.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 3,163.70,

voor het dienstjaar 1944, voor uitbetaling van werken in het gebouw dat te London door het Hoog Commissariaat voor de Veiligheid van de Staat betrokken werd. Bij besluit van de Regent dd. 20 September 1945 werd de Eerste-Minister belast met de likwidatie van deze dienst. De factuur kwam toe in 1947.

Art. 9. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen, enz. (inbegrepen de kilometervergoedingen voor het gebruik van een autovoertuig, persoonlijke eigendom, voor de dienstreizen).*

Aangevraagd bijkrediet : 137,925 frank.

1° 57,925 frank voor het dienstjaar 1946, voor de uitbetaling van kilometervergoedingen aan ambtenaren die er toe gemachtigd werden hun autovoertuig, persoonlijke eigendom, voor de dienstverplaatsingen te gebruiken.

2° 80,000 frank om tot het einde van het dienstjaar 1947 het hoofd te kunnen bieden aan de normale uitgaven.

Art. 11. — *Andere bureelbehoeften, drukwerk, aankoop van boeken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,423.25,

voor het dienstjaar 1944, met het oog op de betaling van boeken aangekocht voor rekening van de Commissie voor de studie van de naoorlogse problemen (£ 8.1.6). De factuur kwam toe in 1947.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten. — Raadpleging van deskundigen, enz. (inbegrepen de kosten voor raadpleging van advokaten).*

De omschrijving van dit artikel werd aangevuld ten einde de honoraria te kunnen vereffenen van advokaten die door de Eerste-Minister zouden geraadpleegd worden of met de verdediging van de belangen van zijn departement belast (ongevallen, enz.).

Art. 16*bis (nouveau)*. — Frais de fonctionnement du Gouvernement à la Promotion du Travail.

1. Dépenses de personnel.

Crédit demandé : 210,000 francs.

2. Dépenses de matériel.

Crédit demandé : 17,000 francs.

Eclairage, chauffage, services des eaux, affranchissement des correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, impositions, redevances et autres dépenses de même nature. Achat et réparation de matériel, achat de mobilier, entretien et fournitures, travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage et d'éclairage, fourniture de papier et impressions, achat d'ouvrages, reliures et autres dépenses de même nature.

3. Achat d'une voiture automobile.

Crédit demandé : 110,000 francs.

Ces sommes sont indispensables pour la liquidation des dépenses afférentes au fonctionnement du Commissariat général du Gouvernement à la Promotion du Travail, du 1er janvier au 28 février 1947.

A partir du 1er mars 1947, ce Commissariat dépend du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale.

Art. 16*bis (nieuw)*. — Werkingskosten van het Algemeen Regeringscommissariaat voor de Bevordering van de Arbeid.

1. Personeelsuitgaven.

Aangevraagd krediet : 210,000 frank.

2. Uitgaven voor materieel.

Aangevraagd krediet : 17,000 frank.

Verlichting, verwarming, waterdienst, frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer, belastingen, retributiën en andere uitgaven van dezelfde aard. Aankoop en herstelling van materieel, ankoop van meubelen, onderhoud en leveringen, onderhoudswerken in de lokalen, onderhoud der verwarmings- en verlichtingstoestelen, leveringen van papier, drukwerken, aankoop van boeken, bindwerk en andere uitgaven van dezelfde aard.

3. Aankoop van een autovoertuig.

Aangevraagd krediet : 110,000 frank.

Deze sommen zijn noodzakelijk tot de vereffening van de uitgaven betreffende de werking van het Algemeen Regeringscommissariaat voor de Bevordering van de Arbeid, van 1 Januari tot 28 Februari 1947.

Met ingang van 1 Maart 1947 hangt dit Commissariaat af van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Art. 17. — *Frais de fonctionnement des Commissions d'enquête prévues par l'arrêté du Régent du 19 avril 1945.*

1. Dépenses de personnel.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 275,806.25.

1° fr. 76.25 pour l'exercice 1944, en vue du paiement d'arriérés à un agent dont la carrière a été revisée avec effet rétroactif, compte tenu de ses services antérieurs.

2° 6,600 francs pour l'exercice 1945, en vue du paiement de la rémunération d'un secrétaire et d'un rapporteur qui ont introduit leurs déclarations de créance en 1947.

3° 9,130 francs pour l'exercice 1946, en vue du paiement de la rémunération du personnel de certaines commissions. Les déclarations de créance ont été introduites en 1947.

Art. 17. — *Werkingskosten van de Onderzoekscommissiën voorzien bij het besluit van de Regent dd. 19 April 1945.*

1. Personeelsuitgaven.

Aangevragd bijkrediet : fr. 275,806.25.

1° fr. 76,25 voor het dienstjaar 1944, ter vereffening van achterstallen ten bate van een bediende waarvan de loopbaan, met terugwerkende kracht werd herzien, rekening houdend met zijn vroegere diensten.

2° 6,600 frank voor het dienstjaar 1945, ter vereffening van de bezoldiging van een secretaris en een verslaggever die hun schuldvorderingen in 1947 hebben ingediend.

3° 9,130 frank voor het dienstjaar 1946, ter vereffening van de bezoldiging van het personeel van zekere commissiën. De schuldvorderingen werden in 1947 ingediend.

4° 260,000 francs en vue de parer aux dépenses normales jusqu'à la fin de l'exercice 1947.

2. Dépenses de matériel, jetons de présence et frais de déplacement.

Crédit supplémentaire demandé : 170,960 francs.

1° 960 francs pour l'exercice 1945, en vue du paiement des frais de déplacement d'un fonctionnaire appelé devant une commission en 1945. Aucun grief n'a été retenu et il a droit au remboursement des dits frais, en vertu de l'arrêté du Régent du 6 juin 1945.

2° 170,000 francs pour parer aux dépenses normales jusqu'à la fin de l'exercice 1947.

Les crédits de l'article 17 avaient été prévus en vue d'une durée de fonctionnement des commissions de trois à quatre mois en 1947. Un bon nombre de ces commissions fonctionneront jusqu'à la fin de l'exercice.

Art. 19. — *Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers.*

Crédit supplémentaire demandé : 110,000 francs,

pour l'exercice 1946, en vue de la liquidation de créances parvenues postérieurement à la réduction consentie sur les crédits primitifs.

Art. 20. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses en matière d'information et de documentation.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Une réduction de 2,100,000 francs a été consentie sur le montant du crédit prévu primitivement à cet article du budget de l'exercice 1947. Comme la loi portant dissolution de l'Office belge d'Information et de Documentation n'est pas encore promulguée, il convient de pouvoir disposer des crédits nécessaires pour en assurer le fonctionnement jusqu'au moment de sa liquidation. Sur le crédit primitif, il est consenti en réalité une réduction de 600,000 francs.

4° 260,000 frank, om het hoofd te bieden aan de normale uitgaven tot het einde van het dienstjaar 1947.

2. Uitgaven voor materieel, zitpenningen en verplaatsingsonkosten.

Aangevraagd bijkrediet : 170,960 frank.

1° 960 frank voor het dienstjaar 1945, ter vereffening van de verplaatsingsonkosten van een ambtenaar die vóór een der commissiën werd geroepen. Geen enkel bezwaar werd weerhouden en bij toepassing van het besluit van de Regent d.d. 6 Juni 1945, heeft hij recht op de terugbetaling van voormelde onkosten.

2° 170,000 frank om tot het einde van het dienstjaar 1947 het hoofd te kunnen bieden aan de normale uitgaven.

De kredieten voorzien in artikel 17 waren berekend op een werkingsduur der commissiën van drie tot vier maand, in het jaar 1947. Een merkelijk aantal dezer commissiën zullen tot het einde van het dienstjaar fungeren.

Art. 19. — *Onkosten voortvloiende uit ontvangsten van buitenlandse zendingen of van vreemdelingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 110,000 frank.

voor het dienstjaar 1946, met het oog op de vereffening van schuldvorderingen die ingediend werden na dat een vermindering op de oorspronkelijke kredieten werd toegestaan.

Art. 20. — *Tussenkomst van de Staat in de uitgaven op het stuk van voorlichting en documentatie.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Een vermindering van 2,100,000 frank werd toegestaan op het bedrag dat oorspronkelijk was voorzien op dit artikel van de begroting over het dienstjaar 1947. Daar de wet houdende ontbinding van het Belgisch Bureau voor Documentatie en Voorlichting nog niet is afgekondigd, past het dat over de nodige kredieten zou kunnen beschikt worden om er de werking van te verzekeren tot op het ogenblik der vereffening. Op het oorspronkelijk krediet wordt in werkelijkheid een vermindering van 600,000 frank toegestaan.

Art. 20*bis (nouveau)*. — Achat de voitures automobiles.

Crédit demandé : fr. 274,169.90.

Ce montant est nécessaire en vue de permettre l'imputation de la dépense résultant de l'achat d'une voiture automobile pour le Premier Ministre et une pour le Cabinet du Charbon.

Art. 20*ter (nouveau)*. — Octroi au personnel du pécule de vacances.

Crédit demandé : 37,000 francs.

Nombre de bénéficiaires : 59.

BUDGET DU MINISTERE DES COLONIES.

Art. 22*bis (nouveau)*. — Traitements des fonctionnaires et employés. Indemnités, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 22,686.25,

afin de permettre la liquidation d'arriérés de traitement se rapportant à l'exercice 1945 et résultant de la révision de la carrière pécuniaire d'un fonctionnaire et de deux agents.

(Le crédit de l'exercice 1945 affecté aux dépenses sous rubrique eût pu supporter l'imputation de ces créances.)

Art. 22*ter (nouveau)*. — Traitements de disponibilité, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,482 francs,

pour permettre la liquidation d'un arriéré de traitement de disponibilité revenant à un fonctionnaire en suite de la révision de sa carrière. La créance se rapporte à l'exercice 1941; il est demandé de la relever de la prescription.

(Le crédit prévu en 1941 pour les dépenses sous rubrique eût pu faire face à la liquidation de cette créance.)

Art. 22*quater (nouveau)*. — Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945 (Arriérés de mobilité), etc.

Crédit supplémentaire demandé : 567 francs,

en vue de la liquidation d'arriérés de mobilité dus à un

Art. 20*bis (nieuw)*. — Aankoop van autovoertuigen.

Aangevraag krediet : fr. 274,169.90.

Dit bedrag is noodzakelijk om de aanrekening toe te laten van de uitgave die voorspruit uit de aankoop van een autovoertuig voor de Eerste-Minister en een voor het Kabinet van het Steenkoolwezen.

Art. 20*ter (nieuw)*. — Toekenning van de vacantievergoeding aan het personeel.

Aangevraagd krediet : 37,000 frank.

Aantal genietenden : 59.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN.

Art. 22*bis (nieuw)*. — Jaarwedden der ambtenaren en beambten. Vergoedingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 22,686.25,

ten einde de vereffening van achterstallen van wedde toe te laten, met betrekking op het dienstjaar 1945 en voortvloeiende uit de herziening van de geldelijke loopbaan van een ambtenaar en twee beambten.

(Het krediet van dienstjaar 1945, voor dergelijke uitgaven voorzien, zou de aanrekening van deze schuldvorderingen kunnen dragen hebben.)

Art. 22*ter (nieuw)*. — Wachtgelden, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 6,482 frank,

om de vereffening toe te laten van een achterstal van wachtgeld ten gevolge van de herziening der loopbaan van een ambtenaar. De schuldvordering heeft betrekking op het dienstjaar 1941; de opheffing van de verjaring wordt gevraagd.

(Het krediet van dienstjaar 1941, voor dergelijke uitgaven voorzien, zou de aanrekening van deze schuldvordering kunnen dragen hebben.)

Art. 22*quater (nieuw)*. — Toepassing van de besluitwet van 30 April 1945 (Mobiliteitsachterstallen), enz.

Aangevraagd bijkrediet : 567 frank,

ten einde de vereffening van mobiliteitsachterstallen, aan

fonctionnaire et à un agent en suite de la révision de leur carrière pécuniaire. La dépense se rapporte à l'exercice 1945.

(Le crédit affecté en 1945 aux dépenses sous rubrique eût pu supporter l'imputation de ces créances.)

Budget du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National.

Art. 24. — *Traitements des fonctionnaires et employés. Indemnités familiales, de naissance, de foyer, de résidence, d'ajustement, de dernière maladie et de funérailles. Pécules de vacances. Nominations, promotions et augmentations réglementaires. Prise en charge, par l'Etat, de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la sécurité sociale après l'expiration de la période réglementaire de stage.*

Aucun crédit supplémentaire n'est demandé à cet article, mais la modification du libellé est nécessaire pour permettre l'imputation de l'indemnité d'ajustement accordée à une partie du personnel (arrêté du Régent du 13 septembre 1947) et du pécule de vacances.

Art. 27. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Primes* (y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet.)

1. Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Une légère augmentation du crédit inscrit (710,000 fr.) s'avère indispensable par suite de quelques modifications intervenues en 1947 dans la composition du Cabinet.

Art. 31. — *Dépenses résultant de l'utilisation des véhicules automobiles du Ministre, du Cabinet et de la Direction Générale (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnités de location, etc.)*

Crédit supplémentaire demandé : 225,000 francs.

La location, pendant le premier trimestre 1947, d'une voiture automobile de la S.N.C.B. en remplacement de la voiture ministérielle accidentée fin 1946, a entraîné une dépense considérable non prévue au budget. D'autre part, un crédit assez important est consommé par l'utilisation d'une voiture automobile par la Direction générale.

Un crédit de 50,000 francs est nécessaire pour couvrir les

een ambtenaar en een beambte verschuldigd ten gevolge de herziening van hun geldelijke loopbaan, toe te laten. De uitgave heeft betrekking op het dienstjaar 1945.

(Het krediet van dienstjaar 1945, voor dergelijke uitgaven voorzien, zou de aanrekening van deze schuldvorderingen kunnen dragen hebben.)

Begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting

Art. 24. — *Wedden der ambtenaren en beambten. — Kinderbijslag, geboorte-, haard-, standplaats- en aanpassingsvergoedingen, vergoeding voor laatste verpleging en begrafeniskosten. Vacantiegelden. Benoemingen, bevorderingen en reglementaire weddehogingen. Ten laste nemen, door de Staat, van het verlies dat door de met terugwerkende kracht vastbenoemde, stagedoende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening van de wet op de sociale zekerheid na verstrijken van het reglementaire stagetijdperk.*

Geen enkel bijkrediet wordt voor dit artikel aangevraagd, doch een wijziging van de formulering is nodig om de aanrekening toe te laten van de aanpassingsvergoeding aan een gedeelte van het personeel toegekend (besluit van de Regent dd. 13 September 1947) en van het vacantiegeld.

Art. 27. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën* (met inbegrip van de forfaitaire vergoeding verleend aan de bestuurders van de autorijtuigen van de Minister en van het Kabinet.)

1. Kabinet van de Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Een lichte verhoging van het ingeschreven krediet (710,000 frank) is onontbeerlijk uit hoofde van enkele wijzigingen welke zich in 1947 in de samenstelling van het Kabinet hebben voorgedaan.

Art. 31. — *Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik der autovoertuigen van de Minister, het Kabinet en de Algemene Directie (aankoop van motorbrandstoffen en smeerstoffen, benodigdheden, herstel en verandering, garageonkosten, vergoedingen voor huur, enz.)*

Aangevraagd bijkrediet : 225,000 frank.

Het huren in de loop van het eerste kwartaal 1947, van een autorijtuig van de N.M.B.S. dat het einde 1946 bij ongeval vernietigd ministerieel rijtuig moest vervangen, heeft een aanzienlijke uitgave meegebracht welke in de begroting niet is voorzien. Anderdeels wordt een belangrijk krediet verbruikt door de benuttiging. van een autorijtuig door de Algemene Directie.

Een krediet van 50,000 frank is noodzakelijk om de on-

frais d'un accident de roulage survenu à cette dernière voiture.

Il doit être tenu compte, enfin, de ce que le prix de l'essence a été augmenté dans le courant du premier semestre.

Art. 32. — *Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Centrale des Fournitures.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Le montant inscrit au budget est insuffisant, plus de 75 p. c. ayant dû être affectés à l'achat de machines à écrire. Le fonctionnement du Comité ministériel de Coordination économique augmente en outre les besoins en matière de papier à lettres, stencils, etc.

Art. 33. — *Autres fournitures de bureau. Impression, achat d'ouvrages, reliures. Abonnements aux journaux. Autres dépenses de même nature.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Cette somme doit permettre l'achat de quelques ouvrages techniques pour la documentation des sections.

Art. 35. — *Titres de transport. Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette.*

1. Coût des titres de transport délivrés par la S.N.C.B. et les chemins de fer concédés.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

La non-disposition, pendant une certaine période, de la voiture automobile de la Direction générale a entraîné une augmentation considérable du nombre des déplacements effectués en chemin de fer.

Art. 37-1. — *Subventions destinées à promouvoir le progrès technique. Conférences. Propagande. Recherches scientifiques.*

Aucun crédit supplémentaire n'est demandé. Une modification du libellé ancien est cependant nécessaire pour permettre au Département de consacrer la moitié du crédit inscrit à la campagne publicitaire, menée pour obtenir une meilleure utilisation des combustibles et de l'énergie.

Art. 37-3 *(nouveau).* — Octroi des subsides prévus à l'article 10, littéra 1, de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 concernant la création et le fonctionnement de centres char-

kosten te dekken van een verkeersongeval dat aan dit laatste rijtuig is overkomen.

Ten slotte dient rekening gehouden met het feit dat de prijs der benzine in den loop van het eerste kwartaal werd verhoogd.

Art. 32. — *Bureelbenodigdheden, enz., geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Het in de begroting ingeschreven bedrag is onvoldoende vermits meer dan 75 t. h. dienden besteed tot de aankoop van schrijfmachines. De werking van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie vermeerdert bovendien de behoeften in zake briefpapier, stencils, enz.

Art. 33. — *Andere bureelbenodigdheden. Drukwerken, aankopen van boeken, inbinden. Dagbladabonnementen. Andere dergelijke uitgaven.*

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Deze som moet de aankoop van enkele technische werken voor de documentatie der secties toelaten.

Art. 35. — *Reisbewijzen. Kosten voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorrijwiel.*

1. Kostprijs van de door de N.M.B.S. en andere vergunninghoudende maatschappijen afgeleverde reisbewijzen.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Het niet beschikbaar zijn, gedurende een zeker tijdperk, van het autorijtuig van de Algemene Directie, heeft een aanzienlijke verhoging teweeggebracht van het aantal verplaatsingen per spoor.

Art. 37-1. — *Toelagen bestemd voor de aanmoediging van technische vorderingen. Voordrachten. Propaganda. Wetenschappelijke opzoekingen.*

Geen enkel bijkrediet wordt aangevraagd. Een wijziging der vroegere formulering is nochtans nodig om het Departemen toe te laten de helft van het ingeschreven krediet te besteden aan de publiciteitscampagne welke gevoerd wordt om een betere benuttiging van de brandstoffen en de energie te bekomen.

Art. 37-3 *(nieuw).* — Toekenning der subsidiën voorzien door artikel 10, littera 1 van de besluitwet van 30 Januari 1947 betreffende de oprichting en de werking van de

gés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'économie nationale pour la recherche scientifique.

Crédit sollicité : 4,000,000 de francs.

Des centres de recherche seront créés, avant le 31 décembre 1947, dans les branches suivantes : tannerie ovine et caprine, transformation du bois, verre, caoutchouc, céramique, lin, bonneterie. Chacun des centres bénéficie d'un subside à octroyer à charge du budget du Ministère de la Coordination économique et du Rééquipement national.

Art. 43. — *Achat de voitures automobiles pour le Département.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 141,189.20.

L'achat d'une voiture ministérielle et d'une voiture pour le Cabinet nécessite une augmentation du crédit inscrit et une modification du libellé primitif.

Art. 43*bis (nouveau)*. — Acquisition de machines agricoles. Exécution d'essais et publication des résultats.

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Ce crédit doit permettre au Département de poursuivre la politique du Gouvernement en ce qui concerne le rééquipement de l'industrie agricole.

BUDGET DU MINISTERE DES IMPORTATIONS.

Art. 45. — *Dépenses du Cabinet du Ministre.*

1. Dépenses de personnel.

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Pour couvrir un dépassement des traitements du personnel.

Art. 46. — *Frais de fonctionnement des missions, etc.*

1. Dépenses de personnel.

1*b*. Mission de Londres.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Pour couvrir le dépassement dû tant à des augmentations de traitement qu'à une insuffisance des crédits alloués.

centra belast met de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van 's Lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Centra voor opzoekingen zullen voor 31 December 1947 opgericht zijn in de volgende takken : loierij van schapen- en geitenhuiden, houtbewerking, glas, rubber, pottenbakkerij, vlas, bonneterie. Elk centrum geniet een subsidie verleend ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.

Art. 43. — *Aankoop van autorijtuigen voor het Departement.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 141,189.20.

De aankoop van een ministerieel autorijtuig en een rijtuig voor het Kabinet vergt een vermeerdering van het ingeschreven krediet en een wijziging der eerste formulering.

Art. 43*bis (nieuw)*. — Aankoop van landbouwmachines. Uitvoering van proefnemingen en publicering der resultaten.

Aangevraagd krediet . 15,000,000 frank.

Dit krediet moet het Departement toelaten de politiek der Regering voort te zetten voor wat betref de wederuitrusting der landbouwnijverheid.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN INVOER.

Art. 45. — *Uitgaven voor het Kabinet van de Minister.*

1. Uitgaven voor personeel.

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Om te voorzien in een tekort voor bezoldiging van het personeel.

Art. 46. — *Kosten voor werking van de Zendingen, enz.*

1. Uitgaven voor personeel.

1*b*. Zending Londen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Om te voorzien in kredietekort veroorzaakt deels door verhoging der salarissen, deels door ontoereikendheid der toegekende kredieten.

1*d*. Autres missions.

Crédit supplémentaire demandé : 1,400,000 francs.

Pour couvrir le dépassement dû à des augmentations de traitements et insuffisance des crédits accordés.

2. Dépenses de matériel.

2*a*. Mission de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 1,700,000 francs.

En vue de couvrir des frais généraux d'administration qui ont subi une hausse importante durant les neuf premiers mois de l'année, au point que le total de frais pour l'année atteindra 4,700,000 francs contre un crédit alloué de 3 millions de francs.

3. Frais de déplacement, représentation et d'assurances.

3*a*. Mission de Bruxelles.

Crédit supplémentaire demandé : 575,000 francs.

Pour couvrir le dépassement dû à des déplacements importants faits avant la fin de l'année, déplacements qui ont été décidés après l'établissement des crédits alloués.

4. Voitures utilisées par les services du Département, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs.

Insuffisance du crédit accordé par suite de l'augmentation du prix pour entretien et réparation des voitures. Sur base des dépenses des neuf premiers mois, la dépense atteint environ 20,000 francs par mois, de sorte que pour l'année la dépense atteindra 240,000 francs, alors que le crédit accordé n'est que de 120,000 francs.

6. Assistance sociale à d'anciens employés, fonctionnaires et agents, à leur femme, veuve et orphelins.

Crédit supplémentaire demandé : 664,000 francs.

En vue de couvrir une rente payée aux ayants droit héritiers d'un fonctionnaire mort d'un accident de service.

1*d*. Andere Zendingen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,400,000 frank.

Om te voorzien in 'n krediettekort tengevolge verhoging van salaris en ontoereikendheid der toegekende kredieten.

2. Uitgaven voor materieel.

2*a*. Zending Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 1,700,000 frank.

Om te voorzien in de algemene administratiekosten welke een belangrijke verhoging ondergingen gedurende de negen eerste maanden van het jaar, desdanig dat het totaal der kosten voor het ganse jaar 4,700,000 frank zal bereiken ten overstaan van een krediet van 3,000,000 frank.

3. Verplaatsing-, verblijf- en verzegeringskosten.

3*a*. Zending Brussel.

Aangevraagd bijkrediet : 575,000 frank.

Om te voorzien in 'n krediet tekort veroorzaakt door zeer belangrijke verplaatsingen waarvan sommige reeds gedaan, voor einde van 't jaar, deze verplaatsingen werden beslist na vaststelling der toegekende kredieten.

4. Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 125,000 frank.

Ontoereikendheid der toegekende kredieten tengevolge der verhoging der prijzen voor onderhoud en herstelling der rijtuigen. Op grond van de uitgaven der negen eerste maanden van het jaar belopen de maandelijke kosten circa 20,000 frank der wijze dat de kosten van het gans jaar 240,000 frank zullen bereiken, thans dat het krediet slechts 120.000 frank beloopt.

6. Sociale bijstand verleend aan voormalige ambtenaren, bedienden, agenten, aan hun echtgenoten, weduwen en wezen.

Aangevraagd bijkrediet : 664,000 frank.

Ten einde een rente te dekken welke betaald werd aan rechthebbende erfgenamen van een ambtenaar gestorven aan de gevolgen van een ongeluk afgelopen in het uitoefenen van zijn dienst.

Art. 46-7 *(nouveau)*. — Pécule de vacances.

Crédit demandé : 230,430 francs.

a) mission de Bruxelles : 173,000 francs.
b) mission de Londres : 35,910 francs.
c) mission de Washington : 17,010 francs.
d) autres missions : 4,410 francs.

BUDGET DU MINISTERE DU COMBUSTIBLE ET DE L'ENERGIE (nouveau).

Art. 51 *(nouveau)*. — Traitement et frais de représentation du Ministre du Combustible et de l'Energie.

Crédit demandé : 354,200 francs.

Montant fixé par arrêté du Régent du 24 février 1947 et couvrant les dépenses pour la période de mars à décembre 1947.

Art. 52 *(nouveau)*. — Indemnité aux membres du Cabinet du Ministre du Combustible et de l'Energie y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs du Ministre et du chef de Cabinet.

Indemnité tenant lieu de traitement aux membres du Cabinet du Ministre du Combustible et de l'Energie, indemnités de naissance, familiales, de résidence, Sécurité sociale, pécule de vacances.

Crédit demandé : 551,000 francs.

Crédit calculé sur la base du personnel en fonction.

Grade.	Indemnité tenant lieu de traitement.	Indemnité de Cabinet.
1 Chef de Cabinet . . fr.	—	42,200
1 Chef de Cabinet adjoint.	116,000	—
1 Secrétaire particulier . .	101,300	—
1 Secrétaire de Cabinet . .	—	21,100
1 Attaché de Cabinet, conseiller juridique . . .	49,500	—
1 Attaché de Cabinet. . .	—	13,500
6 Sténos	—	41,600
2 Téléphonistes.	—	9,800
1 Commis	—	9,200
1 Commis	16,900	6,100
2 Huissiers	25,200	10,200
2 Chauffeurs	—	40,800
Fr.	308,900	194,500

Art. 46-7 *(nieuw)*. — Verlofsvergoeding.

Aangevraagd krediet : 230,430 frank.

a) zending Brussel : 173,100 frank.
b) zending Londen : 35,910 frank.
c) zending Washington : 17,010 frank.
d) andere zendingen : 4,410 frank.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BRANDSTOF EN ENERGIE (nieuw).

Art. 51 *(nieuw)*. — Jaarwedden en representatiekosten van de Minister van Brandstof en Energie.

Aangevraagd krediet : 354,200 frank.

Bedrag vastgesteld bij besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947 en de uitgaven dekkend voor de periode Maart-December 1947.

Art. 52 *(nieuw)*. — Vergoeding aan de leden van het Kabinet van de Minister van Brandstof en Energie, inclusief de forfaitaire vergoeding toegekend aan de autobestuurders van de Minister en de Kabinetschef.

Vergoeding, de wedde uitmakend van de leden van het Kabinet van de Minister van Brandstof en Energie, geboorte-, familie-, standplaatsvergoeding, maatschappelijke Zekerheid, vacantiegeld.

Aangevraagd krediet : 551,000 frank.

Krediet berekend op grond van het personeel in functie.

Graad.	Wedde uitmakend vergoeding.	Kabinetsvergoeding.
1 Kabinetschef . . . . . fr.	—	42,200
1 Adjunct Kabinetschef . .	116,000	—
1 Particulier Secretaris . .	101,300	—
1 Kabinet Secretaris	—	21,100
1 Kabinet Attaché, Jurid. Advis.	49,500	—
1 Kabinet Attaché . . .	—	13,500
6 Steno's	—	41,600
2 Telefonisten	—	9,800
1 Commis.	—	9,200
1 Commis.	16,900	6,100
2 Deurwaarders.	25,200	10,200
2 Autobestuurders. . . .	—	40,800
Fr.	308,900	194,500

Accessoires de traitement :

Allocation de résidence . .	12,100	—
Allocation familiale . . .	11,000	—
Allocation de naissance . .	3,600	—
Sécurité sociale	10,000	6,100
Pécule de vacances . . .	2,600	—
Fr.	348,200	200,600
Arrondis à :	350,000	201,000

Art. 53 *(nouveau)*. — Traitements des fonctionnaires, employés et gens de services (définitifs et temporaires), allocations familiales et de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Pécule de vacances. — Sécurité Sociale.

Crédit demandé : 445,000 francs.

Montant destiné à couvrir les traitements du personnel recruté, détaché ou transféré au Ministère du Combustible et de l'Energie, y compris les charges sociales et les indemnités diverses attribuées aux agents de l'Etat.

Dépenses calculées sur la base du cadre approuvé par arrêté du Régent pour la période s'étendant depuis la date d'entrée en fonction du personnel jusqu'au 31 décembre 1947.

Fonction.	Barème.	Cadre.	Effect.	Montant
Directeur.	VIII B	1	1	fr. 74,300
Conseiller juridique . .	VII A	1	1	27,000
Traducteur	V B	1	—	14,700
Sous-Chef de bureau. .	IV B	2	2	66,200
Rédacteur	III B	2	—	18,400
Commis dirigeant . . .	III B	1	1	30,800
Commis	II A	2	2	20,600
Sténo	II B	2	2	30,300
Dactylo	I E	2	1	15,700
Huissier	I B	2	1	15,100
Chauffeur de chaudière .	102 A	1	1	12,400
			Fr.	325,500

Accessoires de traitement :

Allocation de résidence . . fr.	45,800	—
Allocation familiale.	13,200	—
Sécurité sociale	21,800	—
Allocation de naissance . . .	3,600	—
Pécule de vacances	3,200	—
		87,600
		413,000

Bijslagen van wedden :

Standplaatsvergoeding . . .	12,100	—
Familievergoeding	11,000	—
Geboortevergoeding . . .	3,600	—
Maatschappelijke Zekerheid.	10,000	6,100
Vacantiegeld	2,600	—
Fr.	348,200	200,600
Afgerond tot de som van :	350,000	201,000

Art. 53 *(nieuw)*. — Jaarwedde ambtenaren, beambten, dienstpersoneel (vast en tijdelijk), familie-, geboorte-, standplaatsvergoeding, vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhogingen. — Vacantiegeld. — Maatschappelijke Zekerheid.

Aangevraagd krediet : 445,000 frank.

Bedrag bestemd om de wedden te dekken van het aangeworven personeel, gedetacheerd in of overgeplaatst naar het Ministerie van Brandstof en Energie, met inbegrip van de Maatschappelijke lasten en verschillende aan de Staatsbedienden toegekende vergoedingen.

Uitgaven berekend op grond van het bij besluit van de Regent goedgekeurd kader voor de periode vanaf de datum van indiensttreding van het personeel tot 31 December 1947.

Functie.	Barema.	Kader.	Effect.	Bedrag
Directeur.	VIII B	1	1	fr. 74,300
Juridisch Adviseur . .	VII A	1	1	27,000
Vertaler	V B	1	—	14,700
Onderbureelhoofd. . .	IV B	2	2	66,200
Opsteller	III B	2	—	18,400
Leidend Klerk	III B	1	1	30,800
Klerk	II A	2	2	20,600
Steno	II B	2	2	30,300
Dactylo	I E	2	1	15,700
Deurwaarder.	I B	2	1	15,100
Stoker	102 A	1	1	12,400
			Fr.	325,500

Bijslagen van wedden :

Standplaatsvergoeding . . . fr.	45,800	—
Familievergoeding	13,200	—
Maatschappelijke Zekerheid .	21,800	—
Geboortevergoeding	3,600	—
Vacantiegeld	3,200	—
		87,600
	Fr.	413,000

Arrondis à la somme de . . . . . fr. 415,000

Création d'emplois nouveaux :

Pour le paiement de traitements relatifs aux emplois à conférer selon cadre à établir par voie d'arrêté à prendre dans les formes réglementaires 30,000

Fr. 445,000

Art. 54 *(nouveau)*. — Indemnités, jetons de présence pour participation à des commissions, frais de route et de séjour des membres des commissions, rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers, indemnités pour exercice de fonctions supérieures, indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales, secours ordinaires, etc.

Crédit demandé : 134,000 francs.

Crédit calculé pour couvrir :

1° Frais de fonctionnement de la commission chargée de l'étude du statut de la production et de la distribution de l'énergie électrique.

Sur bases existantes. . . . . fr. 75,000
Estimation établie en considérant que cette commission tiendrait sept séances au cours de l'année 1947.

2° Frais de fonctionnement du Conseil National des Charbonnages sur base à déterminer par arrêté du Régent 25,000

3° Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et du Secrétariat permanent dont question aux articles 3 et 8 de la loi instituant le Conseil National des Charbonnages 10,000

4° Indemnités pour fonctions supérieures, indemnités pour travaux supplémentaires, prestations spéciales 24,000

Art. 55 *(nouveau)*. — Dépenses d'entretien et de consommation afférentes au Cabinet, à l'hôtel du Ministre et aux services (éclairage, chauffage, service des eaux, télégrammes, téléphone, travaux et fournitures, fournitures de bureau à l'intervention de l'O.C.F., achat d'uniformes, achat de publications, abonnement aux journaux, transports, autres fournitures, etc.).

Crédit demandé : 335,000 francs.

Afgerond tot de som van . . . . . fr. 415,000

Oprichting van nieuwe bedieningen :

Voor de betaling van wedden betreffende te begeven bedieningen volgens kader vast te stellen bij in de reglementaire vormen te nemen besluit 30,000

Fr. 445,000

Art. 54 *(nieuw)*. — Vergoedingen, presentiegelden voor deeluitmaking van commissies, reis- en verblijfskosten van de leden der commissies, bezoldiging van experten vreemd aan de Administratie en prestaties van derden, vergoeding voor waarneming van hogere functies, vergoeding voor bijwerk of bijzondere prestaties, gewone hulpverlening, enz.

Aangevraagd krediet : 134,000 frank.

Krediet, berekend om te dekken :

1° Werkingskosten van de commissie belast met de studie van het statuut van de voortbrengst en de verdeling van electrische energie.

Op bestaande grondslagen . . . . . fr. 75,000
Raming opgemaakt overwegende dat deze commissie zeven vergaderingen in de loop van het jaar 1947 zou houden.

2° Werkingskosten van de Nationale Raad van Steenkolenmijnen op een basis te bepalen bij besluit van de Regent 25,000

3° Bezoldiging van experten vreemd aan de Administratie en van het Vast Wervingssecretariaat waarvan sprake in artikelen 3 en 8 van de wet houdende instelling van de Nationale Raad van Steenkolenmijnen 10,000

4° Vergoedingen voor hogere functies, vergoedingen voor bijwerk, bijzondere prestaties . . . 24,000

Art. 55 *(nieuw)*. — Uitgaven voor onderhoud en verbruik betreffende het Kabinet, het hôtel van de Minister en de diensten (verlichting, verwarming, waterdienst, telegram, telefoon, werken en behoeften, bureelbehoeften door tussenkomst van C. B. B., aankoop van dienstkleding, aankoop van publicaties, abonnement op dagbladen, bureelbehoeften, onderhoud der lokalen, vervoer, andere behoeften, enz.).

Aangevraagd krediet : 335,000 frank.

Fournitures O. C. F.	fr.	140,000
Fournitures diverses, y compris l'achat d'uniformes		40,000
Entretien des locaux.		63,000
Revues et journaux		17,000
Eclairage et eaux		25,000
Télégraphe et téléphone, y compris le remboursement du traitement de deux téléphonistes détachées au Cabinet		50,000

Art. 56 *(nouveau)*. — Dépenses afférentes aux déplacements.

Titres de transport de la S.N.C.F.B. et de la S.N.C.F.V. Indemnités kilométriques pour l'usage d'autos, motos, vélos, dépenses de voitures mises à la disposition du Ministre, du Cabinet et des services, frais de route et de séjour, missions à l'étranger, etc.

Crédit demandé : 475,000 francs.

Evaluations calculées sur la base des dépenses faites d'avril à septembre 1947.

Mission à l'étranger	fr.	125,000

Frais de voitures mises à la disposition du Ministre, du Cabinet et des services :

Carburant	fr. 120,000	
Pneus	36,000	
Remboursement au Ministère des Communications pour voitures mises au service du Ministère du Combustible et de l'Energie	50,000	
Entretien, réparation, garage, y compris les grosses réparations	140,000	
		346,000
Frais de parcours et indemnités de séjour du personnel de l'Administration centrale pour déplacement à l'intérieur du pays		4,000

Art. 57 *(nouveau)*. — Travaux et fournitures de premier équipement, y compris l'achat de voitures du Ministre et du Cabinet.

Crédit demandé : 1,300,000 francs.

Crédit nécessaire à l'installation du Cabinet du Ministre et des Services administratifs ainsi qu'à l'achat de la voiture ministérielle et de celle du Cabinet.

Art. 58 *(nouveau)*. — Remboursement à l'Office de récupération économique des frais de fonctionnement de la mission chargée du recrutement en Allemagne de la main-d'œuvre pour les mines belges, pour la période s'étendant du 1er avril au 31 décembre 1947.

Crédit demandé : 1,516,800 francs.

Behoeften C. B. B.	fr.	140.000
Verschillende behoeften, inclusief de aankoop van dienstkleding		40,000
Onderhoud der lokalen		63,000
Revues en dagbladen		17,000
Verlichting en water.		25,000
Telegraaf en telefoon met inbegrip van de terugbetaling van de wedde van twee telefonisten gedetacheerd bij het Kabinet		50,000

Art. 56 *(nieuw)*. — Uitgaven betreffende de verplaatsingen.

Reisbewijzen van de N.M.B.S. en de N.M.B.Spoorwegen, kilometrische vergoedingen voor slijtage auto's, moto's, fietsen, uitgaven voor rijtuigen ter beschikking gesteld van de Minister, het Kabinet en de diensten, reis-en verblijfskosten, zendingen in het buitenland, enz.

Aangevraagd krediet : 475,000 frank.

Ramingen berekend op grond der uitgaven gedaan van April tot September 1947.

Zending in het buitenland	fr.	125,000

Onkosten voor rijtuigen ter beschikking gesteld van de Minister, het Kabinet en de diensten.

Motorbrandstof.	fr. 120,000	
Banden	36,000	
Terugbetaling aan het Ministerie van Verkeerswezen voor de rijtuigen ten diensten gesteld van het Ministerie van Brandstof en Energie	50,000	
Onderhoud, herstelling, garage, inbegrepen de grote herstellingen	140,000	
		346,000
Reiskosten en verblijfsvergoeding aan het personeel van het Hoofdbestuur voor verplaatsing binnen de rijksgrenzen.		4,000

Art. 57 *(nieuw)*. — Werken en behoeften van eerste uitrusting inbegrepen de ankoop van rijtuigen voor de Minister en het Kabinet.

Aangevraagd krediet : 1,300,000 frank.

Krediet nodig voor de installatie van het Kabinet van de Minister en van de bestuursdiensten alsmede voor de aankoop van het autorijtuig van de Minister en van datgene van het Kabinet.

Art. 58 *(nieuw)*. — Terugbetaling aan de Dienst van Economische Recuperatie van de werkingskosten der zending belast met de aanwerving in Duitsland van arbeidskrachten voor de Belgische mijnen; periode van 1 April tot 31 December 1947.

Aangevraagd krediet : 1,516,800 frank.

1. Traitements des chargés de mission calculés sur la base du régime en vigueur à l'O. R. E. et pécule de vacances.

Effectif	Assimilation	Evaluation	
—	—	—	
1	VII A	113,375	
3	VI B	143,325	
1	IV B	66,825	
5	III B	182,466	
			505,991
All. de foyer, de résidence, de naissance, Sécurité sociale			88,400
			594,391
Arrondis à la somme de fr.			594,500
Indemnité de séjour calculée sur le nombre de jours de présence en Allemagne			260,000
Assurance du personnel contre les accidents et risques de guerre, à raison de 2,000 francs par an et par agent			11,500
Assurance autos à raison de 5,000 francs par an et par auto			14,000
Frais de carburant, pneus et main-d'œuvre réparations autos à raison de 9,000 francs par mois et par auto			290,000
Télégraphe, téléphone à raison de 100 francs par mois et par agent			7,800
Frais de déplacement du personnel et de retour en Belgique à raison de 500 francs par agent et par mois			36,000
Frais d'imprimés et fournitures de bureau			132,000
Frais d'équipement de 5 agents à raison de 2,400 fr.			12,000
Achats de 2 Volkswagen à 37,000 francs la voiture.			74,000
Frais divers de la mission et main-d'œuvre spéciale			25,000
Commission à payer à l'O. R. E.			60,000

Art. 59 *(nouveau)*. — Dépenses, en matière de publicité, pour intensifier le recrutement des ouvriers mineurs et augmenter la production charbonnière.

Crédit demandé : 75,000 francs.

Frais d'impression et de distribution d'une affiche illustrant les avantages accordés aux mineurs.

Frais d'impression : 17,000 francs.

Frais de placement des affiches dans les gares et les endroits réservés aux agences de publicité : 50,000 francs.

Frais d'impression et de distribution d'une affiche pour combattre l'absentéisme : 8,000 francs.

1. Wedden der zendingsgelastigden berekend op grond van het stelsel in voege bij de D. E. R. en vacantiegeld.

Effectief	Assimilatie	Raming	
—	—	—	
1	VII A	113,375	
3	VI B	143,325	
1	IV B	66,825	
5	III B	182,466	
			505,991
Haard- en standplaats- geboortevergoeding, maatschappelijke Zekerheid			88,400
			594,391
Afgerond tot de som van fr.			594,500
Verblijfsvergoeding berekend volgens het aantal dagen verblijf in Duitsland			260,000
Verzekering van het personeel tegen ongevallen en oorlogsrisico's tegen 2,000 frank per jaar en bediende			11,500
Verzekering auto's tegen 5,000 frank per maand en per auto			14,000
Kosten voor motorbrandstof, banden en werkkrachten herstellingen auto's tegen 9,000 frank per maand et per auto			290,000
Telegraaf, telefoon tegen 100 frank per maand en agent			7,800
Verplaatsingskosten van het personeel en kosten van terugkeer in België tegen 500 frank per bediende en per maand			36,000
Kosten van drukwerk en bureelbenodigdheden			132,000
Uitrustingonkosten van 5 bedienden tegen 2,400 fr.			12,000
Aankoop van 2 Volkswagen tegen 37,000 frank per rijtuig			74,000
Diverse kosten van de zending en speciale werkkrachten			25,000
Commissieloon te betalen aan de D. E. R.			60,000

Art. 59 *(nieuw)*. — Publiciteitsuitgaven om aan werving van mijnwerkers op te drijven en steenkoolvoortbrengst te verhogen.

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

Druk- en verdelingskosten van een affiche die de voordelen toegekend aan de mijnwerker illustreert.

Drukkosten : 17,000 frank.

Kosten voor plaatsing der affiches in de stations en op de plaatsen voorbehouden aan de public. ag. : 50,000 frank.

Druk- en verdelingskosten van een affiche om het absenteisme te bestrijden : 8,000 frank.

BUDGET DU MINISTERE DE LA RECONSTRUCTION.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales. — Indemnités diverses (y compris l'indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet).*

1. Cabinet du Ministre.

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Insuffisance résultant du fait que le poste de chef de Cabinet est actuellement occupé par un fonctionnaire au lieu d'une personne étrangère à l'administration.

A remarquer que le crédit de l'article « 3 ». — « Traitements et indemnités des agents temporaires du Cabinet ». est réduit de 300,000 francs. (Voir chapitre « Réductions »).

Art. 7. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de la correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature.*

Hôtel du Ministre et Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Insuffisance résultant de l'augmentation du prix de l'électricité.

Art. 8. — *Achat et réparation de matériel. Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Achat d'uniformes. — Menues dépenses de même nature.*

Hôtel du Ministre et Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 676,245 francs.

Crédit nécessaire à l'aménagement de l'hôtel particulier du Ministre.

En outre, le libellé de l'article a été complété pour permettre l'achat d'uniformes ou de vêtements de travail aux chauffeurs, huissiers et boutefeu du Cabinet.

Une somme de 6,245 francs est destinée à régulariser une avance de trésorerie consentie en 1945, pour l'achat d'un uniforme pour le chauffeur de M. le Ministre.

Le crédit était suffisant.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Verscheidene vergoedingen (met inbegrip van de forfaitaire vergoedingen toegekend aan de geleiders van het ministerieel autovoertuig en van dit van het Kabinet.*

1. Kabinet van den Minister.

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Ontoereikendheid voortvloeiend uit het feit dat de plaats van cabinetschef thans ingenomen is door een functionnaris in plaats van een persoon vreemd aan de administratie.

Er valt op te merken dat het krediet vermeld in artikel « 3 » — « Wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten van het cabinet » wordt verminderd met 300,000 frank. (Zie Hoofdstuk « Verminderingen »).

Art. 7. — *Verlichting, verwarming, verbruik van water, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoerkosten, huurprijzen, belastingen, retributiën en andere uitgaven van denzelfden aard.*

Ambtswoning van den Minister en Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Ontoereikendheid voortvloeiend uit de verhoging der electriciteitsprijs.

Art. 8. — *Aankoop en herstel van materieel. Meubilair : onderhoud en leveringen. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings- en huistelefoontoestellen, enz. Aankoop van uniformen. — Kleine uitgaven van denzelfden aard.*

Ambtswoning van den Minister en Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 676,245 frank.

Krediet noodzakelijk voor het inrichten van de ambtswoning van den Minister.

Bovendien, werd de omschrijving van het artikel aangevuld om het aankopen van uniformen of werkkledéren voor autogeleiders, deurwachters en stoker van het cabinet toe te laten.

Een som van 6,245 frank is bestemd tot het regulariseren van een voorschot dat in 1945 door de schatkist toegestaan werd, voor het aankopen van een uniform voor de autogeleider van den Heer Minister.

Het krediet was toereikend.

Art. 9. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants et lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnités de location).*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Le crédit inscrit s'avère insuffisant par suite de l'usage intensif des véhicules.

Le crédit total sollicité, soit 120,000 fr. + 40,000 francs = 160,000 francs, se justifie comme suit :

Essence et huile	fr.	65,000
Réparations et entretien		60,000
Pneus		20,000
Divers		15,000
	Fr.	160.000

Une réduction de crédit équivalente est consentie à charge de l'article 12.

Art. 14. — *Œuvre Nationale des Anciens Combattants.*

1. Dépenses de fonctionnement.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 675,833.60.

Insuffisance de crédit résultant de l'application, au personnel de l'O.N.A.C., de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, relatif aux rétributions des agents de l'Etat, conformément à l'art. 65 de l'arrêté royal du 9 mai 1938, portant règlement organique de l'O.N.A.C.

3 *(nouveau)*. Subvention spéciale pour venir en aide aux anciens combattants de la guerre 1914-1918.

(Le solde non employé au 31 décembre 1947 pourra être utilisé en 1948).

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

Subvention spéciale destinée à venir en aide en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 qui se trouvent dans une situation particulièrement digne d'intérêt.

Elle pourra également servir à payer des interventions en 1948.

Art. 15. — *Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

1. Dépenses de fonctionnement.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 4,922,644.91.

Ce crédit se décompose comme suit :

Art. 9. — *Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen en oliën, leveringen, herstellingen en vervormingen, kosten voor het stallen, huurvergoedingen).*

Aangevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Door een intensief gebruik der voertuigen blijkt dit ingeschreve krediet onvoldoende. Het totaal gevraagd krediet 't zij 120,000 frank + 40,000 frank = 160,000 frank, wordt als volgt verrechtvaardigd :

Benzine en olie	fr.	65,000
Herstellingen en onderhoud		60,000
Banden		20,000
Verscheidene		15,000
	Fr.	160,000

Een vermindering van een gelijkvaardig krediet is ten laste van artikel 12 toegestaan.

Art. 14. — *Nationaal Werk der Oudstrijders.*

1. Uitgaven met betrekking tot de werking.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 675,833.60.

Ontoereikendheid van het krediet voortvloeiend uit de toepassing, op het personeel van het N.W.O.S. van het besluit van de Regent dd. 20 Juni 1946, betreffende de bezoldiging der staatsagenten, overeenkomstig art. 65, van het koninklijk besluit van 9 Mei 1938, houdende organiek reglement van N.W.O.S.

3 *(nieuw)*. Bijzondere vergoeding voor gebeurlijke tegemoetkomingen aan de oudstrijders van de oorlog 1914-1918.

(Het nietgebruikte saldo op 31 December 1947 zal in 1948 mogen gebruikt worden).

Gevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Bijzondere vergoeding bestemd voor tegemoetkoming ten voordele der oudstrijders van den oorlog 1914-1918 die zich werkelijk in een toestand bevinden die de aandacht waard is.

Zij zal eveneens kunnen dienen om de tussenkomt in 1948 te betalen.

Art. 15. — *Nationaal werk der oorlogsinvaliden.*

1. Uitgaven met betrekking tot de werking.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 4,922,644.91.

Dit krediet verdeelt zich als volgt :

1) pour couvrir les dépenses de fonctionnement de l'exercice 1946 : fr. 3,814,044.91

2) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1947 : 1,108,600 francs.

L'insuffisance de crédit de l'exercice 1946 provient de l'application au personnel de l'O. N. I. G. des dispositions de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 relatif aux rétributions des agents de l'Etat.

L'insuffisance de l'exercice 1947 est due :

1) au recrutement de nouveaux agents dans la limite du cadre admis par le département : 380,000 francs.

2) de l'application des dispositions réglementaires suivantes :

1° l'arrêté du 27 février 1947 et l'arrêté du 23 août 1947 relatifs au relèvement de certains barèmes par modification à l'arrêté du 20 juin 1946 prérappelé : 124,900 francs.

2° à l'application de l'arrêté du 13 septembre 1947 portant modification des conditions d'octroi des allocations de foyer et de résidence et à l'octroi d'une indemnité d'ajustement à certaines catégories d'agents bénéficiant de rémunérations modestes : 260,400 francs.

3° à l'octroi du pécule de vacance dans les conditions prévues pour les agents de l'Etat : 91,300 francs.

4° à l'octroi des bonifications d'ancienneté à un certain nombre d'agents invalides de la guerre 1914-1918 : 202,000 francs.

De plus, un crédit supplémentaire de 50,000 francs s'avère nécessaire pour couvrir les dépenses de matériel et de fournitures.

II. — Autres dépenses institutionnelles.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Crédit nécessaire pour permettre à l'O. N. I. G. de venir en aide en faveur des invalides russes de la guerre 1914-1918 séjournant en Belgique et qui se sont vu reconnaître la qualité d'invalide par le Gouvernement belge.

3 *(nouveau)*. Subvention spéciale pour venir en aide aux invalides de la guerre 1914-1918.

(Le solde non employé au 31 décembre 1947 pourra être utilié en 1948).

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

1) Om de uitgaven met betrekking tot de werking te dekken, van het dienstjaar 1946 : fr. 3,814,044.91

2) Om de uitgaven te dekken van het dienstjaar 1947 : 1,108,600 frank.

De ontoereikendheid van krediet van het dienstjaar 1946 komt voort van de toepassing op het personeel der N. W. O. I. van de schikkingen van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 betreffende de bezoldigingen der Staatsagenten.

De ontoereikendheid van het dienstjaar 1947 is te wijten :

1) aan de aanwerving van nieuwe agenten binnen de grens van het kader door het departement toegestaan : 380,000 frank.

2) aan de toepassing der volgende regelmatige schikkingen :

1° Het besluit van 27 Februari 1947 en 't besluit van 23 Augustus 1947 betreffende de verhoging van zekere barema's door wijziging van het besluit van 20 Juni 1946 hierboven vermeld : 124,900 frank.

2° aan de toepassing van het besluit van 13 September 1947 wijziging brengend in de toekenningsvoorwaarden der haard- en standplaatsvergoeding en aan de toekenning van een aanpassingsvergoeding aan zekere categoriën van agenten genietend van kleine vergoedingen : 260,400 frank.

3° aan de toekenning van het vacantiegeld in de voorziene voorwaarden voor de Staatsagenten : 91,300 frank.

4° aan de toekenning der anciënneteitsuitkeringen aan een zeker aantal agenten, invaliden van de oorlog 1914-1918 : 202,000 frank.

Te meer blijkt een bijkomend krediet van 50,000 frank noodzakelijk om de onkosten te dekken van materieel en leveringen.

II. — Andere institutionele uitgaven.

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Krediet nodig om aan het N. W. O. I. toe te laten ter hulp te komen ten voordele van Russische invaliden van de oorlog 1914-1918 in België verblijvend en die zich door de Belgische Regering als invalide erkend hebben gezien.

3 *(nieuw)*. Bijzondere vergoeding voor gebeurlijke tegemoetkoming aan de invaliden van den oorlog 1914-1918.

(Het niet gebruikte saldo op 31 December 1947 zal in 1948 mogen gebruikt worden).

Gevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Subvention spéciale pour venir en aide aux invalides de la guerre 1914-1918 qui se trouvent dans une situation particulièrement digne d'intérêt.

Elle pourra également servir à des interventions en 1948.

Bijzondere vergoeding voor tegemoetkoming aan de invaliden van den oorlog 1914-1918 die zich werkelijk in een toestand bevinden, die de aandacht waard is.

Zij zal eveneens kunnen dienen voor de tussenkomsten in 1948.

Art. 16. — *Service de liquidation des dommages de guerre aux biens et aux personnes.*

1. Indemnités de toute nature allouées aux ayants droit pour dommage de guerre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 110,000 francs.

Le total des mandats convertibles en titres au porteur présentés à l'encaissement à la Banque Nationale de Belgique s'élève à 970,000 francs. Quant aux paiements en espèces, ils s'élèveront à plus ou moins 140,000 francs, dont 40,000 francs restant à liquider.

Le total des dépenses à régulariser s'élèvera donc à 970,000 francs + 140,000 francs = 1,110,000 francs.

La somme de 40,000 francs restant à liquider est destinée à régler des travaux exécutés en 1939 et 1940 à l'Hôtel-Musée Merghelijnck, bâtiment de l'Etat à Ypres. Cette liquidation n'a pu s'effectuer plus tôt pour des raisons techniques.

Art. 16. — *Dienst voor de vereffening der oorlogsschade aan goederen en aan personen.*

1. Vergoedingen van alle aard toegekeknd aan de rechthebbenden voor oorlogsschade, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 110,000 frank.

Het totaal der mandaten converteerbaar in effecten aan toonder, aangeboden aan de Nationale Bank van België bedraagt 970,000 frank. Wat de betaling in speciën betreft dezè zullen min of meer 140,000 frank bedragen, waarvan 40,000 frank nog te vereffen blijft.

Het totaal der te regelen uitgaven zal dus 970,000 frank + 140,000 frank = 1,110,000 frank bedragen.

De som van 40,000 frank, die nog te vereffenen blijft is bestemd tot het betalen van de werken die in 1939 en 1940 aan het Hotel Muzeum Merghelijnck, Staatsgebouw te Ieper, uitgevoerd werden. Deze vereffening kon om technische redenen niet vroeger uitgevoerd worden.

Art. 17. — *Frais de premier établissement. Achat de mobilier, machines de bureau, automobiles, etc., et frais généralement quelconques de premier établissement.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Cette somme est destinée à l'acquisition de 14 Willys Overland qui seront mises à la disposition des services techniques provinciaux.

Ces véhicules permettront au personnel technique de procéder à un plus grand nombre d'expertises, ce qui activera grandement l'octroi des avances, tout en réduisant les dépenses de personnel.

Chaque véhicule pourra emporter quatre personnes et trois bicyclettes. Le personnel sera ainsi déposé rapidement près des lieux à visiter, qu'il atteindra ensuite à bicyclette.

Le soir, l'auto viendra reprendre le personnel.

Ce système permettra, en outre, d'obtenir un rendement accru du personnel technique dont le recrutement se heurte à de très sérieuses difficultés.

Art. 17. — *Inrichtingskosten. Aankoop van meubelen, bureelmachines, automobielen, enz., en allerhande inrichtingskosten.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Deze som is bestemd voor den aankoop van 14 Willys Overland die ter beschikking zullen gesteld worden der technische provinciale diensten.

Deze voertuigen zullen aan het technisch personeel toelaten over te gaan tot een groter aantal deskundige onderzoeken wat grotelijks het toekennen der voorschotten zal bespoedigen wijl de uitgaven voor het personeel zullen kunnen verminderd worden.

Ieder voertuig zal vier personen en drie fietsen kunnen meevoeren. Het personeel zal aldus vlug afgezet worden bij de te bezoeken plaatsen, welke het vervolgens per fiets zal bereiken.

'S avonds zal de auto dit personeel weer komen opnemen.

Dit systeem zal bovendien toelaten een groter rendement van het technisch personeel, waarvan de aanwerving met grote moeilijkheden gepaard gaat, te bekomen.

BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

Commentaire justificatif concernant les crédits supplémentaires à rattacher à l'exercice 1947.

Le total atteint des crédits supplémentaires sollicités par le Ministère des Communications atteint la somme de fr. 3,854,463,625.85, se subdivisant comme suit :

1° 263,060,000 francs résultant de l'application d'arrêtés ou décisions prises en dehors du département et dont il a fallu assurer l'application dans toutes les administrations de l'Etat et notamment:

Arrêté du Régent du 27 février 1947 modifiant les barèmes de certaines catégories d'agents du personnel administratif (groupes I et II) et du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service.

Arrêté du Régent du 23 août 1947 relatif aux rémunérations du personnel rétribué par l'Etat. Octroi de nouveaux barèmes aux chefs traducteurs, traducteurs, sténos-dactylos. Modification de certains barèmes (sous-chefs de bureau, etc.).

1er arrêté du Régent du 13 septembre 1947. Octroi d'une indemnité d'ajustement aux agents dont le traitement n'excède pas 60,750 francs.

2e arrêté du Régent du 13 septembre 1947. Majoration des allocations de foyer et de résidence et relèvement du plafond pour l'octroi de ces allocations.

Arrêté du Régent du 7 octobre 1947. Majoration des allocations familiales et de naissance.

Pécule de vacances.

2° 1,454,000,000 de francs représentant le montant des crédits compris dans les propositions budgétaires pour 1947 en vue de la remise en état des installations de la S.N.C.B. et qui ont été supprimés lors de la confection du budget général.

3° 1,670,255,000 francs en vue d'assurer le financement de mesures admises par délibérations du Conseil des Ministres ou du Comité du Budget, et dont les principales sont les suivantes :

Fr. 1,515,000,000 Subvention à la S. N. C. B. en compensation de la réduction de 10 p. c. des

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Rechtvaardigend commentaar betreffende de bijkredieten, die voor het dienstjaar 1947 aangevraagd werden.

De voorstellen, betreffende de bijkredieten voor het dienstjaar 1947, belopen fr. 3,854,463,625.85 en zijn als volgt onderverdeeld :

1° 263,060,000 frank, voortvloeiend uit de toepassing van besluiten en beslissingen, waarvan het initiatief niet van het Departement uitging, doch die op alle Besturen van de Staat moesten toegepast worden :

Besluit van de Regent van 27 Februari 1947, houdende wijziging van de weddeschalen van zekere categoriën agenten, die tot het administratief personeel behoren (groepen I en II) en van het meesterpersoneel der vak- en dienstlieden.

Besluit van de Regent van 23 Augustus 1947, betreffende de wedden van het personeel, bezoldigd door de Staat. Toekenning van nieuwe weddeschalen aan de hoofdvertalers, vertalers, steno-typisten. Wijziging van sommige weddeschalen (onderbureelhoofd, enz.).

Eerste besluit van de Regent van 13 September 1947. Toekenning van een aanpassingsvergoeding aan de agenten, waarvan de bezoldiging 60,750 frank niet overschrijdt.

Tweede besluit van de Regent van 13 September 1947. Verhoging van de haard- en standplaatsvergoeding en verhoging van het wedde-maximum, dat dient in acht genomen bij de toekenning van deze vergoedingen.

Besluit van de Regent van 7 October 1947. Verhoging van de gezins- en geboortevergoedingen.

Vacantiegeld.

2° 1,454,000,000 frank, zijnde het bedrag van de kredieten, die, met het oog op het weer in goeden staat stellen van de installaties van de N.M.B.S., opgenomen werden in de begrotingsvoorstellen van het Departement voor 1947, doch bij het opmaken van de algemene begroting geschrapt werden.

3° 1,670,255,000 frank, met het oog op het financieren van sommige maatregelen, die na beraadslaging in de Ministerraad of het Begrotingscomité aanvaard werden en waarvan de voornaamste hierna volgen :

Fr. 1,515,000,000 Toelage aan de N. M. B. S. om haar te vergoeden voor de vermindering van

tarifs et de la hausse du prix des combustibles. (Ce crédit ne figure plus au budget des communications pour 1948). Dépenses résultant de la guerre.)

42,000,000 Subvention aux organismes exploitant des tramways ou chemins de fer vicinaux, en compensation de la taxe sur les transports.

2,500,000 Acquisition et mise au point d'avions de service.

1,500,000 pour l'expédition Piccard-Cosyns.

1,255,000 Impression du Carnet touristique (remboursement d'une dépense faite par l'O. C. F.)

5,000,000 pour frais d'études de l'Exposition Meuse-Ardennes.

55,500,000 pour assurer le paiement des dépenses de l'O. C. F. pour tous les départements.

47,500,000 pour la fourniture de combustible à tous les départements.

Fr. 1,670,255,000

4° 435,650,000 francs en vue de régler certaines dépenses résultant de la guerre (y compris le remboursement d'avances de Trésorerie) :

Fr. 10,000,000 Remboursement des avances consenties au Service des Transports maritimes créé pendant la guerre.

425,000,000 Garantie accordée par l'Etat à l'A. M. A. R. I. G. (arrêté-loi du 27 février 1947.) (Le solde, soit 725,000,000 de francs, est prévu au budget de 1948.)

10 t. h. op de tarieven en voor de verhoging van de prijzen der brandstoffen (hiervoor werd op de Begroting van Verkeerswezen voor 1948 geen krediet meer uitgetrokken). (Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.)

42,000,000 Toelage aan de organismen die tramways of buurtspoorwegen exploiteren, om hun de toepassing van de vervoertaxe te vergoeden.

2,500,000 Verwerving en geschiktmaken van dienstvliegtuigen.

1,500,000 voor de expeditie Piccard-Cosyns.

1,255,000 Drukken van het Toeristenboekje (terugbetaling van een uitgave gedaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden).

5,000,000 Kosten van bestudering der Tentoonstelling Maas-Ardennen.

55,500,000 om de terugbetaling te dekken van de uitgaven van het Centraal Bureau voor Benogdigdheden voor rekening van al de departementen.

47,500,000 voor de levering van brandstoffen aan al de departementen.

Fr. 1,670,255,000

4° 435,650,000 frank ten einde sommige uit de oorlog voortvloeiende uitgaven te regelen (in dit bedrag werd rekening gehouden met de terugbetaling van de Thesaurievoorschotten):

Fr. 10,000,000 Terugbetaling van voorschotten aan de tijdens de oorlog opgerichten Dienst van het Overzeesvervoer, verleend.

425,000,000 Waarborg door de Staat verleend aan V. O. Z. O. R. (Besluitwet van 27 Februari 1947.) (Het saldo, zegge 725 millioen frank, werd opgenomen in de begroting voor 1948.)

650,000 pour réparation des dommages aux immeubles appartenant à l'Etat dans la communauté d'intérêts des Tramways unifiés de Liège (solde).

Fr. 435,650,000

5° 14,594,000 francs résultant de décisions ou d'autres mesures intervenues postérieurement à l'élaboration du budget, parmi lesquelles il faut retenir :

Fr. 5,700,000 pour achat d'une machine Wifag pour impression de timbres-postes.

909,000 du fait de la majoration de la quote-part de la Belgique dans les frais de l'O.A.C.I.

2,525,000 résultant de l'octroi des coupons de service aux agents temporaires et auxiliaires.

5,460,000 pour la Force Navale (rajustement des traitements et allocations et organisation du corps de musique).

Fr. 14,594,000

6° Le solde, soit fr. 16,904,625.85, résultant d'insuffisances de crédits dues en ordre principal aux rabattements excessifs réalisés lors de l'élaboration du budget pour 1947.

Parmi les insuffisances, il faut relever notamment :

Fr. 4,555,000.— pour l'Administration des Postes, suite au relèvement des tarifs d'eau, gaz, électricité, téléphones, essence, etc.

5,300,000.— pour l'Administration des Postes, en vue de couvrir :

1) le prix des travaux d'électricité : 3,500,000 francs;
2) l'entretien normal des bureaux, compte tenu de l'augmentation des prix : 1,800,000 francs.

1,850,000.— pour achat de fournitures de bureau et notamment de machines comptables pour les Chèques-postaux.

2,900,000.— pour frais de déplacements et intérims résultant du grand nombre de bureaux restés sans titulaire effectif.

650,000 voor herstel van schade aan de onroerende goederen, toebehorend aan de Staat in belangengemeenschap met de « Tramways Unifiés de Liège » (saldo).

Fr. 435,650,000

5° 14,594,000 frank voortvloeiend uit beslissingen of uit andere maatregelen, getroffen na het opmaken van de begroting en waaronder dienen vermeld :

Fr. 5,700,000 voor het aankopen van een machine Wifag, voor het drukken van postzegels.

909,000 voortspruitend uit de verhoging van het aandeel van België in de kosten van de O. A. C. I.

2,525,000 voortvloeiend uit de toekenning van dienstvrijkaarten aan tijdelijke bedienden en hulppersoneel.

5,460,000 voor de Zeemacht (aanpassing van wedden en vergoedingen; oprichting van de muziekkapel).

Fr. 14,594,000

6° Het saldo, zegge fr. 16,904,625.85, houdt verband met de ontoereikendheid van de kredieten, hoofdzakelijk te wijten aan de overmatige inkrimpingen bij het opmaken der begroting voor 1947.

Onder de bijkredieten, aangevraagd om ontoereikende kredieten aan te vullen, dienen vermeld :

Fr. 4,555,000.— voor het Bestuur der Posterijen, gevolg van de verhoging der tarieven van water, gas, electriciteit, telefonen, benzine, enz.

5,300,000.— voor het Bestuur der Posterijen, met het oog op het bekostigen van :

1) de uitgaven voor electriciteitswerken : 3,500,000 frank;
2) het normale onderhoud van de burelen, rekening gehouden met de verhoging der prijzen : 1,800,000 frank.

1,850,000.— voor het aankopen van bureelbenodigdheden, waaronder rekenmachines voor het Postcheckambt.

2,900,000.— voor verplaatsingskosten en interim-vergoedingen, verband houdend met het feit dat een groot aantal burelen zonder daadwerkelijk titularis blijven.

1,000,000.— pour transport de dépêches par autos (l'acquisition de voitures postales permettra de réduire ces dépenses en 1948).

1,299,625.85 résultant d'insuffisances d'importance secondaire à différents articles.

Fr. 16,904,625.85

Récapitulation :

1°	Fr.	263,060,000.—
2°		1,454,000,000.—
3°		1,670,255,000.—
4°		435,650,000.—
5°		14,594,000.—
6°		16,904,625.85
Total :	Fr.	3,854,463,625.85

Ventilée suivant les grandes rubriques budgétaires, cette somme se répartit comme suit :

Dépenses ordinaires	fr.	377,208,625.85
Personnel	248,270,000.—	
Matériel	127,249,000.—	
Subventions	909,625.85	
Dépenses de prévoyance sociale.	742,000.—	
Divers.	38,000.—	
Dépenses exceptionnelles.		67,145,000.—
Dépenses résultant de la guerre		3,404,650,000.—
Force navale.		5,460,000.—
Total général:	fr.	3,854,463,625.85

Crédits supplémentaires pour 1946 et années antérieures.

Ils s'élèvent à plus ou moins 133 millions de francs et correspondent surtout :

à des engagements pris par l'Administration en 1946 et durant les années antérieures;

à l'application des arrêtés modifiant le statut pécuniaire des agents avec effet rétroactif.

1,000,000 voor het vervoeren van postzakken bij middel van auto's (dank zij de aankoop van postauto's zal deze uitgave in 1948 kunnen verminderd worden.)

1,299,625.85 voortvloeiend uit de ontoereikendheid van verscheidene, minder belangrijke kredieten.

Fr. 16,904,625.85

Samenvatting :

1°	Fr.	263,060,000.—
2°		1,454,000,000.—
3°		1,670,255,000.—
4°		435,650,000.—
5°		14,594,000.—
6°		16,904,625.85
Totaal :	Fr.	3,854,463,625.85

Verdeeld over de voornaamste begrotingsrubrieken, is dit bedrag als volgt samengesteld :

Gewone uitgaven.	fr.	377,208,625.85
Personeel	248,270,000.—	
Materieel	127,249,000.—	
Toelagen	909,625.85	
Uitgaven voor Maatschappelijke Zekerheid . . .	742,000.—	
Verschillende	38,000.—	
Uitzonderlijke uitgaven		67,145,000.—
Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog. . .		3,404,650,000.—
Zeemacht.		5,460,000.—
Totaal :	fr.	3,854,463,625.85

Bijkredieten voor 1946 en voorgaande dienstjaren.

Deze belopen min of meer 133 millioen frank en zijn in hoofdzaak te wijten aan :

verbintenissen door het Bestuur aangegaan in 1946 of tijdens voorgaande jaren.

de toepassing van de besluiten, die, met terugwerkende kracht, wijziging brachten aan het geldelijk statuut der agenten.

*
* *

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 60,500 francs.

Crédit nécessaire à régulariser des arriérés de traitement.

2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 27,500 francs.

Nécessaire à la régularisation des arriérés revenant à des agents pour la période du 1er novembre 1942 au 31 décembre 1945.

3. Commissariat général du Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 355,000 francs.

Application des dispositions de l'arrêté du Régent du 23 août 1947.

4. Office central des Fournitures.

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs.

Nécessaire à la régularisation d'arriérés à concurrence de 120,000 francs et des suppléments de dépenses résultant de l'application des dispositions des arrêtés du Régent des 23 août et 13 septembre 1947.

6. Marine : Fonctionnaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 14,000,000 de francs.

Application des dispositions des arrêtés du Régent des 23 août et 13 septembre 1947.

7. Marine : Pilotes.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Même justification qu'à l'article 2-6.

8. Marine : Remises.

Crédit supplémentaire demandé : 7,000,000 de francs.

Même justification qu'à l'article 2-6.

*
* *

Art. 2. — *Jaarwedden van de ambtenaren, enz.*

1. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 60,500 frank.

Krediet nodig voor de regularisatie van weddeachterstallen.

2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 27,500 frank.

Nodig voor de regularisatie van achterstallen verschuldigd aan personeelsleden voor het tijdperk van 1 November 1942 tot 31 December 1945.

3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 355,000 frank.

Toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 23 Augustus 1947.

4. Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Aangevraagd bijkrediet : 220,000 frank.

Nodig voor de regularisatie van weddeachterstallen tot beloop van 120,000 frank en van bijkomende uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen van de besluiten van de Regent van 23 Augustus en 13 September 1947.

6. Zeewezen : ambtenaren, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 14,000,000 frank.

Toepassing van de bepalingen van de besluiten van de Regent van 23 Augustus en 13 September 1947.

7. Zeewezen : Loodsen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 2-6.

8. Zeewezen : Commissielonen.

Aangevraagd bijkrediet : 7,000,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 2-6.

10. Postes : Fonctionnaires.

Crédit supplémentaire demandé : 26,200,000 francs.

Nécessaire à la liquidation des arriérés, à concurrence de 12,200,000 francs, et des dépenses supplémentaires résultant de l'application des dispositions des arrêtés du Régent des 23 août et 13 septembre 1947.

11. Postes : Facteurs.

Crédit supplémentaire demandé : 225,600,000 francs.

Nécessaire à la liquidation des arriérés (77,500,000 francs) et des suppléments de dépenses résultant de la revalorisation autorisée par l'arrêté du Régent du 27 février 1947, ainsi que de l'application des dispositions des arrêtés des 23 août et 13 septembre 1947.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires.*

1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 480,000 francs.

Nécessaire pour l'exécution des dispositions des arrêtés du Régent du 23 août 1947 et 13 septembre 1947.

2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Comme ci-dessus.

3. Commissariat général du Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Insuffisance résultant de modifications apportées aux barèmes par l'arrêté du Régent du 23 août 1947.

4. Office central des Fournitures.

Crédit supplémentaire demandé : 317,000 francs.

Nécessaire d'une part, à concurrence de 2,000 francs, à la régularisation de créances arriérées et, d'autre part, à l'application des dispositions des arrêtés du Régent des 23 août et 13 septembre 1947.

5. Commission de réception, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 210,000 francs.

Comme article 3-1 ci-dessus.

10. Posterijen : Ambtenaren.

Aangevraagd bijkrediet : 26,200,000 frank.

Nodig tot de vereffening van achterstallen tot beloop van 12,200,000 frank en voor bijkomende uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen van de besluiten van de Regent dd. 23 Augustus en 13 September 1947.

11. Posterijen : Bestellers.

Aangevraagd bijkrediet : 225,600,000 frank.

Nodig voor de vereffening van achterstallen (77 millioen 500,000 frank) en bijkomende uitgaven voortvloiende uit de bij besluit van de Regent van 27 Februari 1947 toegestane waardevermindering alsmede uit de toepassing van de besluiten van 23 Augustus en 13 September 1947.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke agenten.*

1. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 480,000 frank.

Nodig voor de uitvoering van de bepalingen van de besluiten van de Regent dd. 23 Augustus 1947 en 13 September 1947.

2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Zoals hiervoren.

3. Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Ontoereikendheid te wijten aan de wijzigingen aan de weddenschalen aangebracht bij besluit van de Regent dd. 23 Augustus 1947.

4. Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Aangevraagd bijkrediet : 317,000 frank.

Nodig enerzijds, en tot beloop van 2,000 frank, voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen en anderzijds voor de toepassing van de bepalingen van de besluiten van de Regent dd. 23 Augustus 1947 en 13 September 1947.

5. Keurraad voor papier.

Aangevraagd bijkrediet : 210,000 frank.

Zoals voor artikel 3-1 hiervoren.

6. Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 4,500,000 francs.

Application des dispositions des arrêtés du Régent des 23 août et 13 septembre 1947.

8. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 51,050,000 francs.

Nécessaire à concurrence de 250,000 francs à la régularisation des dépenses arriérées et à concurrence de 50 millions 800,000 francs à la liquidation des dépenses résultant de la revalorisation des traitements (arrêtés des 27 février, 23 août et 13 septembre 1947).

Art. 4. — *Traitements de disponibilité, etc.*

1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Insuffisance consécutive à la mise en disponibilité de plusieurs fonctionnaires.

2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Mise en disponibilité d'un agent.

3. Office central des Fournitures.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Comme au 4-1 ci-dessus.

8. Aéronautique.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Rajustement du crédit; la partie de crédit laissée à l'Administration de la Régie des Voies aériennes s'avère à présent insuffisante.

9. Postes : Fonctionnaires.

Crédit supplémentaire demandé : 550,000 francs.

Insuffisance due au relèvement des traitements suite à l'application des nouveaux barèmes à partir du 1er janvier 1946.

6. Zeewezen.

Aangevraagd bijkrediet : 4,500,000 frank.

Toepassing van de bepalingen van de besluiten van de Regent dd. 23 Augustus 1947 en 13 September 1947.

8. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 51,050,000 frank.

Nodig tot beloop van 250,000 frank voor de regularisatie van achterstallige uitgaven en tot beloop van 50,800,000 frank voor de vereffening van de uitgaven voortvloeiende uit de wederaanpassing der wedden (besluiten van 27 Februari, 23 Augustus en 13 September 1947).

Art. 4. — *Wachtgelden, enz.*

1. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Ontoereikendheid ingevolge de terbeschikkingstelling van verscheidene ambtenaren.

2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Terbeschikkingstelling van een agent.

3. Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Zoals voor 4-1 hiervoren.

8. Luchtvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Wederaanpassing van het krediet; het gedeelte van het krediet overgelaten aan de Regie der Luchtwegen blijkt thans ontoereikend.

9. Posterijen : Ambtenaren.

Aangevraagd bijkrediet : 550,000 frank.

Ontoereikendheid te wijten aan de verhoging der wedden ingevolge de toepassing van de nieuwe weddeschalen vanaf 1 Januari 1946.

10. Postes : Facteurs, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,320,000 francs.

Comme ci-dessus, en ce qui concerne les créances arriérées (820,000 francs) et, pour le surplus, l'insuffisance résulte de la mise en disponibilité d'un plus grand nombre d'agents.

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

1. Services généraux.

Crédit supplémentaire demandé : 194,375 francs.

Régularisation des créances arriérées (période du 1er novembre au 31 décembre 1946) à concurrence de 14,375 francs et insuffisance de 180,000 francs afférente à des prestations supplémentaires fournies par certains agents (chauffeurs d'auto) et de l'augmentation des salaires.

2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 90,000 francs.

Insuffisance suite aux prestations supplémentaires de certains agents.

6. Marine : Ouvriers.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Comme ci-dessus.

7. Marine : Pilotes.

Crédit supplémentaire demandé : 195,000 francs.

Nécessaire à la régularisation des créances arriérées consécutives au relèvement des barèmes.

9. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 2,417,651 francs.

Nécessaire, d'une part, à concurrence de 2,651 francs, à la régularisation de primes de caisse afférentes à 1945; d'autre part, le supplément de crédit de 2,415,000 francs est destiné à couvrir les dépenses afférentes aux heures supplémentaires exigées du personnel des postes pour mener à bien les différentes tâches incombant actuellement à la Poste (ristourne sur prix du charbon, paiement des allocations compensatoires).

10. Posterijen : Bestellers, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,320,000 frank.

Zoals hierboven voorwat de vorige schuldvorderingen (820,000 frank) en voor het overige is de ontoereikendheid te wijten aan de terbeschikkingstelling van een groter aantal agenten.

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere dienstverleningen, enz.*

1. Algemene Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 194,375 frank.

Regularisatie van achterstallige schuldvorderingen (tijdperk van 1 November tot 31 December 1946) tot beloop van 14,375 frank en ontoereikendheid (180,000 frank) wegens bijkomende prestaties geleverd door sommige agenten (autobestuurders) en verhoging der lonen.

2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 90,000 frank.

Ontoereikendheid ingevolge bijkomende prestaties van sommige agenten.

6. Zeewezen : Werklieden.

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Zoals hierboven.

7. Zeewezen : Loodsen.

Aangevraagd bijkrediet : 195,000 frank.

Nodig voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen ingevolge de verhoging van de weddeschalen.

9. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 2,417,651 frank.

Enerzijds nodig, tot beloop van 2,651 frank, voor de regularisatie van kaspremiën voor 1945; anderzijds is het krediet van 2,415,000 frank bestemd voor de dekking van de uitgaven in verband met het overwerk gepresteerd door het personeel der Posterijen om de meervoudige taak, die de Post wordt opgelegd, tot een goed einde te brengen (vermindering op de prijs der kolen — betaling van de compensatie-uitkeringen).

Art. 9. — *Secours.*

4. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Régularisation des indemnités payées aux ex-prisonniers olitiques de Breendonck.

Art. 10. — *Transport de personnes par la S. N. C. F. B.*

1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

Augmentation de crédit consécutive à l'accroissement du ıombre de bénéficiaires.

3. Aéronautique.

Crédit supplémentaire demandé : 55,000 francs.

Même justification qu'à l'article 4-8.

4. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 2,995,000 francs.

Nécessaire à concurrence de 470,000 francs à apurer le compte de la S. N. C. F. B. pour les années 1943 à 1945; et à concurrence de 2,525,000 francs à couvrir le supplément de dépenses résultant de l'utilisation de billets de transport par les agents temporaires et auxiliaires.

Art. 10*bis (nouveau)*. — Indemnité spéciale forfaitaire d'habillement prévue par l'arrêté du 4 août 1943.

Crédit demandé : 130,000 francs.

Nécessaire à la régularisation des créances arriérées payées par les comptables.

Art. 11. — *Eclairage, eau, gaz, électricité, etc.*

1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Augmentation résultant du relèvement des tarifs téléphoniques à partir du 1er février 1947.

3. Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 520,000 francs.

Art. 9. — *Hulpgelden.*

4. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Regularisatie van de aan de politieke gevangenen van Breendonck uitbetaalde vergoedingen.

Art. 10. — *Vervoer van personen door de N. M. B. S.*

1. Centrale Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

Verhoging van het krediet ingevolge het groter aantal rechthebbenden.

3. Luchtvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 55,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor art. 4-8.

4. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 2,995,000 frank.

Nodig tot beloop van 470,000 frank om de rekening van de N. M. B. S. voor de jaren 1943 tot 1945 aan te zuiveren, en tot beloop van 2,525,000 frank om de bijkomende uitgaven te dekken die voortvloeien uit het gebruik van reiskaarten door het tijdelijk- en hulppersoneel.

Art. 10*bis (nieuw)*. — Bijzondere forfaitaire kledingvergoeding voorzien bij besluit van 4 Augustus 1943.

Aangevraagd krediet : 130,000 frank.

Nodig voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen door de rekenplichtigen betaald.

Art. 11. — *Verlichting, water, gas, electriciteit, enz.*

1. Centrale Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Vermeerdering ingevolge de verhoging van het telefoontarief van af 1 Februari 1947.

3. Zeewezen.

Aangevraagd bijkrediet : 520,000 frank.

Nécessaire à la liquidation de la part de la Belgique dans les dépenses afférentes à la surveillance des « iceberg » dans l'Atlantique Nord en 1946 (503,250 francs et diverses autres créances dont fr. 560.60 à relever de la prescription).

6. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 4,607,783 francs.

Nécessaire, d'une part, à concurrence de 52,783 francs, à la liquidation de factures introduites tardivement et afférentes à la période 1940-1946, y compris fr. 27,122.67 à relever de la prescription; et, d'autre part, à la liquidation des dépenses résultant de l'augmentation des tarifs téléphoniques, de l'électricité, de l'eau et du prix de l'essence.

Art. 12. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

1. Hôtel ministériel.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir les dépenses résultant des travaux de modification au chauffage central de l'hôtel ministériel.

4. Commissariat général du Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Nécessaire pour couvrir les frais d'aménagement des locaux du Commissariat général du Tourisme.

7. Office central des Fournitures.

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Insuffisance de crédit consécutive à l'extension des services de l'Office central des Fournitures.

9. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 11,001,482.75.

Une somme de fr. 1,482.75 est nécessaire pour l'apurement des factures introduites tardivement; le surplus, 11 millions, est nécessaire pour couvrir les frais d'entretien des locaux : 3,500,000 francs travaux d'électricité : 800,000 francs (manque d'entretien pendant l'occupation); achat de matériel : 5,700,000 francs; acquisition d'une machine « Wifag » pour impression de timbres en taille douce, et achat de 200,000 sacs à dépêches; augmentation du prix des matériaux et des salaires : 1,000,000 de francs.

Nodig voor de vereffening van het aandeel van België in de uitgaven in verband met het toezicht in 1946 op de « iceberg » in de Atlantische Oceaan (503,250 frank en meerdere andere schuldvorderingen waarvan fr. 560.60 van de verjaring te ontheffen).

6. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 4,607,783 frank.

Nodig, enerzijds tot beloop van 52,783 frank voor de vereffening van laattijdig ingediende rekeningen voor de periode van 1940 tot 1946 met inbegrip van fr. 27,122.67 van de verjaring tot ontheffen en anderzijds voor de vereffening van uitgaven die vootrspruiten uit de verhoging van de tarieven voor telefoon, electriciteit, water en motorbrandstof.

Art. 12. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

1. Ministerieel Hotel.

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Krediet nodig voor de uitgaven in verband met wijzigingen aan te brengen aan de Centrale verwarming van het Hotel van de Minister.

4. Commissariaat generaal voor Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Nodig voor de dekking der onkosten voortvloeiende uit de inrichting der lokalen van het Commissariaat generaal voor Toerisme.

7. Centraal Bureau voor benodigdheden.

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Krediet ontoereikend ingevolge de uitbreiding van de diensten van het Centraal bureau voor Benodigdheden.

9. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 11,001,482.75.

Een som van fr. 1,482.75 is nodig voor de aanzuivering van laattijdig ingediende rekeningen; het overige, 11,000,000, is nodig om volgende uitgaven te dekken : onderhoud van lokalen : 3,500,000 frank; electriciteitwerken : 800,000 frank (gebrek aan onderhoud gedurende de bezetting); aankoop van materieel 5,700,000 frank; aankoop van een « Wifag » machine voor het drukken van zegels en aankoop van 200,000 postzakken; verhoging van de prijzen der grondstoffen en van de lonen : 1,000,000 frank.

Art. 13. — *Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.*

1. Voitures automobiles du Ministre et de son Cabinet.

Crédit supplémentaire demandé : 160,000 francs.

Insuffisance de crédit, l'estimation de 120,000 francs était trop faible; au surplus, il y a lieu de prendre en considération l'augmentation du prix de l'essence.

3. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs.

Insuffisance de crédit résulte en ordre principal du maintien en service de voitures usagées et subsidiairement de l'augmentation du prix de l'essence.

Art. 14. — *Fournitures de bureau, etc.*

1. Services centraux.

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs.

Le supplément de crédit est nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de la hausse des prix des diverses fournitures, de la consommation intensive des fournitures résultant de l'activité accrue des divers services et de l'équipement du bureau de l'Indicateur général en portefeuilles, fardes, fiches, etc.

3. Aéronautique.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Même justification qu'à l'article 4-8.

4. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 1,890,320 francs.

Nécessaire au paiement d'une facture introduite tardivement (40,320 francs) et à faire face aux dépenses résultant de l'achat de machines comptables (1,700,000 francs) pour les Chèques postaux, et à l'achat d'objets de gravure, suite à l'ouverture des nombreuses agences postales (150,000 francs).

15-7. Office central des Fournitures.

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Insuffisance résultant de l'extension des services.

Art. 13. — *Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.*

1. Rijtuigen van de Minister en van zijn Kabinet.

Aangevraagd bijkrediet : 160,000 frank.

Krediet ontoereikend : de raming op 120,000 frank was onvoldoende; daarenboven dient rekening gehouden met de verhoging van de prijs van de benzine.

3. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 400,000 frank.

Krediet ontoereikend wegens het in dienst behouden van versleten voertuigen en daarenboven wegens de verhoging van de prijs van de benzine.

Art. 14. — *Kantoorleveringen, enz.*

1. Centrale Diensten.

Aangevraagd bijkrediet : 125,000 frank.

Het bijkrediet nodig om de uitgaven te dekken die voortvloien uit de verhoging van de prijzen van verscheidene benodigdheden, uit het intenser gebruik ingevolge de toenemende activiteit van de diensten en uit de bevoorrading van de dienst van de Algemene Agenda in mappen, kaften, steekkaarten, enz.

3. Luchtvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als voor artikel 4-8.

4. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,890,320 frank.

Nodig voor de betaling van een laattijdig ingediende rekening (40,320 frank) en voor de bestrijding van de uitgaven voortvloeiende uit de aankoop van rekenmachines (1 millioen 700,000 frank) voor de Postchecks en voor de aankoop van gravure-voorwerpen ingevolge de opening van een aantal postagentschappen (150,000 frank).

15-7. Centraal Bureau voor Benodigdheden.

Aangevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

Ontoereikendheid ingevolge de uitbreiding van de diensten.

Art. 18. — *Frais de déplacements, etc.*

2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Insuffisance résultant de l'augmentation du nombre des déplacements, tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.

5. Marine.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 550,141.50.

Une somme de fr. 141.50 est nécessaire à la régularisation de frais de tram exposés en 1940 (pièces retrouvées dans les dossiers de l'administration à Londres); le surplus, soit 550,000 francs, est destiné à couvrir les dépenses résultant de l'accroissement du nombre des déplacements.

7. Postes : Frais de déplacements.

Crédit supplémentaire demandé : 890,000 francs.

Nécessaire à la régularisation des créances arriérées (90,000 francs) et à couvrir les dépenses résultant de l'accroissement des missions accomplies à cause des nombreuses réorganisations des services.

8. Postes : Frais d'interims.

Crédit supplémentaire demandé : 2,275,000 francs.

Nécessaire, à concurrence de 175,000 francs, à régulariser des créances arriérées, et, à concurrence de 2,100,000 francs, à couvrir les frais d'intérims provoqués par un accroissement du nombre d'offices sans titulaire.

Art. 19. — *Achat d'imprimés, papier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 55,500,000 francs.

Le crédit prévu pour 1947 s'est avéré insuffisant consécutivement à la hausse du prix des articles en général, à l'approvisionnement des nouveaux services et à la reconstitution des stocks du Ministère de l'Instruction publique.

Art. 20. — *Fourniture de combustibles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 47,500,000 francs.

Demande nécessitée par le relèvement du prix des combustibles à partir du 15 mars 1947. La hausse est applicable à environ 120,000 tonnes de charbon et 33,000 tonnes de cokes.

Art. 18. — *Verplaatsingskosten, enz.*

2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Ontoereikendheid voortvloeiende uit de vermeerdering van het aantal verplaatsingen zowel naar het buitenland als in het binnenland.

5. Zeewezen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 550,141.50.

Een bedrag van fr. 141.50 is nodig voor de regularisatie van de tramkosten voorgeschoten in 1940 (stukken teruggevonden in de dossiers van het bestuur te Londen); het overige 550,000 frank, is nodig om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de vermeerdering van het aantal verplaatsingen.

7. Posterijen : Verplaatsingskosten.

Aangevraagd bijkrediet : 890,000 frank.

Nodig voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen (90,000 frank) en om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de in aantal toenemende zendingen, te vervullen wegens de herinrichting van meerdere diensten.

8. Posterijen : Waarnemingskosten.

Aangevraagd bijkrediet : 2,275,000 frank.

Nodig tot beloop van 175,000 frank voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen en tot beloop van 2,100,000 frank om de warnemingskosten te dekken die ontstaan wegens toenemend aantal kantoren zonder titularis.

Art. 19. — *Aankoop van drukwerk, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 55,500,000 frank.

Het krediet voorzien voor 1947 blijkt onvoldoende ingevolge de verhoging van de prijzen in 't algemeen, de bevoorrading van nieuwe diensten en de wedersamenstelling van de stocks van het departement van Openbaar Onderwijs.

Art. 20. — *Levering van brandstoffen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 47,500,000 frank.

Deze aanvraag is nodig ingevolge de verhoging van de prijzen der brandstoffen vanaf 15 Maart 1947. De verhoging heeft haar weerslag op ongeveer 120,000 ton kolen en 33,000 ton cokes.

Art. 21. — *Redevance à payer à l'Administration des Postes, etc.*

2. Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 42,000 francs.

Chiffre mis en rapport avec les dépenses réelles afférentes à 1946.

Art. 22. — *Délégations, commissions, comités, etc.*

2. Administration des Transports.

Crédit supplémentaire demandé : 4,000 francs.

Nécessaire pour couvrir l'insuffisance de crédit résultant de la reconstitution du Conseil d'appel des Transports (2,000 francs) et à la liquidation de la cotisation à la Société belge pour l'Etude des Pétroles (2,000 francs).

3. Commissariat général du Tourisme.

Crédit supplémentaire demandé : 20,120 francs.

Une somme de 120 francs sera affectée à la régularisation d'une créance arriérée; le surplus, soit 20,000 francs, est destiné à couvrir les dépenses afférentes aux réunions du Conseil de la Marque Touristique Nationale.

Art. 23. — *Commissariat général du Tourisme : publicité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 875,000 francs.

Le crédit est destiné à couvrir les frais de fonctionnement des maisons à l'étranger (Copenhague, Oslo, Stockholm, Amérique) (500,000 francs) et à liquider la part d'intervention du Département dans le coût de la publication de la revue « Vitalité » destinée à toucher le public international.

Art. 24. — *Marine.*

1. Traction et matériel.

Crédit supplémentaire demandé : 860,000 francs.

Nécessaire à apurer les factures introduites tardivement (y compris fr. 104,274.95 à relever de la prescription). Des crédits pour un montant équivalent sont restés disponibles aux budgets des années 1940 à 1945.

Art. 21. — *Vergoeding te betalen aan het Bestuur der Posterijen, enz.*

2. Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 42,000 frank.

Bedrag in overeenstemming gebracht met de werkelijke uitgaven voor 1946.

Art. 22. — *Afvaardigingen, commissies, comité's, enz.*

2. Bestuur van het Vervoer.

Aangevraagd bijkrediet : 4,000 frank.

Nodig om de ontoereikendheid van het krediet te dekken die voortvloeit uit de wedersamenstelling van de Beroepsraad inzake Vervoer (2,000 frank) en om de bijdrage te vereffenen voor de « Société belge pour l'Etude des Pétroles » (2,000 frank.)

3 Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Aangevraagd bijkrediet : 20,120 frank.

Een bedrag van 120 frank wordt aangewend voor de regularisatie van een achterstallige schuldvordering; het overige, 20,000 frank is bestemd om de uitgaven te dekken in verband met de vergaderingen van de « Conseil de la Marque Touristique Nationale. »

Art. 23. — *Commissariaat Generaal voor Toerisme : publiciteit, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 875,000 frank.

Het krediet is nodig voor de dekking der werkingskosten van de buitenlandse huizen (Kopenhagen, Oslo, Stockholm, Amerika) (500,000 fr.) en voor de vereffening van het aandeel van het Departement in de publicatiekosten van het tijdschrift « Vitalité» bestemd om in aanmerking te komen met het buitenlands publiek.

Art. 24. — *Zeewezen.*

1. Trekdienst en materieel.

Aangevraagd bijkrediet : 860,000 frank.

Nodig voor de vereffening van laattijdig ingediende rekeningen (met inbegrip van fr 104,274.95 van de verjaring te ontheffen) op de begrotingen van 1940 tot 1945 zijn er voor een ever groot bedrag kredieten beschikbaar gebleven.

Art. 28. — *Transport des dépêches par autos, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,300,000 francs.

Les crédits prévus aux budgets de 1946 et 1947 ont été calculés d'une façon trop serrée. Au surplus, il y a lieu de tenir compte de la hausse du prix de l'essence.

Art. 30. — *Indemnités et remboursements du chef de dépôts, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Destiné à apurer les décomptes avec les offices étrangers.

Art. 32. — *Subsides conventionnels.*

5. Aéronautique.

Crédit supplémentaire demandé : 2,175,000 francs.

Nécessaire, d'une part, pour apurer l'avance de Trésorerie de 1,265,895 francs, accordée pour couvrir la part d'intervention du département dans les frais de fonctionnement de l'O. A. C. I. pour les années 1945 et 1946; d'autre part, la quote-part pour 1947 a été portée à 71,478 $, soit un supplément de 865,000 francs. Pour le surplus, il a été prévu 44,000 francs, pour liquider les cotisations de la Belgique à la CITEJA et la CINA pour 1947.

Art. 33. — *Part contributive de la Belgique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,403.70.

Nécessaire pour apurer les avances consenties pour payer la quote-part de la Belgique pour les années 1945 et 1946.

Art. 35. — *Subside à la Commission internationale du Congrès des Chemins de Fer. (Cotisation pour les années 1941 à 1944.)*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Le paiement de la cotisation a été suspendu pendant la guerre. La Commission réclame le paiement des arriérés.

Art. 28. — *Vervoer van postpakken per auto, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,300,000 frank.

De kredieten voorzien op de begrotingen van 1946 en 1947 werden te nauw berekend. Daarenboven dient rekening gehouden met de verhoging van de prijs van benzine.

Art. 30. — *Vergoedingen en uitkeringen wegens aan de post, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Om de afrekening met buitenlandse kantoren aan te zuiveren.

Art. 32. — *Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën.*

5. Luchtvaart.

Aangevraagd bijkrediet : 2,175,000 frank.

Nodig enerzijds voor de aanzuivering van het schatkistvoorschot verleend tot dekking van de tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de O. A. C. I. voor de jaren 1945 en 1946; anderzijds werd het aandeel voor 1947 gebracht op 71,478 $ hetzij een verhoging van 865,000 frank. Voor het overige werd een bedrag van 44,000 frank voorzien voor de vereffening van de bijdrage van België aan de C.I.T.E.J.A. en aan de C.I.N.A. voor 1947.

Art. 33. — *Aandeel van België, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,403.70.

Nodig voor de aanzuivering van de voorschotten verleend om de bijdrage van België voor de jaren 1945 en 1946 te betalen.

Art. 35. — *Toelagen aan de Internationale commissie van het Spoorwegcongres. (Bijdragen voor de jaren 1941 tot 1944.)*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Gedurende de oorlogsperiode werd de betaling van de bijdrage geschorst. De Commissie vraagt de betaling van de achterstallen.

Art. 40. — *Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 267,730 francs.

Insuffisance résultant de l'accroissement du nombre de bénéficiaires.

Art. 41. — *Subside à la Caisse de secours et de prévoyance, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,510,000 francs.

Crédit insuffisant par suite de la mise en application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la Sécurité sociale des marins.

Art. 42. — *Exécution des lois sur la réparation des dommages, etc.*

2. Marine.

Crédit supplémentaire demandé : 257,020 francs.

Exécution de deux jugements de la Justice de Paix d'Anvers.

4. Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 126,000 francs.

Règlement d'un accident mortel survenu à un facteur des postes.

Art. 43. — *Indemnités et secours à des victimes d'accidents, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 257,000 francs.

Augmentation consécutive à l'accroissement du nombre de bénéficiaires et du relèvement des pensions.

Art. 44. — *Œuvres sociales. Installations et aménagement de mess et cantines, intervention dans les frais de repas; intervention dans les frais médico-pharmaceutiques et soins spéciaux ; intervention dans les frais d'opérations chirurgicales; assistance maternelle; secours divers ; vacances enfantines; loisirs; sports, etc.*

Le libellé est complété ensuite d'une observation de la Cour des Comptes relative à la nature des dépenses à imputer sur l'article en question.

Art. 40. — *Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 267,730 frank.

Ontoereikendheid wegens het toenemend aantal rechthebbenden.

Art. 41. — *Toelage aan de hulp- en voorzorgkas, enz.*

Angevraagd bijkrediet : 2,510,000 frank.

Krediet ontoereikend ingevolge de toepassing van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der zeelieden.

Art. 42. — *Uitvoering van de wetten op de vergoeding, enz.*

2. Zeewezen.

Aangevraagd bijkrediet : 257,020 frank.

Uitvoering van twee vonnissen van het vredegerecht van Antwerpen.

4. Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 126,000 frank.

Regeling van een dodelijk ongeval overkomen aan een brievenbesteller.

Art. 43. — *Vergoedingen en hulpgelden aan slachtoffers, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 257,000 frank.

Vermeerdering ingevolge het groeiend aantal rechthebbenden en de verhoging van de pensioenen.

Art. 44. — *Sociale Werken. Op- en inrichting van eetplaatsen en cantinen; tussenkomst in de kosten voor eetmalen; tussenkomst in de medico-pharmaceutische kosten en bijzondere zorgen; tussenkomst in de kosten voor heelkundige bewerkingen; steun aan moeders; diverse hulpgelden; kindervacanties; vrije tijd; sport, enz.*

De tekst werd aangevuld ingevolge een opmerking van het Rekenhof aangaande de aard van de op bedoeld artikel aan te rekenen uitgaven.

Art. 45. — *Secours à d'anciens fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,525 francs.

Nécessaire à la régularisation de créances arriérées.

Art. 45. — *Hulpgelden aan oud-ambtenaren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,525 frank.

Nodig voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen.

Art. 47. — *Frais de surveillance de la régie des T. T.*

Crédit suplémentaire demandé : 76,000 francs.

Relèvement des émoluments accordés aux membres du Comité (application du coefficient 2,25.)

Art. 47. — *Kosten van toezicht over de Regie van T. T*

Aangevraagd bijkrediet : 76,000 frank.

Verhoging van de bezoldiging toegekend aan de leden van het Comité (toepassing van coëfficient 2,25.)

Art. 49. — *Application de l'arrêté royal n° 64 du 29 novembre 1939, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

Régularisation d'avances effectuées par les comptables; les factures ont été introduites tardivement.

Art. 49. — *Toepassing van het Koninklijk besluit n° 64 van 29 November 1939, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

Regularisatie van door de rekenplichtingen gedane voorschotten; de rekeningen werden laattijdig ingediend.

Art. 59. — *Dépenses résultant de la réquisition de véhicules, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Nécessaire pour régler les comptes des propriétaires des voitures endommagées pendant la réquisition : le crédit de 150,000 francs s'est avéré insuffisant.

Art. 59. — *Uitgaven voortvloeiende uit de opeising van autovoertuigen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Nodig om de rekeningen te vereffenen van de eigenaars van tijdens de opeising beschadigde auto's. Het krediet van 150,000 frank is onvoldoende gebleken.

Art. 66 *ter (nouveau).* — Intervention de l'Etat dans les frais d'étude de l'organisation d'une Exposition internationale de Tourisme et des Arts dans la vallée de la Meuse en 1950.

Crédit supplémentaire demandé : 5,000,000 de francs.

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'études de l'Exposition projetée.

Art. 66*ter (nieuw).* — Tussenkomst van de Staat in de studiekosten voor het inrichten van een Internationale Tentoonstelling voor Toerisme en Schone Kunsten in 1950 in de Maasvallei.

Aangevraagd bijkrediet : 5,000,000 frank.

Het krediet is bestemd voor de dekking der onkosten van de ontworpen tentoonstelling.

Art. 67*bis (nouveau).* — Octroi du pécule de vacances.

Crédit supplémentaire demandé : 14,790,000 francs.

Destiné à couvrir les dépenses résultant de la décision gouvernementale prise en faveur du personnel.

Art. 67*bis (nieuw).* — Toekenning van het vacantiegeld.

Aangevraagd bijkrediet : 14,790,000 frank.

Krediet bestemd voor de uitgaven voortvloeiende uit de Regeringsbeslissing genomen ten voordele van het personeel.

Art. 67*ter (nouveau)*. — Indemnité d'attente allouée au personnel par arrêté du Régent du 7 janvier 1946.

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Nécessaire pour régulariser les dépenses arriérées payées sur la caisse des comptables.

Art. 67-4 *(nouveau)*. — Subventions aux organismes exploitant des tramways ou des chemins de fer vicinaux, en compensation de la taxe sur les transports.

Crédit demandé : 42,000,000 de francs.

Quote-part de l'Etat dans les charges nouvelles résultant pour les sociétés de tramways de la majoration de 10 % des rémunérations consenties à leur personnel pour mettre fin aux grèves de juin 1947. L'intervention de l'Etat est due pour la période du 1er juin au 31 décembre 1947.

Art. 67-5 *(nouveau)*. — Acquisition et mise au point des avions de service.

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Crédit destiné a mettre au point les avions appartenant au Département, en vue de pouvoir organiser plus rationnellement les services.

Art. 67-6 *(nouveau)*. — Remboursement à la Régie de la Marine du supplément de frais résultant du voyage maritime des professeurs Piccard et Cosyns en vue de l'exploration de la mer (y compris les travaux d'appropriation du bateau utilisé).

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Le libellé de l'article indique la nature de la dépense.

Art. 67-7 *(nouveau)*. — Remboursement au Service des fournitures des frais d'impression du Carnet touristique 1947 et des tickets de repas pour touristes étrangers.

Crédit demandé : 1,255,000 francs.

Le libellé de l'article indique la nature de la dépense.

Art. 67*ter (nieuw)*. — Wachtvergoeding toegekend bij besluit van de Regent van 7 Januari 1946.

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Nodig voor de regularisatie van achterstallige uitgaven gedaan op de kas der rekenplichtigen.

Art. 67-4 *(nieuw)*. — Toelage aan de exploitanten van tramways en buurtlijnen als vergoeding voor de taxe op het vervoer.

Aangevraagd krediet : 42,000,000 frank.

Aandeel van den Staat in de nieuwe lasten voor de Trammaatschappijen voortvloeiende uit de verhogingen van 10 % op de bezoldigingen toegestaan aan hun personeel om een einde te stellen aan de stakingen van Juni 1947. De tussenkomst van de Staat is verschuldigd voor het tijdperk van 1 Juni tot 31 December 1947.

Art. 67-5 *(nieuw)*. — Aankoop en in orde brengen van Dienstvliegtuigen.

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Krediet nodig voor het in orde brengen van de vliegtuigen van het Departement met het oog op een meer rationele inrichting van de diensten.

Art. 67-6 *(nouveau)*. — Terugbetaling aan de Regie van het Zeewezen van de bijkomende kosten voortvloeiende uit de organisatie van de zeereis der professoren Piccard en Cosijns met het oog op het onderzoek der zee (met inbegrip van de werken tot aanpassing van het gebruikte schip).

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

De tekst van het artikel omschrijft de aard der uitgaven.

Art. 67-7 *(nieuw)*. — Terugbetaling aan de Dienst voor drukwerken van de kosten van het drukken van het reisboekje voor toeristen van 1947, en de maaltijdentickets voor vreemde toeristen.

Aangevraagd krediet : 1,255,000 frank.

De tekst van het artikel duidt de aard der uitgave aan.

BUDGET DES NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

Articles 1 à 22. — *Contributions directes.*

I. — *Crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses des exercices 1946 et antérieurs.*

La plupart des crédits supplémentaires sollicités pour les exercices 1946 et antérieurs, sont destinés à régulariser certaines pièces de dépenses des exercices 1945 et antérieurs ou à parer aux insuffisances qu'accusent les crédits inscrits au budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1946 par suite de la prolongation, jusqu'au 31 décembre 1947, à la charge de l'exercice 1946, des opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de ce dernier exercice (loi du 30 juillet 1947.)

Pour la supputation des susdits crédits supplémentaires, il a été tenu compte des réductions et des suppléments de crédits prévus par la loi autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1946 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1945 et antérieurs et à l'exercice 1946.

Vu leur montant minime ou relativement peu important, on ne croit pas devoir justifier plus amplement ceux des crédits supplémentaires actuellement sollicités, qui se rapportent à la taxe sur les chiens, à la taxe sur les spectacles ou divertissements, à la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses et aux frais de poursuites.

En ce qui concerne la taxe professionnelle, l'impôt complémentaire personnel et la contribution nationale de crise, il est à remarquer que les insuffisances de crédit pour les exercices 1945 et antérieurs n'atteignent respectivement que 2,045 francs, 797 francs et 6,258 francs et que les crédits respectifs de 12,500,000 francs, 2,500,000 francs et 12,500,000 francs afférents à l'exercice 1946 auraient suffi pour couvrir les dépenses de cet exercice (fr.12,143,168.65, fr. 2,063,781.46 et fr. 10,773,212.70 au 31 juillet 1947), si les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement de ces dépenses n'avaient pas été prolongées jusqu'au 31 décembre 1947. Les crédits supplémentaires sollicités (12,500,000 francs, 2,750,000 francs et 15,000,000 de francs) comprennent pour la taxe professionnelle 3,250,000 francs, pour l'impôt complémentaire personnel 1,625,000 francs et pour la contribution nationale de crise 7,625,000 francs du chef des dégrèvements pour cause de double emploi avec les cotisations à l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et à l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (application de l'article 14, §§ 1 et 2, de la loi du 15 octobre 1945 établissant l'impôt spécial et de l'article 13, §§ 2 et 3, de la loi du 16 octobre 1945 établissant l'impôt extraordinaire; voir aussi articles 6 des arrêtés du Régent des 26 avril et 21 juin 1946),

BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Artikelen 1 tot 22. — *Directe belastingen.*

I. — *Bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven der dienstjaren 1946 en vroegere.*

De meeste der voor de dienstjaren 1946 en vroegere g vraagde bijkredieten zijn bestemd tot het regulariseren va zekere comptabiliteitsstukken van uitgave der dienstjare 1945 en vorige of om de ontoereikendheden te verhelpe welke de in de begroting van kwade posten en terugbet lingen voor het dienstjaar 1946 ingeschreven kredieten aa wijzen ten gevolge van de verlenging, tot op 31 Decemb 1947, ten laste van het dienstjaar 1946, van de verrichtinge betreffende de verefffening en de ordonnancering der ui gaven van dit laatste dienstjaar (wet van 30 Juli 1947.)

Voor de berekening van de bovenbedoelde bijkrediete werd er rekening gehouden met de kredietverminderinge en bijkredieten voorzien bij de wet houdende machtiging t regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstja 1946 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkr dieten voor uitgaven met betrekking tot 1945 en vorig dienstjaren, alsmede dienstjaar 1946.

Gezien hun gering of hun betrekkelijk weinig belangri bedrag, meent men niet uitvoeriger diegene der thans g vraagde bijkredieten te moeten verantwoorden, die verbar houden met de belasting op de honden, met de belasti op de vertoningen of vermakelijkheden, met de opening belasting op de slijterijen van gegiste of sterke dranken met de vervolgingskosten.

Wat betreft de bedrijfsbelasting, de aanvullende pers nele belasting en de nationale crisisbelasting, dient er opg merkt dat de kredietontoereikendheden voor de dienstjare 1945 en vroegere onderscheidenlijk slechts 2,045 fran 797 frank en 6,258 frank bereiken en dat de kredieten b treffende het dienstjaar 1946, respectief 12,500,000 fran 2,500,000 frank en 12,500,000 frank groot, zouden volsta hebben om de uitgaven van dit dienstjaar te dekk (fr. 12,143,168.65, fr. 2,063,781.46 en fr. 10,773,212.70 31 Juli 1947), indien de verrichtingen betreffende de ver fening en de ordonnancering dezer uitgaven niet verleng waren geworden tot op 31 December 1947. De gevraag bijkredieten (12,500,000 frank, 2,750,000 frank en 15 m lioen frank) begrijpen voor de bedrijfsbelasting 3 millio 250,000 frank, voor de aanvullende personele belasti 1,625,000 frank en voor de nationale crisisbelasting 7 m lioen 625,000 frank uit hoofde van de ontlastingen wege dubbel gebruik met de aanslagen in de speciale belasti op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties a de vijand en in de extra-belasting op de in oorlogstijd b haalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (toepa sing van artikel 14, §§ 1 en 2, van de wet van 15 Octob 1945 tot uitvoering van de speciale belasting en van art. 1 §§ 2 en 3, van de wet van 16 October 1945 tot invoeri van de extra-belasting; zie ook artikel 6 der besluiten v

qui seront accordés avant le 1er janvier 1948 sur des cotisations établies en 1946 par rappel de droits des exercices 1941 à 1945. Si l'exercice 1946 n'avait pas été prolongé jusqu'au 31 décembre 1947 pour la liquidation et l'ordonnancement des dépenses, les dégrèvements dont il s'agit seraient à imputer sur l'article 17 du budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1947. (Restitutions de droits indûment perçus.)

Les crédits supplémentaires postulés pour les non-valeurs en matière de contribution foncière et de taxe mobilière concernent uniquement les dépenses de l'exercice 1946 proprement dit. A 200,000 francs près, le premier (10 millions de francs) se justifie par le seul fait de la prolongation de l'exercice 1946 pour l'imputation des dépenses. Quant au second (16,500,000 francs), il trouve sa cause essentielle, non seulement dans cette dernière prolongation, mais aussi et surtout dans la circonstance qu'il est procédé actuellement à la régularisation de la situation fiscale des sociétés coloniales pour les années de guerre et qu'à cette occasion d'importants remboursements doivent, par application de l'article 52 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, être accordées, sur les taxes mobilières que ces sociétés ont acquittées en 1946. Ces remboursements étaient imprévisibles au moment où avait été fixé à 2,000,000 de francs le crédit destiné à couvrir les non-valeurs de l'exercice 1946 en matière de taxe mobilière.

Le crédit supplémentaire de fr. 60,122,404.89 se rapportant à la part du Trésor de la Colonie dans les impôts sur les revenus, résulte de la répartition *définitive* de celles des impositions acquittées pour l'exercice 1945, qui donnaient lieu à l'attribution d'une part au Trésor de la Colonie. Les dites impositions ont été anormalement importantes par suite de la mise en paiement par les sociétés coloniales, en 1945, d'un ensemble de dividendes dus pour les années de guerre.

II. — *Crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1947.*

La régularisation, actuellement en cours, de la situation fiscale des sociétés coloniales pour les années de guerre (voir pénultième alinéa du I ci-dessus) justifie le crédit supplémentaire de 9,500,000 francs sollicité en ce qui concerne la taxe mobilière. Le crédit de 5,500,000 francs alloué pour cet impôt sera ainsi porté à 15,000,000 de francs.

Pour la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, le crédit de 5,000,000 de francs inscrit au budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1947 paraît devoir être majoré de 2,500,000 francs, compte tenu des dépenses réelles des exercices 1946 et 1947 au 31 juillet 1947 et du doublement des taux de la taxe, décrété par l'art. 52 de la loi du 20 août 1947 apportant des modifications : *a)* aux lois et arrêtés relatifs aux impôts sur les revenus et à la contribution nationale de crise; *b)* aux lois et arrêtés relatifs aux taxes spéciales assimilées aux impôts directs.

de Regent van 26 April en 21 Juni 1946), die vóór 1 Januari 1948 zullen verleend worden op aanslagen in 1948 gevestigd bij navordering van rechten over de dienstjaren 1941 tot 1945. Indien het dienstjaar 1946 voor de vereffening en de ordonnancering der uitgaven niet tot 31 December 1947 was verlengd geworden, zouden de ontlastingen waarvan sprake aan te rekenen zijn op artikel 17 van de begroting van kwade posten en terugbetalingen voor het dienstjaar *1947*. (Teruggaven van ten onrechte geheven rechten.)

De bijkredieten welke gevraagd worden voor de kwade posten inzake grondbelasting en mobiliënbelasting, slaan uitsluitend op de uitgaven van het eigenlijke gezegd dienstjaar 1946. Op 200,000 frank na is het eerste (10,000,000 fr.) uitsluitend te verantwoorden door de verlenging van het dienstjaar 1946 voor de aanrekening der uitgaven. Wat het tweede aangaat (16,500,000 frank), dit vindt voornamelijk zijn reden, niet alleen in deze laatste verlenging, maar tevens en vooral in de omstandigheid dat de fiscale toestand van de koloniale vennootschappen voor de oorlogsjaren thans geregulariseerd wordt en dat te dezer gelegenheid belangrijke terugbetalingen bij toepassing van artikel 52 der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen moeten verleend worden op de mobiliënbelastingen welke deze vennootschappen in 1946 gekweten hebben. Deze terugbetalingen waren niet te voorzien toen het krediet, bestemd om de kwade posten van het dienstjaar 1946 in zake mobiliënbelasting te dekken op 2,000,000 frank bepaald werd.

Het bijkrediet van fr. 60,122,404.89 in verband met het aandeel der Koloniale Schatkist in de inkomstenbelastingen, spruit voort uit de *definitieve* omdeling van diegene der voor het dienstjaar 1945 gekweten aanslagen, welke aanleiding gaven tot de toekenning van een aandeel aan de Koloniale Schatkist. De bedoelde aanslagen waren abnormaal hoog ten gevolge van het betaalbaar stellen door de koloniale vennootschappen, in 1945, van een geheel van voor de oorlogsjaren verschuldigde dividenden.

II. — *Bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1947.*

De thans aan gang zijnde regularisatie van de fiscale toestand der koloniale vennootschappen voor de oorlogsjaren (zie voorlaatste alinea van bovenstaande I) wettigt het bijkrediet, 9,500,000 frank groot, dat gevraagd wordt met betrekking tot de mobiliënbelasting. Het voor deze belasting toegestaan krediet van 5,500,000 frank zal aldus op 15 millioen frank gebracht worden.

Voor de verkeersbelasting op de autovoertuigen schijnt het in de begroting van kwade posten en terugbetalingen voor het dienstjaar 1947 ingeschreven krediet van 5 millioen frank met 2,500,000 frank te moeten verhoogd worden, rekening gehouden met de werkelijke uitgaven van de dienstjaren 1946 en 1947 op 31 Juli 1947 en met de verdubbeling der belastingbedragen, uitgevaardigd bij artikel 52 van de wet van 20 Augustus 1947 waarbij wijzigingen worden gebracht : *a)* aan de wetten en besluiten betreffende de inkomstenbelastingen en de nationale crisisbelasting; *b)* aan

Le crédit supplémentaire de 125,000,000 de francs sollicité pour l'imputation des restitutions de droits indûment perçus et des remboursements d'intérêts de retard portera de 300,000,000 de francs à 425,000,000 de francs le crédit alloué pour ces dépenses. Il paraît nécessaire, afin d'éviter tout aléa, si l'on tient compte des considérations ci-après :

1) A la date du 31 juillet 1947 les dépenses de l'espèce atteignaient 189,300,000 francs pour l'exercice 1947. Elles se fixeront à un total d'environ 237,500,000 francs pour l'exercice 1946, exercice pour lequel elles s'élevaient à 99,000,000 de francs au 31 juillet 1946. Pour les exercices 1944 et 1945 leur montant s'est élevé respectivement à 119,600,000 francs et à 100,100,000 francs au 31 juillet 1944 et au 31 juillet 1945 pour un total respectif de 216,500,000 francs et de 179,450,000 francs à la fin de l'exercice.

2) D'importants dégrèvements sont actuellement accordés pour les exercices clos par application de l'article 52 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, d'une part, par suite de la régularisation de la situation fiscale des sociétés coloniales pour les années de guerre, d'autre part, particulièrement parce qu'en présence des arrêts des 20 janvier et 24 mars 1947 de la Cour de Cassation en cause, respectivement de la S. A. « La Géorgie » et de la S. A. « Banque de Commerce », l'Administration a dû remettre en vigueur, avec effet rétroactif pour les réclamations non encore définitivement réglées, la jurisprudence d'après laquelle ledit article 52 devait être interprété dans ce sens qu'en cas d'application aux sociétés de capitaux imposées sous le régime fiscal de guerre, il y avait lieu de déduire les revenus permanents déjà taxés, non des seuls bénéfices soumis à la taxe professionnelle dans le chef de l'être juridique, ainsi qu'il fut procédé depuis 1943, mais *à la fois* de ces derniers bénéfices et des bénéfices distribués assujettis à la taxe *mobilière*.

3) La régularisation de la situation fiscale des contribuables appointés et salariés pour l'exercice 1946 paraît avoir donné lieu à d'assez nombreux remboursements d'impôts retenus à la source en 1945, malgré les mesures qui, en vue de réduire les remboursements de l'espèce dans toute la mesure du possible, avaient été autorisées par l'avis aux chefs d'entreprises, publié au *Moniteur Belge* du 23 décembre 1944.

4) D'importants dégrèvements — arbitrés actuellement à 37,500,000 francs pour l'exercice 1947 — doivent être consentis sur les cotisations des exercices 1941 à 1945 en matière d'impôts ordinaires, pour cause de double emploi avec les impositions à l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et à l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels de guerre.

de wetten en besluiten betreffende de met de directe belastingen gelijkgestelde speciale taxes.

Het bijkrediet, 125,000,000 frank groot, dat gevraagd wordt voor de aanrekening van de teruggaven van ten onrechte geheven rechten en van de terugbetalingen van nalatigheidsinteresten, zal het voor deze uitgaven verleend krediet van 300,000,000 frank tot 425,000,000 frank verhogen. Het schijnt nodig te zijn, ten einde alle misrekening te voorkomen, zo men rekening houdt met de onderstaande beschouwingen :

1) Op 31 Juli bereikten de uitgaven voor het dienstjaar 1947 terzake 189,300,000 frank. Hun totaal zal ongeveer 237,500,000 frank bedragen voor het dienstjaar 1946, dienstjaar waarvoor ze 99,000,000 frank beliepen op 31 Juli 1946. Voor de dienstjaren 1944 en 1945 beliepen ze onderscheidenlijk 119,600,000 frank en 100,100,000 frank op 31 Juli 1944 en op 31 Juli 1945 voor een respectievelijk totaal van 216,500,000 frank en van 179,450,000 frank op het einde van het dienstjaar.

2) Belangrijke ontlastingen worden thans voor de afgesloten dienstjaren verleend bij toepassing van artikel 52 der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, eenerzijds wegens de regularisatie van de fiscale toestand der koloniale vennootschappen voor de oorlogsjaren, anderzijds, inzonderheid omdat, ten overstaan van de arresten dd. 20 Januari en 24 Maart 1947 van het Hof van Cassatie inzake, respectievelijk, de N. V. « La Georgie » en de N. V. « Banque de Commerce », de Administratie, met terugwerkende kracht voor de nog niet definitief beslechte bezwaarschriften, de rechtsspraak heeft moeten herinvoeren, naarvolgens het bedoeld artikel 52 in deze zin moest verstaan worden dat in geval van toepassing op de kapitalenvennootschappen welke onder het fiscaal oorlogsregime belast waren, de reeds belaste bestendige inkomsten dienden afgetrokken te worden, niet uitsluitend zoals sedert 1943 gedaan werd, van de winsten in hoofde van de rechtspersonen aan de bedrijfsbelasting onderworpen, maar te *gelijk* van deze laatste winsten en van de aan de *mobiliën*belasting onderhevige uitgekeerde winsten.

3) De regularisatie van de fiscale toestand der wedde- en loontrekkenden voor het dienstjaar 1946 schijnt aanleiding gegeven te hebben tot nogal talrijke terugbetalingen van in 1945 bij de bron ingehouden belastingen, niettegenstaande de maatregelen die, ten einde de terugbetalingen van deze aard in de mate van het mogelijke te beperken, toegelaten geworden waren bij het bericht aan de werkgevers, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 December 1944.

4) Belangrijke ontlastingen — thans voor het dienstjaar 1947 op 37,500,000 frank geraamd — moeten op de aanslagen van de dienstjaren 1941 tot 1945 inzake gewone belastingen toegestaan worden, wegens dubbel gebruik met de aanslagen in de speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en in de extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptio-

tionnels réalisés en période de guerre (application des dispositions légales citées au 4e alinéa du 1 ci-dessus.)

Les parts des provinces et des communes dans les intérêts de retard atteindront vraisemblablement 17,500,000 fr. pour l'exercice 1947, soit 4,500,000 francs de plus que la prévision primitive de 13,000,000 de francs. La cause en est que si l'on se rapporte à la situation des perceptions au 30 septembre 1947, les intérêts de retard à envisager pour la répartition rapporteront environ 70,000,000 de francs pour l'année 1947, somme supérieure de 17,500,000 francs à celle qui avait été escomptée d'après le budget des voies et moyens de l'exercice 1947.

Le crédit relatif aux parts des provinces et des communes dans le produit des impôts directs et des taxes y assimilées paraît devoir être porté de 1,086,750,000 francs à 1 milliard 162,750,000 francs (majoration de 76,000,000 de francs) à cause, d'une part, du rétablissement de la participation des pouvoirs prénommés dans la taxe mobilière au taux plein sur les revenus des actions et, d'autre part (article 52 de la loi du 20 août 1947), du doublement des taux de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles.

Art. 23. — *Douanes et Accises : restitutions de droits indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 18,000,000 de francs,

pour permettre l'imputation de nombreux remboursements consécutifs à l'application des lois modifiant les droits de douane et d'accise.

Art. 24. — *Douanes et Accises : Solde éventuel à payer par la Belgique, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 80,000,000 francs.

La plus grande partie, sinon la totalité, de la benzine de pétrole consommée dans le Grand-Duché de Luxembourg est dédouanée en Belgique. Or, dans le courant de l'année, les droits de douane ont été majorés de 110 francs par hectolitre. Il en résulte donc un excédent de recettes à répartir.

D'autre part, l'augmentation du volume des importations a grossi à un rythme plus accentué en Belgique qu'au Grand-Duché. De ce fait, les sommes à décaisser par la Belgique sont plus importantes que celles prévues.

Enfin, la production et la consommation d'alcool, dans le Grand-Duché de Luxembourg, est en régression, de sorte que la Belgique qui, autrefois, bénéficiait d'un solde créditeur, est maintenant devenue débitrice.

nele inkomsten, winsten en baten (toepassing van de in de vierde alinea bovenstaand 1 vernoemde wetsbepalingen).

De aandelen der provinciën en der gemeenten in de nalatigheidsinteresten zullen vermoedelijk 17,500,000 frank voor het dienstjaar 1947 bereiken, zegge 4,500,000 frank meer dan het primitief vooruitzicht van 13,000,000 frank. De reden hiervan is dat, zoo men de toestand der inningen op 30 September 1947 in beschouwing neemt, de voor de omdeling in aanmerking komende nalatigheidsinteresten nagenoeg 70,000,000 frank voor het jaar 1947 zullen opbrengen, som welke met 17,500,000 frank diegene overtreft welke verwacht geworden was volgens de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1947.

Het krediet betreffende de aandelen der provinciën en der gemeenten in de opbrengst der directe belastingen en der ermede gelijkgestelde taxes schijnt van 1,086,750,000 frank op 1,162,750,000 frank te moeten gebracht worden (verhoging met 76,000,000 frank) ter oorzake, enerzijds, van de herinvoering van het aandeel der voornoemde overheidslichamen in de mobiliënbelasting tegen het volle bedrag op de inkomsten uit de actiën en, anderzijds (art. 52 der wet van 20 Augustus 1947), van de verdubbeling der verkeersbelasting op de autovoertuigen.

Art. 23. — *Douanen en Accijnzen : teruggaven van ten onrechte geheven rechten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 18,000,000 frank,

om de vereffening mogelijk te maken van talrijke terugbetalingen voortspruitende uit de toepassing der wetten, welke het bedrag der douane- en accijnsrechten wijzigden.

Art. 24. — *Douanen en Accijnzen : door België aan het Groothertogdom Luxemburg, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 80,000,000 frank.

Het grootste gedeelte, zo niet de ganse hoeveelheid, van de petroleumbenzine in het Groothertogdom Luxemburg verbruikt, wordt in België gededouaneerd. Welnu, in de loop van het jaar, werden de douanerechten met 110 frank per hectoliter verhoogd. Hieruit volgt dus een ontvangstteveel dat dient verdeeld.

Anderzijds, nam de invoer in België sneller toe dan in het Groothertogdom, zodoende zijn de sommen door België, te betalen hoger dan voorzien.

Tevens neemt de productie en het verbruik van alcohol in het Groothertogdom af, zodat België, voorheen schuldeiser, schuldenaar geworden is.

En ce moment, le solde débiteur est de 82,755 millions de francs; on estime qu'il atteindra 110 millions de francs en fin d'année.

Art. 25. — *Enregistrement et Domaines : restitution de droits indûment perçus, d'amendes, de frais, etc., en matière d'enregistrement, de domaines, etc. (y compris les recettes de réparations 1914-1918. Remboursement de fonds reconnus comme appartenant à des tiers).*

Crédit supplémentaire demandé pour les exercices 1946 et antérieurs : 70,009,500 francs.

Ce crédit est nécessaire, à concurrence de 586,600 francs, pour permettre la régularisation budgétaire des ordonnances de restitution émises en exécution des décisions prises par le Ministre des Finances ou son délégué et ayant pour objet de relever des détenteurs de timbres fiscaux de la déchéance prononcée par l'article 9 de l'arrêté-loi du 12 octobre 1944 ordonnant le retrait de la circulation de certains timbres fiscaux adhésifs. Toutes précisions utiles à ce sujet sont données à l'appui de la proposition d'insertion d'un article au chapitre des dispositions diverses du présent projet de loi.

D'autre part, lors de l'élaboration des propositions budgétaires de l'exercice 1946, le taux de la taxe de transmission forfaitaire sur les bières indigènes s'élevait à fr. 5.10 par kilogramme de matières premières. Par un arrêté ministériel du 29 juin 1946, publié au *Moniteur belge* du 30 dito, ce taux a été ramené, à partir du 1er mai 1946, à fr. 2.80 par kilogramme. Cette réduction a provoqué de nombreuses restitutions. Une somme de 9,500 francs est à relever de la prescription.

Art. 28. — *Trésorerie : perte résultant de la réalisation des titres remis à l'Etat en paiement de droits de succession.*

Crédit supplémentaire sollicité : 1,800,000 francs.

Le crédit primitif de 2,400,000 francs, ramené ultérieurement à 2,000,000 de francs, avait été calculé sur la base d'un capital nominal de 25,000,000 de francs, présumé déposé en paiement de droits de succession et réalisé au cours de 92 %.

La baisse prononcée du cours de la Dette unifiée, d'une part, et le dépôt d'obligations pour un montant supérieur aux prévisions, d'autre part, justifient le crédit supplémentaire sollicité.

Thans bedraagt het debetsaldo 82,775,000 frank, dat volgens de vooruitzichten op het einde van het jaar 110 millioen frank zal bereiken.

Art. 25. — *Registratie en Domeinen : teruggave van ten onrechte geheven rechten, geldboeten, kosten, enz., op het stuk van registratie, domeinen, enz. (met inbegrip van de herstelontvangsten 1914-1918. Terugbetalingen van gelden waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehoren.)*

Gevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1946 en vroegere : 70,009,500 frank.

Dit krediet is nodig, ten belope van 586,600 frank, om de budgetaire regularisatie mogelijk te maken van de teruggaveordonnantiën uitgegeven ter uitvoering van de door de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde genomen beslissingen strekkende tot het opheffen ten bate van de houders van fiscale zegels van de vervallenverklaring afgekondigd bij artikel 9 der besluitwet van 12 October 1944 waarbij zekere fiscale plakzegels aan de omloop onttroken worden.

Al de dienomtrent dienstige verduidelijkingen worden gegeven tot staving van het voorstel tot inlassing van een artikel in het hoofdstuk der diverse bepalingen van dit ontwerp van wet.

Anderzijds, bedroeg de forfaitaire overdrachtstaxe op de inheemse biersoorten, bij de uitwerking der begrotingsvoorstellen, fr. 5.10 per kilogram grondstoffen. Bij ministerieel besluit van 29 Juni 1946, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 dito, werd dit bedrag, met ingang van 1 Mei 1946, teruggebracht op fr. 2.80 per kilogram. Bedoelde vermindering gaf aanleiding tot tal van teruggaven. Een som van 9,500 frank is van de vijfjarige verjaring te ontheffen.

Art. 28. — *Thesaurie : verlies voortspruitend uit de verkoop van titels aan de Staat afgegeven ter betaling van successierechten.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,800,000 frank.

Het primitief krediet van 2,400,000 frank, later tot 2 millioen frank teruggebracht, werd berekend op basis van een nominaal kapitaal van 25,000,000 frank, verondersteld in betaling van erfenisrechten gegeven en tegen de koers van 92 % te gelde gemaakt.

Het aangevraagd bijkrediet vindt zijn verantwoording in de daling van de beursnotering van de geünificeerde schuld, enerzijds, en in het deposito van obligatiën voor een bedrag groter dan de raming, anderzijds.

b) Dépenses résultant de la guerre.

BUDGET DU MINISTERE DE LA JUSTICE.

Art. 39. — *Frais d'installation et de fonctionnement des commissions d'enquête sur les violations du droit des gens, des lois et coutumes de la guerre.* (Arrêté du 13 décembre 1944.)

1. Dépenses de personnel, de matériel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Crédit destiné à la régularisation des dépenses de cette commission pour l'exrcice 1945 ainsi qu'au remboursement au Ministère de la Défense Nationale d'une somme de 235,000 francs environ, pour les traitements, indemnités, etc., payés aux officiers investigateurs en Allemagne durant l'exercice 1945.

2. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 306,300 francs.

Un crédit de 220,000 francs avait été sollicité en 1947 pour les frais résultant de l'utilisation du charroi. En fait, ce crédit n'était prévu que pour six mois, le Gouvernement envisageant, au moment de l'élaboration du Budget de 1947, de mettre fin à l'activité de la commission. En présence, toutefois, de la mise en jugement des militaires allemands coupables de crimes et délits de guerre, l'activité de la commission devra être prolongée durant toute l'année 1947 et même — avec un effectif réduit — durant le premier trimestre 1948.

Le crédit supplémentaire de 300,000 francs est nécessaire pour la dépense probable de l'exercice 1947.

Une somme de 6,300 francs est prévue pour la liquidation d'une créance arriérée se rapportant à l'exercice 1945.

Art. 40. — *Juridictions militaires.*

1. Cour militaire. — Traitement des magistrats, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 3,130,000 francs.

Les crédits supplémentaires sollicités, soit 2,100,000 francs pour l'exercice 1947 et 1,000,000 de francs pour l'exercice 1946, sont destinés à l'application de la loi du 14 août 1947, relative aux traitements des magistrats et

b) Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Art. 39. — *Kosten van inrichting en van werking van de commissiën van onderzoek in zake de inbreuken op de rechten van het volkenrecht, op de rechten en gebruiken van de oorlog.* (Besluit van 13 December 1944.)

1. Uitgaven van personeel, van materieel, enz.

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Krediet bestemd voor de regularisatie van de uitgaven dezer commissie voor het dienstjaar 1945 alsmede voor de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van een som van ongeveer 235,000 frank voor de jaarwedden, vergoedingen enz., uitbetaald aan de officieren-onderzoekers in Duitsland gedurende het dienstjaar 1945.

2. Uitgaven voortvloeiende uit het gebruik van autovoertuigen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 306,300 frank.

Een krediet van 220,000 frank werd in 1947 aangevraagd voor de kosten voortvloeiende uit het gebruik van vervoermiddelen. Feitelijk was dat krediet enkel voor zes maanden voorzien, daar de Regering, op het ogenblik dat de begroting over 1947 werd opgemaakt, voornemens was een einde te maken aan de bedrijvigheid van de commissie. Met het oog echter op het berechten van de Duitse militairen, die zich aan oorlogsmisdaden en -wanbedrijven hebben schuldig gemaakt, zal de commissie hare werkzaamheden moeten voortzetten gedurende gans het jaar 1947, ja zelfs — met een verminderd effectief — gedurende het eerste kwartaal 1948.

Het bijkrediet van 300,000 frank is nodig voor de vermoedelijke uitgave van het dienstjaar 1947.

Een som van 6,300 frank wordt voorzien voor de vereffening van een achterstallige schuldvordering betreffende het dienstjaar 1945.

Art. 40. — *Militaire rechtsmachten.*

1. Militair gerechtshof. — Jaarwedden van de magistraten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 3,130,000 frank.

De gevraagde bijkredieten, d.i. 2,100,000 frank voor het dienstjaar 1947 en 1,000,000 frank voor het dienstjaar 1946, moeten dienen voor de toepassing van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de jaarwedden van de magistraten.

greffiers. Une somme de 30,000 francs a été prévue pour le remboursement au Trésor d'avances consenties en France en 1940.

2. Conseils de guerre. — Traitements des magistrats, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 16,015,450 francs.

Les crédits supplémentaires sollicités, soit 3 millions de francs pour l'exercice 1947 et 13,000,000 de francs pour l'exercice 1946, sont destinés à l'application de la loi du 14 août 1947 relative aux traitements des magistrats et greffiers. Une somme de 15,450 francs a été prévue pour le remboursement au Trésor d'avances consenties en France en 1940.

3. Cour militaire. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,194,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 1,600,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947 pour les motifs invoqués à l'article 2-1. (Dépenses ordinaires).

Un crédit supplémentaire de 594,000 francs est sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs pour les motifs invoqués à l'article 3-2. (Dépenses ordinaires).

4. Conseils de guerre. — Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 8,483,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 5,243,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947 pour les motifs invoqués à l'article 2-1. (Dépenses ordinaires).

Un crédit supplémentaire de 3,240,000 francs est sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs pour les motifs invoqués à l'article 3-2. (Dépenses ordinaires).

8. Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 925,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 800,000 francs est nécessaire pour couvrir les dépenses de l'exercice 1947. L'augmentation est due en partie aux taux des redevances pour l'eau, le gaz, l'électricité et le téléphone. Elle résulte, toutefois, en majeure partie du fait que les services de la justice militaire n'ont pu être réduits aussi rapidement qu'ont l'avait prévu lors de l'élaboration des propositions budgétaires.

Une somme de 125,000 francs est sollicitée pour le paiement des dépenses des exercices 1945 et 1944, tardivement introduites.

en de griffiers: Een som van 30,000 frank werd voorzien voor de terugbetaling aan de Schatkist van de in 1940 in Frankrijk toegestane voorschotten.

2. Krijgsraden. — Jaarwedden van de magistraten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 16,015,450 frank.

De gevraagde bijkredieten, namelijk 3,000,000 frank voor het dienstjaar 1947 en 13,000,000 frank voor het dienstjaar 1946, zijn bestemd voor de toepassing van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de jaarwedden van de magistraten en de griffiers. Een som van 15,450 frank werd voorzien voor de terugbetaling aan de Schatkist van in 1940 in Frankrijk toegestane voorschotten.

3. Militair gerechtshof. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,194,000 frank.

Een bijkrediet van 1,600,000 frank wordt aangevraagd voor het dienstjaar 1947 op grond van de in artikel 2-1 aangevoerde redenen. (Gewone uitgaven).

Een bijkrediet van 594,000 frank wordt aangevraagd voor het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren, op grond van de in artikel 3-2 aangevoerde redenen. (Gewone uitgaven).

4. Krijgsraden. — Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 8,483,000 frank.

Een bijkrediet van 5,243,000 frank wordt aangevraagd voor het dienstjaar 1947, op grond van de in artikel 2-1 aangevoerde redenen. (Gewone uitgaven).

Een bijkrediet van 3,240,000 frank wordt aangevraagd voor het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren, op grond van de in artikel 3-2 aangevoerde redenen. (Gewone uitgaven).

8. Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz.

Gevraagd bijkrediet : 925,000 frank.

Een bijkrediet van 800,000 frank is nodig om de uitgaven van het dienstjaar 1947 te dekken. De vermeerdering is gedeeltelijk te wijten aan de bedragen van de rechten voor water, gas, electriciteit en telefoon. Zij spruit evenwel grotendeels voort uit het feit dat de diensten van het militair gerecht niet zo spoedig konden verminderd worden als men bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen had voorzien.

Een som van 125,000 frank wordt aangevraagd met het oog op de betaling van de uitgaven der dienstjaren 1945 en 1946, welke laattijdig werden ingediend.

9. Achat et réparation de matériel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 17,200 francs.

Crédit destiné au paiement de créances tardivement introduites relatives aux exercices 1946 et antérieurs.

Art. 41. — *Camps d'internement.*

1. Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,918,600 francs.

Des crédits supplémentaires de 1,418,600 francs pour les exercices 1946 et antérieurs et de 1,500,000 francs pour l'exercice 1947 sont sollicités pour les motifs invoqués à l'article 2-1. (Dépenses ordinaires).

2. Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 31,900,0000 francs.

L'insuffisance résulte en ordre principal de la majoration des traitements.

Pour l'exercice 1946, une somme de 24,100,000 francs est sollicitée, dont 2,000,000 de francs pour le remboursement au Trésor d'une somme forfaitaire de 6 francs par jour et par détenu pour les frais de garde, par l'armée, des détenus mis au travail dans les charbonnages.

En ce qui concerne l'exercice 1947, une somme de 1 million 200,000 francs couvre les diverses majorations découlant de la revision de certains barèmes spéciaux, tandis qu'une somme de 6,600,000 francs est sollicitée pour le remboursement des frais de garde des détenus mis au tratravail dans les charbonnages.

4. Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.

Crédit supplémentaire demandé : 881,000 francs.

Pour l'exercice 1947, il y a le dépassement à concurrence de 200,000 francs, du crédit de cet article, en raison de l'augmentation de l'indemnité des surveillants chargés du service de réserve de nuit. (Arrêté du 25 avril 1947). L'incidence du relèvement des indemnités allouées aux infirmiers et aux conducteurs d'auto ainsi que le nombre et le taux des indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures au grade, fait prévoir une insuffisance totale de crédit de 531,000 francs pour l'exercice 1947.

9. Aankoop en herstelling van materieel, enz.

Gevraagd bijkrediet : 17,200 frank.

Krediet bestemd voor de betaling van laattijdig ingediende schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1946 en vroegere.

Art. 41. — *Interneringskampen.*

1. Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bedienden, enz.

Gevraagd bijkrediet : 2,918,600 frank.

De bijkredieten van 1,418,600 frank voor de dienstjaren 1946 en vroegere en van 1,500,000 frank voor het dienstjaar 1947 worden aangevraagd om de in artikel 2-1 aangevoerde redenen. (Gewone uitgaven).

2. Wedden en vergoedingen van tijdelijk personeel, enz.

Gevraagd bijkrediet : 31,900,000 frank.

De ontoereikendheid spruit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de jaarwedden.

Voor het dienstjaar 1946 wordt een som van 24 millioen 100,000 frank aangevraagd, waarvan 2,000,000 frank voor de terugbetaling aan de Schatkist van een forfaitair bedrag van 6 frank per dag en per gedetineerde wegens kosten van bewaking, door het leger, van de in de kolenmijnen te werk gestelde gedetineerden.

Wat het dienstjaar 1947 betreft, dekt een som van 1,200,000 frank de verschillende verhogingen die voortvloeien uit de herziening van sommige bijzondere weddeschalen, terwijl een som van 6,600,000 frank wordt aangevraagd voor de terugbetaling van de kosten van bewakking van de in de kolenmijnen te werk gestelde gedetineerden.

4. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premies.

Gevraagd bijkrediet : 881,000 frank.

Voor het dienstjaar 1947, is er een overschrijding, ten belope van 200,000 frank van het krediet van dit artikel, op grond van de verhoging der vergoeding van de bewaarders belast met de nachtreservedienst (besluit van 25 April 1947). De invloed van de verhoging van de aan de ziekenverplegers en de autobestuurders toegekende vergoedingen alsmede het getal en het bedrag van de vergoedingen voor het uitoefenen van functies, welke hoger zijn dan de graad, doet voorzien dat het krediet voor het dienstjaar 1947 ontoereikend zal zijn voor een totaal bedrag van 531,000 frank.

Un crédit supplémentaire de 350,000 francs est sollicité pour l'exercice 1946 en vue de permettre l'application rétroactive de ces majorations.

6. Transfèrement et extraction des détenus, achat et réparations de voitures automobiles, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,050,000 francs.

A la suite d'une observation de la Cour des Comptes, le Département liquide à la charge de cet article le transport par chemin de fer des délinquants et de leurs gardiens. Antérieurement, cette dépense était liquidée à la charge de l'article 20.

Une somme de 50,000 francs est destinée au paiement de créances tardivement introduites.

7. Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500,000 francs.

Crédit sollicité en vue du paiement de créances tardivement introduites, relatives aux exercices antérieurs à 1946, y compris une créance de 850,000 francs environ de l'Administration des Domaines pour cession de matériel à l'Administration pénitentiaire.

8. Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Un dépassement de crédit de 300,000 francs est sollicité pour l'exercice 1947. Ce dépassement a été porté à 600,000 francs, en présence du grand nombre de déplacements effectués par les membres du Service d'Assistance sociale, et des frais de route et de séjour exposés par de nombreux agents par suite de mutation.

10. Nourriture et entretien des détenus dans les camps d'internement.

Crédit supplémentaire demandé : 14,000,000 de francs.

Un dépassement de crédit de 12,000,000 de francs est sollicité pour l'exercice 1947. L'ensemble des propositions aux articles 19-1 et 41-10 étaient basées sur la prévision d'une population moyenne de 25,000 détenus.

Le chiffre pour les neuf premiers mois de l'année est de 28,326 unités. Dans ces conditions, la moyenne semble devoir être de 26,900 unités environ pour l'année, soit un excédent de 7,5 % sur les prévisions. A noter, d'autre part,

Voor het dienstjaar 1946 wordt er een bijkrediet van 350,000 frank aangevraagd ten einde bedoelde verhogingen met de terugwerkende kracht te kunnen toepassen.

6. Overbrenging en uitbrenging van de gedetineerden, aankoop en herstelling van autorijtuigen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 5,050,000 frank.

Ingevolge een opmerking van het Rekenhof, vereffent het Departement, ten laste van dit artikel, het vervoer per spoorweg van de delinquenten en hunne bewaarders. Vroeger werd die uitgave vereffend ten laste van artikel 20.

Een som van 50,000 frank moet dienen voor de betaling van laattijdig ingediende schuldvorderingen.

7. Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden, enz.

Gevraagd bijkrediet : 1,500,000 frank.

Krediet aangevraagd tot betaling van laattijdig ingediende schuldvorderingen betreffende de dienstjaren van vóór 1946, met inbegrip van een schuldvordering van ongeveer 850,000 frank van het Bestuur der Domeinen wegens overlating van materieel aan het Bestuur der strafinrichtingen.

8. Reis- en verblijfskosten. — Vacatiekosten. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten, enz.

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Een kredietoverschrijding van 300,000 frank wordt voor het dienstjaar 1947 aangevraagd. Deze overschrijding werd op 600,000 frank gebracht, met het oog op het groot aantal verplaatsingen gedaan door de leden van de dienst voor maatschappelijk dienstbetoon en de door talrijke beambten gemaakte reis- en verblijfskosten ten gevolge van overplaatsing.

10. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de interneringskampen.

Gevraagd bijkrediet : 14,000,000 frank.

Een kredietoverschrijding van 12,000,000 frank wordt voor het dienstjaar 1947 aangevraagd. De gezamenlijke voorstellen op de artikelen 19-1 en 41-10 waren gegrond op het feit dat een gemiddelde bevolking van 25,000 gedetineerden werd voorzien.

Het getal voor de negen eerste maanden van het jaar is 28,326 éénheden. In die omstandigheden schijnt het gemiddeld getal ongeveer 26,900 éénheden voor het jaar te moeten bedongen, d.i. 7,5 % meer dan werd voorzien. Er

qu'une réduction de 5,000,000 de francs a été consentie à l'article 19-1.

Le crédit de 2,000,000 de francs sollicité pour les exercices 1946 et antérieurs est destiné au paiement de créances tardivement introduites se rapportant spécialement à la reprise de marchandises cédées par l'Administration des Domaines.

Art. 42. — *Administration de la Sûreté de l'Etat.*

2. Dépenses de matériel.

Crédit supplémentaire demandé : 8,835,000 francs.

L'arrêté du Régent du 14 mai 1947, portant rétroactivement de 18 à 30 francs l'indemnité quotidienne de débours accordée aux membres de la Police judiciaire a provoqué une dépense supplémentaire imprévue de 7 millions de francs. L'insuffisance résulte, au surplus, de la majoration du prix des abonnements téléphoniques, des redevances pour l'eau, le gaz et l'électricité ainsi que du prix de l'essence et, enfin, de la nécessité de maintenir au delà du délai primitivement prévu la réquisition de certains véhicules automobiles.

Art. 43. — *Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tout grade mis à la disposition du Ministère de la Justice pour le service des camps d'internement et des juridictions militaires* (y compris, etc.).

Crédit supplémentaire demandé : 9,000,000 de francs.

Crédit sollicité afin de permettre le remboursement des frais d'équipement de ces militaires pour l'exercice 1946 (fr. 6,917,787.50) ainsi que pour la régularisation d'arriérés sur traitements et indemnités liquidés pour cet exercice.

Art. 45 *(nouveau)*. — Rétribution du président du Tribunal maritime en Grande-Bretagne.

Crédit demandé : 74,200 francs.

Crédit nécessaire pour la rétribution afférente à la période du 1er janvier 1946 au 31 juillet 1946, à raison de 60 livres sterling par mois.

dient bovendien te worden opgemerkt dat een vermindering van 5,000,000 frank op artikel 19-1 werd toegestaan.

Het krediet van 2,000,000 frank aangevraagd voor de dienstjaren 1946 en vroegere moet dienen tot betaling van laattijdig ingediende schuldvorderingen, inzonderheid in verband met de overname van door het Bestuur der Domeinen afgestane goederen.

Art. 42. — *Beheer van de Veiligheid van de Staat.*

2. Uitgaven voor materieel.

Gevraagd bijkrediet : 8,835,000 frank.

Het besluit van de Regent dd. 14 Mei 1947, dat de dagelijkse vergoeding, die wordt toegekend aan de leden van de gerechtelijke politie, met terugwerkende kracht van 18 op 30 fr. brengt, heeft een onvoorziene bijkomende uitgave veroorzaakt van 7,000,000 frank. De ontoereikendheid spruit verder voort uit de verhoging van de abonnementsprijzen voor de telefoon, van de kosten voor voorziening van water, gas en electriciteit, alsmede van de prijs van de benzine en eindelijk uit de noodzakelijkheid de opeising van sommige autovoertuigen langer te handhaven dan oorspronkelijk voorzien werd.

Art. 43. — *Jaarwedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie voor de dienst van de interneringskampen en der militaire rechtsmachten* (met inbegrip, enz.).

Gevraagd bijkrediet : 9,000,000 frank.

Dit bijkrediet wordt aangevraagd om de kosten van uitrusting van die militairen voor het dienstjaar 1946 te kunnen terugbetalen (fr. 6,917,787.50) alsmede met het oog op de regularisatie van achterstallen op jaarwedden en vergoedingen die voor dat dienstjaar werden vereffend.

Art. 45 *(nieuw)*. — Bezoldiging van de voorzitter der zeerechtbank in Groot-Brittannië.

Gevraagd krediet : 74,200 frank.

Krediet benodigd voor de retributie betreffende de periode van 1 Januari 1946 tot 31 Juli 1946, naar rato van 60 pond sterling per maand.

BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR.

Art. 43. — *Dépenses résultant de l'octroi d'allocations ou indemnités de milice.*

1. Allocations aux familles des militaires soldés, etc.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 8,000,000 de francs.

L'évaluation de ce crédit ne peut jamais être qu'approximative par suite de l'instabilité permanente des effectifs sous les armes. Sur la base des dépenses réelles du mois de septembre (8 millions environ), on peut estimer à 8 millions l'insuffisance en fin d'exercice.

Art. 44. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses assumées par les provinces et les communes pour les services du Ravitaillement et du Rationnement.* (Arrêté du Régent du 6 juin 1947. *Moniteur Belge* du 21 juin).

Exercices 1946 et antérieurs : 105,000,000 de francs.

Le crédit doit servir, à concurrence de 10 millions, à rembourser aux provinces des arriérés de traitement pour l'exercice 1946, ainsi qu'à la liquidation de diverses dépenses de matériel de ces services dont la justification ne sera produite qu'après la clôture de l'exercice.

Le solde de 95 millions afférent à l'exercice 1946 est destiné à remplacer le crédit supplémentaire de cet import qui n'a pu être rattaché par amendement au projet de crédits supplémentaires pour l'exercice 1946. Les simplifications apportées en matière de rationnement ont eu, sur le travail des services communaux du ravitaillement, une répercussion bien moindre que celle qu'on avait espérée à l'époque de l'élaboration du budget de 1946. D'autre part, des majorations de rémunération ont, depuis lors, été accordées au personnel.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 95,000,000 de francs.

Au moment de l'élaboration du budget, les dépenses visées au libellé furent évaluées à 157,500,000 francs pour le premier semestre 1947. Le crédit pour l'année entière fut toutefois limité à 200 millions parce qu'on escomptait la disparition des services de ravitaillement, au cours du deuxième semestre. Cette prévision ne s'est pas réalisée. Le Gouvernement a même été forcé de leur imposer une tâche nouvelle : la distribution des bons d'allocations compensatoires aux « économiquement faibles ». D'après les éléments de calcul que possède actuellement le Département, les subsides forfaitaires à attribuer aux communes s'élèveront vrai-

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

Art. 43. — *Uitgaven wegens militieuitkeringen of -vergoedingen.*

1. Uitkeringen aan de gezinnen der soldijtrekkende militairen, enz.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 8,000,000 frank.

De raming van bewust krediet kan slechts bij benadering worden gedaan tengevolge van de permanente veranderlijkheid der onder de wapens zijnde manschappen. Op grond van de werkelijke uitgaven voor de maand September (ongeveer 8,000.000 frank) mag de ontoereikendheid op het einde van het dienstjaar op 8,000,000 frank worden geraamd.

Art. 44. — *Rijksbijdrage in de uitgaven der provincies en gemeenten voor de ravitailleringS- en rantsoeneringsdiensten.* (Regentsbesluit van 6 Juni 1947, *Staatsblad*, 21 Juni).

Dienstjaren 1946 en vorige : 105,000,000 frank.

Dit krediet moet, ten bedrage van 10,000,000 frank, dienen voor de terugbetaling aan de provinciën, van weddeachterstallen voor het dienstjaar 1946, zomede voor de vereffening der verschillende materiële uitgaven dezer diensten, waarvan de verantwoording slechts na de afsluiting van het dienstjaar zal worden afgelegd.

Het saldo van 95,000,000 frank voor het dienstjaar 1946, geldt ter vervanging van het bijkrediet van zelfde bedrag, dat niet bij wijze van amendement met het ontwerp van bijkredieten voor het dienstjaar 1946 is kunnen verbonden worden. De vereenvoudigingen inzake rantsoenering hebben op het werk der gemeentelijke ravitailleringsdiensten wel minder weerslag gehad dan men op het ogenblik van de opmaking der begroting 1946 had verhoopt. Anderzijds werd sindsdien een weddeverhoging aan het personeel verleend.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 95,000,000 frank.

Op het ogenblik van het opmaken der begroting werden de in de omschrijving bedoelde uitgaven geraamd op 157 millioen 500,000 frank, voor het eerste halfjaar 1947. Het krediet voor het volle jaar werd evenwel beperkt tot 200 millioen frank omdat men rekende op het wegvallen van de ravitailleringsdiensten in de loop van het tweede halfjaar. Deze verwachting heeft zich niet verwezenlijkt. De Regering is zelfs genoodzaakt geweest ze met een nieuwe opdracht te belasten : de distributie der compensatiebons aan de « Economisch zwakken ». Volgens de gegevens der berekening waarover het Departement thans beschikt, zullen de

semblablement pour l'année 1947 à 265 millions, auxquels il faut ajouter 20 millions à accorder aux communes s'occupant de réapprovisionnement des grossistes. Le solde de 10 millions doit servir au remboursement intégral des frais exposés pour cet objet par les provinces. Les services provinciaux sont supprimés à partir du 30 septembre 1947, mais la revision des barèmes entraînera le paiement d'assez importants arriérés.

Art. 51. — *Dépenses généralement quelconques résultant de la mise en liquidation du Commissariat à la P. A. P.*

1. Dépenses de personnel.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 125,000 francs.

On avait estimé que la liquidation du Commissariat serait suffisamment avancée au 30 juin 1947 pour permettre le licenciement des seize derniers agents qui s'en occupaient. Le crédit avait donc été calculé pour six mois. En fait, une bonne partie de ces agents a quitté le service bien avant d'être mis en préavis, sachant qu'aucun avenir ne l'y attendait. Cela a évidemment eu pour conséquence de troubler complètement les activités des agents restants, et la liquidation en a été fort ralentie. Cinq agents ont été maintenus en fonctions après la date fixée initialement. Le complément de crédit sollicité doit servir à payer leurs rémunérations jusqu'à la fin de l'année.

2. Dépenses de matériel et divers.

Exercice 1947. Crédit supplémentaire : 70,000 francs.

Le crédit avait été réduit de moitié pour les raisons susindiquées. En fait, postérieurement au 30 juin, l'ancien immeuble du Commissariat a continué d'être occupé collectivement par le Service de la Sécurité civile et les cinq agents dont il a été question plus haut. Récemment, cependant, ces locaux ont dû être évacués. Le supplément de crédit sollicité doit permettre la liquidation des dépenses de matériel incombant encore en propre au service de liquidation et principalement la remise en état de l'immeuble abandonné.

Art. 55 *(nouveau)*. — Indemnités allouées aux bourgmestres (arrêté du Régent du 1er septembre 1945, art. 12).

Exercices 1946 et antérieurs. Crédit supplémentaire : 4,700,000 francs.

Ce crédit ne fait que remplacer le solde du crédit supplémentaire de 9,200,000 francs (art. 49*ter*) rattaché à l'exercice 1946 qui ne pourra vraisemblablement être utilisé avant la clôture de l'exercice. Il est rappelé que ce crédit doit

aan de gemeenten te verlenen forfaitaire subsidiën voor het jaar 1947 waarschijnlijk 265,000,000 frank bedragen, waaraan dient toegevoegd 20,000,000 frank, voor de gemeenten die zich met het wederbevoorraden der grossiers bezighouden. Het saldo van 10,000,000 frank moet dienen voor de integrale terugbetaling van de kosten welke de provinciën ten deze hebben gemaakt. De provinciale diensten zijn, met ingang van 30 September 1947, opgeheven doch de weddeherziening zal de betaling van tamelijk belangrijke achterstallen vergen.

Art. 51. — *Allerhande uitgaven voortvloeiënde uit de liquidatie van het Commissariaat der P. L. B.*

1. Personeelsuitgaven.

Dienstjaar 1947. Bijkrediet : 125,000 frank.

Men was de mening toegedaan dat de liquidatie van het Commissariaat op 30 Juni 1947 ver genoeg zou zijn gevorderd om de laatste 16 beambten te kunnen afdanken. Het krediet was dan ook voor zes maanden berekend. In feite heeft een zeker aantal dezer beambten de dienst verlaten alvorens hun vooropzeg te hebben bekomen, doordien er voor hen geen toekomst te verwachten was. Dit heeft natuurlijk ten gevolge gehad de werkzaamheden der nog overblijvende beambten in de war te sturen en hierdoor werd de liquidatie dan ook zeer vertraagd. Vijf beambten werden na de oorspronkelijk voorziene datum in dienst gehouden. Het aangevraagd aanvullend krediet moet dienen om hun bezoldiging tot op het einde van het jaar te betalen.

2. Materiële en allerhande uitgaven.

Dienstjaar 1947 : Bijkrediet : 70,000 frank.

Het krediet was met de helft verminderd geworden wegens de hoger aangegeven reden. Inderdaad, na 30 Juni is het gewezen gebouw van het Commissariaat bezet gebleven samen met de dienst voor de burgerlijke veiligheid en de vijf beambten waarvan hoger sprake was. Deze lokalen moesten nochtans onlangs worden ontruimd. Het aangevraagde bijkrediet moet toelaten de materiële uitgaven te betalen, welke eigenlijk ten bezware komen van de liquidatiedienst en inzonderheid voor het herstellen van het vrij gegeven gebouw.

Art. 55 *(nieuw)*. — Vergoedingen aan de burgemeesters. (Regentsbesluit van 1 September 1945, art. 12.)

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 4,700,000 frank.

Bewust krediet komt in de plaats van het saldo van het bijkrediet van 9,200,000 frank (art. 49*ter*) verbonden aan de begroting 1946 en dat waarschijnlijk niet voor het sluiten der begroting zal kunnen opgebruikt worden. Er wordt aan

servir, conformément aux prescriptions de l'article 12 de l'arrêté du Régent du 1er septembre 1945 :

a) à rembourser aux communes les avances qu'elles ont faites en application des arrêtés des 27 août 1941 et 20 mai 1942 accordant une indemnité aux bourgmestres;

b) à permettre le paiement direct de cette indemnité aux bourgmestres qui, durant l'occupation, ont refusé de l'accepter.

Par suite d'événements de guerre, un certain nombre de communes ont difficile à rassembler les pièces justificatives requises.

Art. 56 *(nouveau)*. — Prise en charge par l'Etat du déficit résultant de la vente à la population, de charbon réquisitionné en 1944 par un gouverneur de province.

Exercices 1946 et antérieurs. Crédit supplémentaire : 47,000 francs.

Peu de temps après la libération du pays, le gouverneur ff. de la province de Namur a réquisitionné, pour les besoins des habitants de sa province, deux péniches de charbon appartenant à des sociétés d'électricité. Le Comptoir Belge des Charbons, auquel le gouverneur s'était adressé pour connaître le prix auquel ce charbon devait être vendu, lui indiqua par méprise un chiffre à la tonne qui ne tenait pas compte d'une série de frais accessoires et principalement d'une taxe due en vertu d'une ordonnance du 29 février 1944 qui, à elle seule, s'élevait pour l'un des chargements à 33,200 francs. Il en résulte que, lorsque les sociétés présentèrent leurs factures, on s'aperçut que, outre le produit de la vente, il leur restait dû une somme de 47,000 francs environ.

La distribution s'était faite à l'intervention du service provincial du ravitaillement, qui, à la suite de l'offensive von Rundstedt, a dû déménager d'urgence. Les documents afférents à la vente n'ont pu être retrouvés, l'agent qui s'en occupait étant décédé. Il n'a donc pas été possible de récupérer le déficit à charge des bénéficiaires. Aucune faute lourde ne pouvant, d'autre part, être reprochée au gouverneur, il appartient à l'Etat de désintéresser les sociétés créancières.

BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 48. — *Subsides à des fonds provinciaux d'assistance.*

Crédit supplémentaire demandé : 82,000,000 de francs.

Sa destination est la suivante :

herinnerd dat bewust krediet, overeenkomstig de voorschriften van art. 12 van het Regentsbesluit dd. 1 September 1945, moet dienen :

a) voor de terugbetaling aan de gemeenten van de voorschotten welke zij uitgekeerd hebben bij toepassing van de besluiten van 27 Augustus 1941 en 29 Mei 1942, waarbij aan de burgemeesters een vergoeding was verleend;

b) om rechtstreeks deze vergoeding te betalen aan de burgemeesters die, tijdens de bezetting deze vergoeding hebben geweigerd.

Naar aanleiding van de oorlogsomstandigheden kan een zeker aantal gemeenten de vereiste verantwoordingsstukken moeilijk verzamelen.

Art. 56 *(nieuw)*. — Opnemingen door de Staat, van het tekort voortvloeiende uit de verkoop aan de bevolking, van in 1944 door een provinciegouverneur opgevorderde kolen.

Dienstjaren 1946 en vorige. Bijkrediet : 47,000 frank.

Enkele tijd na de bevrijding van het land heeft de wd. gouverneur der provincie Namen, voor de noodwendigheden der bevolking uit zijn provincie, twee schuiten steenkolen opgevorderd, welke toebehoorde aan electriciteitsmaatschappijen. Het Belgische Steenkolenbureau, tot wie de Gouverneur zich had gericht om de verkoopprijs dezer kolen te kennen, verschafte hem, bij vergissing, een cijfer per ton, waarbij geen rekening werd gehouden met een reeks bijkomende kosten en inzonderheid met een belasting, verschuldigd krachtens een voorschrift van 29 Februari 1944, welke belasting alleen voor een der ladingen 33,200 frank bedroeg. Hieruit volgt dat, toen de maatschappijen hun facturen indienden, vastgesteld werd dat, benevens de opbrengst van de verkoop, nog een som van ongeveer 47,000 frank verschuldigd bleef.

De verdeling was gedaan geweest door bemiddeling van de provinciale ravitailleringsdienst die, naar aanleiding van het von Rundstedtoffensief, dringend moesten verhuizen.

De stukken omtrent de verkoop, konden niet worden teruggevonden, doordien de beambte, belast met deze verkoop, overleden is. Het tekort kon dan ook niet ten bezware der begunstigden worden teruggevorderd. Doordien anderzijds geen enkele zware fout ten bezware van de Gouverneur kon worden aangevoerd, moet dan ook de Staat, de schuldeisende maatschappijen schadeloosstellen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Art. 48. — *Toelagen aan provinciale onderstandsfondsen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 82,000,000 frank.

De bestemming is de volgende :

25,000,000 de francs pour la régularisation des dépenses de secours civils du début de l'année 1947;

5,000,000 de francs pour le paiement d'allocations relatives à l'aide des évacués (arrêté du 15 décembre 1945);

52,000,000 de francs pour des régularisations comptables, à savoir le versement au Trésor : 1) des excédents de caisse des C. A. P. à fin 1943; 2) des récupérations faites par les C. A. P. au cours de l'exercice 1943; 3) des intérêts sur fonds d'Etat confiés aux C. A. P. et encaissés en 1943;

toutes sommes qui ont été utilisées par les dites C. A. P. pour le paiement du secours civil.

Art. 52. — *Frais d'organisation et de fonctionnement des centres de soins, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Il doit permettre le paiement d'états de créance de 1945 introduits tardivement au Département.

Art. 54. — *Expertise médicale et mise en observation, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 49,000 francs.

Il doit permettre le paiement d'états de créance de 1945 introduits tardivement au Département.

Art. 56. — *Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,735,000 francs.

En raison d'une très forte augmentation des dépenses de l'O. N. E. au chapitre des subventions pour les colonies permanentes subsidiées (accroissement de la population des colonies et agréation de nouvelles institutions).

Art. 65. — *Remise en état d'immeubles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Pour parer à une légère insuffisance du crédit budgétaire.

Art. 66 *(nouveau)*. — Achat à l'étranger de matériel hospitalier, de produits et d'accessoires pharmaceutiques, d'aliments spéciaux et autres produits. Dépenses de toute nature (charge temporaire).

Crédit demandé : 745,500 francs.

25,000,000 frank voor de regularisatie der uitgaven voor burgerlijke steunverleningen van het begin van het jaar 1947;

5,000,000 frank voor de betaling van toelagen betreffende de hulp aan geëvacueerden (besluit van 15 december 1945);

52,000,000 frank voor de rekenplichtige regularisaties, te weten het storten in de Schatkist van : 1) de kasoverschotten der C. O. O. op het einde 1943; 2) de recuperaties door de C. O. O. gedaan in de loop van het dienstjaar 1943; 3) de interesten op de Rijksfondsen toevertrouwd aan de C. O. O. en in 1943 geïnkasseerd;

alle sommen die door genoemde C.O.O. gebruikt werden om de burgerlijke steunverleningen uit te keren.

Art. 52. — *Organisatie- en werkingskosten der verzorgingscentra, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Het moet de betaling van schuldvorderingen van 1945 mogelijk maken, welke laattijdig bij het Departement werden ingediend.

Art. 54. — *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 49,000 frank.

Het moet de betaling der schuldvorderingen van 1945 mogelijk maken, welke laattijdig bij het Departement werden ingediend.

Art. 56. — *Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 20,735,000 frank.

Om reden van een zeer sterke verhoging der uitgaven van het N. W. K. onder het hoofdstuk der tegemoetkomingen voor de bestendige gesubsidieerde kolonies (vermeerdering van de bevolking der kolonies en aanneming van nieuwe instellingen).

Art. 65. — *Wederoprichting van gebouwen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Om te voorzien in een licht tekort van het begrotingskrediet.

Art. 66 *(nieuw)*. — Aankoop in het buitenland van ziekenhuismateriaal, van pharmaceutische producten en bijhorigheden, van speciale voedingsmiddelen en andere producten. Allerhande uitgaven (tijdelijke last).

Aangevraagd krediet : 745,500 frank.

Des crédits sous même rubrique ont figuré aux budgets de la Santé publique pour 1945 et 1946. En l'occurrence, il s'agit de permettre le règlement d'une créance de 1,500 francs afférente à l'exercice 1947 et, pour le surplus, de créances de 1945 introduites tardivement au Département.

Art. 67 *(nouveau)*. — Colonnes médico-chirurgicales et de secours créées à Londres en vue de venir en aide aux victimes de sinistres dus à la guerre. Dépenses de fonctionnement (traitements et autres dépenses de même nature).

Crédit demandé : 159,000 francs.

Des crédits sous même rubrique ont figuré aux budgets de 1945 et 1946. Il s'agit de permettre le paiement à concurrence de 32,000 francs de créances afférentes à l'exercice 1947 et à concurrence de 127,000 francs de créances de 1945 introduites tardivement au Département.

Art. 68 *(nouveau)*. — Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Un crédit supplémentaire, sous même rubrique, pour un montant de 10,000,000 de francs, a été sollicité pour faire face aux dépenses des exercices 1944, 1945 et 1946. Pour 1948, un crédit « ad hoc » a été porté dans les propositions budgétaires du Département.

Art. 69 *(nouveau)*. — Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte de la « Commission Mixte de la Croix Rouge Internationale ». Subside à la Société nationale des Chemins de fer belges.

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

Le Gouvernement belge ayant pris l'engagement d'intervenir à concurrence de 8,000,000 de francs dans l'opération en question, une première tranche de crédit a été sollicitée pour 1946. Le présent crédit représente une deuxième tranche; le solde de l'intervention est prévu au budget de 1948.

Art. 70 *(nouveau)*. — Remboursement à la S.N.C.F.B. du coût des transports inhérents au rapatriement des Belges évacués en France en 1940.

Crédit demandé : 2,953,428 francs.

Er waren kredieten voorzien onder dezelfde rubriek in de begroting van Volksgezondheid voor 1945 en 1946. Het gaat hier om de vereffening van een schuldvordering ten belope van 1,500 frank betreffende het dienstjaar 1947, en verder, van schuldvorderingen van 1945, welke laattijdig bij het Departement werden ingediend.

Art. 67 *(nieuw)*. — Medico-chirurgicale en Hulpcolonnes in Londen opgericht met het doel de slachtoffers van de onheilen voortspruitende uit de oorlog bij te staan. Werkingsuitgaven (wedden en andere uitgaven van dezelfde aard).

Aangevraagd krediet : 159,000 frank.

Er waren kredieten voorzien onder dezelfde rubriek in de begrotingen van 1945 en 1946. Het dient om de betaling ten bedrage van 32,000 frank toe te laten van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1947, en ten bedrage van 127,000 frank van schuldvorderingen van 1945, welke laattijdig bij het Departement werden ingediend.

Art. 68 *(nieuw)*. — Kosten van onderhoud der kinderen van wegens incivisme geïnterneerde of opgesloten ouders (de uitgaven der vroegere dienstjaren inbegrepen).

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Er werd een bijkrediet ten bedrage van 10 millioen frank onder dezelfde rubriek aangevraagd om de uitgaven van de dienstjaren 1944, 1945 en 1946 te betalen. Voor 1948 werd er een krediet « ad hoc » ingeschreven op de begrotingsvoorstellen van het Departement.

Art. 69. (nieuw).—Vervoerkosten van waren die in transitohandel door het Belgisch grondgebied voor rekening van de « Gemengde Commissie van het Internationaal Rood-Kruis » gevoerd worden. Subsidie aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Daar de Belgische Regering zich verbonden heeft voor een bedrag van 8,000,000 frank in voornoemde bewerking tussen te komen, werd er een eerste deel der kredieten voor 1946 aangevraagd. Dit krediet is een tweede deel; het saldo der tussenkomst wordt voorzien in de begroting van 1948.

Art. 70 *(nieuw)*. — Terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van de kosten van vervoer voortvloeiende uit de repatriëring der Belgen die in 1940 in Frankrijk geëvacueerd waren.

Aangevraagd krediet : 2,953,428 frank.

Aux termes d'un accord intervenu entre les délégués des Ministères de la Santé publique, de l'Intérieur et des Communications, d'une part, et de la S. N. C. F. B. d'autre part, le Département acquittera, par le paiement du forfait mentionné ci-dessus, les frais de transport des Belges rapatriés de France en 1940.

Art. 71 *(nouveau)*. — Remboursement de l'avance consentie au cours des années 1943-1944, par le Ministère des Finances, au Commissariat à l'Education physique et aux Sports.

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Pour remboursement au Trésor, suivant les termes du libellé ci-dessus.

BUDGET DU MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 83. — *Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers : Réparation de dégâts occasionnés par la guerre.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,900 francs.

Remboursement à la Ville d'Anvers du coût des travaux de restauration qu'elle a fait effectuer au Musée en 1942 et 1943, à la suite de bombardements aériens. La Ville n'a introduit ses factures que tout récemment.

Art. 85. — *Commission interdépartementale pour la conservation des cloches de Belgique (Dépenses de toute nature) (Les avances, etc.).*

Crédit supplémentaire demandé : 834,000 francs.

Exercices 1946 et antérieurs : 34,000 francs.

Factures de 1945 introduites après la clôture de l'exercice 1945.

Exercice 1947 : 800,000 francs.

2,000 tonnes de débris de cloches retrouvées en Allemagne ont été attribuées à la Belgique et seront vendues par les soins de l'Administration des Domaines. Cette vente est susceptible de rapporter entre 50 et 70 millions de francs. Toutefois, les frais de transport de ces débris en Belgique occasionneront une dépense supplémentaire de l'ordre de 600,000 francs. D'autre part, un supplément de crédit de 200,000 francs est nécessaire pour effectuer le replacement des cloches récupérées en 1947 et couvrir les frais d'entreposage de celles-ci.

Luidens een overeenkomst tussen de afgevaardigden van de Ministeries van Volksgezondheid, Binnenlandse Zaken en Verkeerswezen, enerzijds en de N. M. B. S. anderzijds, zal het Departement, bij betaling van de hierboven vermelde overeen gekomen som, de kosten van vervoer der in 1940 uit Frankrijk gerepatrieerde Belgen vereffenen.

Art. 71 *(nieuw)*. — Terugbetaling van het in de loop de jaren 1943-1944 toegekende voorschot aan het Commissariaat voor Lichamelijke Opvoeding en Sport, door het Ministerie van Financiën.

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Voor terugbetaling aan de Schatkist, volgens de termen van de hierboven opgegeven omschrijving.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 83. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : Herstelling van oorlogsschade.*

Aangevraagd bijkrediet : 7,900 frank.

Terugbetaling aan de Stad Antwerpen van de kosten voor de herstellingswerken die zij aan het Museum in 1942 en in 1943 heeft laten uitvoeren ingevolge de luchtbombardementen. De Stad heeft eerst onlangs haar facturen ingediend.

Art. 85. — *Interdepartementale commissie voor het behoud der klokken van België. (Allerhande uitgaven) (De voorschotten, enz.).*

Aangevraagd bijkrediet : 834,000 frank.

Dienstjaar 1946 en vorige : 34,000 frank.

Facturen van 1945 ingediend na afsluiting van het dienstjaar 1945.

Dienstjaar 1947 : 800,000 frank.

Overblijfselen van in Duitsland teruggevonden klokken voor een gewicht van 2,000 ton, werden aan België toegekend en zullen door het Bestuur der Domeinen verkocht worden. Deze verkoop zal ongeveer 50 tot 70 millioen frank opbrengen. Nochtans zal het vervoer van deze overblijfselen naar België een bijkomende uitgave van circa 600,000 frank tot gevolg hebben. Verder wordt een krediet van 200,000 frank noodzakelijk geacht voor de vervanging van de in 1947 teruggehaalde klokken en het dekken van de kosten voor het bergen van deze laatste.

Art. 88. — *Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy : Réparation de dommages occasionnés par la guerre; rééquipement.*

Crédit supplémentaire demandé : 51,300 francs.

Le crédit de 500,000 francs, alloué pour 1947, sera insuffisant à concurrence de 51,300 francs, somme indispensable pour terminer le rééquipement de l'école.

Art. 92 *(nouveau)*. — Indemnisation des frais de déménagement et de réinstallation, etc.

Crédit demandé :
pour les exercices 1946 et antérieurs : 12,800 francs.

Remboursement des frais de déménagement et de réinstallation des membres de l'inspection de l'enseignement primaire qui ont dû évacuer, par ordre de l'autorité occupante, leur domicile situé dans la zone des opérations de guerre. Ces fonctionnaires ont été obligés de faire transporter, outre leur mobilier, les archives et le matériel de bureau qu'ils avaient à leur domicile.

BUDGET DU MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

Art. 33-6 *(nouveau)*. — Mesures résultant de la restauration de l'Agriculture. Indemnités et dépenses diverses.

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs,

dont 30,000 francs pour l'année 1945 et 5,000 francs pour l'année 1946. Crédits en vue de couvrir les frais des commissions chargées de rechercher et d'identifier les chevaux et le bétail abandonnés sur le territoire de la Belgique par l'armée allemande.

BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 44. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat.*

1. Routes.

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Quelques petites créances relatives aux exercices 1946 et antérieurs restent à liquider.

Art. 88. — *Rijkslandbouwschool te Hoei : Herstelling van oologschade; uitrusting.*

Aangevraagd bijkrediet : 51,300 frank.

Het krediet van 500,000 frank toegekend voor het dienstjaar 1947 zal 51,300 frank te weinig bedragen. Deze laatste som is echter onontbeerlijk voor de verdere uitrusting van de school.

Art. 92 *(nieuw)*. — Vergoeding der kosten voor verhuizing en wederinstallatie, enz.

Aangevraagd krediet voor de dienstjaren 1946 en vorige : 12,800 frank.

Terugbetaling van de kosten voor verhuizing en wederinstallatie van de leden van de inspectie over het lager onderwijs die op bevel van de bezettende overheid hun woning hebben moeten verlaten die gelegen was in de zone der krijgsverrichtingen. Deze ambtenaren waren verplicht benevens hun mobilair, ook het archief en het bureaumaterieel te verhuizen dat zich in hun woning bevond.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 33-6 *(nieuw)*. — Maatregelen voortvloeiend uit de heroprichting van de Landbouw. Allerlei vergoedingen en uitgaven.

Aangevraagd bijkrediet : 35,000 frank,

waarvan 30,000 frank voor het jaar 1945 en 5,000 frank voor het jaar 1946. Kredieten met het oog op het dekken der kosten voortspruitende uit de werking der Commissies belast met het opsporen en het identificeren van de paarden en van het vee op het Belgisch grondgebied achtergelaten door het terugtrekkende Duitse leger.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 44. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade.*

1. Wegen.

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Er moeten nog enkele kleine schuldvorderingen worden vereffend die betrekking hebben op het dienstjaar 1946 en op vroegere dienstjaren.

3. Ports, côte et voies hydrauliques.

Crédit supplémentaire demandé : 2,600,000 francs.

Ce crédit est destiné principalement au paiement de créances des exercices 1946 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu, par suite d'un litige. Il servira également au paiement d'une somme de 17,000 francs environ restant due à la Société nationale des Chemins de fer belges, pour construction de ponts provisoires en 1940 et 1941.

Art. 45. — *Dépenses résultant de dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées.*

Crédit supplémentaire demandé : 80,000,000 de francs.

La remise en état des ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées entraînera une dépense totale évaluée à un milliard de francs, à répartir sur plusieurs exercices. Le rythme des travaux exécutés en 1947 nécessitera un crédit de 200 millions, soit un supplément de 80 millions au crédit inscrit dans le budget.

Art. 48*b (nouveau)*. — Casernement de la gendarmerie. — Remplacement du mobilier et du matériel enlevé par l'occupant ou détruit par faits de guerre.

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le Ministère des Travaux Publics n'a prévu dans son budget, pour l'exercice 1947, aucun crédit destiné à couvrir des dépenses relatives au remplacement du mobilier et du matériel enlevés par l'occupant ou détruits par faits de guerre. Cette lacune est comblée par l'inscription du présent crédit.

Art. 48c *(nouveau)*. — Remboursement des réquisitions allemandes intéressant le Domaine de l'Etat (y compris le remboursement aux communes des dépenses concernant le creusement de tranchées sur l'ordre des autorités allemandes).

Crédit demandé : 900,000 francs.

Le crédit sollicité est principalement destiné au paiement des factures introduites par les communes qui ont assumé la charge des salaires des ouvriers requis par les autorités allemandes pour le creusement de tranchées. Il servira également au paiement de quelques créances arriérées qui ont été présentées tardivement.

3. Havens, kust en waterwegen.

Aangevraagd bijkrediet : 2,600,000 frank.

Dit krediet is bestemd ter betaling van schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 en van vroegere dienstjaren, die wegens betwisting niet te bekwamer tijd konden vereffend worden. Het zal tevens dienen tot het betalen van een som van ongeveer 17,000 frank die aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen nog verschuldigd is wegens het bouwen van noodbruggen in 1940 en 1941.

Art. 45. — *Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhangende van ondergeschikte openbare besturen.*

Aangevraagd bijkrediet : 80,000,000 frank.

Het opnieuw in goede staat stellen van de havens en waterwegen die van ondergeschikte openbare besturen afhangen zal een totale uitgave voor gevolg hebben die op 1 milliard frank geraamd is en over verschillende dienstjaren zal verdeeld worden. Wegens het tempo van de in 1947 uitgevoerde werken zal een krediet vereist zijn van 200 millioen, hetzij een supplement van 80 millioen op het in de begroting uitgetrokken krediet.

Art. 48*b (nieuw)*. — Rijkswachtkazernering. — Vervanging van het door de bezetter weggenomen of door oorlogsfeiten vernield meubilair en materieel.

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Het Ministerie van Openbare Werken heeft in de begroting voor het dienstjaar 1947 geen enkel krediet voorzien voor het dekken der kosten betreffende het vervangen van het meubilair en het materieel dat door de bezetter werd weggenomen of door oorlogsfeiten werd vernield. Deze leemte wordt aangevuld door de inschrijving van het onderhavig krediet.

Art. 48c *(nieuw)*. — Terugbetaling der Duitse opeisingen die het Staatsdomein aangaan (met inbegrip van de terugbetaling aan de gemeenten van de uitgaven betreffende het maken van loopgraven op bevel van de Duitse overheid).

Aangevraagd krediet : 900,000 frank.

Het gevraagd krediet is in hoofdzaak bestemd om de facturen te betalen, ingediend door de gemeenten welke de lonen hebben betaald van de werklieden die door de Duitse overheid werden opgeëist om loopgraven te maken. Het zal tevens dienen om er enkele achterstallige schuldvorderingen mede te betalen die laattijdig werden voorgelegd.

Art. 48*d (nouveau)*. — Avances à faire à des administrations subordonnées en vue de l'indemnisation des personnes qui, sous l'occupation, furent contraintes de travailler pour un salaire inférieur au taux normal, sur des chantiers ouverts spécialement sur l'ordre de l'ennemi, à l'intention de chômeurs qualifiés de « récalcitrants » ou d' « associaux ».

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Diverses administrations communales ont tardé jusqu'à présent à introduire les documents relatifs au paiement des salaires des ouvriers qualifiés de « récalcitrants » et « d'associaux ».

Art. 48*e (nouveau)*. — Réquisitions en location de logements pour sinistrés et réparation des dégâts d'occupation occasionnés à ces logements.

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Diverses administrations communales ont tardé, jusqu'à présent à introduire les documents relatifs aux réquisitions en location de logements pour sinistrés.

Art. 48*f (nouveau)*. — Remboursement à l' « Administration de Londres » des taxes payées ensuite de l'occupation de certains immeubles par les Services gouvernementaux de Londres, pendant la période du 1er avril 1945 au 31 mars 1946.

Crédit demandé : 18,500 francs.

Le Ministère des Finances a payé au Foreign Office, à Londres, les taxes relatives à la période du 1er avril 1945 au 31 mars 1946, pour les immeubles occupés par les Services gouvernementaux belges à Londres. Ces dépenses étant à charge du Ministère des Travaux publics, le crédit permettra le remboursement des débours effectués par le Ministère des Finances.

Art. 48*g (nouveau)*. — Dépenses résultant de l'évacuation des services du Département, en mai 1940.

Crédit demandé : 5,000 francs.

nécessaire au paiement d'une créance restée en souffrance à la suite d'un litige.

Art. 48*d (nieuw)*. — Voorschotten te doen aan ondergeschikte besturen tot schadeloosstelling van de personen die onder de bezetting verplicht werden beneden het standaardloon te arbeiden op werkplaatsen speciaal op bevel van de vijand geopend voor de zogenaamde « wederspannige » of « onsociale » werklozen.

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Verschillende gemeentebesturen hebben tot nu gewacht met het indienen van de stukken betreffende de betaling van de lonen der zogenaamde « wederspannige » of « onsociale » werklieden.

Art. 48*e (nieuw)*. — Huuropeising van woningen voor geteisterden en herstellen van bezettingsschade aan deze woningen veroorzaakt.

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Verschillende gemeentebesturen hebben tot nu gewacht om de stukken in te dienen betreffende de huuropeisingen van woningen voor geteisterden.

Art. 48*f (nieuw)*. — Terugbetaling aan het « Bestuur van Londen » van de betaalde taxen ten gevolge van de betrekking van zekere gebouwen door de regeringsdiensten van Londen gedurende de periode van 1 April 1945 tot 31 Maart 1946.

Aangevraagd krediet : 18,500 frank.

Het Ministerie van Financiën heeft aan het Foreign Office te Londen de taxen betaald voor de periode 1 April 1945 tot 31 Maart 1946 wat betreft de gebouwen die door de Belgische Regeringsdiensten te Londen werden betrokken. Daar deze uitgaven ten laste vallen van het Ministerie van Openbare Werken, zullen de voorschotten die door het Ministerie van Financiën werden gedaan, met behulp van dit krediet worden terugbetaald.

Art. 48*g (nieuw)*.—Uitgaven voortvloeiende uit de evacuatie in Mei 1940 van de diensten van het Departement.

Aangevraagd krediet: 5,000 frank.

Nodig voor het betalen van een wegens een geschil onbetaald gebleven schuldvordering.

BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

Art. 43. — *Subventions, primes et autres interventions de même nature, en vue de l'exécution de la politique des prix du Gouvernement.*

1. — Subventions à l'industrie charbonnière (y compris les bois de mines et autres dépenses connexes).

Crédit supplémentaire demandé : fr. 33,564,538.35,

en vue de permettre le remboursement du prix des vivres supplémentaires fournis aux ouvriers mineurs au cours du premier semestre 1945.

3 *(nouveau)*. — Dépenses généralement quelconques occasionnées par les enquêtes spéciales décidées par le Gouvernement.

Crédit demandé : 2,250,000 francs.

en vue de couvrir les frais à résulter de l'enquête décidée par le Gouvernement sur le prix de revient de divers produits industriels.

Art. 45. — *Rémunération, entretien, fonctionnement et dépenses de toute nature des troupes mises à la disposition du Ministère des Affaires économiques pour l'accomplissement de tâches d'ordre économique.*

2. — Mission militaire de contrôle « Sedichar ».

A. — Traitements et indemnités.

Crédit supplémentaire demandé : 26,000,000 de francs.

Les crédits inscrits au budget du Département pour l'exercice 1947, en vue de couvrir les dépenses de la Mission militaire de contrôle « Sedichar » ont été calculés sur la base de six mois.

Les nécessités du contrôle n'ont pas permis de mettre fin, dans le délai primitivement prévu, à l'activité de cette mission militaire.

Un crédit supplémentaire de 26,000,000 de francs est indispensable pour couvrir les dépenses du fonctionnement pendant le deuxième semestre de 1947.

B. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 366,811.39,

dont fr. 16,811.39, en vue de permettre la liquidation de

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Art. 43. — *Tegemoetkomingen, premiën en andere tussenkomsten van dezelfde aard, met het oog op de uitvoering van de prijzenpolitiek der Regering.*

Tegemoetkomingen aan de steenkolenindustrie (het mijnhout en andere aanverwante uitgaven inbegrepen).

Aangevraagd bijkrediet : fr. 33,564,538.35,

ten einde de terugbetaling toe te laten van de prijs der aan de minderjarige werklieden geleverde bijkomende eetwaren gedurende het eerste semester 1945.

3 *(nieuw)*. — Kosten van gelijk welke aard veroorzaakt door de speciale onderzoeken ondernomen op last van de Regering.

Aangevraagd krediet : 2,250,000 frank.

ten einde de kosten te dekken die zullen voortspruiten uit het onderzoek ondernomen op last van de Regering aangaande de kostprijs van verschillende industriële producten.

Art. 45. — *Bezoldiging, onderhoud, werking en uitgaven van alle aard van de, tot het uitvoeren van economische opdrachten, ter beschikking van het Ministerie van Economische Zaken gestelde troepen.*

2. — Militaire controlezending « Sedichar ».

A. — Wedden en vergoedingen.

Aangevraagd bijkrediet : 26,000,000 frank.

De in de begroting van het Departement voor het dienstjaar 1947 ingeschreven kredieten, tot het dekken der uitgaven van de Militaire Controlezending « Sedichar » zijn berekend geworden op basis van zes maand.

De controlenoodzakelijkheden hebben niet toegelaten een einde te stellen aan de werking van deze Militaire Zending binnen de eerst voorziene tijdspanne.

Een bijkrediet van 26,000,000 frank is noodzakelijk tot het dekken der werkingskosten tijdens het tweede halfjaar 1947.

B. — Verlichting, verwarming, water, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 366,811.39,

waarvan fr. 16,811.39 ten einde de vereffening toe te laten

dépenses se rapportant à l'exercice 1945 et dont les déclarations ont été introduites tardivement,

et 350,000 francs (voir art. 45, litt. 2A).

C. — Achat et réparation de matériel, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 112,186.45,

dont fr. 22,186.45 pour 1945 et 90,000 francs pour 1947.
Même justification que ci-dessus.

D. — Fournitures de bureau à l'intervention de l'O. C. F.

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Même justification que ci-dessus.

E. — Autres fournitures de bureau.
Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Même justification que ci-dessus.

F. — Frais de fonctionnement des automobiles et autres moyens de locomotion.

Achat, location, entretien et réparations.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,927,667.65,

dont fr. 2,667.65 pour l'exercice 1945, et 2,925,000 francs pour l'exercice 1947.

Même justification que ci-dessus.

G. — Idem. Carburants, lubrifiants.

Crédit supplémentaire demandé : 1,975,000 francs.

Même justification que ci-dessus.

3. — Service et Corps forestiers militaires.

B. Cavalerie et charroi : entretien, carburants et lubrifiants.

Crédit supplémentaire demandé : 17,800 francs,

en vue de permettre la liquidation d'une facture introduite tardivement et se rapportant à une fourniture de carburants en 1945.

van de uitgaven die betrekking hebben op het dienstjaar 1945 en waarvan de verklaringen laattijdig werden ingediend,

en 350,000 fr. (zie art. 45, litt. 2 A).

C. — Aankoop en herstelling van materieel, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 112,186.45,

waarvan fr. 22,186.45 voor 1945 en 90,000 frank voor 1947.
Zelfde verantwoording als hierboven.

D. — Bureelbenodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B.

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Zelfde verantwoording als hierboven.

E. — Andere bureelbenodigdheden.
Aangevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Zelfde verantwoording als hierboven.

F. — Kosten voor werking der automobieldiensten en andere vervoermiddelen.

Aankoop, huur, onderhoud en herstelling.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 2,927,667.65,

waarvan fr. 2,667.65 voor het dienstjaar 1945 en 2 millioenen 925,000 frank voor het dienstjaar 1947.

Zelfde verantwoording als hierboven.

G. — Idem. Brand- en Smeerstoffen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,975,000 frank.

Zelfde verantwoording als hierboven.

3. — Militaire Bosdienst en Militaire Houtvesterstroepen.

B. — Ruiterij en vervoer : onderhoud, brand- en smeerstoffen.

Aangevraagd bijkrediet : 17,800 francs,

ten einde de vereffening toe te laten van een factuur die laattijdig ingediend werd en betrekking heeft op een levering van brandstoffen in 1945.

BUDGET DU MINISTERE DU RAVITAILLEMENT.

Art. 24. — *Eclairage, chauffage, transport, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 625.50,

pour liquider des factures arriérées pour transport de timbres de ravitaillement au cours de l'année 1943.

Art. 26. — *Fournitures de bureau, imprimés, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures.*

Crédit supplémentaire demandé : 310,000 francs.

Majoration de crédit nécessitée par l'introduction, par l'Office central des fournitures, de factures complémentaires pour fournitures effectuées en 1946.

Art. 29*bis* (*nouveau*). — Achat, location, réquisition, réparation, usage, garage de véhicules à moteur. — Fourniture d'essence de charbon, de lubrifiant, etc. Autres dépenses de même nature.

Crédit demandé : fr. 45,023.15,

dont 2.470 francs pour liquider une facture arriérée pour réparation d'un camion réquisitionné en 1944 et ayant servi à transporter des timbres de ravitaillement, et fr. 42,553.15 pour régulariser des dépassements de crédits en 1945.

Art. 30. — *Titres de transport. — Coût des titres de transport.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Majoration de crédit provenant du fait que la réduction du personnel itinérant de l'Inspection générale du Ravitaillement, envisagée lors de l'élaboration et de la discussion du budget, n'a pu être réalisée au cours de l'exercice 1947.

Art. 32. — *Paiement d'allocations forfaitaires en dédommagement des frais occasionnés du chef d'hébergement des bureaux cantonaux de l'Inspection générale du Ravitaillement.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,778.10,

pour permettre la liquidation de factures arriérées et afférentes aux exercice 1944 : 570 francs, et 1945 : fr. 3,208.10.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN RAVITAILLERING.

Art. 24. — *Verlichting, verwarming, vervoer, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 625.50,

voor achterstallige facturen, voor vervoer van rantsoenzegels, gedurende het jaar 1943, te vereffenen.

Art. 26. — *Kantoorbehoeften, drukwerk, enz., gedaan door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Benodigdheden.*

Aangevraagd bijkrediet : 310,000 frank.

Vermeerdering van krediet genoodzaakt door het indienen door het Centraal Bureau voor Benodigdheden van bijkomende facturen voor in 1946 gedane leveringen.

Art. 29*bis* (*nieuw*). — Aankoop, huur, opeising, herstelling, gebruik, garage van motorvoertuigen. — Aankoop van benzine, kolen, olie, enz.— Andere uitgaven van dezelfde aard.

Aangevraagd krediet : fr. 45,023.15,

waarvan 2,470 frank om een achterstallige factuur te vereffenen voor herstellingen aan een in 1944 opgeëist autowagen welke gediend heeft om rantsoeneerzegels te vervoeren, en fr. 42,553.15 om krediet overschrijdingen in 1945 te regulariseren.

Art. 30. — *Reisbewijzen. — Kosten der reisbewijzen.*

Aangevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Vermeerdering van krediet voortkomende uit het feit dat de vermindering van het reizend personeel van de Algemene Inspectie van Ravitaillering, welk voorzien werd bij het opstellen en het bespreken van de begroting, niet verwezenlijkt kon worden gedurende het dienstjaar 1947.

Art. 32. — *Betalingen van forfaitaire vergoedingen als vergelding van onkosten veroorzaakt door de herberging der kantonnale bureelen van de Algemene Inspectie der Ravitaillering.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 3,778.10,

nodig om achterstallige facturen te betalen welke betrekking hebben op de dienstjaren 1944 : 570 frank, en 1945 : fr. 3,208.10.

Art. 33. — *Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

Majoration de crédit rendue nécessaire du fait que des frais élevés ont dû être exposés dans des procédures contre des fabricants de faux timbres de rationnement.

Art. 38 *(nouveau)*. — Octroi du pécule de vacances.

Crédit demandé : 2,025,000 francs.

Le libellé de ce nouvel article en donne la justification.

Art. 39 *(nouveau)*. — Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène, etc.

Crédit demandé : 560,000,000 de francs.

Les crédits sollicités à cet article s'élèvent, pour l'exercice 1946, à : 1,000,000,000 de francs.

Le crédit disponible au 31 décembre 1945 a été reporté à l'exercice 1946 : +613,174,929.25

Total des crédits de l'exercice : fr. 1,613,174,929.25

Les dépenses pendant l'année 1946 peuvent être évaluées à : 2,180,000,000 de francs.

Afin de permettre le paiement des subventions décidées par le Gouvernement jusqu'à la fin de l'année 1946, un crédit supplémentaire est nécessaire, s'élevant à : 560,000,000 francs.

Art. 40 *(nouveau)*. — Intervention du Trésor résultant de la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession de marchandises, etc.

Crédit demandé : 820,000,000 de francs.

Cette majoration résulte d'une part (estimation de 475 millions) de l'incidence de l'arrêté du 26 mai 1946 diminuant les prix de vente de 8 % et, d'autre part, d'une hausse générale des prix d'achat de marchandises importées.

BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Art. 31. — *Direction Générale des quartiers, travaux et fortifications.*

Remise en état, recomplètement, reconstruction de matériels, de bâtiments (matières, matériels, **terrains**, main-

Art. 33. — *Kosten voor rechtsvordering, onkosten, boete, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

Vermeerdering van krediet genoodzaakt door het feit dat hoge kosten hebben moeten betaald worden in gedingen tegen fabricanten van valse rantsoeneerzegels.

Art. 38 *(nieuw)*. — Uitbetalen van verlofgeld.

Aangevraagd krediet : 2,025,000 frank.

De tekst van dit nieuw artikel geeft er de toelichting van.

Art. 39 *(nieuw)*. — Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst, enz.

Aangevraagd krediet : 560,000,000 frank.

De aangevraagde kredieten op dit artikel, beloper voor het dienstjaar 1946 : 1,000,000,000 frank.

Het krediet beschikbaar op 31 December 1945, werd overgedragen op het dienstjaar 1946 : +fr. 613,174,929.25

Totaal der kredieten voor het dienstjaar: fr. 1,613,174,929.25

De uitgaven gedurende het jaar 1946 kunnen geschat worden op : 2,180,000,000

Ten einde de betaling te kunnen verzekeren van de door de Regering besliste toelagen tot het eind van het jaar 1946, is een bijkrediet nodig van : 560,000,000 frank.

Art. 40 *(nieuw)*. — Tussenkomst van de Schatkist voortvloeiende uit het verschil tussen de prijs van aanschaffing en de prijs van afstand van waren, enz.

Aangevraagd krediet : 820,000,000 frank.

Deze vermeerdering komt enerzijds voor (raming 475 millioenen) van de toepassing van het besluit van 26 Mei 1946 welke de verkoopprijzen met 8 % vermindert en anderzijds, van een algemene verhoging der aankoopprijzen van ingevoerde waren.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 31. — *Algemene Directie der kwartieren, werken en versterkingen.*

Terug in goeden staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, militaire gebouwen (stoffen, ma-

d'œuvre, etc...) (2e tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale estimée provisoirement à *209,000,000* de francs).

Pour plus de précision, le mot « terrains » a été ajouté au texte de l'article. Par ailleurs, la dépense globale qui avait été fixée à 225,000,000 de francs dans le budget de 1947 est à ramener à 209,000,000 de francs, en suite du projet de réduction des crédits de l'exercice 1947.

Art. 36. — *Dépenses du service d'enlèvement et de destruction d'engins explosifs et d'obstacles.*

4 *(nouveau)*. Entretien des troupes allemandes désarmées en service au déminage (soldes, entretien, etc.).

Crédit demandé : 530,850 francs.

1° à concurrence de 2,000 francs pour assurer le paiement de la solde d'un prisonnier de guerre allemand hospitalisé en 1947;

2° à concurrence de 528,850 francs pour assurer le paiement à l'O. M. A., du solde des fournitures diverses faites en 1945 et 1946 pour l'entretien des prisonniers de guerre allemands utilisés au déminage. Le paiement a été réclamé tardivement pour ce qui concerne l'exercice 1945 (3,850 francs). Le crédit de 1946 ne permet que le paiement d'environ 50 % de la créance (600,000 francs).

Art. 37. — *Liquidation de créances se rapportant à des travaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000,000 de francs.

Nécessaire pour liquider, au profit de divers prestataires, les indemnités qui leur sont dues du chef d'évacuation de leur usine, par ordre, en 1940, et dont certaines, selon les probabilités, seront acceptées à bref délai par les intéressés.

Art. 39 *(nouveau)*. — Paiement du traitement des agents temporaires attachés à la liquidation du Service général des agents de renseignements et d'action.

Crédit demandé : 350,000 francs.

Pour effectuer le paiement du personnel dont question dans le libellé de l'article.

terieel, **terreinen**, werkkrachten, enz...) (2de schijf van de betalingen welke dienen gedaan op ene globale uitgave voorlopig geschat op *209,000,000* frank.

Ter verduidelijking werd het woord « terrein » in de tekst van het artikel bijgevoegd. Anderzijds, dient de globale uitgave die vastgesteld werd op 225,000,000 frank in de begroting van 1947, teruggebracht op 209,000,000 frank, ingevolge het ontwerp van vermindering der kredieten voor het dienstjaar 1947.

Art. 36. — *Uitgaven van de Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen en hindernissen.*

4 *(nieuw)*. Onderhoud van de ontwapende Duitse troepen, bij de te werk gesteld ontmijning (soldij, onderhoud, enz).

Aangevraagd krediet : 530,850 frank.

1° Ten bedrage van 2,000 frank, om de soldij te kunnen uitbetalen van een Duits krijgsgevangene, gehospitaliseerd in 1947;

2° Ten bedrage van 528,850 frank, om aan de « O.M.A. » het saldo te kunnen uitbetalen van de diverse leveringen in 1945 en 1946 verricht voor het onderhoud van de Duitse krijgsgevangenen, gebezigd bij de ontmijning. De betaling werd laattijdig aangevraagd wat het dienstjaar 1945 betreft (3,850 frank). Met het krediet van 1946 kan slechts ongeveer 50 % van de schuldvordering (600,000 frank) betaald worden.

Art. 37. — *Vereffening van schuldvorderingen welke betrekking hebben op diverse werken, enz.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Nodig ter vereffening, ten bate van diverse verstrekkers, van de vergoedingen die hun hoofdens de in 1940 bevolen ontruiming van hun fabriek verschuldigd zijn en waarvan sommige, naar alle waarschijnlijkheid, door de belanghebbenden zullen aangenomen worden.

Art. 39 *(nieuw)*. — Betaling van de wedden der tijdelijke beambten belast met de vereffening van de Algemene Dienst der inlichtings- en actieagenten.

Aangevraagd krediet : 350,000 frank.

Om het personeel te betalen waarvan sprake in het artikel.

Art. 40 *(nouveau)*. — Frais de transport des prisonniers de guerre allemands mis au travail, en Belgique, en 1945.

Crédit demandé : 850,000 francs.

Cette somme est destinée à rembourser, à la Société nationale des Chemins de fer belges, le coût du transport en 1945 des prisonniers de guerre allemands, mis au travail en Belgique. Ces dépenses devaient frapper, à l'époque, le budget du Ministère de la Défense nationale.

Art. 40. *(nieuw)*. — Vervoerkosten van de Duitse krijgsgevangenen in 1945 te werk gesteld in België.

Aangevraagd krediet : 850,000 frank.

Met deze som dienen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen de kosten terugbetaald van het vervoer in 1945 van de Duitse krijgsgevangenen, in België te werk gesteld. Deze uitgaven moesten, toentertijd, op de Begroting van het Ministerie van Landsverdediging aangerekend worden.

Art. 41 *(nouveau)*. — Exécution du statut des prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense nationale (première tranche d'une dépense globale estimée provisoirement à 1 milliard 845,000,000 francs).

Crédit demandé : 300,000,000 de francs.

Selon des calculs approchés, la dépense en ce qui concerne la Défense nationale dans le Statut des prisonniers de guerre (2,400, 2,000 ou 1,000 francs par semestre de captivité aux prisonniers ou ayants droit) ayant plus de six mois de captivité peut être estimée à 1,844,640,000 francs à répartir en sept annuités à peu près égales, soit : 270,000,000 de francs.

Les deux premières annuités seront un peu plus élevées parce qu'il faut payer, en une fois, aux ayants droit des décédés, la totalité de la dotation.

Le présent article supportera aussi, entre autres, les dépenses afférentes à la gratuité des études et à l'octroi de bourses autorisées en faveur des étudiants prisonniers de guerre qui en feront la demande, et à la gratuité de l'instruction reconnue aux enfants des prisonniers de guerre décédés en captivité ou des suites de celle-ci. (Art. 23 et 24 de la loi). Il supportera de même, éventuellement, la dépense à résulter de l'application de l'art. 19 de la dite loi relatif aux cotisations dues en vertu des lois d'assurance sociale, cotisations qui doivent être considérées comme ayant été versées par les prisonniers de guerre au cours de leur détention, et qui tombent ainsi à charge de l'Etat. Toutefois, le montant des cotisations n'ayant pas encore été fixé définitivement, la dépense globale ne comprend pas cette charge.

Art. 41 *(nieuw)*. — Uitvoering van het statuut der krijgsgevangenen (wet van 18 Augustus 1947) wat het Ministerie van Landsverdediging betreft. (Eerste schijf ener globale uitgave voorlopig geraamd op 1,845,000,000 fr.)

Aangevraagd krediet : 300,000,000 frank.

Volgens benaderende berekeningen, kan de uitgave ten bezware van het Ministerie van Landsverdediging en ten behoeve van de krijgsgevangenen (2,400, 2,000 of 1,000 fr. per semester gevangenschap aan de gevangenen of rechthebbenden) met meer dan zes maand gevangenschap geraamd worden op 1,844,640,000 frank, te verdelen in bijna gelijke annuïteiten van 270,000,000 frank.

De eerste twee annuïteiten zullen enigzins hoger zijn, daar de volledige dotatie ineens dient uitbetaald aan de rechthebbenden der overledenen.

Onderhavig artikel zal o.a. eveneens de uitgaven dragen voor de kosteloze studiën en de studiebeurzen toegestaan aan de krijgsgevangenen-studenten, die er om verzoeken, het kosteloos onderwijs toegekend aan de kinderen van krijgsgevangenen, in gevangenschap of aan de gevolgen er van overleden (art. 23 en 24 der wet). Het zal bovendien eventueel de uitgaven dragen voortspruitend uit de toepassing van artikel 19 van voormelde wet, betreffende de bijdragen verschuldigd krachtens de wet op de maatschappelijke zekerheid. Deze bijdragen dienen beschouwd als door de krijgsgevangenen tijdens hun gevangenschap gestort en vallen ten laste van de Staat. Daar het bedrag van deze bijdragen echter nog niet definitief vastgesteld werd, omvat de totale uitgave deze last niet.

Art. 42 *(nouveau)*. — Remboursement de frais de voyage et de séjour, paiement de l'indemnité d'internement et des rappels de solde, traitement et indemnités (marche et séparation) aux militaires ayant rejoint les forces belges en Grande-Bretagne ou ayant été mis à la disposition de la Colonie (années 1940 à 1945).

Crédit demandé : 1,700,000 francs.

Les dépenses de l'espèce qui restent à payer sont de l'ordre de 2,000,000 de francs. Il est demandé 1 million 700,000 francs pour les exercices 1946 et antérieurs *(nouveau)*.

Art. 42 *(nieuw)*.— Terugbetaling van reis- en verblijfkosten, betaling van de interneringsvergoeding en de achterstallige soldij, wedde, marsch- en scheidingsvergoeding, aan militairen die zich bij de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië vervoegden of ter beschikking van de Kolonie werden gesteld (jaren 1940 tot 1945).

Aangevraagd krediet : 1,700,000 frank.

Er blijven nog 2,000,000 frank uitgaven van die aard te betalen. Er wordt 1,700,000 frank gevraagd voor de dienstjaren 1946 en vorige *(nieuw)*.

BUDGET DE LA GENDARMERIE.

Art. 17 *(nouveau)*. — Arriérés à payer pour des réquisitions civiles opérées par la gendarmerie au cours de l'occupation allemande (années 1940 à 1944).

Crédit demandé : 300,000 francs.

En vue de liquider les dépenses résultant des réquisitions opérées au cours de l'occupation par le corps de gendarmerie (transport de gendarmes pour le convoiement de timbres de ravitaillement, etc), et au sujet desquelles réquisitions des accords ou des jugements seront intervenus.

BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES.

Art. 51. — *Dépenses de toute nature se rapportant aux opérations concernant l'application des arrêtés financiers du 6 octobre 1944 et des autres arrêtés réglant la même matière* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit supplémentaire sollicité : 15,000,000 de francs.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné notamment à couvrir des charges diverses évaluées comme suit :

1° Dépenses se rapportant au recensement des titres à l'étranger . . . . . fr.	10,000,000
2° Intervention de la Banque Nationale de Belgique dans les opérations d'assainissement monétaire	3,600,000
3° Divers.	1,400,000
Fr.	15,000,000

Art. 53. — *Honoraires et débours, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,500,000 francs.

a) à concurrence de 3,000,000 de francs pour les dépenses de l'exercice 1947. Majoration de crédit nécessaire par suite de l'accroissement des procès en nombre et en importance, ainsi que des actions civiles portées devant les tribunaux ordinaires.

b) à concurrence de 1,500,000 francs pour les dépenses des exercices 1946 et antérieurs.

BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT.

Art. 17 *(nieuw)*. — Achterstallen te betalen wegens burgerlijke opeisingen door de Rijkswacht tijdens de Duitse bezetting (jaren 1940 tot 1945).

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Tot vereffening van de uitgaven voortvloeiend uit de opeisingen welke tijdens de bezetting door de Rijkswacht verricht werden (vervoer van Rijkswachters tot de begeleiding van de rantsoeneringszegels, enz.) en waarvoor er akkoorden of vonnissen zullen tussenbeide komen.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 51. — *Allerhande uitgaven met betrekking op de verrichtingen aangaande de toepassing van de financiële besluiten d.d. 6 October 1944 en van de andere besluiten waarbij dezelfde zaak wordt geregeld (erin begrepen de uitgaven voor de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000,000 frank.

Het aangevraagd bijkrediet is inzonderheid bestemd tot het dekken van diverse lasten welke als volgt zijn geschat :

1° Uitgaven met betrekking tot de telling der effecten in het buitenland . . . . . fr.	10,000,000
2° Tussenkomst van de Nationale Bank van België in de verrichtingen van de muntsanering	3,600,000
3° Diverse uitgaven	1,400,000
Fr.	15,000,000

Art. 53. — *Ereloon en uitschotten.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,500,000 frank.

a) ten belopte van 3,000,000 frank voor de uitgaven van het dienstjaar 1947. Verhoging van krediet nodig wegens het toenemen in getal en belangrijkheid der processen alsoog de burgerlijke gedingen voor de gewone rechtbanken;

b) ten belope van 1,500,000 frank voor de uitgaven der dienstjaren 1946 en voorgaande.

Art. 58 *(nouveau)*. — Quote-part de la Belgique dans le budget de l'Agence interalliée des Réparations.

Crédit sollicité pour l'exercice 1947 : fr. 2,437,975.35.

La Chambre des Représentants a voté, le 29 janvier 1947, le projet de loi approuvant l'Accord sur les Réparations, élaboré par les représentants de dix-huit pays créanciers de l'Allemagne au titre des réparations, et signé à Paris le 14 janvier 1946. (Documents n° 172/1946 et n° 98/1946-1947, Chambre des Représentants.)

Cet accord prévoit la création d'une « Agence Interalliée des Réparations » (Inter-Allied Reparation Agency, I. A. R. A.), dont le siège a été fixé à Bruxelles.

Chaque gouvernement paie les traitements et indemnités de ses délégués et du personnel de sa délégation; un crédit spécial est prévu au Budget du Ministère des Finances pour couvrir ces dépenses. (Art. 57 du Budget des Finances pour 1947.)

Les dépenses *communes* de l'Agence sont payées sur ses fonds propres, qui lui sont fournis par les pays signataires sous forme d'une contribution proportionnelle aux quote-parts qui leur reviennent dans le produit des réparations.

Le budget de l'I. A. R. A. pour le deuxième exercice financier, se terminant le 31 décembre 1947, a été arrêté à 54,177,230 francs; la part de la Belgique s'élève à 4,5 % de ce montant, soit à fr. 2,437,975.35.

Vu l'urgence, cette dernière somme a été versée à l'I. A. R. A. par avance du Trésor; le crédit sollicité a pour but de permettre la régularisation de cette avance.

Art. 59 *(nouveau)*. — Participation de la Belgique aux dépenses de l'Administration des Nations Unies pour l'Organisation des Secours et de la Reconstruction « U. N. R. R. A. » (accord du 9 novembre 1943, approuvé par l'arrêté-loi du 3 août 1944 publié au *Moniteur Belge du* 11 août 1945.)

Crédit supplémentaire sollicité
pour les exercice 1946 et antérieurs : 102,523 francs;
pour l'exercice 1947 : 75,605 francs.

L'accord du 9 novembre 1943 instituant l'U. N. R. R. A. a prévu la création des services régionaux; des résolutions adoptées ultérieurement ont invité les gouvernements membres à prendre les dispositions voulues en vue de réduire autant que possible au minimum les frais des services installés sur leur territoire, de manière à ce que les ressources de l'organisme international puissent être consacrées aussi complètement que possible à l'œuvre de secours et de reconstruction.

Art. 58 *(nieuw)*. — Aandeel van België in de Begroting van het Intergeallieerd Agentschap voor de Herstelbetalingen.

Aangevraagd krediet
voor het dienstjaar 1947 : fr. 2,437,975.35.

Door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd op 29 Januari 1947 het wetsontwerp gestemd houdende goedkeuring van het Akkoord betreffende de Herstelbetalingen, dat, voorbereid door de vertegenwoordigers van achttien landen crediteurs van Duitsland inzake herstel, te Parijs, op 14 Januari 1946 werd ondertekend. (Document nr 172/1946 en nr 98/1946-1947, Kamer der Volksvertegenwoordigers).

Dit akkoord voorziet de oprichting van een « Intergeallieerd Agentschap voor de Herstelbetalingen » (Inter-Allied Reparation Agency, I.A.R.A.), waarvan de zetel te Brussel is gevestigd.

Elke Regering betaalt de wedden en vergoedingen van haar gedelegeerden alsmede van het personeel van haar delegatie; een speciaal krediet wordt voorzien op de Begroting van het Ministerie van Financiën om deze uitgaven te dekken. (Art. 57 van de Begroting van Financiën voor 1947.)

De *gemene* uitgaven van het Agentschap worden uitgetrokken op zijn eigen gelden welke hem door de toegetreden regeringen worden verschaft onder vorm van een contributie naar rato van het aandeel dat hun toekomt in de opbrengst der herstelbetalingen.

De Begroting van het I.A.R.A. voor het tweede financieel dienstjaar, eindigende op 31 December 1947, werd vastgesteld op 54,177,230 frank; het aandeel van België is 4.5 % van dit bedrag, zegge fr. 2,437,975.35.

Gezien de dringendheid, werd bewuste som aan het I.A.R.A. bij Schatkistvoorschot gestort; het aangevraagd bijkrediet beoogt de regularisatie van dit voorschot.

Art. 59 *(nieuw)*. — Aandeel van België in de uitgaven van het Bestuur der Verenigde Naties voor Hulpverschaffing en Wederopbouw « U.N.R.R.A. » (overeenkomst van 9 November 1943, goedgekeurd bij de besluitwet dd. 3 Augustus 1944, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* dd. 11 Augustus 1945).

Aangevraagd bijkrediet
voor dienstjaren 1946 en vorige : 102,523 frank.
voor dienstjaar 1947 : 75,605 frank.

De overeenkomst dd. 9 November 1943, houdende inrichting van de U.N.R.R.A., voorziet het oprichten van gewestelijke diensten; later aangenomen beslissingen hebben de Regeringen-leden ertoe uitgenodigd de vereiste schikkingen te treffen om, in de mate van het mogelijke, de kosten van de op hun grondgebied gevestigde diensten tot het minimum te herleiden ten einde, zo volkomen mogelijk, de geldmiddelen van het internationaal organisme tot het Wederopbouw- en Hulpverschaffingswerk te kunnen aanwenden.

Dans le cadre de ces dispositions, la Belgique a notamment accepté de couvrir les frais de location, de logement et d'installation de la Mission belge de l'U.N.R.R.A. en Belgique.

Le crédit sollicité a pour but de régulariser des dépenses de l'espèce payées pendant les années 1947 et antérieures.

Le bureau belge de l'U.N.R.R.A. a cessé son activité le 31 mars 1947.

Art. 60 *(nouveau)*. — Sommes à mettre à la disposition de la Banque Nationale de Belgique en vue de la liquidation des opérations qui se trouvaient en cours d'exécution au 4 septembre 1944 dans le clearing belgo-danois.

Crédit demandé : 7,600,000 francs.

L'arrangement financier conclu le 10 janvier 1947 entre le Gouvernement belge et le Gouvernement danois comporte notamment des dispositions aux termes desquelles le Gouvernement belge s'engage, moyennant réciprocité de la part du Gouvernement danois :

1° à exécuter tous les ordres de paiement en clearing reçus du Danemark;

2° à transférer à la « Danemarks Nationalbank » toutes sommes versées à la Banque d'Emission et pour lesquelles le Danemark n'a pas été crédité par la « Deutsche Verrechnungskasse ».

Il résulte du recensement auquel il a été procédé qu'une somme de fr. 7,537,924.75 sera nécessaire pour opérer les règlements dont il s'agit. Le chiffre a été arrondi à 7 millions 600,000 francs pour tenir compte d'omissions éventuelles dans le recensement.

Art 61 *(nouveau)*. — Dépenses résultant des réquisitions imposées à la Belgique par l'ennemi, durant l'occupation, pour le logement et l'installation de ses troupes.

Crédit sollicité pour 1947 : 30,000,000 de francs.

L'ordonnance allemande du 17 décembre 1940 a imposé à la Belgique la charge des réquisitions se rapportant au logement et à l'installation des troupes ennemies.

Cette ordonnance est devenue caduque par suite de la libération du territoire, mais l'arrêté-loi du 31 octobre 1944 a autorisé le Ministre des Finances à poursuivre le paiement des créances restées en suspens.

Le crédit sollicité a pour but de régulariser les dépenses de cette nature payées par avances de trésorerie pendant l'année 1947; ces dépenses consistent principalement en indemnités versées aux prestataires dont les immeubles ont

Binnen het raam van bewuste schikkingen, heeft België inzonderheid erin toegestemd de huur-, huisvestings- en installatiekosten van de Belgische Zending van de U.N.R.R.A. in België te dekken.

Het aangevraagd krediet beoogt de regularisatie van dergelijke uitgaven, welke gedurende de jaren 1947 en vorigen werden betaald.

Het Belgisch Bureau van de U.N.R.R.A. heeft op 31 Maart 1947 zijn bedrijvigheid stopgezet.

Art. 60 *(nieuw)*. — Sommen ter beschikking te stellen van de Nationale Bank van België, voor de vereffening der verrichtingen in uitvoering op 4 September 1944, in Belgisch-Deense clearing.

Aangevraagd krediet : 7,600,000 frank.

Het financieel akkoord afgesloten de 10e Januari 1947 tussen de Belgische Regering en de Deense Regering, bevat namelijk schikkingen volgens dewelke, mits wederkerigheid van de Deense Regering, de Belgische Regering zich verbindt :

1° alle orders om betaling per clearing uit te voeren welke van Denemarken werden ontvangen;

2° aan de « Danemarks Nationalbank » over te dragen alle sommen gestort bij de Emissiebank te Brussel en waarvoor Denemarken door de « Deutsche Verrechnungskasse » niet werd gecretiteerd.

De uitslag van de telling waartoe werd overgegaan heeft uitgewezen dat een bedrag van fr. 7,537,924.75 nodig is om bewuste verrichtingen uit te voeren, bedrag afgerond op 7,600,000 frank ten einde rekening te houden met de eventuële uitlatingen welke in de telling mochten voorkomen.

Art. 61 *(nieuw)*. — Uitgaven voortvloeiende uit de opeisingen door de vijand, tijdens de bezetting, aan België opgelegd wegens de inkwartiering van zijn troepen.

Krediet aangevraagd voor 1947 : 30,000,000 frank.

De Duitse verordening van 17 December 1940 heeft aan België de last opgelegd van de opeisingen in verband met de huisvesting en de installatie van de vijandelijke troepen.

De bevrijding van het grondgebied heeft deze verordening doen vervallen, maar de besluitwet van 31 October 1944 heeft de Minister van Financiën ertoe gemachtigd voort te gaan de nog niet schadeloos gestelde verstrekkingsplichtigen te vergoeden.

Het aangevraagd krediet heeft tot doel de regularisatie van de als schatkistvoorschotten tijdens het jaar 1947 gedane uitgaven; deze uitgaven bestaan voornamelijk in vergoedingen betaald aan prestatieplichtigen wier gebouwen

été réquisitionnés par l'ennemi pour le logement et l'installation de ses troupes, ainsi qu'à ceux qui ont été contraints, par voie de réquisition, de fournir, dans ces mêmes immeubles, des objets mobiliers ou d'y exécuter des travaux.

Des crédits ont été sollicités pour régulariser les paiements effectués depuis l'origine jusqu'au 31 décembre 1946. (Document Chambre des Repr., n° 431/1946-1947 — Projet de loi portant intégration du budget général des dépenses financées hors budget par avances de trésorerie au cours des exercices 1946 et antérieurs.)

Art. 62 *(nouveau)*. — Dépenses à assumer par la Belgique en vue de l'érection, pour le compte des U.S.A., d'ambassades et de consulats, pour la constitution d'un fonds culturel et le règlement des claims spéciaux.

(Le solde du crédit, demeurant disponible à la clôture de l'exercice 1947, est reporté à l'exercice suivant.)

Crédit sollicité : 340,000,000 de francs.

Aux termes des accords intervenus à Washington, le 24 septembre 1946, le paiement par la Belgique aux Etats-Unis, d'une dette de 18 millions de dollars contractée du chef de l'acquisition de surplus stocks américains, devra s'effectuer de la façon suivante :

— les trois-quarts de la dette environ (13,450,000 $) seront payés en francs belges, sous forme de dépenses à assumer par la Belgique pour l'érection d'ambassades et de consulats au profit des Etats-Unis, pour la constitution d'un fonds culturel et pour le règlement de claims spéciaux pour compte des Américains;

— le solde sera payé en dollars, mais par annuités, au taux de 2 3/8 %, échelonnées sur une période de trente ans.

Un exposé détaillé de cette question figure dans l'Exposé des Motifs du projet de loi actuellement soumis au corps législatif et relatif à l'intégration au Budget général des dépenses financées hors budget par avances de trésorerie, au cours des exercices 1946 et antérieurs.

Art. 63 *(nouveau)*. — Paiement par la Belgique, pour le compte des Alliés, de claims dont l'origine se situe dans la période de validité des accords de Mutual Aid, mais qui, par suite des exigences de la procédure, n'ont pu être réglés antérieurement.

(Le solde du crédit demeurant disponible à la clôture de l'exercice 1947 sera reporté à l'exercice suivant.)

La dépense totale est évaluée à 834,000,000 de francs ; le montant de 560,000,000 francs représente le montant des décaissements prévus au cours de l'exercice 1947.

door de vijand werden opgeëist voor de inkwartiering van zijn troepen, alsmede van degene die ertoe verplicht werden, ingevolge opeisingen, in bewuste gebouwen mobilair te leveren of er werken uit te voeren.

Kredieten zijn aangevraagd geweest tot regularisatie van de betalingen uitgevoerd van het begin tot 31 December 1946 (Document Kamer der Volkvert., nr 431/1946-1947 — Wetsontwerp houdende aanrekening op de Algemene Begroting van de uitgaven gedurende 1946 en voorgaande dienstjaren door schatkistvoorschotten gefinancierd).

Art. 62 *(nieuw)*. — Uitgaven door België op zich te nemen volgens de oprichting, voor rekening van de U.S.A. van ambassades en consulaten tot samenstelling van een cultureel fonds en tot regeling van speciale claims.

(Het saldo van het bij de afsluiting van het dienstjaar 1947 beschikbaar blijvend krediet wordt overgebracht op het volgende dienstjaar.)

Aangevraagd krediet : 340,000,000 frank.

Naar luid van de op 24 September 1946, te Washington getroffen akkoorden, zal de betaling door België aan de Verenigde Staten van Amerika, van een schuld van 18 millioen dollar aangegaan uit hoofde van de aankoop van Amerikaanse surplusstocks, volgenderwijze moeten geschieden :

— de drie vierden van de schuld ongeveer ($ 13,450,000) zullen in Belgische frank worden betaald, bij wijze van uitgaven door België te dragen voor de oprichting van een cultureel fonds en voor de regeling van speciale claims voor rekening van speciale claims voor rekening van de Amerikanen.

— het saldo zal in dollar worden betaald, doch bij annuïteiten, tegen 2 3/8 %, trapsgewijze over een tijdperk van dertig jaar.

Een omstandige uiteenzetting van deze aangelegenheid komt voor in de memorie van toelichting van het thans bij het wetgevend lichaam ingediend ontwerp van wet betreffende de budgetaire opneming van de thesaurievoorschotten toegestaan in de loop van 1946 en de vorige dienstjaren.

Art. 63 *(nieuw)*. — Betaling door België, voor rekening van de Geallieerden, van claims die uit het tijdperk van geldigheid van de Mutual-Aid-akkoorden dateren, doch die, tegenvolge van de procedurevereisten, te voren niet konden geregeld worden.

(Het kredietsaldo, dat bij de afsluiting van het dienstjaar 1947 beschikbaar blijft, wordt op het volgende dienstjaar overgedragen.)

De totale uitgave wordt geraamd op 834 millioen frank; het bedrag van 560,000,000 frank maakt het beloop uit van de in de loop van het dienstjaar 1947 voorziene uitbetalingen.

Des provisions successives seront mises à la disposition de l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.) par arrêtés ministériels pris sur avis favorable de l'Inspection du Budget.

Crédit sollicité : 560,000,000 de francs.

La prise en charge de ces dépenses découle des accords d'aide mutuelle et réciproque intervenus entre la Belgique et ses alliés. (Arrangements du 16 juin 1942 avec la Grande-Bretagne et du 30 janvier 1943 avec les Etats-Unis.)

Art. 64 *(nouveau)*. — Intervention dans la rémunération du personnel de la Ville de Bruxelles affecté au paiement des réquisitions alliées.

Crédits sollicités :
pour l'exercice 1946 : 1,800,000 francs.
pour l'exercice 1947 : 3,000,000 de francs.

Les autorités alliées ont réquisitionné de nombreux immeubles à Bruxelles pour y installer leurs services centraux.

De ce fait, la Ville de Bruxelles a dû faire face, pour le fonctionnement de son Service de Réquisitions, à des dépenses proportionnellement beaucoup plus considérables que celles supportées de ce chef par les autres communes du pays.

C'est ce qui a déterminé l'Etat à supporter une quote-part des dépenses de l'espèce, lesquelles, normalement, tombent à la charge des communes.

Son intervention en ce domaine vise la rémunération du personnel affecté au paiement des réquisitions alliées et atteint :

a) jusqu'au 30 septembre 1947 : 75 %;

b) pendant la période du 1er octobre au 31 décembre 1947 : 40 %.

Après cette dernière date, il sera mis un terme à l'intervention de l'Etat.

Les crédits supplémentaires demandés se rapportent à la période du 1er octobre 1946 au 31 décembre 1947.

Antérieurement, ces dépenses étaient liquidées par les soins de l'Office d'Aide Mutuelle.

Office d'Aide Mutuelle (O. M. A.) *(nouveau)*.

Art. 65 *(nouveau)*. — Traitements des fonctionnaires, employés, ouvriers et gens de service. — Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de logement, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Cotisations patronales.

Crédits demandés : 3,564,000 francs.

Les crédits alloués pour 1945 se sont révélés insuffisants

Opeenvolgende provisies zullen ter beschikking van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.) gesteld worden bij ministriële besluiten genomen op gunstig advies van de Inspectie van Begroting.

Aangevraagd krediet : 560,000,000 frank.

Het in debet nemen van deze uitgaven vloeit voort uit de tussen België en zijn geallieerden getroffen akkoorden van onderlinge en wederzijdse hulpverlening. (Schikkingen van 16 Juni 1942 met Groot-Brittannië en van 30 Januari 1943 met de Verenigde-Staten.)

Art. 64 *(nieuw)*. — Tussenkomst in de bezoldiging van het personeel van de Stad Brussel besteed aan de betaling der geallieerde opeisingen.

Aangevraagde kredieten :
voor het dienstjaar 1946 : 1,800,000 frank.
voor het dienstjaar 1947 : 3,000,000 frank.

De geallieerde overheden hebben te Brussel talrijke gebouwen opgeëist om er hun centrale diensten in onder te brengen.

Daardoor heeft de Stad Brussel voor de werking van haar Dienst der Opeisingen in verhouding aan veel grotere uitgaven dan deze uit dien hoofde gedaan door de andere gemeenten van het land, het hoofd moeten bieden.

Dit heeft de Stat er toe aangezet een deel van dergelijke uitgaven, die normaal ten laste van de gemeenten vallen, te dragen.

Zijn tussenkomst op dit gebied omvat de bezoldiging van het personeel besteed aan de betaling der geallieerde opeisingen en bereikt :

a) tot 30 September 1947 : 75 %;

b) gedurende de periode van 1 October tot 31 December 1947 : 40 %.

Na deze laatste datum zal er een einde aan de Staatstussenkomst worden gesteld.

De aangevraagde bijkredieten hebben betrekking op de periode van 1 October 1946 tot 31 December 1947.

De vorige uitgaven werden vereffend door het toedoen van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening.

Dienst voor Onderlinge Hulpverlening (O.M.A.) *(nieuw)*.

Art. 65 *(nieuw)*. — Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het bediendenpersoneel. — Kinderbijslag, geboorte en standplaatsvergoedingen, vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevordering. — Patronale bijdragen.

Gevraagde kredieten : 3,564,000 franken.

Gelet op de oprichting van loonburelen in de provincies

par suite de la création de bureaux de salaires dans les provinces. Celle-ci a entraîné une augmentation importante du nombre des agents de l'Office.

Art. 66 *(nouveau)*. — Eclairage, chauffage service des eaux, affranchissement de la correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature. Taxes et frais résultant de l'emploi du service des Chèques postaux.

Crédits demandés : 170,000 francs.

La création des bureaux de salaire dans les provinces est la cause de l'augmentation des dépenses de l'exercice 1945 imputables sur cet article.

Art. 67 *(nouveau)*. — Autres fournitures de bureau, impressions, machines comptables, à écrire et à calculer, achats d'ouvrages, reliures, abonnements aux journaux et autres dépenses de même nature.

Crédits demandés : 27,000 francs.

L'extension des services de l'Office durant le dernier trimestre 1944 ayant dépassé les prévisions, il s'est vu dans l'obligation de procéder à l'aménagement de nouveaux locaux.

Art. 68 *(nouveau)*. — Achat, location et réparation de véhicules automoteurs, achats de fournitures, d'accessoires, d'essence et de lubrifiants. Frais de garage. Frais d'assurance.

Crédits demandés : 10,000 francs.

Afin d'assurer une plus grande célérité à ses services et en présence de l'extension de ceux-ci, l'Office a augmenté le nombre des véhicules automoteurs utilisés durant l'année 1946, ce qui a entraîné une augmentation proportionnelle des frais d'entretien et de réparation.

Art. 69 *(nouveau)*. — Frais de route et de séjour. Frais de déplacement, missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature.

Crédits demandés : 26,000 francs.

La création de bureaux de salaires dans les provinces a nécessité de nombreux déplacements des agents des services centraux. Il en est résulté une augmentation du montant des dépenses imputables sur l'article de 1945.

hebben de voor 1945 toegekende kredieten zich als onvoldoende geopenbaard. Het oprichten van deze burelen heeft vrij gewichtige vermeerdering meegebracht van het getal bedienden van de Dienst.

Art. 66 *(nieuw)*. — Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies uit het gebruik van de Dienst der Postcheck- en Girodienst.

Gevraagde kredieten : 170,000 franken.

Het oprichten der loonburelen in de provincies is de oorzaak der verhoging van de op dit artikel te boeken uitgaven voor het dienstjaar 1945.

Art. 67 *(nieuw)*. — Andere bureelbehoeften, drukken, aankoop van werken, inbinden, abonnementen op dagbladen, andere soortgelijke uitgaven.

Gevraagde kredieten : 27,000 frank.

Daar de door de Dienst genomen uitbreiding gedurende het laatste kwartaal van het jaar 1944 onze vermoedens is te boven gegaan, hebben wij ons verplicht gezien nieuwe burelen op te richten.

Art. 68 *(nieuw)*. — Aankoop, verhuring en herstelling van autovoertuigen, aankoop van benodigdheden, onderdelen, brand en smeerstoffen. Garage onkosten. Verzekeringskosten.

Gevraagde kredieten : 10,000 frank.

Ten einde de grootste snelheid aan zijn diensten te verzekeren, heeft de Dienst gedurende het jaar 1946 het getal autovoertuigen vermeerderd, hetgeen een evenredige vermeerdering van onderhouds- en herstellingskosten heeft meegebracht.

Art. 69 *(nieuw)*. — Reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten, zendingen en vergoeding die gelijkaardige lasten dekken.

Gevraagde kredieten : 26,000 frank.

Het oprichten van verscheidene loonburelen in de provincies, heeft de verplaatsing genoodzaakt van talrijke bedienden van de centrale diensten. Hetgeen het bedrag der uitgaven voor 1945, op dit artikel te boeken, heeft vermeerderd.

Art. 70 *(nouveau)*. — Frais de transport : *a)* coût des abonnements; *b)* coût des billet ordinaires délivrés sur réquisitoires par la S.N.C.F.B.; *c)* coût des billets ordinaires délivrés sur réquisitoires par la S.N.C.F.V.; *d)* frais d'usage de taxis.

Crédits demandés : 10,000 francs.

La création des bureaux de salaires a mis l'Office dans l'obligation de les faire inspecter régulièrement. Il en résulte une insuffisance des crédits de cette nature pour l'exercice 1945.

BUDGET DU MINISTERE DU BUDGET.

Art. 19. — *Intervention de l'Etat en matière de politique des prix.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,730,000,000 de francs.

Ce crédit se répartit comme suit :

1) Ministère du Ravitaillement et des Importations : intervention du Trésor résultant de la différence entre les prix d'acquisition et de cession des marchandises achetées par l'Office Commercial du Ravitaillement. fr. 905,000,000

2) Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes :

a) Subventions aux charbonnages	509,000,000	
b) Primes aux producteurs de bois de mines. . .	5,000,000	
c) Allocat. compensatoires . .	2,280,000,000	
d) Déficit sur produits industriels importés. . .	1,031,000,000	
		3,825,000,000

Soit au total, fr. 4,730,000,000

D'autre part, afin de permettre la justification à la Cour des Comptes de l'emploi d'une partie des crédits utilisés par le Ministère des Affaires Economiques, le libellé a été complété comme suit :

« En ce qui concerne les subventions et avances aux charbonnages, les primes aux producteurs de bois de mines et les allocations compensatoires, liquidées à l'intervention du Ministère des Affaires Economiques, il en sera justifié par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements effectués par l'Administration des Postes, la Banque Nationale de Belgique et le Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs, approuvés par le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes ou son délégué. »

Art. 70 *(nieuw)*. — Vervoerkosten : *a)* kostprijs der abonnementen; *b)* kostprijs der gewone tickets, opvordering door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen; *c)* kostprijs der gewone tickets, opvordering door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen; *d)* onkosten wegens gebruik van taxivoertuigen.

Gevraagde kredieten : 10,000 frank.

Het oprichten der loonburelen heeft de Dienst verplicht dezelfde regelmatig te inspecteren. Daaruit is een ontoereikendheid der kredieten van deze aard voortgekomen voor het dienstjaar 1945.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BEGROTING.

Art. 19. — *Tussenkomst van de Staat inzake prijzenpolitiek.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,730,000,000 frank.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

1) Ministerie van Ravitaillering en Invoer : tussenkomst van de Schatkist wegens het verschil tussen de aankoopprijzen en de verwezenlijkingsbedragen voor door de Handelsdienst voor Ravitaillering aangeschafte koopwaren : Fr. 905,000,000

2) Ministerie van Economische Zaken en Middenstand :

a) Toelagen aan de kolmijnen	509,000,000	
b) Premiën aan de voortbrengers van mijnhout .	5,000,000	
c) Compensatievergoedingen.	2,280,000,000	
d) Deficit op ingevoerde nijverheidsproducten. . .	1,031,000,000	
		3,825,000,000

Zegge in totaal, fr. 4,730,000,000

Anderdeels en om de verantwoording bij het Rekenhof mogelijk te maken van een gedeelte der kredieten aangewend door het Ministerie van Economische Zaken, werd de tekst aangevuld zoals volgt :

« Wat betreft de toelagen en voorschotten aan de kolmijnen, de premiën aan de voortbrengers van mijnhout en de compensatievergoedingen, vereffend door toedoen van het Ministerie van Economische Zaken, zullen dezelve verrechtvaardigd worden door het voorleggen van de verzamelborderellen der betalingen gedaan door het Bestuur der Posterijen, de Nationale Bank van België en het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken en Middenstand of zijn afgevaardigde. »

Art. 19*bis (nouveau)*. — Comité National de lutte contre la vie chère et pour l'éducation de l'acheteur (frais de fonctionnement, dépenses de matériel, d'impressions, d'insertion dans la presse, de diffusion d'imprimés et d'affiches, de fabrication et de diffusion de films, de déplacements, etc.).

Crédit demandé : 20,000,000 de francs.

Destiné à faire face aux dépenses indiquées ci-dessus effectuées par le Comité constitué par le Premier Ministre afin d'organiser une campagne nationale en vue de faire baisser les prix.

Art. 19*bis (nieuw)*. — Nationaal Strijdcomité tegen het duur leven en voor de opvoeding van de koper (werkingskosten, uitgaven voor materieel, druksels, persinlassingen, verspreiding van drukwerken en plakbrieven, aanmaken en verspreiden van films, verplaatsingen, enz.).

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Bestemd om het hoofd te bieden aan de hiervoren aangeduide uitgaven gedaan door het Comité ingesteld door de Eerste-Minister om een nationale campagne in te stellen tot verlaging van de prijzen.

BUDGET DU MINISTERE DES COLONIES.

Art. 22*quinquies (nouveau)*. — Paiement de dépenses de réquisitions.

Crédit supplémentaire demandé : 6,770 francs.

Le crédit demandé doit permettre de liquider des factures introduites en 1947 par l'Administration de la Ville de Bruxelles, pour fournitures de bois de chauffage pour les bâtiments du Département occupés par l'autorité allemande. La créance se décompose comme suit :

Exercice 1942 : 1,750 francs;

Exercice 1943 : 1,150 francs (qu'il est demandé de relever de la prescription pour les deux exercices);

Exercice 1944 : 3.870 francs.

(Le crédit affecté respectivement en 1942, 1943 et 1944 aux dépenses de matériel eût pu supporter l'imputation de cette créance.)

Art. 22*sexties (nouveau)*. — Régularisation de dépenses liquidées par l'Administration de Londres (Ministère des Finances).

Crédit supplémentaire demandé : fr. 29,028.30.

Le crédit demandé doit permettre de rembourser à l'Administration de Londres une somme de même import liquidée par elle au Gouvernement britannique, au cours de l'année 1947, à titre d'arriérés d'impôt pour des bâtiments occupés par le Département des Colonies à Londres.

La dépense se décompose comme suit :

Exercice 1945 : fr. 2,806.85;
Exercice 1946 : fr. 26,221.45.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN.

Art. 22*quinquies (nieuw)*. — Betaling van uitgaven voor opeisingen.

Aangevraagd bijkrediet : 6,770 frank.

Het aangevraagde krediet moet toelaten door het Bestuur der Stad Brussel in 1947 ingediende facturen, voor levering van brandhout voor de door de Duitse overheid bezette gebouwen van het Departement, te vereffenen. De schuldvordering wordt verdeeld als volgt :

Dienstjaar 1942 : 1,750 frank;

Dienstjaar 1943 : 1,150 frank (waarvoor de opheffing van de verjaring voor de twee dienstjaren gevraagd wordt);

Dienstjaar 1944 : 3.870 frank.

(Het krediet in 1942, 1943 en 1944 respectief voor de uitgaven van materieel voorzien, zou de aanrekening van deze schuldvordering kunnen dragen hebben.)

Art. 22*sexties (nieuw)*.— Regularisatie van door het Bestuur van Londen vereffende uitgaven (Ministerie van Financiën).

Aangevraagd bijkrediet : fr. 29,028.30.

Het gevraagde krediet zal toelaten aan het Bestuur van Londen terug te betalen een som van zelfde bedrag die uitbetaald werd aan de Britse Regering, gedurende het jaar 1947, voor achterstallen van belasting op de door het Departement van Koloniën in Londen bezette gebouwen.

De uitgave wordt verdeeld als volgt :

Dienstjaar 1945 : fr. 2,806.85;
Dienstjaar 1946 : fr. 26,221.45.

BUDGET DU MINISTERE DE LA RECONSTRUCTION.

Art. 28. — *Autres fournitures de bureau. — Impression. — Achats d'ouvrages. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs.

Etant donné les difficultés d'approvisionnement à l'intervention de l'O.C.F. et la nécessité pour le Département de disposer rapidement des imprimés et autres fournitures de bureau indispensables, il s'avère de plus en plus nécessaire de s'approvisionner dans le privé.

C'est la raison pour laquelle le crédit sollicité s'avère insuffisant.

Art. 31. — *Titres de transports. — Abonnements* (y compris le transport en débet de prisonniers politiques).

Modification de libellé destinée à permettre la liquidation des frais relatifs au transport des prisonniers politiques convoqués en audience, ainsi que le solde d'une facture de la S. N. C. F. B. relative au transport en débet des prisonniers politiques à l'occasion du Rassemblement National du 7 avril 1946.

Art. 35. — *Subsides aux œuvres, organismes et aux groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit* (y compris les victimes civiles de la guerre, les victimes accidentelles et les déportés). — *Organisation de centres d'hébergement pour les prisonniers politiques ou leurs ayants droit.*

(Les dépenses des exercices antérieurs pourront être imputées sur cet article.) Simple modification de libellé destinée à permettre de venir en aide aux œuvres et organismes s'occupant de l'assistance aux victimes civiles de la guerre, victimes accidentelles et déportés.

Cette assistance se justifie du fait que le dernier délai prévu pour l'introduction des demandes en réparation de dommages physiques subis par les victimes civiles de la guerre 1940-1945, est clos depuis le 31 décembre 1945.

D'autre part, vu la lenteur de la procédure d'instruction de ces demandes de pensions et vu également les retards dans l'examen médical des candidats invalides, des victimes doivent attendre des années le paiement de leur pen-

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN WEDEROPBOUW.

Art. 28. — *Andere kantoorbehoeften. — Drukken. — Aankopen van werken. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Andere soortgelijke uitgaven.*

Aangevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Gezien de bevoorradingsmoeilijkheden door tussenkomst der C.B.B. en de noodzakelijkheid voor het Departement om vlug te beschikken over drukwerken en andere onmisbare bureelbenodigdheden, blijkt het steeds noodzakelijker zich in het privaat te bevoorraden.

Dit is de rede waarom het gevraagde krediet onvoldoende blijkt.

Art. 31. — *Reisbewijzen. — Abonnementen* (met inbegrip van het kosteloos vervoer van politieke gevangenen).

Wijziging der omschrijving bestemd om de uitbetaling mogelijk te maken van de vervoerkosten der uitgenodigde politieke gevangenen alsmede het saldo eener faktuur van de N.M.B.S. betreffende het kosteloos vervoer der politieke gevangenen ter gelegendheid van de Nationale Bijeenkomst van 7 April 1946.

Art. 35. — *Subsidies aan de werken, organismen of groepeeringen die zich met de slachtoffers van den oorlog of hun rechthebbenden bezighouden* (met inbegrip van de burgerlijke oorlogsgetroffenen, toevallige slachtoffers en weggevoerden). — *Inrichting van huisvestingscentra voor herberging der politieke gevangenen of hun rechthebbenden.*

(De uitgaven der vroegere dienstjaren zullen op dit artikel kunnen verrekend worden.) Eenvoudige wijziging der omschrijving bestemd om de werken en organismen die zich met de bijstand aan de burgerlijke oorlogsgetroffenen, toevallige slachtoffers en weggevoerden bezighouden te helpen.

Deze bijstand wordt verrechtvaardigd door het feit dat het laatste uitstel dat voorzien was voor het indienen der aanvragen om herstel van lichamelijke schade, ondergaan door de burgerlijke oorlogsgetroffenen, van de oorlog 1940-1945, sedert 31 December 1945 gesloten is.

Anderzijds, gelet op de traagheid van de instructieprocedure van deze pensioenaanvragen en op de vertraging in het geneeskundig onderzoek van de candidaten-invaliden, moeten de slachtoffers jaren wachten op de uitbeta-

sion. Or, celles-ci ne reçoivent rien du Fonds national d'Assurance maladie-invalidité, le dommage étant la conséquence d'un fait de guerre.

Les interventions suivantes sont prévues :

1° Rééducation et assistance aux enfants mutilés ou estropiés;

2° Secours en attendant l'octroi d'avance sur pension aux veuves ayant charge de famille;

3° Intervention dans les frais de personnel et de matériel des organismes s'occupant des victimes civiles.

Art. 36. — *Subvention spéciale à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.*

1. Aide aux combattants de la guerre 1940.

Crédit supplémentaire demandé : 4,850,000 francs.

Lors de l'établissement du subside pour l'exercice 1947, il avait été tenu compte que le Statut du prisonnier de guerre entrerait en application dans le courant de cette année. Dans l'état actuel des choses, cependant, il s'avère que cette application ne pourra pas porter tous les fruits attendus en 1947. Dans ces conditions, l'O. N. A. C. a été amenée à intervenir plus fréquemment en faveur des anciens combattants de la guerre 1940.

2. Aide aux prisonniers politiques libérés et non libérés ou à leurs ayants droit.

Crédit supplémentaire demandé : 2,500,000 francs.

Ce crédit avait également été établi en tenant compte que le Statut du prisonnier politique aurait pu entrer en application au cours de l'année 1947. Par suite de difficultés techniques et matérielles, il ne sera pas possible de procéder au paiement de nombreuses allocations, au cours de l'année 1947.

Les premiers paiements n'ont pu avoir lieu que dans le courant des mois de novembre ou décembre 1947.

Dans ces conditions, l'O. N. A. C. a été fréquemment sollicitée et a dû intervenir dans les cas les plus malheureux. De ce fait, le crédit prévu s'est avéré insuffisant.

3. Aide aux membres de la Résistance.

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

ling van hun pensioen. Welnu, deze laatsten ontvangen niets van het Nationaal Fonds voor verzekering tegen Invaliditeit en ziekte, daar de schade het gevolg is van een oorlogsfeit.

De volgende tussenkomsten zijn voorzien :

1° Heropvoeding en bijstand aan de verminkte of gebrekkige kinderen;

2° Hulpverlening aan de weduwen die familielasten hebben in afwachting van de toekenning van voorschotten op pensioen;

3° Tussenkomst in de kosten van het personeel en het materiaal der organismen die zich met de burgerlijke slachtoffers bezighouden.

Art. 36. — *Speciale toelagen aan het Nationaal Werk der Oudstrijders.*

1. Steun aan de strijders van den oorlog 1940.

Aangevraagd bijkrediet : 4,850,000 frank.

Tijdens het opmaken der subsidie voor het dienstjaar 1947, werd er rekening gehouden met het feit dat het statuut der krijgsgevangenen in de loop van dit jaar in voege zou treden. In de tegenwoordige toestand der zaken blijkt het evenwel dat deze toepassing niet al de verwachte vruchten in 1947 zal kunnen afwerpen. In deze voorwaarden, werd het N.W.O.S. er toe gebracht talrijker malen ten voordele der oudstrijders 1940 tussen te komen.

2. Hulp aan de bevrijde en niet bevrijde politieke gevangenen en hun rechthebbenden.

Aangevraagd bijkrediet : 2,500,000 frank.

Dit krediet werd eveneens vastgesteld rekening houdende met het feit dat het statuut der politieke gevangenen in de loop van het jaar 1947 had kunnen in werking treden. Ingevolge technische en materiële moeilijkheden zal het onmogelijk zijn in de loop van het jaar 1947 tot de betaling van talrijke toelagen over te gaan.

De eerste betalingen hebben slechts in de loop der maanden November en December 1947 kunnen plaats hebben.

In deze voorwaarden diende het N.W.O.S. dikwijls op te treden in de meest ongelukkige gevallen. Door dit feit blijkt het voorziene krediet onvoldoende.

3. Hulp aan de leden van den Weerstand.

Aangevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Crédit supplémentaire destiné à couvrir l'O. N. A. C. des dépenses qu'elle sera amenée à faire, au cours de l'exercice 1947, compte tenu des dépenses déjà effectuées (plus ou moins 825,000 francs au 31 août 1947).

4 *(nouveau)*. Aide aux prisonniers de guerre en compensation des pertes subies par les caisses mutuelles des camps de prisonniers.

Crédit demandé : 14,800,000 francs.

Lors de la libération, les caisses mutuelles des camps de prisonniers de guerre accusaient un actif d'environ 14 millions 800,000 francs. Cet actif a disparu. Les prisonniers et leurs ayants droit ne peuvent être lésés de ce fait. Cette somme doit être répartie entre les bénéficiaires suivant les statuts des caisses mutuelles. Cette répartition se ferait à l'intervention de l'O. N. A. C. L'Etat sera subrogé éventuellement aux droits de ces caisses en cas d'indemnisation par l'Allemagne.

5 *(nouveau)*. Frais de fonctionnement du Service d'Aide gouvernementale.

Crédit supplémentaire demandé : 900,000 francs.

Crédit nécessaire pour permettre à l'O. N. A. C. :

1° de se rembourser du montant des factures de 1946 réglées pour le service d'Aide gouvernementale au delà du crédit de 8,000,000 de francs inscrit en 1946;

2° de payer des travaux de statistiques engagés pour le même service et faisant l'objet d'une commande passée en 1946.

Art. 37. — *Subvention spéciale à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre pour intervention en faveur des victimes de la guerre de 1940.*

Crédit supplémentaire demandé : 180,500 francs.

Le Gouvernement a décidé d'accorder aux ressortissants d'Eupen-Malmédy, mobilisés de force dans l'armée allemande, des droits aux pensions de victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné à l'achat d'appareils de prothèse pour les invalides bénéficiant de la mesure rappelée ci-dessus.

Art. 38. — *Subvention en vue de la réadaptation professionnelle des victimes de la guerre.*

1. à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Bijkrediet bestemd tot het dekken der uitgaven die het N.W.O.S. tijdens het dienstjaar 1947 zal dienen te vereffenen, rekening houdende met de reeds gedane uitgaven (meer of minder 825,000 frank op 31 Augustus 1947).

4 *(nieuw)*. Hulp aan de krijgsgevangenen ter compensatie van het geleden verlies door de onderlinge kassen der gevangenkampen.

Gevraagd krediet: 14,800,000 frank.

Tijdens de bevrijding bedroegen de onderlinge kassen der krijgsgevangenenkampen een actief van ongeveer 14 millioen 800,000 frank. De krijgsgevangenen en hun rechthebbenden mogen door dit feit niet benadeligd worden. Deze som dient volgens de statuten der onderlinge kassen onder de beneficianten verdeeld te worden. Deze verdeling zou gedaan worden door tussenkomst van het N.W.O.S. In geval van schadeloosstelling door Duitsland zal de Staat eventueel gesubrogeerd worden.

5 *(nieuw)*. Uitgaven met betrekking tot de werking van den Dienst der Regeringshulp.

Aangevraagd bijkrediet : 900,000 frank.

Krediet dat noodzakelijk is om aan het N.W.O.S. toe te laten :

1° zich het bedrag terug te betalen van de facturen die in 1946 voor de Dienst voor Regeringshulp vereffend werden boven het krediet van 8,000,000 frank, ingeschreven in 1946;

2° de werken te betalen voor het opmaken der statistieken die voor dezelfde dienst aangegaan werden en waarvan de bestelling in 1946 gedaan werd.

Art. 37. — *Speciaal subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvalieden ter ondersteuning van oorlogsslachtoffers van 1940.*

Aangevraagd bijkrediet : 180,500 frank.

De Regering heeft besloten aan de onderhorigen van EupenMalmedy, onder dwang ingelijfd in het Duits leger, de rechten op de pensioenen der burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945 toe te staan.

Het gevraagde bijkrediet is bestemd voor de aankoop van kunstapparaten voor de invaliden genietend van de voordelen van het hierboven vermelde beslissing.

Art. 38. — *Subsidie voor professionele wederaanpassing der oorlogsgetroffenen.*

1. Aan het Nationaal Werk der Oudstrijders.

Aangevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Insuffisance de crédit résultant du coût élevé des imprimés nécessaires pour faire passer les tests auxquels sont soumises les personnes appelées à subir l'examen du service de réadaptation professionnelle.

Art. 40*bis (nouveau)*. — Subside pour la collaboration des œuvres, organismes et groupements à l'exécution de la législation sur la réparation des dommages aux personnes et aux biens.

Crédit demandé : 300,000 francs.

Crédit nécessaire pour permettre à la Confédération nationale des Prisonniers politiques et ayants droit de payer les frais de personnel et autres résultant des travaux effectués directement pour compte du département en ce qui concerne l'application du « Statut du Prisonnier Politique ».

Art. 41. — *Crédits destinés à la restauration des dommages résultant de la guerre 1940, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,500,000 francs.

Le crédit total nécessaire au paiement des charges d'intérêts supportées par l'Etat et de sa part d'intervention dans les frais d'administration des organismes prêteurs, s'établit comme suit, sur la base des dépenses effectuées au cours du premier semestre 1947 :

a) Institut National du Crédit Agricole	fr.	2,500,000
b) Office Central du Crédit Hypothécaire . .		29,000,000
c) Société Nationale du Crédit à l'Industrie .		12,000,000
d) Caisse Nationale du Petit Crédit Professionnel		5,000,000
	Fr.	48,500,000

L'insuffisance du crédit résulte en ordre principal :

1° d'une augmentation des prêts à la restauration, consentis par les organismes prêteurs par suite de la mise en application de l'arrêté-loi du 21 décembre 1945 relatif aux avances sur dommages de guerre.

2° au renchérissement du loyer de l'argent.

Ontoereikendheid van het krediet voortvloeiend uit de hoge kostprijs der drukwerken die nodig zijn voor het afleggen der testen, waarvan de personen die opgeroepen worden om het onderzoek van de dienst voor beroepsheraanpassing te ondergaan onderworpen worden.

Art. 40*bis (nieuw)*. — Toelage voor de medewerking der werken, organismen en groeperingen bij de uitvoering der wetgeving op de herstelling der oorlogsschade aan personen en goederen.

Gevraagd krediet : 300,000 frank.

Krediet nodig om aan de Nationale Confederatie der politieke gevangenen en rechthebbenden toe te laten, de onkosten te dekken van personeel en andere, welke voortvloeien uit de werken rechtstreeks gedaan voor rekening van departementen voor wat betreft, de toepassing van het « Statuut van de politieke gevangene ».

Art. 41. — *Kredieten bestemd voor het herstel der uit den oorlog 1940 voortvloeiende schade, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 8,500,000 frank.

Het totaal krediet dat nodig is tot het betalen der door de Staat gedragen interestlasten en voor zijn deel in de tussenkomst der administratieonkosten der organismenleners, wordt als volgt op grond van de uitgaven die in de loop van de eerste semester 1947 uitgevoerd werden, opgemaakt :

a) Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet	fr.	2.500,000
b) Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet		29,000,000
c) Nationaal Instituut voor Krediet aan de Nijverheid		12,000,000
d) Nationale Kas voor Beroepskrediet . .		5,000,000
	Fr.	48,500,000

De ontoereikendheid is vooral te wijten aan :

1° een verhoging der leningen voor herstelling toegestaan door de organismen-leners, naar aanleiding van het in toepassing brengen van de besluitwet van 21 December 1945 betrekkelijk de voorschotten op oorlogsschade.

2° Aan het verhogen van de rentevoet.

Art. 42. — *Mesures provisoires pour venir en aide aux sinistrés (entretien des réparations provisoires, construction et entretien des baraquements, abris, étables. Frais de transport et de séjour relatifs à l'installation, à la prise en réception de ces constructions et tous autres frais généralement quelconques inhérents à celles-ci). — Arasements. — Déblaiements et tous autres travaux de même nature)* (y compris la liquidation des créances arriérées).

Modification de libellé sollicitée pour permettre l'imputation des frais de transport et de séjour exposés par le personnel des coopératives à l'occasion de l'installation et de la prise en réception des abris provisoires pour le bétail et le matériel agricole.

Art. 42. — *Voorlopige maatregelen om de geteisterden te helpen (onderhoud van de voorlopige herstellingen, en onderhoud van barakken, schuilplaatsen, stallen, enz. Vervoer en verkosten betreffende het installeren en de in ontvangstname van deze gebouwen en alle andere hieruit voortvloeiende onkosten). — Gelijkmakingen. — Opruimingen en allerhande werken van denzelfden aard* (met inbegrip der achterstallige schuldvorderingen).

Wijziging der omschrijving aangevraagd om de verrekening toe te laten der vervoer- en verblijfskosten die door het personeel der coöperatieven ter gelegenheid van het in ontvangst nemen en keuren der voorlopige schuilplaatsen voor vee en landbouwmateriaal aangegaan werden.

Art. 43*bis (nouveau)*. Allocation pour la réparation des dommages de guerre aux biens meubles et immeubles.

(Le crédit de cet article pourra donner lieu à un transfert au compte spécial désigné ci-après inscrit sous le titre II - chapitre IV du budget pour ordre.)

« Fonds spécial destiné à la restauration des biens sinistrés. »

Crédit supplémentaire demandé : 1,800,000,000 de francs.

Lors de l'élaboration du projet du budget de l'exercice 1947, il avait été prévu qu'un crédit de 2 milliards 500,000,000 de francs serait inscrit au budget du Ministère des Finances, à titre de première dotation pour la réparation des dommages de guerre aux biens.

Ce crédit n'ayant toutefois pu être inscrit, le département sollicite le présent crédit supplémentaire, afin de pouvoir faire face aux paiements à valoir sur les avances sur dommages de guerre octroyées au cours de l'exercice 1947.

Art. 43*bis (nieuw)*. — Toelage voor herstel van oorlogsschade aan roerende en onroerende goederen.

(Het krediet van dit artikel zal kunnen aanleiding geven tot overdracht op een speciale rekening, onderstaand vermeld, ingeschreven onder titel II. Hoofdstuk IV van de begroting voor orde.)

« Speciaal fonds bestemd voor het herstel der geteisterde goederen. »

Aangevraagd bijkrediet : 1,800,000,000 frank.

Tijdens de uitwerking van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1947, werd voorzien dat een krediet van 2,500,000,000 frank, zou uitgetrokken worden op de begroting van het Ministerie van Financiën ten titel van eerste dotatie voor herstel van oorlogsschade aan goederen.

Het krediet werd echter niet uitgetrokken. In deze voorwaarden solliciteert het Departement het hierboven gevraagd bijkrediet teneinde zijn verplichtingen inzake voorschotten op oorlogsschade, die tijdens het dienstjaar 1947 toegestaan werden, te kunnen nakomen.

Art. 45. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945 - ex-militaires et assimilés malades ou blessés de la période de renforcement de l'armée - aux prisonniers politiques et otages civils. — Soins et hospitalisations en dehors des hôpitaux militaires. — Frais généralement quelconques (transport, hébergement, frais de funérailles, etc.) occasionnés par ces soins et hospitalisations* (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger).

(Les créances arriérées pourront être imputées sur cet article.)

Modification de libellé destinée à permettre l'imputation

Art. 45. — *Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van den oorlog 1940-1945 - zieke ex-militairen en gelijkgestelden of gekwetsten van de periode tijdens dewelke het leger op versterkten voet was gesteld, aan de politieke gevangenen en burgerlijke gijzelaars. — Verzorging en opneming ter verpleging buiten de militaire hospitalen. — Algemene kosten (vervoer, huisvesting, begrafeniskosten, enz.), veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten* (met inbegrip van die voor hoogtekuren in het buitenland).

(De achterstallige schuldvorderingen zullen op dit artikel mogen aangerekend worden.)

Wijziging der omschrijving bestemd om de verrekening

sur cet article des créances des exercices 1946 et antérieurs avant la clôture de l'exercice 1946 proprement dit. De cette manière, on évitera de devoir postuler des crédits supplémentaires à charge de l'exercice 1946, alors que le crédit de 1947 s'avère être suffisant pour supporter ces dépenses arriérées.

Art. 45-2 *(nouveau)*. — Allocation exceptionnelle et allocation pour charge de famille aux bénéficiaires du statut des prisonniers politiques et à leurs ayants droit.—

Crédit demandé : 27,300,000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Prisonniers politiques libérés.

a) allocation exceptionnelle :	18,750,000 francs.
b) allocation pour charge de famille :	937,500 francs.

2. Allocations aux ayants droit.

a) Allocation exceptionnelle :	7,200,000 francs.
b) Allocation pour charge de famille :	360,000 francs.

Ce crédit représente plus ou moins la vingtième partie de la dépense totale.

Art. 45-3 *(nouveau)*. — Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction des étudiants prisonniers politiques et des enfants de prisonniers politiques fusillés ou décédés en captivité ou des suites de celle-ci. — Bourses aux étudiants prisonniers politiques.

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Ce crédit calculé sur la base de ± 10,000 bénéficiaires comprend d'une part :

— les frais d'instruction pour les années scolaires 1946-1947 et 1947-1948 :

a) des prisonniers politiques étudiants;

b) des orphelins des prisonniers politiques (cf. arrêté du Régent du 23 septembre 1947. *Moniteur Belge* du 2 octobre 1947);

d'autre part :

— les frais d'entretien des prisonniers politiques étudiants pour les mois de septembre à décembre 1947;

— les frais d'entretien afférents à l'année 1948 seront imputés à charge des crédits de cet exercice.

der schuldvorderingen van het dienstjaar 1946 en vroeger voor de sluiting van het dienstjaar eigenlijk gezegd, op dit artikel toe te laten. Op deze wijze zal men vermijden bij kredieten ten laste van het dienstjaar 1946 te moeten aanvragen terwijl het krediet van 1947 voldoende blijkt om deze achterstallige uitgaven te dekken.

Art. 45-2 *(nieuw)*. — Uitzonderlijke vergoeding en vergoeding voor familielast aan de rechthebbenden van het Statuut van de Politieke Gevangenen en aan hun rechthebbenden.

Gevraagd krediet : 27,300,000 frank.

Dit krediet wordt als volgt verdeeld :

1. Bevrijde politieke gevangenen :

a) uitzonderlijke toelagen :	18,750,000 frank.
b) toelagen voor gezinslasten :	937,500 frank.

2. Toelagen aan de rechthebbenden.

a) uitzonderlijke toelagen :	7,200,000 frank.
b) toelage voor gezinslasten :	360,000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt min of meer het twingstigste deel der totale uitgave.

Art. 45-3 *(nieuw)*. — Ten laste neming door den Staat van de onderwijskosten der studenten politieke gevangenen, de kinderen van de politieke gevangenen terechtgesteld, overleden in gevangenschap of door de gevolgen hiervan. Burzen aan de studenten politieke gevangenen.

Gevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Dit krediet dat berekend is op grond van een tienduizendtal beneficianten bevat enerzijds :

— de onderwijsonkosten voor de schooljaren 1946-1947 en 1947-1948 :

a) der studenten politieke gevangenen;

b) der wezen van de politieke gevangenen (cf. besluit van de Regent dd. 23 September 1947 — *Belgische Staatsblad* dd. 2 October 1947);

anderzijds :

— de onderhoudskosten der studenten politieke gevangenen voor de maanden September tot December 1947;

— de onderhoudskosten verbonden aan het jaar 1948 zullen verrekend worden ten laste der kredieten van dit boekjaar.

Art. 45-4 *(nouveau)*. — Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les prisonniers politiques, les résistants civils, les réfractaires et les déportés au travail obligatoire.

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Crédit nécessité pour faire face aux dépenses résultant des dossiers qui seront examinés au cours de l'année 1947.

Art. 45-5 *(nouveau)*. — Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires et déportés au travail obligatoire.

Crédit demandé : 500,000 francs.

Ce crédit a été établi sur la base d'environ 50 bénéficiaires pendant deux mois (novembre et décembre 1947) et d'une moyenne de 5,000 francs par rééduqué.

Cette somme de 5,000 francs comprend :

1° l'indemnité de chômage et, éventuellement, les allocations familiales;

2° le supplément de 50 % de l'indemnité prévue au 1° ci-dessus, conformément à l'article 16 de la loi du 26 février 1947 organisant le Statut du Prisonnier politique;

3° les frais d'écolage des intéressés.

Art. 47. — *Frais de fonctionnement du service de l'Aide gouvernementale.*

Le service de l'Aide gouvernementale ayant été transféré au Département à partir du 1er janvier 1947, conformément à l'arrêté-loi du 24 février 1947 (*Moniteur Belge* du 6 mars 1947), il s'indique de supprimer la mention « de l'O. N. A. C. » dans le libellé budgétaire.

Art. 49. — *Dépenses de toute nature relatives à l'accomplissement de la mission du Commissariat belge au Rapatriement.*

1° Dépenses relatives au C. B. R. (en liquidation) : 8,500,000 francs.

2° Dépenses relatives aux services transférés au Ministère de la Justice : 1,500,000 francs.

3° Dépenses relatives aux services transférés au Ministère de la Reconstruction : 5,000,000 de francs.

Art. 45-4 *(nieuw)*. — Ten laste-neming door de Staat der luidens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van de politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars of weggevoerden voor den verplichten arbeidsdienst.

Gevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Krediet dat noodzakelijk is om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de dossiers die in de loop van het jaar 1947 zullen onderzocht worden.

Art. 45-5 *(nieuw)*. — Tegemoetkoming van den Staat in de kosten voor beroepswederaanpassing van de politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichten arbeidsdienst.

Gevraagd krediet : 500,000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld op grond van ongeveer 50 beneficianten gedurende twee maanden (November en December 1947) en een gemiddeld van 5,000 frank per heropgevoede.

Deze som van 5,000 frank is als volgt verdeeld :

1° vergoeding voor werkloosheid en gebeurlijk de gezinstoelagen;

2° het supplement van 50 % der bij 1° voorziene schadevergoeding, hierboven overeenkomstig artikel 16 der wet van 16 Februari 1947 waarbij het Statuut der Politieke gevangenen georganiseerd wordt;

3° de kosten voor de scholing der belanghebbende.

Art. 47. — *Uitgaven met betrekking tot de werking van den Dienst der Regeringshulp.*

Daar de Dienst voor Regeringshulp, overeenkomstig de besluitwet dd. 24 Februari 1947 (*Belgische Staatsblad* dd. 6 Maart 1947), vanaf 1 Januari 1947 naar het Departement overgebracht werd, is het derhalve nodig de melding « van het N. W. O. S. » in de begrotingsomschrijving weg te laten.

Art. 49. — *Allerhande uitgaven betreffende het vervullen der opdracht van het Belgisch Commissariaat voor Repatriering.*

1° Uitgaven betrekkelijk het B. C. R. (in liquidatie) : 8,500,000 frank.

2° Uitgaven betrekkelijk de diensten die overgebracht werden bij het Ministerie van Justitie : 1,500,000 frank.

3° Uitgaven betrekkelijk de diensten die overgebracht werden bij het Ministerie van Wederopbouw : 5,000,000 frank.

Le Département propose de modifier le libellé primitif dans le sens proposé ci-dessus, de manière à établir le plafond légal de chaque service.

Art. 50. — *Allocation mensuelle aux prisonniers politiques rentrés dans leur foyer* (y compris les créances arriérées).

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

Le paiement des allocations s'est effectué jusque fin 1946, à l'intervention de l'O. N. A. C. Dans ce cas, il était nécessaire de se référer aux arrêtés-lois des 25 avril 1945 et 19 septembre 1945, afin de justifier vis-à-vis de la Cour des Comptes l'octroi à cette œuvre de subsides destinés à payer ces allocations.

Le Service de l'Aide gouvernementale ayant été transféré au Département à partir du 1er janvier 1947 (cf. arrêté-loi du 24 février 1947, *Moniteur Belge* du 6 mars 1947), il n'y a plus lieu de maintenir ces références. Cette suppression a d'ailleurs été demandée par la Cour des Comptes.

De plus, par suite de difficultés rencontrées dans la constitution des dossiers, il est nécessaire de prévoir la liquidation des dépenses arriérées sur l'exercice courant, afin d'éviter des retards importants dans les liquidations.

A l'heure actuelle, il reste pour plus de 2 millions de francs à liquider. En outre, il est nécessaire de prévoir une somme pour le paiement des allocations de libération aux prisonniers politiques rentrant de Russie et à ceux qui se sont vu refuser, à tort, le bénéfice de ces allocations. A cette fin, il convient de prévoir une somme d'environ 1,000,000 de francs. Il est à remarquer que la dépense moyenne par dossier est d'environ 10,000 francs.

Art. 51. — *Allocation mensuelle allouée aux veuves et ayants droit des prisonniers politiques décédés ou fusillés et aux ayants droit des prisonniers politiques non encore rentrés* (y compris les créances des exercices antérieurs).

Crédit supplémentaire demandé : 45,000,000 francs.

L'insuffisance de crédit résulte :

1° de l'augmentation du taux des allocations familiales allouées aux orphelins;

2° de la reprise des paiements en faveur des ayants droit de prisonniers politiques étrangers.

Het Departement stelt voor de oorspronkelijke omschrijving in de hierboven voorgestelde zin te wijzigen teneinde het wettig plafond van ieder dienst vast te stellen.

Art. 50. — *Maandelijke toelage aan de in hun haardstede teruggekeerde politieke gevangenen* (met inbegrip der achterstallige schuldvorderingen).

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

De betaling der toelagen werd tot einde 1946 door tussenkomst van het N. W. O. S. uitgevoerd. In dit geval was het nodig zich aan de besluitwetten van 25 April 1945 en 19 September 1945 te houden teneinde de toekenning van deze subsidies aan dit werk tegenover het Rekenhof te kunnen verrechtvaardigen.

Daar de Dienst voor Regeringshulp van af 1 Januari 1947 bij het Departement overgeplaatst werd (besluitwet van 24 Februari 1947, *Belgische Staatsblad* dd. 6 Maart 1947) bestaat er geen aanleiding meer toe om deze referenties te behouden. Deze weglating werd overigens door het Rekenhof gevraagd.

Ingevolge de moeilijkheden die men bij het samenstellen der dossiers ondervindt is het bovendien, nodig de vereffening der achterstallige uitgaven op het lopende dienstjaar te voorzien om aldus belangrijke vertragingen in de vereffeningen te vermijden.

Thans blijft er nog meer dan 2 millioen te vereffenen. Bovendien, is het nodig een som te voorzien tot het betalen der toelagen voor de bevrijding aan de politieke gevangenen die uit Rusland terugkeren en aan deze wie ten onrechte het voordeel van deze toelagen geweigerd werd. Daarom is het nodig de som van 1,000,000 frank te voorzien. Er valt op te merken dat de gemiddelde uitgave per dossier ongeveer 10,000 frank bedraagt.

Art. 51. — *Maandelijkse toelagen uit te keren aan de weduwen en de rechthebbenden van de overleden of gefusilleerde politieke gevangenen en van de nog niet in hun haardstede teruggekeerde politieke gevangenen* (met inbegrip der schuldvorderingen der vorige dienstjaren).

Aangevraagd bijkrediet : 45,000,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet vloeit voort uit :

1° de verhoging van het bedrag der gezinstoelagen die aan de wezen toegekend werden;

2° het hernemen der betalingen ten voordele der rechthebbenden der vreemde politieke gevangenen.

Art. 52. — *Allocation mensuelle allouée aux prisonniers politiques se trouvant en état d'incapacité de travail* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Modification de libellé destinée à permettre d'imputer, sur l'exercice courant, les dépenses des exercices antérieurs qui, par suite de circonstances spéciales, n'auraient pu être imputées à temps.

Art. 52. — *Maandelijkse toelagen toegekend aan de in staat van werkonbekwaamheid verkerende politieke gevangenen* (met inbegrip der schuldvorderingen van vorige dienstjaren).

Wijziging der omschrijving bestemd om op het lopende dienstjaar de uitgaven der vroegere dienstjaren te kunnen verrekenen die tengevolge van bijzondere omstandigheden niet tijdig zijn kunnen verrekend worden.

Art. 53. — *Remboursement des frais de voyage et de séjour et tous frais généralement quelconques aux prisonniers politiques, à leurs ayants droit et aux témoins convoqués en audience. — Taxe de témoins.*

Le libellé de cet article a été complété afin de permettre d'y imputer les frais de justice inhérents à l'audition des témoins devant les différentes commissions chargées de l'application de la législation relative aux prisonniers politiques ou à leurs ayants droit.

Art. 53. — *Terugbetaling van gebeurlijke reis en verblijfkosten en allerhande onkosten aan uitgenoodigde politieke gevangenen, aan hun rechthebbenden of aan getuigen. — Getuigentaxe.*

De omschrijving van dit artikel werd aangevuld teneinde toe te laten op deze laatste de gerechtskosten voor het verhoor der getuigen vóór de verschillende commissies, die belast zijn met de wetgeving betrekkelijk de politieke gevangenen en hun rechthebbenden, te kunnen op verrekenen.

Art. 56. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs.

Crédit nécessaire à l'octroi d'un subside à la Fédération Nationale des Travailleurs et Déportés de Belgique pour l'organisation du premier Congrès international des Déportés qui se tiendra à Bruxelles dans le courant du mois de novembre 1947.

Art. 56. — *Staatstussenkomst in de kosten voor de inrichten van vaderlandlievende betogingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 150,000 frank.

Krediet dat noodzakelijk is voor het toekennen van een subsidie aan de Nationale Federatie der Arbeiders en Weggevoerden van België voor het inrichten van een eerste international congres dat zal gehouden worden te Brussel in de loop van de maand November 1947.

Art. 59 *(nouveau)*. — Achat de bois, y compris les frais généralement quelconques (portuaires, entreposage, manutention, transport, distribution), y compris les dépenses de l'exercice 1946.

Crédit demandé : 160,000,000 de francs.

Vu les difficultés d'approvisionnement dans le pays, le Gouvernement a négocié, dans le courant de l'année 1946, un accord en U. R. S. S. pour l'achat de 10,000 standards de bois.

Cette marchandise sera revendue aux sinistrés à l'intervention des organismes professionnels reconnus.

Une recette d'un montant équivalent peut être prévue au budget des voies et moyens.

Art. 59 *(nieuw)*. — Aankoop van hout, met inbegrip van de allerhande onkosten (havengeld, pakhuiskosten, behandeling, vervoer, verdeling, enz.) met inbegrip van de uitgaven voor het dienstjaar 1946.

Gevraagd krediet : 160,000,000 frank.

Gelet op de moeilijkheden inzake bevoorrading van het land, heeft de Regering in de loop van het jaar 1946 een akkoord met Rusland gesloten voor het aankopen van 10,000 standarden hout.

Deze koopwaar zal door tussenkomst van der herkende beroepsorganismen terug aan de geteisterden verkocht worden.

Een ontvangst van een gelijkwaardig bedrag kan bij de begrotingsinkomsten voorzien worden.

Art. 60 *(nouveau)*. — Pécule de vacances.

Crédit demandé : 1,050,000 francs.

Crédit nécessaire au paiement du pécule de vacances aux agents de l'Etat.

Art. 61 *(nouveau)*. — Intervention en nature en faveur des sinistrés et des autres victimes de la guerre. Frais généralement quelconques inhérents au transport et à la distribution des marchandises ainsi que des dons en nature offerts par des pays ou organismes étrangers.

Crédit demandé : 15,500,000 francs.

Remboursement à l'O. C. R. A. :

1° du prix des marchandises achetées en 1945 par la Mission Economique Belge à la demande de M. le Ministre des Victimes de la Guerre, ainsi que des frais de transport y afférents : 12,000,000 de francs.

2° des frais relatifs au transport des dons en nature offerts par l'U.N.R.R.A. et d'autres organismes : 3,500,000 francs.

Toutes ces marchandises ont été remises au Fonds National de Secours aux Sinistrés qui a été chargé de procéder à leur répartition.

Art. 62. — *Remboursement des frais d'entretien, de chauffage, d'éclairage et autres du chef d'hébergement des commissions du Département ou paiement d'allocations forfaitaires en tenant lieu.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Crédit nécessaire au remboursement aux administrations publiques des frais résultant de l'hébergement des commissions consultatives locales et de commissions d'agréation chargées de l'application du Statut du Prisonnier politique.

Crédit calculé sur la base de 150 commissions et de 500 francs par commission pour la période du 1er octobre 1947 au 31 décembre 1947.

BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

Art. 75*bis (nouveau)*. — Régularisation budgétaire des avances de trésorerie, etc.

Crédit demandé : 44,000,000 de francs.

Art. 60 *(nieuw)*. Vacantiegeld.

Gevraagd krediet : 1,050,0000 frank.

Krediet dat nodig is tot het betalen van het vacantiegeld aan de Staatsagenten.

Art. 61 *(nieuw)*. — Tussenkomst in natura ten voordele der geteisterden en van andere oorlogsslachtoffers. Allerhande onkosten voortvloeiend uit het vervoer en de uitdeling van goederen alsmede der giften in natura geschonken door vreemde landen of organismen.

Gevraagd krediet : 15,500,000 frank.

Terugbetaling aan de Handelsdienst van Ravitaillering :

1° van de prijs der koopwaren die in 1945 op aanvraag van de Minister van Oorlogsgetroffenen door de Belgische Economische Zending aangekocht werden alsook van de vervoerkosten die er aan verbonden waren : 12,000,000 frank.

2. van de vervoerkosten betrekkelijk het vervoer der giften in natura die door de U. N. R. R. A. en andere organismen aangeboden werden : 3,500,000 frank.

Al deze koopwaren werden aan het Nationaal Fonds voor Hulp aan de Geteisterden afgegeven. Deze laatste werd gelast om tot de verdeling van deze waren over te gaan.

Art. 62. — *Terugbetaling der onderhouds-verwarmings, verlichtings- en allerhande onkosten veroorzaakt door de herberging der commissies van het Departement of betaling hiervoor van forfaitaire vergoedingen.*

Gevraagd krediet : 75,000 frank.

Krediet nodig om aan de openbare besturen de kosten terug te betalen die voortvloien uit het huisvesten der plaatselijke commissies van advies en de aannemingscommissies die gelast zijn met het toepassen van het statuut der politieke gevangenen.

Krediet berekend op grond van 150 commissies en aan 500 frank per commissie voor de periode van 1 October 1947 tot 31 December 1947.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 75*bis (nieuw)*. — Budgetaire regularisatie van Schatkistvoorschotten, enz.

Aangevraagd krediet : 44,000,000 frank.

Crédit destiné à permettre la régularisation des avances de trésorerie accordées pendant la période 1941-1946.

Art. 75-3 *(nouveau)*. — Garantie accordée par l'Etat aux opérations de l'Association d'assurances mutuelles, etc.

Crédit demandé : 425,000,000 de francs.

Première tranche du crédit estimé à 1,150,000,000 de francs nécessaire à l'exécution des dispositions de l'arrêté-loi du 27 février 1947.

Art. *77bis (nouveau)*. — Réparation des dommages de guerre de la S.N.C.F.B., etc.

Crédit demandé : 1,454,000,000 de francs.

Le libellé de l'article indique la nature de la dépense.

Art. *77ter (nouveau)*. — Réparation des dommages occasionnés par faits de guerre aux immeubles appartenant à l'Etat, etc.

Crédit demandé : 650,000 francs.

Une première tranche de 200,000 francs a été sollicitée en 1946. Le présent crédit est destiné à poursuivre la remise en état des immeubles.

Art. 77-4 *(nouveau)*. — Subvention attribuée à la S.N.C.B. en compensation de la réduction de 10 %, etc.

Crédit demandé : 1,515,000,000 de francs.

Il a été décidé de dédommager la S.N.C.B. du chef de la réduction de 10 % des tarifs (805 millions) et de la hausse des prix des combustibles (710 millions).

Art. 79. — *Force Navale. — Dépenses de personnel : Traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,460,000 francs.

Le crédit prévu est devenu insuffisant par suite de l'organisation du corps de musique, ainsi que du rajustement des traitements et allocations diverses.

Krediet nodig om de regularisatie toe te laten van de gedurende het tijdperk 1941-1946 verleende schatkistvoorschotten.

Art. 75-3 *(nieuw)*. — Waarborg toegestaan door de Staat voor de verrichtingen van de « Vereniging voor onderlinge Zeevaartverzekeringen tegen oorlogsrisico, enz. »

Aangevraagd krediet : 425,000,000 frank.

Eerste snede van het krediet geraamd op 1 milliard 150,000,000 frank nodig voor de uitvoering van de bepalingen van de besluitwet van 27 Februari 1947.

Art. *77bis (nieuw)*. — Herstelling van de Oorlogsschade van de N. M. B. S., enz.

Aangevraagd krediet : 1,454,000,000 frank.

De tekst van het artikel duidt de aard der uitgave aan.

Art. 77ter *(nieuw)*. — Herstelling der oorlogsschade toegebracht aan de aan de Staat toebehorende gebouwen, enz.

Aangevraagd krediet : 650,000 frank.

Een eerste snede van 200,000 frank werd gevraagd in 1946. Het thans gevraagde krediet is nodig om het in orde brengen van de gebouwen voort te zetten.

Art. 77-4 *(nieuw)*. — Toelage aan de N.M.B.S. als vergelding voor de vermindering van 10 % op de tarieven, enz.

Aangevraagd krediet : 1,515,000,000 frank.

Er werd besloten over te gaan tot de terugbetaling aan de N. M. B. S. van de tarievenvermindering van 10 % (805 millioen) en van de verhoging van de prijzen der brandstoffen (710 millioen).

Art. 79. — *Zeemacht. — Uitgaven voor personeel : Wedden, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,460,000 frank.

Het gevraagde krediet is onvoldoende ingevolge de oprichting van een muziekkorps en de aanpassing van wedden en allerhande tegemoetkomingen.

BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.

Art. 32. — *Contributions. — Non-Valeurs et Remboursements. — Amnistie fiscale, etc.*

Le crédit supplémentaire de 125,000,000 de francs, prévu en ce qui concerne les non-valeurs et remboursements en matière de recettes opérées sous le bénéfice de la loi relative à l'amnistie fiscale, a un double but :

1° Parer à l'insuffisance de 2,600,000 francs que le crédit primitif de 13,500,000 francs, établi pour l'exercice 1946, accusait à la date du 31 juillet 1947, soit à la veille de la prolongation jusqu'au 31 décembre 1947, des opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de cet exercice par suite de l'importance des réclamations introduites, pour cause d'erreurs, contre les impositions établies sous le régime de l'amnistie fiscale.

2° Couvrir en la matière les dégrèvements qui ont été ou seront encore consentis pendant la période de prolongation susvisée sur les cotisations de l'exercice 1946. Ces dégrèvements sont présumés devoir être accordés à concurrence d'environ 7,500,000 francs ensuite de réclamations ordinaires et à concurrence de 115,000,000 de francs pour cause de double emploi avec les cotisations à l'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et à l'impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre. En fait, la partie du crédit supplémentaire de 125,000,000 de francs, correspond au total de ces deux dernières évaluations (122,500,000 francs) représente un transfert du budget de l'exercice 1947 au budget de l'exercice 1946, nécessité par la prolongation de ce dernier exercice jusqu'au 31 décembre 1947 pour la liquidation des dépenses.

Art. 33 *(nouveau)*. — Enregistrement et Domaines : Non-valeurs et remboursements relatifs à des droits indûment perçus, en matière de recettes opérées sous le bénéfice de la loi relative à l'amnistie fiscale.

Crédit demandé : 200,000 francs.

Aucun crédit n'a été demandé, pour l'exercice 1947, en vue des remboursements susvisés.

Il s'est avéré nécessaire de pouvoir disposer d'un crédit de 200,000 francs environ.

BEGROTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

Art. 32. — *Directe belastingen. — Kwade Posten en Terugbetalingen. — Fiscale amnestie, enz.*

Het bijkrediet, 125,000,000 frank groot voorzien wat betreft de kwade posten en terugbetalingen inzake ontvangsten gedaan ingevolge de wet betreffende de fiscale amnestie, heeft een dubbel doel :

1° De ontoereikendheid van 2,600,000 frank verhelpen, welke door het voor het dienstjaar 1946 bepaald primitief krediet van 13,500,000 frank op 31 Juli 1947 — hetzij op de vooravond van de verlenging tot op 31 December 1947, van de verrichtingen betreffende de vereffening en de ordonnancering der uitgaven van dit dienstjaar — aangewezen werd ten gevolge van de belangrijkheid der bezwaarschriften die uit oorzake van missingen ingediend werden tegen de onder het regime der fiscale amnestie gevestigde aanslagen.

2° Terzake de ontlastingen dekken, die tijdens de bovenbedoelde verlengingsperiode op de aanslagen over het dienstjaar 1946 verleend werden of nog zullen worden. Deze ontlastingen worden vermoed toegestaan te moeten worden ten belope van omtrent 7,500,000 frank ingevolge gewone bezwaarschriften en ten bedrage van 115,000,000 frank wegens dubbel gebruik met de aanslagen in de speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en in de extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten. In feite wertegenwoordigt het gedeelte van het bijkrediet van 125,000,000 frank, dat met het totaal dezer laatste twee ramingen (122,500,000 frank) overeenstemt, een overdracht van de begroting voor het dienstjaar 1947 naar de begroting voor het dienstjaar 1946, genoodzaakt door de verlenging van dit laatste dienstjaar tot 31 December 1947 voor de vereffening der uitgaven.

Art. 33 *(nieuw)*. — Registratie en Domeinen : Kwade posten en terugbetalingen met betrekking tot ten onrechte geheven rechten inzake ontvangsten gedaan ingevolge de wet betreffende de fiscale amnestie.

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Er werd voor het dienstjaar 1947, geen enkel krediet aangevraagd met het oog op bovenbedoelde terugbetalingen.

Het is nodig gebleken over een krediet van nagenoeg 200,000 frank te kunnen beschikken.

Art. 34 *(nouveau)*. — Enregistrement et Domaines.

Restitutions de sommes indûment perçues en matière de recettes consécutives à la guerre 1940-1945.

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Eu égard à la possibilité du transfert, dans le courant de l'exercice 1947, d'une partie des recettes provenant de la réalisation du butin de guerre, actuellement comptabilisées sous les recettes pour ordre, aux recettes résultant de la guerre 1940-1945, il y a lieu de prévoir une dépense de 1,000,000 de francs pour cet objet.

Art. 35 *(nouveau)*. — Trésorerie. Restitution de sommes indûment portées en recettes budgétaires par les services belges de Londres.

Crédit demandé : 2,541,870 francs.

Au cours des hostilités, la Colonie belge d'Argentine a souscrit une somme de 243,286 pesos, soit £ 14.346.16. 2 en vue de l'achat d'avions pour nos escadrilles en Grande-Bretagne.

Ce montant a fait l'objet d'une double inscription en recettes au Budget des Voies et Moyens (Londres); une première fois par le Ministère de la Défense Nationale et une seconde fois par le Ministère des Affaires Etrangères lors de la comptabilisation des documents de la Légation de Buenos-Ayres.

Le crédit sollicité est destiné à régulariser cette double imputation.

c) Dépenses extraordinaires.

DETTE PUBLIQUE.

Art. 1. — *Intérêts et prorata d'intérêts relatifs à l'Emprunt 3 1/2 p. c. de l'Assainissement monétaire.*

Crédit supplémentaire sollicité : 122,500,000 francs.

D'après la cadence actuelle du paiement des impôts spéciaux dont le produit doit être affecté à l'amortissement de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire, la circulation présumée de cet emprunt serait ramenée à un montant de 44.300 millions de francs au 1er janvier 1948.

Art. 34 *(nieuw)*. — Registratie en Domeinen.

Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen inzake ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945.

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Gelet op de mogelijkheid van de overdracht, gedurende het dienstjaar 1947, van een gedeelte van de ontvangsten voortkomend uit het tegelde maken van de oorlogsbuit, thans aangerekend bij de ontvangsten voor orde, naar de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog 1940-1945, is het nodig een uitgave van 1,000,000 frank voor dit voorwerp te voorzien.

Art. 35 *(nieuw)*. — Thesaurie. Teruggaven van sommen ten onrechte overgedragen als begrotingsontvangsten door de Belgische diensten te Londen.

Aangevraagd krediet : 2,541,870 frank.

Gedurende de vijandelijkheden heeft de Belgische Kolonie van Argentinië een som onderschreven van 243,286 pesos, hetzij £ 14.316.16. 2, met het oog op de aankoop van vliegtuigen voor onze eskadrillen in Groot-Brittanje.

Dit bedrag is het voorwerp geweest van een dubbele inschrijving als ontvangsten op de begroting van 's Rijksmiddelen (Londen): een eerste maal door het Ministerie van Landsverdediging en een tweede maal door het Ministerie van Buitenlandse Zaken bij het boeken der dokumenten van de Legatie van Buenos-Ayres.

Het aangevraagd krediet is bestemd om deze dubbele aanrekening te regelen.

c) Buitengewone uitgaven.

STAATSSCHULD.

Art. 1. — *Rente-prorata betreffende de 3 1/2 t. h. Muntsaneringslening.*

Aangevraagd bijkrediet : 122,500,000 frank.

Op grond van het huidig tempo van de betaling van de uitzonderlijke belastingen, waarvan de opbrengst tot de aflossing van de Muntsaneringslening dient aangewend, kan worden verondersteld dat het bedrag dezer lening, in omloop per 1 Januari 1948, op 44,300 millioen frank zal neerkomen.

La charge d'intérêt à supporter par l'exercice 1947 est évaluée à . . . . . fr.	1,645,000,000
savoir :	
3 1/2 p. c. sur 44,300 millions	1,550,500,000
Prorata d'intérêt sur les obligations remises en paiement d'impôts ou rachetées . .	94,500,000
Charge présumée . . . . . fr.	1,645,000,000
Crédit postulé primitivement . . . . fr.	1,522,500,000
Montant du crédit supplément. sollicité fr..	122,500,000

De rentelast ten bezware van het dienstjaar 1947 wordt geraamd op. . . . . fr.	1,645,000,000
te weten :	
3 1/2 t. h. op 44,300 millioen . . . . fr.	1,550,000,000
Rente-prorata op de gedurende het jaar 1947 in betaling van belastingen gegeven of ingekochte obligatiën	94,500,000
Veronderstelde lasten . . . . . fr.	1,645,000,000
Vroeger aangevraagd krediet. . . . fr.	1,522,500,000
Bedrag van het aangevraagd bijkrediet . fr.	122,500,000

BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

Art. 6*bis*. — *Ameublement de l'Ambassade de Belgique à Washington.*

Crédit demandé pour l'exercice 1947 : 2,005,000 francs.

Frais de l'ameublement de l'Ambassade de Belgique à Washington; ces frais sont estimés à la somme de 2 millions 005,000 francs.

Art. 6-3. — *Rachat du bail emphytéotique de l'immeuble sis au n° 105, Eaton Square à Londres, occupé par la chancellerie de l'Ambassade à Londres. Frais divers.*

Crédit demandé pour l'exercice 1947 : 1,500,000 francs.

Reprise, au prix de £ 8,000.—.—., du bail emphytéotique de cet immeuble pour une durée de 62 1/2 ans, auquel il y a lieu d'ajouter les frais inhérents à cette reprise. Au cours actuel de cette monnaie, il convient de prévoir un crédit de 1,500,000 francs.

Art. 6-4. — *Achat d'un terrain, à Washington, pour l'érection de la chancellerie de l'Ambassade de Belgique en cette capitale. — Frais divers.*

Crédit demandé pour l'exercice 1947 : 960,000 francs.

Achat pour $ 21,000.—, d'un terrain pour l'érection de la chancellerie de notre Ambassade à Washington. A cette somme il y a lieu d'ajouter les frais divers inhérents à cette acquisition. Au cours actuel de cette monnaie, il convient de prévoir un crédit de 960,000 francs.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

Art. 6*bis*. — *Meubilering van de Ambassade van België, te Washington.*

Aangevraagd krediet voor het dienstjaar 1947 : 2,005,000 fr.

Kosten van meubilering van de Ambassade van België te Washington; deze kosten worden geraamd op de som van 2,005,000 frank.

Art. 6-3. — *Afkoop van de erftpacht van het gebouw gelegen n° 105, Eaton Square te Londen, en door de kanselarij van de Ambassade te Londen betrokken.— Verschillende kosten.*

Aangevraagd krediet voor het dienstjaar 1947 : 1,500,000 fr.

Afkoop der erftpacht van dit gebouw voor een termijn van 62 1/2 jaar, voor de som £ 8,000.—.—., het geldt hier bij te voegen de diverse kosten voor deze afkoop. Aan de huidige koers van deze munt past het een krediet van 1,500,000 frank te voorzien.

Art. 6-4. — *Aankoop van een bouwgrond, te Washington, voor de oprichting van de kanselarij van de Ambassade van België in deze hoofdstad. — Verschillende kosten.*

Aangevraagd krediet voor het dienstjaar 1947 : 960,000 fr.

Aankoop van een bouwgrond, voor de prijs van $ 21,000.—, voor de oprichting van de kanselarij van onze Ambassade te Washington. Aan deze som geldt het de diverse kosten voor deze aankoop bij te voegen. Aan de huidige koers van deze munt past het een krediet van 960,000 frank te voorzien.

BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

Art. 7. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique, etc.*

Travaux extraordinaires :

1. Détournement et voûtement de la Senne.

Crédit supplémentaire demandé : 13,500,000 francs.

La partie de la nouvelle gare du Midi, longeant la rue de France, sera mise en service au début de 1948 et il importe donc que l'Intercommunale de la Senne exécute, au cours de 1947, le tronçon du collecteur prévu sous ladite rue de France. Le travail entraînera une interdiction totale de la circulation des véhicules pendant plusieurs mois. Or, pareille interruption du trafic deviendra totalement impossible dès la mise en exploitation de la nouvelle gare. Dès lors, l'Intercommunale a dû procéder d'urgence à l'adjudication des travaux dont question ci-dessus.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

Art. 7. — *Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid, enz.*

Buitengewone werken :

1. Omleiding en overwelving van de Zenne.

Aangevraagd bijkrediet : 13,500,000 frank.

Het deel van het nieuw Zuidstation langs de Frankrijkstraat zal begin 1948 worden in dienst gesteld; het is bijgevolg nodig dat de Intercommunale Maatschappij van de Zenne in de loop van 1947 het vak van de hoofdriool voorzien onder voornoemde Frankrijkstraat maakt. Het werk zal een totale versperring van het verkeer der rijtuigen tijdens meerdere maanden als gevolg hebben. Zulkdanig onderbreking van het verkeer zal gans onmogelijk zijn zodra het nieuw station zal in bedrijf genomen worden. De Intercommunale Maatschappij werd er bijgevolg toe verplicht dringend over te gaan tot de aanbesteding der werken waarvan hierboven sprake.

BUDGET DU MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Art. 14*bis (nouveau)*. — Avance récupérable à faire à la Ligue des familles nombreuses de Belgique, etc. (Cette avance sera remboursée au Trésor, etc.)

Crédit demandé : 7,000,000 de francs.

Exercices 1946 et antérieurs: 2,000,000 de francs.

Une avance de l'espèce de 5 millions de francs a fait l'objet d'un crédit supplémentaire rattaché à l'exercice 1945, article 12*bis* extraordinaire, par la loi du 28 décembre 1946.

Une somme de 3 millions a été mise à la disposition de l'organisme bénéficiaire.

Une controverse s'étant ouverte avec la Cour des Comptes lors de la mise en liquidation du solde de 2 millions, celui-ci n'a pu être payé avant la clôture de l'exercice 1945.

Exercice 1947 : 5,000,000 de francs.

Nouvelle avance récupérable de 5 millions consenties aux mêmes conditions.

A noter qu'une avance de l'espèce du même montant est inscrite à l'article 15*bis* du budget extraordinaire de 1946.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Art. 14*bis (nieuw)*. — Terugvorderbaar voorschot aan de Bond der Grote Gezinnen van België, enz. (Dit voorschot zal in de Schatkist worden teruggestort, enz.)

Aangevraagd krediet : 7,000,000 frank.

Dienstjaar 1946 en vorige : 2,000,000 frank.

Een soortgelijk voorschot van 5 millioen frank is het voorwerp geweest van een bijkrediet dat bij de wet van 28 December 1946 aan het dienstjaar 1945, artikel 12*bis* buitengewoon, toegevoerd werd.

Een som van 3 millioen frank werd ter beschikking van het betrokken organisme gesteld.

Ingevolge een geschil dat met het Rekenhof is opgerezen bij de betaalbaarstelling van het saldo van 2 millioen frank, kon dit laatste niet uitbetaald worden vóór de afsluiting van het dienstjaar 1945.

Dienstjaar 1947 : 5,000,000 frank.

Nieuw terugvorderbaar voorschot van 5 millioen frank toegestaan onder dezelfde voorwaarden.

Er dient te worden opgemerkt dat een soortgelijk voorschot van hetzelfde bedrag is uitgetrokken op artikel 15*bis* van de buitengewone begroting voor 1946.

Art. 14*ter (nouveau)*. — Enseignement moyen : construction de l'Ecole moyenne de l'Etat à Gilly : honoraires.

Crédit demandé : 33,700 francs,
pour les exercices 1946 et antérieurs.

Un crédit supplémentaire de fr. 748,050.84 a été rattaché à l'exercice 1945 par la loi du 28 décembre 1946.

Par suite de l'absence des pièces justificatives, les honoraires dus à l'architecte n'ont pu être liquidés avant la clôture de cet exercice. Ces honoraires s'élèvent à fr. 33,673.55 et font l'objet du présent crédit.

Art. 14*ter (nieuw)*. — Middelbaar onderwijs : bouwen van de Rijksmiddelbare school te Gilly : honorarja.

Gevraagd krediet : 37,700 frank,
voor de dienstjaren 1946 en vorige.

Een aanvullend krediet van fr. 748,050.84 werd aan het diensjaar 1945 toegevoegd bij de wet van 28 December 1946.

Bij ontstentenis van de verantwoordingsstukken, konden de honoraria voor de architect niet worden uitbetaald vóór de afsluiting van dat dienstjaar. Deze honoraria belopen fr. 33,673.55 en zijn het voorwerp van onderhavig krediet.

BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 17. — *Réfection du réseau routier de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 386,000 francs,

nécessaire au paiement d'une créance se rapportant aux exercices 1942 et 1943, restée en souffrance à la suite d'un litige.

Art. 18. — *Construction, redressement, élargissement, amélioration des routes de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 35,000 francs,

nécessaire au paiement de petites créances des exercices 1946 et antérieurs restées en souffrance à la suite d'un litige.

Art. 20. — *Acquisition des terrains nécessaires, etc. (routes).*

Crédit supplémentaire demandé : 105,000 francs,

nécessaire pour la régularisation d'une ouverture de crédit de 1945, au montant de 102,000 francs. Le surplus est destiné au paiement de petites créances des exercices 1946 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées à la suite de litiges.

Art. 23. — *Construction et transformation de bâtiments, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 225,000,000 de francs.

Au cours de l'exercice 1947, les dépenses imprévues suivantes ont été mises à la charge du Département des Travaux publics :

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 17. — *Herstelling van het Rijkswegennet, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 386,000 frank,

nodig ter betaling van een schuldvordering die betrekking heeft op de dienstjaren 1942 en 1943 en die wegens een betwisting onbetaald is gebleven.

Art. 18. — *Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen, verbeteringen van Rijkswegen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 35,000 frank,

nodig ter betaling van kleine schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren, die wegens betwisting onbetaald zijn gebleven.

Art. 20. — *Aankoop van gronden nodig, enz. (wegen).*

Aangevraagd bijkrediet : 105,000 frank,

nodig ter regularisatie van een kredietopening van 1945 ten belope van 102,000 frank. Het overschot is bestemd om er kleine schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1946 en vroegere dienstjaren mede te betalen die wegens betwisting nog niet konden verreffend worden.

Art. 23. — *Optrekken en ombouwen van gebouwen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 225,000,000 frank.

In de loop van het dienstjaar 1947 werden de volgende onvoorziene uitgaven te laste gelegd van het Departement van Openbare Werken :

Acquisition d'un immeuble pour installation du Conseil d'Etat : 25,000,000 de francs;

Acquisition et construction d'immeubles destinés à l'installation des services des contributions : 70,000,000 de fr.;

Acquisition d'un immeuble destiné à l'installation des services du Ministère du Budget : 5,000,000 de francs;

Acquisition de l'immeuble dit « Résidence Palace », à Bruxelles : 125,000,000 de francs.

Art. 24. — *Bibliothèque Albertine, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Le crédit inscrit au budget de 1947 est presque totalement absorbé par des engagements de dépenses. Le Fonds Bibliothèque Albertine a réclamé, à la fin de l'exercice 1947, le remboursement partiel des frais de gestion et un supplément de crédit de 250,000 francs est nécessaire à cet effet.

Art. 24*bis*. — *Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent : Acquisition d'immeubles. Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. (Exécution de la loi du 17 juin 1937 concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.) (Le crédit inscrit à l'article pourra être transféré au fonds spécial à créer à cet effet au Budget pour ordre sous le titre II, chapitre IV.)*

Crédit demandé pour 1947 : 100,000,000 de francs.

En vue de l'application de la loi du 17 juin 1937, un projet de loi (document n° 103, Chambre des Représentants 1946-1947) a été déposé instituant un « Fonds de constructions scolaires de l'enseignement moyen de l'Etat ».

Ce fonds devra être alimenté par le virement à un article du budget pour ordre de crédits à inscrire au budget des dépenses extraordinaires.

Pour ne pas retarder l'application de la loi précitée du 17 juin 1937 jusqu'à ce que le Parlement ait statué sur ledit projet, un crédit de 100,000,000 de francs est sollicité pour l'exécution des travaux. Il permettra de payer directement, à sa charge, les créanciers de l'Etat, jusqu'à ce que l'article du budget pour ordre, dont question ci-dessus, ait été ouvert.

Art. 31-*b (nouveau)*. — Port de Zeebrugge. — Remboursement, à titre d'avance, à la Compagnie des Installations Maritimes de Bruges, du déficit d'exploitation du port en 1945 et 1946.

Crédit demandé : 736,765 francs.

Aankoop van een gebouw om er de Raad van State in onder te brengen : 25,000,000 frank;

Aankoop en oprichten van gebouwen om er diensten van de belastingen in onder te brengen : 70,000,000 frank;

Aankoop van een gebouw om er diensten van het Ministerie van Begroting in onder te brengen : 5,000,000 frank;

Aankoop van het « Résidence Palace », te Brussel : 125,000,000 frank.

Art. 24. — *Albertijnse Bibliotheek, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Het op de begroting uitgetrokken krediet is nagenoeg volkomen door vastlegging van uitgaven opgeslorpt. Het Fonds van de Albertijnse Bibliotheek heeft op het einde van het dienstjaar 1947 de gedeeltelijke terugbetaling gevraagd van het beheersuitgaven en een supplement van 250,000 frank is daartoe vereist.

Art. 24*bis*. — *Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhangen : Aankoop van onroerende goederen. Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. (Uitvoering van de wet van 18 Juni 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiele inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.) (Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaalfonds met dit doel op te richten in de Begroting voor orde onder titel II, hoofdstuk IV).*

Krediet aangevraagd voor 1947 : 100,000,000 frank.

Met het oog op de toepassing van de wet van 17 Juni 1937, werd een wetsontwerp (bescheid n° 103, Kamer der Volksvertegenwoordigers, 1946-1947) neergelegd tot instelling van een « Fonds van schoolgebouwen van het Rijksmiddelbaar onderwijs ».

Dit fonds zal worden gestijfd door overschrijving op een artikel van de begroting voor order, van kredieten die op de begroting der buitengewone uitgaven dienen uitgetrokken.

Om de toepassing van voornoemde wet van 17 Juni 1937 niet uit te stellen tot dat het Parlement over bedoeld ontwerp zal hebben gestemd, wordt voor de uitvoering der werken een krediet van 100,000,000 frank aangevraagd. Het zal toelaten te zijnen laste de schuldeisers van de Staat te betalen tot dat het artikel der begroting voor order, waarvan hierboven spraak, zal geopend zijn.

Art. 31-*b (nieuw)*. — Haven van Zeebrugge. — Terugbetaling, als voorschot, aan de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, van het tekort op de exploitatie der haven in 1945 en 1946.

Aangevraagd krediet : 736,765 frank.

Aux termes de l'article 4 dé la convention du 23 avril 1928, intervenue entre l'Etat et la Compagnie des Installations Maritimes de Bruges, si les recettes d'une année ne suffisaient pas à couvrir les frais de gestion et de surveillance, ainsi que les dépenses d'entretien des ouvrages du port, l'Etat ferait l'avance du déficit à la compagnie, sauf à récupérer ces avances sur des excédents des recettes des années suivantes.

Art. 38. — *Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Au moment où l'intervention de l'Institut Géotechnique est demandée pour les études préalables à l'exécution des travaux, il n'est pas possible de déterminer exactement le montant des dépenses qui en résulteront. Il s'ensuit que le crédit accordé en 1947 est insuffisant pour couvrir le coût des études fournies par l'Institut.

Art. 39. — *Avances récupérables à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,075,000 francs.

Un complément de crédit est nécessaire pour couvrir l'insuffisance des recettes d'exploitation de l'Office de la Navigation au cours de l'exercice 1947.

BUDGET DU MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Art. 41*bis (nouveau)*. — Avances pour permettre la validation d'une partie de bons de rééquipement ménager.

Crédit demandé : 700,000,000 de francs,

pour permettre la régularisation budgétaire des avances consenties au Fonds national d'aide au rééquipement ménager des travailleurs pour la validation d'une partie des bons.

Naar luid van artikel 4 van de overeenkomst van 23 April 1928, gesloten tussen de Staat en de Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen, zou de Staat, ingeval de ontvangsten van een jaar niet volstaan om de kosten van beheer en van toezicht alsmede de uitgaven voor onderhoud van de havenwerken te dekken, het tekort aan de maatschappij voorschieten met dien verstande dat deze voorschotten op het boni der ontvangsten van de volgende jaren zal verhaald worden.

Art. 38. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Op het ogenblik dat de tussenkomst van het Instituut voor Grondmechanica gevraagd wordt voor de studies die de uitvoering der werken moeten voorafgaan, is het niet mogelijk het bedrag der uitgaven die er zullen uit voortvloeien, met juistheid te bepalen. Hieruit volgt dat het in 1947 toegestane krediet onvoldoende is om er de kosten van de door het Instituut geleverde studies mede te dekken.

Art. 39. — *Terugvorderbare voorschotten aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn exploitatieontvangsten.*

Aangevraagde bijkrediet : 4,075,000 frank.

Een aanvullend krediet is vereist voor het dekken van de ontoereikendheid der exploitatieontvangsten van de Dienst der Scheepvaart gedurende het dienstjaar 1947.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Artikel 41*bis (nieuw)*. — Voorschot om de geldigverklaring van een gedeelte van de wederuitrustingbons mogelijk te maken.

Aangevraagd krediet : 700,000,000 frank,

om de budgetaire regularisatie mogelijk te maken van de aan het Nationaal Fonds voor de huishoudelijke wederuitrusting van de arbeiders toegestane voorschotten, met het oog op de geldigverklaring van een gedeelte van de bons.

BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

Art. 44. — *Prix, indemnités et frais pour acquisition ou expropriation de terrains et d'installations existantes. — Travaux d'appropriation.*

Crédit supplémentaire demandé : 450,000 francs.

Le crédit primitif de 700,000 francs était destiné à l'achat de deux terrains, l'un à Liége, l'autre à Namur.

Il faut noter :

1° d'une part, que l'accomplissement de toutes les formalités découlant du fait que le deuxième terrain à acquérir appartient à la commune de Jambes, ne pourra s'effectuer avant la fin de cette année;

2° d'autre part, qu'il a été nécessaire d'acheter un immeuble à Jambes, d'une valeur de 585,000 francs, pour assurer l'aménagement du polygone du génie.

Actuellement, il faut faire face au paiement des terrains de Liége (Poulseur) dont les actes de cession seront signés avant le 31 décembre 1947 et porteront sur une somme de 550,000 francs environ. Le disponible actuel n'étant plus ainsi que de 100,000 francs (en chiffres ronds), un supplément de crédit de 450,000 francs est donc indispensable.

Art. 52*bis (nouveau)*. — Avance récupérable en vue de l'érection d'un monument au fort de Breendonck.

Crédit sollicité pour 1947 : 1,000,000 de francs.

Le Gouvernement a marqué son accord quant à l'octroi d'une avance *récupérable* de 1 million de francs au Conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonck » en vue de l'aider à ériger un monument au fort de Breendonck.

Cette avance sera remboursée dès que le Conseil d'administration aura pu récolter les fonds nécessaires.

Art. 52*ter (nouveau)*. — Paiement, pour compte du Gouvernement français, à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre de 1940, du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945).

Crédit sollicité pour 1947 : 15,000,000 de francs.

Ce crédit est demandé à couvrir les avances du Trésor déjà faites de ce chef et pour les éviter à l'avenir.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 44. — *Prijs, vergoedingen en kosten voor aankoop of onteigening van gronden en bestaande installaties. — Geschiktmakingswerken.*

Gevraagd bijkrediet : 450,000 frank.

Het oorspronkelijk krediet van 700,000 frank was bestemd voor de aankoop van twee terreinen, het een te Luik, het andere te Namen.

Er dient opgemerkt :

1° eensdeels, dat al de formaliteiten, voortvloeiend uit het feit dat het tweede aan te schaffen terrein aan de gemeente Jambes toebehoort, niet vóór het einde van dit jaar kunnen worden vervuld.

2° anderdeels, dat het nodige is gebleken te Jambes een gebouw ter waarde van 585,000 frank aan te kopen, om de geniepolygoon te kunnen inrichten.

Thans dienen de terreinen te Luik (Poulseur) betaald waarvan de cessie-akten ten belope van min of meer 550.000 frank vóór 31 December 1947 zullen worden ondertekend. Daar het thans beschikbaar gedeelte aldus slechts 100,000 frank (in ronde cijfers) bedraagt, is een bijkrediet van 450,000 frank onontbeerlijk.

Art. 52*bis (nieuw)*. — Verhaalbaar voorschot tot het oprichten van een monument op het Fort van Breendonck.

Aangevraagd krediet voor 1947 : 1,000,000 frank.

De Regering heeft er zijn instemming mede betuigd aan de Beheersraad van het « Nationaal Gedenkteken op het Fort van Breendonck » een *verhaalbaar* voorschot van 1,000,000 frank te verlenen, ten einde op het Fort van Breendonck een monument te helpen oprichten.

Dit voorschot zal terugbetaald worden zodra de Beheersraad het nodige geld heeft kunnen bijeenbrengen.

Art. 52*ter (nieuw)*.—Betaling, voor rekening van de Franse Regering, aan particulieren in dit land, van schuldvorderingen ten laste van het Franse Leger, ingevolge de aanwezigheid, tijdens de oorlog 1940, van Franse troepen in België (uitvoering van de Frans-Belgische overeenkomst van 30 October 1945).

Aangevraagd krediet voor 1947 : 15,000,000 frank.

Dit krediet wordt gevraagd om de uit dien hoofde reeds verleende Thesaurievoorschoten te dekken en om dergelijke voorschotten voortaan te vermijden.

L'arrangement en question est réciproque, et le règlement final doit s'opérer par voie de compensation. Aucune recette correspondante n'est donc à prévoir momentanément.

La dépense totale est estimée à plus ou moins 35,000,000 de francs.

Art. 52*quater (nouveau)*. — Paiement, pour compte du Gouvernement anglais, des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le Corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord anglo-belge des 5 avril et 7 juillet 1945).

Crédit sollicité pour 1947 : 1,500,000 francs.

Ce crédit est demandé à couvrir les avances du Trésor déjà faites de ce chef et pour les éviter à l'avenir.

Jusqu'à présent, les autorités anglaises ont régulièrement remboursé les titres de créance de l'espèce que le Département de la Défense nationale leur avait adressés.

BUDGET DU MINISTERE DES FINANCES.

Art. 56. — *Avance faite par l'Etat au Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses.*

Lors de la confection du projet de loi réduisant certains crédits inscrits au budget pour l'exercice 1947 (document n° 348, Chambre des Représentants), une réduction de 5,000,000 de francs avait été consentie sur le crédit de 15,000,000 de francs inscrit à l'article 56 du budget des dépenses extraordinaires. — Finances.

Les prêts accordés aux affiliés ayant augmenté dans une proportion plus grande que prévue, il est demandé un crédit supplémentaire de 5,000,000 de francs afin de rétablir le montant du crédit à la somme initialement prévue.

Art. 58. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (A. R. du 27 février 1935), à la Ligue Nationale du Coin de Terre, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 45,000,000 de francs.

Het geldt hier een wederkerige overeenkomst en de uiteindelijke regeling moet bij compensatie geschieden. Generlei overeenstemmende ontvangst is derhalve momenteel te voorzien.

De totale uitgave wordt geraamd op min of meer 35 miljoen frank.

Art. 52*quater (nieuw)*. — Betaling, voor rekening van de Britse Regering, van de opeisingen door het Britse Expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België verricht (uitvoering van het Brits-Belgisch akkoord van 5 April en van 7 Juli 1945).

Aangevraagd krediet voor 1947 : 1,500,000 frank.

Dit krediet wordt gevraagd om de uit dien hoofde reeds verleende Thesaurievoorschotten te dekken en om dergelijke voorschotten voortoon te vermijden.

Tot nog toe hebben de Britse overheden de hun door het Departement van Landsverdediging voorgelegde schuldvorderingsbewijzen geregeld terugbetaald.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 56. — *Voorschot door de Staat toe te kennen aan het Woningsfonds van de Bouw der Kroostrijke gezinnen, enz.*

Bij het opmaken van het ontwerp van wet houdende vermindering van zekere kredieten ingeschreven op de begroting voor het dienstjaar 1947 (Bescheid n° 348 — Kamer der Volksvertegenwoordigers), werd een vermindering van 5,000,000 frank toegestaan op het krediet van 15,000,000 fr., ingeschreven op artikel 56 van de buitengewone begroting — Financiën.

Daar de aan de aangeslotenen op een grotere schaal leningen werden toegestaan, wordt er een bijkrediet van 5 miljoen frank aangevraagd ten einde het bedrag van het vroeger ingeschreven krediet te herstellen.

Art. 58. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te doen aan de aangenomen maatschappijen (K. B. van 27 Februari 1935), aan het Nationaal Verbond van het Werk van de Akker, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 45,000,000 frank.

L'extension du champ d'action de la Société Nationale et l'accroissement du volume de ses opérations justifient l'octroi du crédit supplémentaire sollicité.

Art. 60-2 *(nouveau)*. — Part de l'Etat dans le fonds de premier établissement destiné à permettre à l'Institut National de Crédit agricole d'organiser ses services et de faire face aux opérations. (Art. 2 de l'arrêté-loi du 24 février 1947.)

Crédit demandé : 50.000.000 de francs.

Le Gouvernement a jugé devoir porter à 135 millions le montant de sa participation au fonds de premier établissement de l'Institut National de Crédit agricole.

Cette décision a fait l'objet d'un arrêté-loi du 24 février 1947, en vertu duquel 50 millions ont été mis à la disposition de l'Institut.

Ils représentent le montant du crédit supplémentaire sollicité ici.

Art. 60-3 *(nouveau)*.— Fonds à mettre à la disposition de la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S. A. B. E. N. A.) en vue du financement d'achats de matériel.

Crédit sollicité : fr. 153,871,611.08.

Pour l'achat de matériel nouveau ainsi que de pièces de rechange, la S. A. B. E. N. A. doit pouvoir disposer :

a) de la somme de fr. 87,871,611.08 qui, après approbation par l'assemblée générale du bilan et des comptes de l'exercice 1946, se trouve inscrite dans ses comptes statutaires comme revenant à l'Etat;

b) d'une avance du Trésor de 140 millions de francs, par versements échelonnés du 15 août 1947 au 1er avril 1948.

Au cours de 1947, 66 millions auront été avancés à la S. A. B. E. N. A., soit, avec le poste *a*), le total qui fait l'objet du présent crédit.

Pour le solde, soit 74 millions de francs, un crédit sera sollicité au budget du prochain exercice pour y imputer les sommes restant à avancer en 1948.

Il a été entendu que le remboursement par la S. A. B. E. N. A. de la somme totale de fr. 227,871,611.08 ainsi mise à sa disposition se fera en cinq ans, par annuités fixes (capital plus intérêt à 4 %) payables le 31 décembre de chacune des années 1948 à 1952.

De uitbreiding van het aktieveld der Nationale Maatschappij en het toenemen van het volume van haar verrichtingen rechtvaardigen de toekenning van het aangevraagd bijkrediet.

Art. 60-2 *(nieuw)*. — Aandeel van de Staat in het fonds van eerste oprichting, bestemd om het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en het de voor de verrichtingen nodige middelen te verschaffen. (Art. 2 der besluitwet van 24 Februari 1947.)

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

De Regering heeft het nodig geoordeeld het bedrag van haar deelneming in het fonds van eerste oprichting van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet op 135 millioen te brengen.

Deze beslissing heeft het voorwerp uitgemaakt van een besluitwet van 24 Februari 1947, bij dewelke 50 millioen ter beschikking van het Instituut gesteld worden.

Zij vertegenwoordigen het bedrag van het hier aangevraagd bijkrediet.

Art. 60-3 *(nieuw)*. — Fondsen ter beschikking te stellen van de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.) met het oog op het financieren van aankopen van materieel.

Aangevraagd krediet : fr. 153,871,611.08.

Voor de aankoop van nieuw materieel en wisselstukken dient de S. A. B. E. N. A. te kunnen beschikken :

a) over de som van fr. 87,871,611.08 welke, na goedkeuring door de algemene vergadering van de balans en de rekeningen van het dienstjaar 1946, in haar statutaire rekeningen als aan de Staat toekomende geboekt werd;

b) over een thesaurievoorschot van 140 millioen frank toe te staan in stortingen lopende van 15 Augustus 1947 tot 1 April 1948.

In de loop van 1947 zullen 66 millioen aan de S. A. B. E. N. A. voorgeschoten worden, zijnde, met post *a*), het totaal dat het voorwerp van het huidig krediet uitmaakt.

Voor het overschot, zijnde 74 millioen frank, zal een krediet aangevraagd worden op het toekomend dienstjaar, om er de sommen op aan te rekenen die in 1948 voor te schieten blijven.

Er werd overeengekomen dat de terugbetaling door de S. A. B. E. N. A. van de totale som van fr. 227,871,611.08, zo te harer beschikking gesteld, zal geschieden in vijf jaar per vaste annuïteiten (kapitaal vermeerderd met interest tegen 4 %) betaalbaar op 31 December van elk der jaren 1948 tot 1952.

Art. 60-4 *(nouveau)*. — Quotre part à verser par la Belgique au Fonds Monétaire International. (Loi du 26 déc. 1945.)

Crédit demandé : fr. 9,860,201,381.25.

La quote-part de la Belgique dans le Fonds Monétaire International a été fixée à $ 225,000,000, à verser suivant les modalités détaillées dans l'accord relatif au Fonds.

Conformément aux dispositions de cet accord et aux arrangements pris avec l'organisme international, la Belgique a effectué les paiements suivants au profit du Fonds le 28 février 1947 :

1° Versement en or	$ 56,227,500 =	Fr.B. 2,464,310,756.25
2° Versement en fr. belges	$ 22,500,000 =	Fr.B. 986,118,750. »
3° Versement en Bons de Trésor à vue, non négociables, ne portant pas intérêt et libellés en francs belges	$146,250,000 =	Fr.B. 6,409,771,875. »
	$224,977,500 =	Fr.B. 9,860,201,381.25

La différence de $225,000,000 — $224,977,500 = $22,500 a été versée en dollars le 26 décembre 1945; un crédit supplémentaire de fr. 989,462.78 a été alloué antérieurement pour couvrir cette dépense.

Le crédit supplémentaire sollicité actuellement a pour but de régulariser les paiements effectués le 28 février 1947.

Art. 60-5 *(nouveau)*. — Souscription de la Belgique au capital de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique. (Loi du 26 déc. 1945.)

Crédit demandé : 986,118,750 francs.

La souscription de la Belgique au capital de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique, telle qu'elle a été fixée par les accords de Bretton-Woods, s'élève à $225,000,000.

Conformément aux clauses de l'accord et aux appels de fonds notifiés au Gouvernement belge, ce dernier a effectué les paiements suivants en 1947 :

a) le 25 février 1947, 5 % de sa souscription, soit $11,250,000; au cours de 1 $ = Fr.B. 43.8275, la contrevaleur de ces devises représente Fr.B.	493,059,375
b) le 26 mai 1947, 5 % de sa souscription, soit . . . . . Fr.B.	493,059,375
Total . . Fr.B.	986,118,750

Art. 60-4 *(nieuw)*. — Aandeel door België te storten aan het Internationaal Muntfonds. (Wet van 26 Dec. 1945.)

Aangevraagd krediet : fr. 9,860,201,381.25.

Het aandeel van België in het Internationaal Muntfonds werd vastgesteld op $225,000,000, welke dienen gestort volgens de in de overeenkomst betreffende het Fonds gedetailleerde modaliteiten.

Ter voldoening aan de bepalingen van bewuste overeenkomst en met de schikkingen welke met bedoeld internationaal organisme werden genomen, heeft België volgende betalingen op 28 Februari 1947 ten bate van het Fonds gedaan :

1° Storting in goud .	$ 56,227,500 =	Bfr. 2,464,310,756.25
2° Storting in Belgische frank . .	$ 22,500,000 =	Bfr. 986,118,750. »
3° Storting in niet-verhandelbare, renteloze Schatkistbons, op zicht, in Belgische frank opgemaakt	$146,250,000 =	Bfr. 6,409,771,875. »
	$224,977,500 =	Bfr. 9,860,201,381.25

Het verschil van $225,000,000 — $224,977,500 = $22,500 werd op 26 December 1945 in dollars gestort; een bijkrediet van fr. 989,462.78 werd voordien toegekend tot dekking van deze uitgave.

Het bijkrediet dat thans wordt aangevraagd beoogt de regularisatie van de op 28 Februari 1947 gedane betalingen.

Art. 60-5 *(nieuw)*.— Inschrijving van België op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling. (Wet van 26 Dec. 1945.)

Aangevraagd krediet : 986,118,750 frank.

De inschrijving van België op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling, zoals zij werd vastgesteld door de overeenkomst van Bretton-Woods, bedraagt $225,000,000.

Ter voldoening aan de bepalingen van de overeenkomst en aan de geldenoproepen welke aan de Belgische Regering werden bekendgemaakt, heeft deze laatste in 1947 volgende betalingen gedaan :

a) op 25 Februari 1947, 5 % van haar inschrijving, zegge $11,250,000; tegen de koers van 1 $ = Bfr. 43.8275 vertegenwoordigt de tegenwaarde van deze deviezen . . . . . Bfr.	493,059,375
b) op 26 Mei 1947, 5 % van haar inschrijving, zegge . . . . . Bfr.	493,059,375
Totaal . . Bfr.	986,118,750

Il est à remarquer que ces deux appels de fonds étaient payables en francs belges. Conformément à la faculté qui lui en a été donnée par la Banque Internationale de Reconstruction, le Gouvernement belge s'est acquitté par remise de Bons du Trésor à vue, non négociables et sans intérêt. Ces bons ont été déposés aux dates précitées à la Banque Nationale de Belgique, sous le dossier de la Banque Internationale.

Les paiements visés ci-dessus, ajoutés à ceux qui ont été effectués en 1945 et 1946, portent à 20 % la part effectivement payée par la Belgique sur sa souscription.

Le solde de 80 % n'est appelable que lorsque la Banque Internationale devra couvrir les engagements résultant de ses opérations.

Art. 60-6 *(nouveau)*.— Participation de l'Etat dans la formation du fonds social de la Caisse Nationale de Crédit professionnel. (Arrêté-loi du 23 déc. 1946.)

Crédit demandé : 65,000,000 de francs.

L'arrêté-loi du 23 décembre 1946 a prévu pour l'Etat (Titre II, V, 4°) une participation de 100 millions dans la formation du fonds social de la Caisse, justifiée par la pénurie de disponibilités de celle-ci et par l'intérêt porté aux classes moyennes par le Gouvernement.

Cette participation devant être liquidée au fur et à mesure des besoins, c'est au total à 65 millions qu'il y a lieu de fixer le crédit correspondant pour l'exercice 1947.

Art. 60-7 *(nouveau)*. — Prêts accordés aux fonctionnaires pour l'achat d'un véhicule automobile.

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Crédit nécessaire au financement des prêts accordés aux fonctionnaires pour l'achat d'un véhicule automobile, en application de l'arrêté du Régent du 9 mars 1947.

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 4 du projet de loi.

Le complément de texte inséré au libellé de l'article 34 du budget du Ministère de l'Instruction publique pour 1947 avait été demandé pour l'article 38 du budget de 1946, par la voie des crédits supplémentaires rattachés à cet exercice.

Er dient opgemerkt dat beide gelden oproepen in Belgische frank betaalbaar waren. Overeenkomstig de mogelijkheid welke haar door de Internationale Bank voor Wederopbouw werd gegeven, heeft de Belgische Regering aan hare verplichtingen voldaan door uitgifte van niet-verhandelbare renteloze Schatkistbons, op zicht. Bewuste bons werden op voormelde data bij de Nationale Bank van België neergelegd, onder het dossier van de Internationale Bank.

Door bovenbedoelde betalingen, gevoegd aan deze welke in 1945 en 1946 werden gedaan, wordt het door België werkelijk betaalde aandeel op haar inschrijving op 20 % gebracht.

Het saldo van 80 % kan slechts worden opgeroepen wanneer de Internationale Bank de door haar verrichtingen geschapen verbintenissen zal moeten nakomen.

Art. 60-6 *(nieuw)*.— Deelneming van de Staat in de vorming van het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet. (Besluitwet van 23 Dec. 1946.)

Aangevraagd krediet : 65,000,000 frank.

Bij besluitwet van 23 December 1946 wordt voor de Staat (Titel II, V, 4°) een deelneming voorzien van 100 millioen in de vorming van het maatschappelijk fonds der Kas, gerechtvaardigd door haar gebrek aan beschikbare gelden en door het belang dat door de Regering gesteld wordt in de middenstand.

Daar deze deelneming dient vereffend naar mate van de behoeften der Kas, dient het overeenstemmend krediet voor het dienstjaar 1947 in totaal op 65 millioen vastgesteld.

Art. 60-7 *(nieuw)*.— Leningen toegestaan aan de ambtenaren voor de aankoop van een autovoertuig.

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Krediet nodig voor de financiering der leningen toegestaan aan de ambtenaren voor de aankoop van een autovoertuig, in toepassing van het besluit van de Regent van 9 Maart 1947.

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Art. 4 van het ontwerp van wet.

De tekst waardoor de redactie van artikel 34 der begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1947 is aangevuld, werd gevraagd voor artikel 38 van de begroting voor 1946, ter gelegenheid van de bijkredieten die aan dit dienstjaar toegevoegd werden.

Par suite du retard apporté dans la délivrance du bon de priorité (24 janvier 1947), la dépense relative à l'acquisition de la voiture automobile n'a pu être engagée qu'en 1947 et à charge de l'article 34 correspondant.

Art. 5 du projet de loi.

Le texte de l'article 79 du budget du Ministère de l'Instruction publique pour 1947 a été amputé des mots « de province », afin de lui donner un sens plus général.

Art. 6 du projet de loi.

L'article 27 a été complété par les mots « Démonstrations d'économie domestique », afin de permettre l'intervention du Département dans les frais relatifs à ces démonstrations, dont l'utilité est indéniable.

Art. 7 du projet de loi.

Un panneau décoratif intitulé *Village moderne*, œuvre d'une artiste belge, a été cédé à la « Commission Nationale Belge pour l'Embellissement de la Vie rurale », en 1938, dans le but de le faire figurer dans les expositions organisées par cette commission.

Art. 8 du projet de loi.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est habilité pour ratifier la cession d'objets provenant du pavillon de la Belgique à l'exposition de New-York, 1939-1940, et d'une valeur estimée à 92,000 francs (prix d'acquisition en 1939), aux organismes ci-après :

« La Fayette College », à Easton - Pensylvanie (Etats-Unis) : 26,000 francs;

« Queen's Borough Library », à New-York : 16,000 francs;

A. S. B. L. « Amis et Disciples de François Bovesse », à Namur : 50,000 francs.

Art. 9 du projet de loi.

La justification du crédit de 100,000 francs inscrit à l'article 34 du budget pour 1945 est complétée comme suit :

L'activité du cercle « Sport et Agrément » étant appelée à s'étendre à d'autres sections, le crédit sollicité sera nécessaire pour couvrir les dépenses de toute nature résultant de cette activité. Il couvrira également les frais de publication d'une revue mensuelle et permettra éventuellement la constitution d'un fonds de réserve en vue de l'aménagement d'un terrain de sport.

Cette justification s'applique également aux crédits alloués en 1946 et 1947.

Ingevolge het laattijdig afleveren van de prioriteitsbon (24 Januari 1947), kon de uitgave met betrekking tot de aankoop van het autorijtuig slechts in 1947 vastgelegd worden, ten laste van het overeenstemmend artikel 34.

Art. 5 van het ontwerp van wet.

In de tekst van artikel 79 der begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1947 werden de woorden « in de provincie » weggelaten, ten einde aan deze tekst een meer algemene betekenis te geven.

Art. 6 van het ontwerp van wet.

Artikel 27 werd aangevuld met de woorden « Demonstraties van huishoudkunde », ten einde de tussenkomst van het Departement toe te laten in de kosten betreffende deze demonstraties, waarvan het nut niet kan geloochend worden.

Art. 7 van het ontwerp van wet.

Een decoratief paneel genaamd *Modern Dorp*, werk van een Belgische artiste, is in 1938 afgestaan geworden aan de « Belgische Nationale Commissie voor de verfraaiïng van het Landelijk Leven », met het doel het op te nemen in de door deze commissie ingerichte tentoonstellingen.

Art. 8 van het ontwerp van wet.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt gemachtigd om de afstand goed te keuren van voorwerpen voorkomend uit het paviljoen van België op de tentoonstelling van New-York, 1939-1940, en waarvan de waarde geschat wordt op 92,000 frank (aankoopprijs in 1939), ten voordele van de volgende organismen :

« La Fayette College », te Easton-Pensylvanie (Verenigde Staten) : 26,000 frank;

« Queen's Borough Library », te New-York : 16,000 frank;

V. Z. W. D. « Amis et Disciples de François Bovesse », te Namen : 50,000 frank.

Art. 9 van het ontwerp van wet.

De verantwoording van het krediet van 100,000 frank ingeschreven op artikel 34 van de begroting voor 1945, wordt als volgt aangevuld :

Vermits de werking van de Kring « Sport en Vermaak » geroepen is om zich tot andere afdelingen uit te breiden, zal het aangevraagd krediet nodig zijn om de uitgaven van alle aard die voortspruiten uit deze werking te dekken. Dit krediet zal insgelijks de publicatiekosten van een maandblad dekken en eventueel de samenstelling toelaten van een reservefonds met het oog op het aanleggen en inrichten van een sportterrein.

Deze verantwoording is eveneens toepasselijk op de kredieten toegekend in 1946 en 1947.

Art. 10 du projet de loi.

La disposition faisant l'objet de cet article a été insérée en vue de permettre, dans le cadre de la réglementation existante, le paiement des allocations compensatoires de la hausse des prix, par avances sur la Caisse de l'Etat ou de ses comptables.

Art. 11 du projet de loi.

L'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat autorise le transfert à l'exercice suivant, après décompte vérifié préalablement par la Cour des Comptes, de la partie de crédit encore nécessaire pour solder la créance.

Or, il est matériellement impossible d'établir, en ce qui concerne les articles visés, les décomptes prescrits, le nombre des créances étant trop considérable. Au surplus, le montant de celles-ci est inconnu du fait des nombreux travaux en régie exécutés à charge de certains articles.

Art. 12 du projet de loi.

La Force Navale applique, pour la tenue de sa comptabilité, les règles en vigueur à la Défense Nationale. Il y a donc lieu d'accorder aux comptables de la Force Navale les mêmes possibilités pratiques qu'aux officiers-comptables de l'armée.

Art. 13 du projet de loi.

L'organisation, en 1946, des festivités du Centenaire de la ligne Ostende-Douvres avait été confiée à un Comité de Fêtes présidé par le Ministre des Communications de l'époque.

Un projet de budget, s'élevant au total à 3,500,000 francs, avait été établi et ces dépenses devaient être couvertes par la recette à résulter du produit de la surtaxe d'un timbre spécial.

Ce produit n'ayant atteint que 5 millions de francs alors que la recette avait été évaluée à l'origine à 9 millions, la part attribuée au Comité des fêtes n'a pu dépasser 2 millions 750,000 francs, le restant étant réservé à d'autres organismes.

Or, les engagements contractés par le Comité des Fêtes au cours des mois de mai et juin 1946 s'élèvent à 3 millions 372,500 francs. Une partie des dépenses n'a, dès lors, pu être réglée et il a été décidé de mettre à charge du budget de l'Administration de la Marine une part de plus ou moins 600,000 francs dans les frais d'impression du « Mémorial du Centenaire » au titre de propagande et de publicité en faveur de la ligne Ostende-Douvres.

La Cour des Comptes, saisie de la proposition de liquidation, a fait remarquer que le montant de la facture de 597,500 francs devait être liquidé à charge d'un crédit spécialement accordé à cette fin par la Législature, en vue de respecter les dispositions de l'article 16 de la loi sur la Comptabilité de l'Etat.

Art. 10 van het ontwerp van wet.

De bepaling die het voorwerp uitmaakt van dit artikel werd ingelast ten einde de vereffening mogelijk te maken van de compensatievergoedingen, in het kader van de bestaande reglementatie, bij wijze van voorschotten op de Kas van de Staat of van dezer rekenplichtigen.

Art. 11 van het ontwerp van wet.

Artikel 30 van de wet van 15 Mei 1846 op de Staatscomptabiliteit laat de overdracht op het volgend dienstjaar toe, van het gedeelte van het krediet dat nog nodig is om de schuldvordering af te betalen nadat de afrekening eerst door het Rekenhof werd goedgekeurd.

Het is echter onmogelijk, voor wat bedoelde artikelen betreft, de voorgeschreven afrekeningen op te stellen aangezien de vorderingen te talrijk zijn. Daarenboven is het bedrag ervan onbekend daar talrijke in regie uitgevoerde werken ten laste van zekere artikelen gelegd worden.

Art. 12 van het ontwerp van wet.

De Zeemacht past, voor hare boekhouding, de reglementen toe in voege bij het Departement van Landsverdediging. Het is dus nodig aan hare Rekenplichtigen dezelfde practische mogelijkheden te verlenen als aan de officieren rekenplichtigen bij het leger.

Art. 13 van het ontwerp van wet.

De organisatie in 1946 van de feesten der honderdste verjaring van de Oostende-Doverlijn werd toevertrouwd aan een Feestcomité onder voorzitterschap van de toenmalige Minister van Verkeerswezen.

Een ontwerp van begroting ten bedrage van 3,500,000 fr. werd opgemaakt en de uitgaven moesten gedekt worden door de ontvangst die zou voortvloeien uit de opbrengst van de bijtaks op een bijzondere zegel.

Daar deze opbrengst slechts 5 millioen frank bereikte terwijl ze aanvankelijk op 9 millioen was geraamd geworden, mocht het aandeel toegekend aan het Feestcomité 2 millioen 750,000 frank niet overschrijden vermits het overige voor andere organismen was voorbehouden.

Doch de in de loop van de maanden Mei en Juni 1946 door het Feestcomité aangegane verbintenissen belopen 3,372,500 frank. Een gedeelte van de uitgaven werd dienvolgens niet vereffend en er werd beslist de begroting van het Bestuur van het Zeewezen te bezwaren met een aandeel van 600,000 frank in de drukkosten van het « Memoriaal Eeuwfeest » ten titel van propaganda en publiciteit ten voordele van de lijn Oostende-Dover.

Het Rekenhof, aan wien de vereffening werd voorgelegd, deed opmerken dat het bedrag van de rekening (597,500 fr.) moest vereffend worden ten laste van een bijzonder door de wetgever te dien einde verleend krediet, dit ten einde de bepalingen van artikel 16 van de wet op de Rijkscomptabiliteit na te leven.

Le présent article est destiné à donner satisfaction à la Cour des Comptes.

Art. 14 du projet de loi.

L'arrêté-loi du 12 octobre 1944, publié au *Moniteur Belge* du 14 dito, a ordonné le retrait de la circulation des timbres fiscaux des taux de 500 à 2,500 francs.

L'article 9 de cet arrêté prévoit que le montant des vignettes, non déposées dans les conditions prescrites, est acquis à l'Etat.

Des décisions particulières ont relevé des détenteurs de timbres fiscaux de la déchéance prononcée par l'article 9 précité.

Ces décisions se sont inspirées de la procédure adoptée par le Comité d'Appel institué pour examiner la suite que comportaient les déclarations tardives ou irrégulières de billets de la Banque Nationale de Belgique.

L'équité exigeait, en effet, que les détenteurs de timbres fiscaux fussent traités au moins aussi favorablement que les détenteurs de billets, d'autant plus que, par suite de la carence des services postaux, la publication donnée à l'arrêté-loi du 12 octobre 1944 a laissé à désirer, du moins dans certaines régions du pays.

En conséquence, les requêtes tendant à obtenir le relèvement de la déchéance ont été accueillies favorablement chaque fois que le retard ne constituait pas l'indice d'une intention frauduleuse.

Il y à lieu de noter, au surplus, que les décisions dont il s'agit sont demeurées sans effet sur les dispositions d'ordre monetaire ou financier édictées par l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.

Nonobstant ces explications, qui ont été fournies à son Collège, la Cour des Comptes a refusé de viser les ordonnances de restitution émises pour régulariser les remboursements opérés.

La Cour des Comptes subordonne l'imputation de ces dépenses à charge du budget à une autorisation de la Législature.

L'article dont l'insertion est proposée satisfait au désir de la Cour.

Le montant des restitutions opérées et qui demeurent à régulariser s'élève à 586,600 francs.

Art. 15 du projet de loi.

Une décision ministérielle du 1er avril 1936, n° A. 33805, a autorisé le remboursement, au profit de la S. A. « Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens » à Bruxelles, d'une somme de 9,500 francs, montant partiel d'une amende acquittée par cette firme le 16 juin 1933.

Cette décision, qui a été exécutée, a été prise pour des raisons d'équité et conformément à la jurisprudence admise à l'époque, basée sur le fait qu'aucune disposition légale ne limite dans sa durée l'exercice du droit de grâce qui est dévolu au Ministre des Finances.

Cette jurisprudence a été critiquée par la Cour des Comp-

Onderhavig artikel heeft tot doel het Rekenhof voldoening te geven.

Art. 14 van het ontwerp van wet.

De besluitwet van 12 October 1944, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 dito, heeft bevolen dat de fiscale zegels der bedragen van 500 tot 2,500 frank aan de omloop onttrokken worden.

Artikel 9 van dat besluit voorziet dat het bedrag der niet in de voorgeschreven voorwaarden neergelegde vignetten de Staat ten goede komt.

Bijzondere beslissingen hebben de houders van fiscale zegels opgeheven van de bij voormeld artikel 9 uitgesproken vervallenverklaring.

Die beslissingen volgden het voorbeeld van de procedure aangenomen door het Beroepscomité ingesteld om het gevolg te onderzoeken dat de te late of onregelmatige aangiften van biljetten der Nationale Bank van België behelsden.

De billijkheid vergde immers dat de houders van fiscale zegels ten minste zo gunstig behandeld zouden worden als de houders van biljetten, des te meer daar ingevolge het in gebreke blijven van de postdiensten, de aan de besluitwet van 12 October 1944 gegeven bekendmaking te wensen heeft overgelaten, althans in enkele streken van het land.

Bijgevolg werden de verzoekschriften ertoe strekkende om ontheven te worden van de vervallenverklaring gunstig onthaald telkens als de vertraging geen kenteken was van een bedrieglijk inzicht.

Er dient overigens op gewezen dat bewuste beslissingen zonder gevolg gebleven zijn op de bepalingen van monetaire of financiële aard die door de besluitwet van 6 October 1944 voorgeschreven werden.

Niettegenstaande die uitleggingen welke aan zijn College werden verstrekt heeft het Rekenhof geweigerd de teruggave ordonnantiën te viseren welke uitgegeven werden om de gedane terugbetalingen te regulariseren.

Het Rekenhof stelt de aanrekening van die uitgaven ten laste van de begroting afhankelijk van een machtiging vanwege de Wetgevende macht.

Het artikel waarvan de inlassing wordt voorgesteld voldoet aan de wens van het Hof.

Het bedrag der gedane teruggaven die nog moeten geregulariseerd worden beloopt 586,600 frank.

Art. 15 van het ontwerp van wet.

Een ministeriële beslissing van 1 April 1936 nr A 33805, veroorloofde de terugbetaling, ten bate van de Naaml. Venn- « Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens » te Brussel, van een som van 9,500 frank deel van een door deze firma op 16 Juni 1933 vereffende geldboeten.

Deze beslissing, die ten uitvoer werd gebracht, werd billijkheidshalve genomen overeenkomstig de toentertijd geldende rechtspraak, gesteund op het feit dat generlei wetsbepaling de duur van de uitoefening van het aan de Minister van Financiën toegekend gratierecht beperkt.

Deze rechtspraak werd becritiseerd door het Rekenhof

tes et celle-ci a exigé, préalablement au visa de l'ordonnance de régularisation de la restitution dont il s'agit, une autorisation de la législature.

A la suite des observations de la Cour des Comptes, il a été décidé, par circulaire de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines en date du 27 juin 1939, n° 44, que toute requête tendant à la remise d'amendes, qui sont en recette depuis plus de deux ans, serait rejetée dans tous les cas où, d'après la loi, l'action en restitution est prescrite deux ans après le paiement.

Il importe, néanmoins, de régulariser la restitution de la somme de 9,500 francs opérée conformément à la jurisprudence antérieure.

Pour permettre cette régularisation, il est nécessaire que la créance de la S. A. « Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens » soit relevée de la prescription biennale prévue par l'article 202-5 du Code des taxes assimilées au timbre et de la prescription quinquennale édictée par l'article 34 de la loi du 15 mai 1846.

en dit laatste heeft vóór de visering van de ordonnantie van regularisatie van bewuste teruggave, machtiging vanwege de wetgever geëist.

Naar aanleiding van de opmerkingen van het Rekenhof werd er beslist, bij aanschrijving nr 44 de dato 27 Juni 1939 van het Bestuur der Registratie en Domeinen, dat elk verzoek strekkend tot kwijtschelding van sedert meer dan twee jaar in ontvangst geboekte geldboeten zou afgewezen worden in al de gevallen waarin volgens de wet, de vordering tot teruggave vervallen is twee jaar na de betaling.

Het is niettemin van belang de overeenkomstig de vroegere rechtpraak verrichte teruggave van de som van 9,500 frank te regulariseren.

Om deze regulering mogelijk te maken is het nodig dat de schuldvordering van de N. V. « Grandes Brasseries Wielemans-Ceuppens » ontheven zij van de tweejarige verjaring voorzien bij artikel 202-5 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes en van de vijfjarige verjaring uitgevaardigd bij artikel 34 der wet van 15 Mei 1846.

Art. 16 du projet de loi.

Budget du Ministère de l'Instruction Publique.

Toutes les sommes afférentes au budget ordinaire ont été liquidées à la charge de crédits supplémentaires rattachés aux exercices 1945 et antérieurs.

La levée de la prescription quinquennale est néanmoins sollicitée pour répondre au désir exprimé par la Cour des Comptes.

En ce qui concerne le budget extraordinaire, la créance de fr. 33,673.55 afférente à l'exercice 1938 n'a pas été liquidée en raison de circonstances de guerre.

Art. 16 van het ontwerp van wet.

Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

De bedragen betreffende de gewone begroting werden gekweten ten laste van bijkredieten, die bij de dienstjaren 1945 en vroegere gevoegd werden.

Nochtans wordt de opheffing der vijfjaarlijkse verjaring aangevraagd, om op het verlangen van het Rekenhof in te gaan.

Wat de buitengewone begroting betreft werd de schuldvordering van fr. 33,673.55 betrekking hebbende op het dienstjaar 1938 niet vereffend wegens omstandigheden in verband met de oorlog.

Budget du Ministère de l'Agriculture.

Article 2-4 du budget ordinaire.

A. Une somme de fr. 3,500.05, représentant des arriérés de traitement dus à M. Nicolas, brigadier forestier, du fait de la revision de sa carrière et afférents aux exercices 1937 à 1942.

Article 13-1A du budget ordinaire.

Une somme de 85 francs est due à M. Paschal, fonctionnaire de l'Administration Centrale, à titre de frais de déplacement en 1940, l'intéressé ayant été en captivité en Allemagne pendant la durée des hostilités.

Art. 16 du budget extraordinaire.

Une somme de fr. 37.02 en vue de permettre la liquidation d'une créance se rapportant à l'exercice 1940 (art. 25 du budget ordinaire) au profit du Conservateur des Hypothèques à Malmédy, en paiement d'avances de droits de

Begroting van het Ministerie van Landbouw.

Artikel 2-4 van de gewone begroting.

A. Een bedrag van fr. 3,500.05 als weddeachterstallen verschuldigd aan M. Nicolas, brigadier van Waters en Bossen, ingevolge de herziening van zijn loopbaan over dienstjaren 1937 tot 1942.

Artikel 13-1A van de gewone begroting.

Een som, groot : 85 frank is verschuldigd aan M. Paschal, ambtenaar van het Hoofdbestuur, als verplaatsingskosten in 1940; belanghebbende verbleef in gevangenschap in Duitsland tijdens de vijandelijkheden.

Art. 16 van de buitengewone begroting.

Een bedrag, groot : fr. 37.02 met het oog de vereffening toe te laten van een schuldvordering welke betrekking heeft op het dienstjaar 1940 (art. 25 der gewone begroting) ten bate van de Hypotheekbewaarder, te Malmedy, ter beta-

timbres et salaires du chef d'acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine forestier de l'Etat dans les cantons de l'Est.

Les formalités ont été accomplies le 5 février 1940 et l'acte passé le 27 janvier 1940. La liquidation n'a pu être proposée en temps opportun à cause de la guerre.

(Annexion par les Allemands des cantons de l'Est). Le crédit de l'article 25 précité était suffisant.

Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Articles 2-1 et 2-7.

Ces sommes sont dues à la suite de revisions de carrière avec effet rétroactif pécuniaire.

Art. 8-2.

Cette créance relative à l'exercice 1940 n'a été introduite qu'en 1947.

Art. 13-1.

L'intéressé, retenu à l'étranger par suite de la guerre, n'a pu introduire son mémoire qu'après la cessation des hostilités.

Art. 22.

Par suite des nombreuses correspondances échangées avec les organismes s'occupant de l'aide aux ayants droit des victimes de la guerre, il n'a pas été possible d'introduire plus tôt la demande de crédit.

Art. 30*bis*.

Cette créance n'a pu être liquidée avant que le service de Santé Administratif ait statué définitivement sur le cas du bénéficiaire.

Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Art. 2-2. — *Gerres, H.*

Pour les exercices 1928 à 1933 : fr. 13,055.61.

Il s'agit de la régularisation budgétaire de sommes payées, par mandat-subside, à M. Gerres, à charge du budget de l'exercice 1942.

Le crédit nécessaire, ainsi que la levée de prescription, avaient été compris dans l'arrêté du Secrétaire Général du Ministère des Finances du 8 avril 1943. (*Moniteur* du 14 avril 1943.)

La Cour des Comptes a refusé son visa, parce qu'elle a estimé que la demande introduite en 1928 par le nommé

ling van de voorschotten der zegelrechten en wedden hoofdens de aankoop van een gebouw bestemd om het bosdomein van de Staat te vergroten in de Oostelijke kantons.

De formaliteiten werden vervuld de 5 Februari 1940 en de akte is gepasseerd op 27 Januari 1940. De vereffening kon ten gepasten tijd niet voorgesteld worden.

(Annexatie door de Duitsers van de Oostelijke kantons). Het krediet van art. 25 voormeld was voldoende.

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Artikels 2-1 en 2-7.

Deze sommen zijn nodig als gevolg van de herzieningen van de loopbanen met terugwerkende geldelijke kracht.

Art. 8-2.

Deze schuldvordering met betrekking op het dienstjaar 1940 werd maar ingediend in 1947.

Art. 13-1.

De belanghebbende, weerhouden in het buitenland tengevolge van de oorlog, heeft zijn nota maar kunnen indienen na het staken der vijandelijkheden.

Art. 22.

Tengevolge van de talrijke briefwisseling met de organismen die zich bezighouden met de hulp aan de rechthebbenden van de oorlogsslachtoffers is het niet mogelijk geweest de kredietaanvraag vroeger in te dienen.

Art. 30*bis*.

Deze schuld kon niet vereffend worden vóór dat de Administratieve Gezondheidsdienst zich definitief over het geval van de rechthebbende had uitgesproken.

Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Vorzorg.

Art. 2-2. — *Gerres, H.*

Voor de dienstjaren 1928 tot 1935 : fr. 13,055.61.

Het gaat om de budgetaire regularisatie van sommen, door middel van subsidiemandaten, ten laste van het dienstjaar 1942 aan de heer Gerres uitbetaald. Het vereiste krediet alsmede de opheffing van de verjaring, werden in het besluit van de Secretaris-Generaal van Financiën dd. 8 April 1943. (*Staatsblad* van 14 April 1943) opgenomen.

Het Rekenhof heeft zijn visum geweigerd, daar het geoordeeld heeft dat de aanvraag tot herziening van zijn

Gerres, pour la revision de sa carrière, ne pouvait avoir pour effet de lever la prescription quant aux arriérés lui revenant, étant donné que son droit aux bonifications d'ancienneté ne prenait naissance que par l'arrêté royal du 22 avril 1929.

Elle a admis, par contre, que la demande de l'intéressé du 23 décembre 1940 a levé de la prescription, en application de l'article 35 de la loi du 15 mai 1846, les arriérés dus à partir de l'année 1936.

Les créances des années 1928 à et y compris 1935 restaient donc prescrites et la Cour s'est refusée à leur régularisation budgétaire, attendu que la question de levée de prescription était réservée au pouvoir législatif;

Minet, H., Dinant, 1940 et 1943, fr. 1,291.77.
Brunin, F., Bruxelles, 1941, fr. 233.34.
Joret, L., Mariemont, 1941, 356 francs.
Van Hoorick, G., Saint-Médard, 1943, fr. 100.02.

Il s'agit de rectifications de calculs, suite à des remarques de la Cour des Comptes;

Decrucq., A., Charleroi, 1943, fr. 2,083.30.
Régularisation tardive de la situation administrative de l'intéressé.

Art. 4. — *Foucart-Fassin, 1943, 350 francs.*
(Voir Minet, H. et consorts.)

Budget du Ministère des Finances.

Le relèvement de la prescription quinquennale sollicité pour les créances susvisées ne revêt pas le caractère d'une faveur à accorder aux créanciers.

La presque totalité de ces créances se rapporte à des arriérés de traitements résultant de revision de carrières faites avec effet rétroactif.

En cette matière, la mesure s'impose.

Le retard subi par le paiement de deux créances de peu d'importance, pour fourniture de matériel, est le fait de l'Administration.

Budget du Ministère du Budget.

Les sommes à relever de la prescription quinquennale concernent, la première, de 80 francs, un sous-commissaire de surveillance du Comité Supérieur de Contrôle qui a bénéficié d'une révision de carrière, ensuite d'un arrêté du Régent en date du 7 octobre 1947; elle comprend 54 francs pour l'exercice 1939 et 26 francs pour l'exercice 1940.

L'autre, de 5,000 francs, se rapporte à l'exercice 1942 et concerne les arriérés dus à un comptable des dépenses engagées en vertu d'un arrêté du Ministre des Finances en date du 9 juillet 1947.

loopbaan door de heer Gerres in 1928 ingediend, de opheffing van de verjaring inzake de achterstallen die hem toekomen, niet tot gevolg kon hebben, daar zijn recht op anciënniteitsbonificaties slechts door het Koninklijk besluit dd. 29 April 1929 ontstond.

Het heeft daarentegen toegegeven dat de aanvraag dd. 23 December 1940 van belanhebbende, in toepassing van artikel 35 der wet van 15 Mei 1846, de verjaring opgeheven heeft wat de achterstallen betreft verschuldigd van het jaar 1936 af.

De schuldvorderingen aangaande de jaren 1928 tot en met 1935 bleven dus verjaard en het Hof heeft de budgetaire regularisatie er van geweigerd, aangezien de kwestie der opheffing van de verjaring aan de wetgevende Macht voorbehouden bleef;

Minet, H., Dinant, 1940 en 1943, fr. 1,291.77.
Brunin, F., Brussel, 1941, fr. 233.34.
Joret, L., Mariemont, 1941, 356 francs.
Van Hoorick, G., St. Medard, 1943, fr. 100.02.

Het gaat om verbeteringen van berekeningen, ingevolge opmerkingen van het Rekenhof;

Decrucq., A., Charleroi, 1943, fr. 2,083.30.
Laattijdige regularisatie van de administratieve toestand van belanghebbende.

Art. 4. — *Foucart-Fassin, 1943, 350 frank.*
(Zie Minet, H. en anderen.)

Begroting van het Ministerie van Financiën.

De voor de gemelde schuldvorderingen aangevraagde ontheffing van de vijfjarige verjaring dient niet aanzien als een aan de schuldeisers te verlenen gunst.

Bijna al de schuldvorderingen hebben betrekking op de weddeachterstallen voortvloeiend uit herziening van loopbaan met terugwerkende kracht.

Desaangaande, dringt deze maatregel, zich op.

De vertraging in de uitbetaling van twee schuldvorderingen van weining belang voor levering van materieel, kan de Administratie aangewreven worden.

Begroting van het Ministerie van Begroting.

De sommen, die van de vijfjaarlijkse verjaring te ontheffen zijn, betreffen, de eerste groot 80 frank, een ondertoezichtscommissaris van het Hoog Comite van Toezicht, die een herziening van loopbaan genoot ten gevolge van het besluit van de Regent d.d. 7 October 1947; zij behelst 54 fr. voor dienstjaar 1939 en 26 frank voor dienstjaar 1940.

De andere groot 5,000 frank betreft dienstjaar 1942 en vertegenwoordigt een achterstallige wedde verschuldigd aan een rekenplichtige der vastgelegde uitgaven krachtens een besluit van de Minister van Financiën d.d. 9 Juli 1947.

Budget du Ministère des Colonies.

La créance de 6,482 francs se rapportant à l'exercice 1941 résulte d'un arrêté du Régent du 2 août 1947 portant révision de la carrière d'un fonctionnaire.

Les créances de 1,750 francs et 1,150 francs afférentes respectivement aux exercices 1942 et 1943, et relatives à des fournitures réquisitionnées par l'autorité occupante, n'ont été présentées en recouvrement auprès du Département qu'au cours de l'année 1947.

Budget du Ministère des Communications.

La plupart des créances à relever de la prescription quinquennale pour le Ministère des Communications se rapportent à des factures non payées en 1940 par suite des événements. A l'heure actuelle, l'Administration de Londres transmet à ce département les factures à payer pour cette période.

Budget des Non-Valeurs et Remboursements.

Voir justification à l'article 15 du projet de loi.

Begroting van het Ministerie van Kolonien.

De schuldvordering van 6,482 frank met betrekking op het dienstjaar 1941 vloeit voort uit het besluit van den Regent van 2 Augustus 1947 tot herziening van de loopbaan van een ambtenaar.

De schuldvorderingen van 1,750 frank en 1,150 frank met betrekking op de dienstjaren 1942 en 1943, voor door de bezettende overheid opgeëiste benodigdheden, werden slechts gedurende het jaar 1947 tot inning bij het Departement ingediend.

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

Nagenoeg al de ontheffingen van de vijfjarige verjaring wat het Ministerie van Verkeerswezen betreft hebben betrekking tot in 1940 niet betaalde facturen ten gevolge van de omstandigheden. Op het huidig ogenblik heeft het bestuur van Londen aan dit departement de voor deze periode uit te betalen facturen overgemaakt.

Begroting van Kwade-Posten en Terugbetalingen.

Zie verantwoording van artikel 15 van het ontwerp van wet.

Chambre des Représentants

16 DÉCEMBRE 1947.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1947 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et à l'exercice 1947.

ERRATA.

Page 20

Budget de la Dette publique.

Dans la première colonne lire *44* au lieu de *43*.

Page 50

Art. 18. — Subventions facultatives :

En regard de : 4. Subventions, etc., lire 13.300 au lieu de : ».

En regard de : 37. Orchestres permanents communaux, lire » au lieu de : 13.300.

Page 114

Budget de la Gendarmerie (nouveau).

Lire : Art. 19 au lieu de : Art. 17.

Page 339

Budget de la Gendarmerie.

Lire Art. 19 (nouveau)... au lieu de Art. 17 (nouveau)...

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 DECEMBER 1947.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1947.

ERRATA.

Bladz. 20

Rijksschuldbegroting.

In de eerste kolom leze men *44* in plaats van *43*.

Bladz. 51

ART. 18. — Facultatieve toelagen :

Tegenover : 4. Toelagen, enz., leze men 13.300 in plaats van : ».

Tegenover: 37. Gemeentelijke bestendige orkesten, leze men » in plaats van : 13.300.

Bladz. 115

Begroting van de Rijkswacht (nieuw).

Men leze : Art. 19 in plaats van : Art. 17.

Bladz. 339

Begroting van de Rijkswacht.

Men leze Art. 19 (nieuw) in plaats van Art. 17 (nieuw)...

G.